Jump Comics

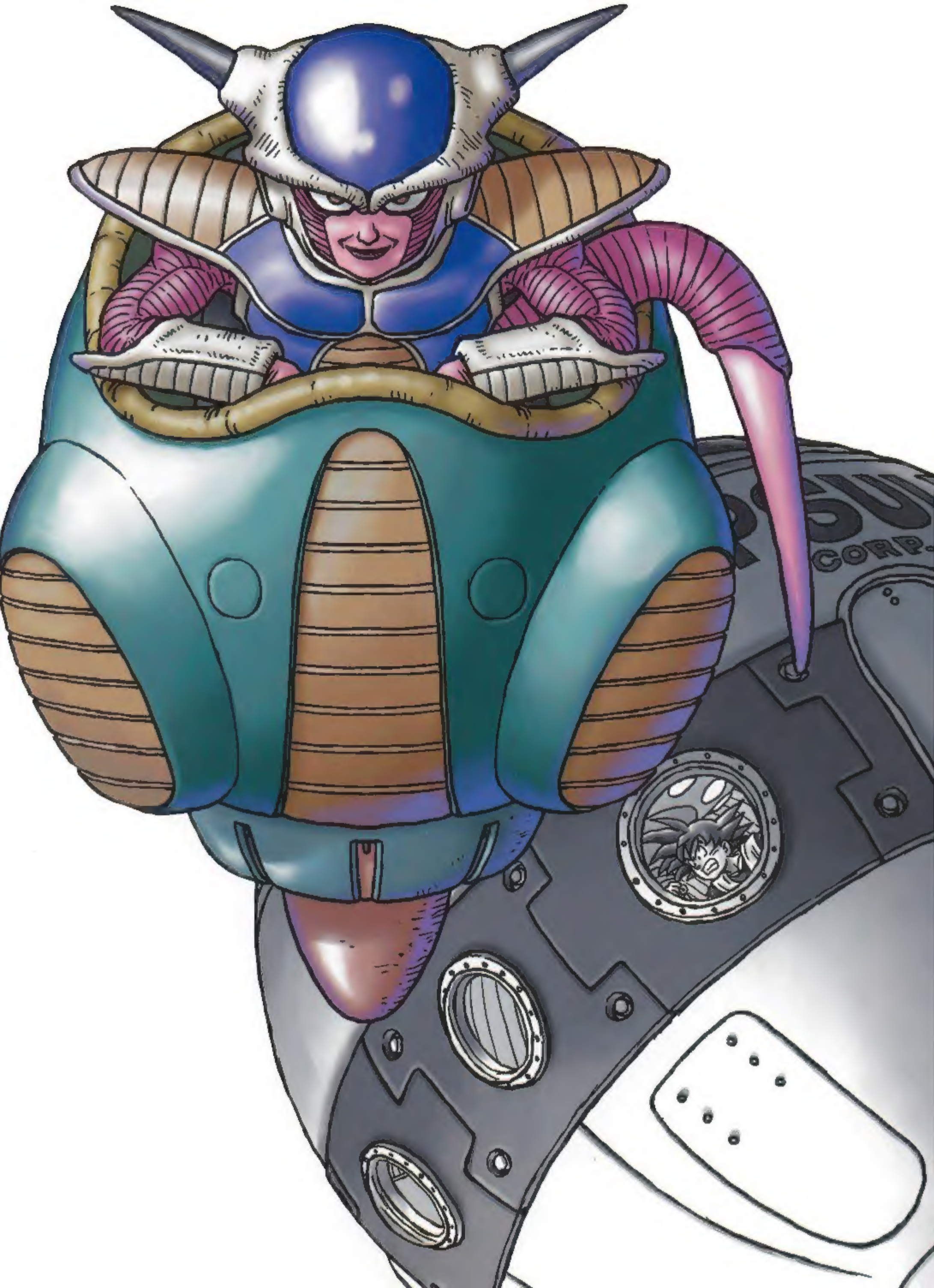
ドラゴンボール

Dragonball

by Toriyama Akira

17

鳥山明


CORP.

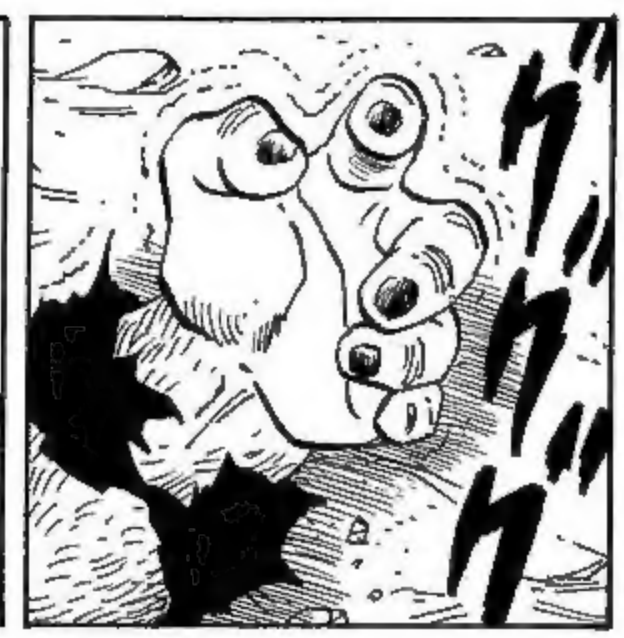
ドラゴンボール

DRAGON BALL

I WON'T LET YOU TRANS-FORM!!
I WON'T LET YOU...
バギッ
バギッ

THIS CAN'T ...!!
N-NO!!

I HAVE TO KILL HIM NOW WHILE I CAN!
DAMN IT...!!



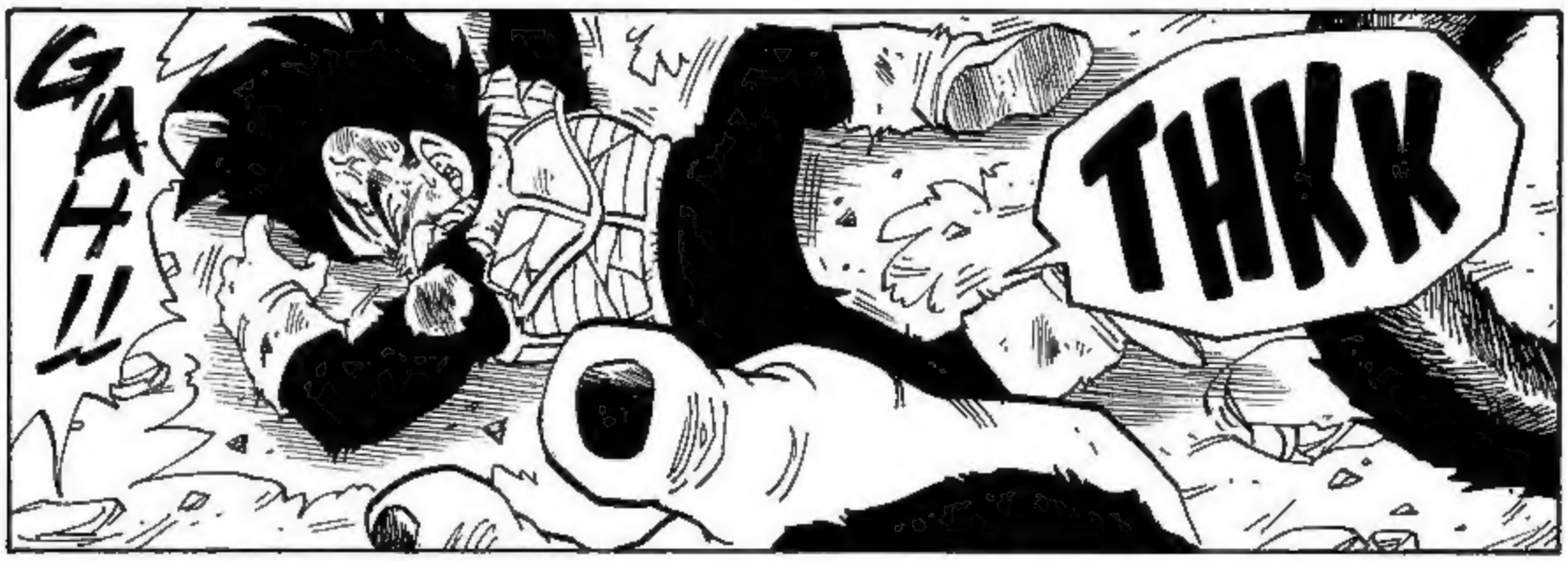
I WAS IN SUCH A RUSH, I NEARLY FORGOT!
WAIT, THE TAIL!

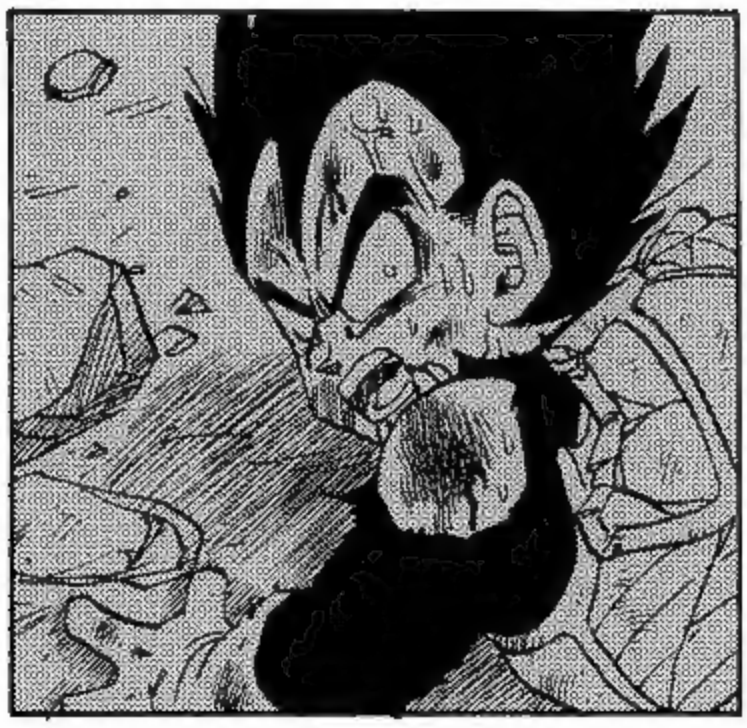
...WE'RE TAKING A BIG RISK ...
AN... OOZARU ...?

GOHAN... IT'S UP TO YOU NOW ...

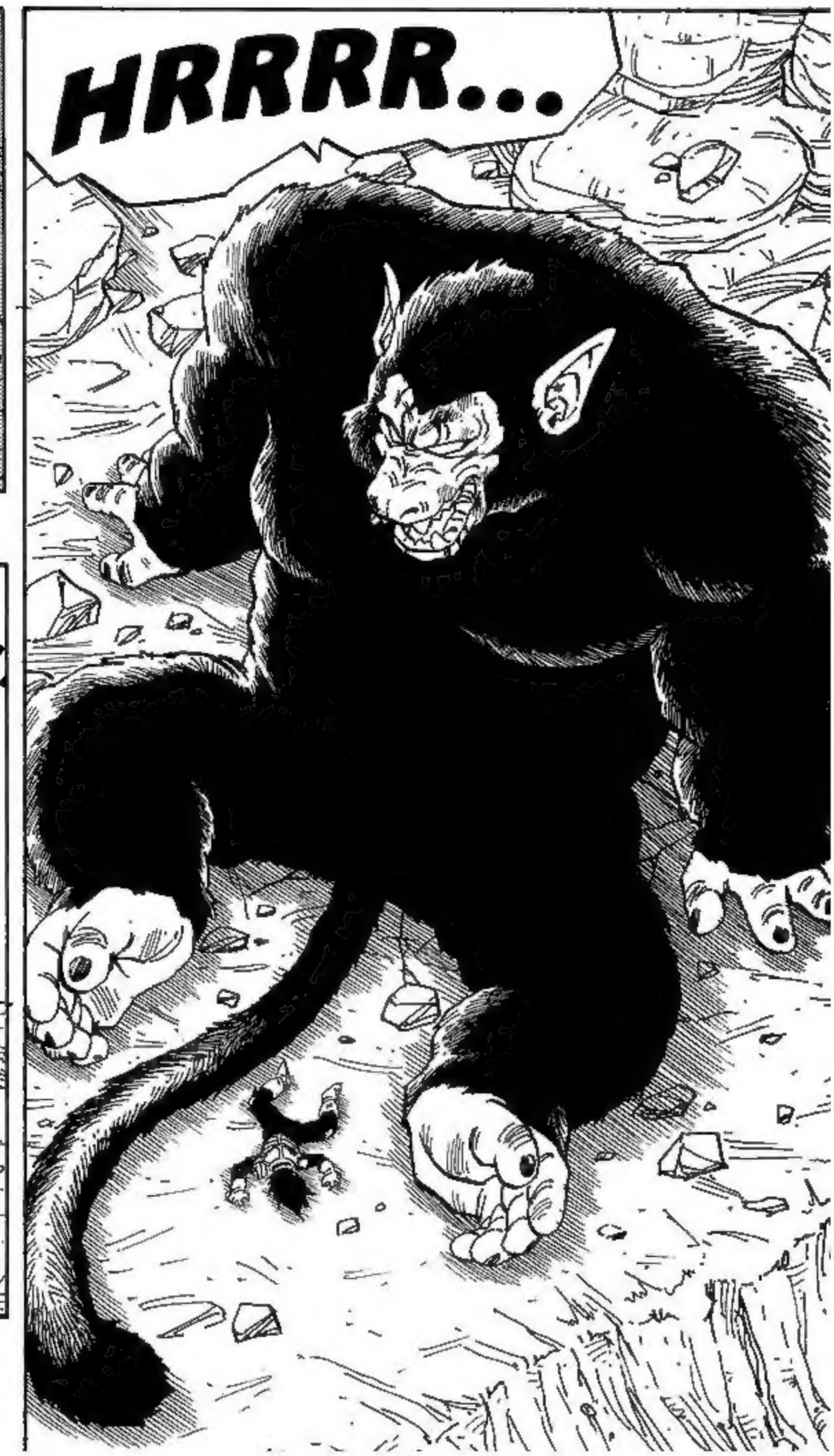
RAAGH

I JUST NEED TO TEAR OFF HIS TAIL ...!!
GAHH!!

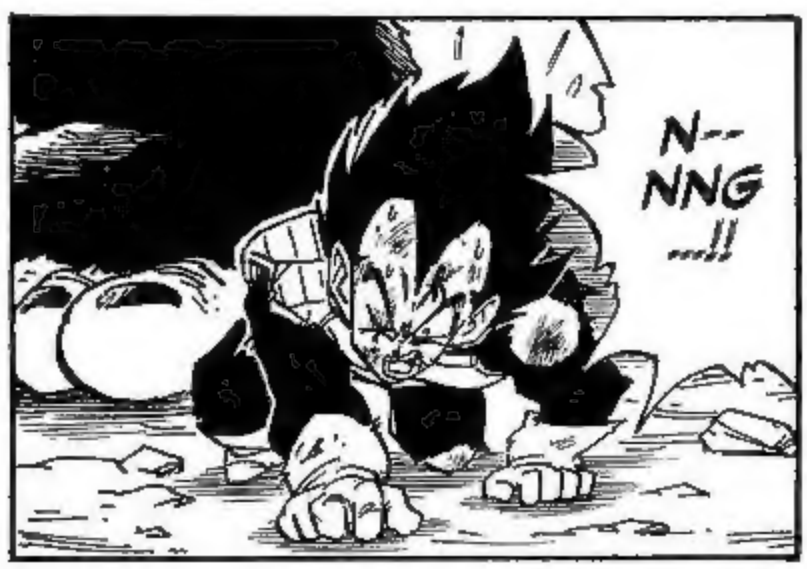

GAH!!
THKK



ガガガPP..

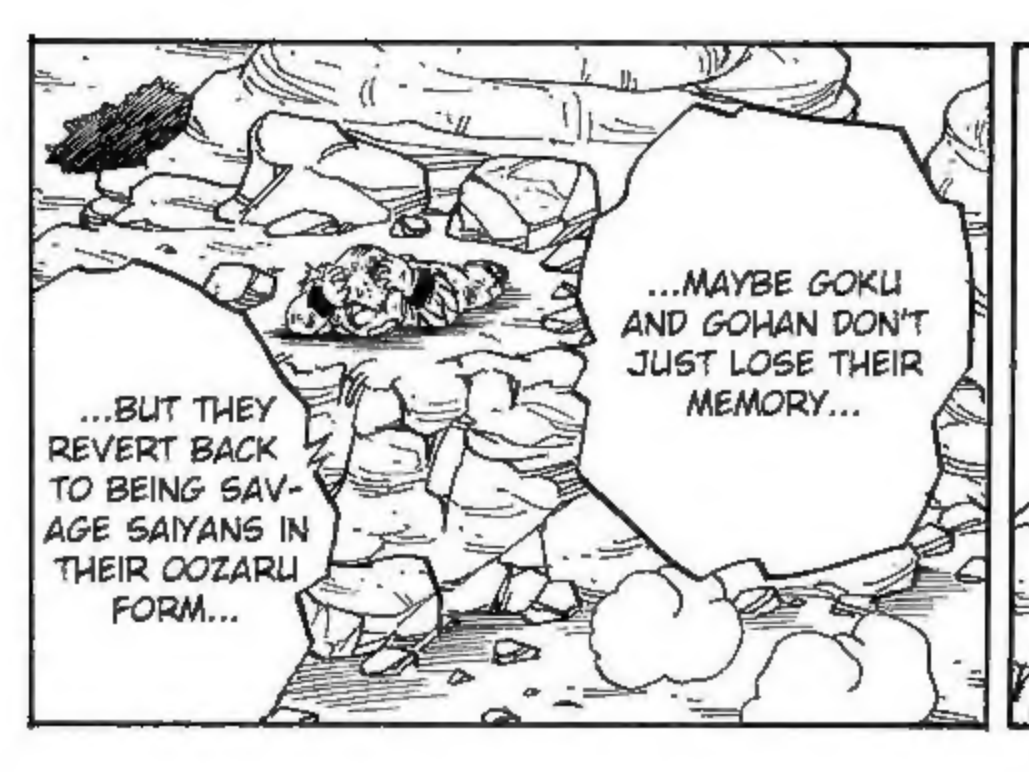

HRRRR...

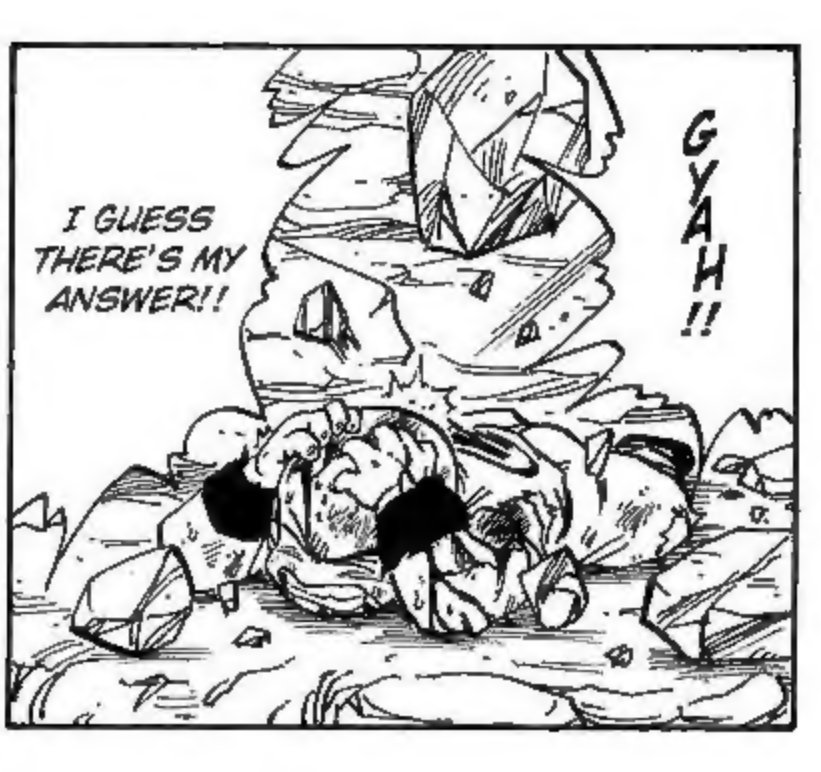
GRRR


N--
NNG
...!!

WILL GOHAN BE THE SAME WAY?
TH-THIS IS BAD... WHENEVER GOKU TRANSFORMED INTO AN OOZARU, HE'D COMPLETELY LOSE CONTROL...

GRRR
POOROOO
PUROOO

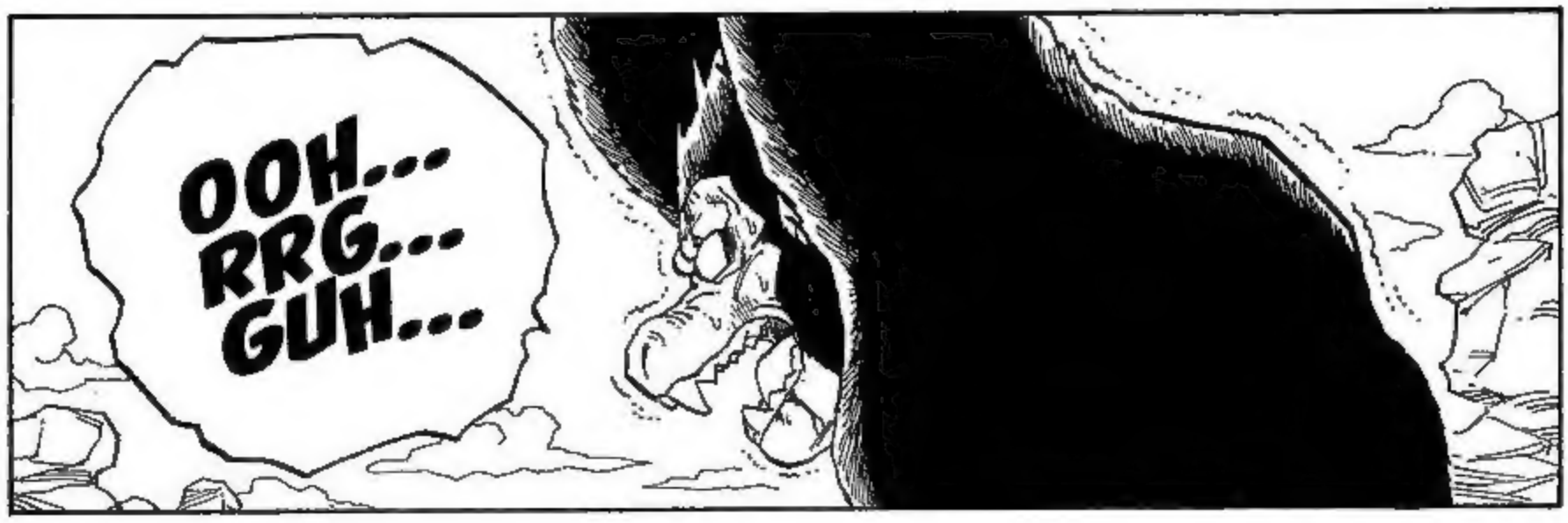

...MAYBE GOKU AND GOHAN DON'T JUST LOSE THEIR MEMORY...
...BUT THEY REVERT BACK TO BEING SAVAGE SAIYANS IN THEIR OOZARU FORM...

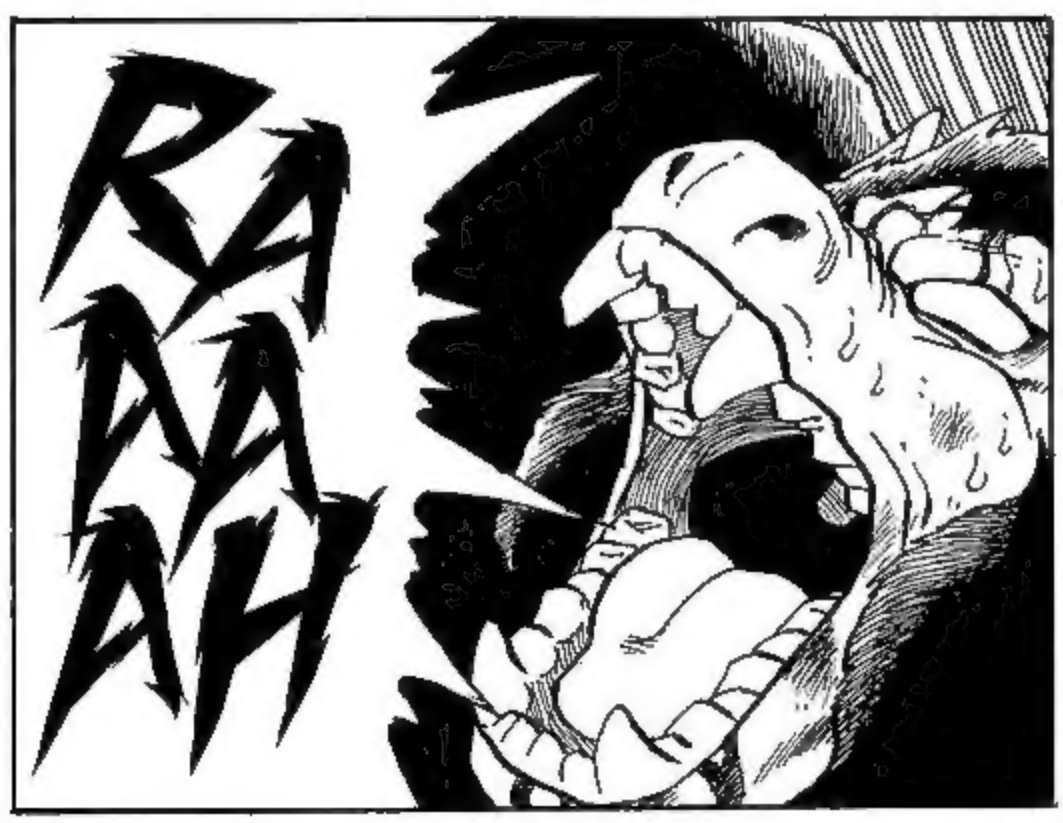

I GUESS THERE'S MY ANSWER!!
GYAH!!

GUH...!

YOU LITTLE ...!!

YOU NEED TO KILL THE SAIYAN ...!!
G... GOHAN, GET THE SAIYAN ...!!


OOH... RRG... GUH...

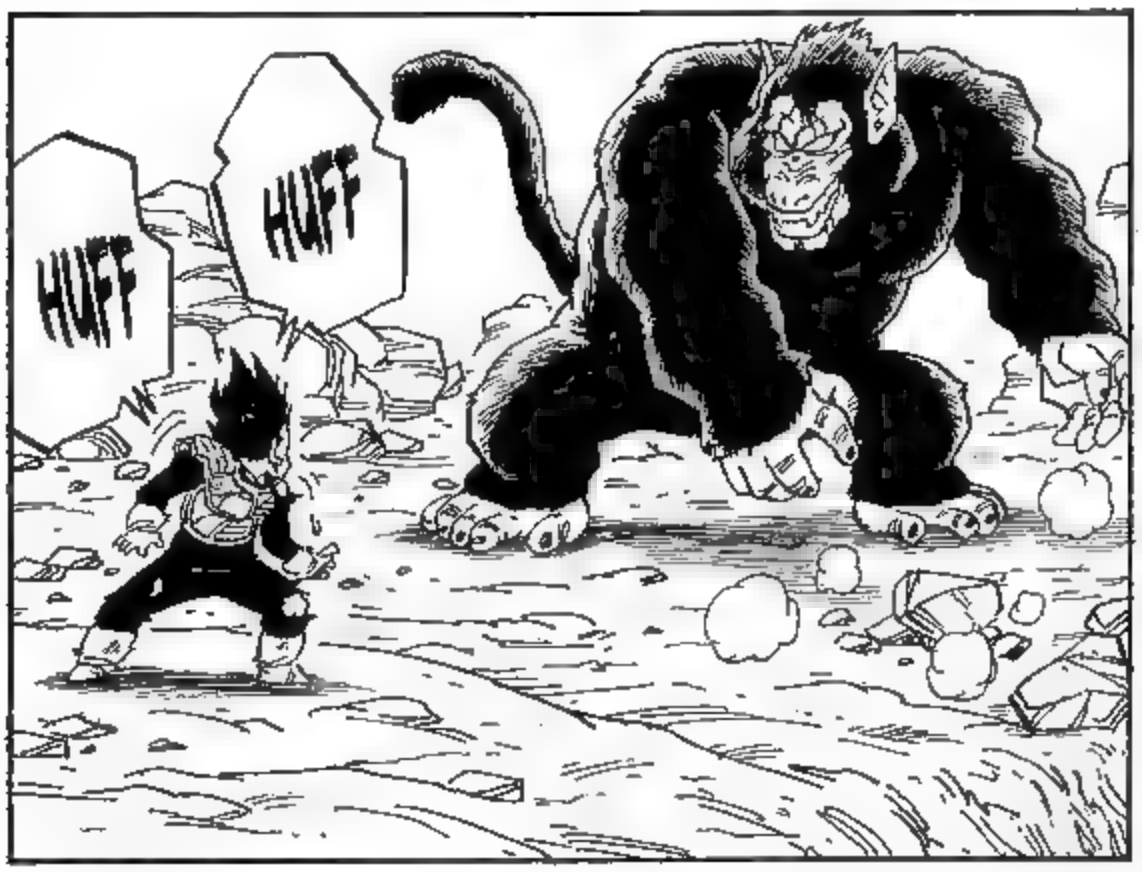

RAAAAH

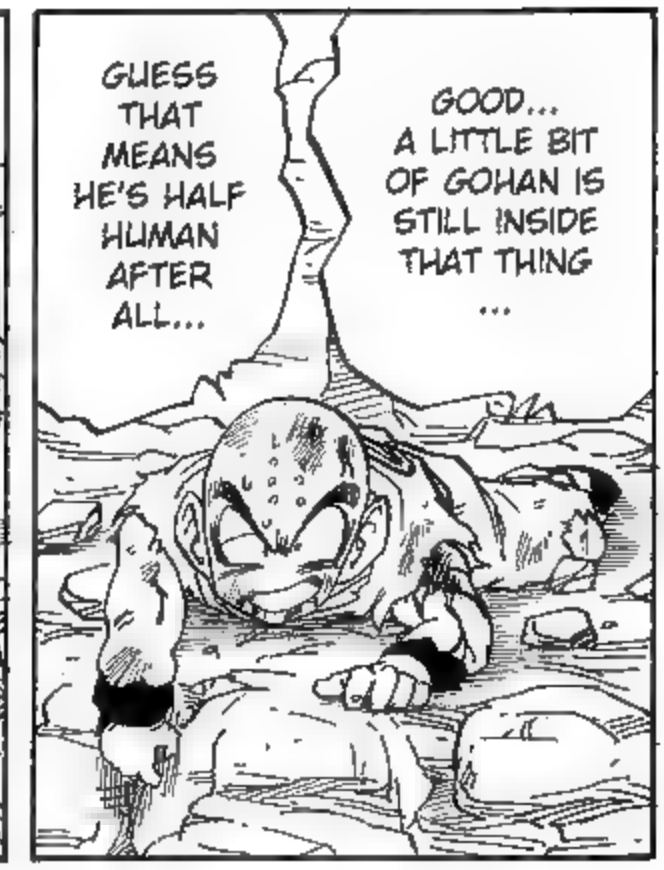
...NOW GOHAN!!

GNN ...!!

GRK

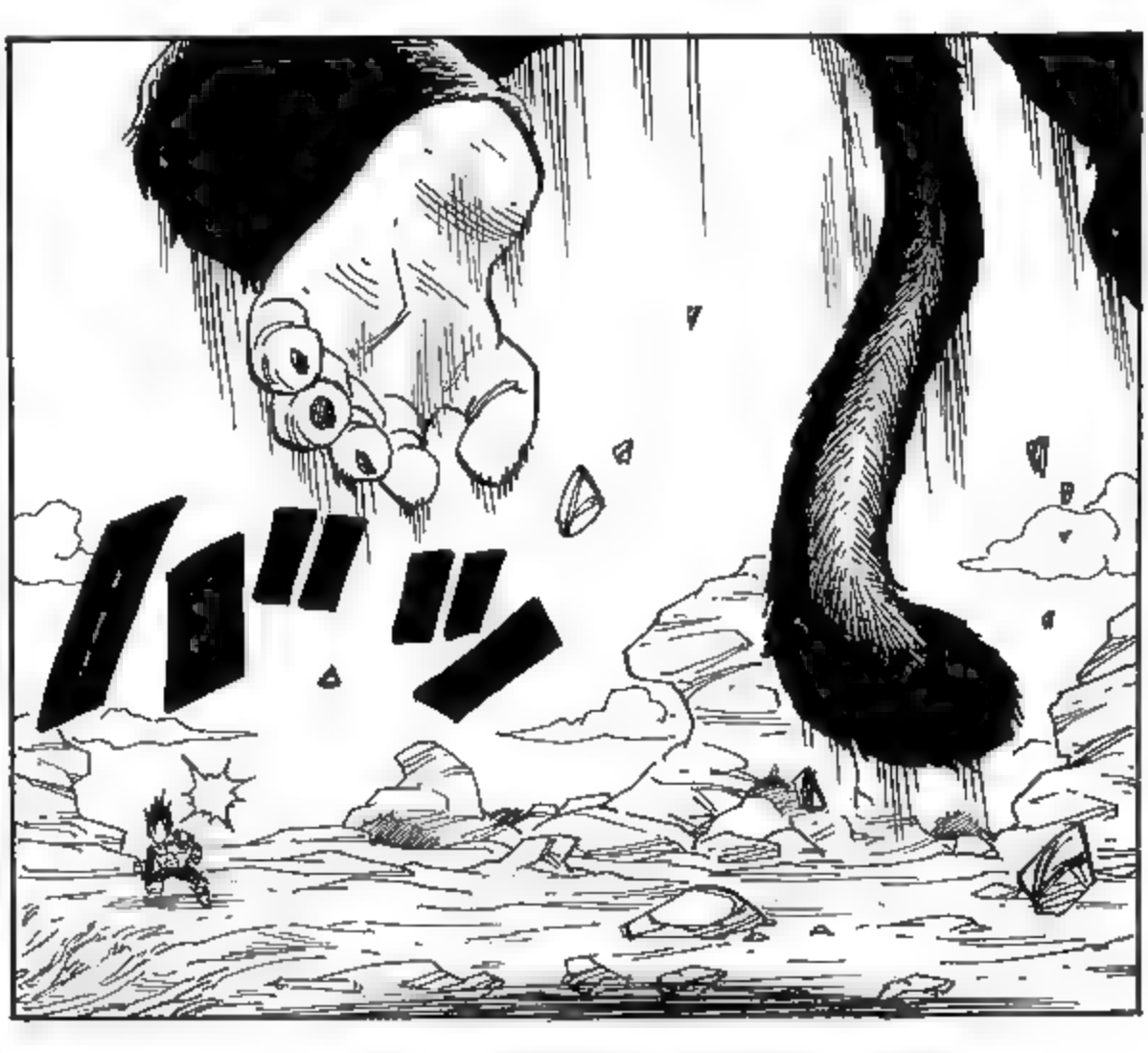
ドゴゴ


HUFF
HUFF

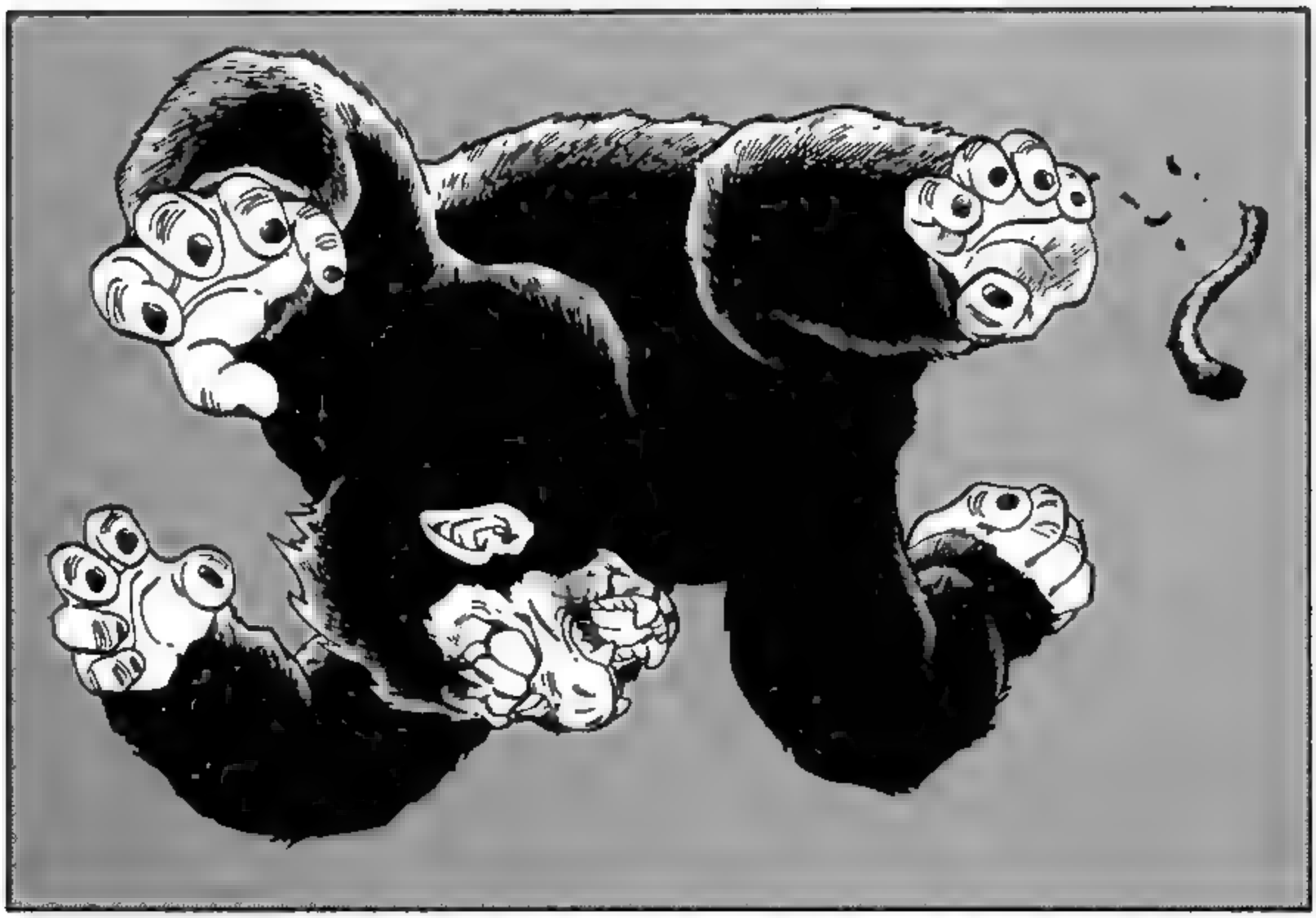

GUESS THAT MEANS HE'S HALF HUMAN AFTER ALL...
GOOD... A LITTLE BIT OF GOHAN IS STILL INSIDE THAT THING ...

THE MOON I CREATED WON'T GO OUT FOR AT LEAST ANOTHER HOUR... IF I DON'T WANT TO BE CRUSHED TO DEATH, I HAVE TO GET TO HIS TAIL...!!
HUFF
HUFF
DAMN IT, I'VE TAKEN FAR TOO MUCH DAMAGE TODAY... THIS IS TURNING INTO A GAME OF CAT AND MOUSE!

HAH!



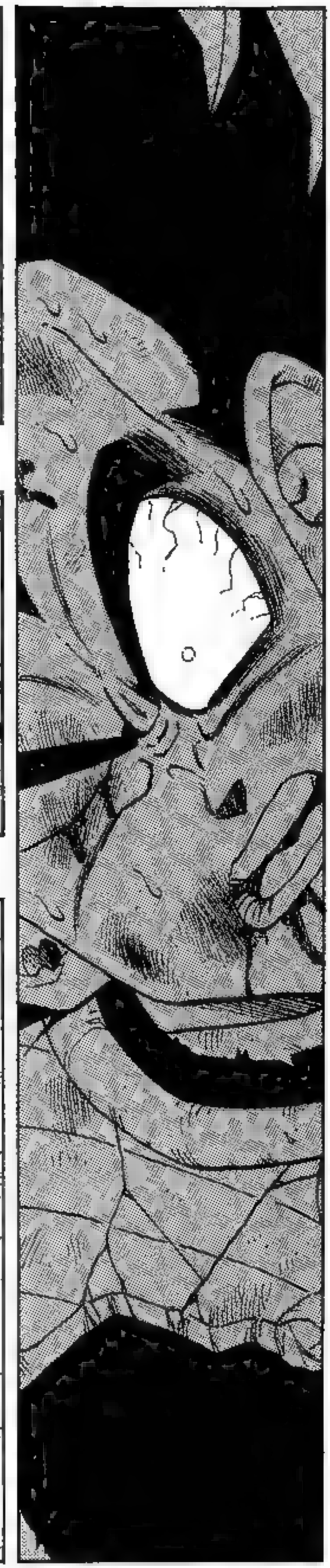
TAKE THIS!!

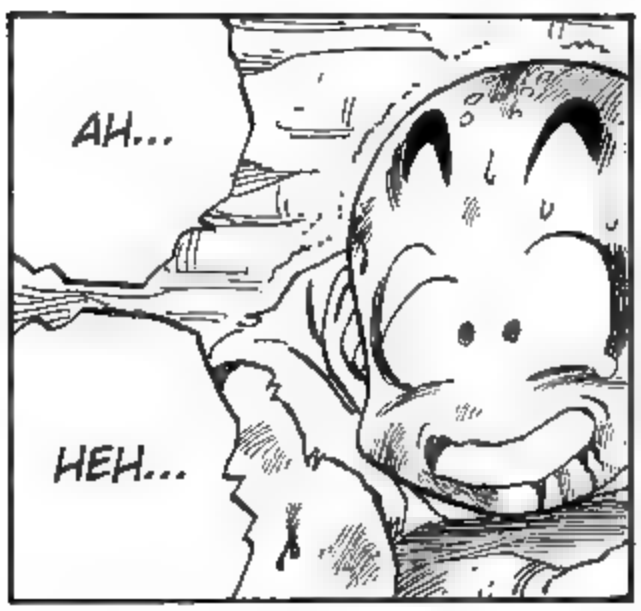


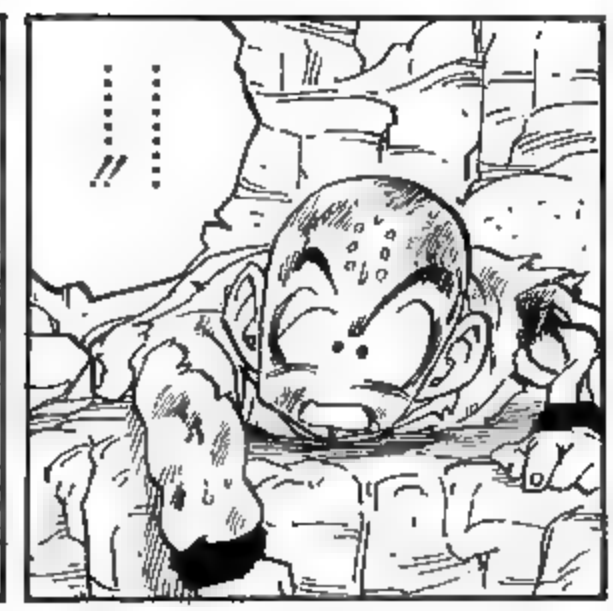
I... CAN'T MOVE ...!
HE'S GOING TO LAND RIGHT ON TOP OF ME...!!

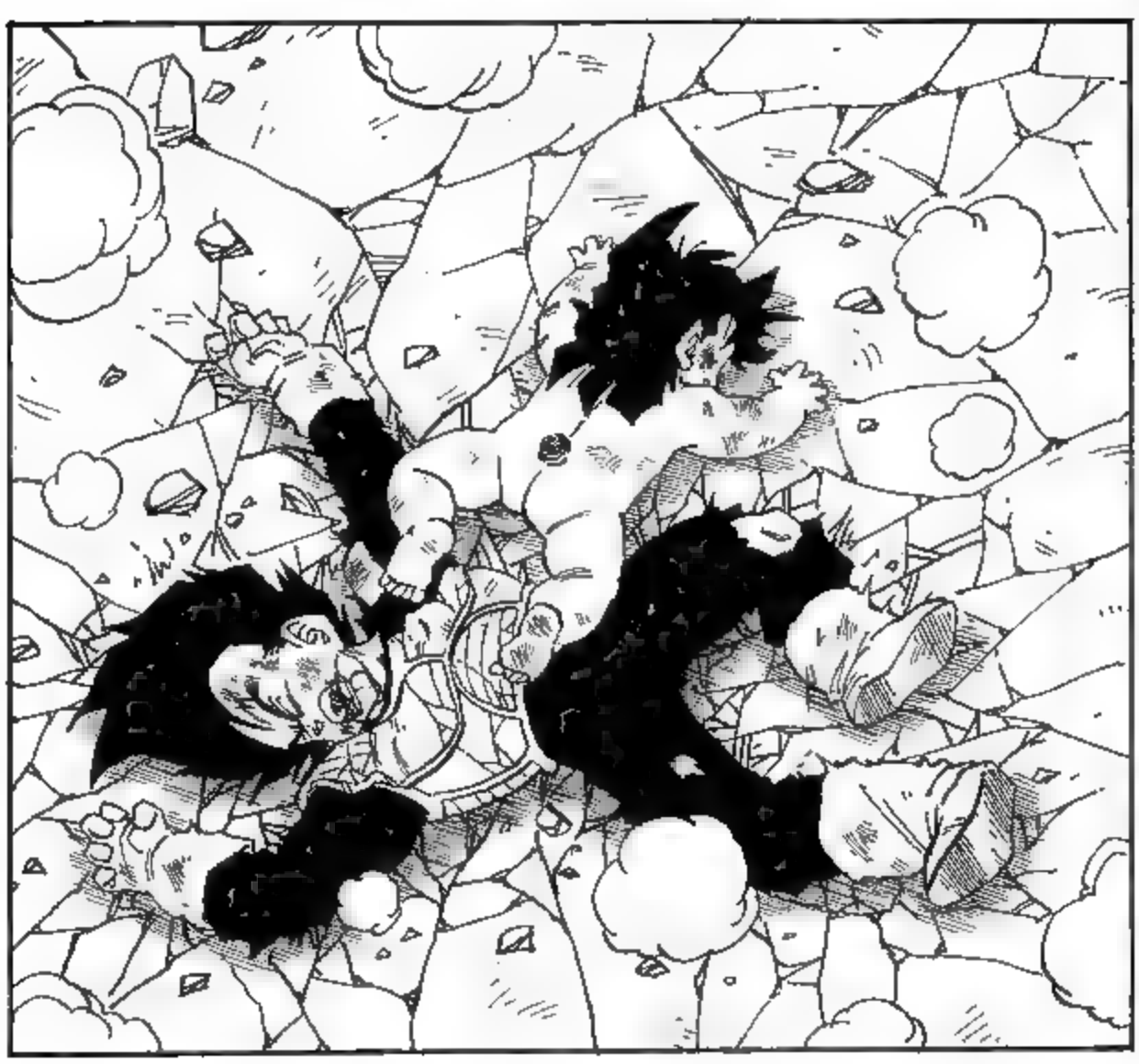
HEH

ズゥ……ン




AH...
HEH...





グ"グ"...

GN...
GNK...

HUFF
HUFF
HUFF

DAAAH...

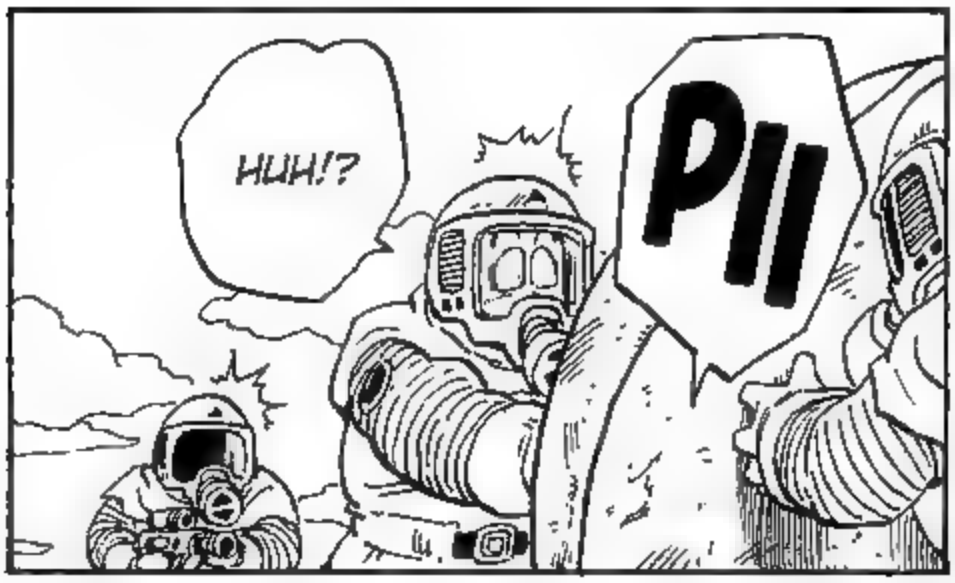
I DON'T GET IT... IS HE IMMORTAL ...?
TH... THIS GUY IS UNBELIEVABLE ...

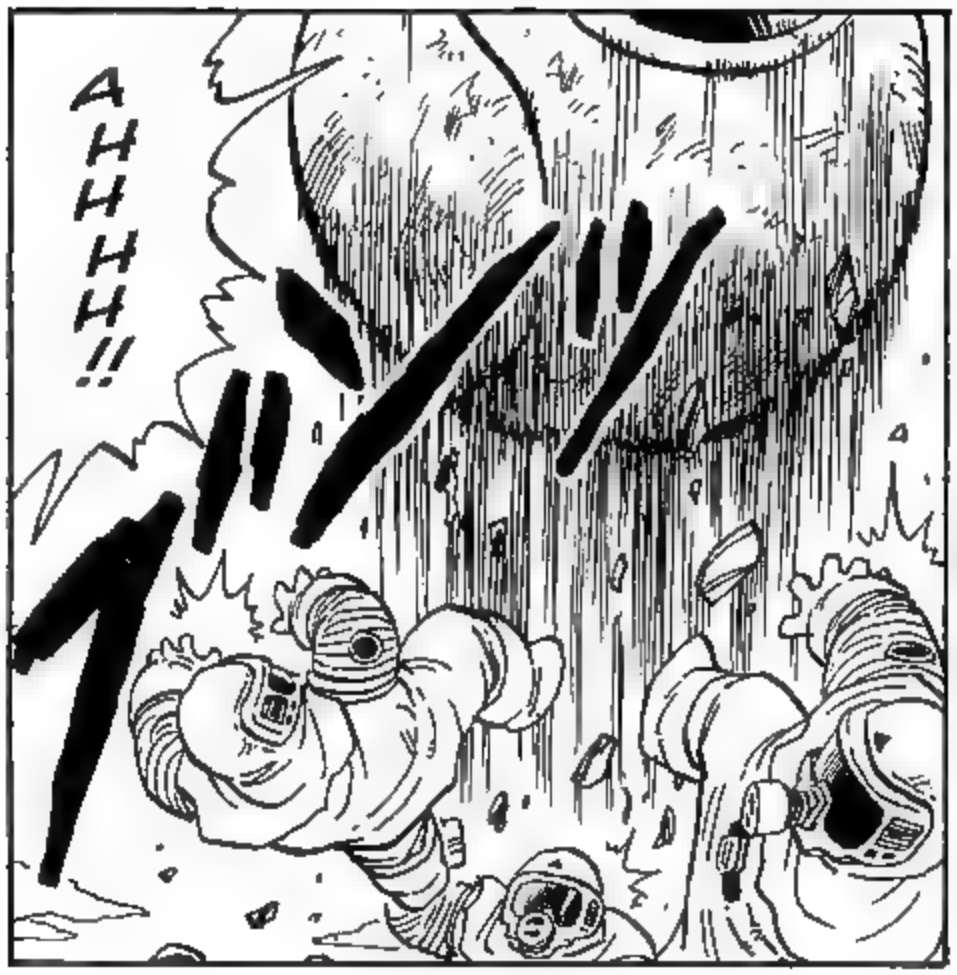
HUFF
FWAP
HUFF
HUFF
HUFF

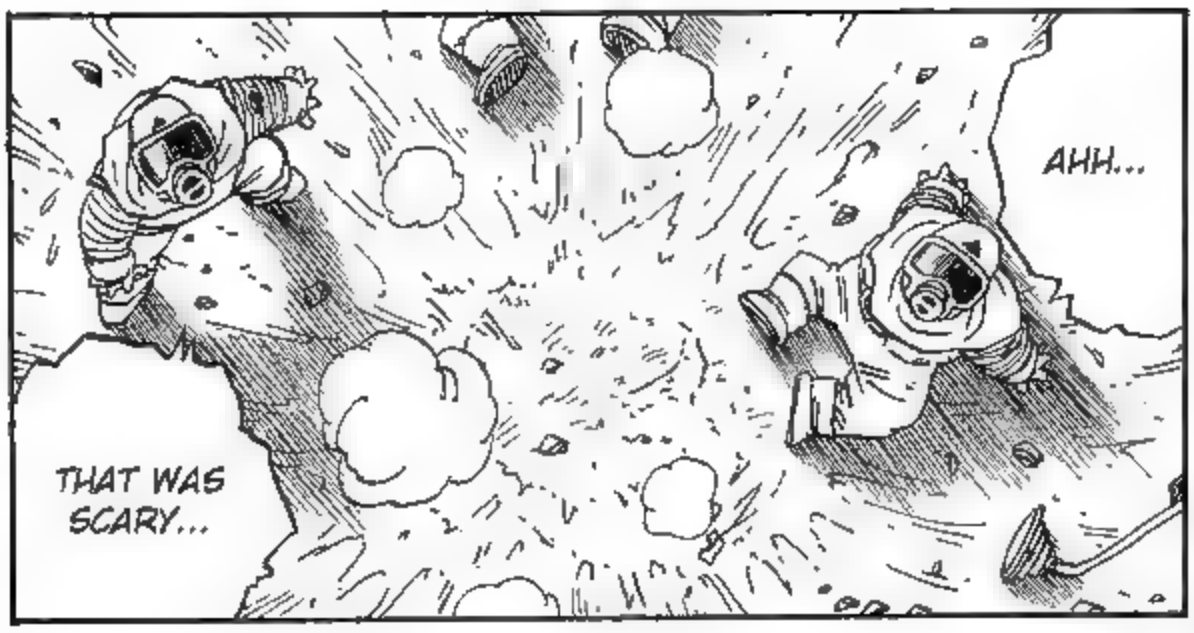
PII
HUFF
HUFF

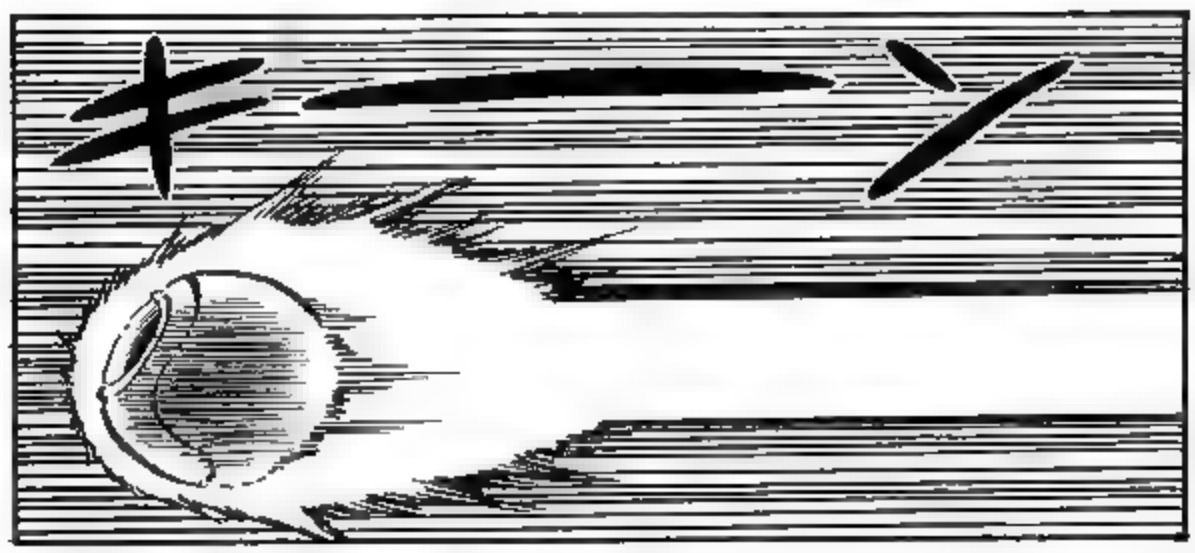
METRO EAST: THE CITY DESTROYED BY THE SAIYANS ...

T/L: 「東の都」 EAST CITY, OR METRO EAST

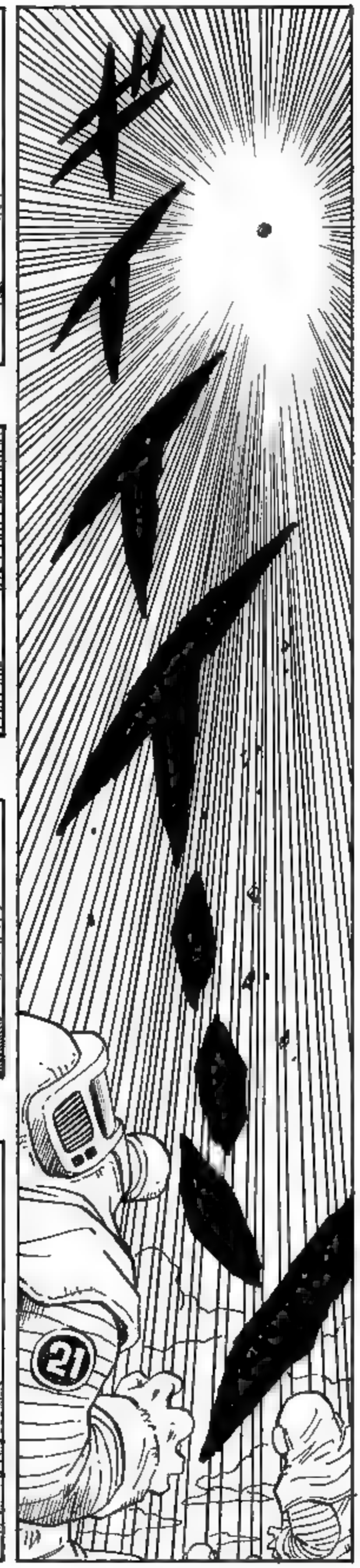





AHH...
THAT WAS SCARY...



BE FORCED TO RUN AWAY...
TO THINK... THAT I'D...


21

DRAGON BALL

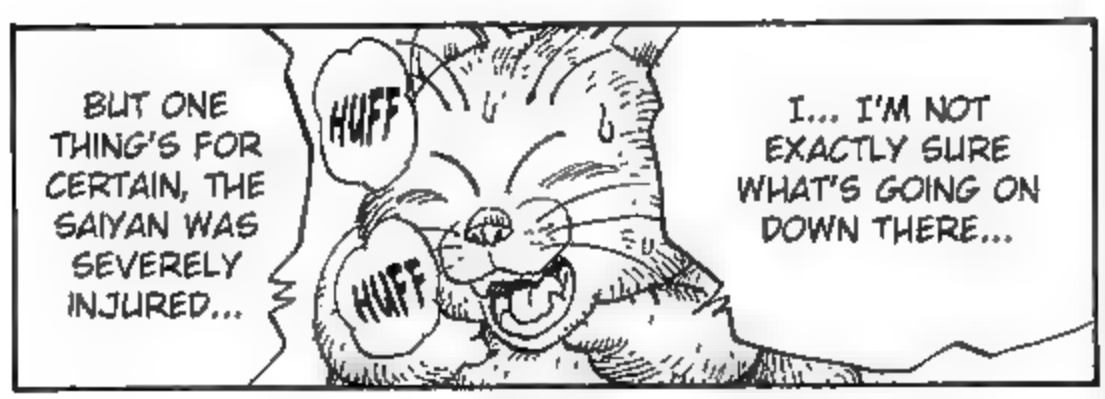
ドラゴンボール

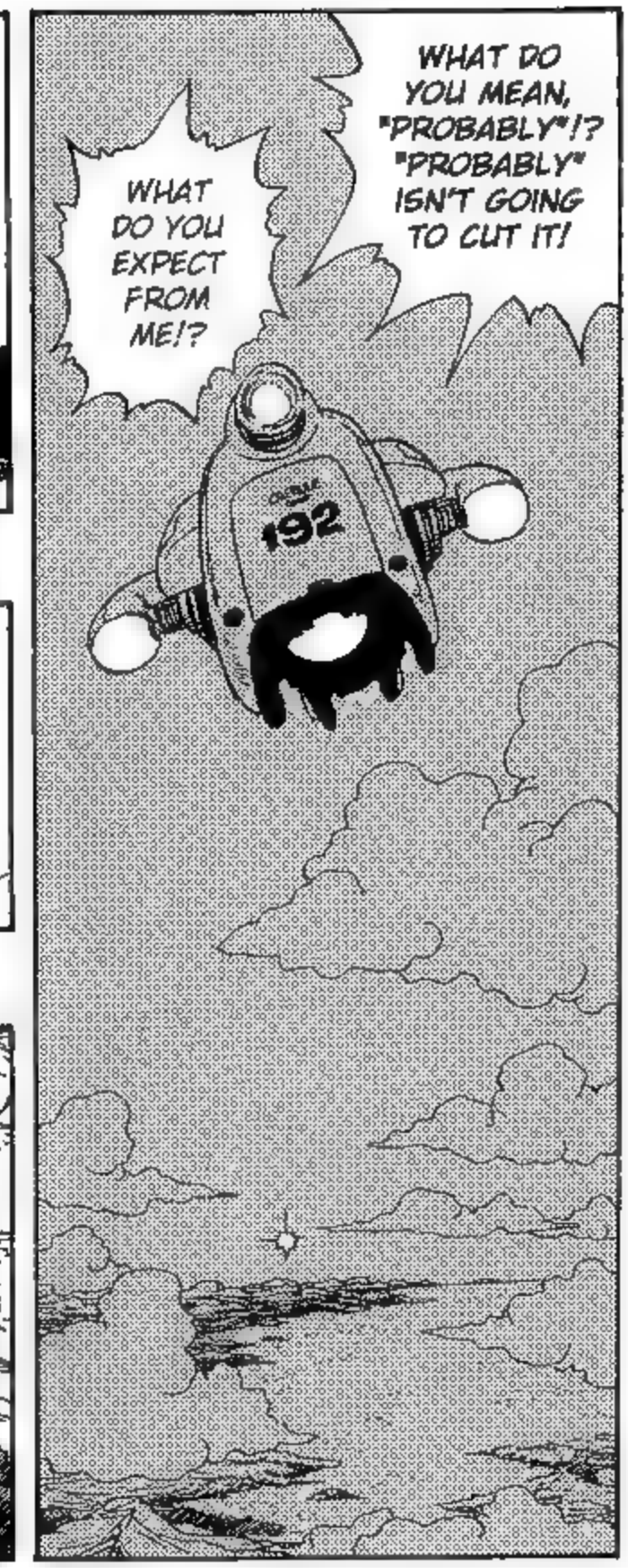
THERE THEY ARE! WHERE THE LIGHT IS COMING FROM

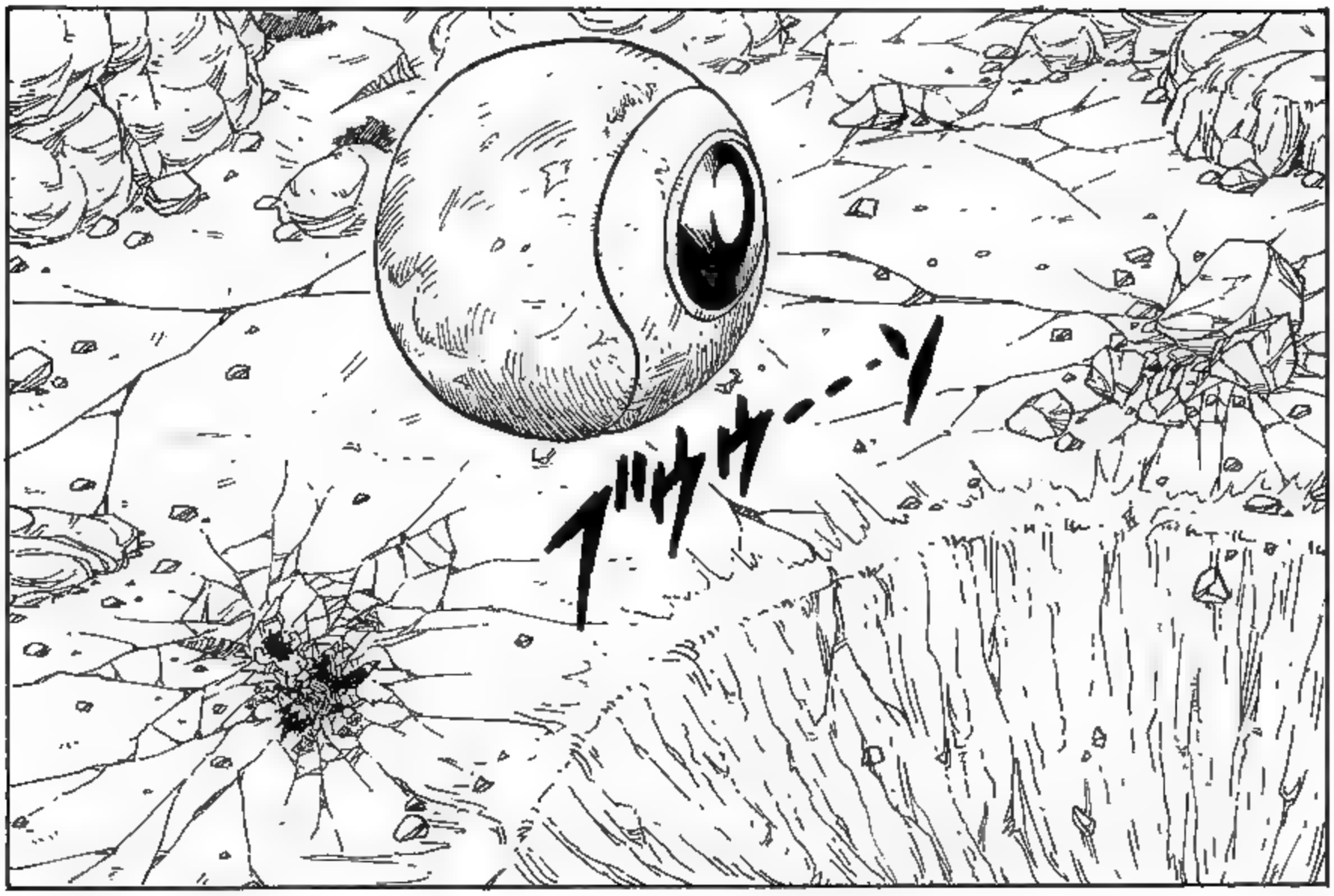
I TOLD YOU NOT TO BRING HER ALONG WITH US.

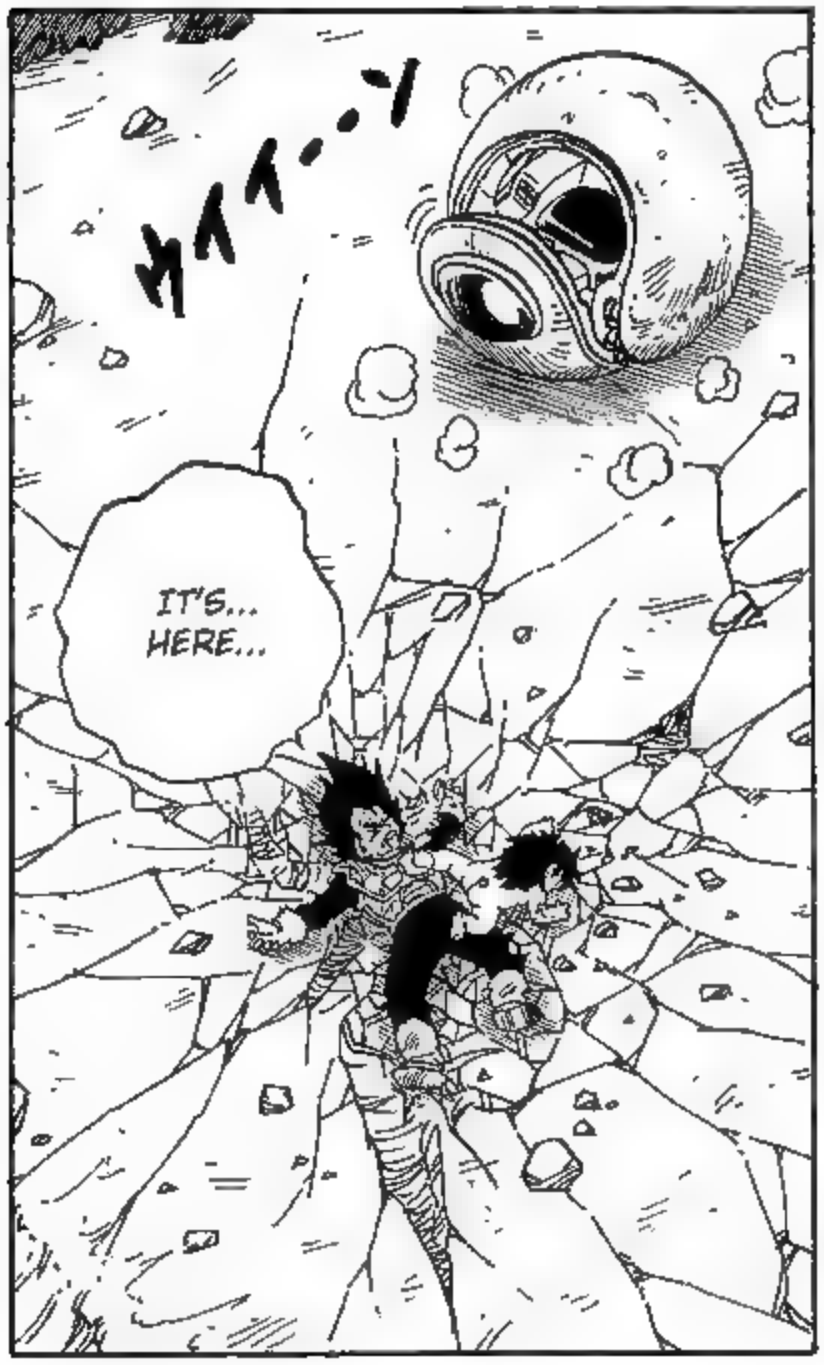
WHAT ABOUT MY GOHAN-CHAN!? HE'S STILL ALIVE, ISN'T HE? TELL ME!!

I DON'T KNOW, HE'S PROBABLY FINE...!!





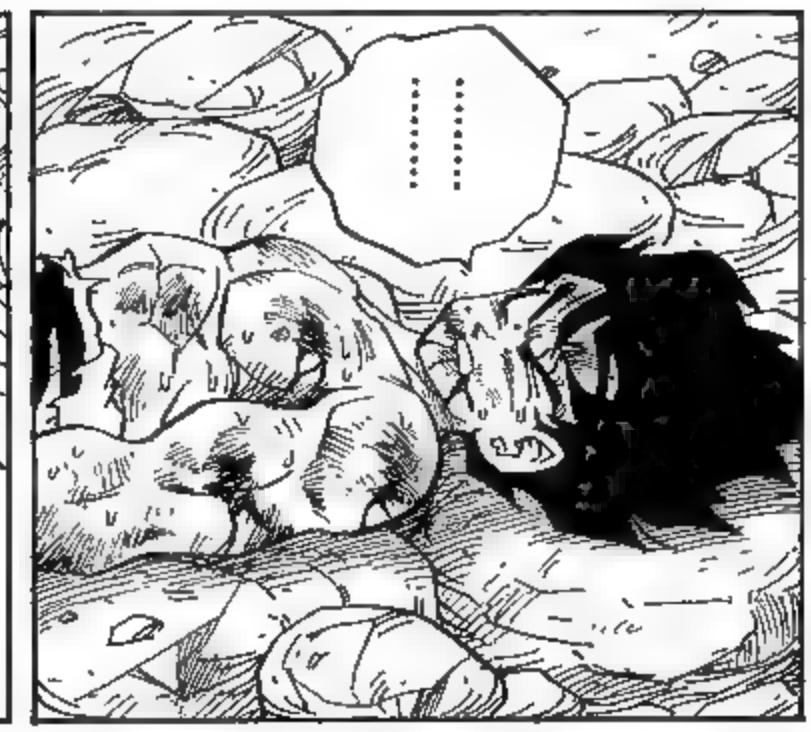

ドッカーン

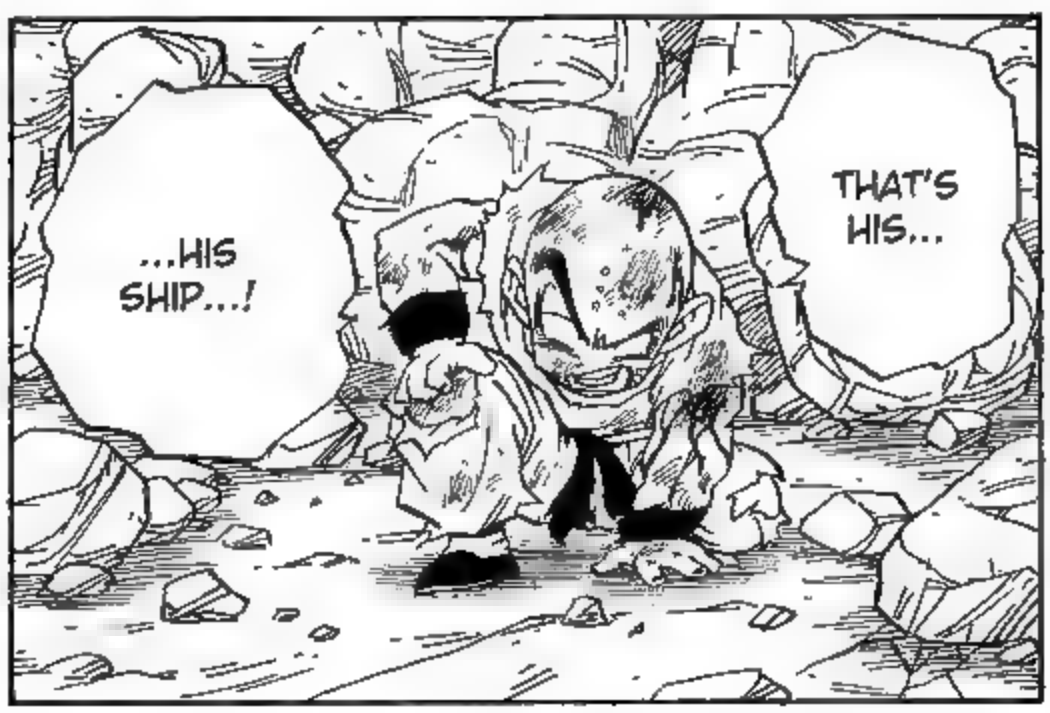

ガイーン
IT'S... HERE...

ミシ

WH... WHAT'S THAT...?

AHH...


.....

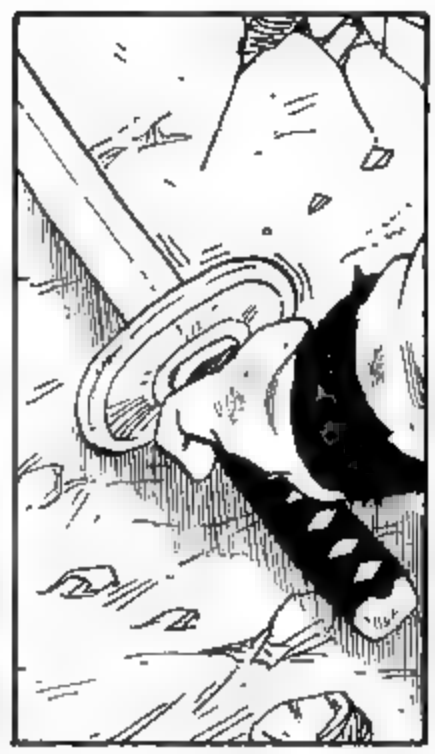

...HIS SHIP...!
THAT'S HIS...

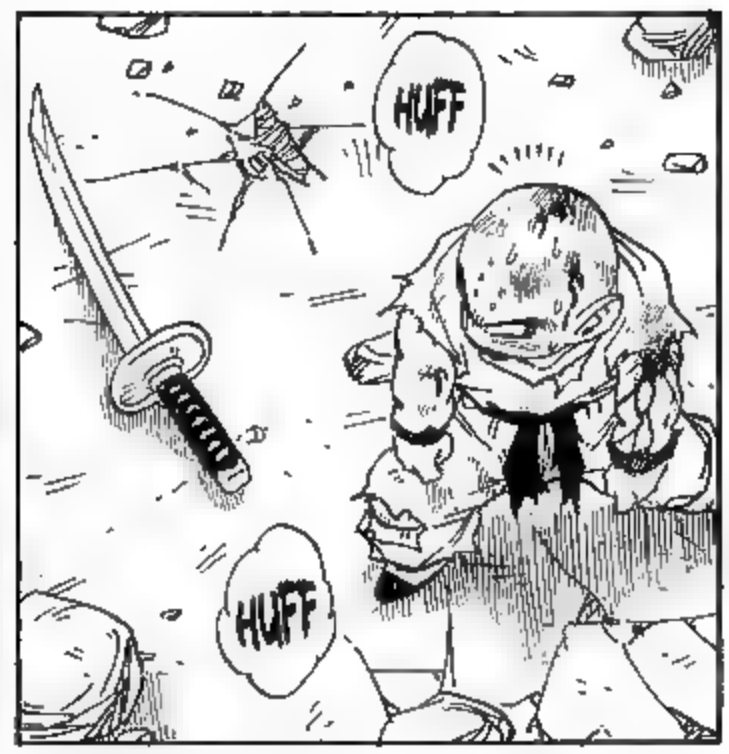
HUFF
HUFF
ズズ...
ズズ...

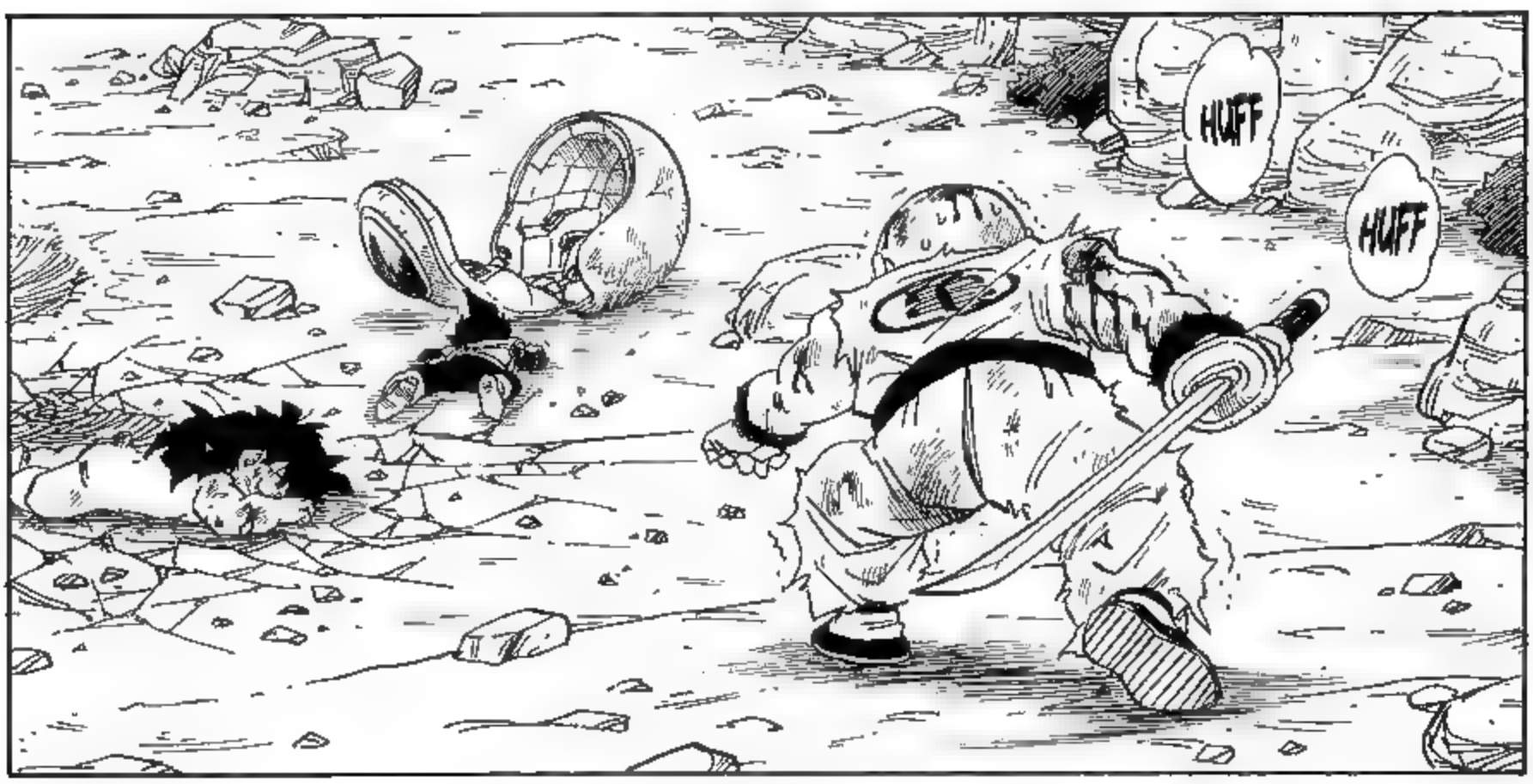
IT'S UNTHINK-ABLE...
...THAT I'D BE FORCED TO RETREAT ...

I...
I WON'T LET HIM GET AWAY ...!

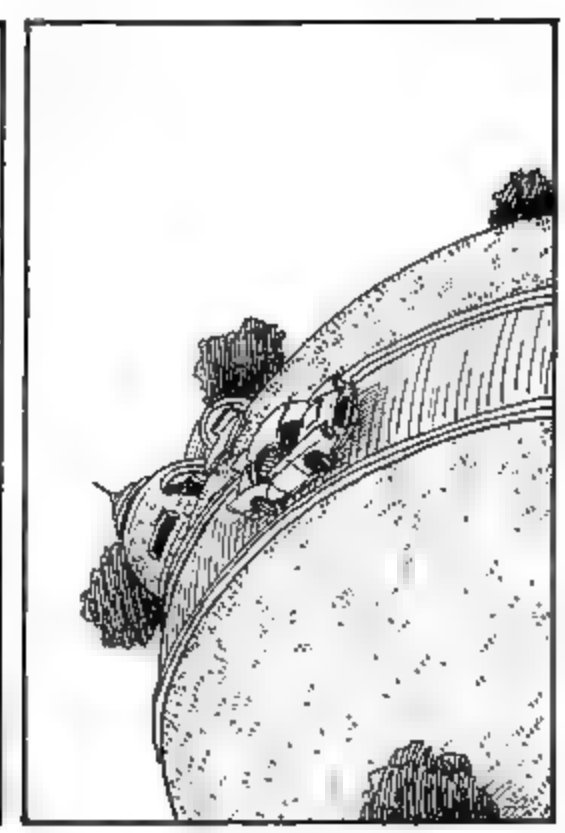
NOW I'LL HAVE TO FINISH IT MYSELF ...
WE'VE COME THIS FAR ...



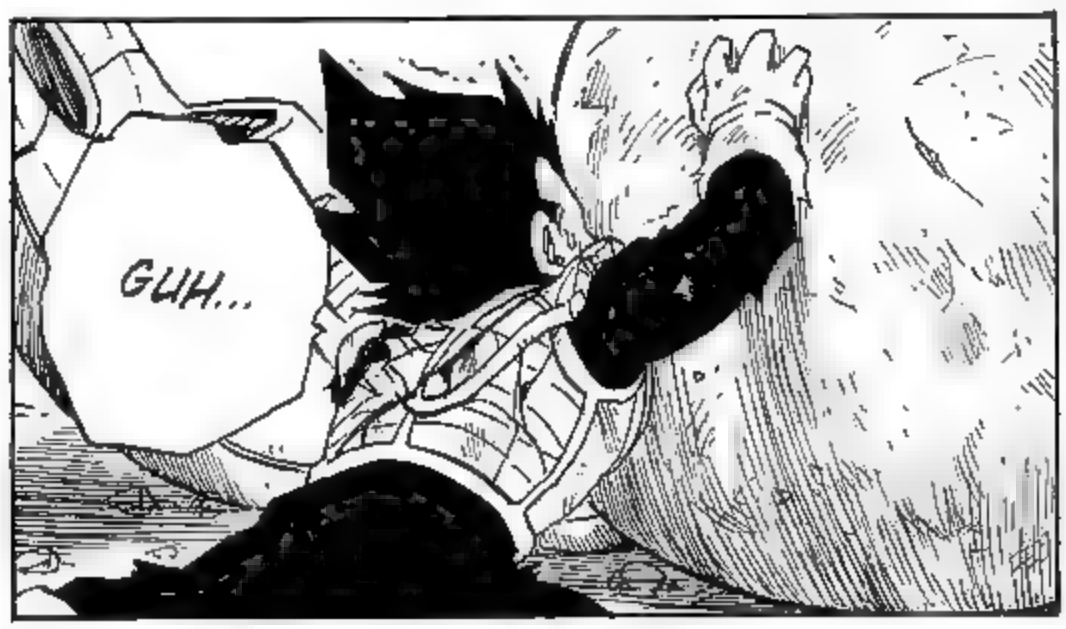

HUFF
HUFF


HUFF
HUFF

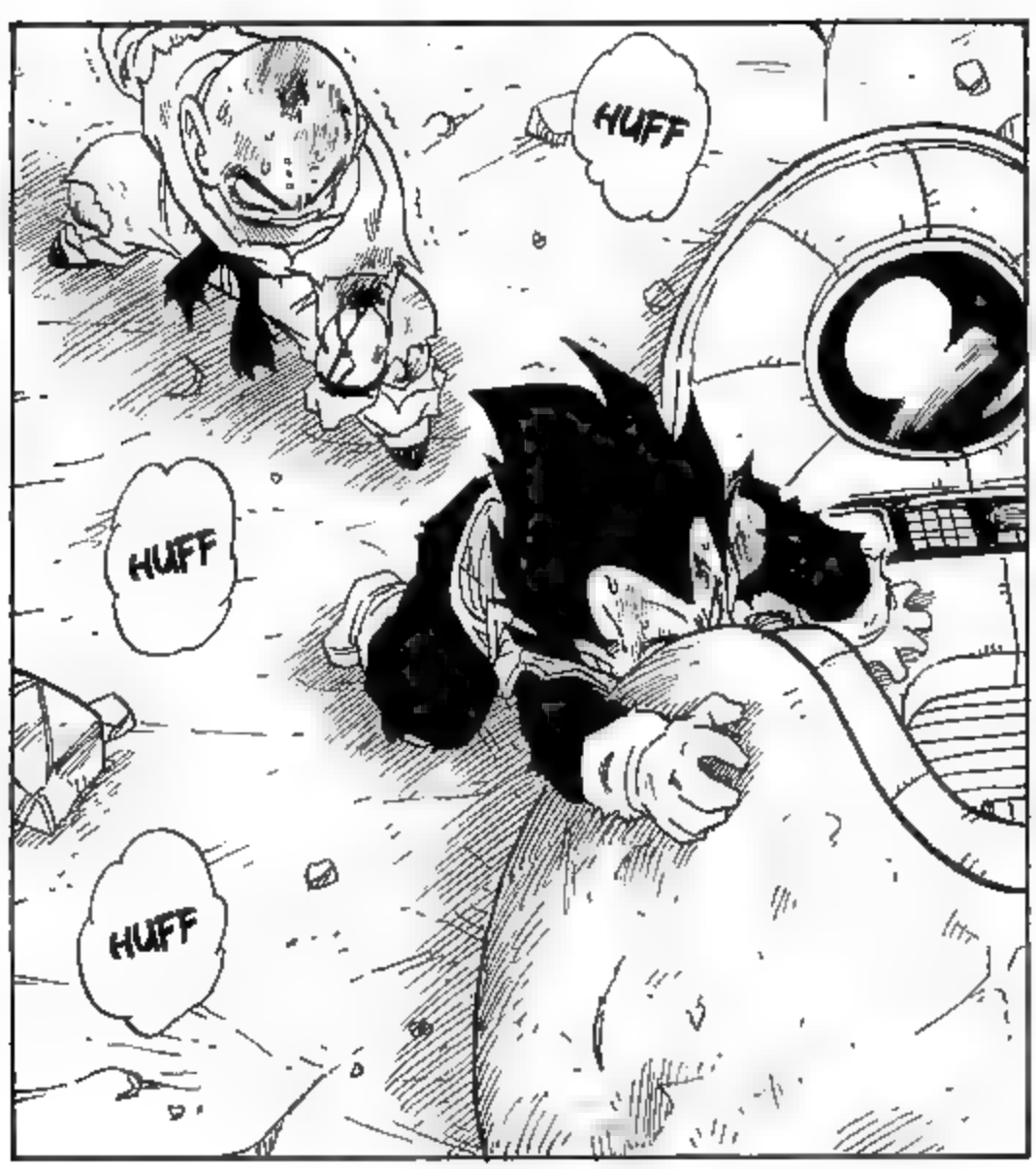
I REALLY SHOULDN'T PLAY FAVORITES, BUT THAT SAIYAN IS A VILLAIN THAT HAS PLUNGED THE WHOLE UNIVERSE INTO TERROR...
...YES, YOU DID WELL TO COME THIS FAR... I WASN'T SURE HOW THIS FIGHT WOULD TURN OUT...



HOWEVER... I'M AFRAID THIS WEED ISN'T THE ROOT OF ALL EVIL...


GUH...

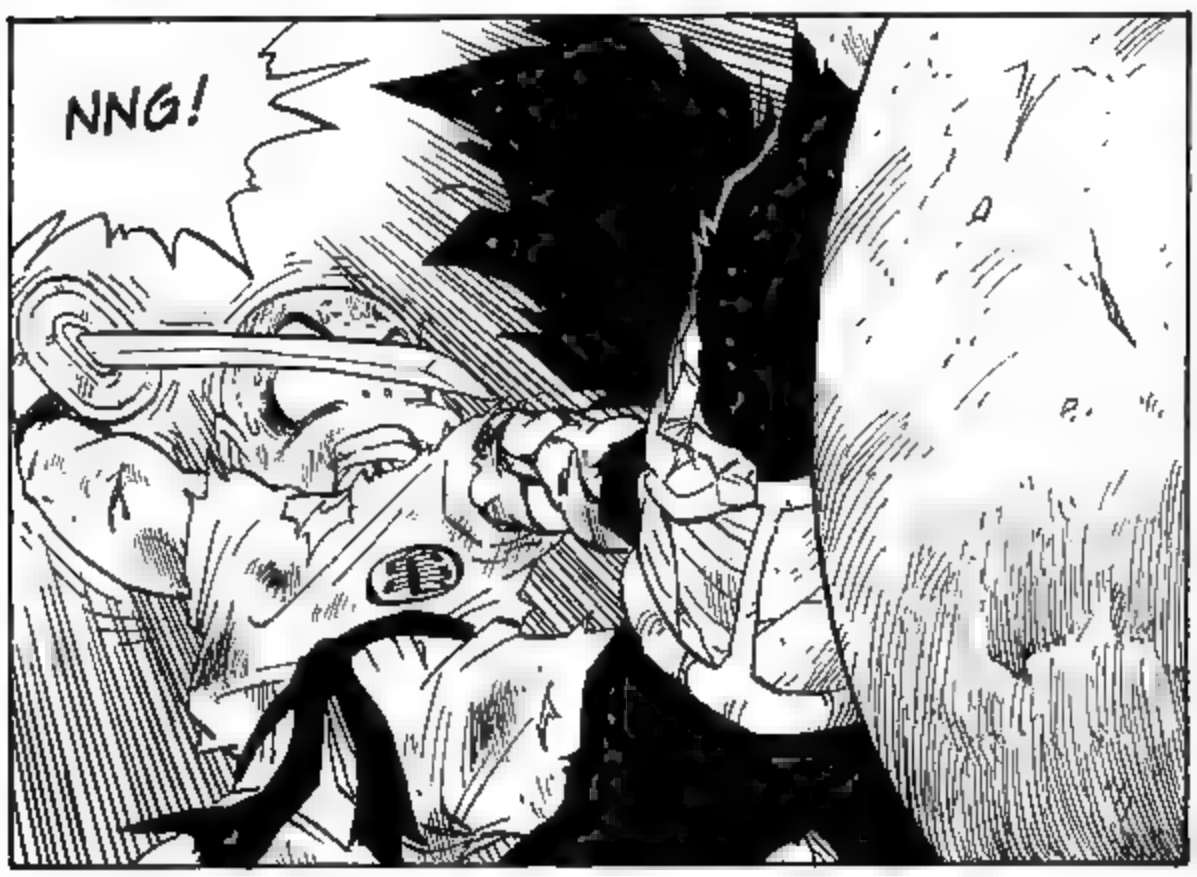
NO... THIS IS ONLY THE BEGINNING...


HUFF
HUFF
HUFF

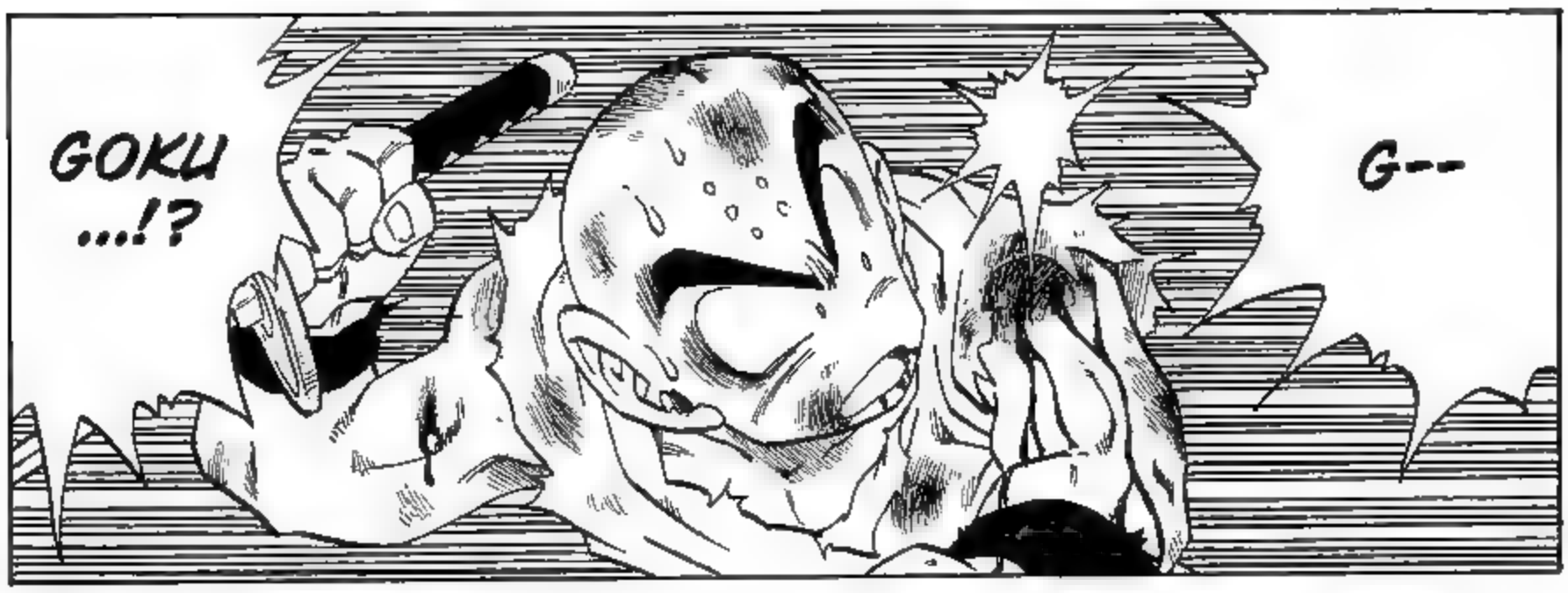
I CAN'T MOVE...! MY BODY WON'T RE-SPOND...!
D... DAMN IT ...!!

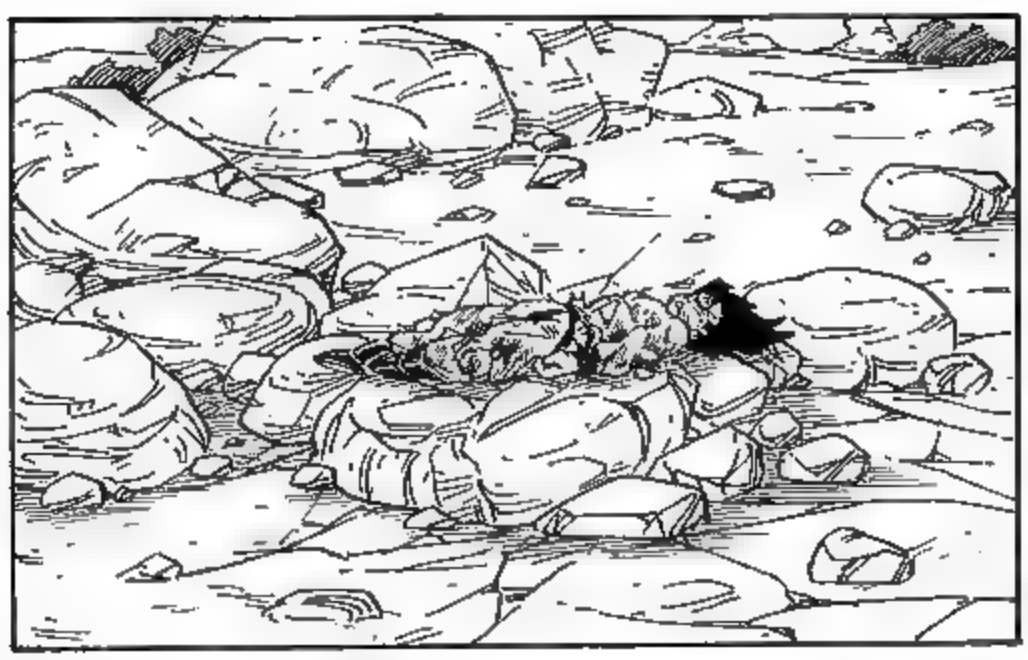
!!
THIS... IS PAYBACK FOR EVERY ONE OF OUR FRIENDS YOU KILLED TODAY ...!!

NOW DIE!!


NNG!

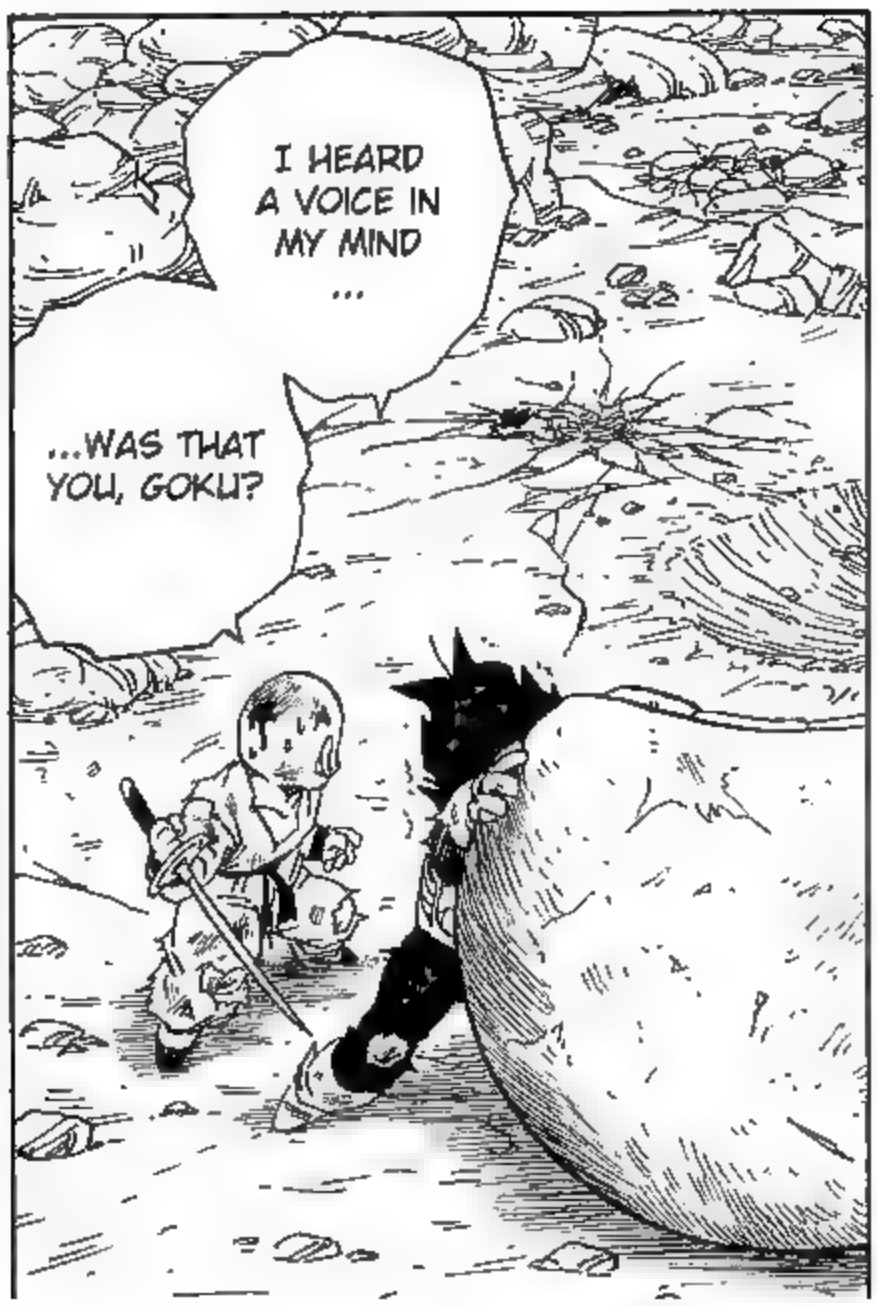
PLEASE, WAIT...!


GOKU ...!?
G--



!?

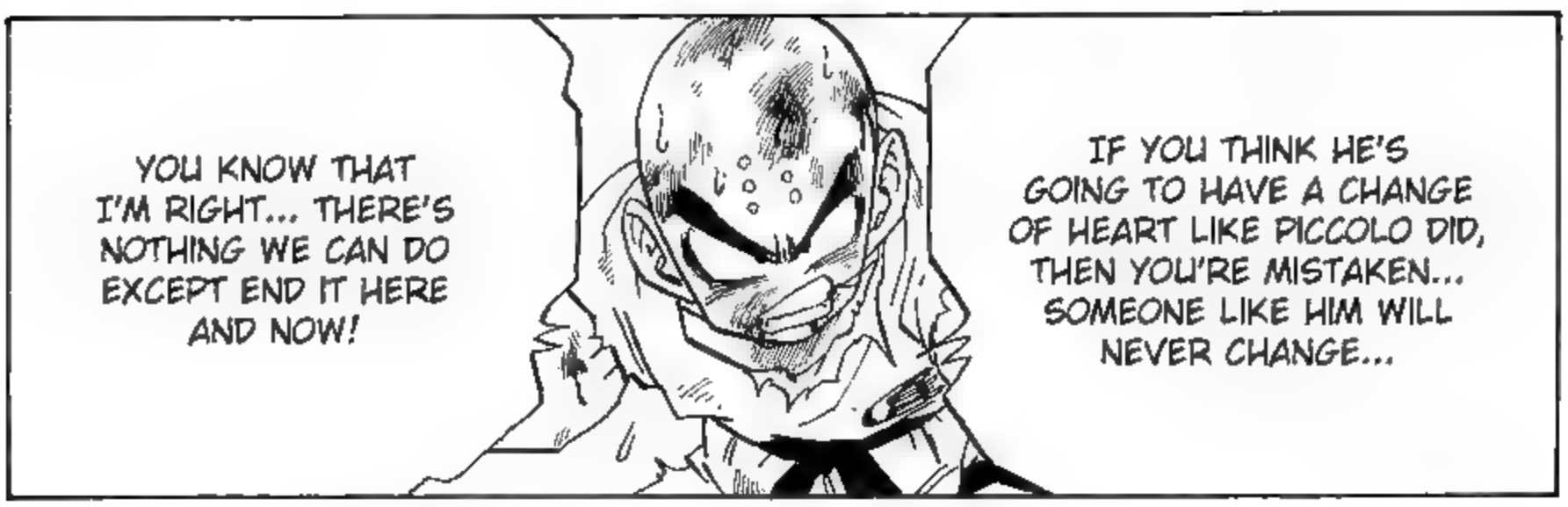
KURIRIN... PLEASE FORGIVE ME FOR WHAT I'M ABOUT TO ASK YOU ...
Y-YEAH... IT WAS ME... SORRY, BUT... I STILL CAN'T TALK... VERY LOUDLY...
B... BUT I... WANT YOU... TO... LET... HIM GO...


I HEARD A VOICE IN MY MIND ...
...WAS THAT YOU, GOKU?

I...
I KNOW
...

IF WE DON'T TAKE CARE OF THIS NOW, HE'LL JUST WAIT UNTIL AFTER HE'S RE-COVERED AND COME BACK HERE...!!

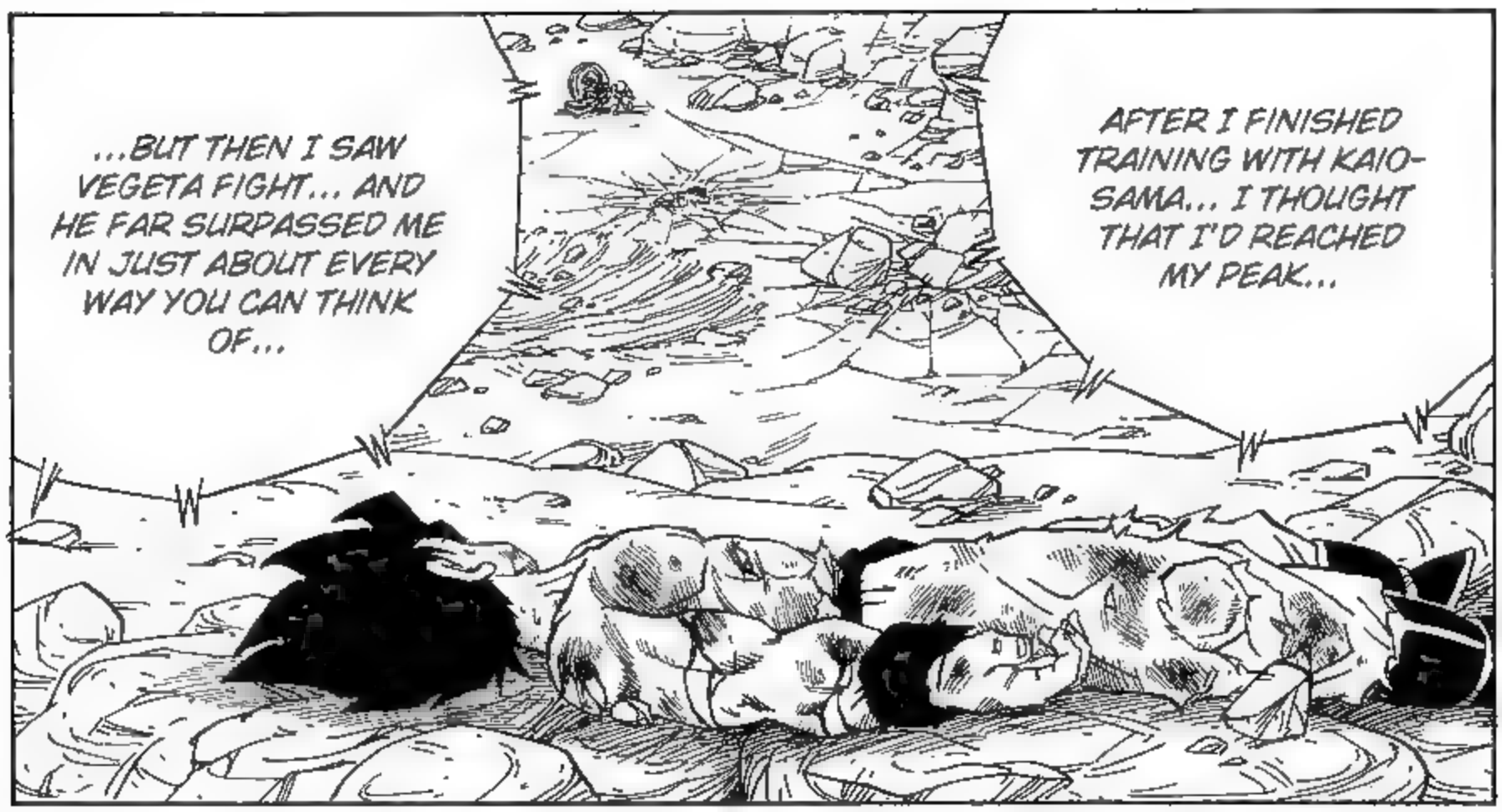
ARE YOU OUT OF YOUR MIND, GOKU!? THIS GUY KILLED OUR FRIENDS, AND WAS GOING TO KILL EVERYONE ELSE ON THE PLANET, AND YOU JUST WANT TO LET HIM RUN AWAY!?

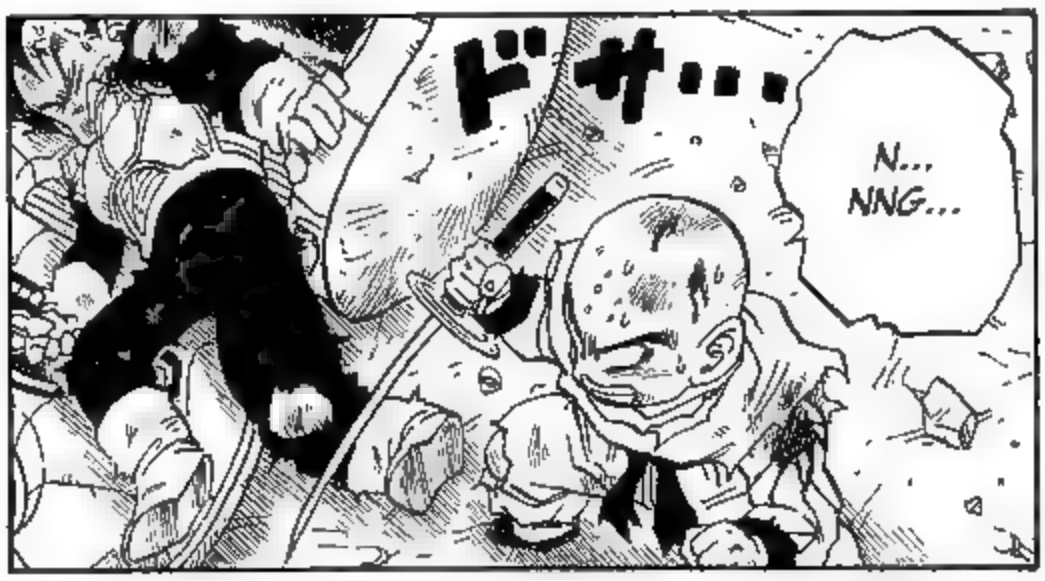

YOU KNOW THAT I'M RIGHT... THERE'S NOTHING WE CAN DO EXCEPT END IT HERE AND NOW!
IF YOU THINK HE'S GOING TO HAVE A CHANGE OF HEART LIKE PICCOLO DID, THEN YOU'RE MISTAKEN... SOMEONE LIKE HIM WILL NEVER CHANGE...

"WHAT A WASTE" ...

A... WASTE ...!?

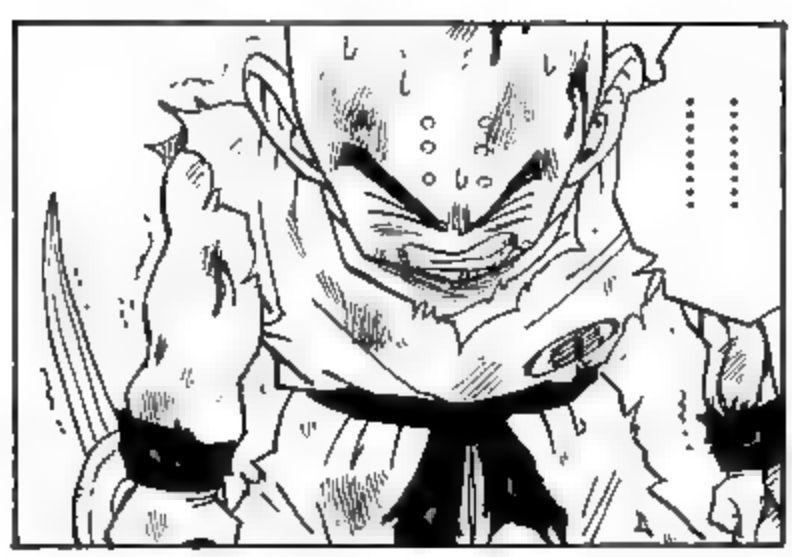
I KNOW... I KNOW HOW RIDICULOUSLY STRONG THAT VEGETA GUY IS...
...BUT YOU HAVE TO LISTEN TO ME... I CAN'T THINK OF A WAY TO EXPLAIN IT, BUT WHEN I SAW HIM LAYING THERE, ABOUT TO DIE... I COULDN'T HELP BUT THINK...

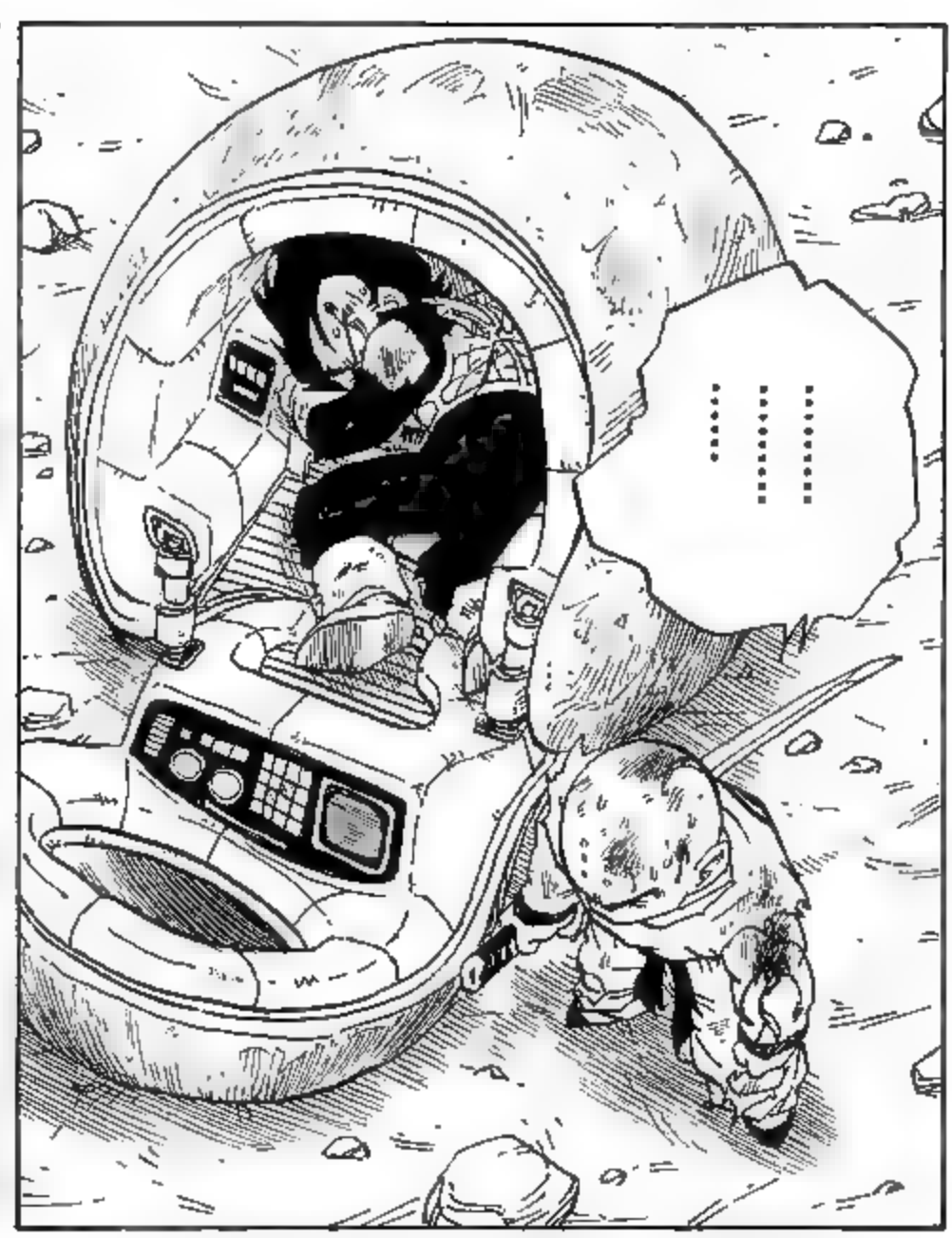

...BUT THEN I SAW VEGETA FIGHT... AND HE FAR SURPASSED ME IN JUST ABOUT EVERY WAY YOU CAN THINK OF...
AFTER I FINISHED TRAINING WITH KAIO-SAMA... I THOUGHT THAT I'D REACHED MY PEAK...


ドサ...
N... NNG...

I... I KNOW THIS IS WRONG, BUT PLEASE... I WANT ANOTHER CHANCE TO FIGHT WITH HIM SOME-DAY...
I WANT TO PROVE TO MY-SELF THAT I'M STRONGER THAN VEGETA... THAT I CAN BEAT HIM WITH MY OWN ABILITY...

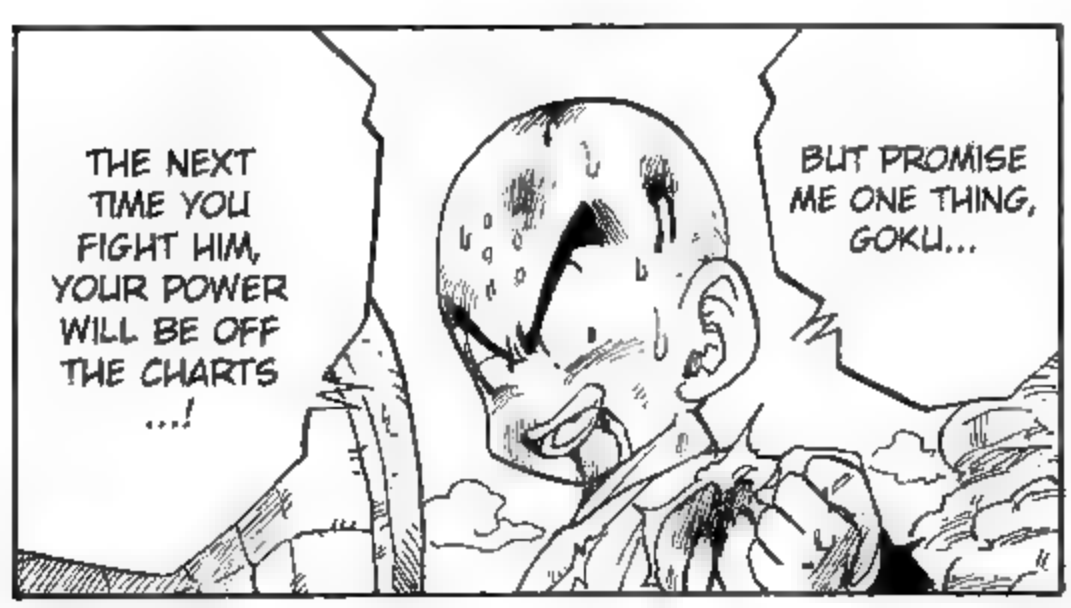
TO BE HONEST, IT SURPRISED ME... I HADN'T FELT THAT WAY SINCE THE FIRST TIME I FOUGHT WITH PICCOLO... BUT AT THE SAME TIME, DEEP DOWN...
WHEN I SEE SOMEBODY THAT POWERFUL, I GET EXCITED, AND MY HEART STARTS TO RACE... MAYBE IT'S BECAUSE I'M A SAIYAN, TOO...

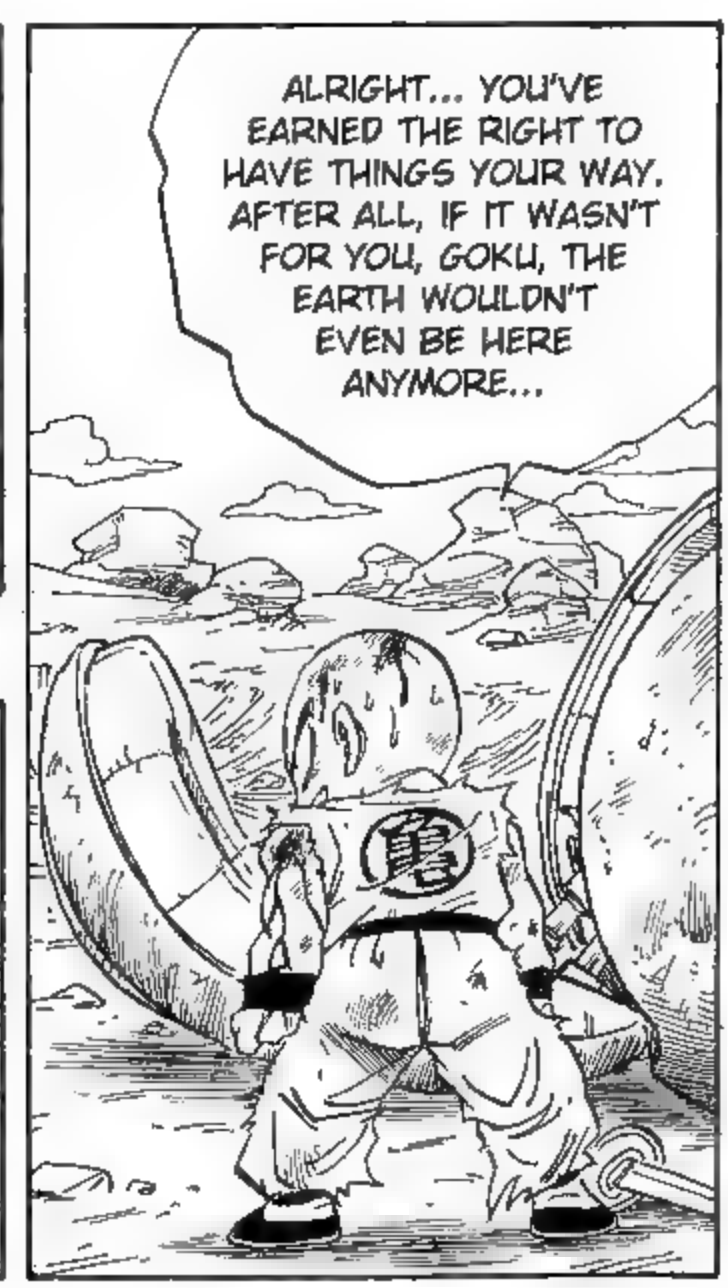

……


……

PFOO

ガシャ‥


THE NEXT TIME YOU FIGHT HIM, YOUR POWER WILL BE OFF THE CHARTS ...!
BUT PROMISE ME ONE THING, GOKU...


ALRIGHT... YOU'VE EARNED THE RIGHT TO HAVE THINGS YOUR WAY. AFTER ALL, IF IT WASN'T FOR YOU, GOKU, THE EARTH WOULDN'T EVEN BE HERE ANYMORE...

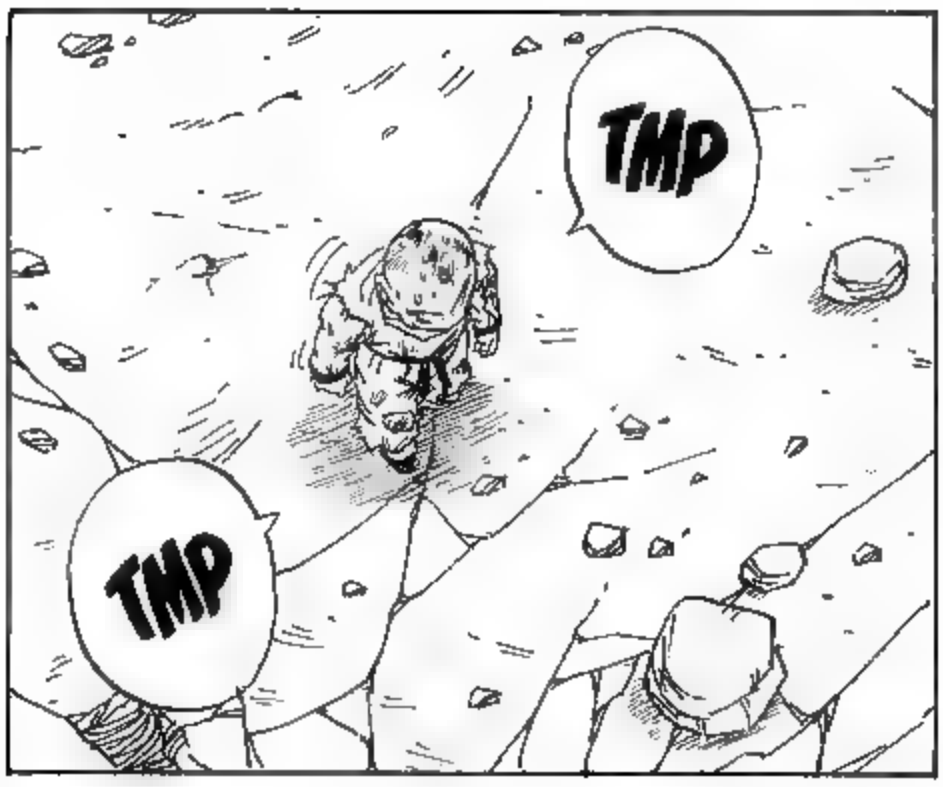
NH
R... RIGHT...

NEXT TIME, THERE WON'T BE ANY MORE MIRACLES TO SAVE YOU...
LISTEN CLOSELY, YOU WORTHLESS TRASH...
...WHEN WE MEET AGAIN, I'LL SLAUGHTER YOU ALL ...

ウイイーーン

BOOM
HNN...

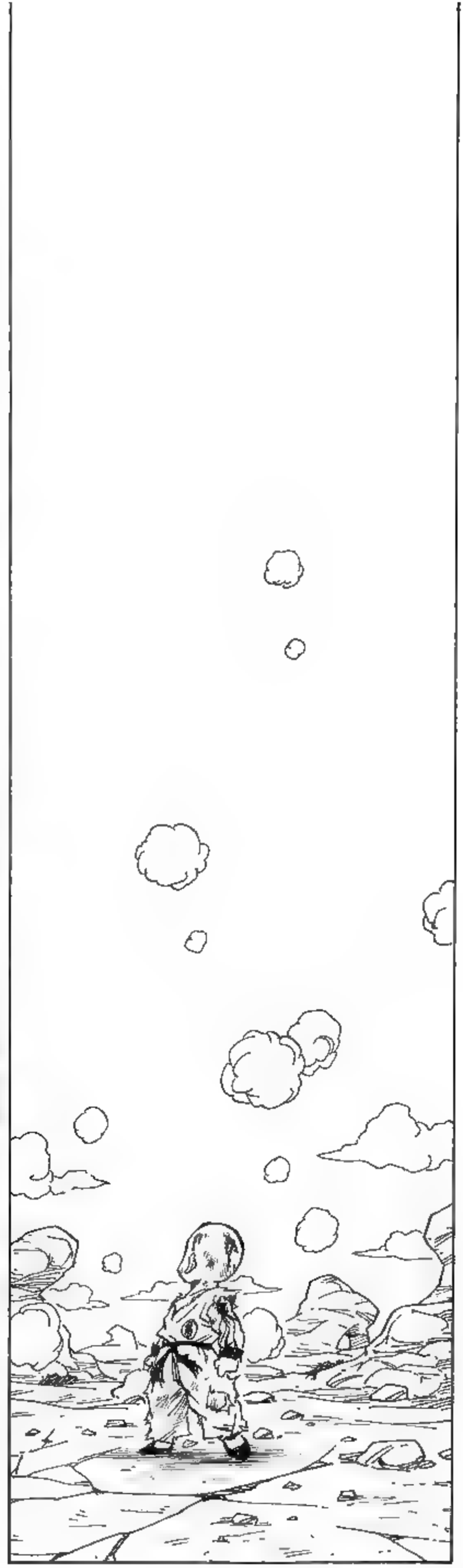
ドッ

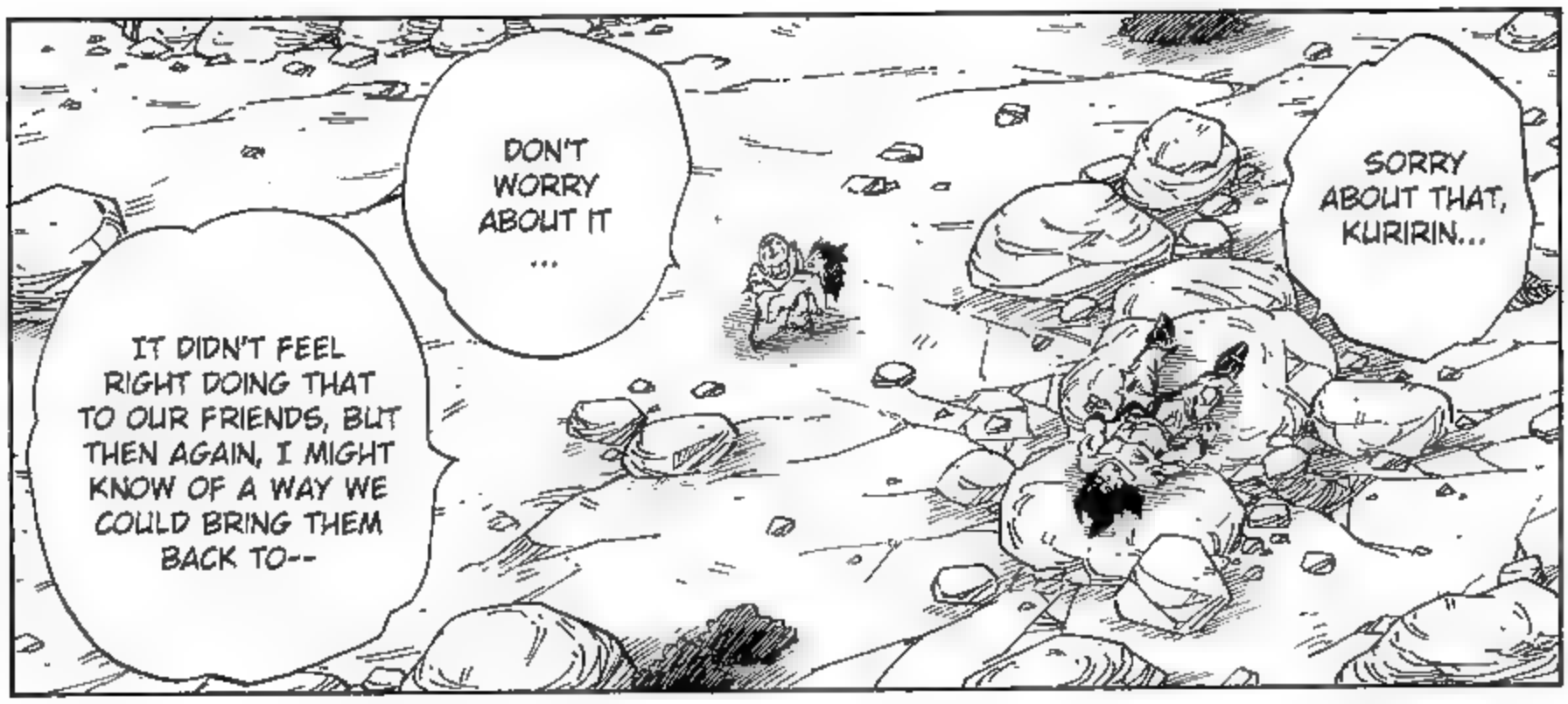

TMP
TMP

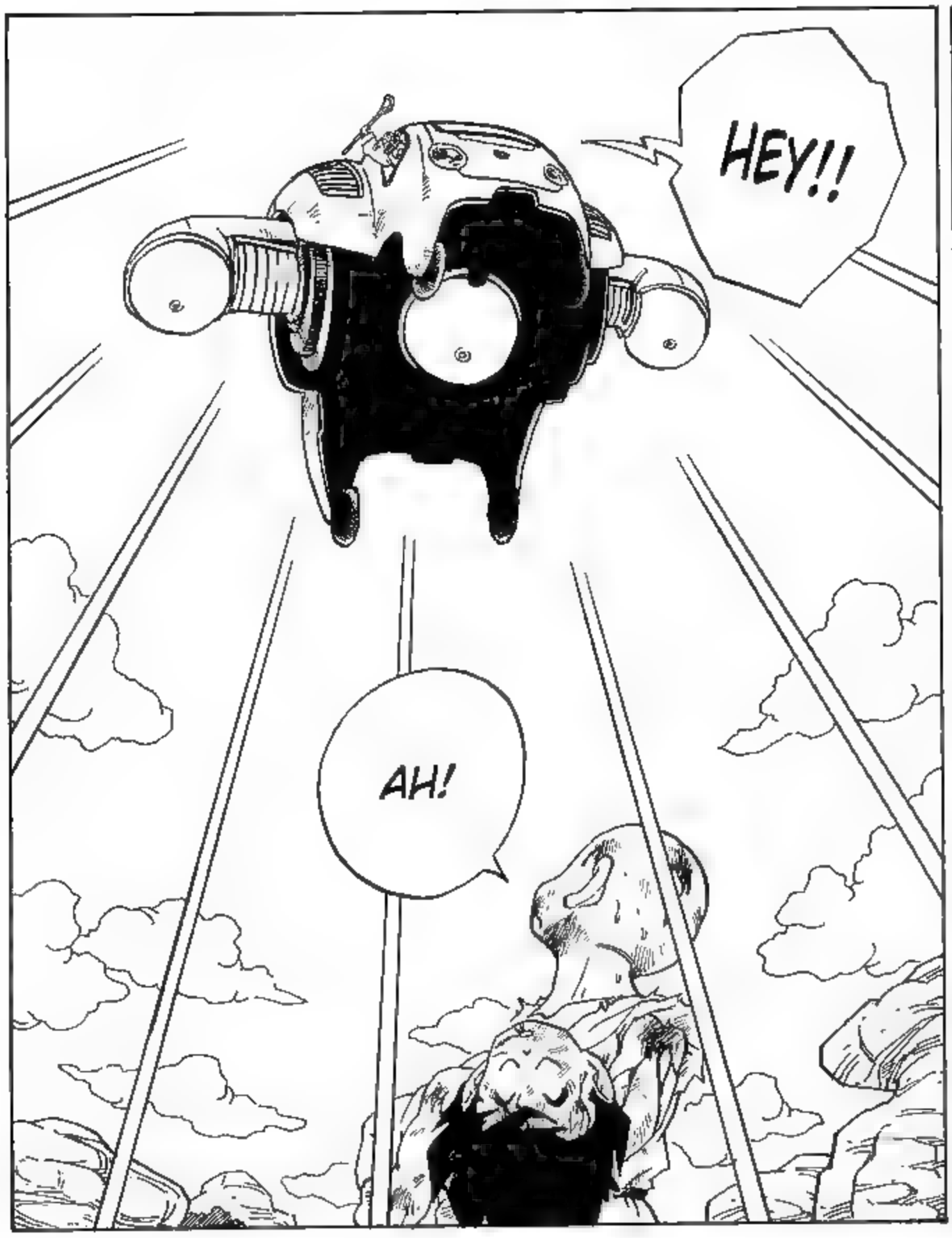
IT'S OKAY NOW... YOU CAN REST EASY...

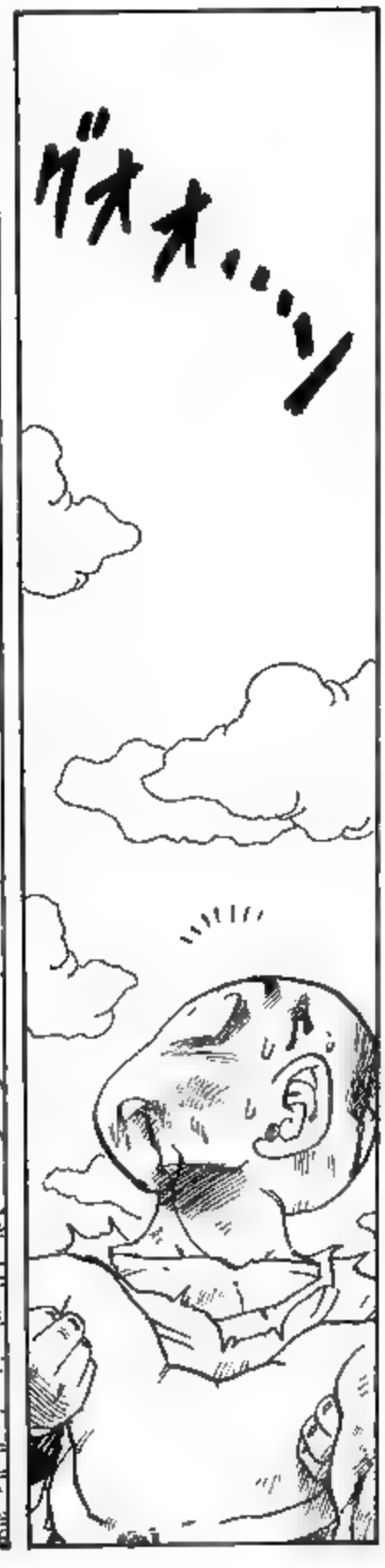
HE'S GONE...
UNF ...

HE SHOULD HAVE FIN-ISHED HIM OFF...!
WHAT AN IDIOT...

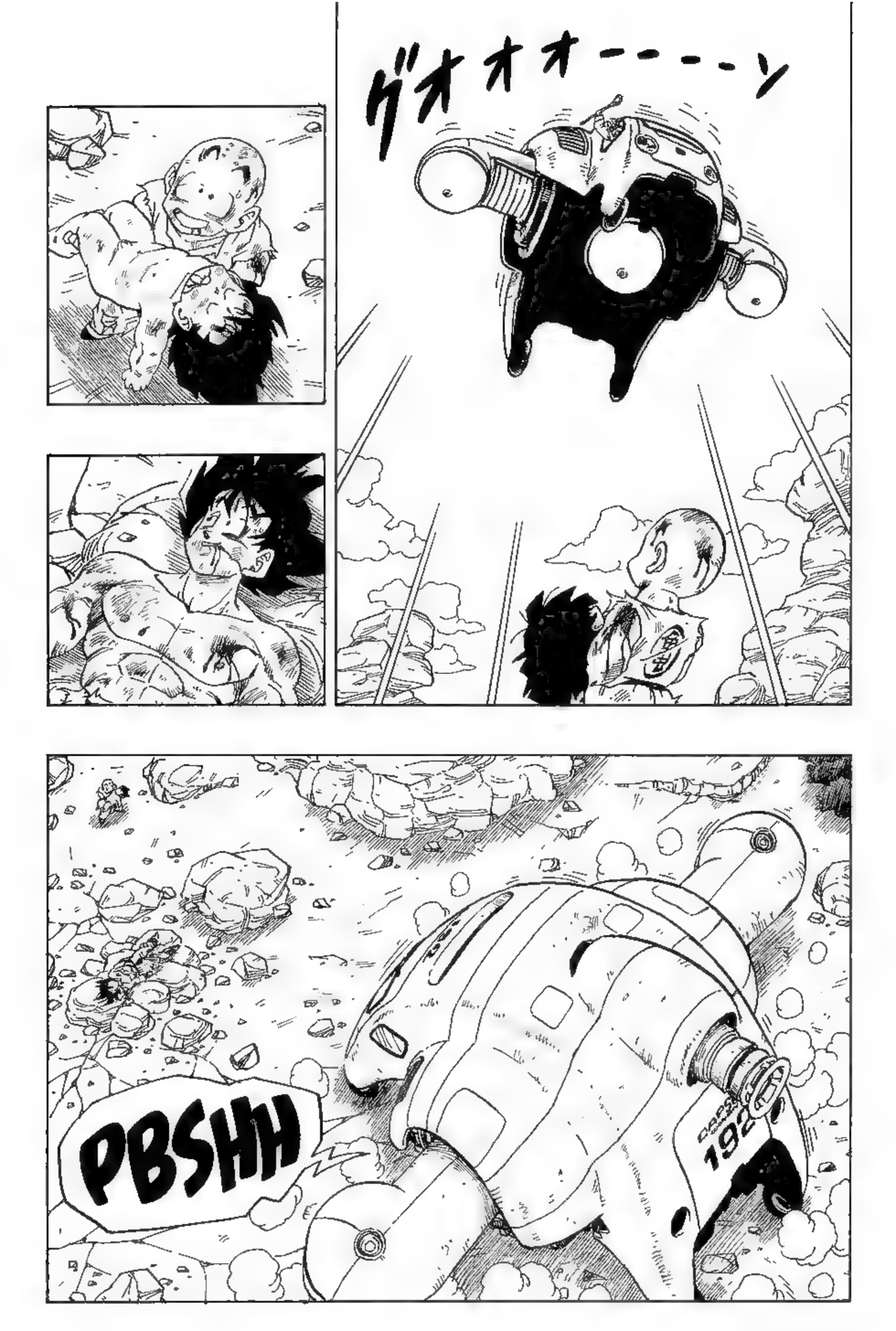


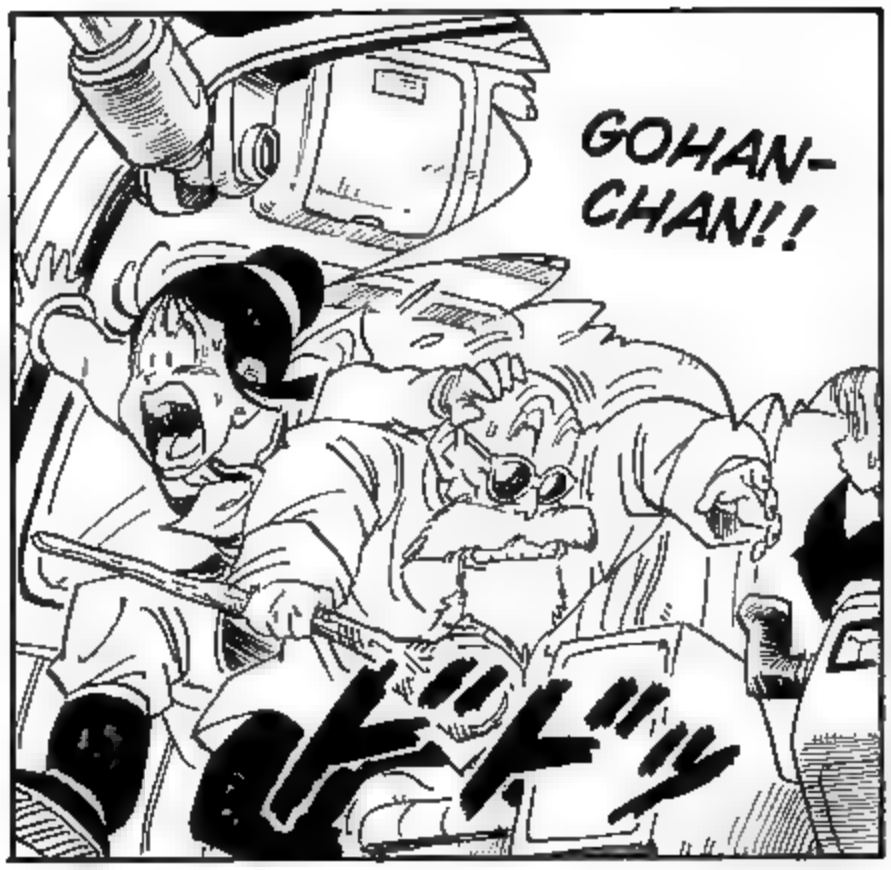

DON'T WORRY ABOUT IT ...
SORRY ABOUT THAT, KURIRIN...
IT DIDN'T FEEL RIGHT DOING THAT TO OUR FRIENDS, BUT THEN AGAIN, I MIGHT KNOW OF A WAY WE COULD BRING THEM BACK TO--

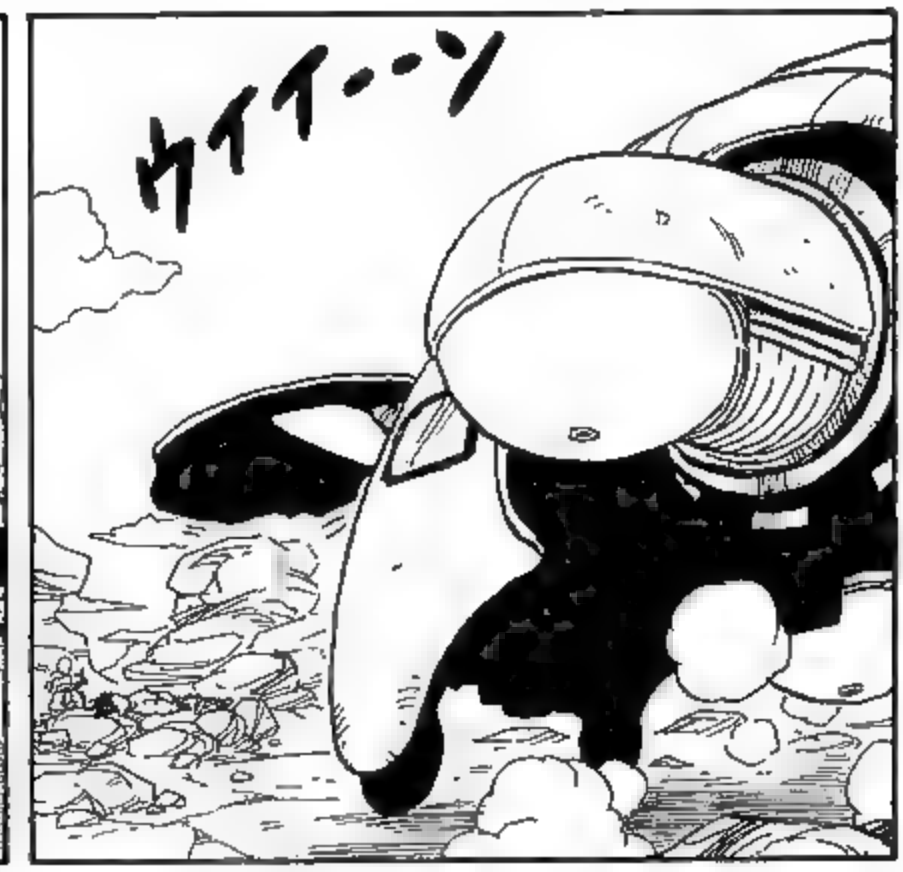

HEY!!
AH!


ゲオオ...

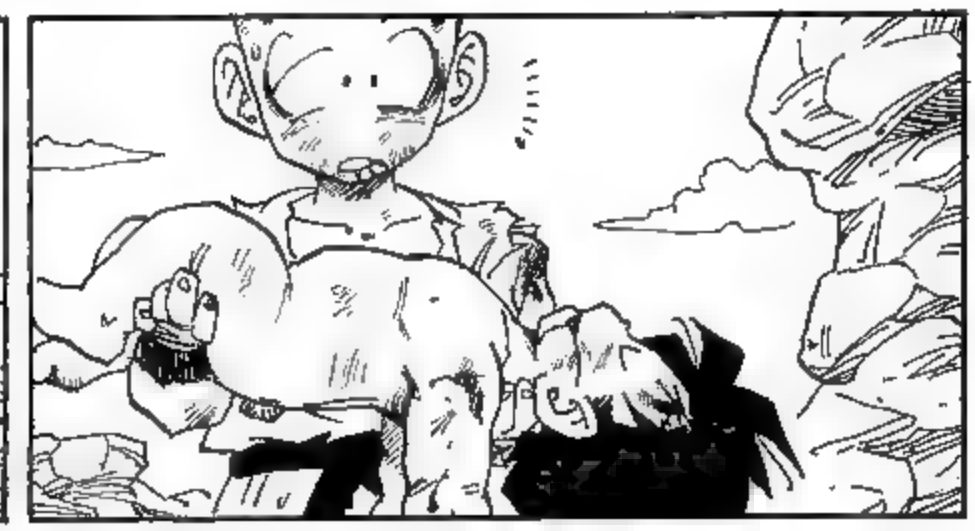
ドラゴンボール
DRAGON BALL


ゲオオオーーーン
PBSHH


GOHAN-CHAN!!
ボボボッ

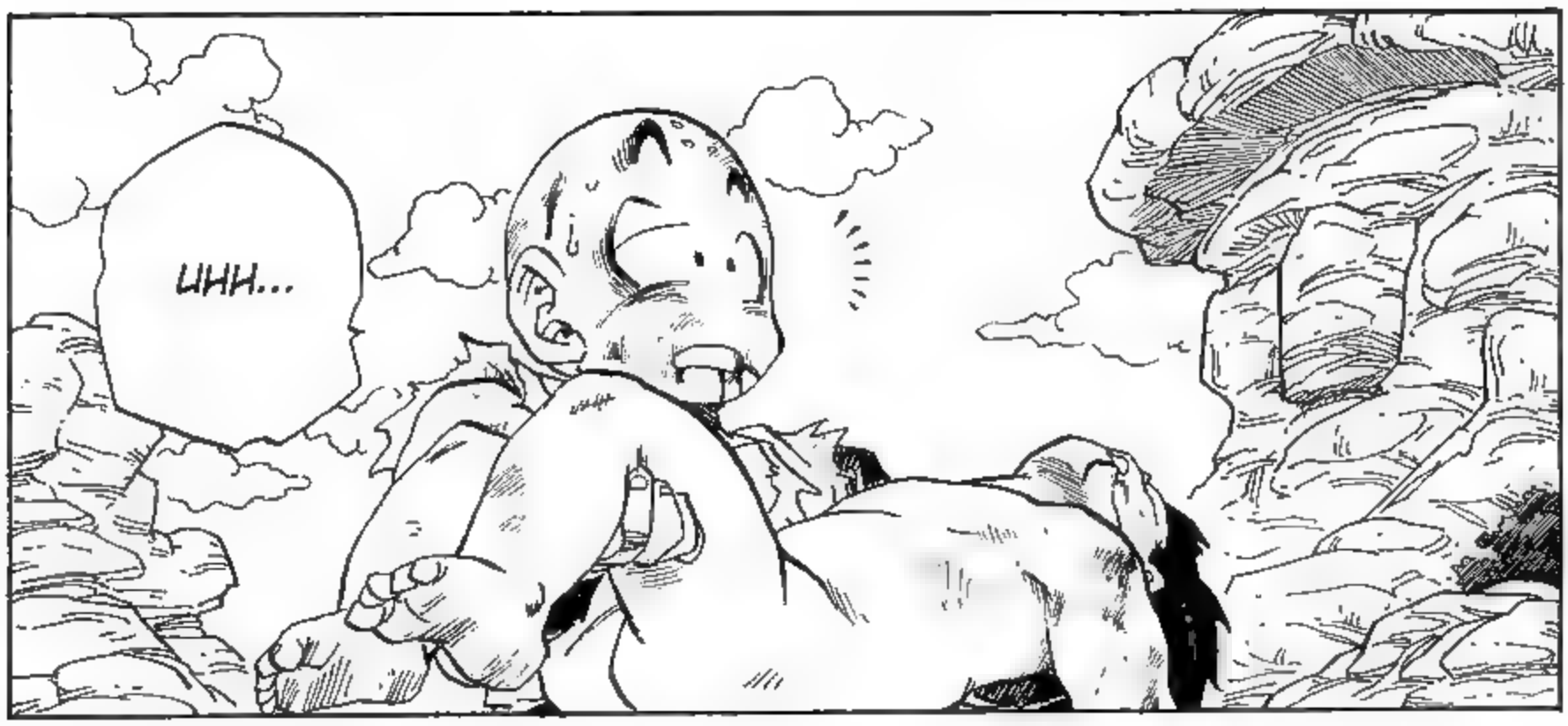

ウイイ・・ン

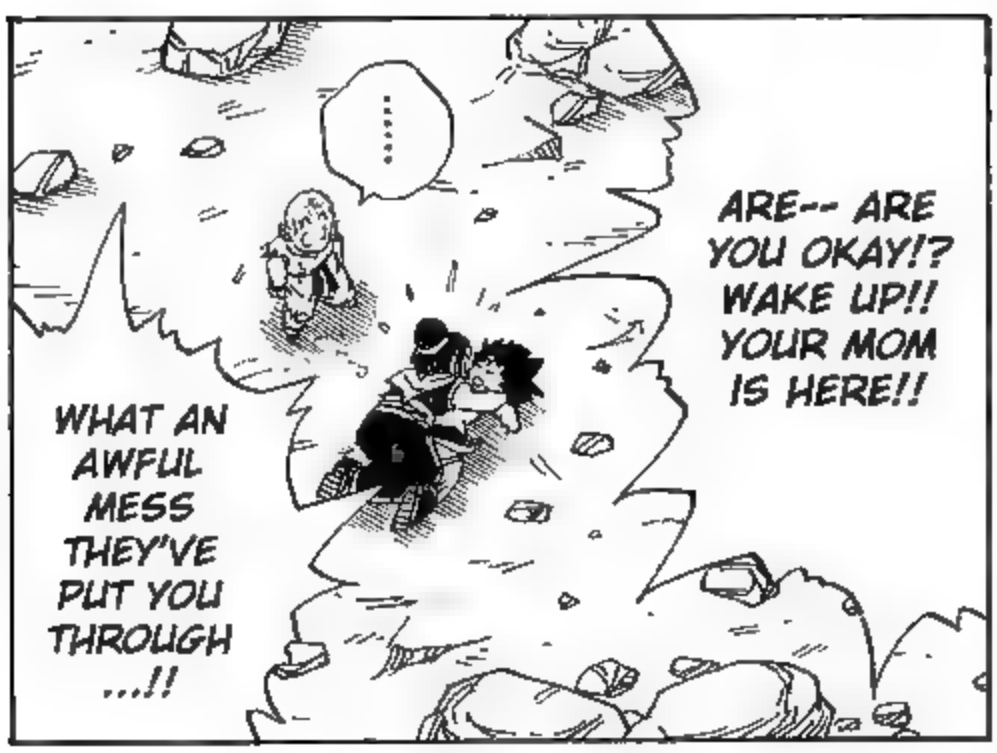
CHI-CHI ...!

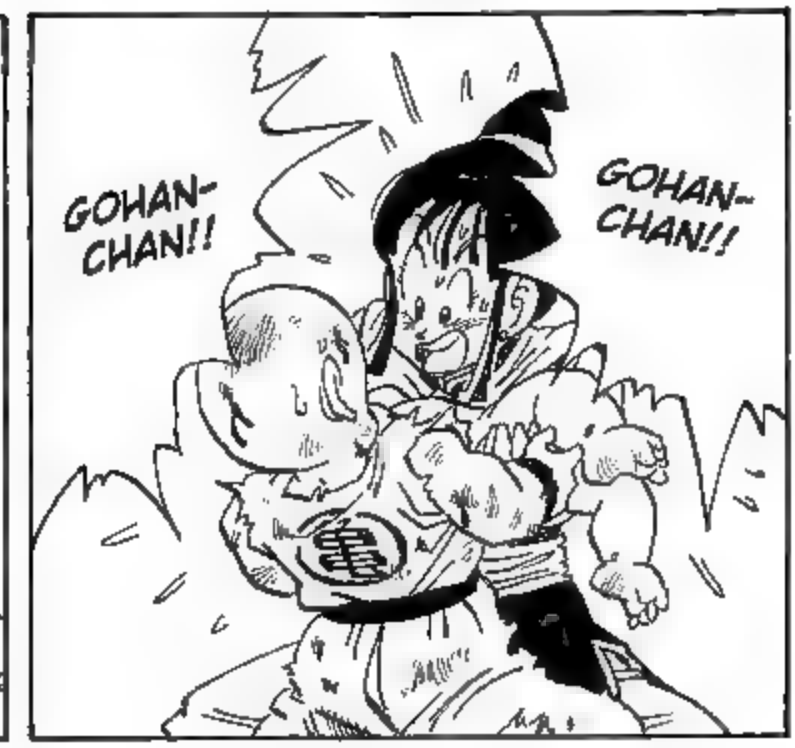


ばっ

ガガガ


UHH...


.....
ARE-- ARE YOU OKAY!? WAKE UP!! YOUR MOM IS HERE!!
WHAT AN AWFUL MESS THEY'VE PUT YOU THROUGH ...!!


GOHAN-CHAN!!
GOHAN-CHAN!!

GOKU'S HAD IT PRETTY ROUGH, TOO...
THAT'S AWFUL ...

YOU'RE NEVER LEAVING YOUR MOM'S SIDE EVER AGAIN!
YOU POOR THING... BEING FORCED TO GO THROUGH THIS...

オロ
オロ
G-GOHAN IS FINE... GOKU'S PRETTY HURT, THOUGH. YOU SHOULD GO SEE HOW HE'S HOLDING UP...

T- THIS IS BRUTAL...

SON-KUN! ARE YOU OKAY...?

S- SORRY... I... LET THE SAIYAN GET AWAY...

ヒョコ ヒョコ

BULMA... I'M AFRAID YAMCHA AND EVERYONE BESIDES US FOUR WERE KILLED...

THAT GUY WAS CRAZY STRONG...

THAT'S ALRIGHT, JUST CHASIN' HIM OFF IS QUITE AN ACCOMPLISHMENT.

K... KARIN-SAMA...

T/L: KARIN IS FRESH AS HELL

WHAT?

!!!

WHAT'S WITH THE LOOK?

HUH?

IN ONE YEAR, WE CAN JUST USE THE DRAGON BALLS...

DON'T WORRY ABOUT IT!

AND THEN WE'LL BRING THEM BACK!

TH- THAT'S JUST A JOKE, RIGHT...?
YOU TOLD ME THERE WERE FOUR SURVIVORS... THE LAST ONE'S PICCOLO, ISN'T IT!?

PICCOLO WAS KILLED... WHICH MEANS KAMI-SAMA'S GONE, TOO...
...AND WITHOUT HIM, WE DON'T HAVE THE DRAGON BALLS ANYMORE...

YOU... YOU MEAN I'M NEVER GOING TO SEE HIM AGAIN!?
N- NO WAY...
.....

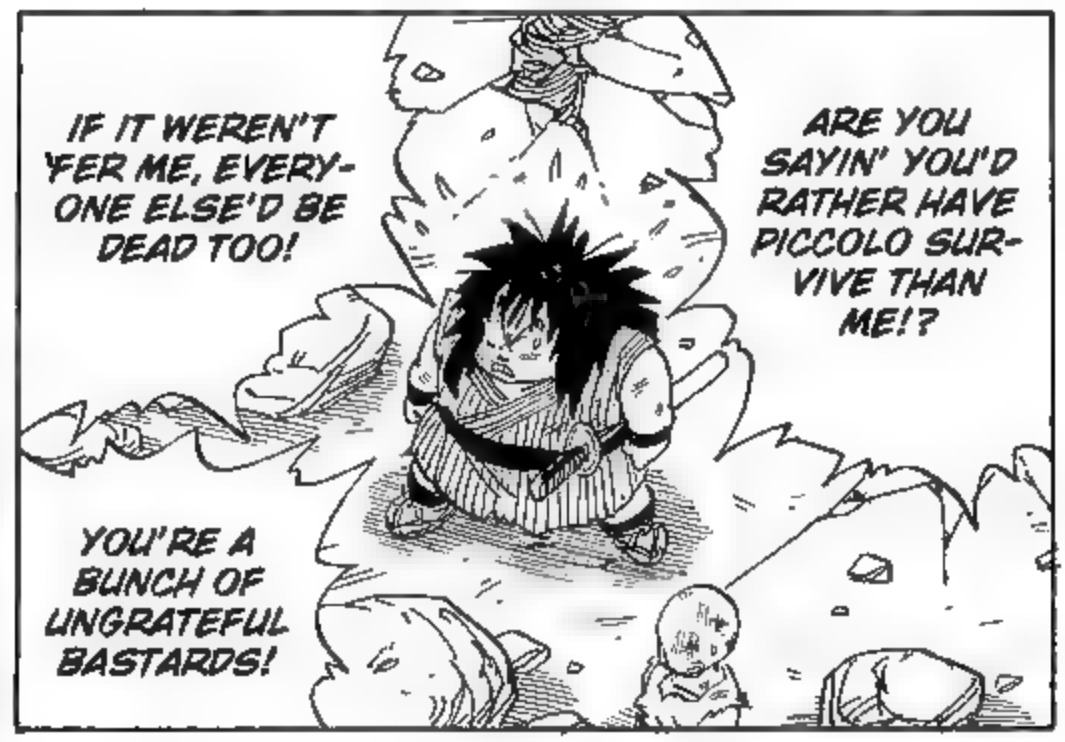
むすっ
EXCUSE ME FOR LIVIN'.

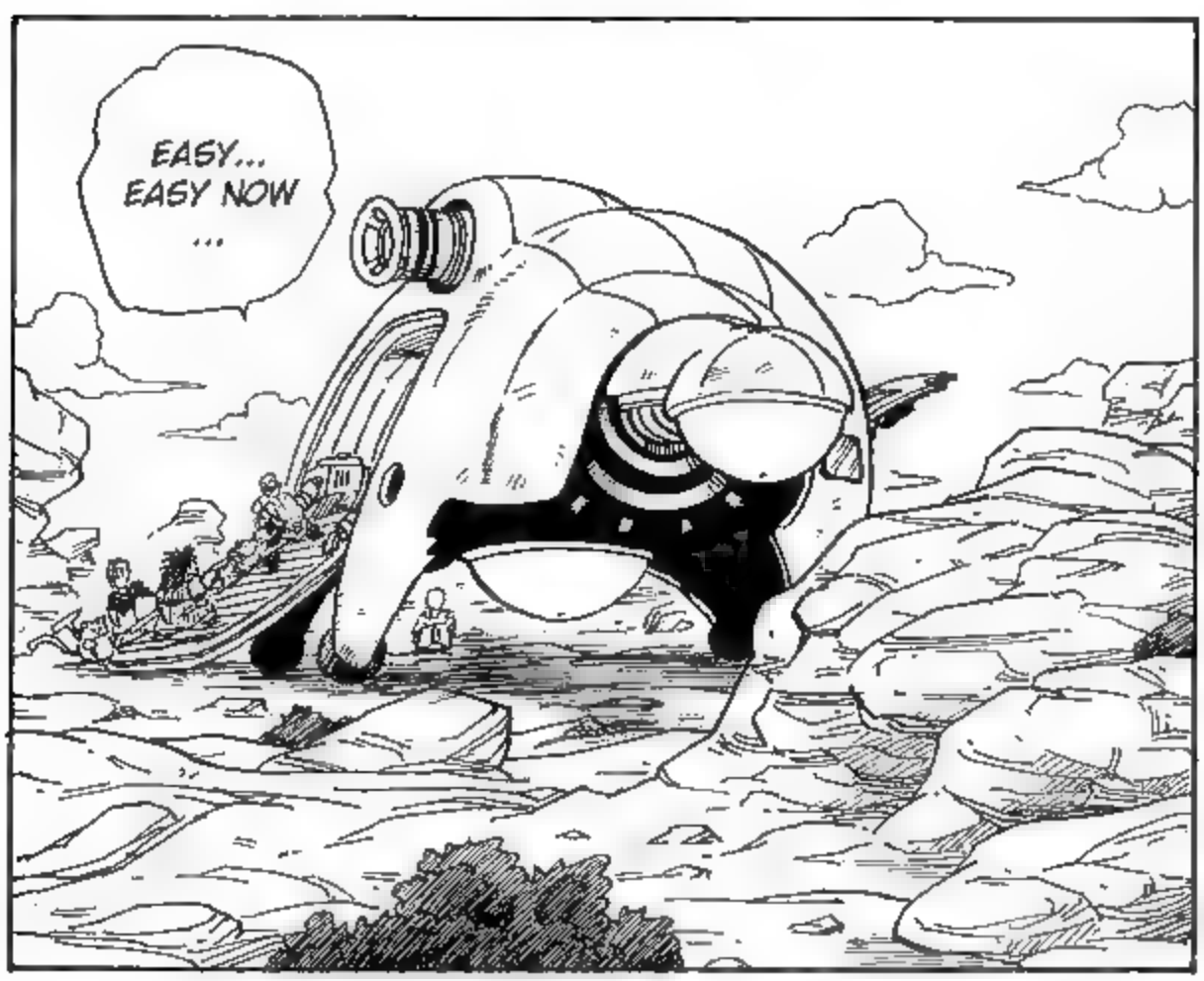
YOU KNEW, DIDN'T YOU?
YES, YES...
FWAAAH!!

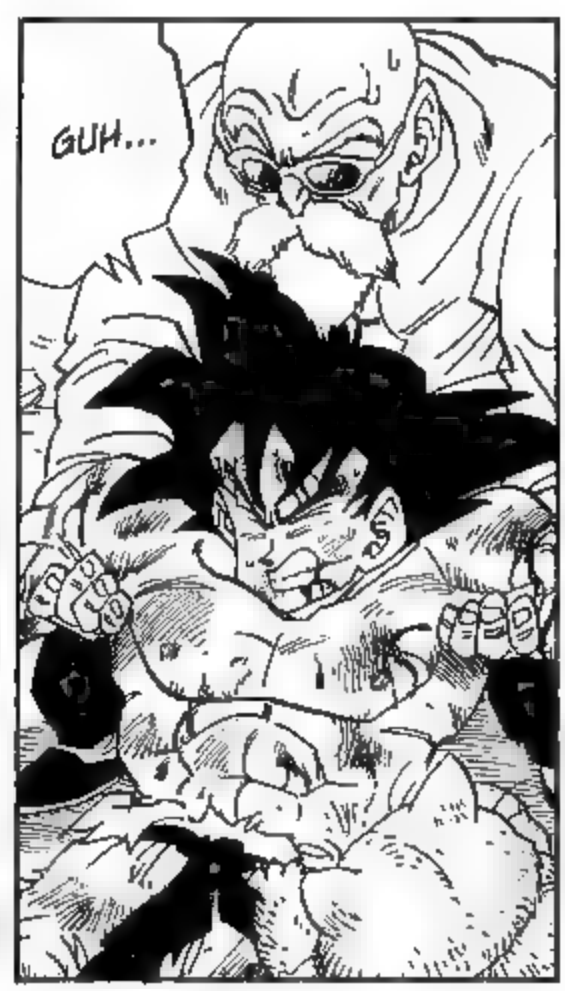
I CAN'T BELIEVE IT...

IF ONLY PICCOLO SOME-HOW MANAGED TO SURVIVE...
IT'S A SHAME...

WE HAVE TO GET EVERYONE HERE TO A HOSPITAL, QUICKLY!
THAT'S ENOUGH, ALREADY ...
WE DON'T HAVE ANY SENZU BEANS LEFT.


IF IT WEREN'T 'FER ME, EVERY-ONE ELSE'D BE DEAD TOO!
ARE YOU SAYIN' YOU'D RATHER HAVE PICCOLO SUR-VIVE THAN ME!?
YOU'RE A BUNCH OF UNGRATEFUL BASTARDS!


EASY... EASY NOW ...


GUH...

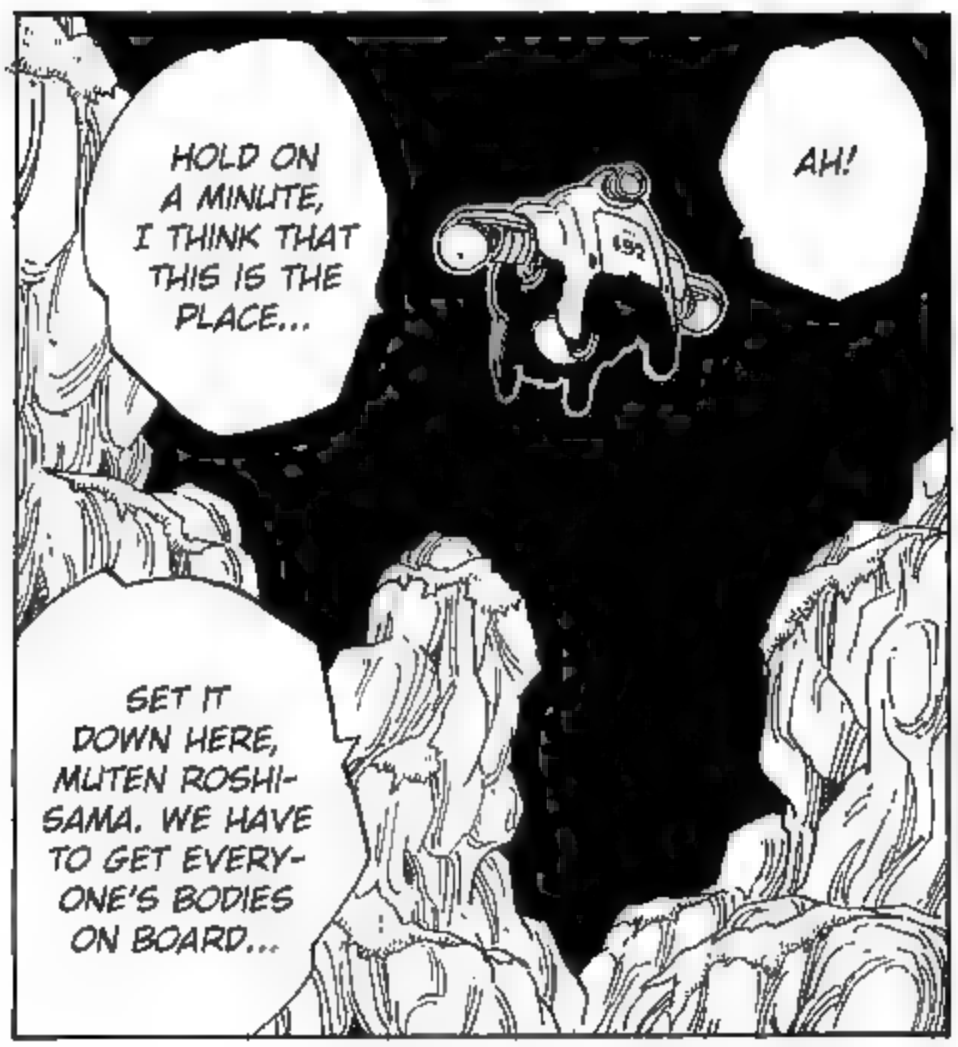
ボオオオ……ン

I KNOW THAT THINGS ARE LOOKING PRETTY BAD RIGHT NOW, BUT I HAVE AN IDEA...
DON'T CRY BULMA...
...IT MIGHT SOUND A LITTLE BIT RIDICULOUS, BUT JUST HEAR ME OUT...

SNFF
A LITTLE FURTHER THAT WAY.
THE OTHER'S BODIES ARE SOMEWHERE AROUND HERE, AREN'T THEY?

...CAN STILL BE BROUGHT BACK TO LIFE AGAIN...
DON'T GET YOUR HOPES UP, BUT THERE'S A CHANCE THAT EVERYONE THE SAIYANS KILLED...

IT'S KIND OF A LONG SHOT, THOUGH...
HUH!?

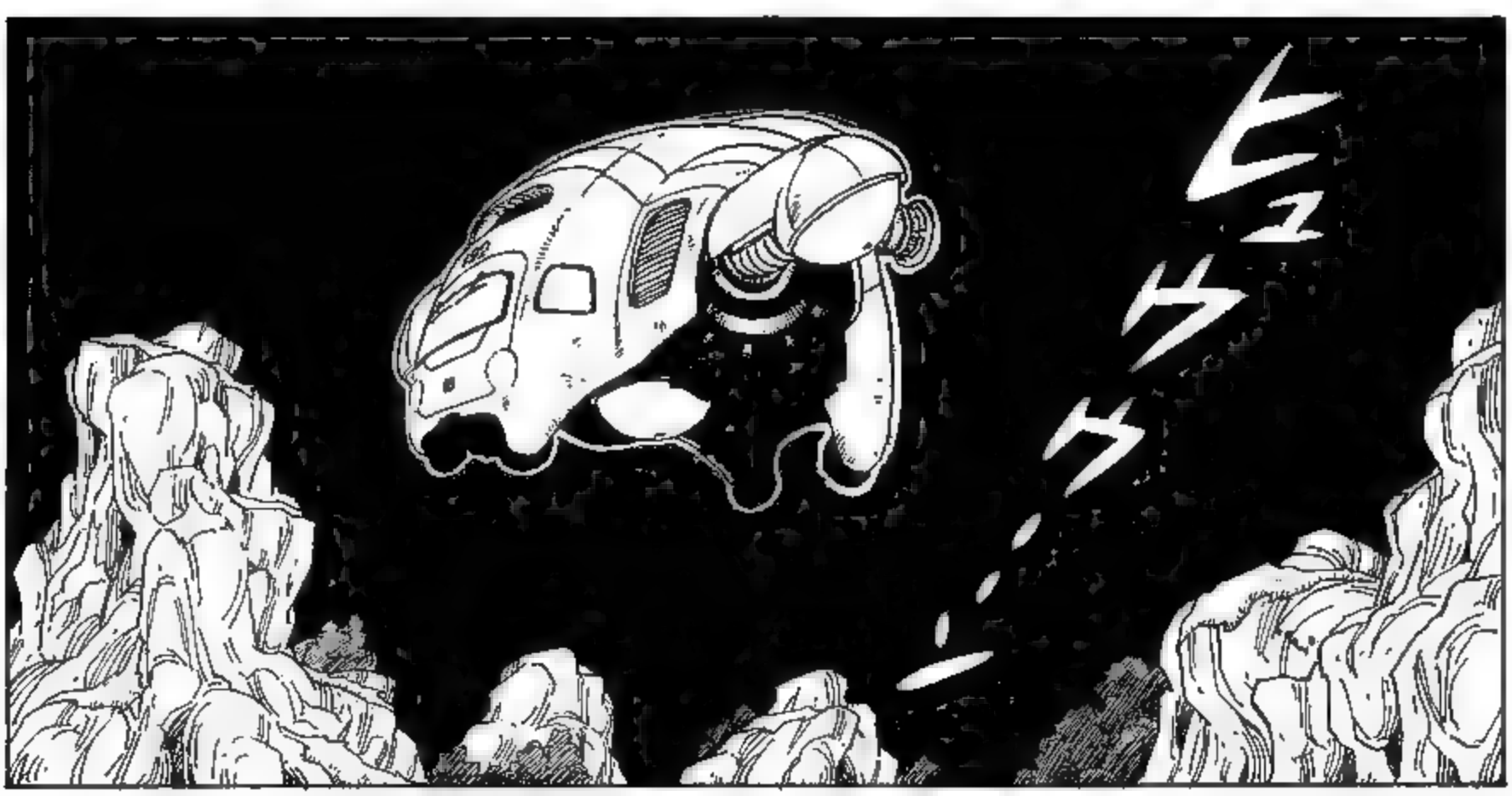

HOLD ON A MINUTE, I THINK THAT THIS IS THE PLACE...
AH!
SET IT DOWN HERE, MUTEN ROSHI-SAMA. WE HAVE TO GET EVERY-ONE'S BODIES ON BOARD...

KURIRIN... NOW THAT YOU MENTION IT, YOU STARTED TO SAY SOMETHING LIKE THIS EARLIER, BUT HOW...?

THERE ISN'T ONE, HE BLEW HIMSELF UP...

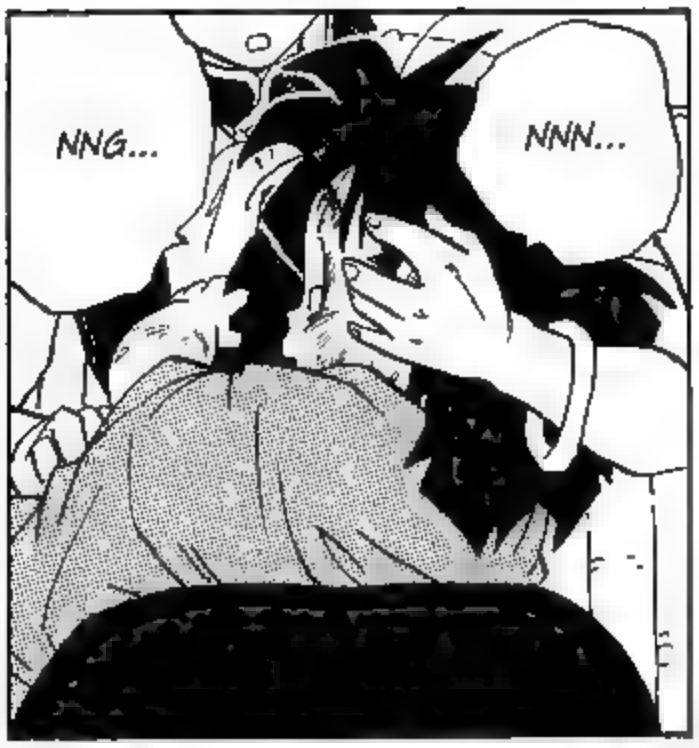
WHERE IS CHAOZU'S BODY!?

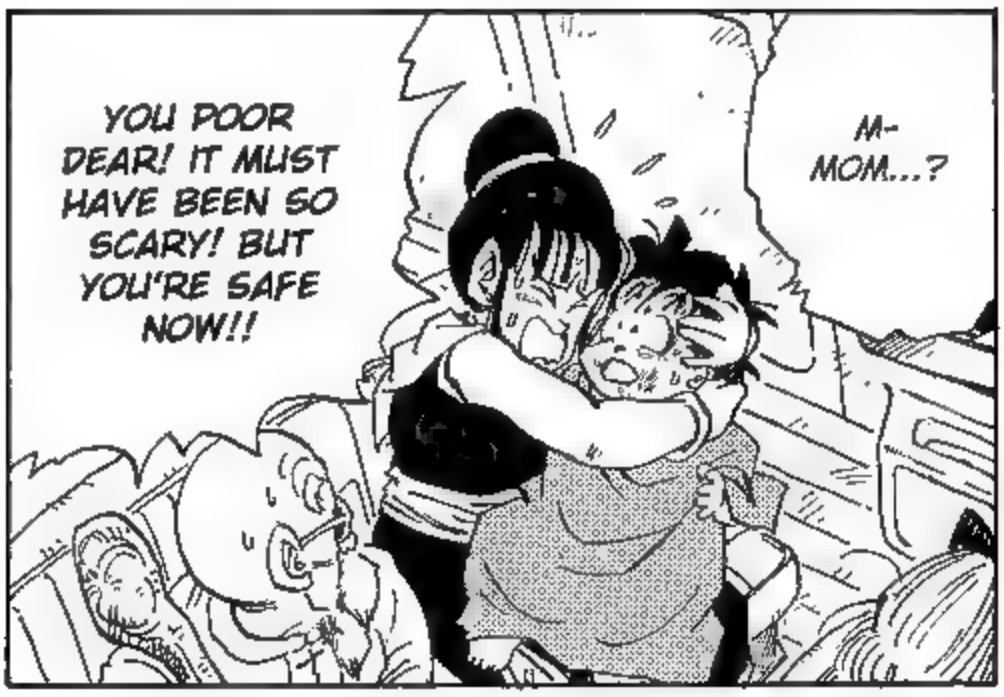
ALRIGHT, ONE MORE TO GO...



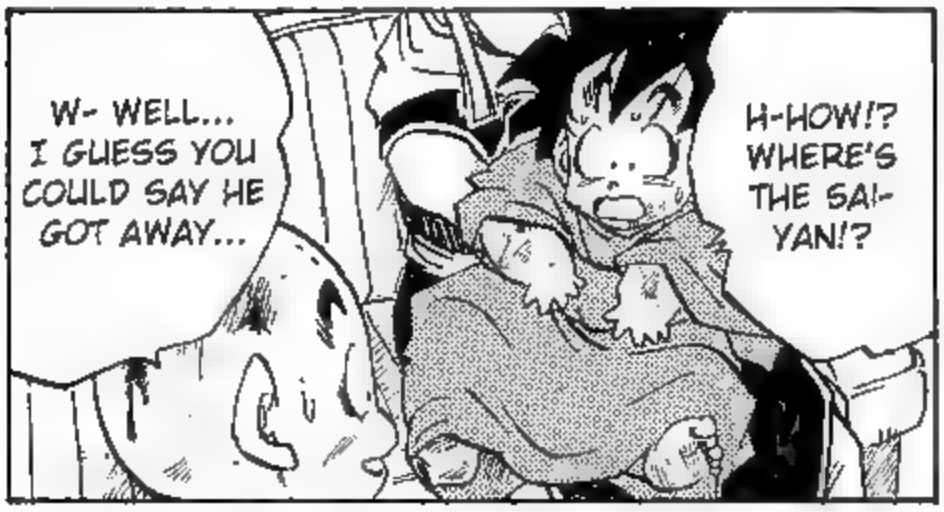
HA-
...!

ARE YA WAKIN' UP!?
GOHAN-CHAN!!


NNG...
NNN...


YOU POOR DEAR! IT MUST HAVE BEEN SO SCARY! BUT YOU'RE SAFE NOW!!
M-MOM...?

RELAX! IT'S MOM! IT'S YOUR MOM!
!?
H... HUH!?


W- WELL... I GUESS YOU COULD SAY HE GOT AWAY...
H-HOW!? WHERE'S THE SAI-YAN!?

HE MIGHT NEVER COME BACK!
BUT STILL, WE GAVE HIM A REAL RUN FOR HIS MONEY, DIDN'T WE!?

YEAH, WE DID IT!
YOU'RE REALLY SOMETHING, YOU DID GREAT!

THANKS TO YOU GUYS, I SOMEHOW MANAGED TO SUR-VIVE...
I'M IN THE BACK, GOHAN...

WHERE'S DAD!?

NO NEED TO SCARE THE KID!!
YEAH RIGHT...
.....

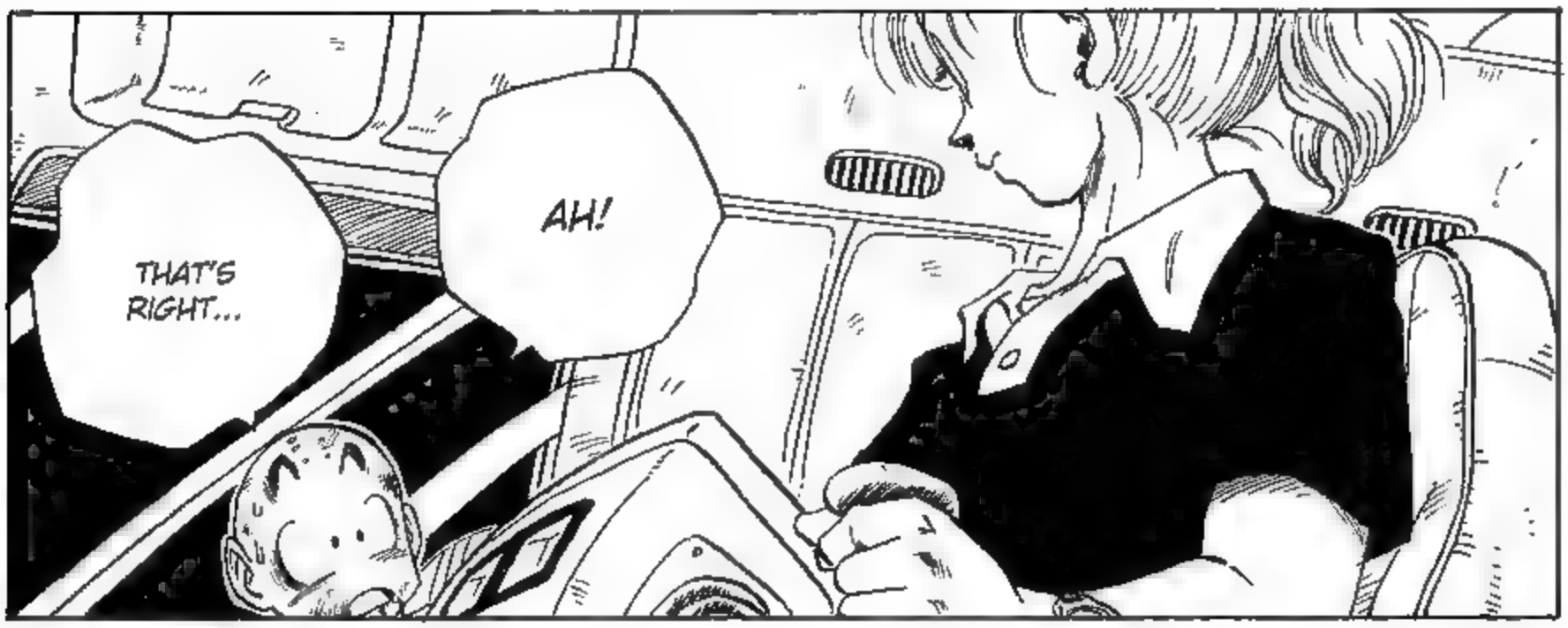
BUT YER GOKU'S WIFE, RIGHT? STOP WORRYIN' ABOUT THE KID...
HEY, THIS IS GREAT AND ALL ...
...AND LOOK AFTER YOUR HUSBAND.

HEH HEH HEH...
HEHEH ...!

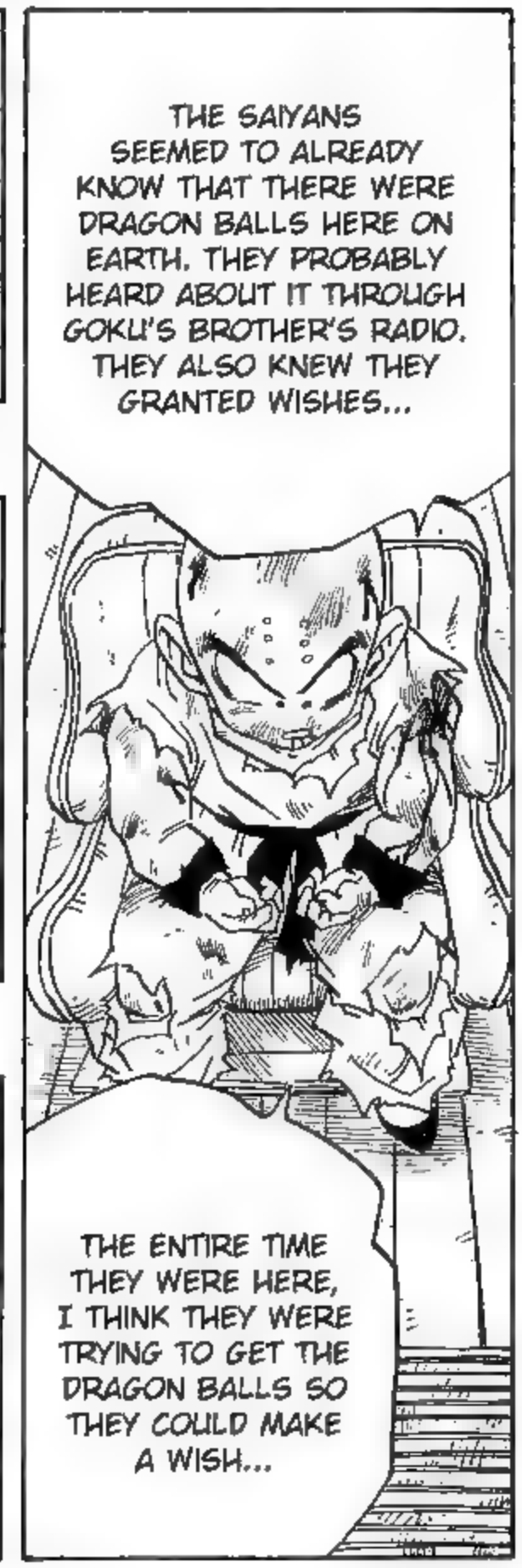
KURIRIN ...
DO YOU THINK YOU COULD TELL US ABOUT WHAT YOU MENTIONED EARLIER?

GOKU, CAN I SLUG HER?
I DON'T CARE ABOUT THE EARTH, I ONLY CARE ABOUT YOUR FUTURE!
BUT THE EARTH WAS IN DANG--

IT'S BECAUSE OF GOKU-SA THAT GOHAN-CHAN HAD TO GO THROUGH ANY OF THIS IN THE FIRST PLACE...!!
HE DIDN'T HAVE TO DRAG MY BOY INTO THAT!


THAT'S RIGHT...
AH!

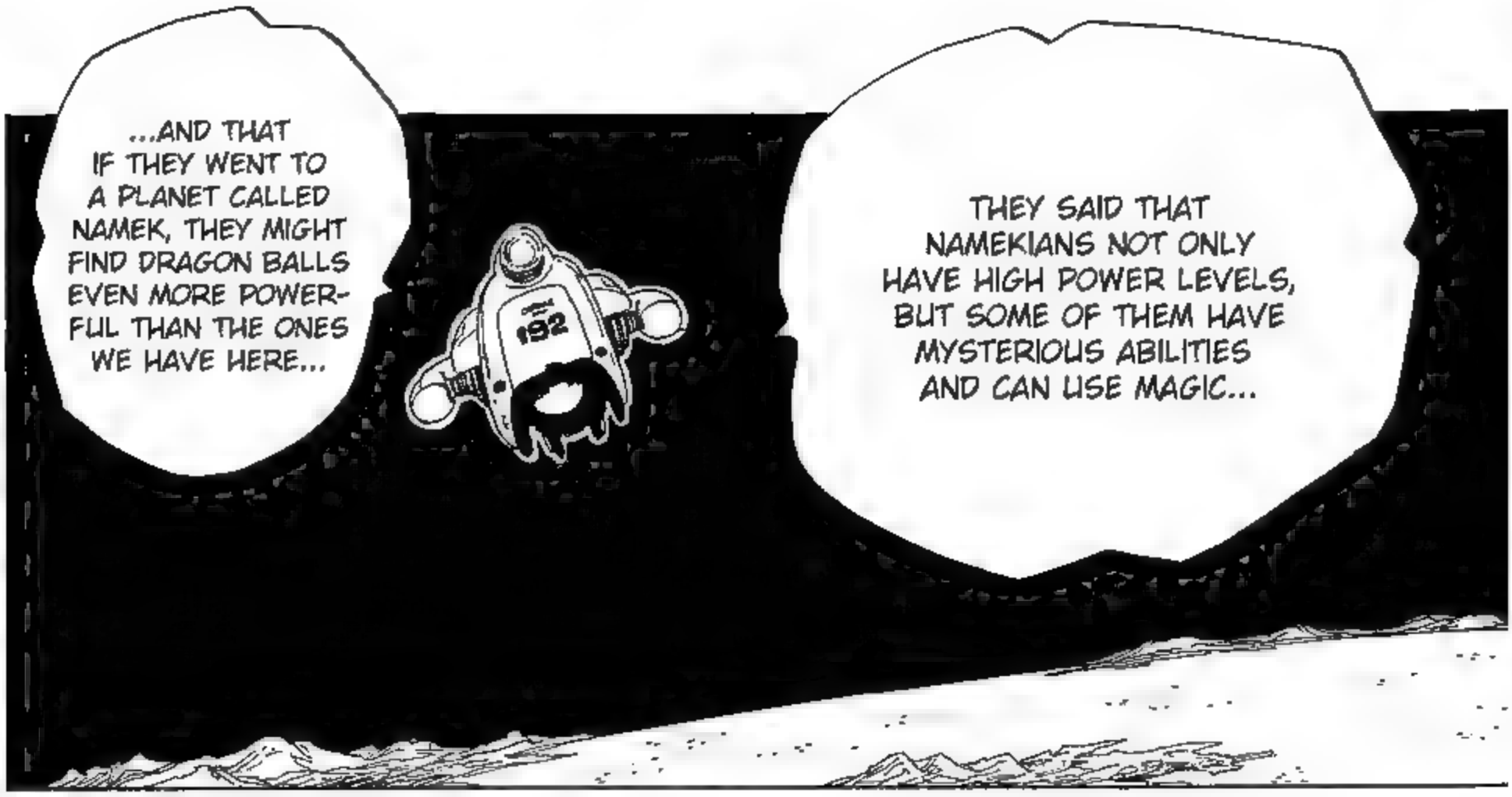
YOU REALLY THINK SO?
!?


THE SAIYANS SEEMED TO ALREADY KNOW THAT THERE WERE DRAGON BALLS HERE ON EARTH. THEY PROBABLY HEARD ABOUT IT THROUGH GOKU'S BROTHER'S RADIO. THEY ALSO KNEW THEY GRANTED WISHES...
THE ENTIRE TIME THEY WERE HERE, I THINK THEY WERE TRYING TO GET THE DRAGON BALLS SO THEY COULD MAKE A WISH...

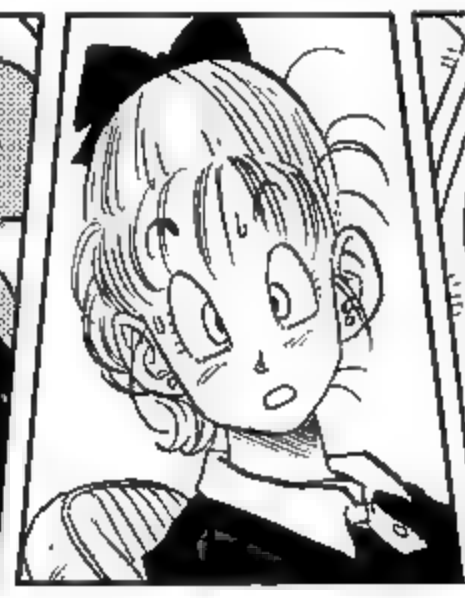
BUT IT'S WHAT THEY CALLED PICCOLO THAT CAUGHT MY ATTENTION... THEY SAID HE WAS A NAMEKIAN, AND THAT HE AND KAMI ARE ALIENS...
YEAH ...

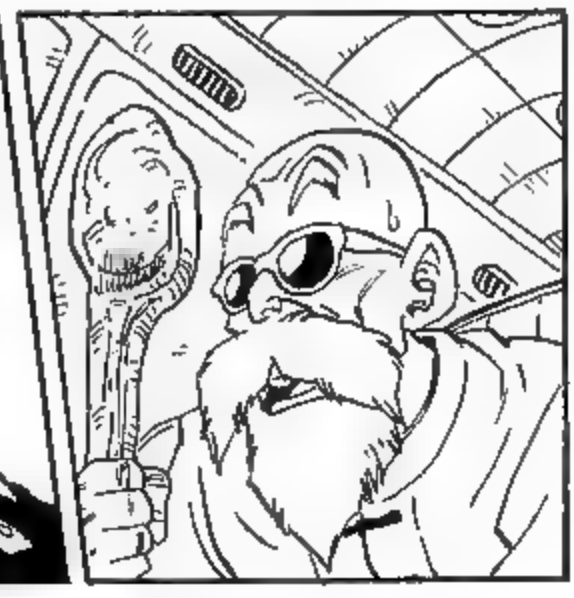
THE MOST IMPORTANT BIT IS WHAT THEY SAID NEXT...

SHUT UP!
THAT EXPLAINS HIS FACE ...!


...AND THAT IF THEY WENT TO A PLANET CALLED NAMEK, THEY MIGHT FIND DRAGON BALLS EVEN MORE POWERFUL THAN THE ONES WE HAVE HERE...
192
THEY SAID THAT NAMEKIANS NOT ONLY HAVE HIGH POWER LEVELS, BUT SOME OF THEM HAVE MYSTERIOUS ABILITIES AND CAN USE MAGIC...

WHO CARES ...
FEH





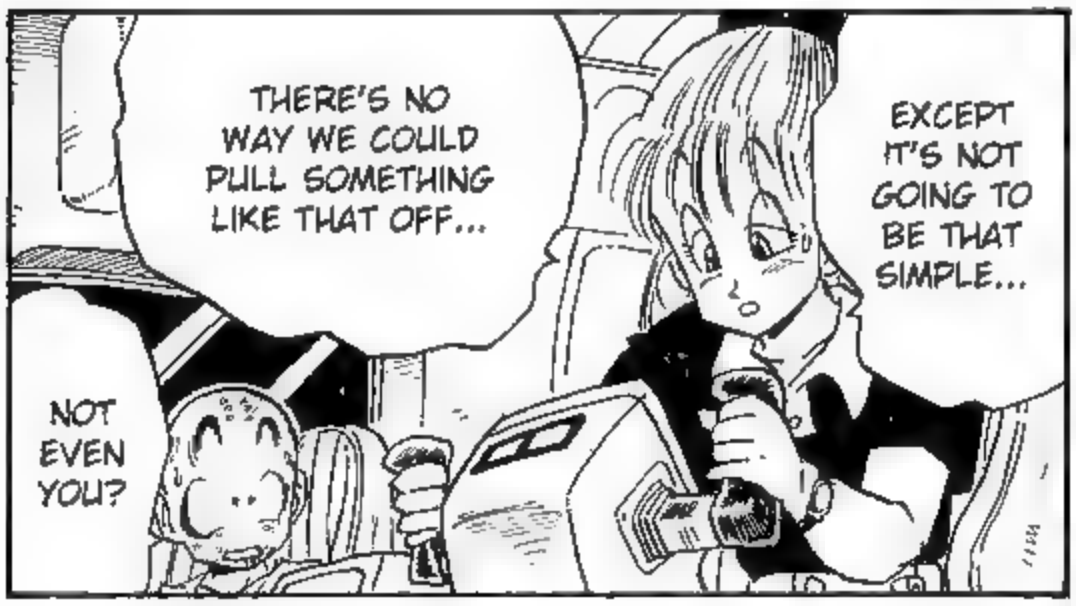
WE JUST MIGHT BE ABLE TO GET OUR HANDS ON MORE DRAGON BALLS...
I KNOW IT'S A REALLY BIG "IF"... BUT IF WE WERE ABLE TO GO TO THIS PLANET NAMEK...

OH, I GET IT. IF WE MANAGED TO DO THAT, WE COULD WISH BACK EVERYONE KILLED TODAY...!

THAT'S RIGHT...! I HEARD IT TOO!
THEY SAID THAT NAMEKIANS COULD MAKE MYSTERIOUS BALLS...

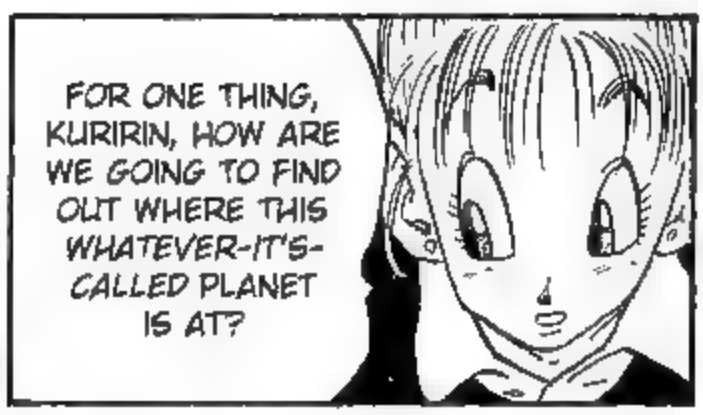
AND WE'D GET THE DRAGON BALLS BACK!
EXACTLY! IF PICCOLO WAS WISHED BACK, KAMI WOULD BE TOO!

GOHAN-CHAN, WHAT ARE YOU SAYING ...!?
WHICH MEANS PICCOLO-SAN CAN COME BACK!


THERE'S NO WAY WE COULD PULL SOMETHING LIKE THAT OFF...
NOT EVEN YOU?
EXCEPT IT'S NOT GOING TO BE THAT SIMPLE...

THAT'S AMAZING! THIS JUST MIGHT BE CRAZY ENOUGH TO WORK!
WAHOO!!

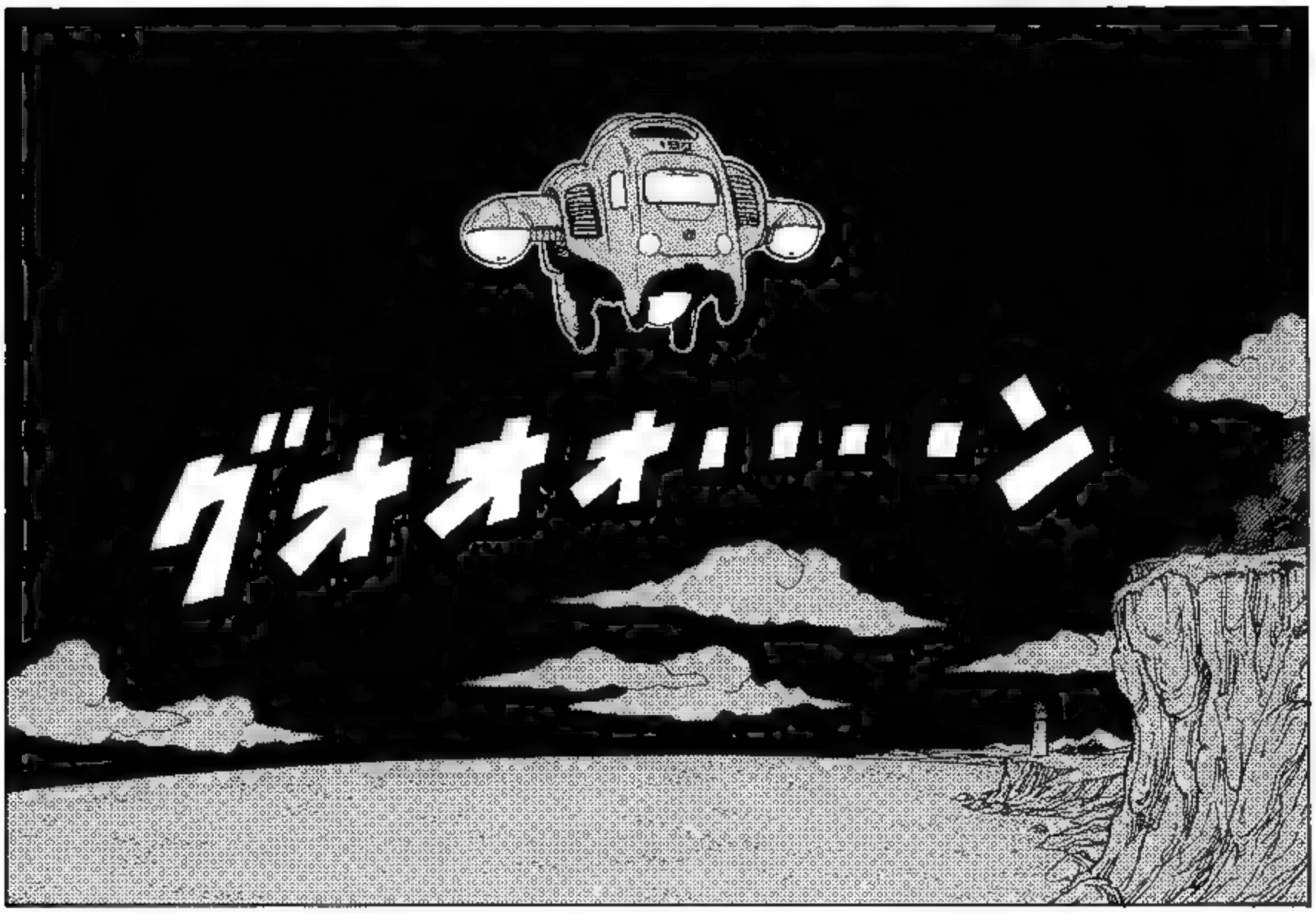
UHH...

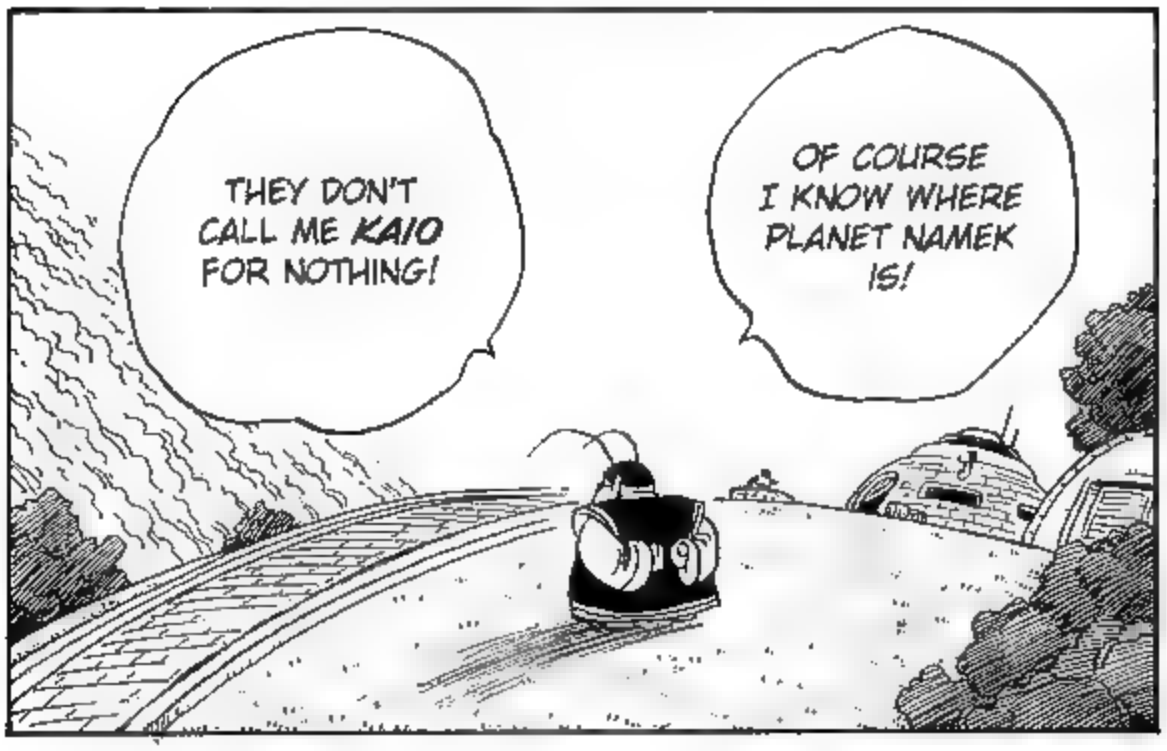

FOR ONE THING, KURIRIN, HOW ARE WE GOING TO FIND OUT WHERE THIS WHATEVER-IT'S-CALLED PLANET IS AT?

IF ANYONE WILL KNOW WHERE IT IS, IT'LL BE HIM ...!
LEAVE THAT TO ME... I CAN ASK KAIO-SAMA TO HELP US...

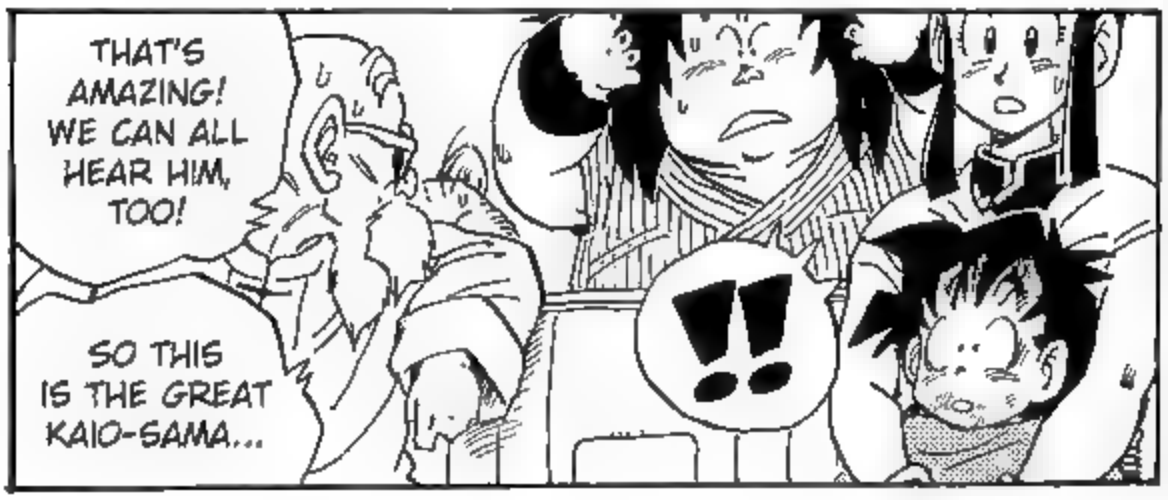
ドラゴン
ボール

DRAGON BALL


グオオオ……ン


THEY DON'T CALL ME *KAIO* FOR NOTHING!
OF COURSE I KNOW WHERE PLANET NAMEK IS!

KAIO-SAMA, YOU HEARD US, RIGHT?
DO YOU KNOW WHERE PLANET NAMEK IS...?

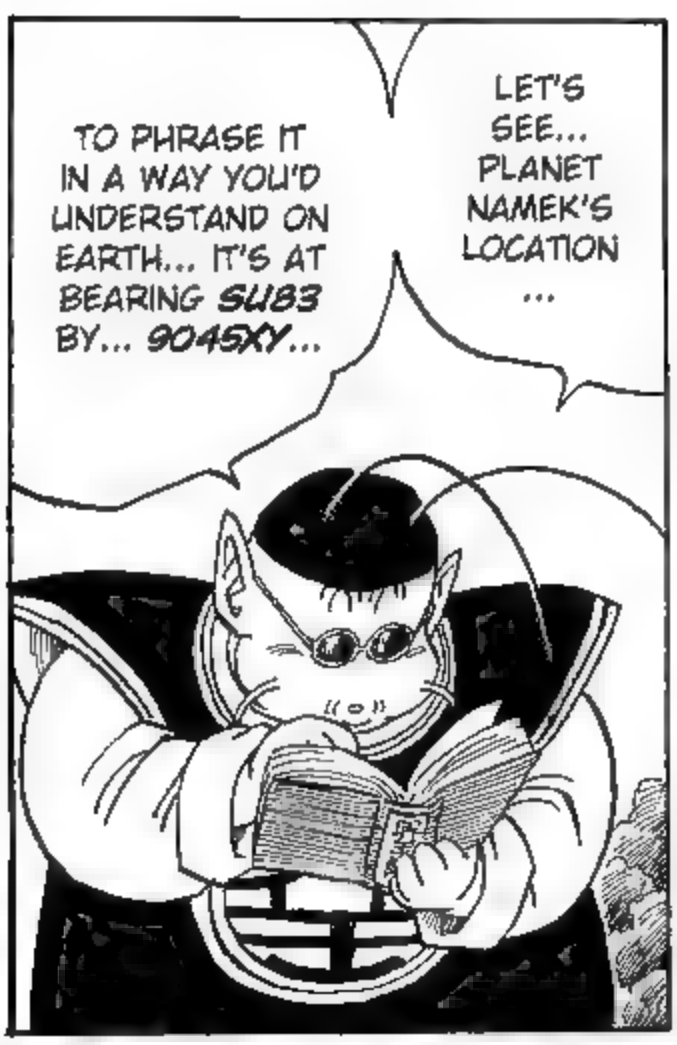

THAT'S AMAZING! WE CAN ALL HEAR HIM, TOO!
SO THIS IS THE GREAT KAIO-SAMA...
!!

TO BE HONEST, ONCE SON GOKU WAS BEATEN, I THOUGHT IT WAS ALL OVER. THAT WAS REALLY SOMETHING!
BEFORE I DO, ALLOW ME TO CONGRATULATE YOU ALL FOR DOING AN EXCELLENT JOB!

EVERYONE CAN HEAR YOU JUST FINE, GO AHEAD...
KAIO-SAMA...

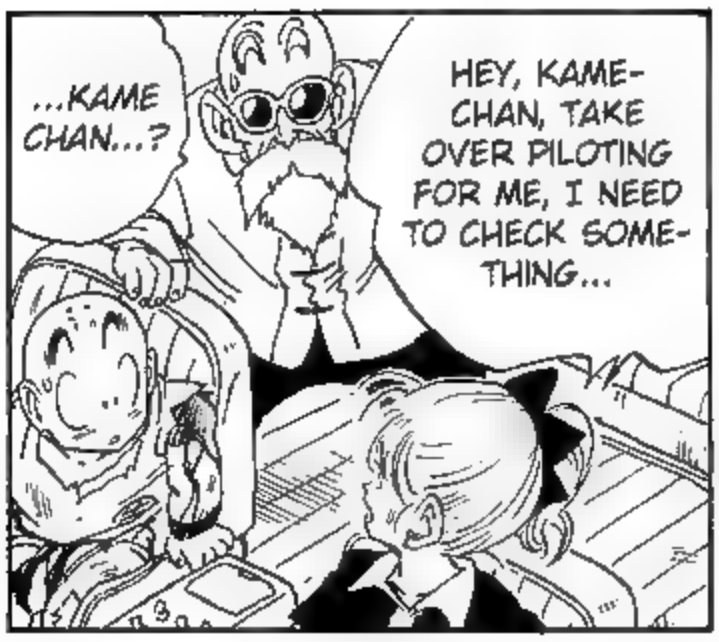
I NEVER KNEW HE WOULD BE THAT STRONG ...
YES, I GREATLY MISCALCULATED THE SAIYAN VEGETA'S POWER...

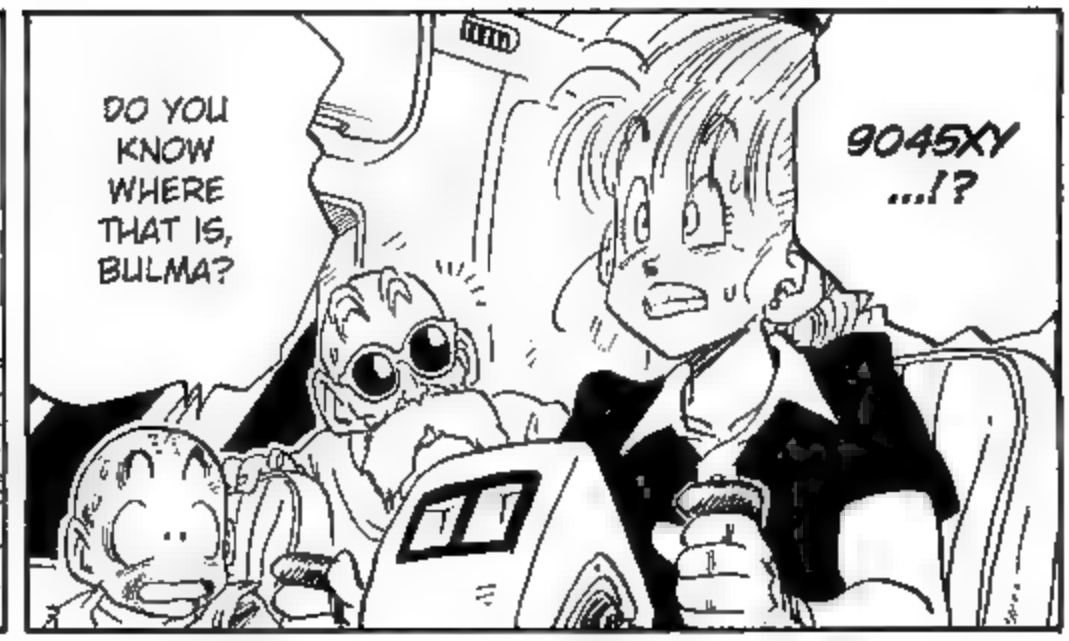
NOT EVEN THE KAIO-KEN COULD DO ANY-THING AGAINST HIM...
YEAH, I'D BE LYING IF I SAID THAT I WASN'T SURPRISED ...


TO PHRASE IT IN A WAY YOU'D UNDERSTAND ON EARTH... IT'S AT BEARING SU83 BY... 904SXY...
LET'S SEE... PLANET NAMEK'S LOCATION ...

WHAT ARE THEY TALKING ABOUT...? GOKU DIDN'T REALLY...?
I'LL FILL YOU IN ON THE DETAILS LATER...

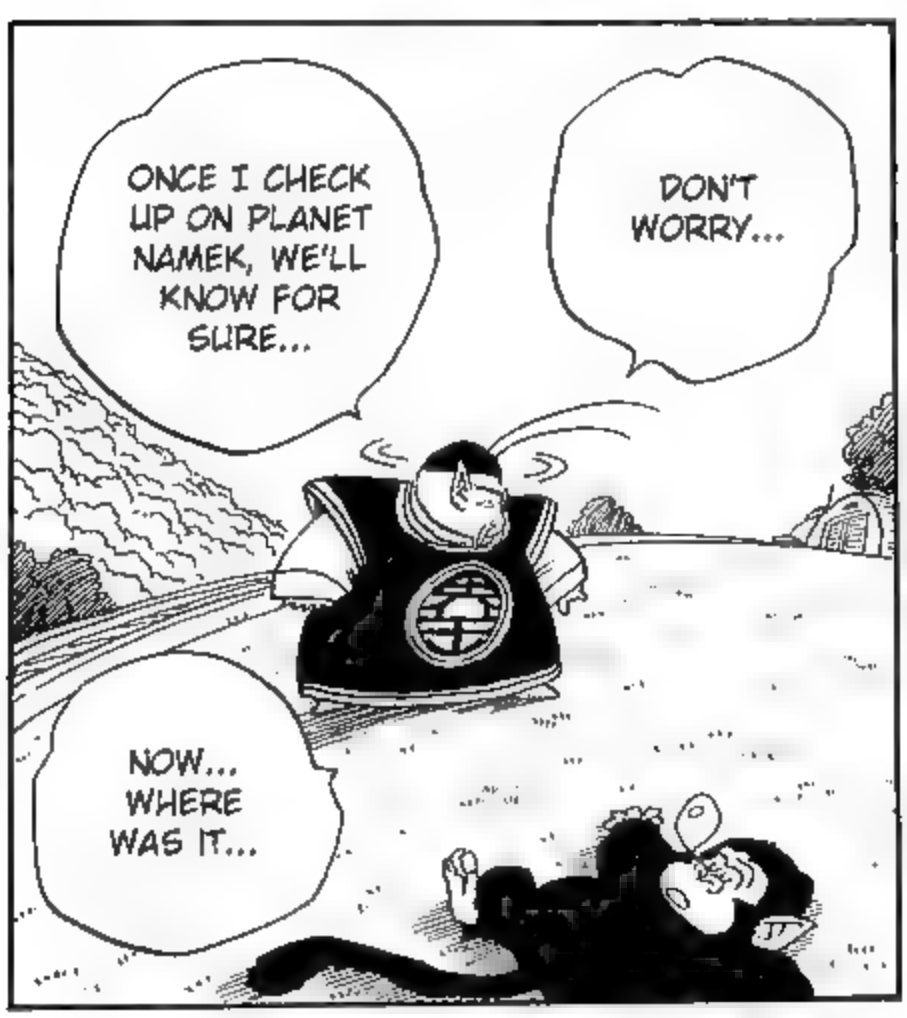
MAYBE I WAS WRONG TO LET HIM ESCAPE...
YES, MAYBE SO...


...KAME CHAN...?
HEY, KAME-CHAN, TAKE OVER PILOTING FOR ME, I NEED TO CHECK SOME-THING...

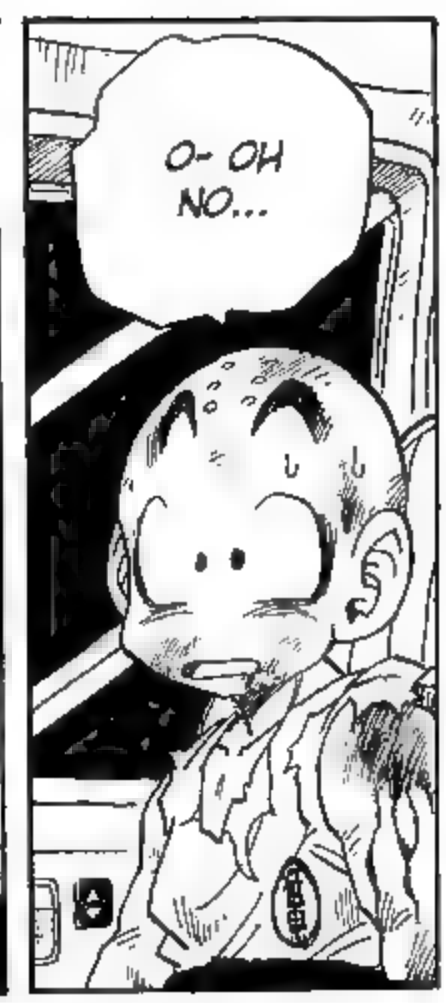

DO YOU KNOW WHERE THAT IS, BULMA?
9045XY ...!?

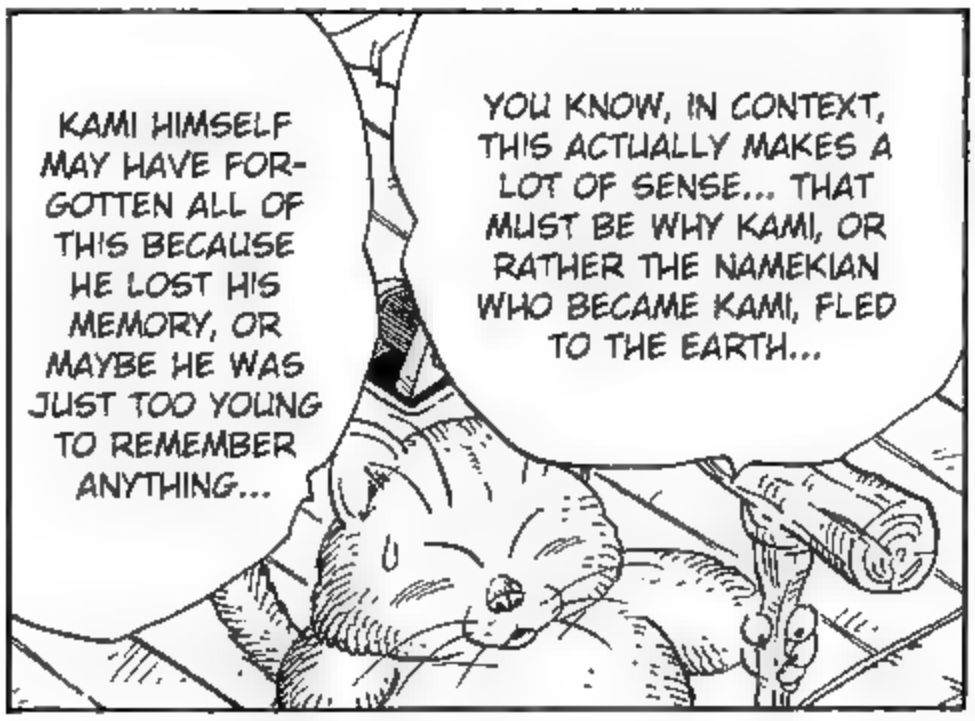
THE PLANET IS SLOWLY START-ING TO RESTORE ITSELF, BUT AS FOR WHETHER OR NOT THERE ARE ANY SURVI-VORS...
IF I RECALL CORRECTLY, PLANET NAMEK WAS ONCE A BEAUTIFUL PLACE TO LIVE. BUT SOME TIME AGO, THEY WENT THROUGH A TERRIBLE BOUT OF HARSH WEATHER... I THOUGHT ALL OF THE NAMEKIANS HAD DIED OUT AT THE TIME.
...WELL, I'M NOT EXACTLY CERTAIN ...

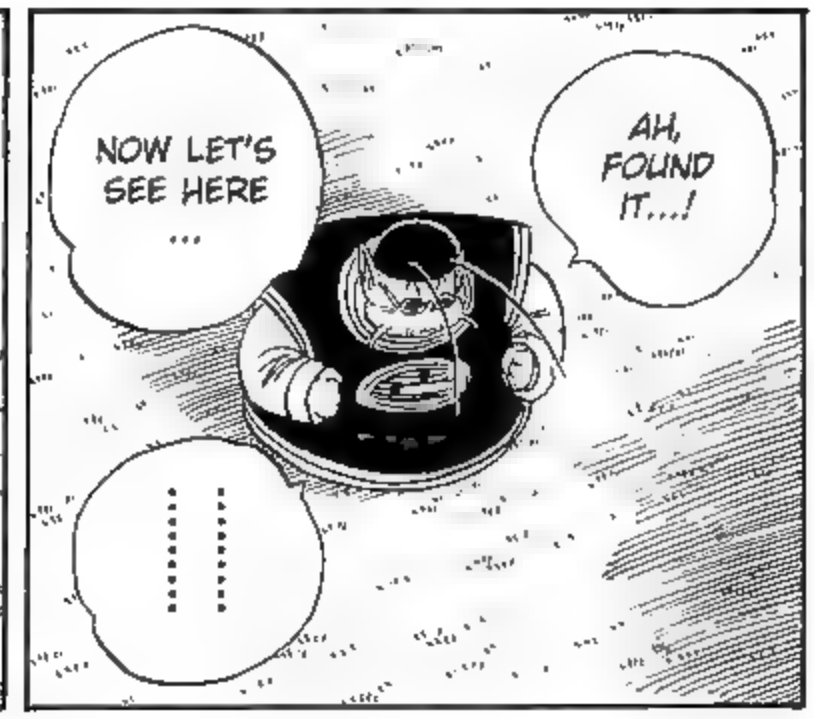
I'VE GOT A BAD FEELING ABOUT THIS...
PII PII PII PII PII PII

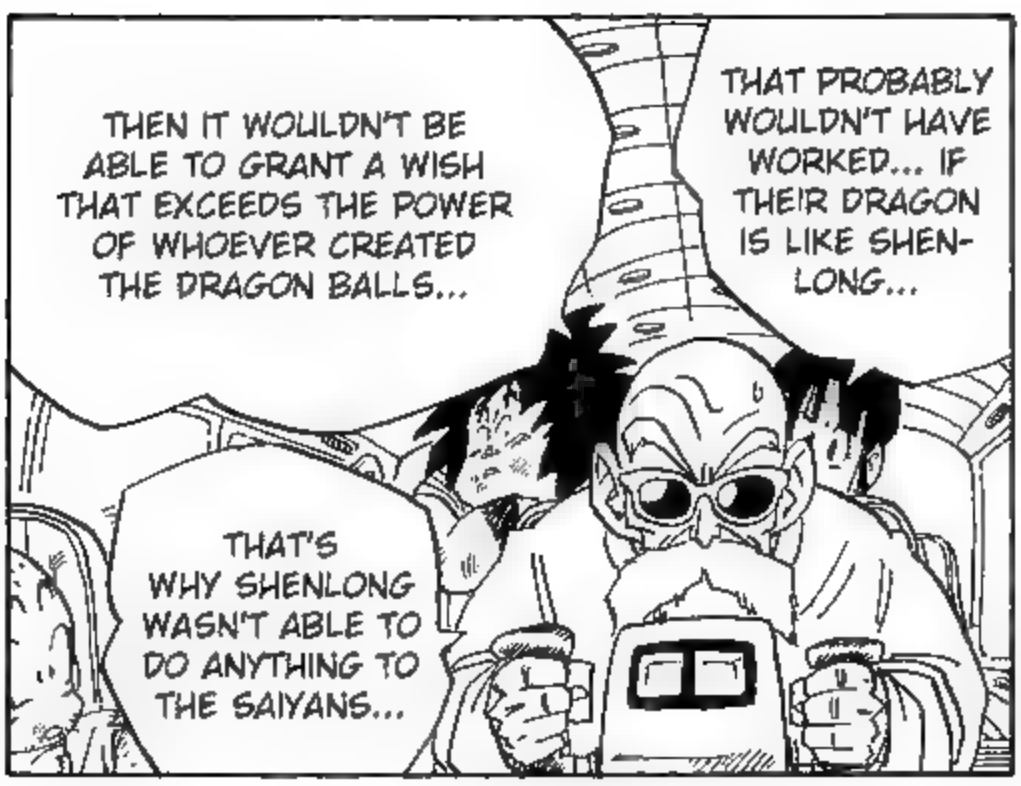

ONCE I CHECK UP ON PLANET NAMEK, WE'LL KNOW FOR SURE...
DON'T WORRY...
NOW... WHERE WAS IT...

THIS IS HOPELESS, THERE AIN'T NO WAY THERE ARE STILL ANY DRAGON BALLS.

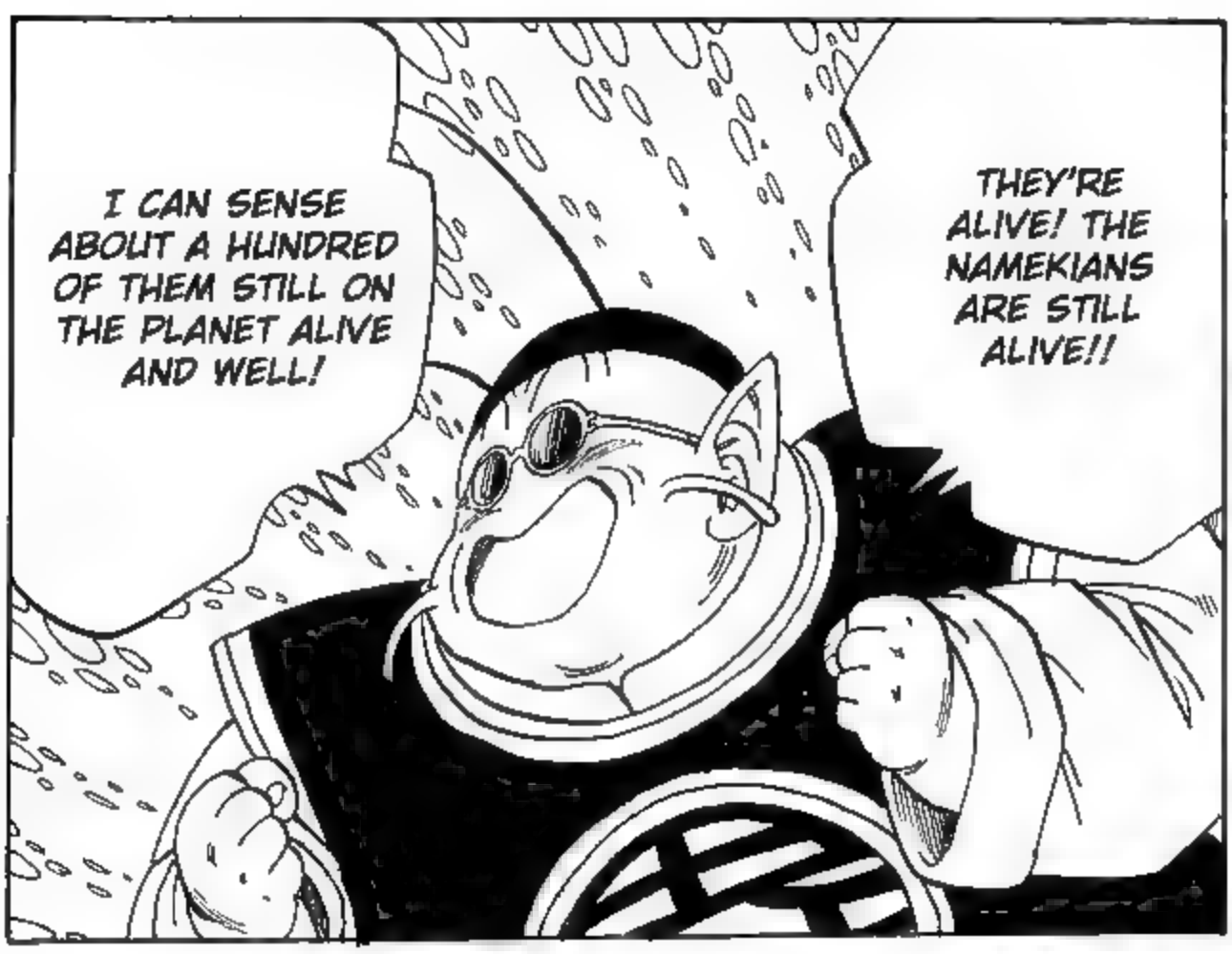

O- OH NO...


KAMI HIMSELF MAY HAVE FORGOTTEN ALL OF THIS BECAUSE HE LOST HIS MEMORY, OR MAYBE HE WAS JUST TOO YOUNG TO REMEMBER ANYTHING...
YOU KNOW, IN CONTEXT, THIS ACTUALLY MAKES A LOT OF SENSE... THAT MUST BE WHY KAMI, OR RATHER THE NAMEKIAN WHO BECAME KAMI, FLED TO THE EARTH...


NOW LET'S SEE HERE ...
AH, FOUND IT...!
.....


THEN IT WOULDN'T BE ABLE TO GRANT A WISH THAT EXCEEDS THE POWER OF WHOEVER CREATED THE DRAGON BALLS...
THAT PROBABLY WOULDN'T HAVE WORKED... IF THEIR DRAGON IS LIKE SHENLONG...
THAT'S WHY SHENLONG WASN'T ABLE TO DO ANYTHING TO THE SAIYANS...

...THEN WHY DIDN'T THEY JUST WISH FOR THEIR ABNORMAL WEATHER TO GO AWAY...?
YEAH, BUT I DON'T GET IT... IF THEY WERE THE ONES WHO MADE THE DRAGON BALLS...

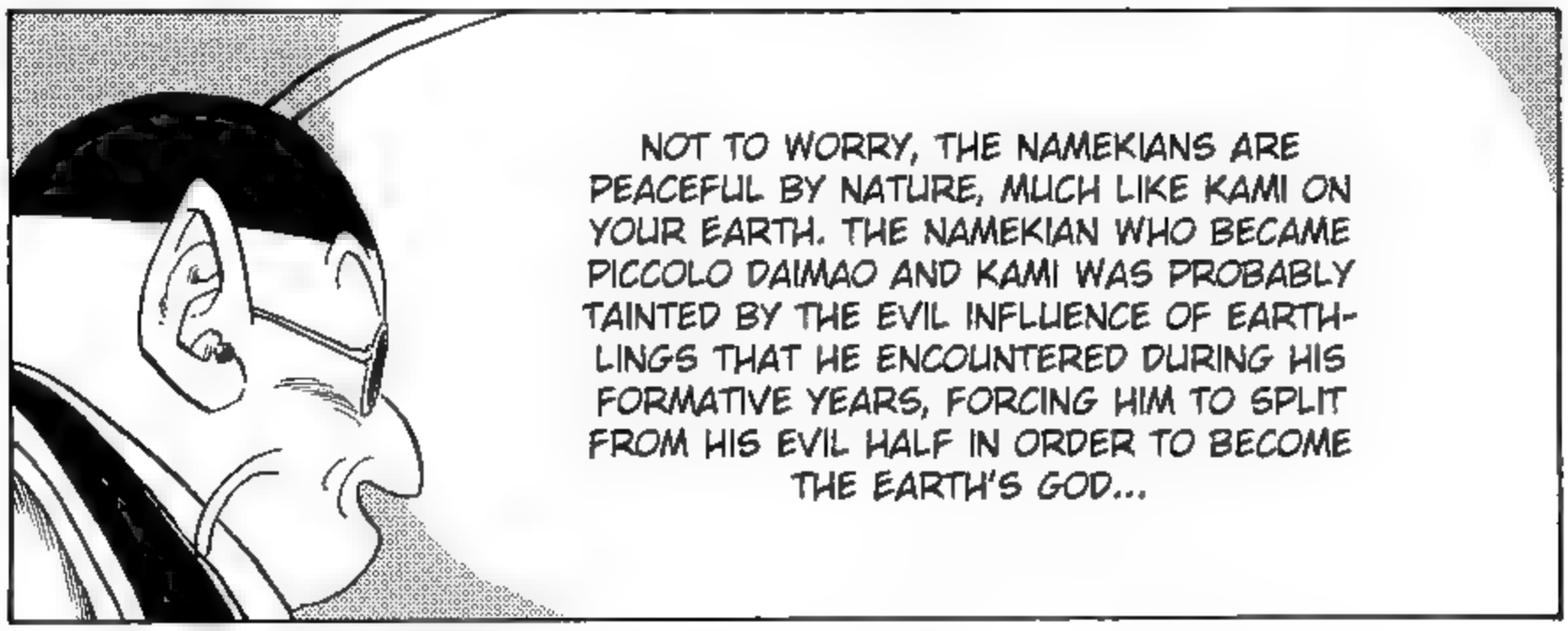

I CAN SENSE ABOUT A HUNDRED OF THEM STILL ON THE PLANET ALIVE AND WELL!
THEY'RE ALIVE! THE NAMEKIANS ARE STILL ALIVE!!

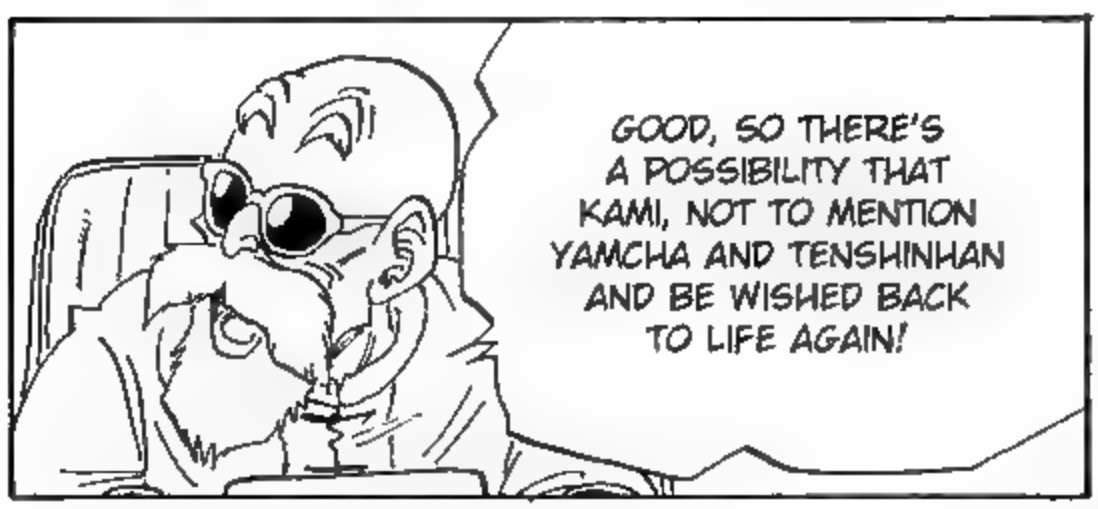
YER KIDDIN'!? I GUESS THE DRAGON BALLS AIN'T SO GREAT AFTER ALL...
FEH.

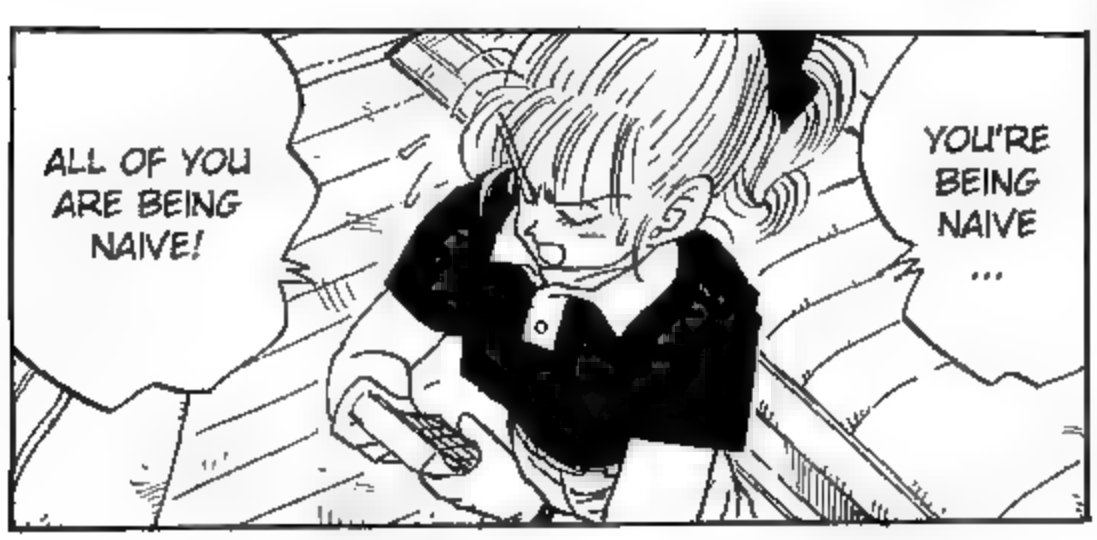
OH MAN, 100 GUYS JUST LIKE HIM...!?

THAT'S GREAT!

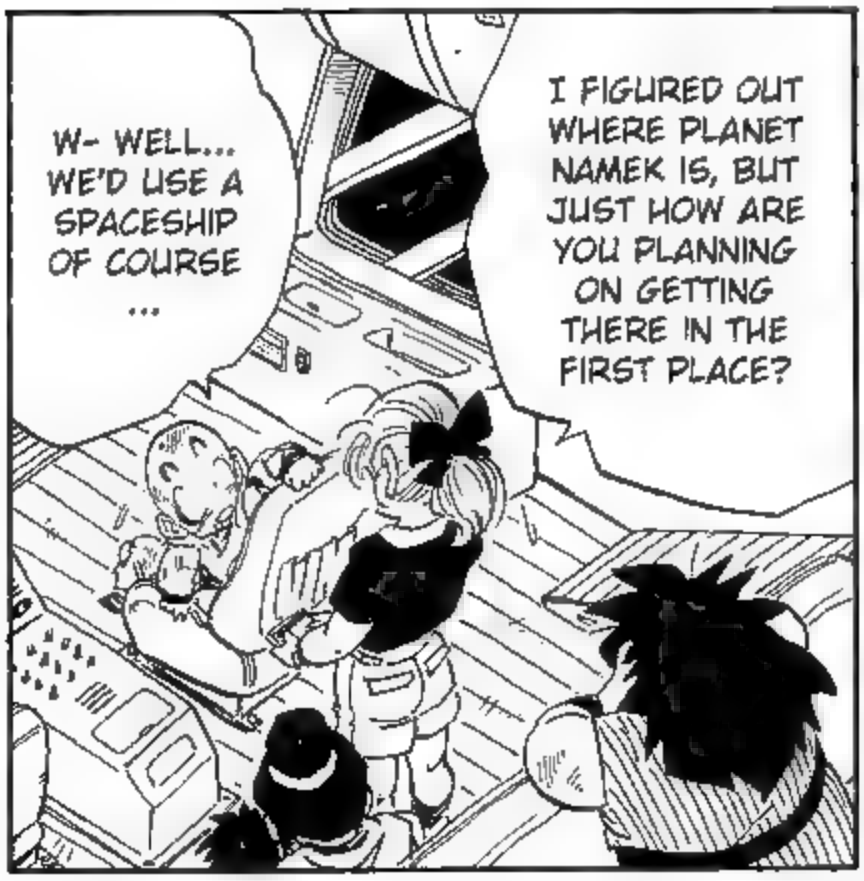
!!

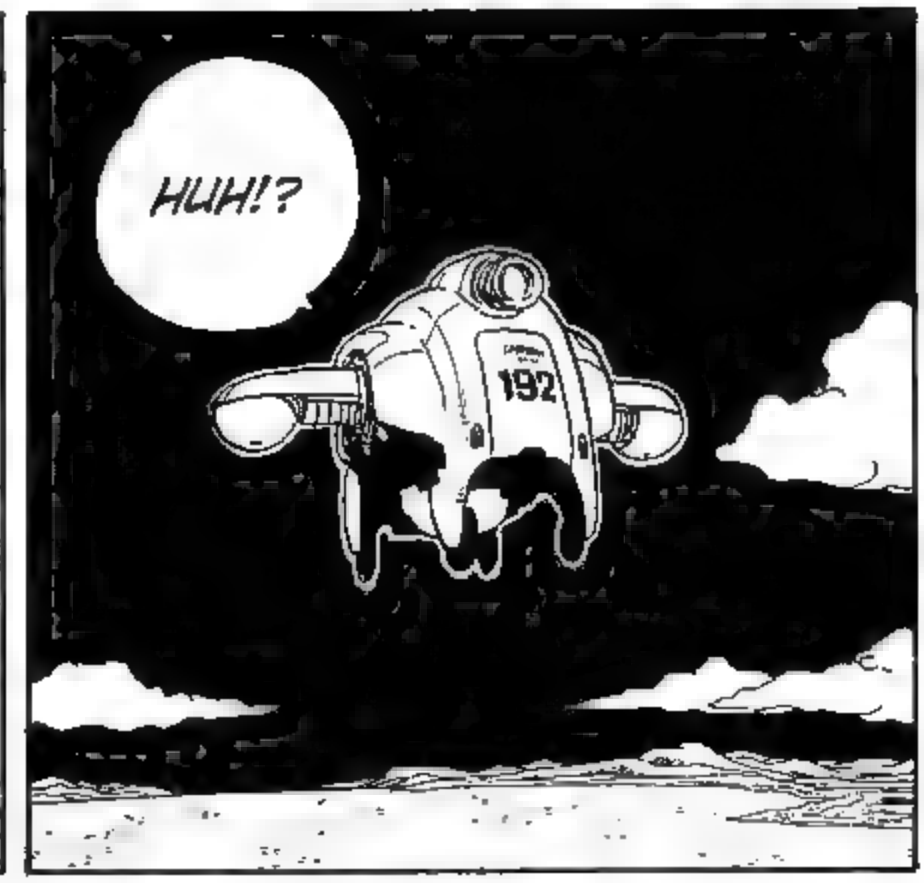

NOT TO WORRY, THE NAMEKIANS ARE PEACEFUL BY NATURE, MUCH LIKE KAMI ON YOUR EARTH. THE NAMEKIAN WHO BECAME PICCOLO DAIMAO AND KAMI WAS PROBABLY TAINTED BY THE EVIL INFLUENCE OF EARTHLINGS THAT HE ENCOUNTERED DURING HIS FORMATIVE YEARS, FORCING HIM TO SPLIT FROM HIS EVIL HALF IN ORDER TO BECOME THE EARTH'S GOD...

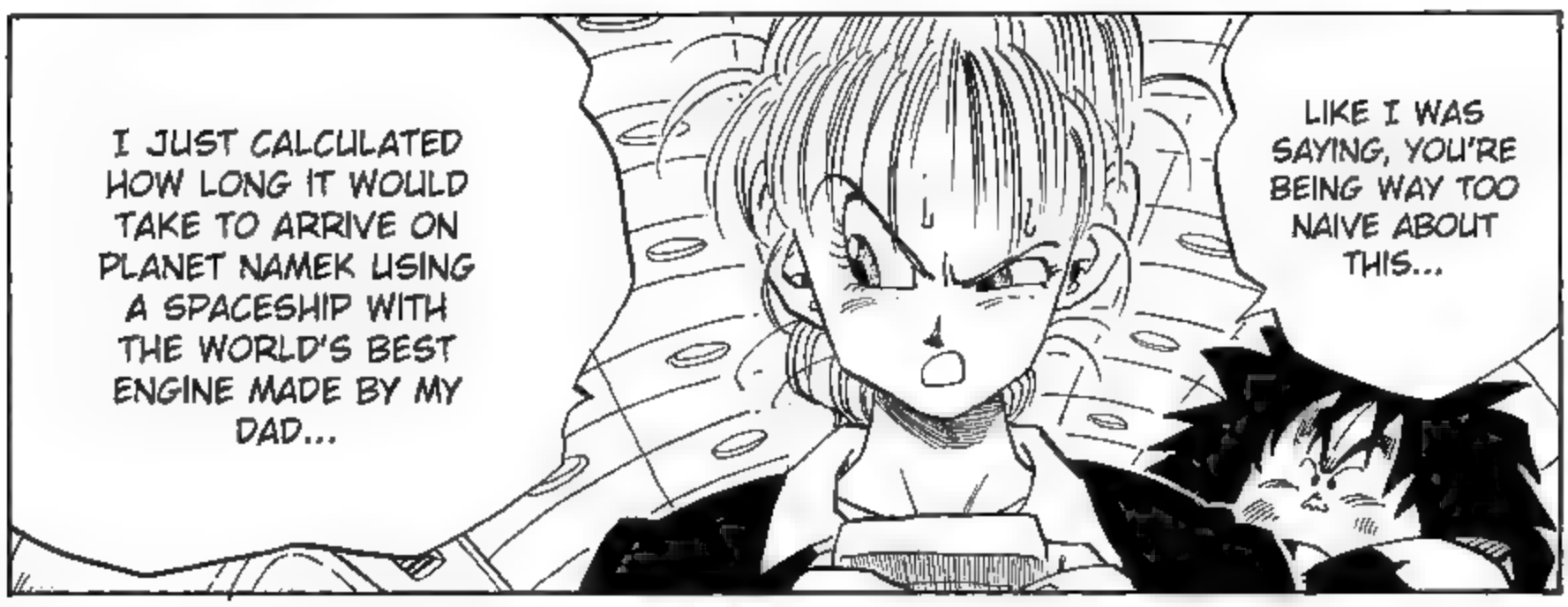

GOOD, SO THERE'S A POSSIBILITY THAT KAMI, NOT TO MENTION YAMCHA AND TENSHINHAN AND BE WISHED BACK TO LIFE AGAIN!


ALL OF YOU ARE BEING NAIVE!
YOU'RE BEING NAIVE ...

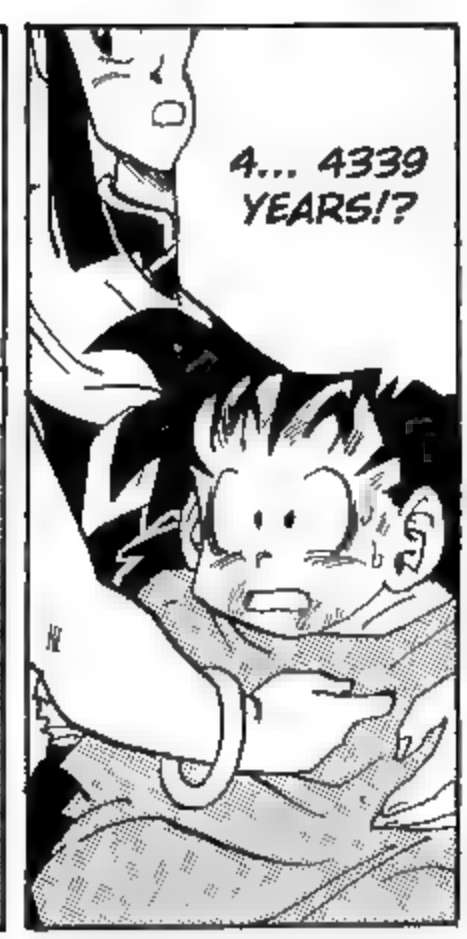
LOOK WHO'S TALKING ...
THERE ARE SOME NASTY TYPES OUT THERE IN THE WORLD, AFTER ALL...


W- WELL... WE'D USE A SPACESHIP OF COURSE ...
I FIGURED OUT WHERE PLANET NAMEK IS, BUT JUST HOW ARE YOU PLANNING ON GETTING THERE IN THE FIRST PLACE?

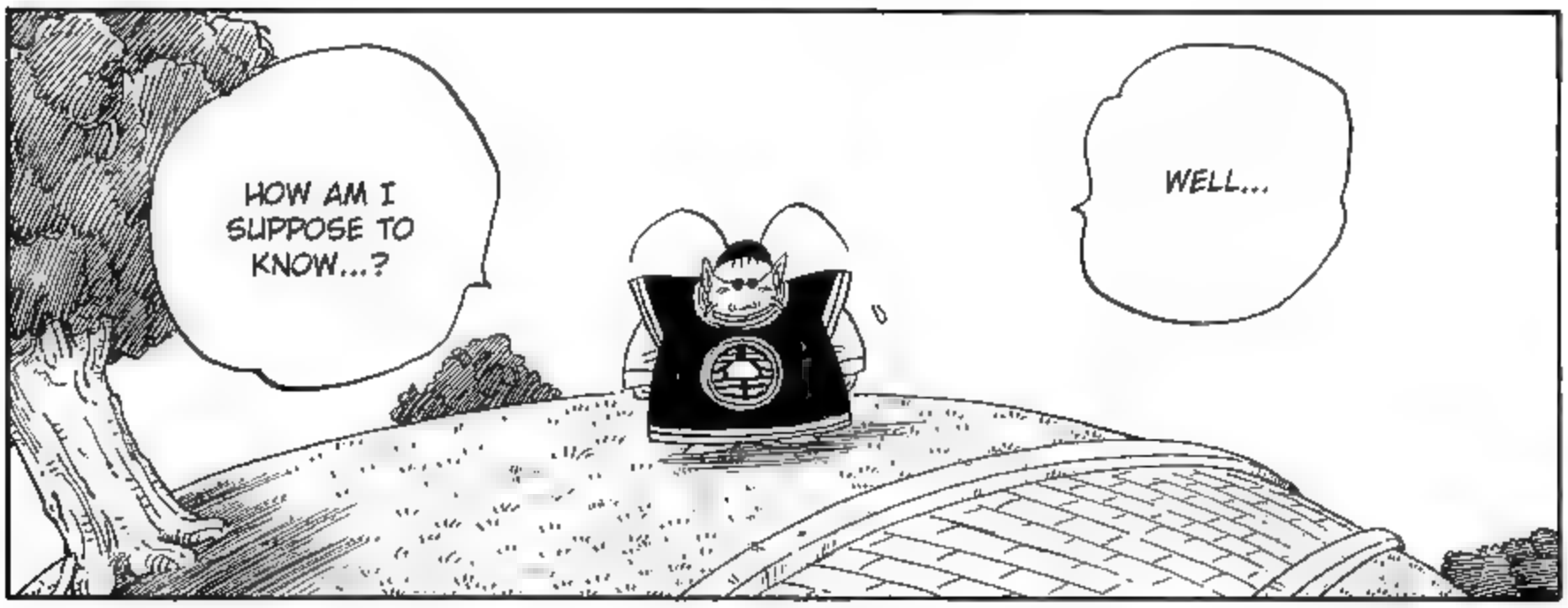

HUH!?
192

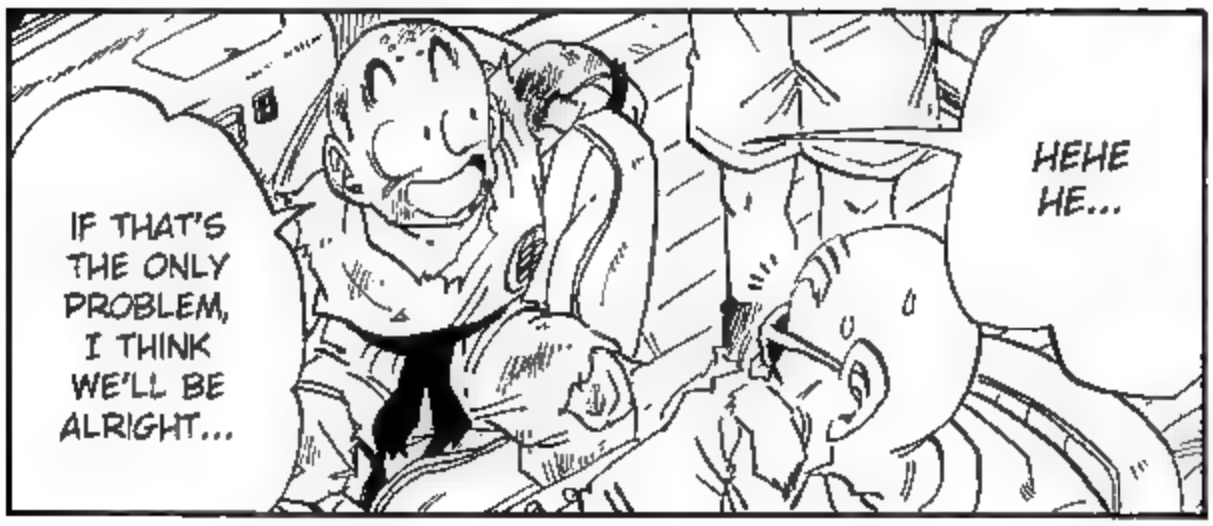

I JUST CALCULATED HOW LONG IT WOULD TAKE TO ARRIVE ON PLANET NAMEK USING A SPACESHIP WITH THE WORLD'S BEST ENGINE MADE BY MY DAD...
LIKE I WAS SAYING, YOU'RE BEING WAY TOO NAIVE ABOUT THIS...

K- KAIO-SAMA...
WHAT SHOULD WE DO?


4... 4339 YEARS!?

...4339 YEARS, AND 3 MONTHS.
...A REAL WHOPPER OF A NUMBER CAME BACK...
WE'D NEED TO STAY ALIVE FOR QUITE A LONG TIME.


HOW AM I SUPPOSE TO KNOW...?
WELL...

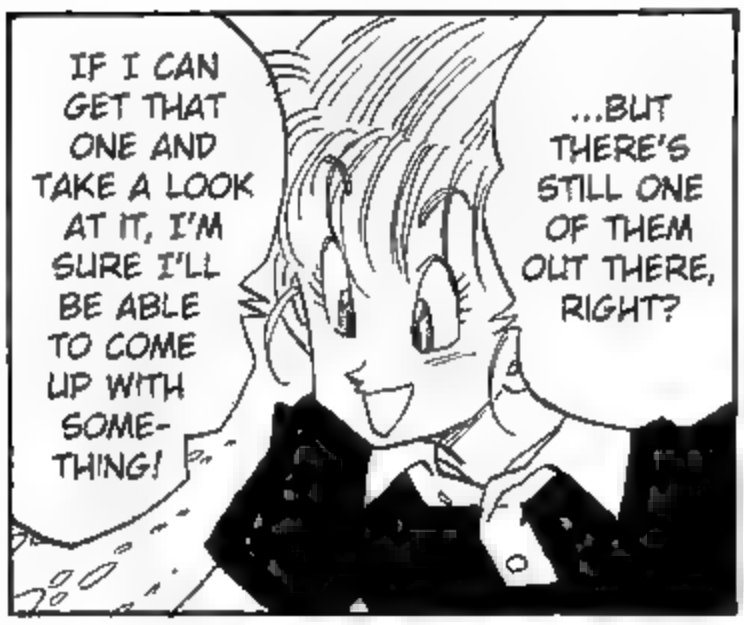

IF THAT'S THE ONLY PROBLEM, I THINK WE'LL BE ALRIGHT...
HEHE HE...

FWIRR
182

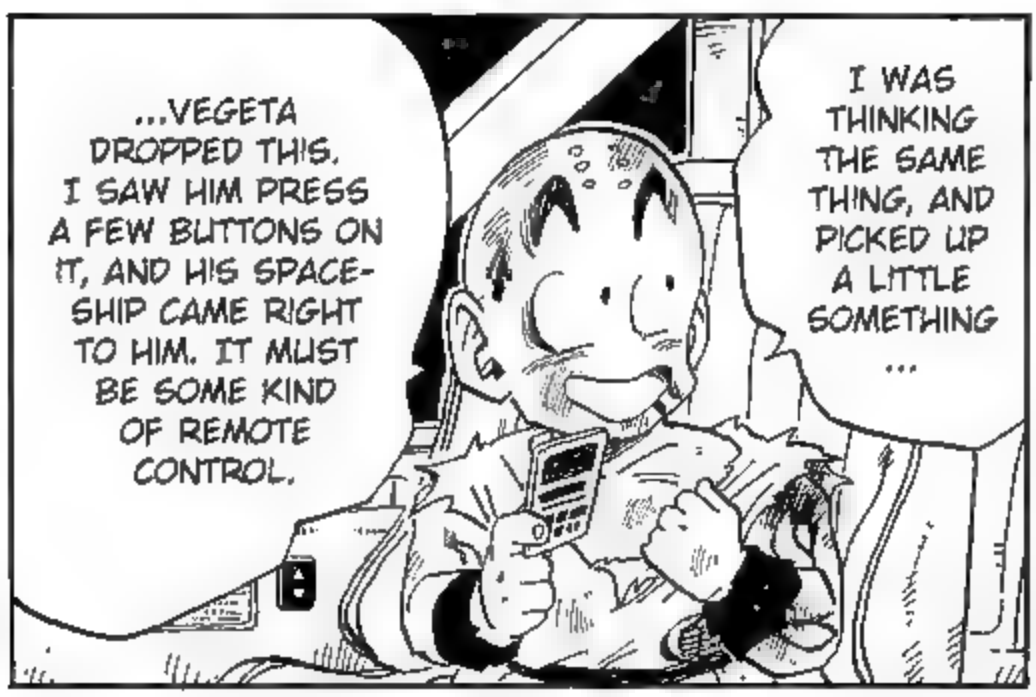
BUT DIDN'T THE SAIYAN JUST GET DONE FLYING OFF IN IT?
THE SAIYAN?

WE CAN USE THE SPACESHIP THE SAIYAN USED TO GET HERE!
?

...WHICH MEANS THE SPACESHIP BELONGING TO THE OTHER GUY HAS TO BE OUT THERE SOME-WHERE...!
WELL, VEGETA LEFT, BUT IT LOOKED LIKE HIS SHIP WAS ONLY BIG ENOUGH FOR ONE PERSON...


IF I CAN GET THAT ONE AND TAKE A LOOK AT IT, I'M SURE I'LL BE ABLE TO COME UP WITH SOME-THING!
...BUT THERE'S STILL ONE OF THEM OUT THERE, RIGHT?

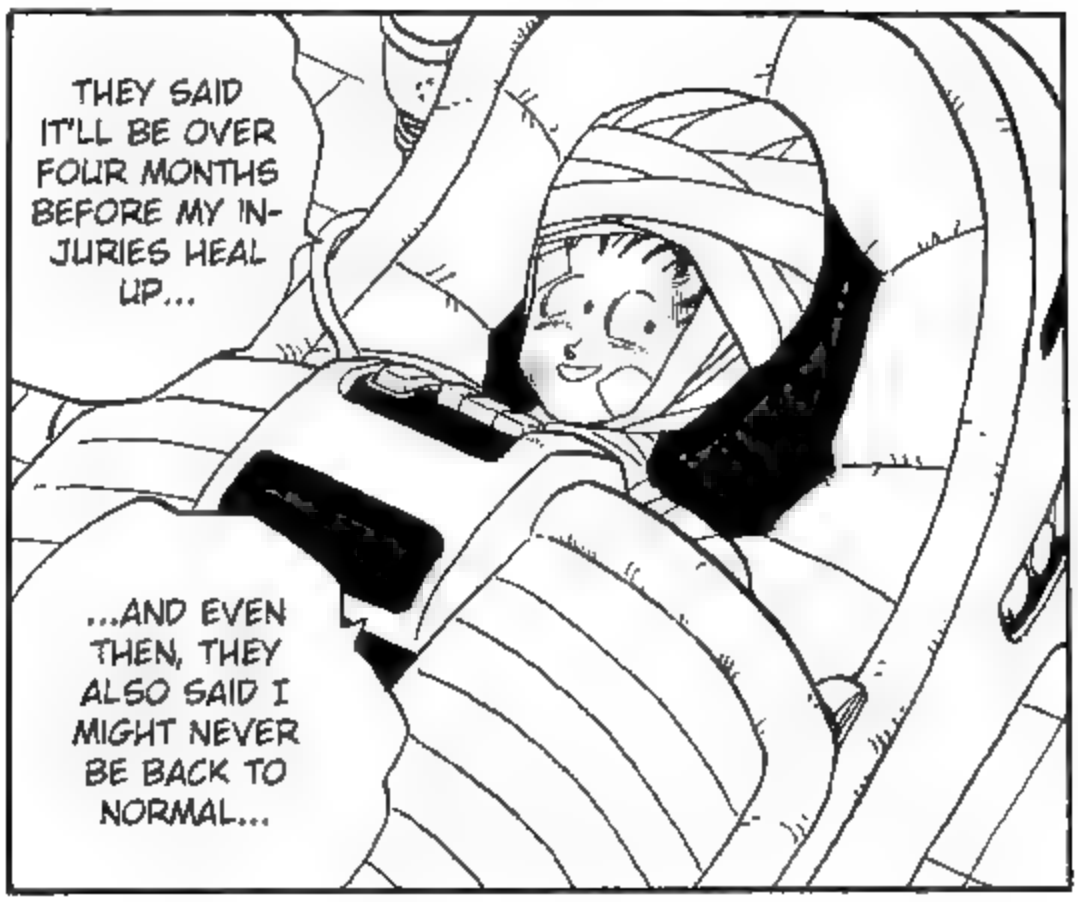
...ACTUALLY, COME TO THINK OF IT, THAT ONE GOT SMASHED UP...
T- THAT'S RIGHT...! AND THERE'S THE ONE THAT MY BROTHER RA-DITZ CAME IN, TOO!
...BY GOHAN...

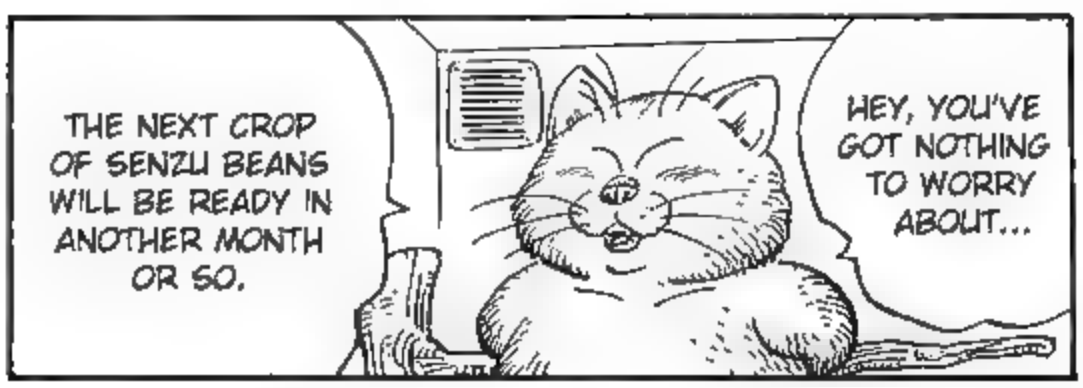

...VEGETA DROPPED THIS. I SAW HIM PRESS A FEW BUTTONS ON IT, AND HIS SPACE-SHIP CAME RIGHT TO HIM. IT MUST BE SOME KIND OF REMOTE CONTROL.
I WAS THINKING THE SAME THING, AND PICKED UP A LITTLE SOMETHING ...

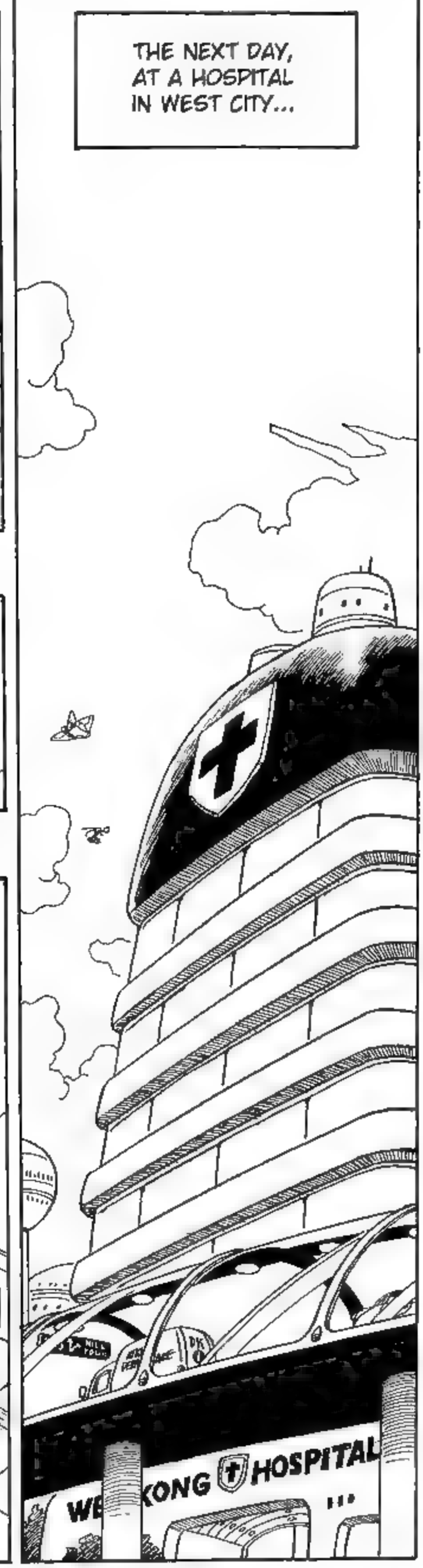
WE'LL NEED TO GO LOOK FOR IT LATER.
IT'S PROBABLY IN METRO EAST. THAT'S WHERE THE SAIYANS LANDED, AND IT'S THE FIRST PLACE THEY DESTROYED...

HOPE IS IN SIGHT!
WAAA HOO!!

...LOOKS LIKE THIS PLAN MAY WORK!
HEHE HEHEHE HEHE!



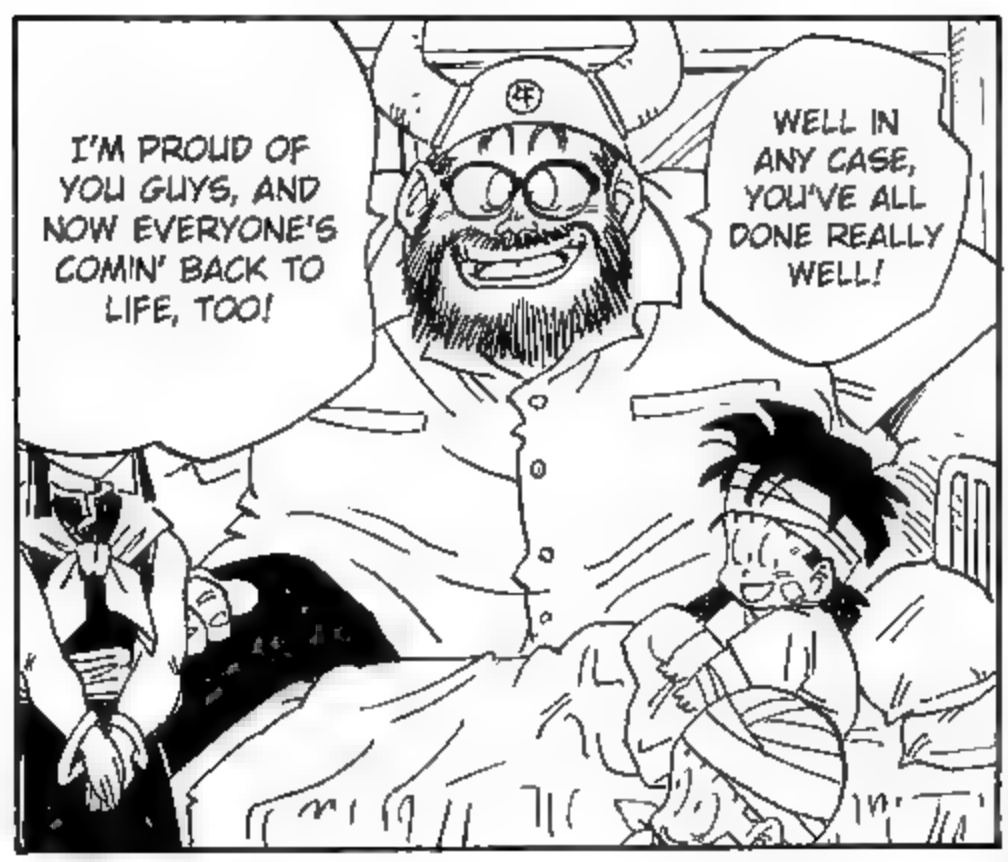




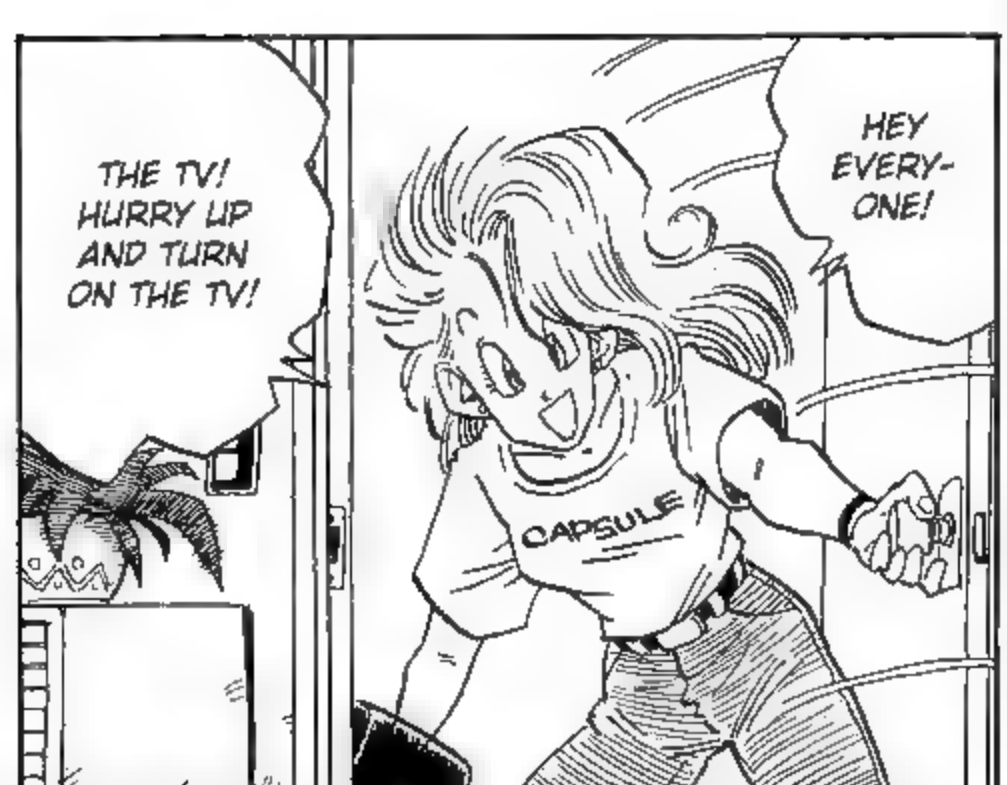
"THE HOSPITAL IS NAMED AFTER SUN WUKONG FROM JOURNEY TO THE WEST, WHICH IS TRANSLITERATED AS SON GOKU IN JAPAN AND, AS THE NAME SUGGESTS, SERVED AS THE INSPIRATION FOR THE DRAGON BALL CHARACTER GOKU."
- HTTP://DRAGONBALL.WIKIA.COM/WIKI/WUKONG_HOSPITAL

S- SORRY 'BOUT THAT! I GOT LOTSA RESPECT FOR YA! I KNOW, DO YA WANNA BE BUDS!?
YOU SHOULD'VE SEEN YAJIROBE WHEN HE THOUGHT THE SAIYAN WAS GOING TO FINISH HIM OFF...
DOES THAT SOUND RIGHT?

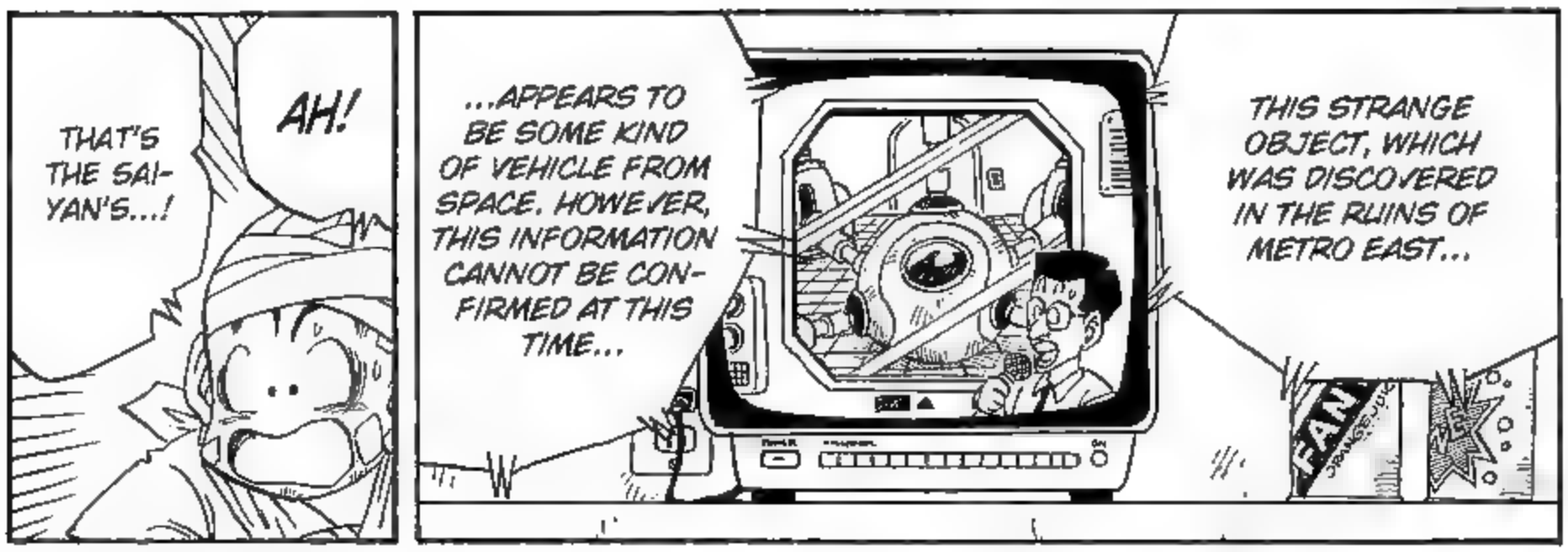
YOU'RE JUST HERE FOR THE HOSPITAL FOOD.
!
AFTER ALL THE BEATIN' I TOOK, THEY WON'T EVEN ADMIT ME!
HMPH


I'M PROUD OF YOU GUYS, AND NOW EVERYONE'S COMIN' BACK TO LIFE, TOO!
WELL IN ANY CASE, YOU'VE ALL DONE REALLY WELL!

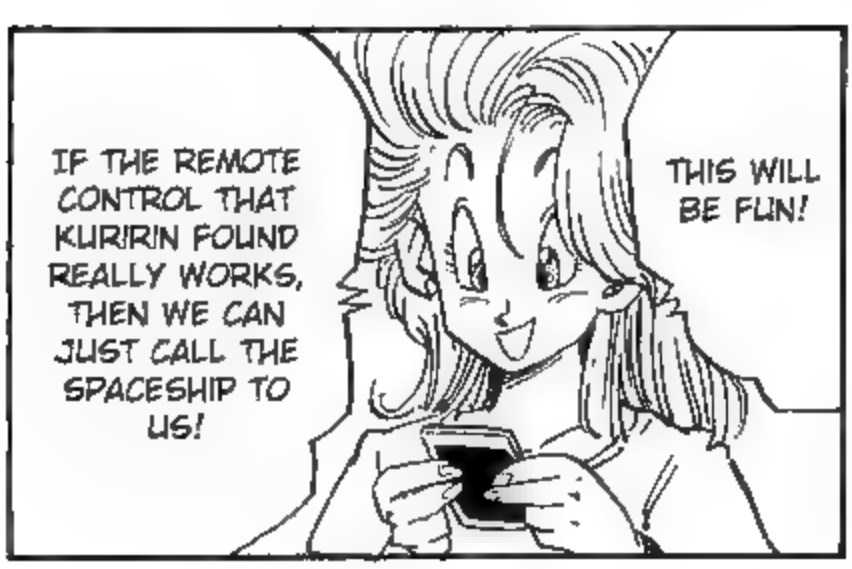
I WAS JUST SAYIN' THAT SO I COULD GET HIM TO DROP HIS GUARD!
WHY YOU...! WHAT'RE YA TALKIN' ABOUT!?
HAHAHA AHAHA!


THE TV! HURRY UP AND TURN ON THE TV!
HEY EVERY-ONE!
CAPSULE

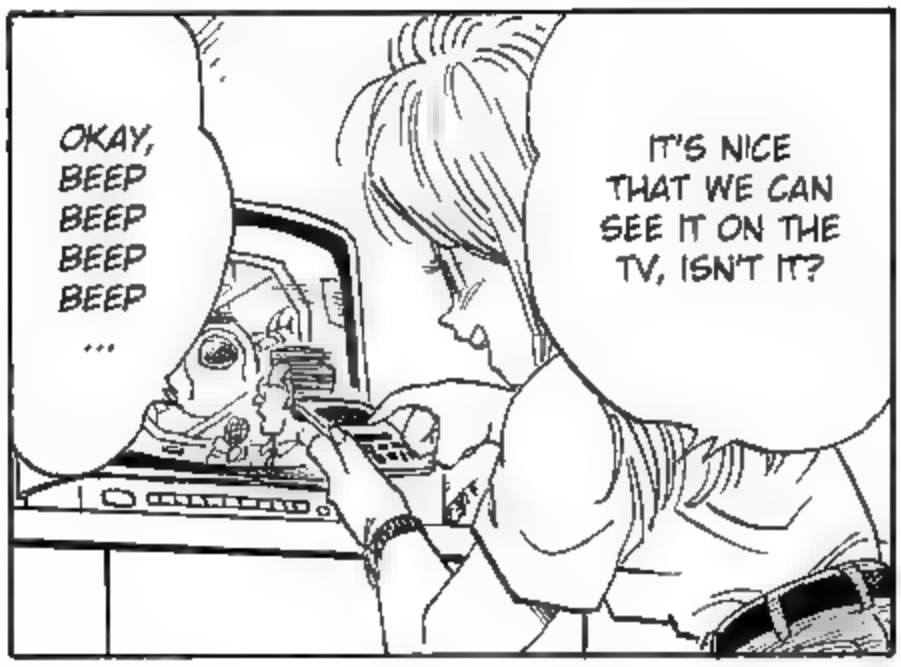
OH
BE QUIET AND LOOK AT THIS!
I THOUGHT SHE WAS A WEIRD NEW NURSE.
OH, IT'S BULMA ...!

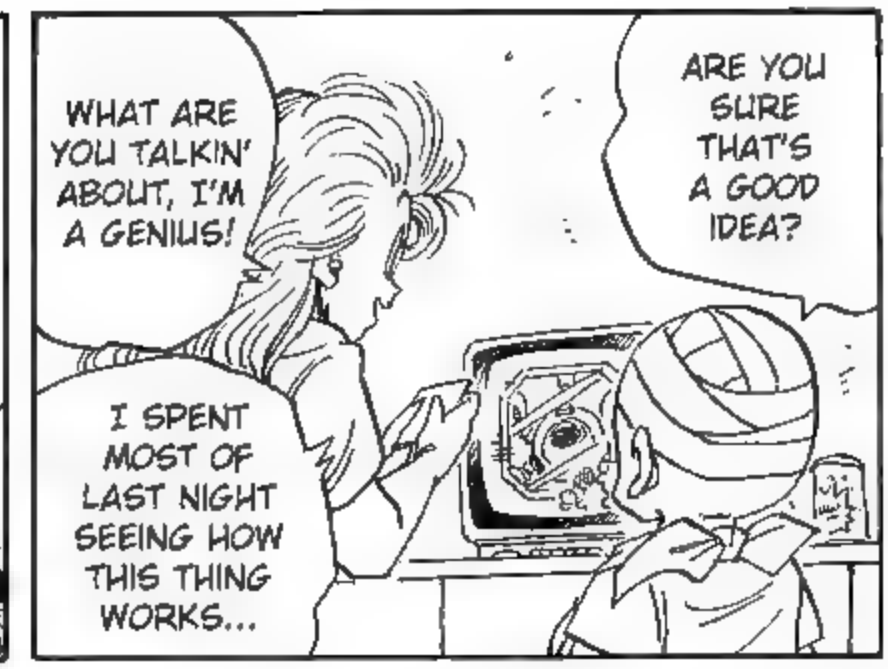

THAT'S THE SAI-YAN'S...!
AH!
...APPEARS TO BE SOME KIND OF VEHICLE FROM SPACE. HOWEVER, THIS INFORMATION CANNOT BE CON-FIRMED AT THIS TIME...
THIS STRANGE OBJECT, WHICH WAS DISCOVERED IN THE RUINS OF METRO EAST...

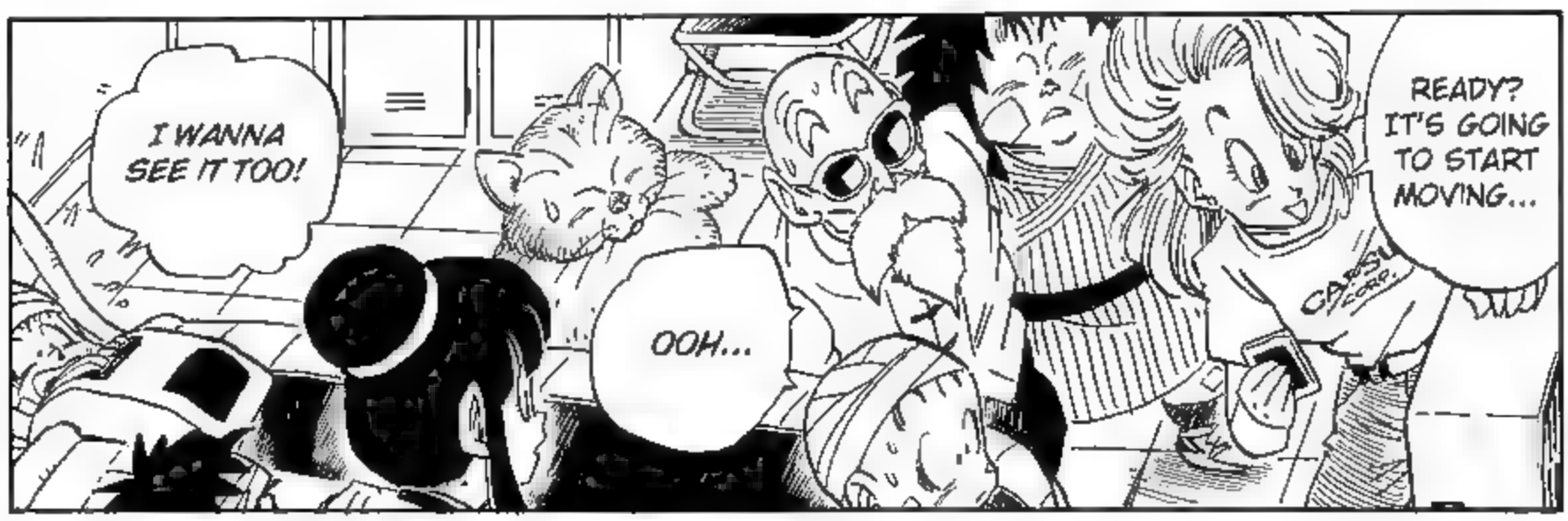
THOSE SCIENTISTS HAVE ALREADY CARRIED IT AWAY...
THIS ISN'T GOOD...

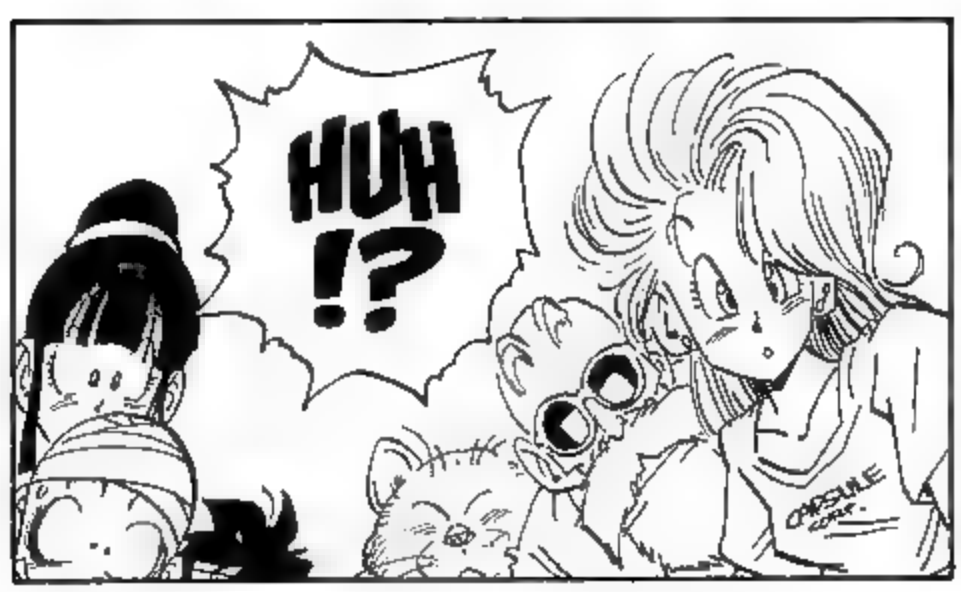

IF THE REMOTE CONTROL THAT KURIRIN FOUND REALLY WORKS, THEN WE CAN JUST CALL THE SPACESHIP TO US!
THIS WILL BE FUN!

I CAN'T SEE...!
I KNOW, RIGHT!?
BASED ON EARLY REPORTS, THIS IS ONE OF TWO FLYING OBJECTS, HOWEVER, ONE OF THEM HAS BEEN SEEN FLYING AWAY FROM THE LANDING SITE.

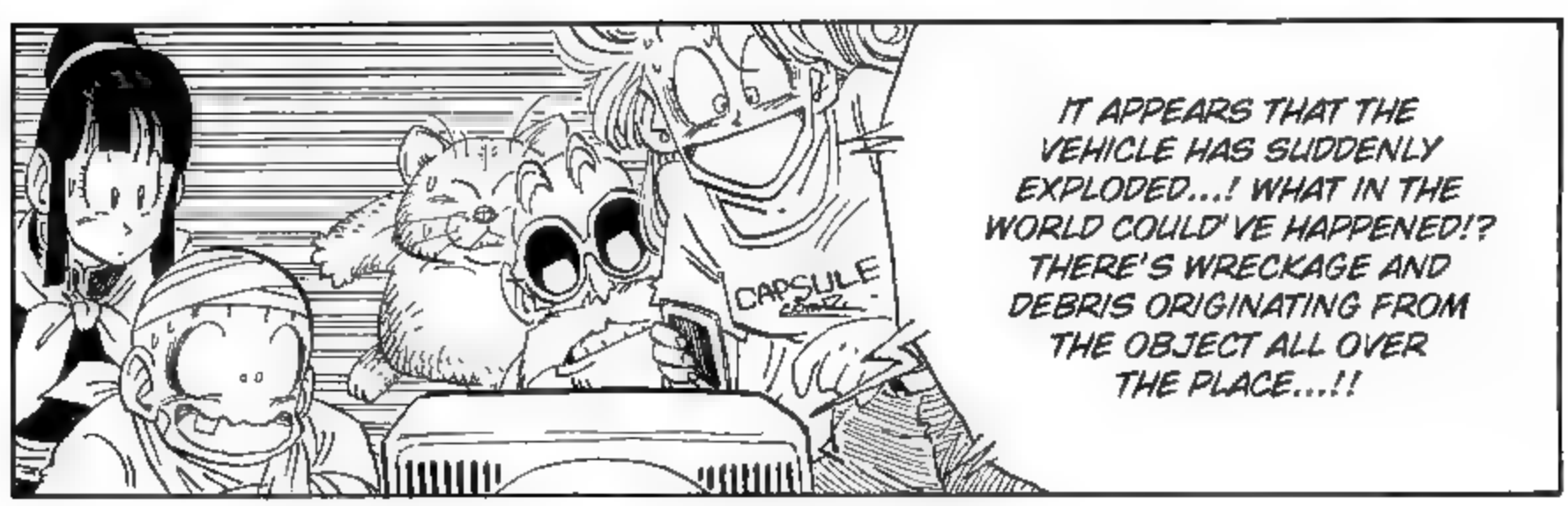

OKAY, BEEP BEEP BEEP BEEP ...
IT'S NICE THAT WE CAN SEE IT ON THE TV, ISN'T IT?

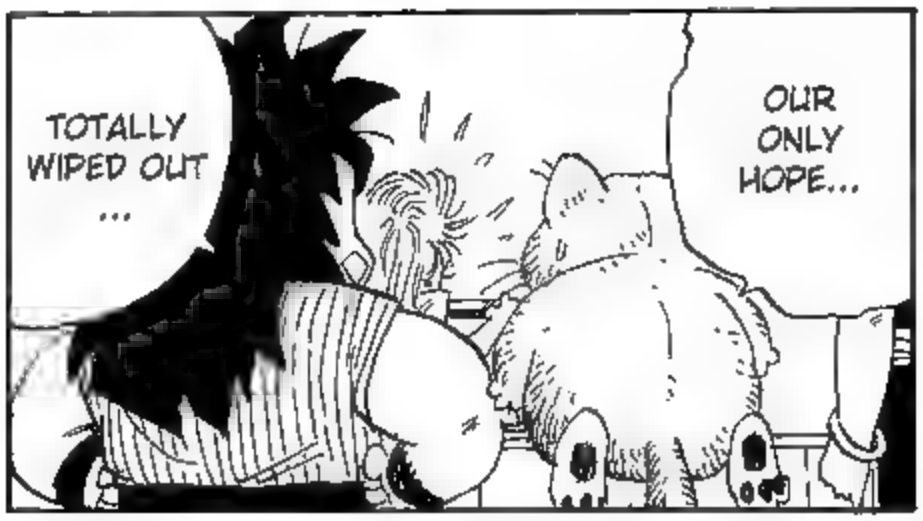

WHAT ARE YOU TALKIN' ABOUT, I'M A GENIUS!
ARE YOU SURE THAT'S A GOOD IDEA?
I SPENT MOST OF LAST NIGHT SEEING HOW THIS THING WORKS...

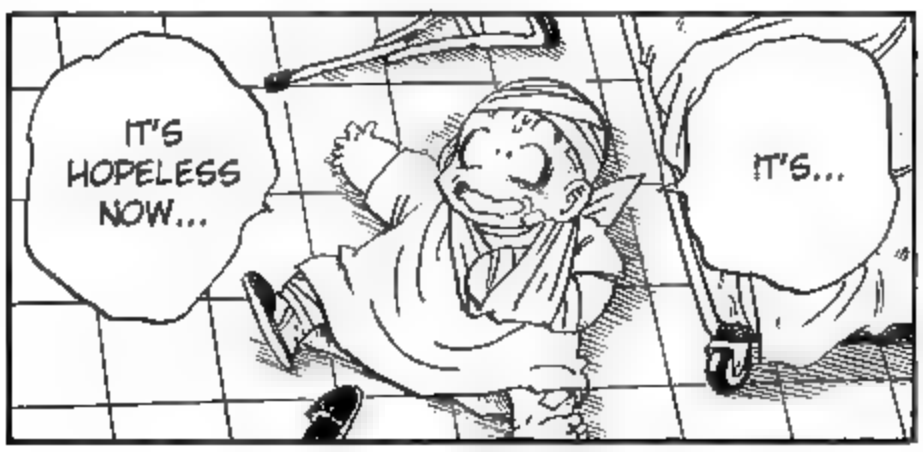

I WANNA SEE IT TOO!
OOH...
READY? IT'S GOING TO START MOVING...

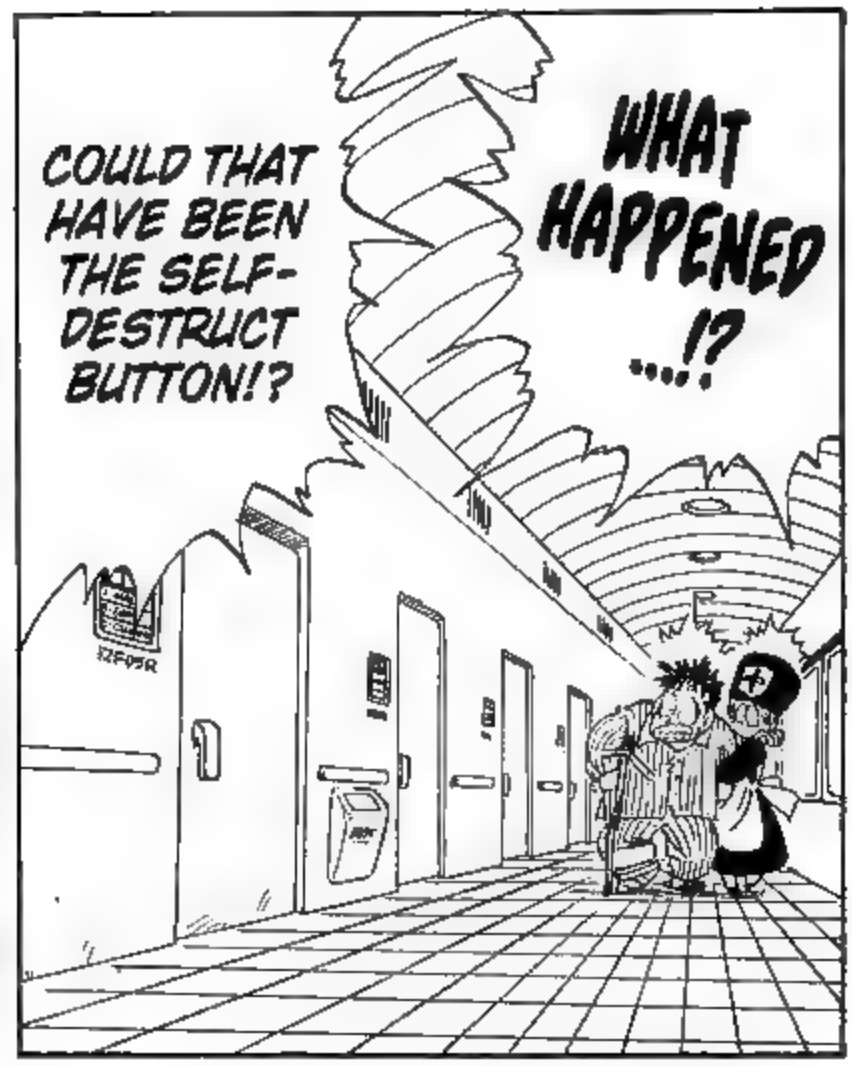

HUH !?

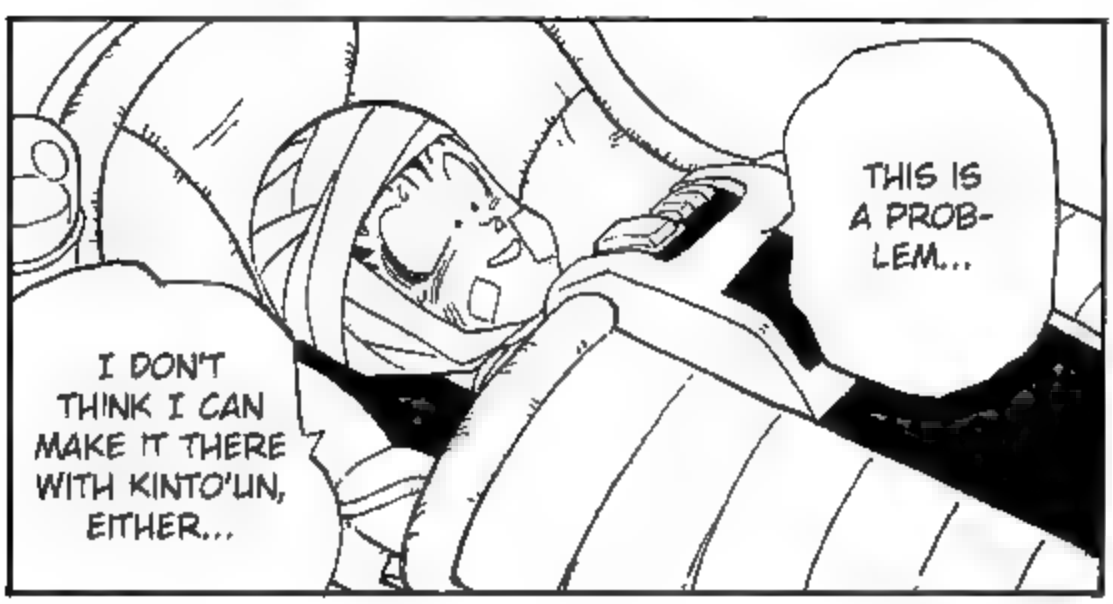
BOOM

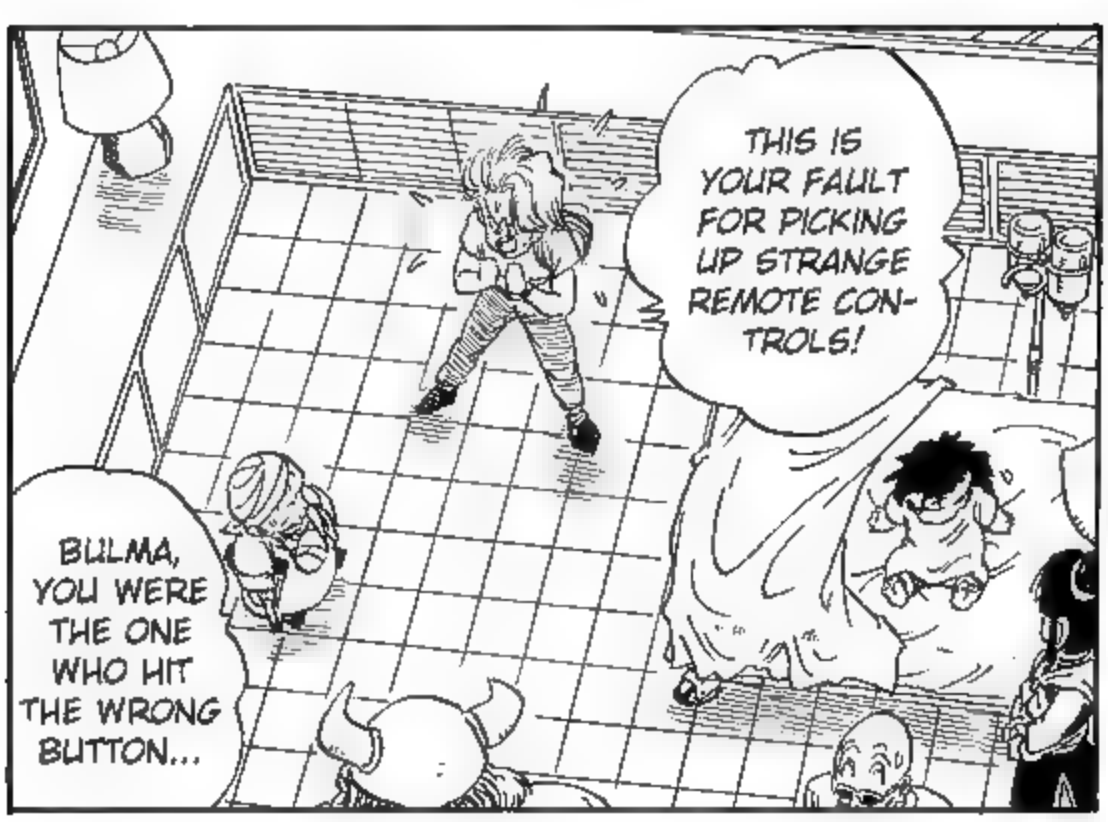

IT APPEARS THAT THE VEHICLE HAS SUDDENLY EXPLODED...! WHAT IN THE WORLD COULD'VE HAPPENED!? THERE'S WRECKAGE AND DEBRIS ORIGINATING FROM THE OBJECT ALL OVER THE PLACE...!!

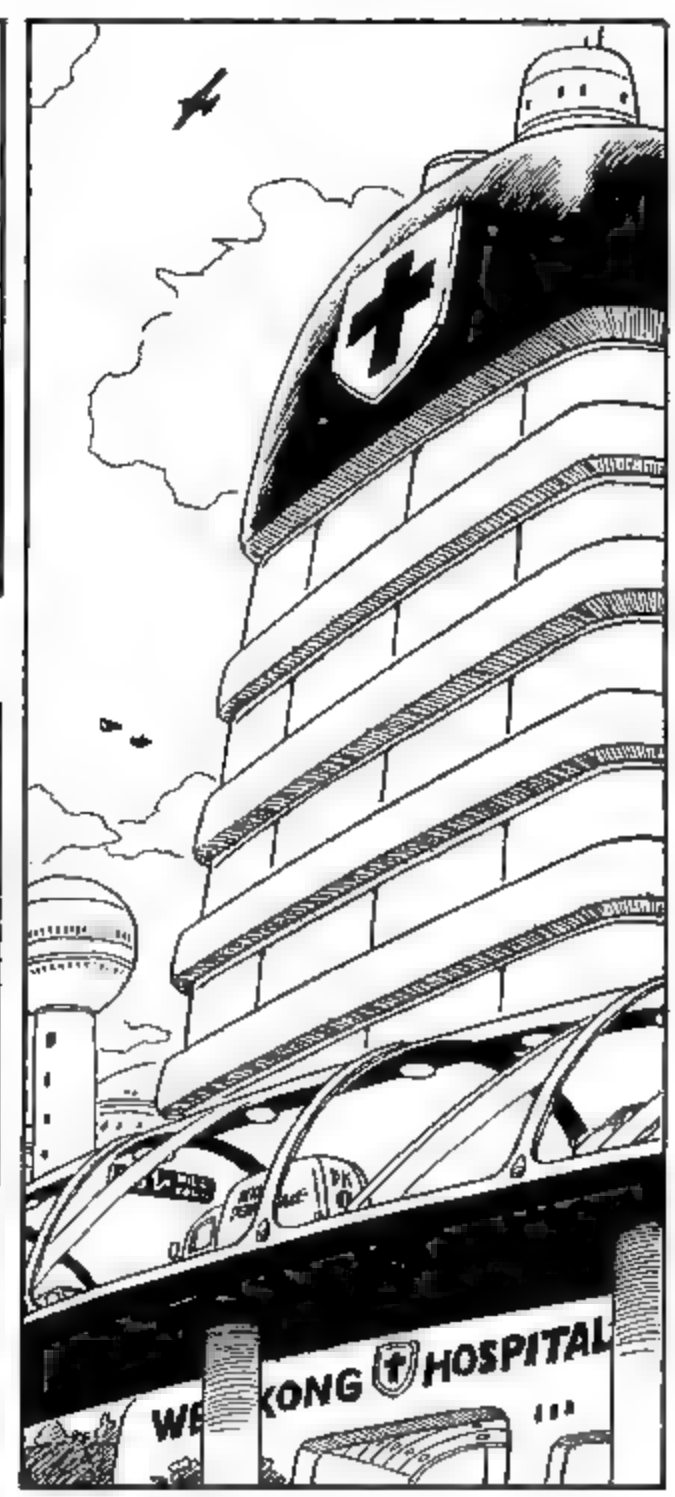

TOTALLY WIPED OUT ...
OUR ONLY HOPE...


IT'S HOPELESS NOW...
IT'S...

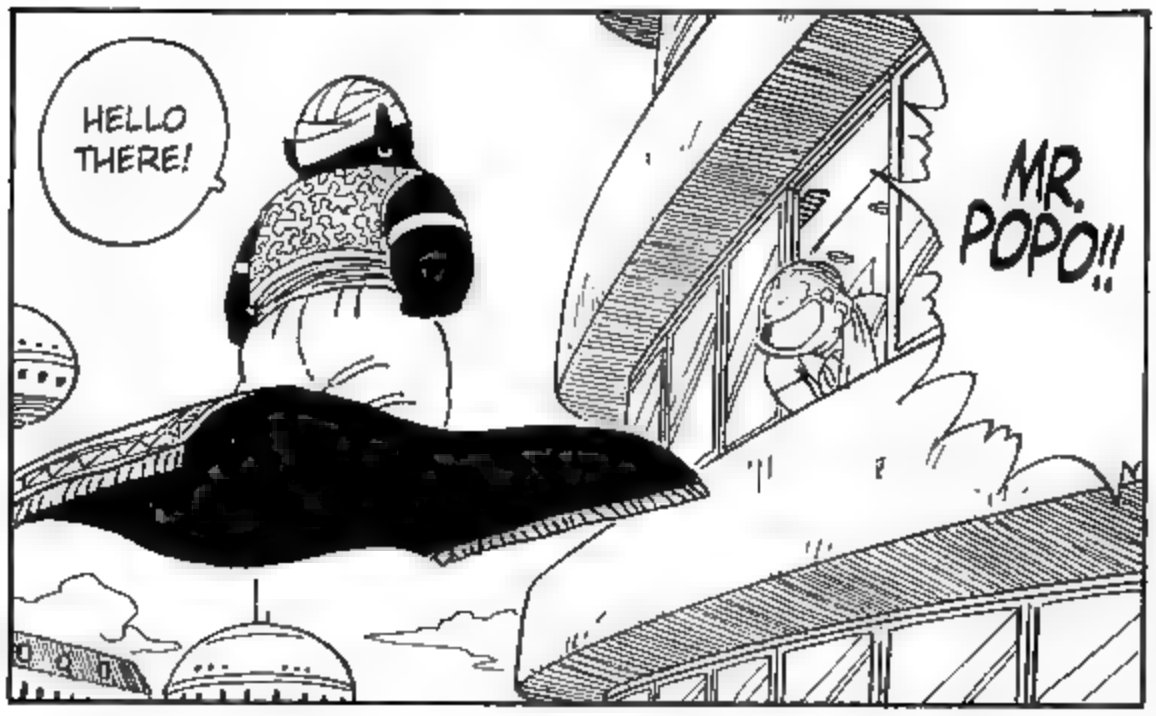

COULD THAT HAVE BEEN THE SELF-DESTRUCT BUTTON!?
WHAT HAPPENED ...!?


THIS IS A PROB-LEM...
I DON'T THINK I CAN MAKE IT THERE WITH KINTO'UN, EITHER...


THIS IS YOUR FAULT FOR PICKING UP STRANGE REMOTE CON-TROLS!
BULMA, YOU WERE THE ONE WHO HIT THE WRONG BUTTON...


KONG HOSPITAL

HEY.
GYAAH!!


HELLO THERE!
MR. POPO!!

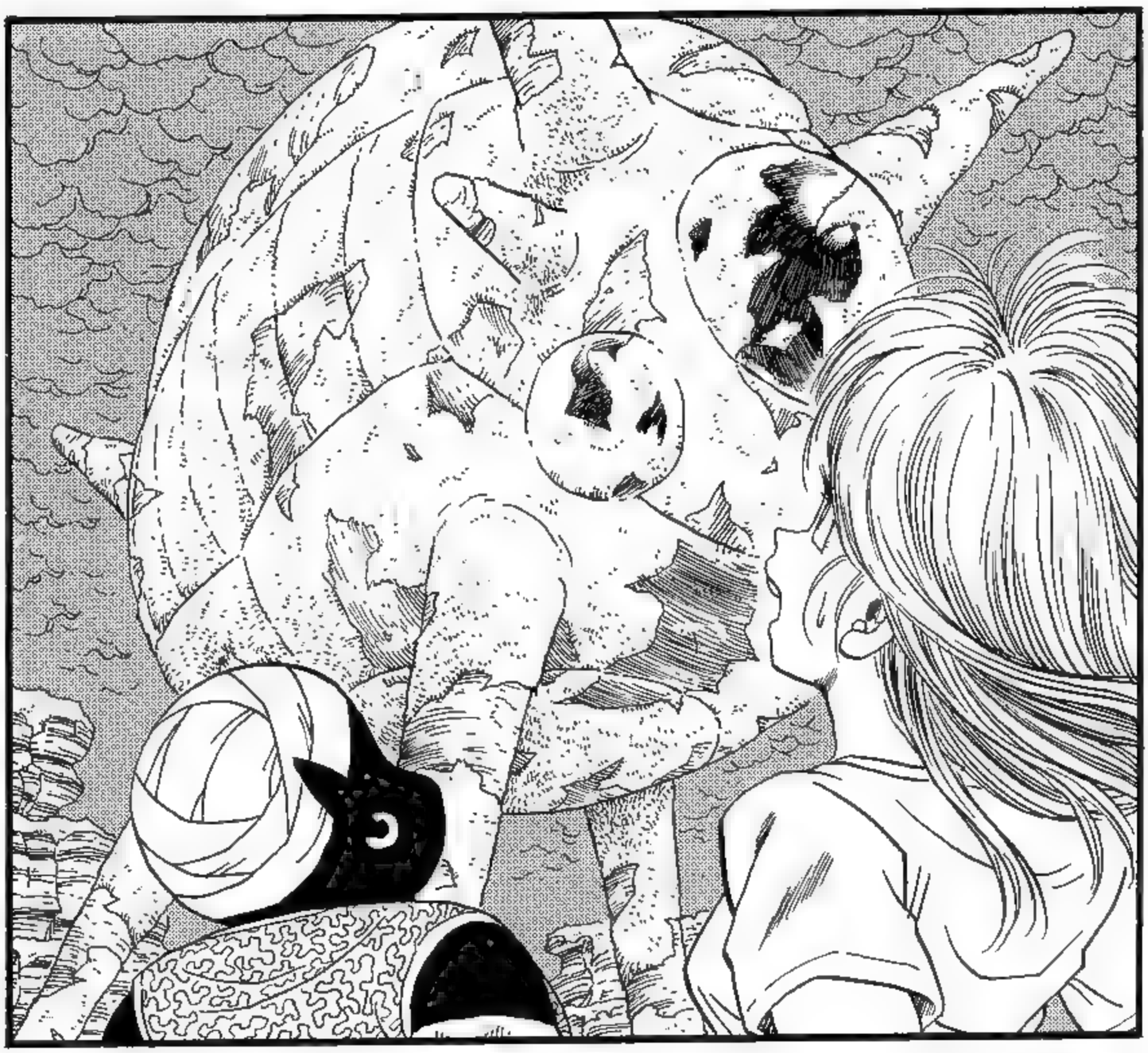
AH!

HUH?

...THERE IS A SPACESHIP.
SOMEONE, COME WITH ME...

DRAGON BALL

ドラゴンボール



PROBABLY.

A SPACE-SHIP!? YOU REALLY HAVE ONE, POPO-SAN?

WHAT DO YOU MEAN BY PROB-ABLY?

SO ANY-WAY...

HE'S BEEN AROUND A LOT LONGER, THOUGH. HE'S KNOWN A LOT OF THE ANCIENT GODS THAT WERE AROUND BEFORE KA-MI-SAMA.

HE LIVES WITH KAMI-SAMA...

THAT'S MR. POPO.

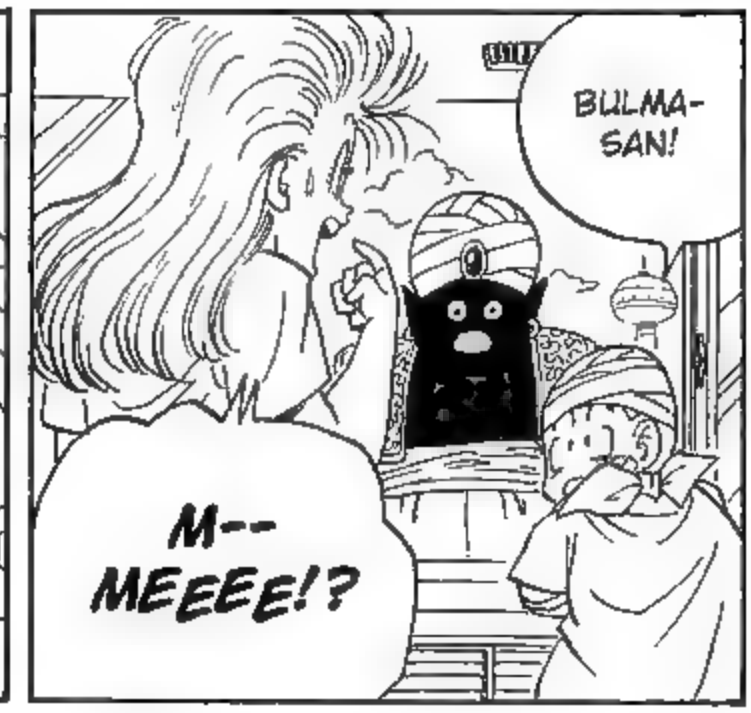
W-WHO IS THAT?

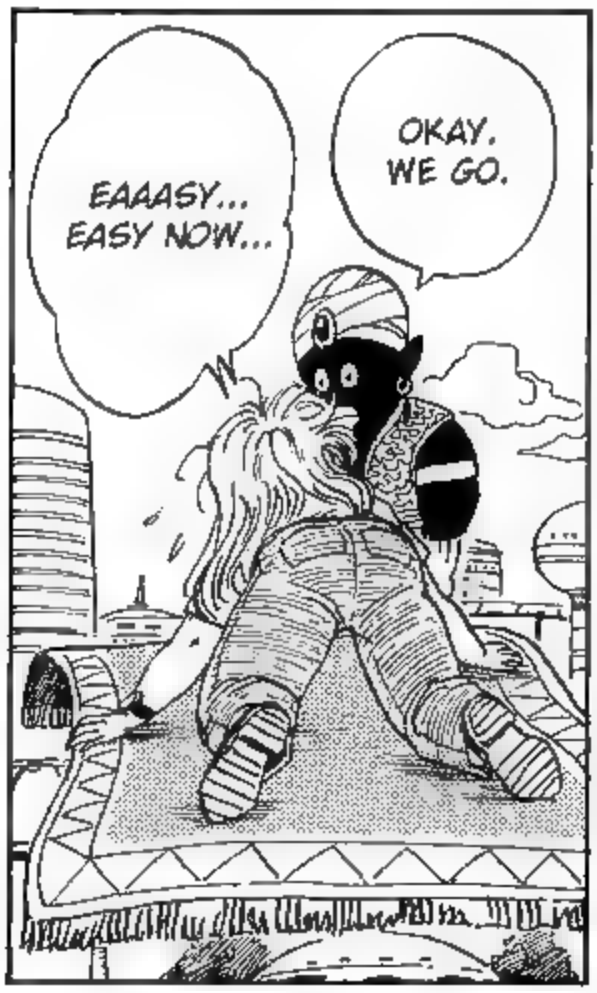
SOMEONE COME WITH ME TO CHECK. MR. POPO SHOW THE WAY.

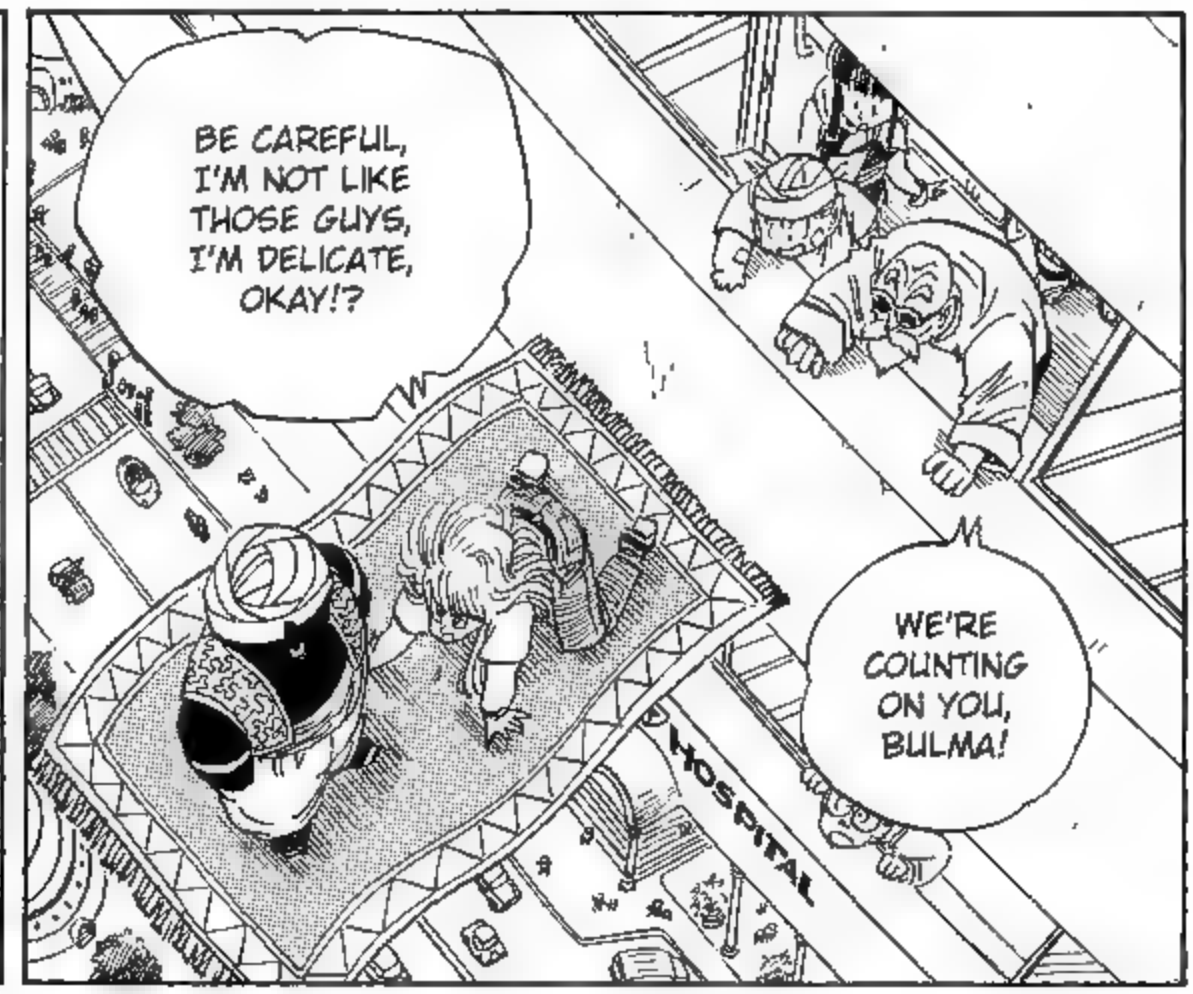
PROBABLY IS SPACESHIP, BUT MR. POPO NOT KNOW FOR CERTAIN.

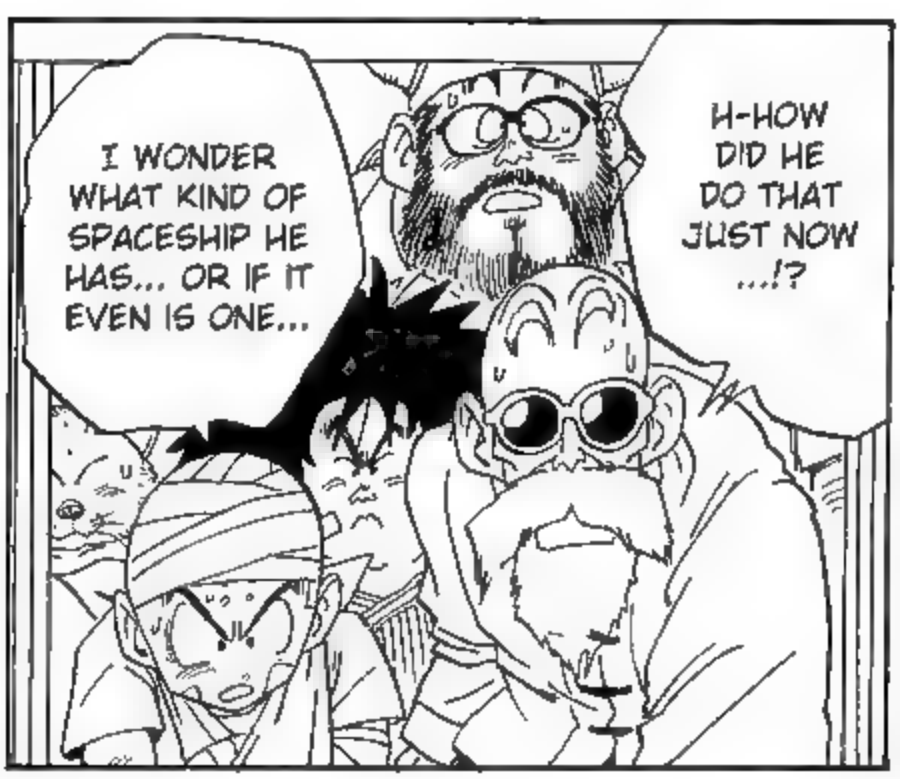
YOU DON'T NOTICE THAT DANGEROUS LOOK IN HIS EYE...?
ARE YOU SURE THAT IT'S SAFE ...?

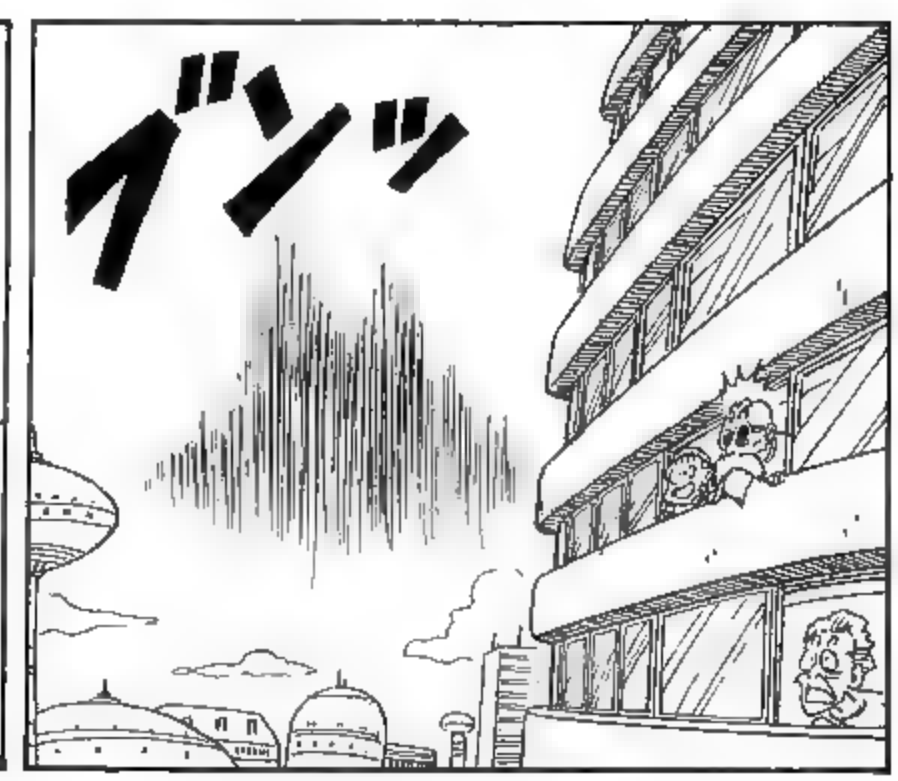
WELL BULMA, NOBODY ELSE KNOWS ANYTHING ABOUT SPACESHIPS EXCEPT YOU ...

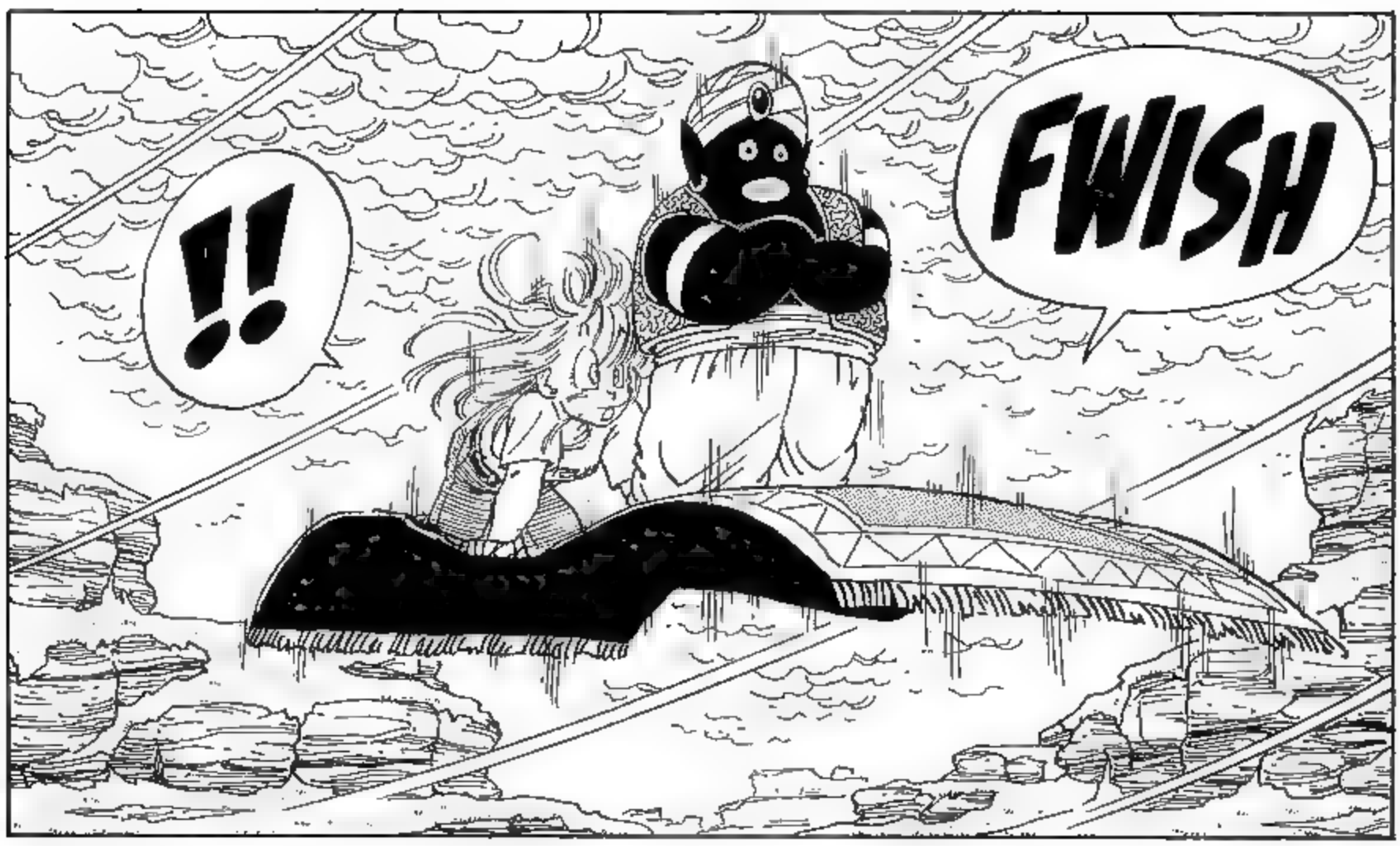

BULMA-SAN!
M-- MEEEE!?


EAAASY... EASY NOW...
OKAY. WE GO.

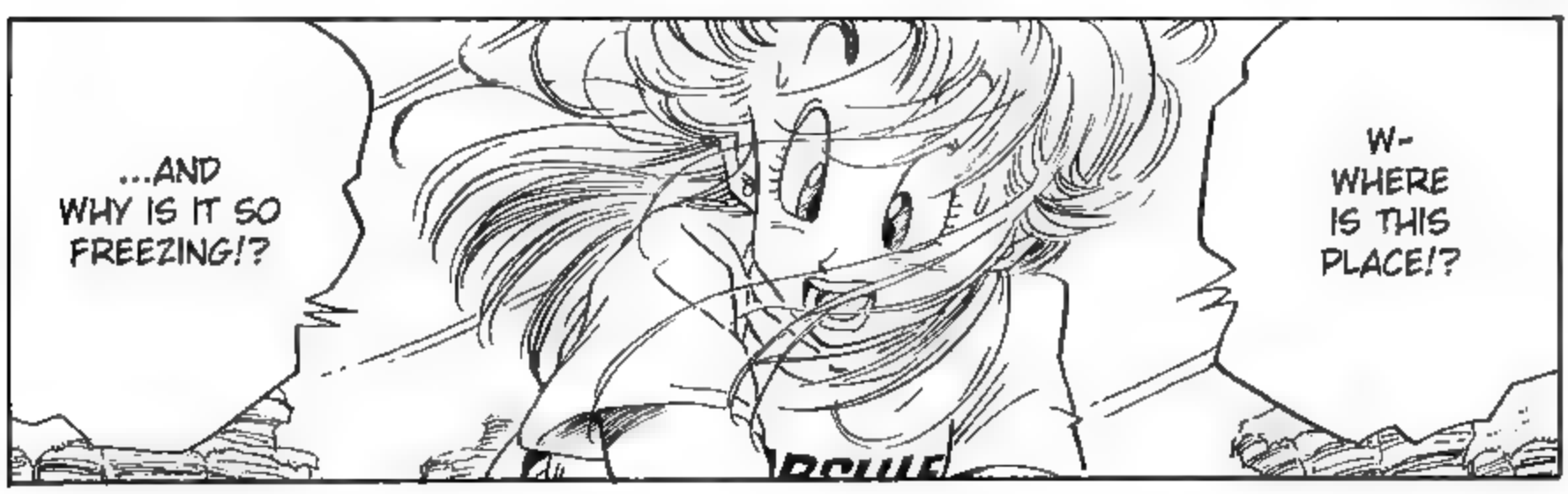

BE CAREFUL, I'M NOT LIKE THOSE GUYS, I'M DELICATE, OKAY!?
WE'RE COUNTING ON YOU, BULMA!
HOSPITAL

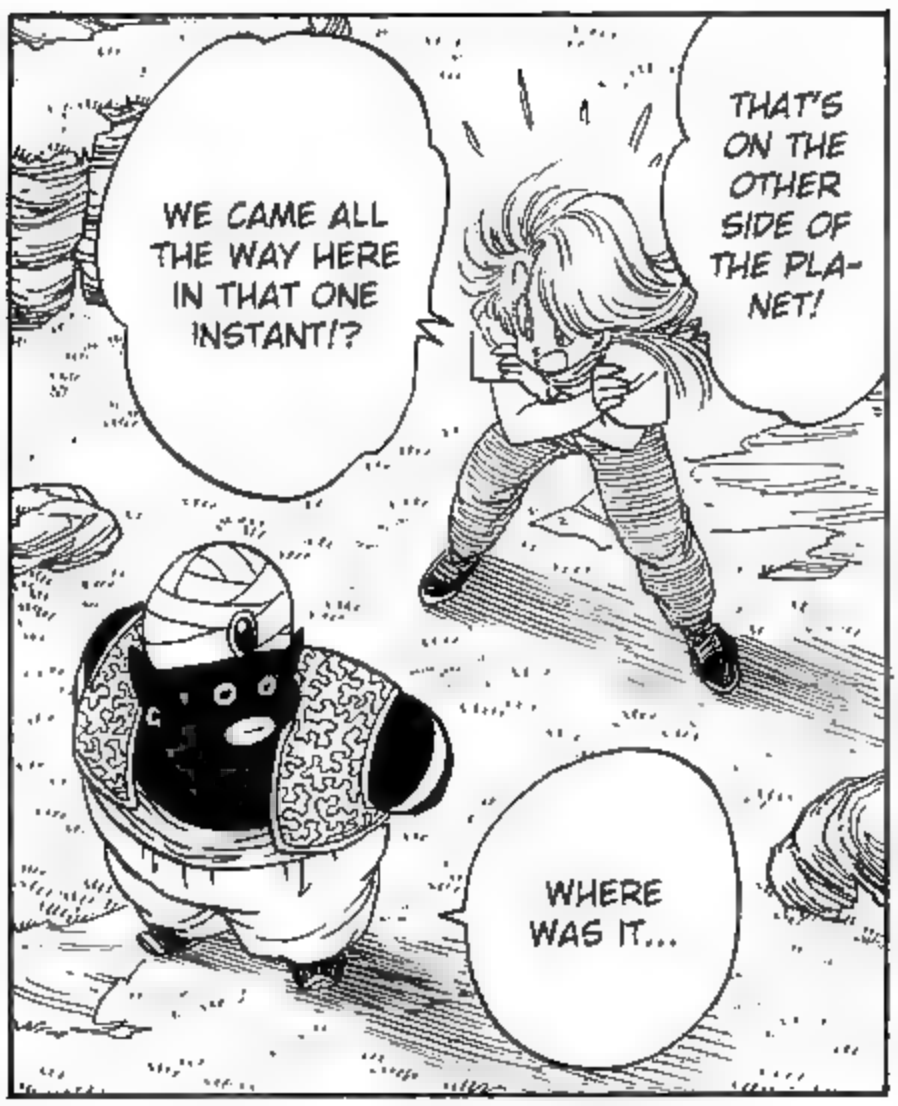

I WONDER WHAT KIND OF SPACESHIP HE HAS... OR IF IT EVEN IS ONE...
H-HOW DID HE DO THAT JUST NOW ...!?


グッッ

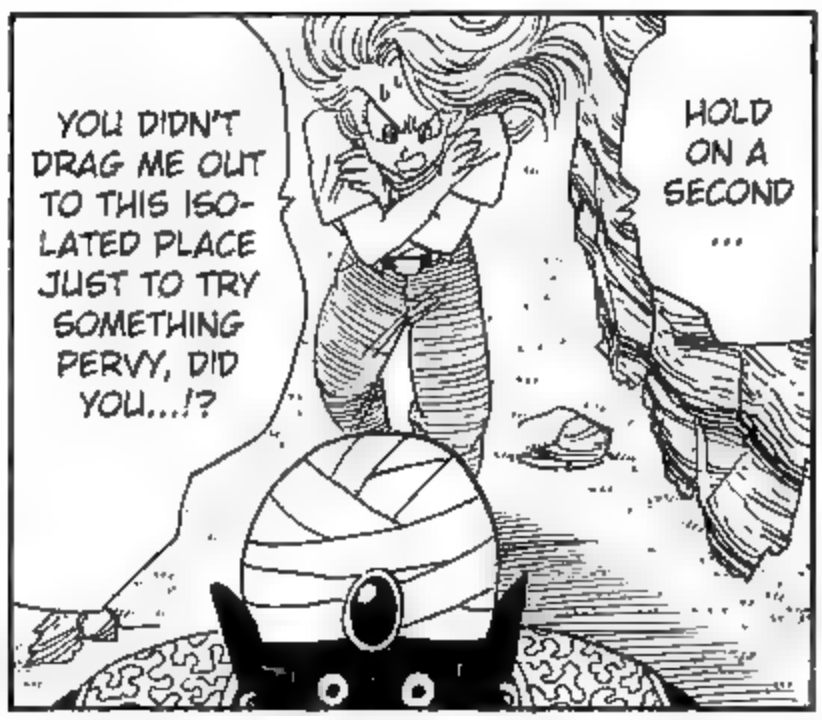

!!
FWISH

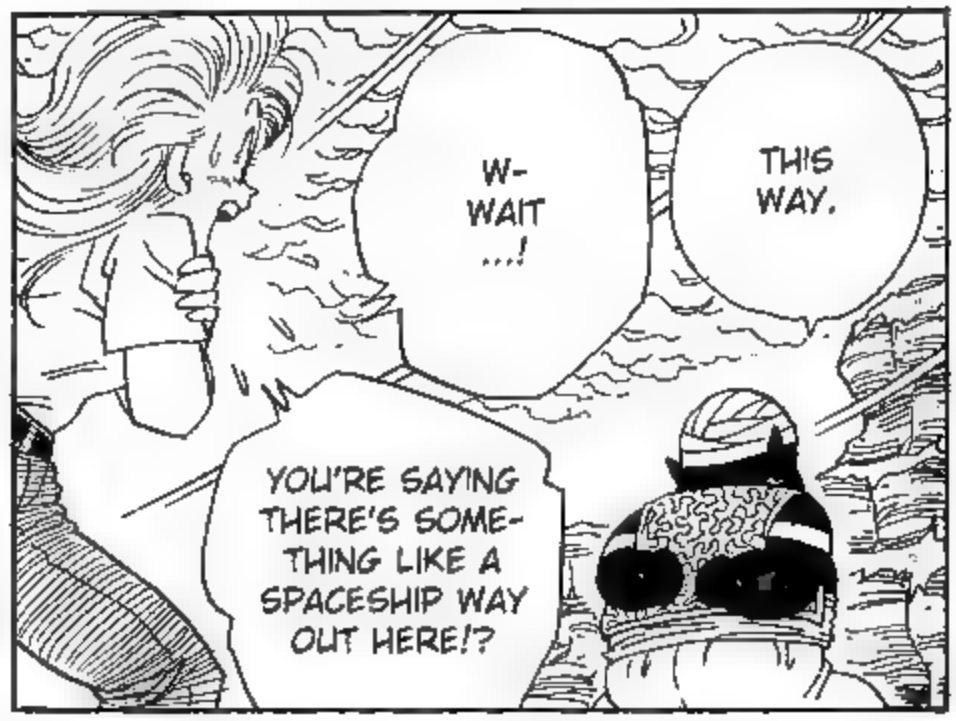
ヒュゥゥゥ---!!
HUH!? ALREADY!?
WE'RE HERE.


...AND WHY IS IT SO FREEZING!?
W- WHERE IS THIS PLACE!?


WE CAME ALL THE WAY HERE IN THAT ONE INSTANT!?
THAT'S ON THE OTHER SIDE OF THE PLA-NET!
WHERE WAS IT...

YUNZABIT HIGHLANDS.
Y- YUNZABIT ...!?

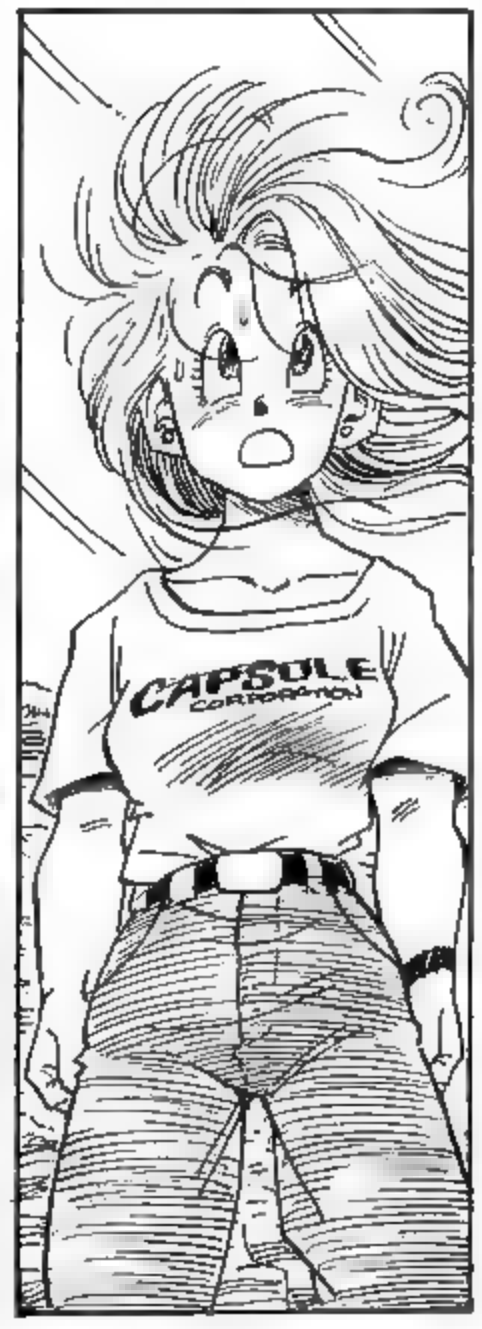

YOU DIDN'T DRAG ME OUT TO THIS ISO-LATED PLACE JUST TO TRY SOMETHING PERVY, DID YOU...!?
HOLD ON A SECOND ...

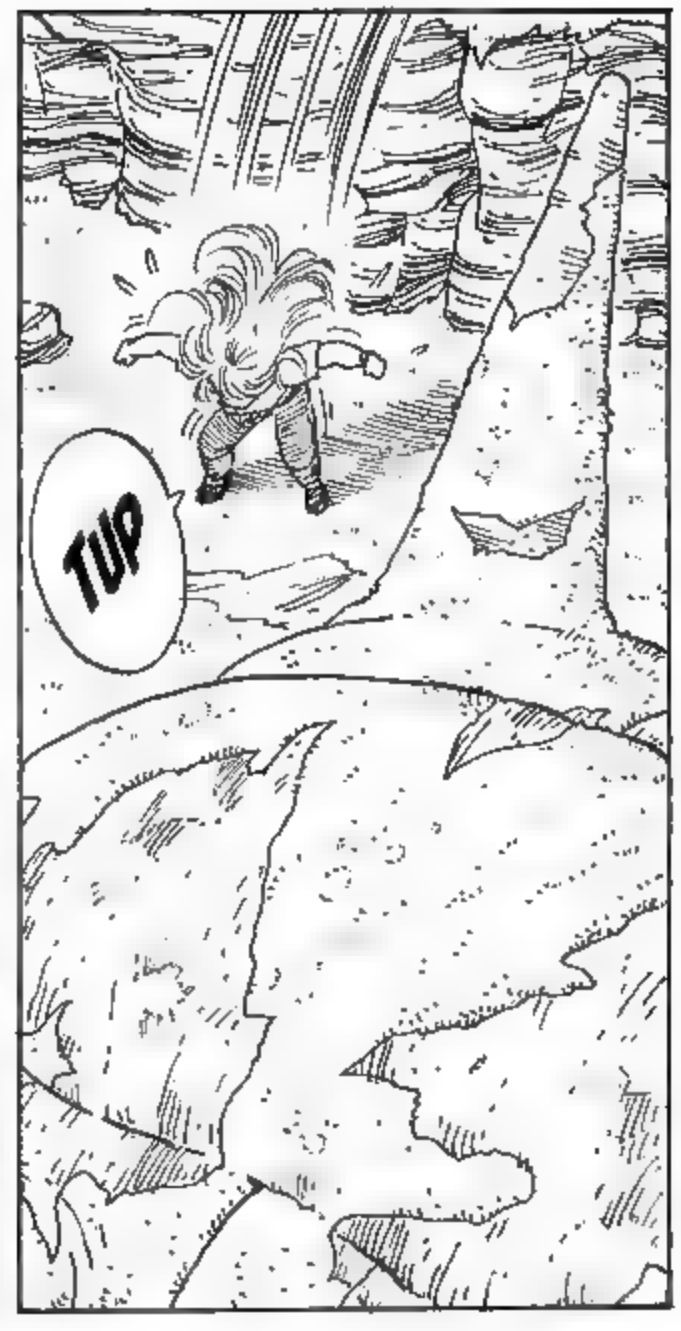

W- WAIT ...!
THIS WAY.
YOU'RE SAYING THERE'S SOME-THING LIKE A SPACESHIP WAY OUT HERE!?

HUH!?
THERE. EXPLAIN.

AHH...!

IS THIS SPACE-SHIP?
I'LL HAVE TO TAKE A CLOSER LOOK...


CAPSULE CORPORATION

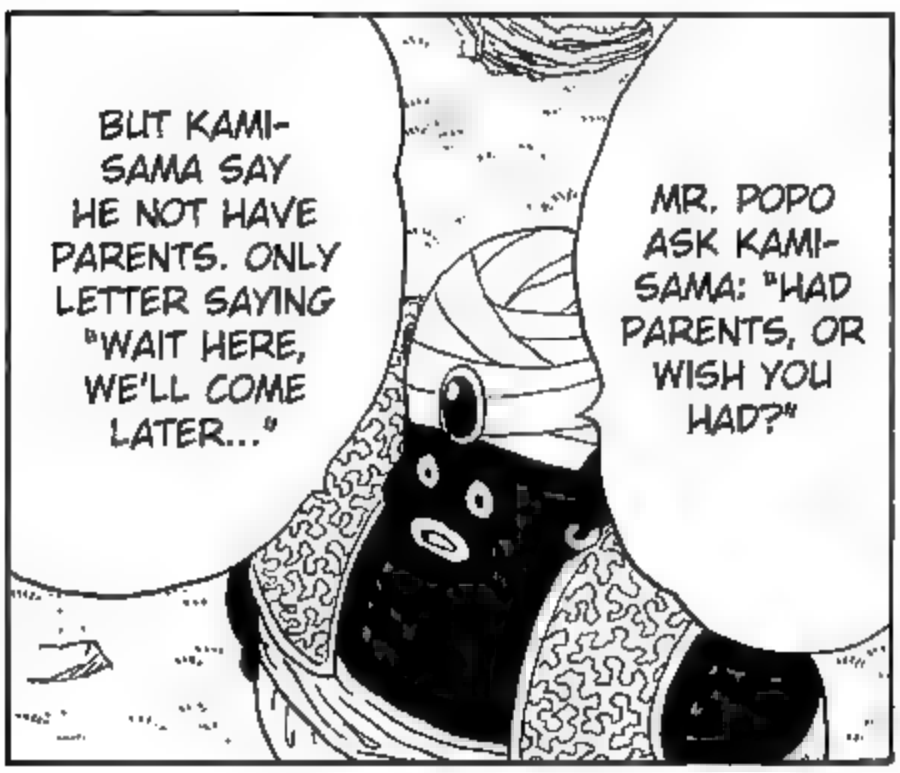

TUP

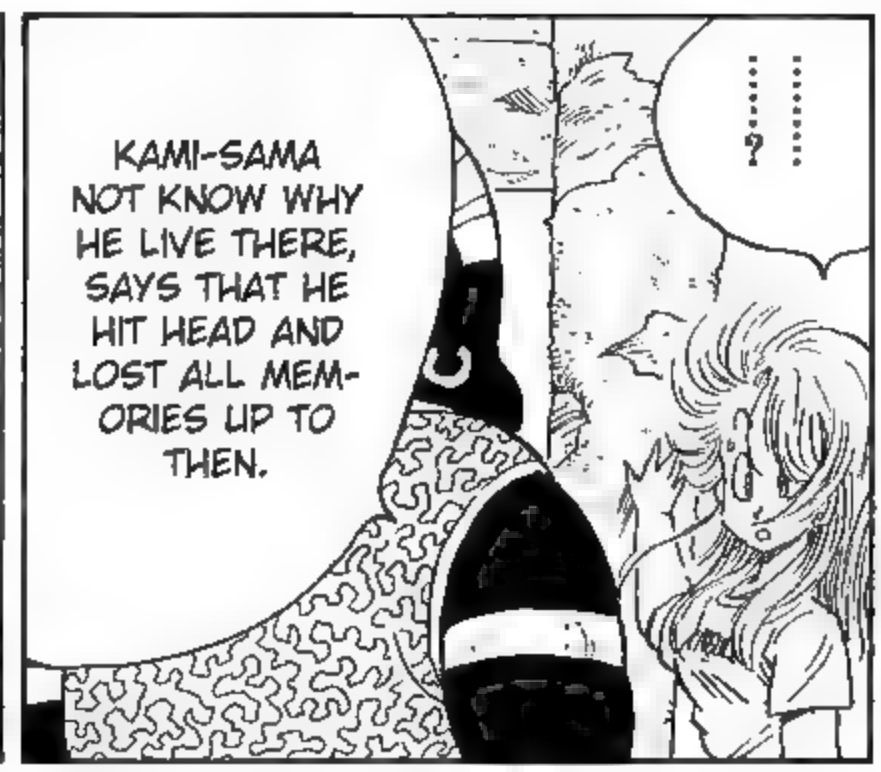
TELL ME WHAT IN THE WORLD THIS THING IS!
HEY! WHAT'S GOING ON HERE!?

WHAT IS THIS ...?
LET'S SEE HERE... IT'S NOT METAL, THAT'S FOR SURE...

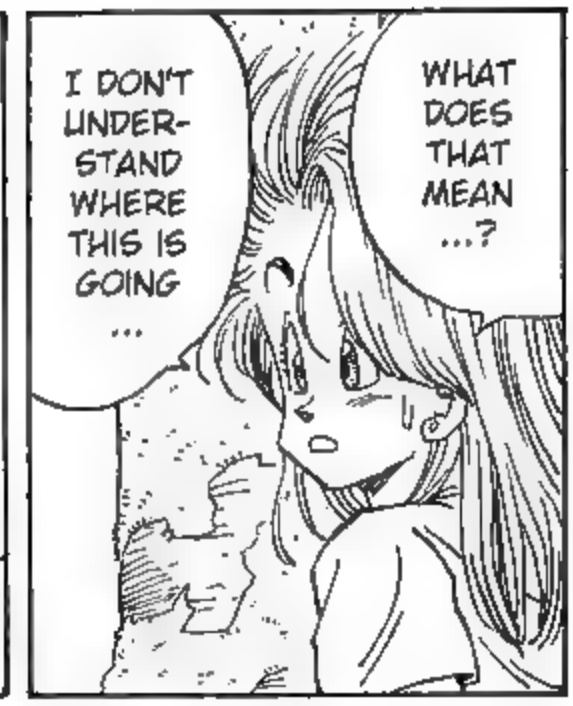
THOK THOK

WHEN KAMI-SAMA WAS CHILD, HE LIVED HERE IN YUNZABIT. MR. POPO ASK WHY. "NOBODY LIVE IN YUN-ZABIT. WHY YOU LIVE IN THAT PLACE?"
ABOUT 100 YEARS AGO, KAMI-SAMA FINALLY TOLD MR. POPO ABOUT PAST.

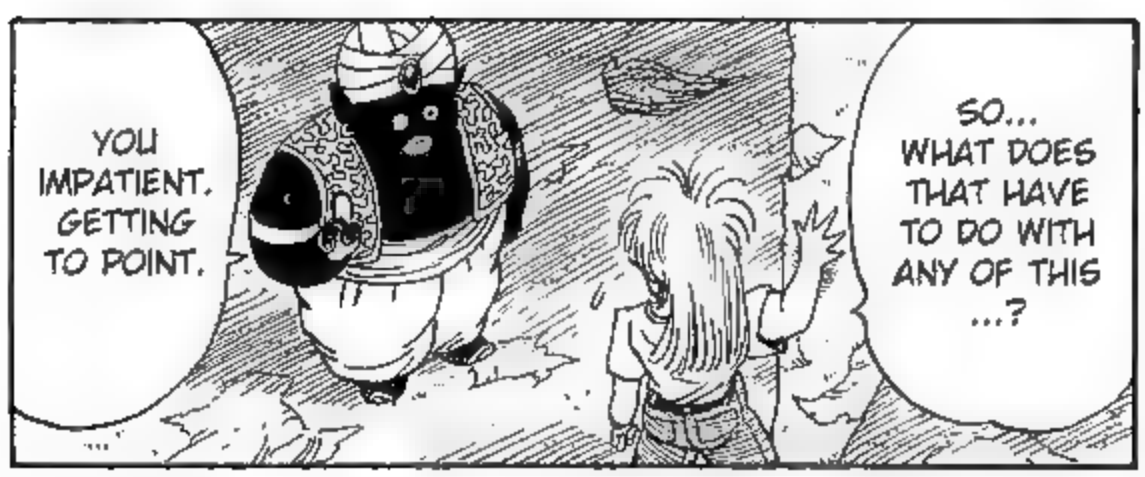

BUT KAMI-SAMA SAY HE NOT HAVE PARENTS. ONLY LETTER SAYING "WAIT HERE, WE'LL COME LATER..."
MR. POPO ASK KAMI-SAMA: "HAD PARENTS, OR WISH YOU HAD?"

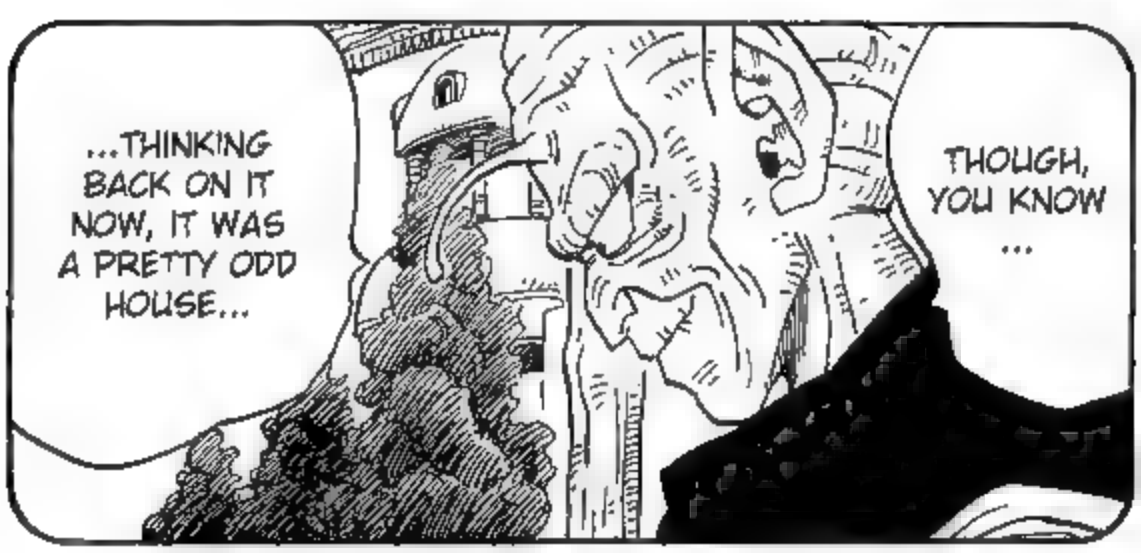

KAMI-SAMA NOT KNOW WHY HE LIVE THERE, SAYS THAT HE HIT HEAD AND LOST ALL MEM-ORIES UP TO THEN.
?

WHEN KAMI-SAMA WAS CHILD, HE WAIT VEEEEERY LONG TIME FOR PA-RENTS, BUT THEY NEVER COME...


I DON'T UNDER-STAND WHERE THIS IS GOING ...
WHAT DOES THAT MEAN ...?

...BUT NO MATTER HOW LONG I WAITED, NOBODY EVER CAME... WITH EACH PASSING DAY, MY CERTAINTY BEGAN TO FADE ...
MY HOUSE WAS RIGHT THERE IN YUNZABIT. THROUGH-OUT MY YOUTH, I RE-MAINED CERTAIN THAT MY PARENTS WOULD RETURN FOR ME ONE DAY...


YOU IMPATIENT. GETTING TO POINT.
SO... WHAT DOES THAT HAVE TO DO WITH ANY OF THIS ...?

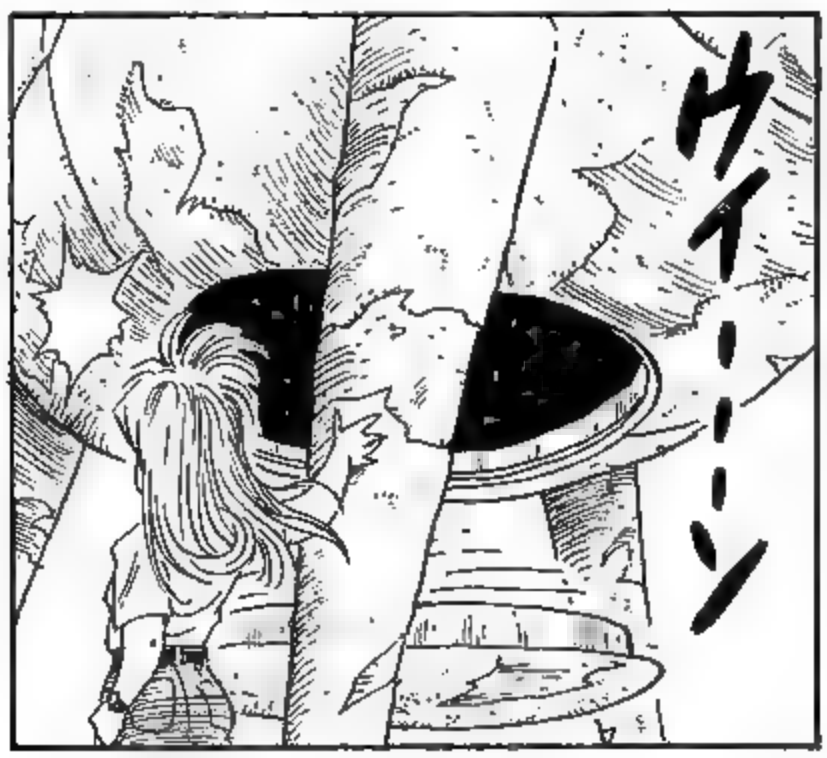

...THINKING BACK ON IT NOW, IT WAS A PRETTY ODD HOUSE...
THOUGH, YOU KNOW ...

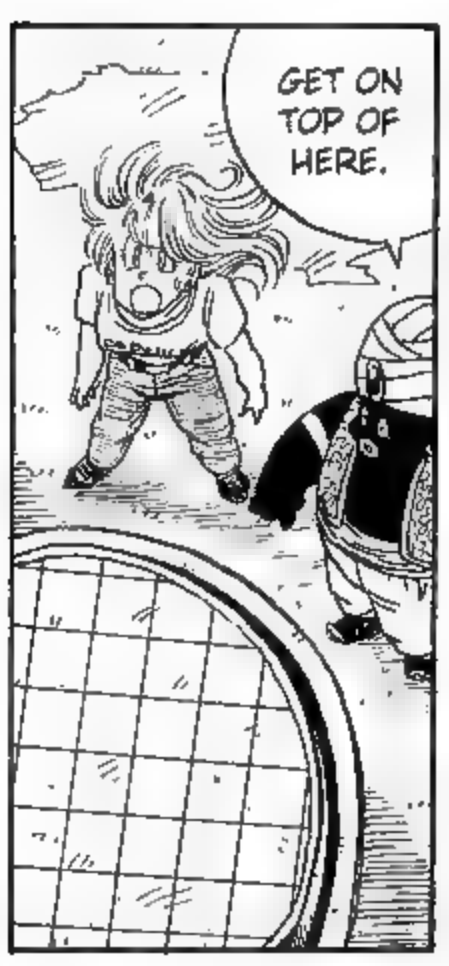
I FINALLY GAVE UP, LEFT MY HOUSE BEHIND, AND DE-PARTED YUNZABIT ...
I WONDER HOW LONG I WAITED... IT COULD HAVE BEEN 20, OR EVEN 30 YEARS...
I GO BACK TO LOOK IN ON THE PLACE EVERY ONCE IN AWHILE, BUT NOTHING EVER CHANGES...

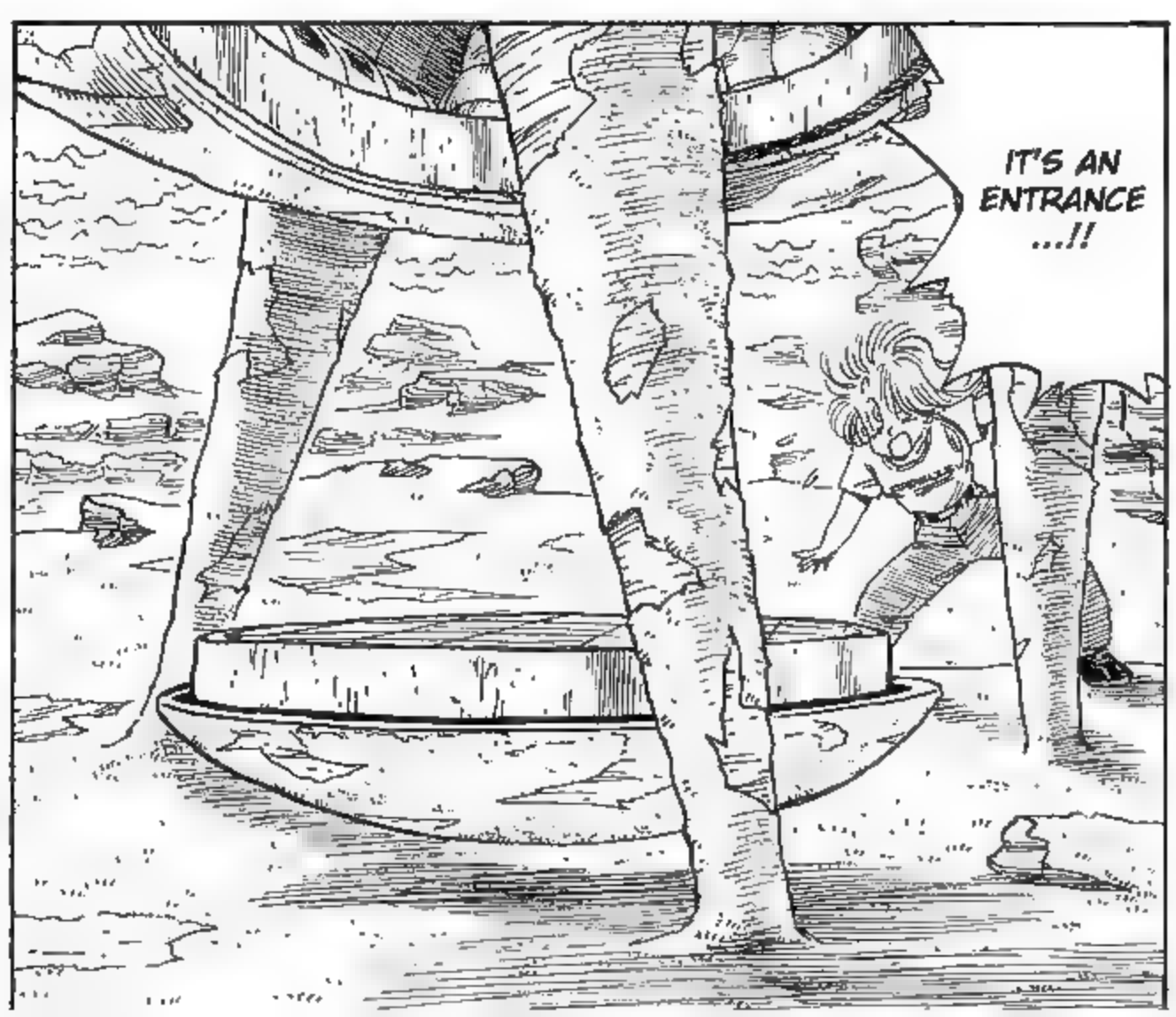
NOT TO MENTION THE FOUR LEGS ATTACHED TO IT, ALMOST LIKE SOME KIND OF INSECT. THE DOOR DIDN'T HAVE ANY KNOBS OR LOCKS; IN FACT, THE ONLY WAY I COULD OPEN IT WAS WITH A SPECIFIC VOICE COMMAND...

神

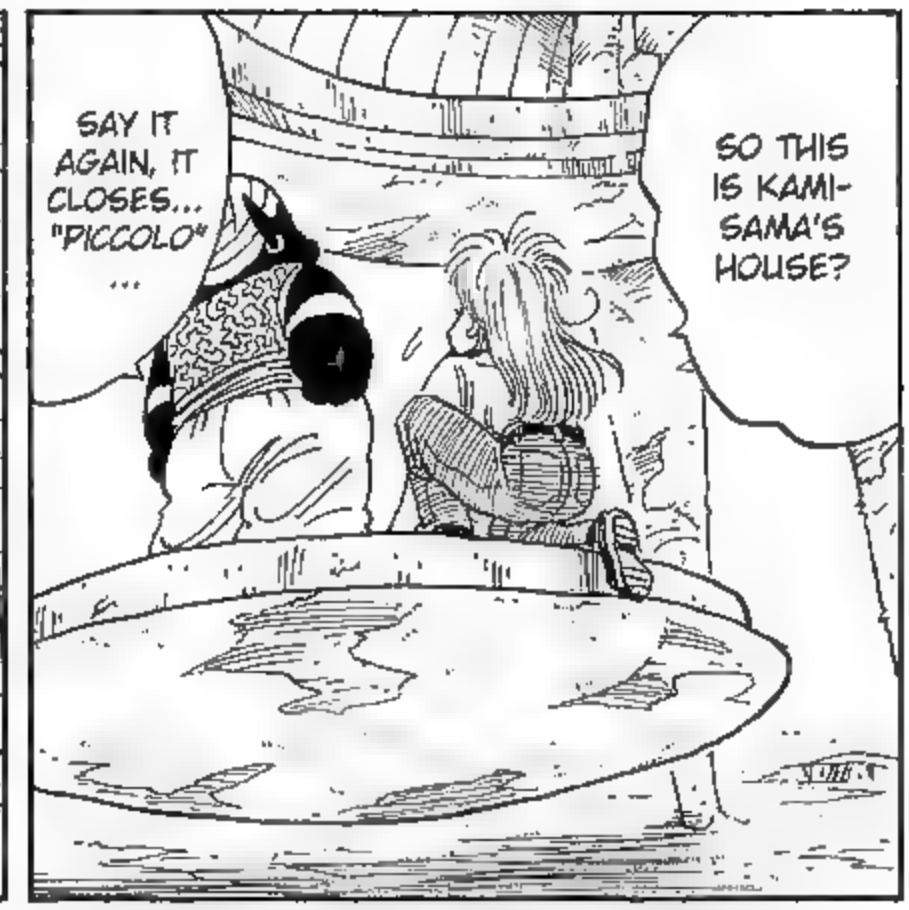
I DIDN'T REALIZE HOW STRANGE A SPHERICAL HOUSE REALLY WAS UNTIL YEARS LATER, WHEN I HAD LEARNED MORE ABOUT THE WORLD...

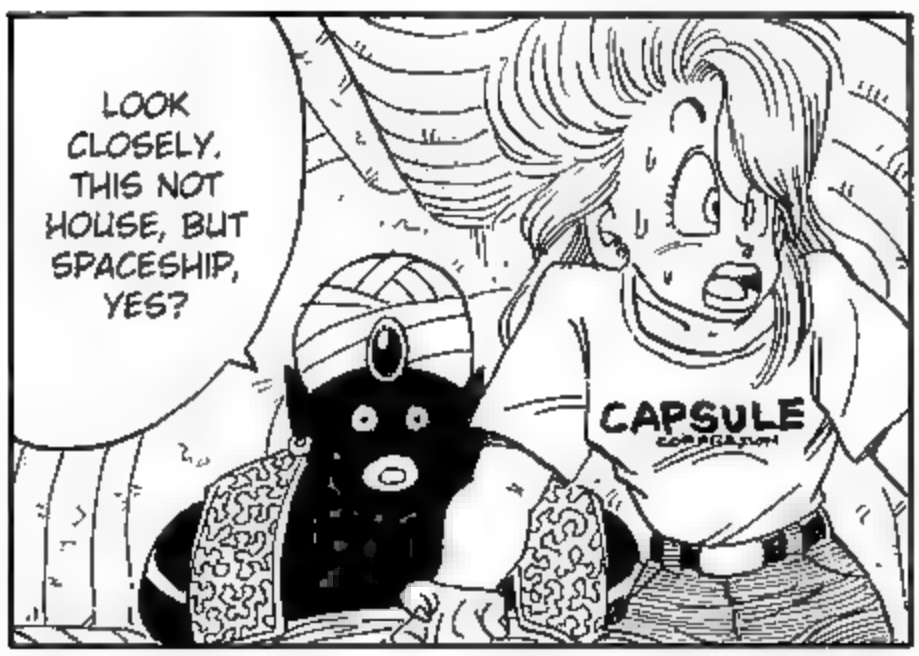


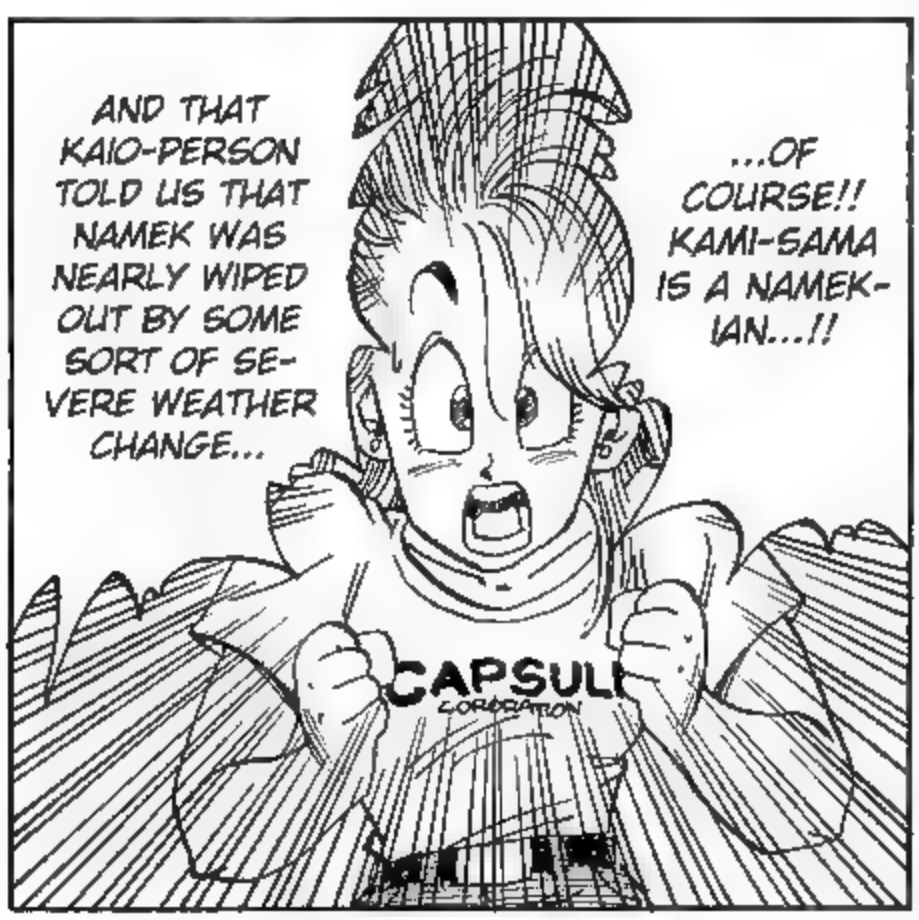


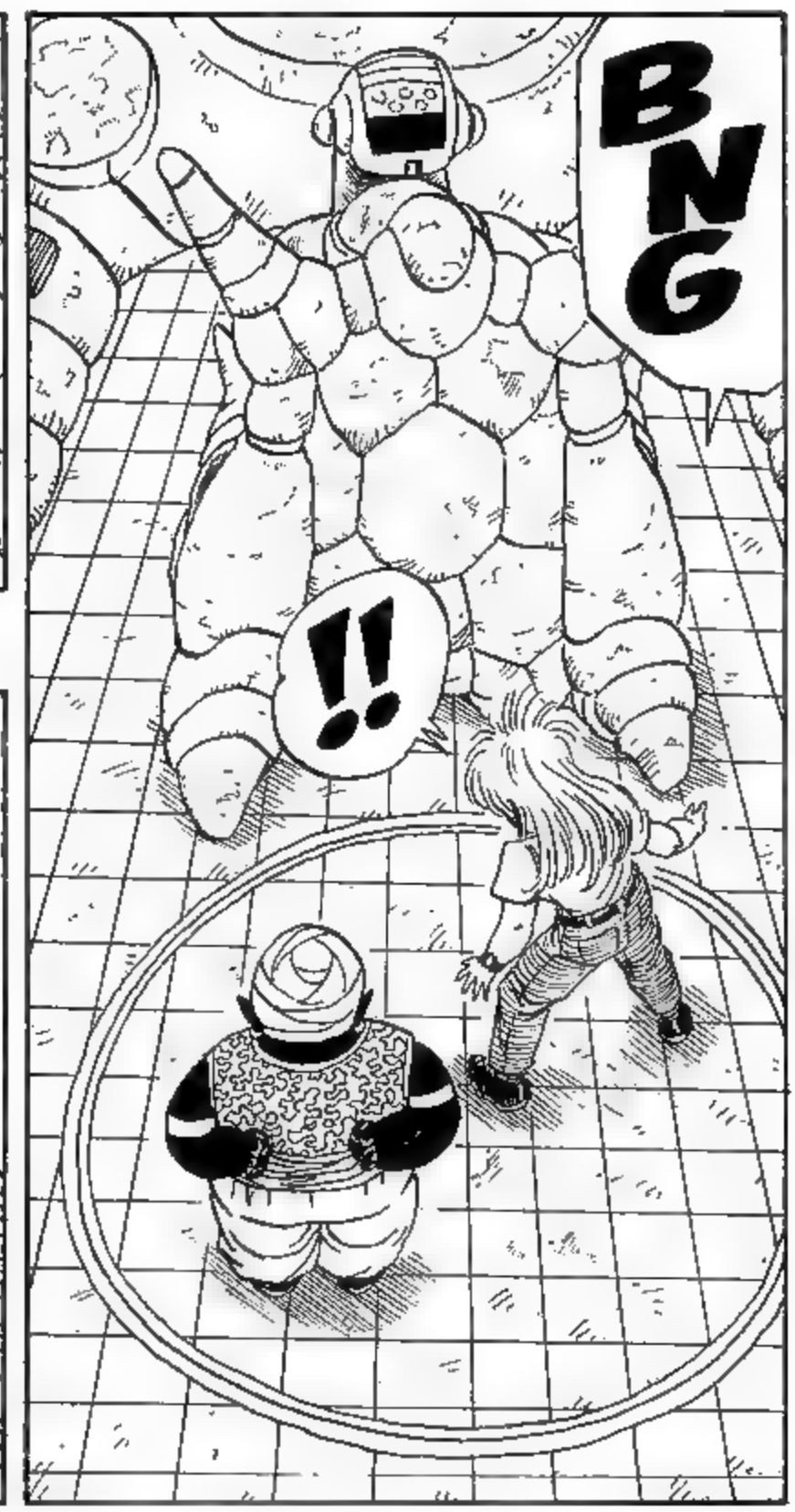


CAPSULE

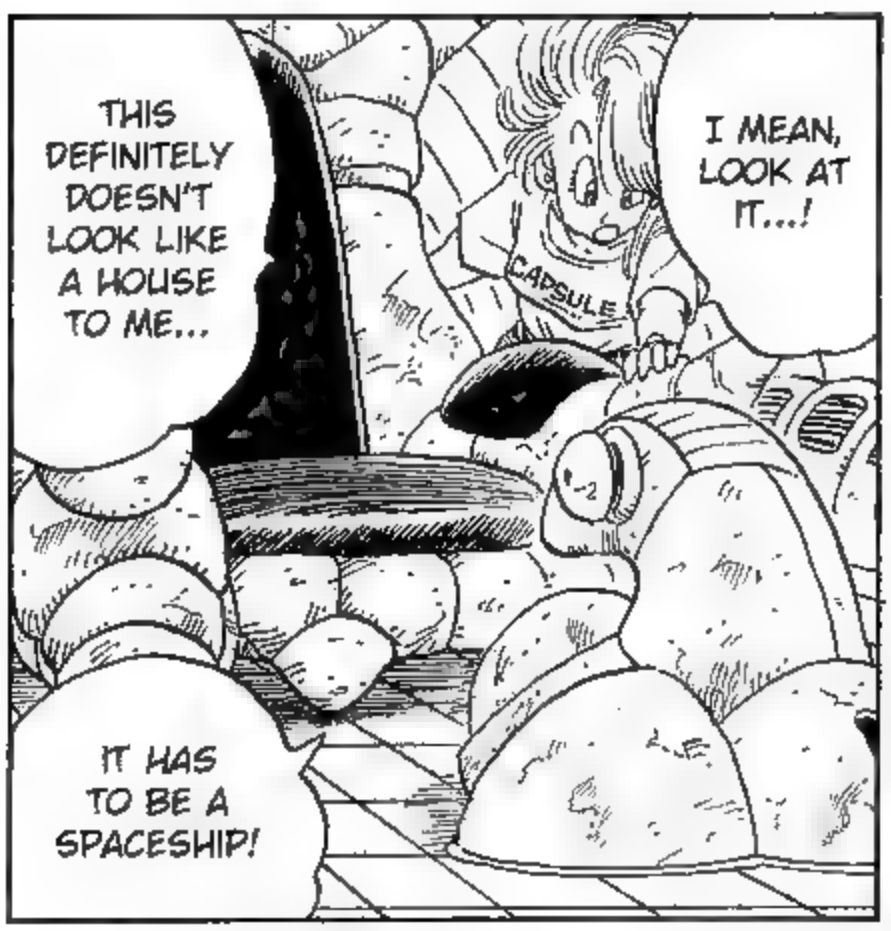

SAY IT AGAIN, IT CLOSES... "PICCOLO" ...
SO THIS IS KAMI-SAMA'S HOUSE?

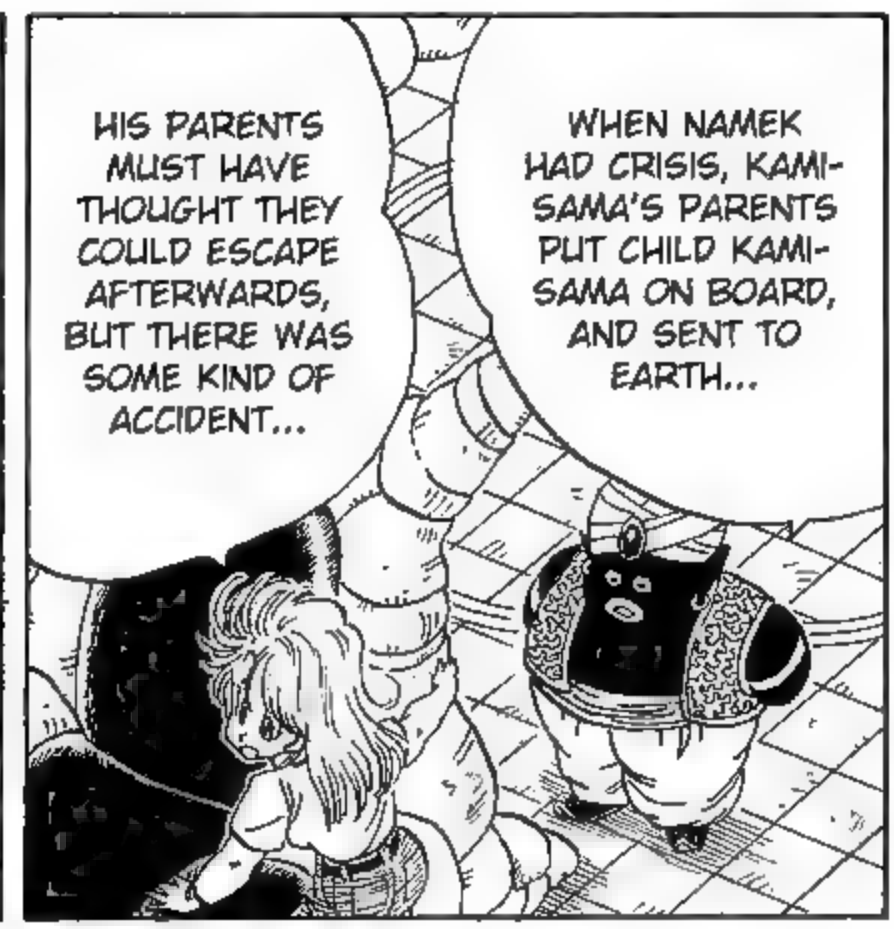

LOOK CLOSELY. THIS NOT HOUSE, BUT SPACESHIP, YES?
CAPSULE

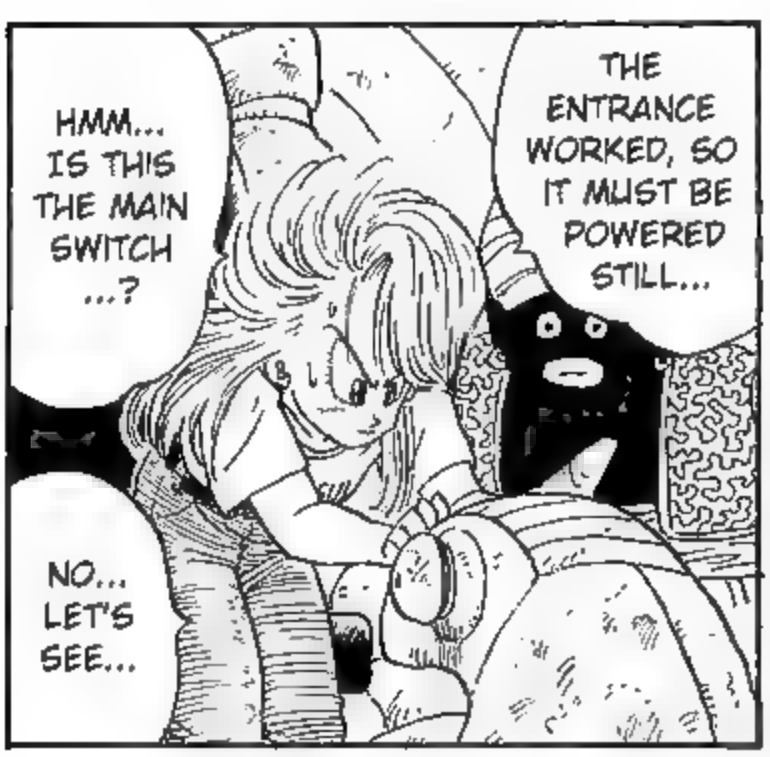

AND THAT KAIO-PERSON TOLD US THAT NAMEK WAS NEARLY WIPED OUT BY SOME SORT OF SEVERE WEATHER CHANGE...
...OF COURSE!! KAMI-SAMA IS A NAMEKIAN...!!
CAPSULE

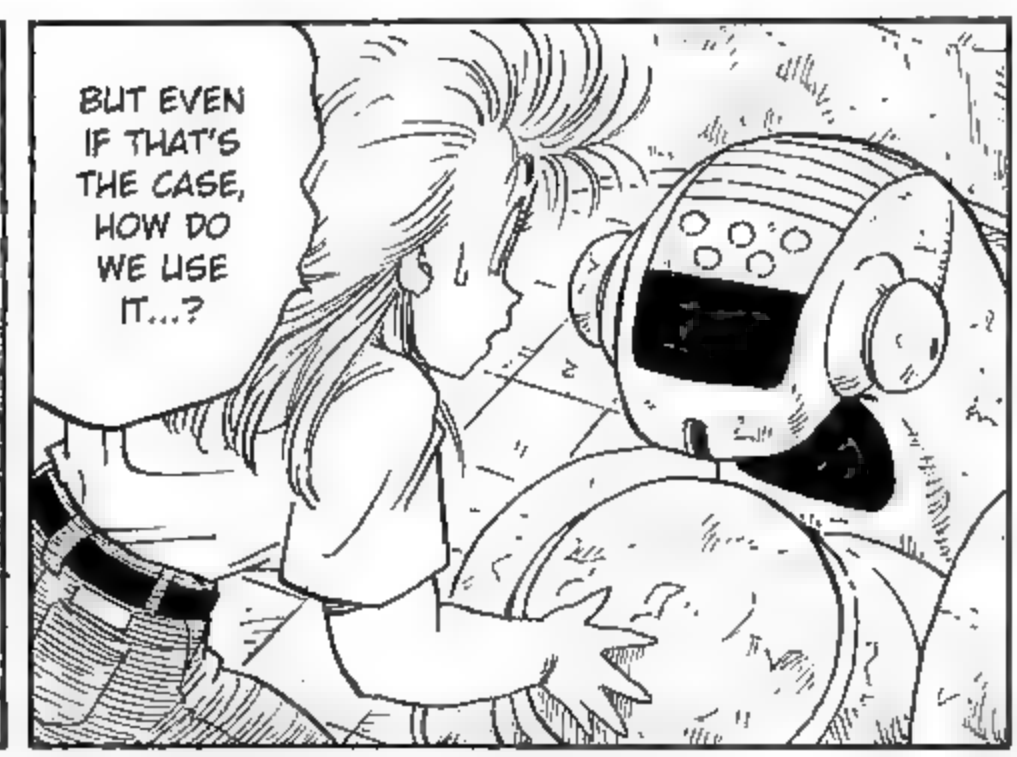

BNG
!!

IT'S TRUE, IF THIS REALLY IS A SPACESHIP, IT WOULD ALL MAKE SENSE...!
THOUGHT, "WHAT IF", CAME HERE, FOUND THIS.
MR. POPO HEARD KAIO-SAMA TALK AS WELL. THOUGHT OF HOUSE, AND THE STORY OF PARENTS.


THIS DEFINITELY DOESN'T LOOK LIKE A HOUSE TO ME...
I MEAN, LOOK AT IT...!
CAPSULE
IT HAS TO BE A SPACESHIP!


HIS PARENTS MUST HAVE THOUGHT THEY COULD ESCAPE AFTERWARDS, BUT THERE WAS SOME KIND OF ACCIDENT...
WHEN NAMEK HAD CRISIS, KAMI-SAMA'S PARENTS PUT CHILD KAMI-SAMA ON BOARD, AND SENT TO EARTH...

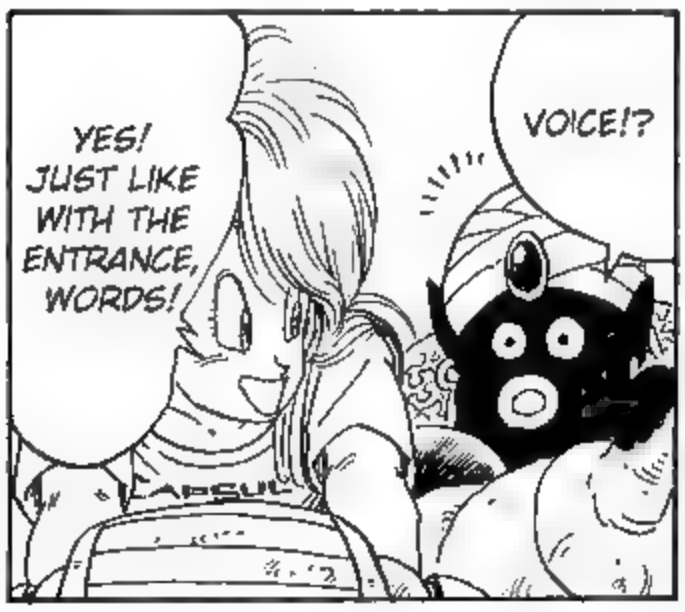

HMM... IS THIS THE MAIN SWITCH ...?
THE ENTRANCE WORKED, SO IT MUST BE POWERED STILL...
NO... LET'S SEE...

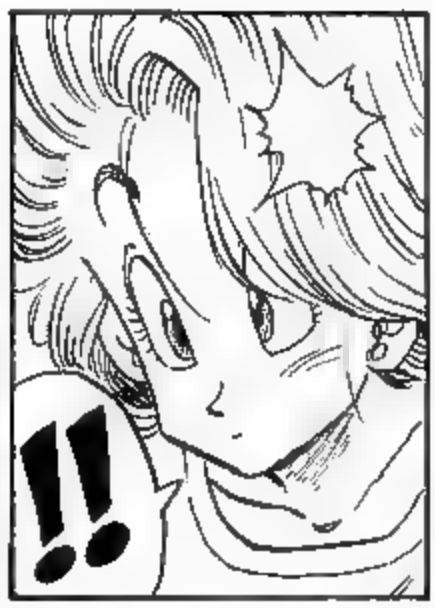

BUT EVEN IF THAT'S THE CASE, HOW DO WE USE IT...?

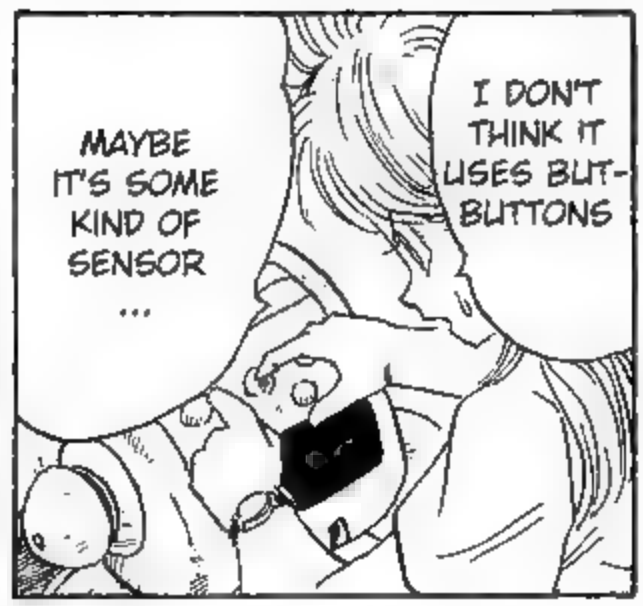
UGGGH... THIS ISN'T IT, EITHER ...

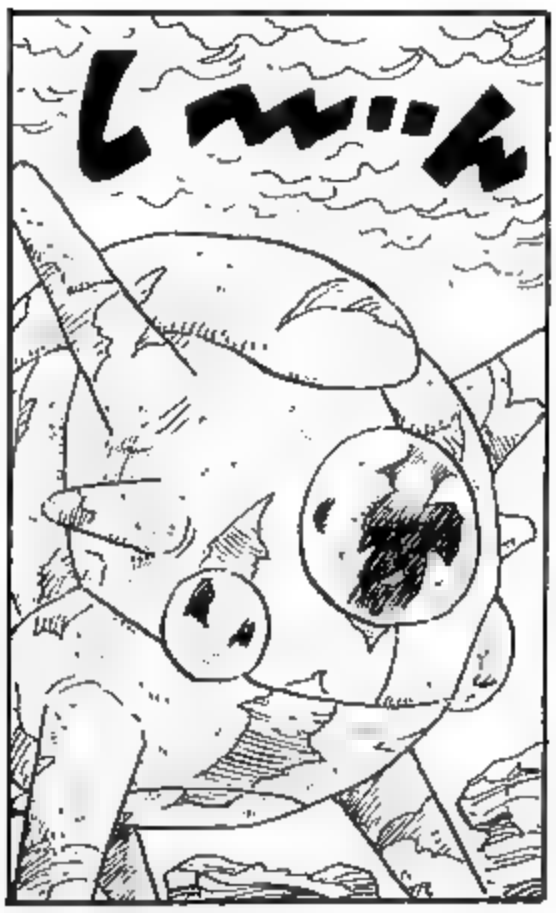
I WONDER IF IT NEEDS SOME KIND OF CODE OR NUMBER OR SOMETHING ...?

THAT HAS TO BE IT; WHEN KAMI-SAMA WAS A CHILD, HE'D HAVE TRIED PUSHING THESE BUTTONS, AS WELL...





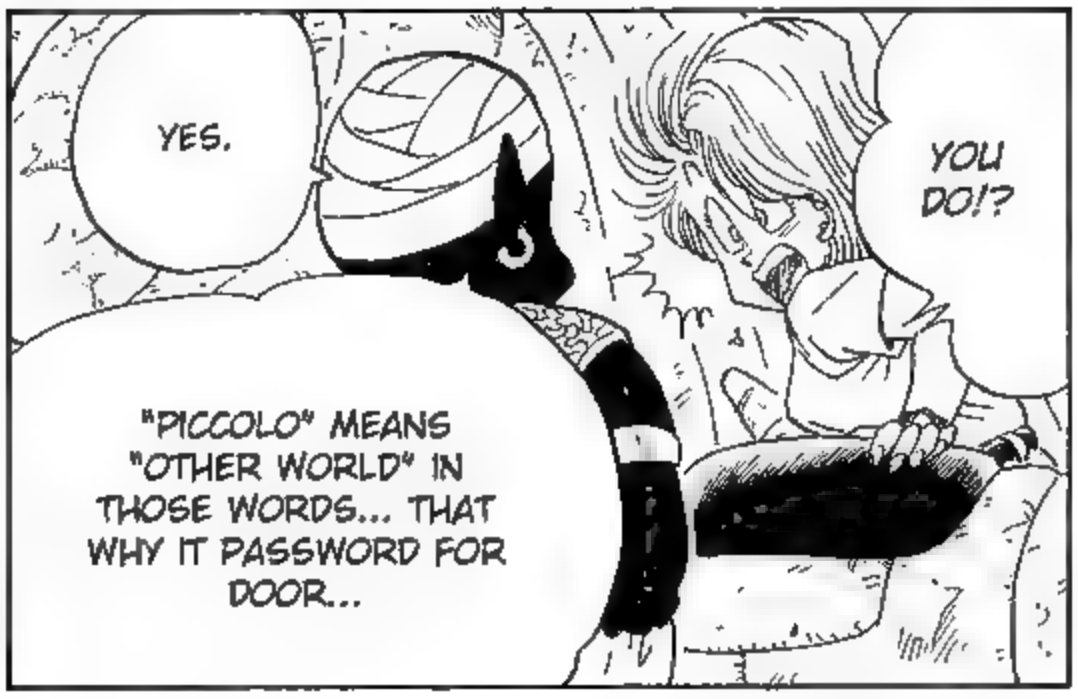




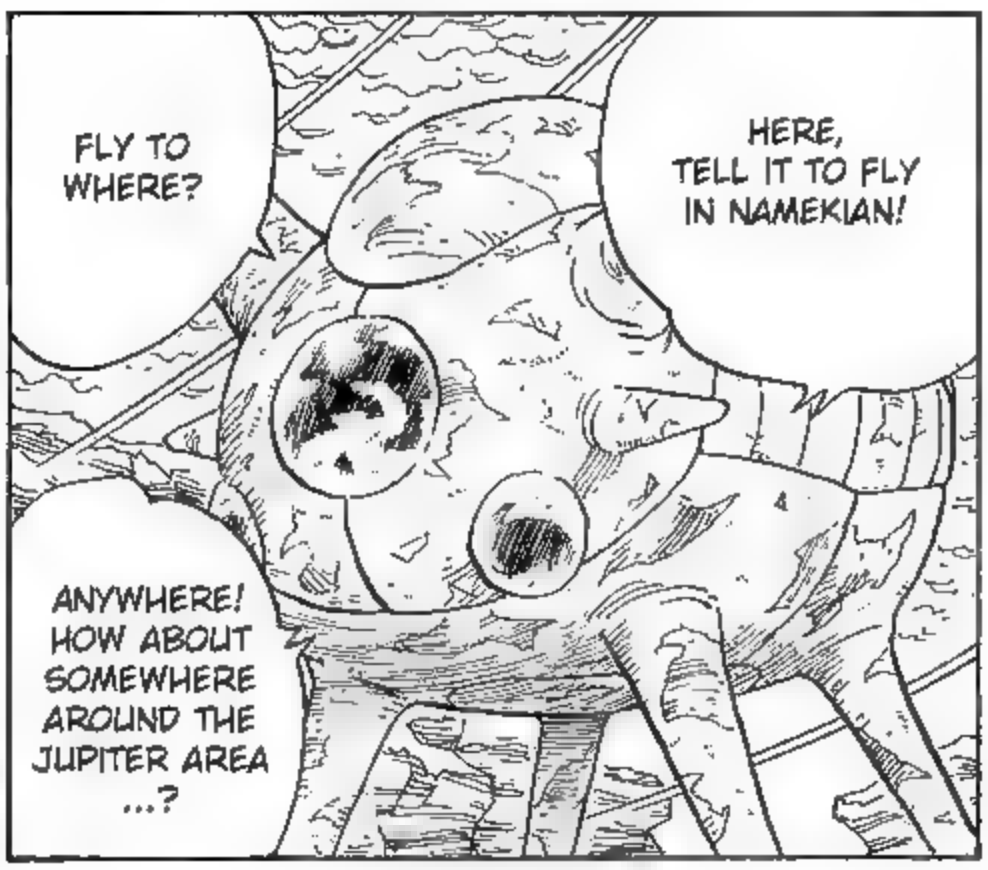
...MR. POPO KNOWS THE WORDS!
IF THAT NAMEKIAN LANGUAGE ...

I REMEMBER HEARING SOME KIND OF WEIRD LANGUAGE AT THE TENKAICHI BUDOKAI WHEN PICCOLO AND KAMI-SAMA FOUGHT...
IT'S NO USE, THE LANGUAGE IS DIFFERENT... WE NEED TO SPEAK NAMEKIAN ...
THAT MUST BE WHAT NAMEKIAN IS...

SO... PICCOLO DAIMAO MUST MEAN DEMON KING OF ANOTHER WORLD...
WHY DIDN'T YOU SAY SO IN THE FIRST PLACE!?


YES.
YOU DO!?
"PICCOLO" MEANS "OTHER WORLD" IN THOSE WORDS... THAT WHY IT PASSWORD FOR DOOR...

ΦΩΞ ΔΘΛΙ
ΨΔΙΩΞ ΛΠ!


FLY TO WHERE?
HERE, TELL IT TO FLY IN NAMEKIAN!
ANYWHERE! HOW ABOUT SOMEWHERE AROUND THE JUPITER AREA ...?

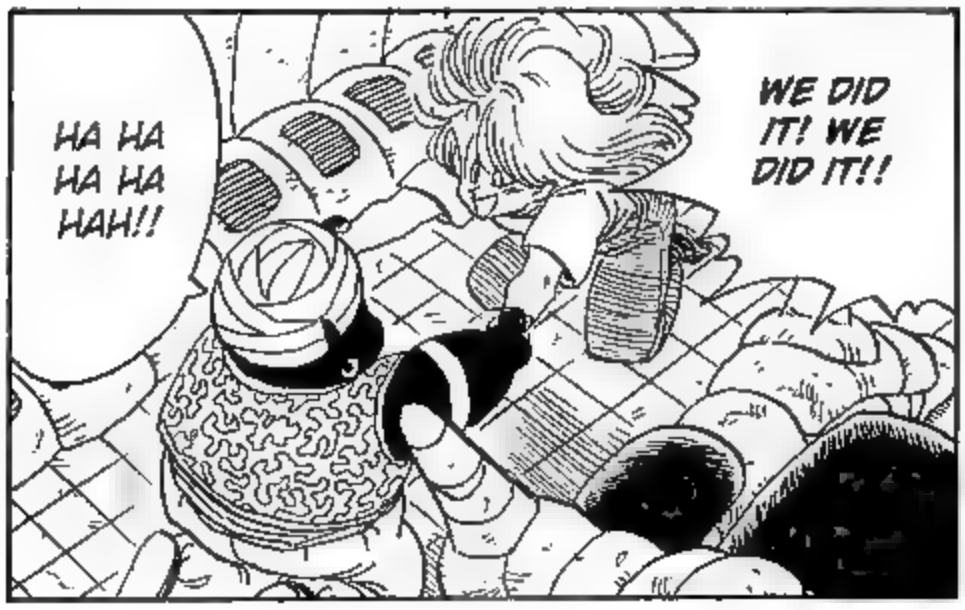
IT SAYS "ACKNOW-LEDGED!"
!!
BEEP

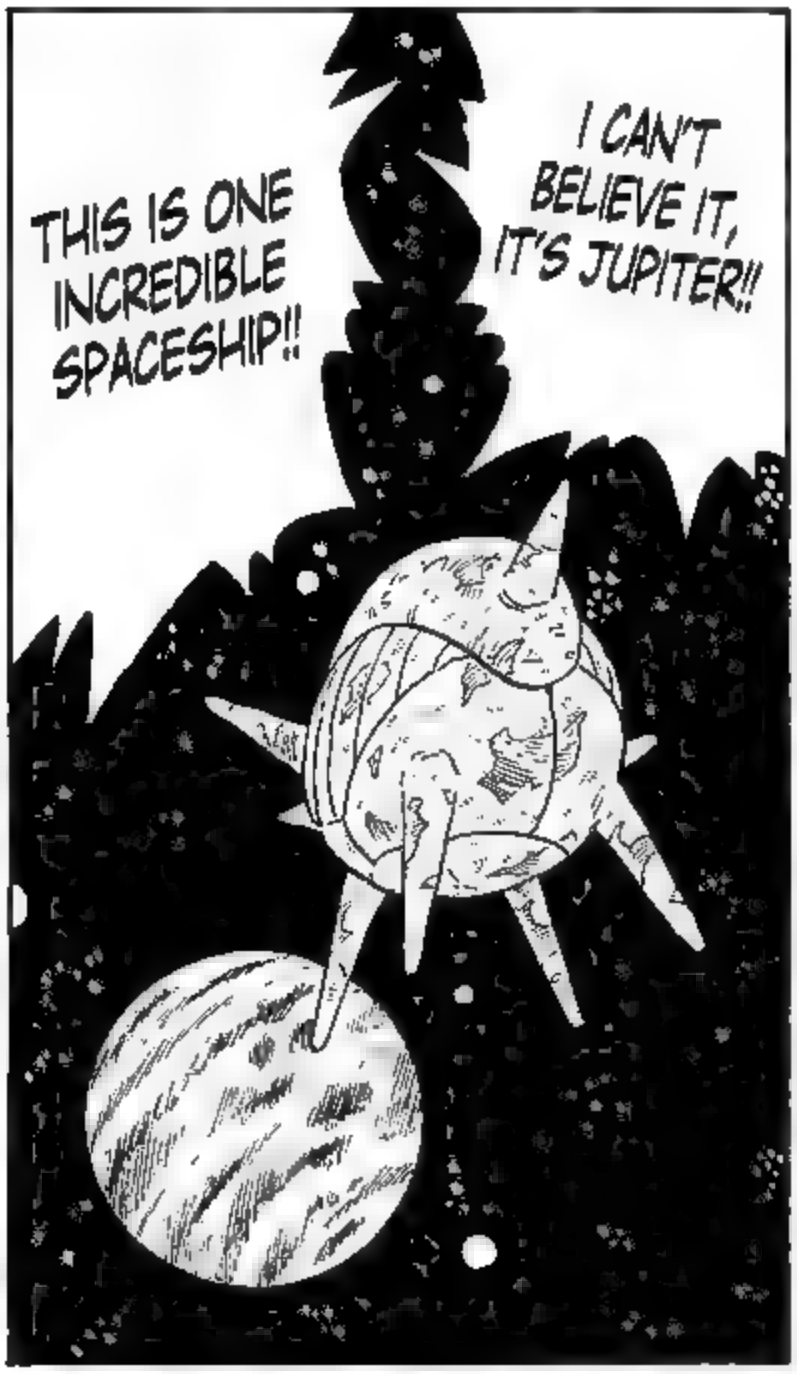
KYAA AAAA AAH!!

CAPSU

ヒュウウウ…

……


HA HA HA HA HAH!!
WE DID IT! WE DID IT!!

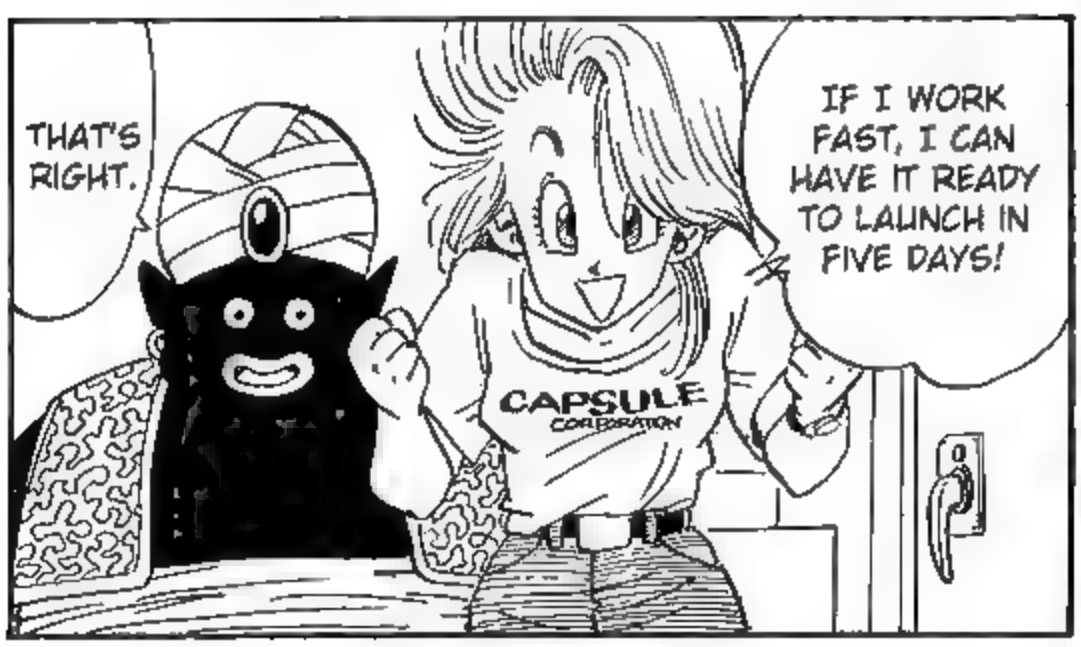

THIS IS ONE INCREDIBLE SPACESHIP!!
I CAN'T BELIEVE IT, IT'S JUPITER!!

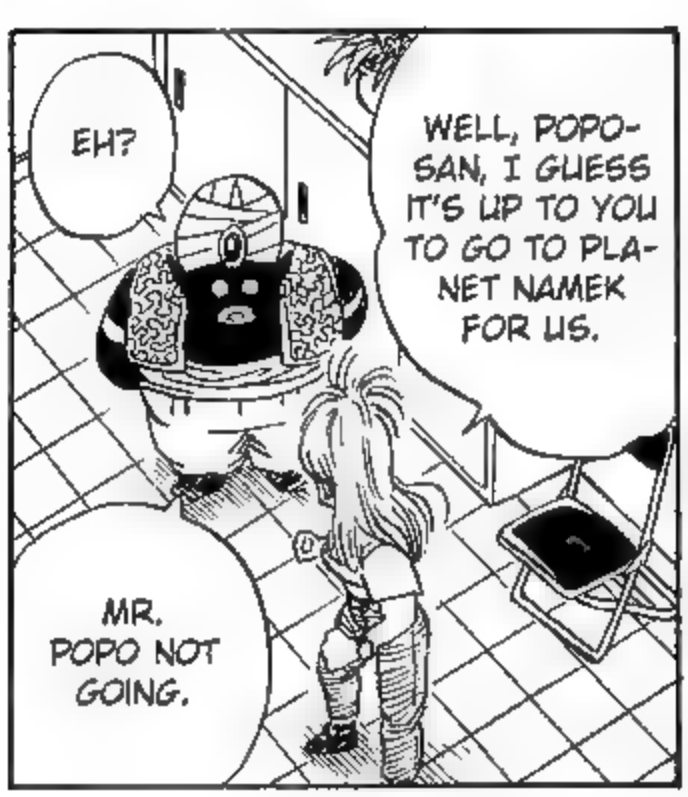
NOW KAMI-SAMA COME BACK TO LIFE!
THANK GOODNESS …

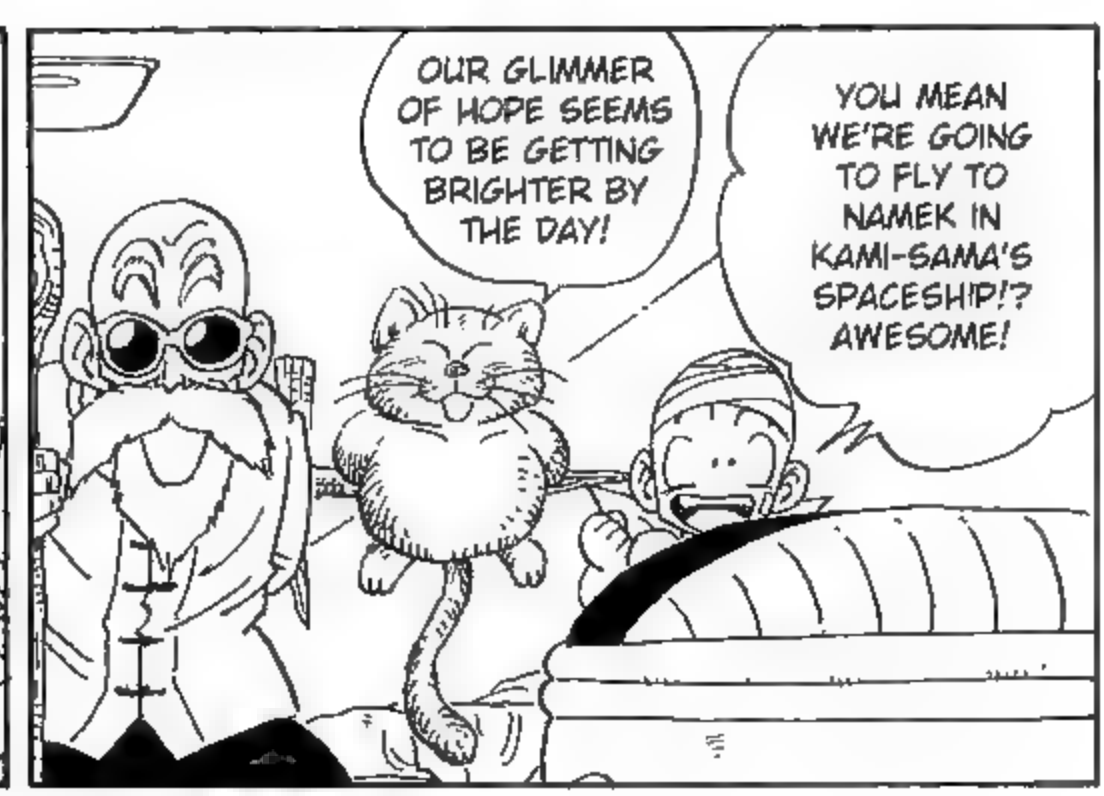
ドラゴンボール
DRAGON BALL
餃

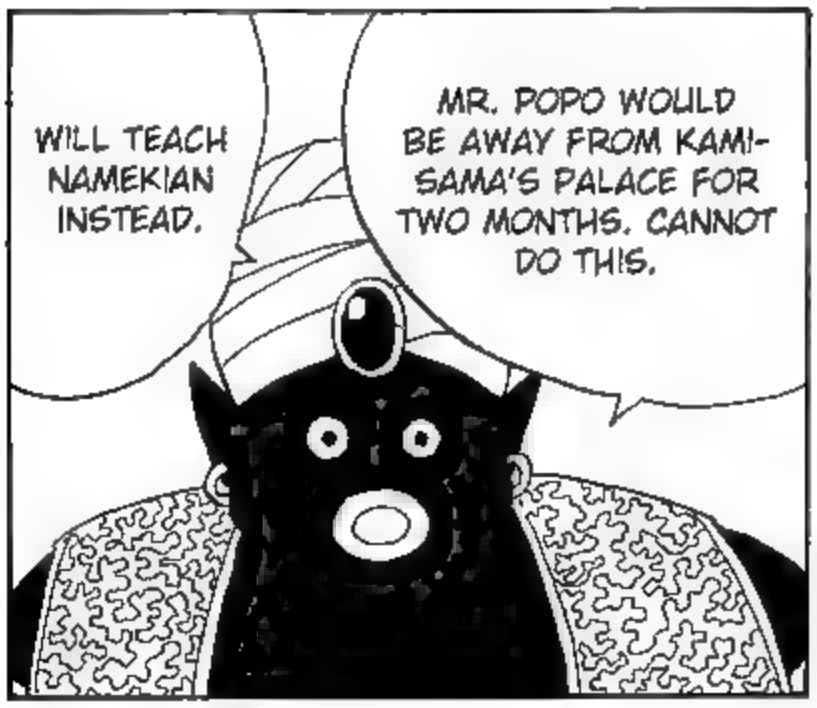
I'LL HAVE TO TWEAK THE INSIDES A BIT, BUT WITH THIS SHIP, WE COULD EASILY REACH PLANET NAMEK IN A MONTH!
FROM WHAT I COULD SEE, THE SPACESHIP WAS PERFECT!

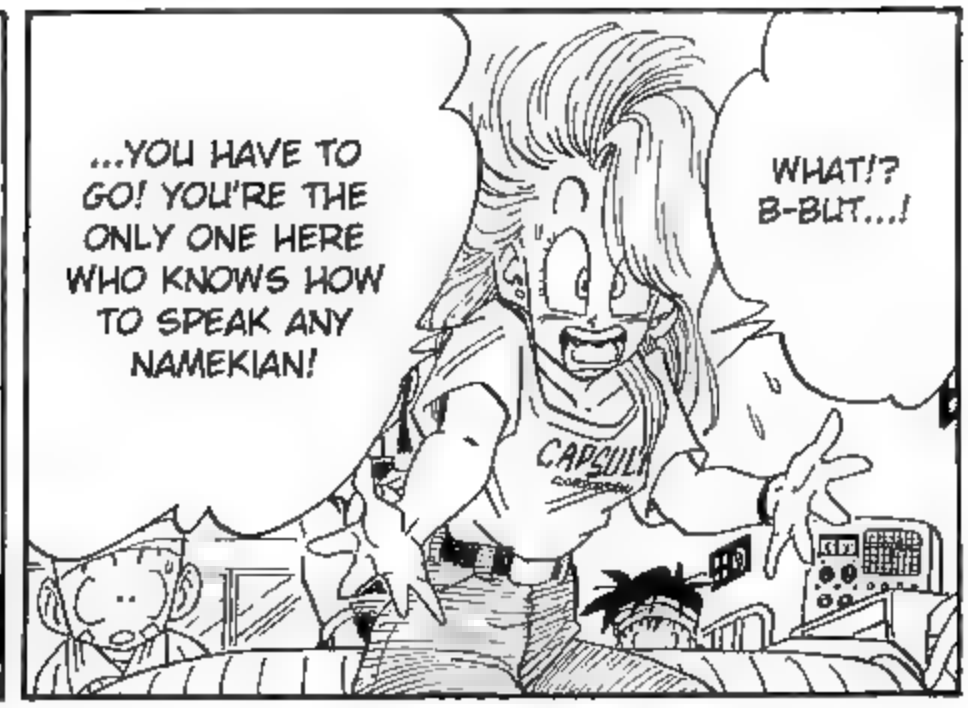
HOSPITAL

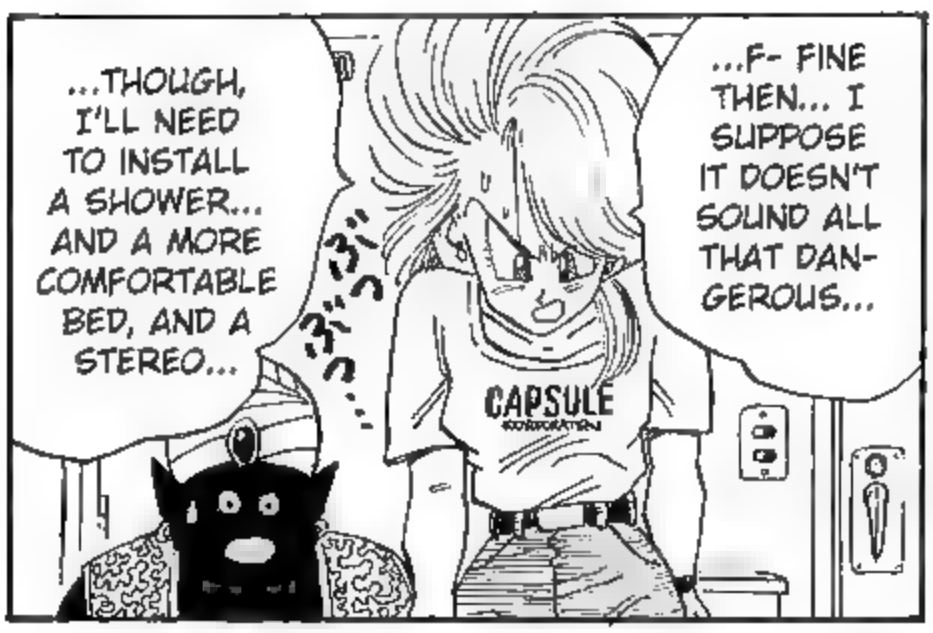

THAT'S RIGHT.
IF I WORK FAST, I CAN HAVE IT READY TO LAUNCH IN FIVE DAYS!
CAPSULE CORPORATION

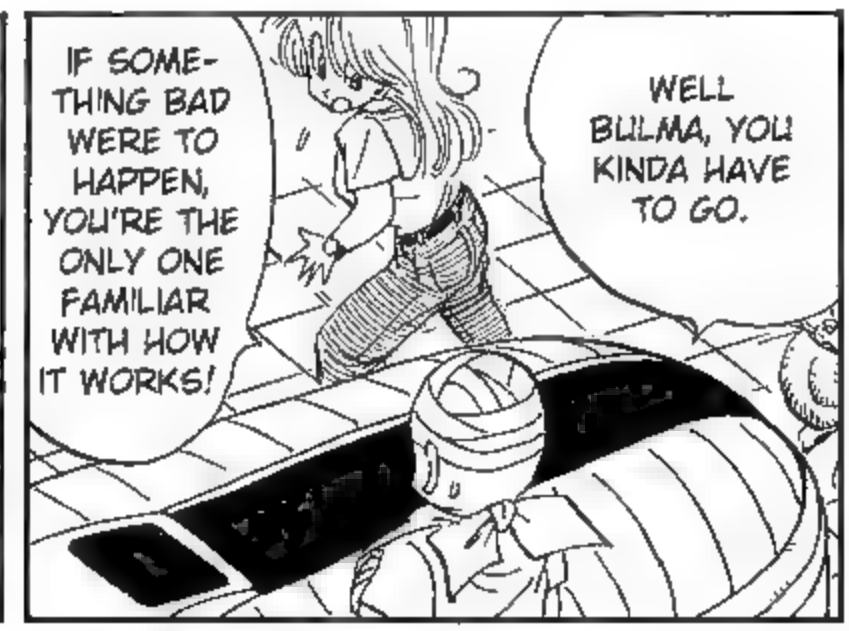

EH?
WELL, POPO-SAN, I GUESS IT'S UP TO YOU TO GO TO PLANET NAMEK FOR US.
MR. POPO NOT GOING.

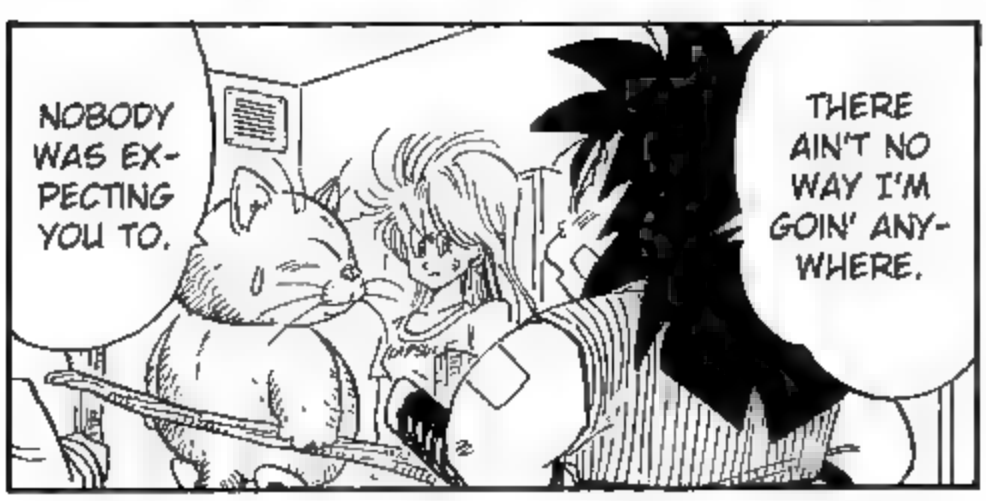

OUR GLIMMER OF HOPE SEEMS TO BE GETTING BRIGHTER BY THE DAY!
YOU MEAN WE'RE GOING TO FLY TO NAMEK IN KAMI-SAMA'S SPACESHIP!? AWESOME!

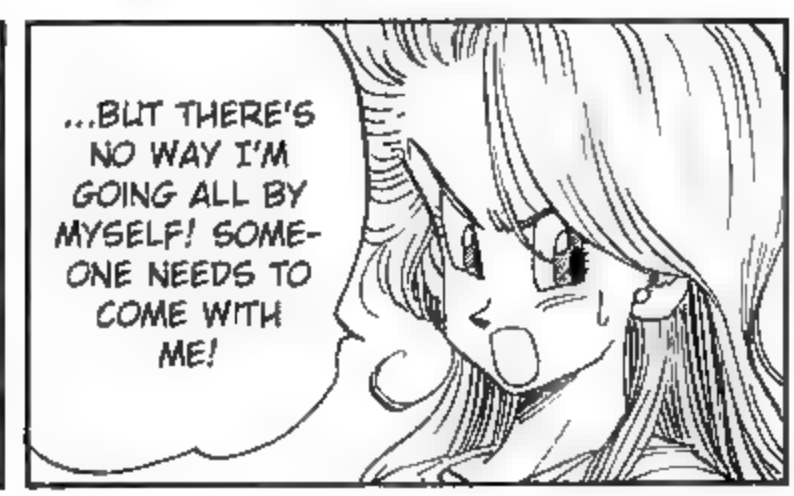

WILL TEACH NAMEKIAN INSTEAD.
MR. POPO WOULD BE AWAY FROM KAMI-SAMA'S PALACE FOR TWO MONTHS. CANNOT DO THIS.


...YOU HAVE TO GO! YOU'RE THE ONLY ONE HERE WHO KNOWS HOW TO SPEAK ANY NAMEKIAN!
WHAT!? B-BUT...!
CAPSULE


...THOUGH, I'LL NEED TO INSTALL A SHOWER... AND A MORE COMFORTABLE BED, AND A STEREO...
...F- FINE THEN... I SUPPOSE IT DOESN'T SOUND ALL THAT DANGEROUS...
CAPSULE


IF SOMETHING BAD WERE TO HAPPEN, YOU'RE THE ONLY ONE FAMILIAR WITH HOW IT WORKS!
WELL BULMA, YOU KINDA HAVE TO GO.


NOBODY WAS EXPECTING YOU TO.
THERE AIN'T NO WAY I'M GOIN' ANYWHERE.


...BUT THERE'S NO WAY I'M GOING ALL BY MYSELF! SOMEONE NEEDS TO COME WITH ME!

KURIRIN! YOU'LL COME WITH ME, RIGHT?
I GUESS SON-KUN CAN'T GO LIKE THIS ...

THAT WOULD JUST MAKE IT WORSE!
A TWO-MONTH ROUND-TRIP, EH...? I GUESS I'VE GOT NO CHOICE BUT TO GO WITH YOU!

I WAS HOPING TO SEE WHAT KIND OF SHENLONG WOULD BE ON PLANET NAMEK...
THAT'S A GOOD IDEA... I WANTED TO GO, TOO.

I WOULD, BUT TWO MONTHS...? I WAS KINDA HOPING TO TRAIN FOR AWHILE...
W- WHO, ME...?
...IN CASE THE SAIYAN FINDS HIS WAY BACK HERE...

PLEASE TAKE ME WITH YOU ...!
P... PLEASE...

RIGHT... WE'LL BE COUNTING ON YOU!
YOU'RE BETTER OFF RESTING UP AND THINKING ABOUT HOW TO DEAL WITH THE SAIYAN IF HE SHOWS UP AGAIN.

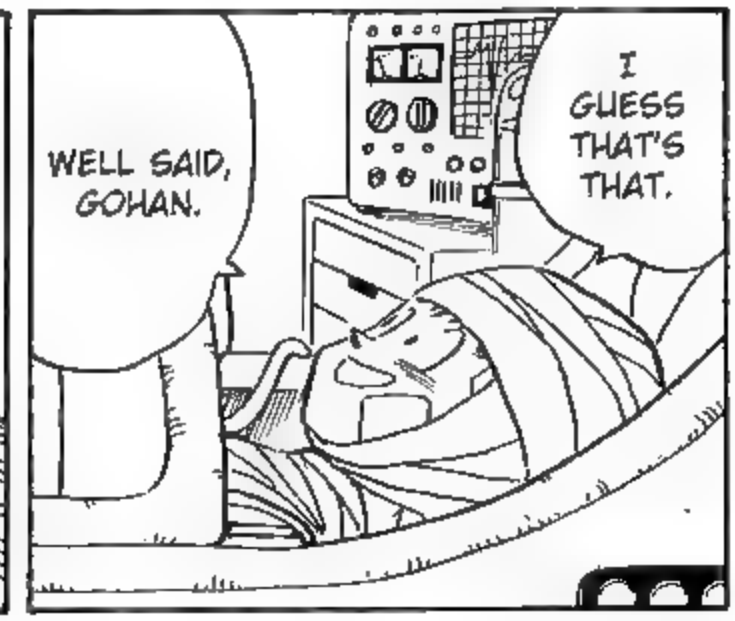
NOW'S HARDLY THE TIME FOR MAKIN' JOKES...!
G- GOHAN-CHAN...!

I REALLY WANT TO GO WITH THEM...
IT'S... IT'S NOT A JOKE ...!

I'M SORRY, BUT I WANT TO GO... PICCOLO-SAN DIED PROTECTING ME... I WANT TO BE THE ONE WHO BRINGS HIM BACK TO LIE AGAIN...

DON'T BE RIDICULOUS! ANOTHER TWO MONTHS ON TOP OF ALL THIS!?
MAYBE WE SHOULD RUN FOR IT ...

MY GOHAN-CHAN DOESN'T NEED TO BE DOING ANY OF THIS!
WHAT KIND OF NONSENSE ARE YOU TWO TALKIN'!?

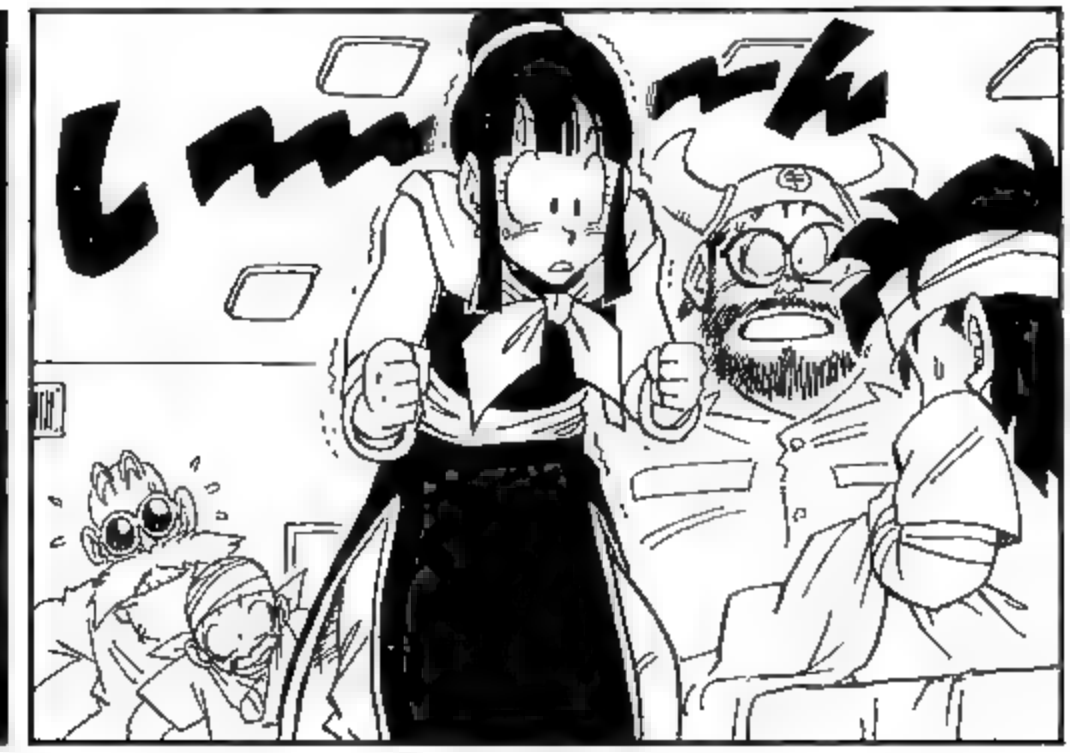

WELL SAID, GOHAN.
I GUESS THAT'S THAT.

YOU ARE A LITTLE CHILD, AND YOU SHOULD ACT LIKE A CHILD!
PICCOLO HAS NOTHING TO DO WITH IT!

SHUT UP!!

WHAT ABOUT CRAM SCHOOL!? AND WHAT ABOUT YOUR LES-SONS!?
ANOTHER TWO MONTHS ON TOP OF THE YEAR OF ANXIETY I'VE ALREADY BEEN PUT THROUGH!?
YOU'VE AL-READY FALLEN BEHIND THE OTHER CHIL-DREN!

...HAS TURNED INTO A DELIN-QUENT!
M-MY GOHAN-CHAN...

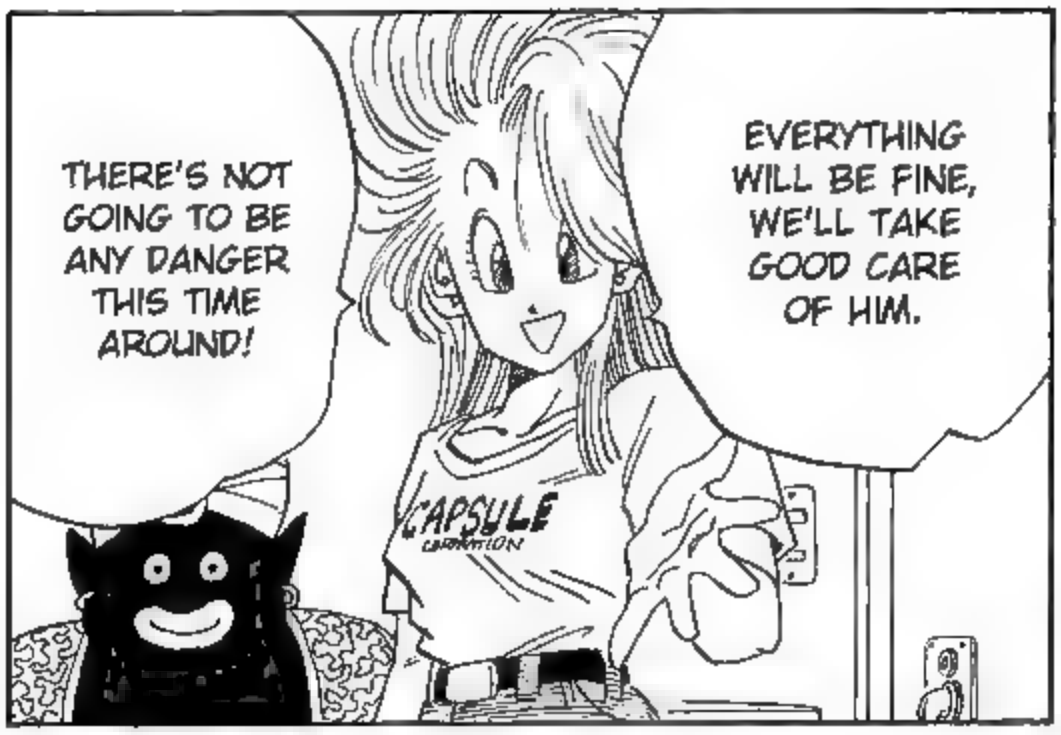


...WE NEED TO BRING EVERYONE WHO DIED TRYING TO PROTECT THE EARTH AGAINST THE SAIYANS BACK TO LIFE AGAIN...
MOM... RIGHT NOW... RIGHT NOW ISN'T THE TIME TO BE TALKING ABOUT THIS...

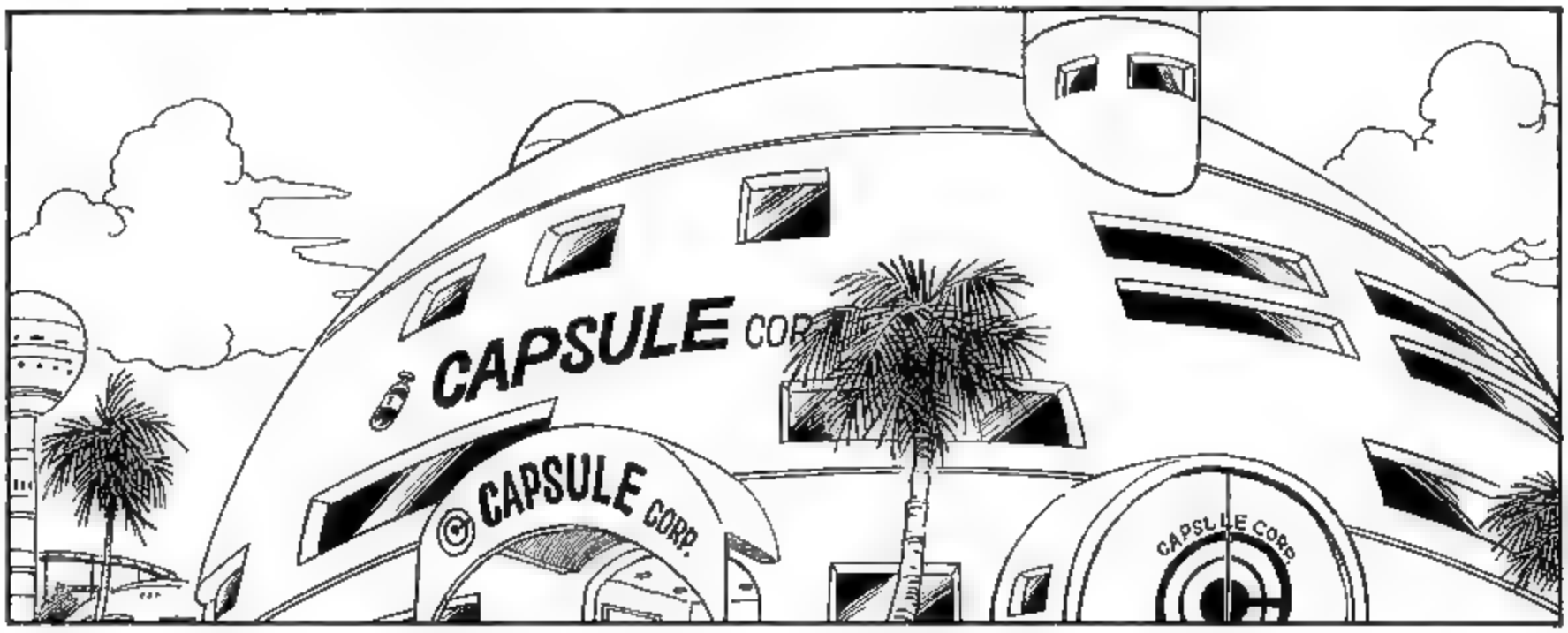
LET GOHAN GO OFF INTO SPACE WITH YOUR BLES-SIN'.
HE'S GOT YOU BEAT, CHI-CHI.

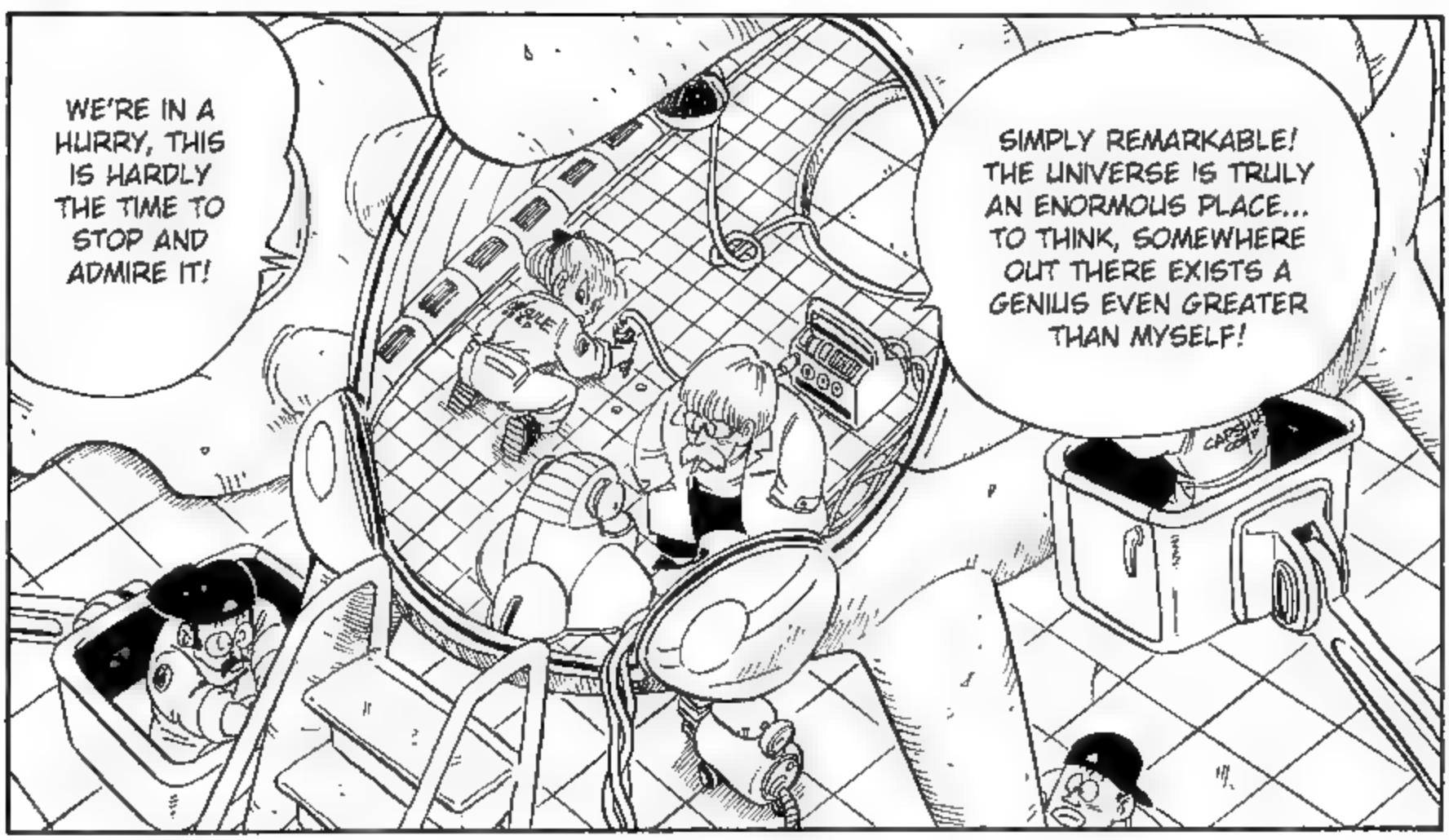
THAT KID SAYS SOME PRETTY AWE-SOME THINGS ONCE IN AWHILE.

I CAN... I CAN FIGHT, TOO. I HAVE TO DO SOME-THING...
I'M SORRY, MOM. PLEASE UN-DERSTAND...


THERE'S NOT GOING TO BE ANY DANGER THIS TIME AROUND!
EVERYTHING WILL BE FINE, WE'LL TAKE GOOD CARE OF HIM.
CAPSULE CORPORATION

YOU REALLY HAVE GOTTEN STRONGER.
GO-HAN ...


CAPSULE CORP.
CAPSULE CORP.
CAPSULE CORP.


WE'RE IN A HURRY, THIS IS HARDLY THE TIME TO STOP AND ADMIRE IT!
SIMPLY REMARKABLE! THE UNIVERSE IS TRULY AN ENORMOUS PLACE... TO THINK, SOMEWHERE OUT THERE EXISTS A GENIUS EVEN GREATER THAN MYSELF!

FINALLY, THE DAY OF DEPARTURE ARRIVES...

KAME HOUSE

YOU'RE NOT TAKING OUTER SPACE TOO LIGHTLY, ARE YOU? I'LL HAVE YOU KNOW I EVEN CUT MY HAIR SINCE IT WOULD BE IN THE WAY INSIDE MY SPACESUIT!

THAT'S SOME OUTFIT YOU GOT THERE, KURIRIN ...

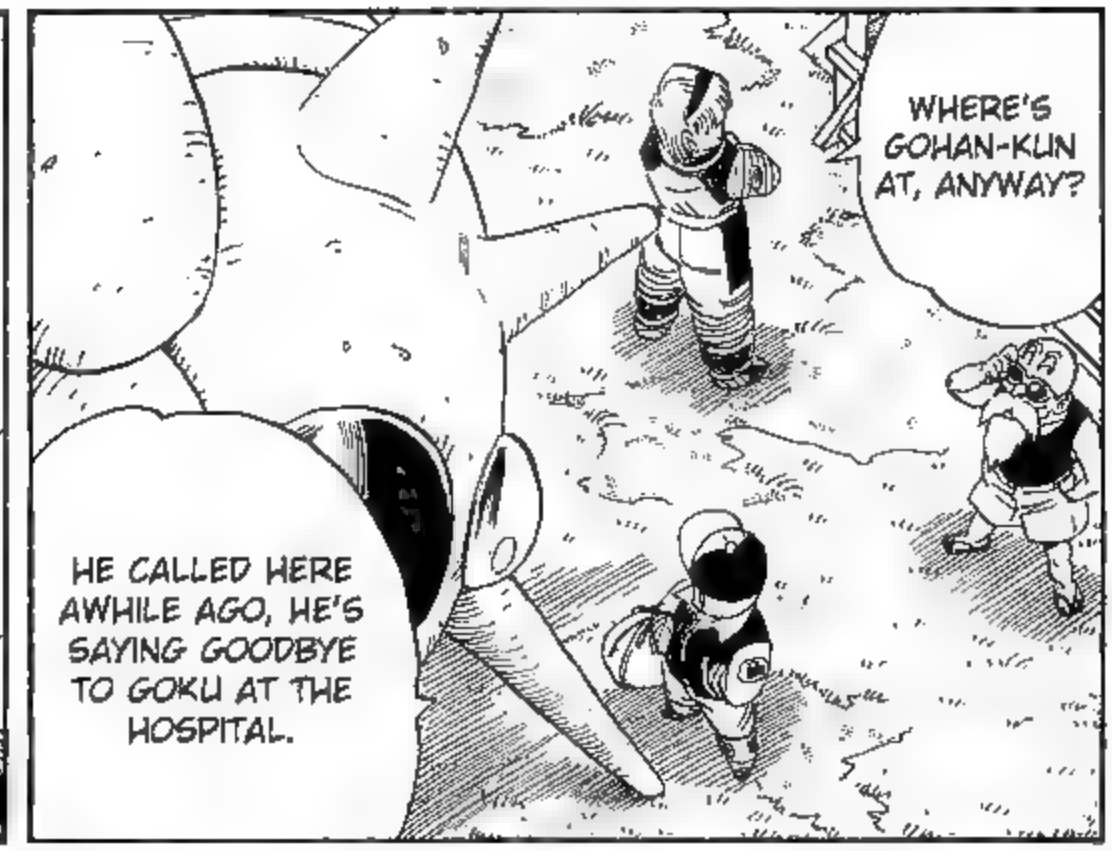
MUMBLE MUMBLE

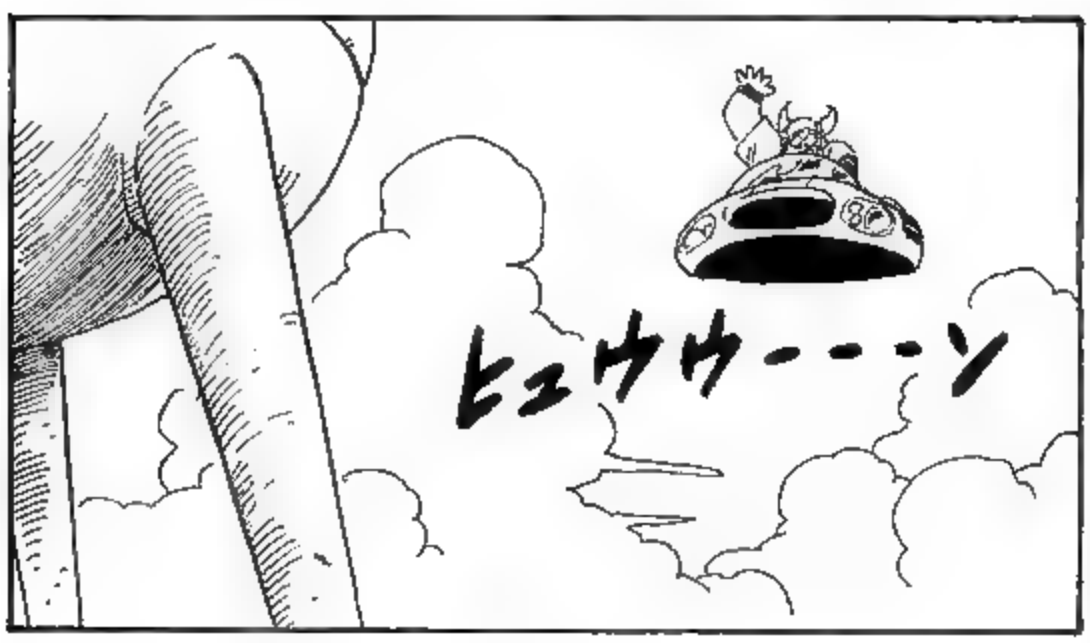
EH?

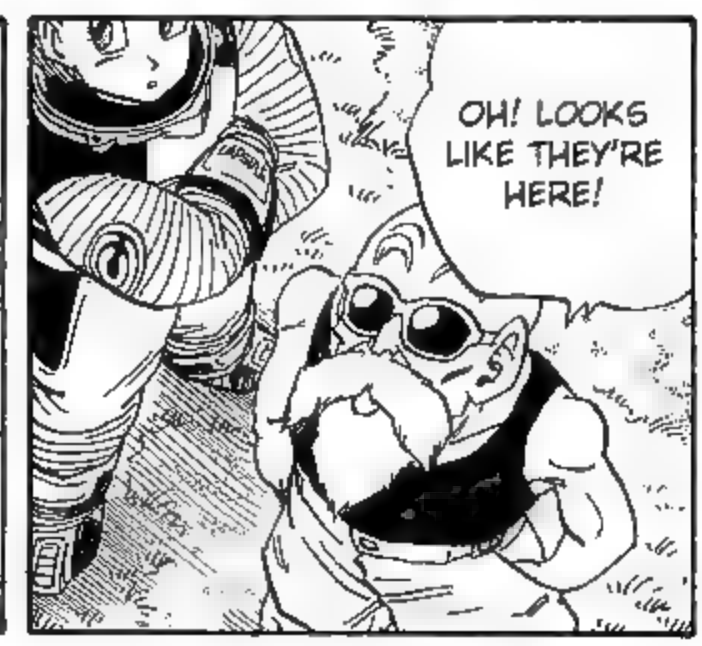
CAN WE REALLY GET TO PLANET NAMEK IN THIS THING?

WHOA!

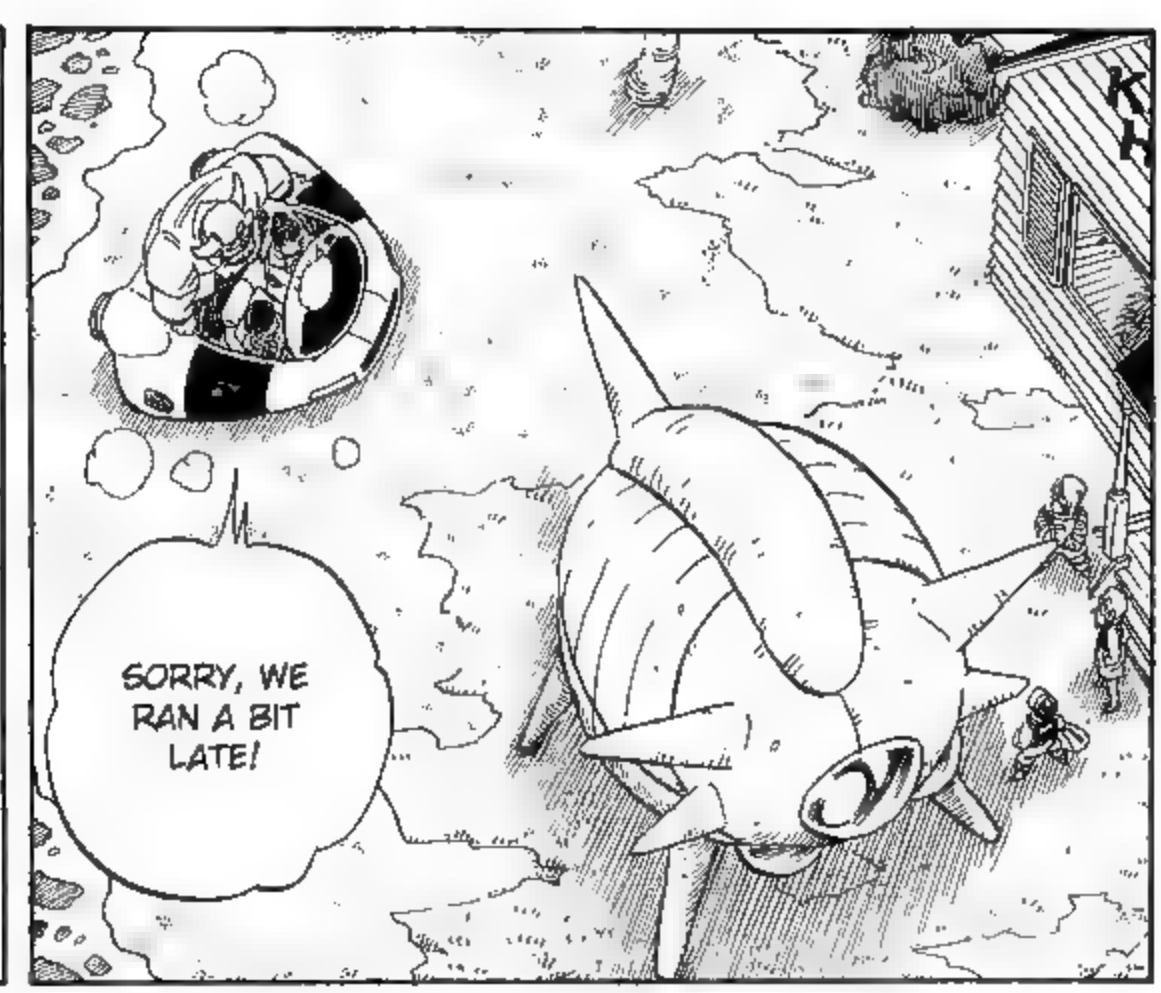
SAY BULMA, DO YOU THINK WE SHOULD BRING UMBRELLAS? PLANET NAMEK MIGHT NOT HAVE NICE WEATHER.
DO WHAT YOU WANT.

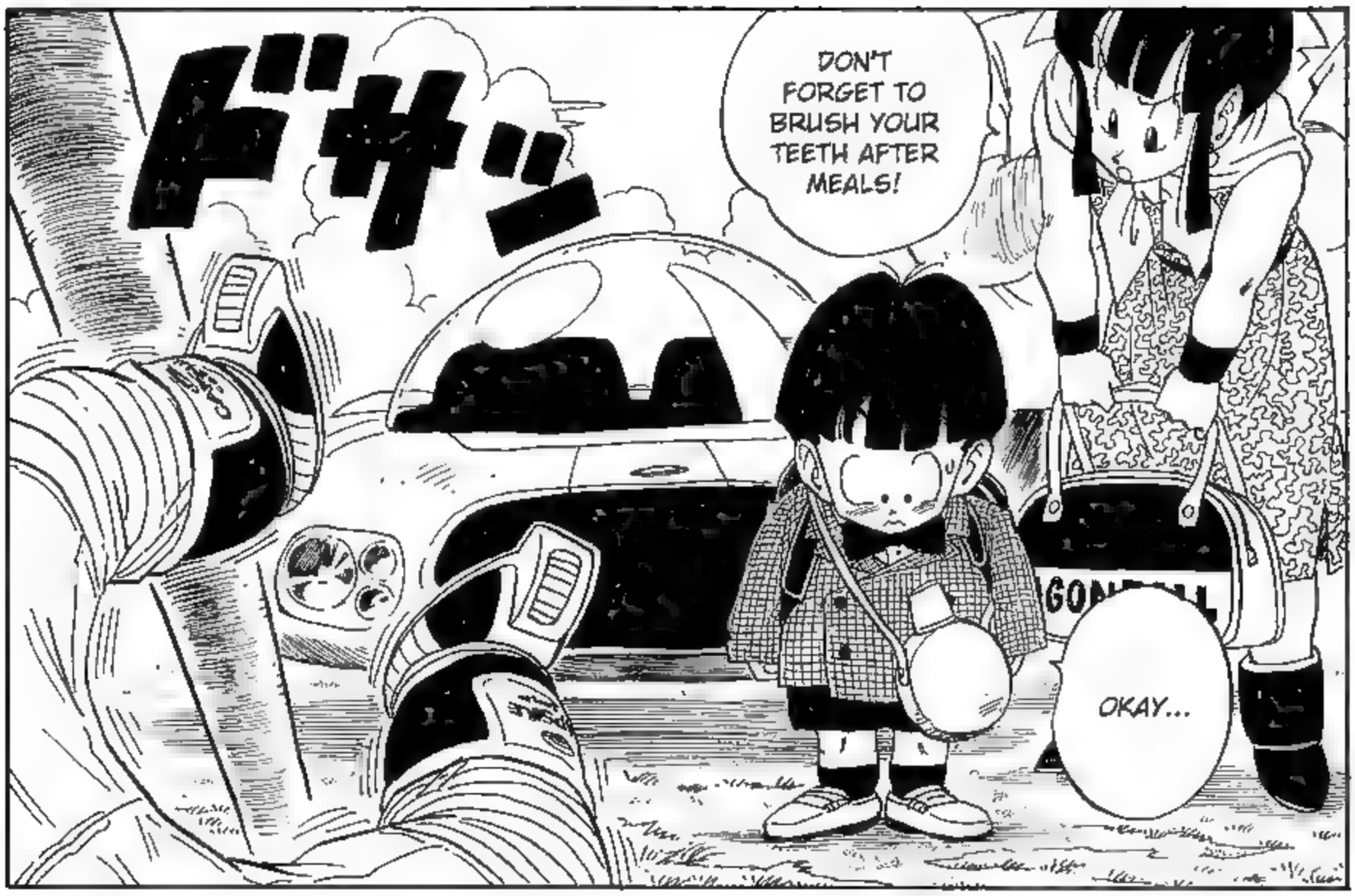

WHERE'S GOHAN-KUN AT, ANYWAY?
HE CALLED HERE AWHILE AGO, HE'S SAYING GOODBYE TO GOKU AT THE HOSPITAL.

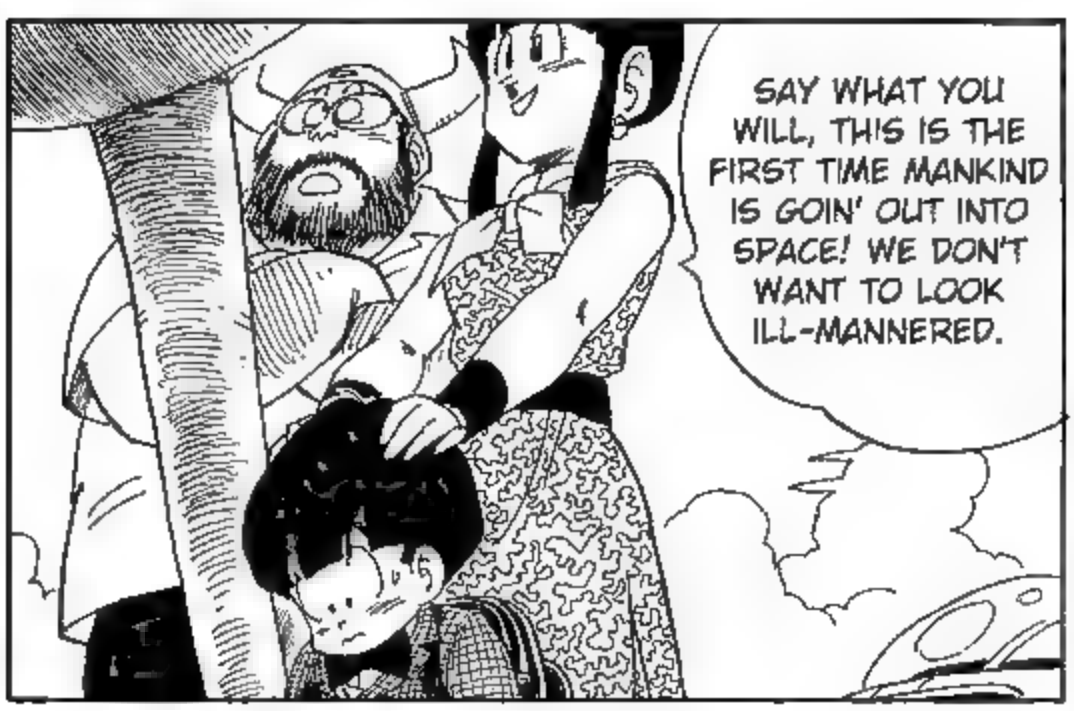

ヒュウウ---ン

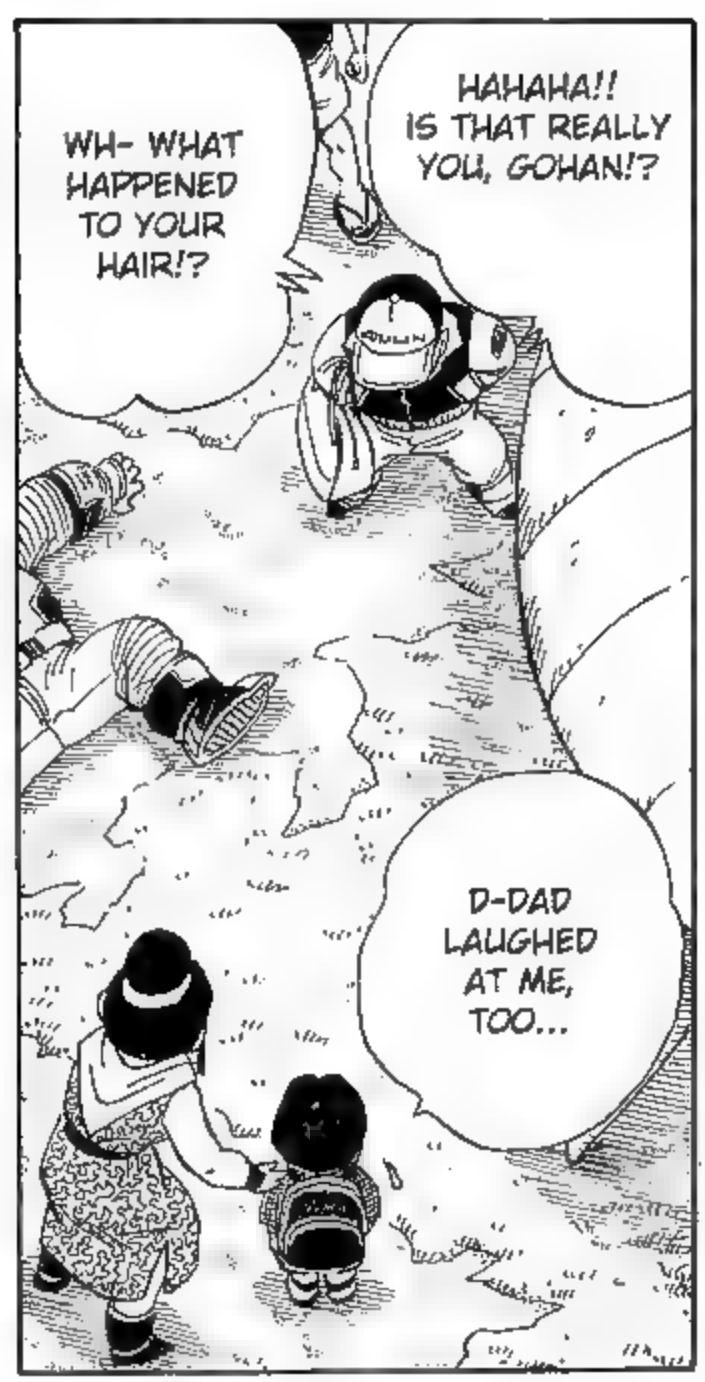

OH! LOOKS LIKE THEY'RE HERE!

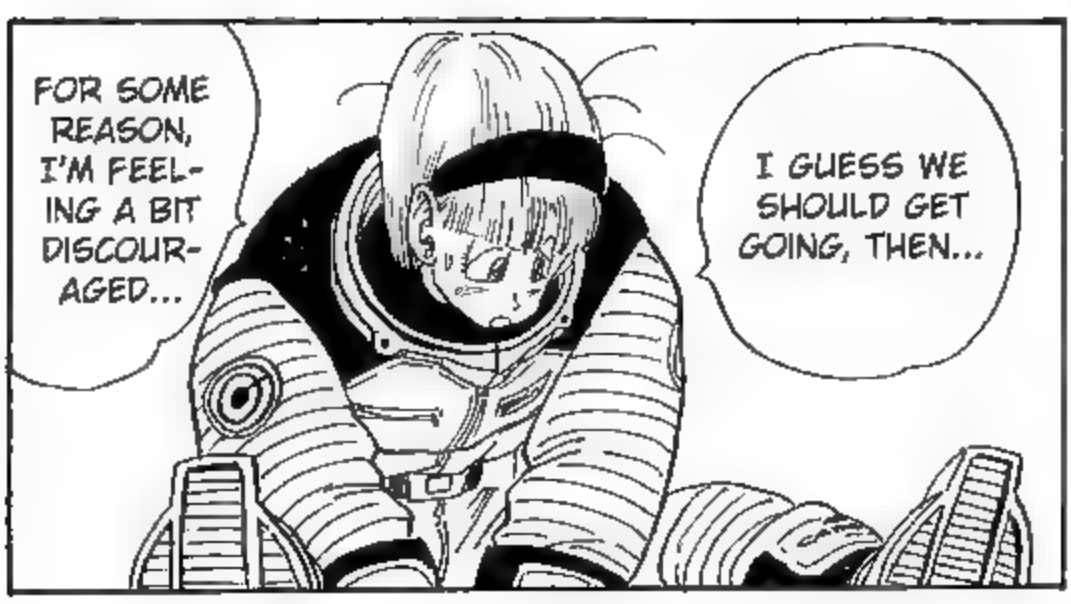
SO THIS IS THE SPACE-SHIP, HUH? WOW, IT'S REALLY SOME-THIN' ELSE, AIN'T IT?
OKAY, GOHAN-CHAN, MAKE SURE YOU BE CARE-FUL DURING THE TRIP!


SORRY, WE RAN A BIT LATE!


ドサッ
DON'T FORGET TO BRUSH YOUR TEETH AFTER MEALS!
OKAY...


SAY WHAT YOU WILL, THIS IS THE FIRST TIME MANKIND IS GOIN' OUT INTO SPACE! WE DON'T WANT TO LOOK ILL-MANNERED.


WH- WHAT HAPPENED TO YOUR HAIR!?
HAHAHA!! IS THAT REALLY YOU, GOHAN!?
D-DAD LAUGHED AT ME, TOO...


FOR SOME REASON, I'M FEELING A BIT DISCOURAGED...
I GUESS WE SHOULD GET GOING, THEN...

MAKE SURE YOU WRITE TO ME EVERY DAY!

GRANDPA, MOM, TURTLE-SAN, KAME-SEN'NIN-SAN, WE'RE OFF, TAKE CARE!

ウイイーン

.....

WE'RE COUNTING ON YOU TO FIND THE DRAGON BALLS.

RIGHT!

I DON'T CARE WHERE YOU PUT THEM, JUST HURRY UP AND SIT DOWN!

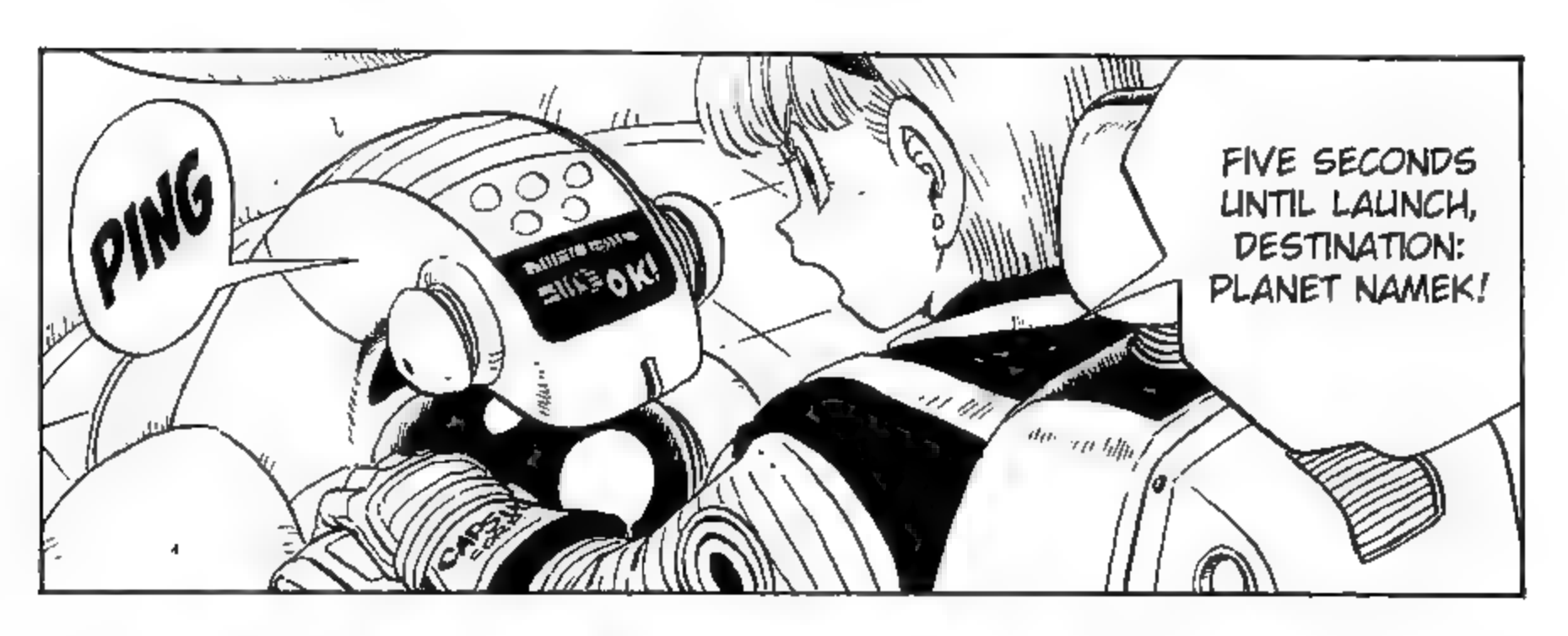
HEY, BULMA? WHERE SHOULD WE PUT OUR BAGS?

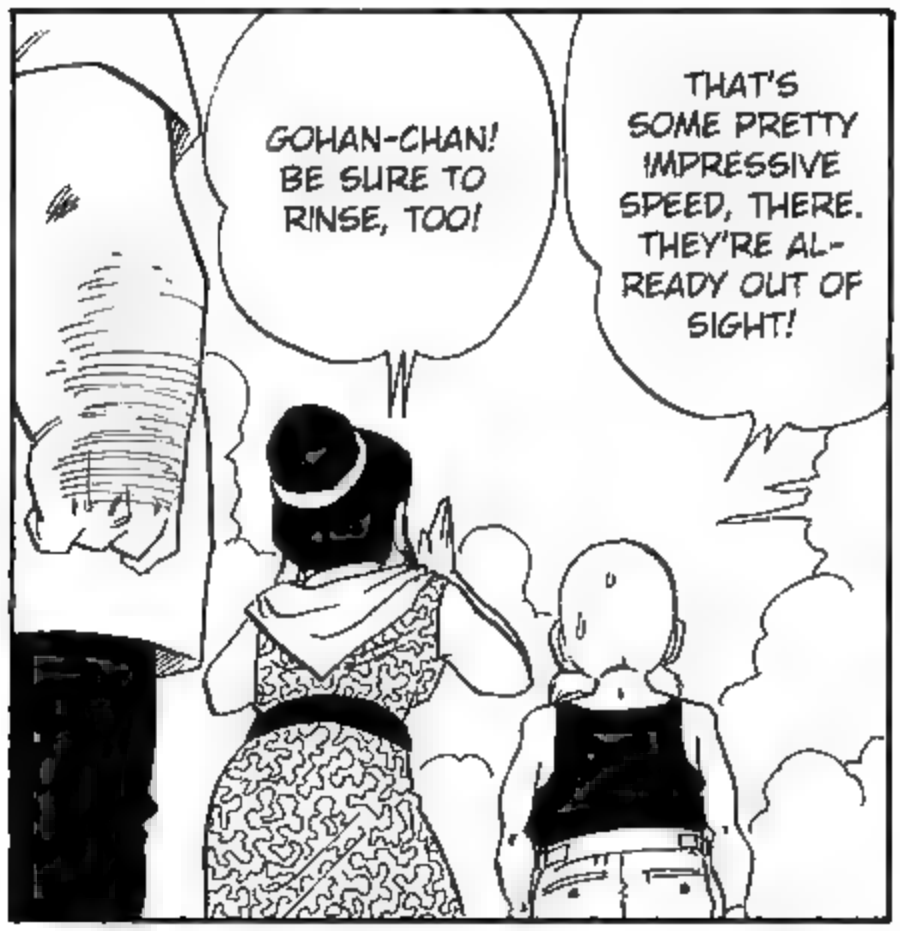
THIS IS PRETTY EXCITING, DON'T YOU THINK?

WHOA!

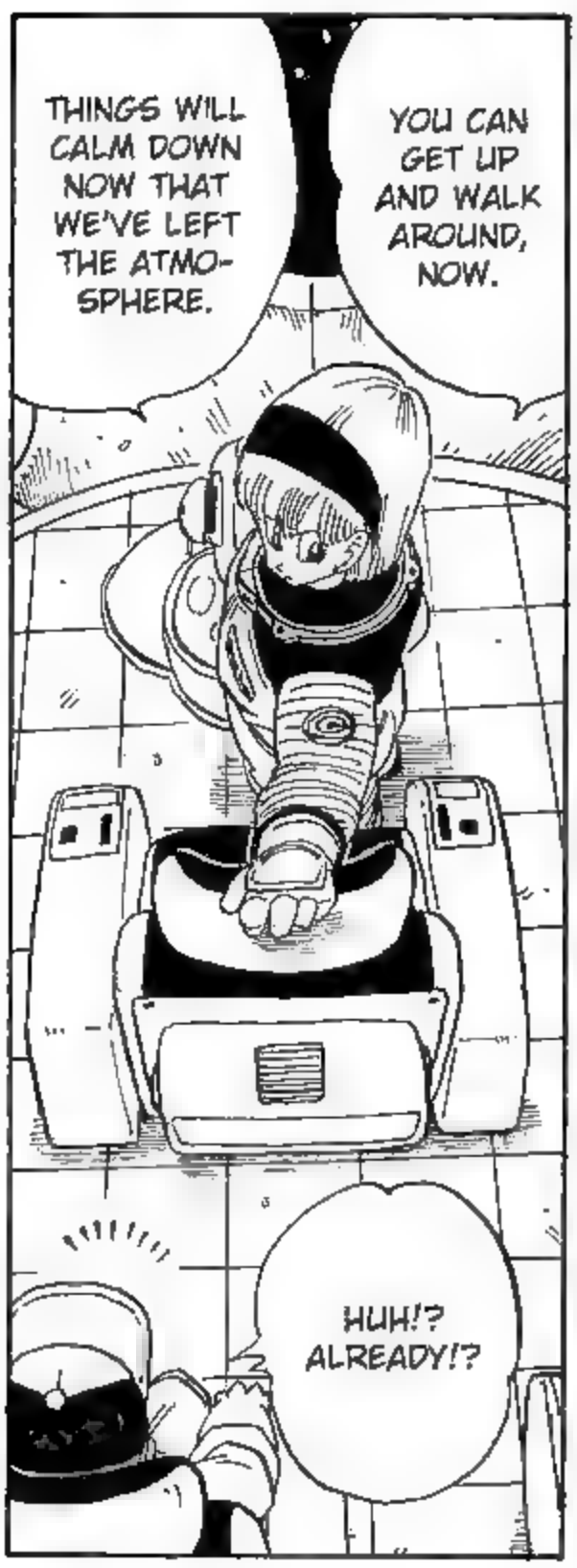
.....?

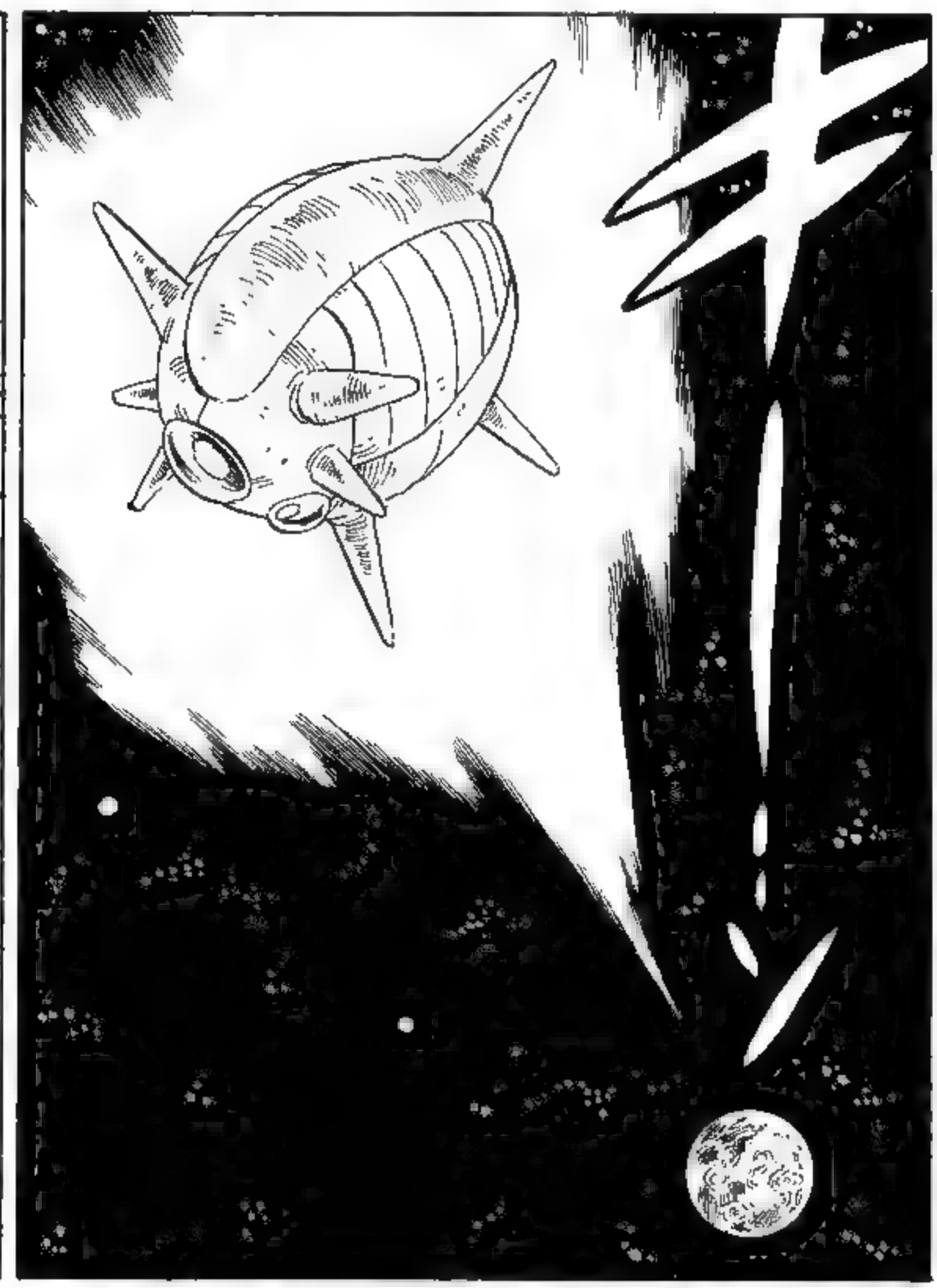
GEEZ, WHAT'S HER PROB-LEM?

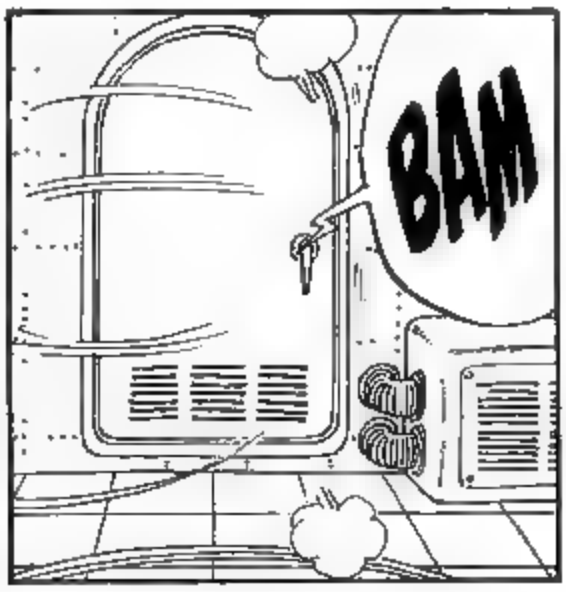

PING
OK!
FIVE SECONDS UNTIL LAUNCH, DESTINATION: PLANET NAMEK!

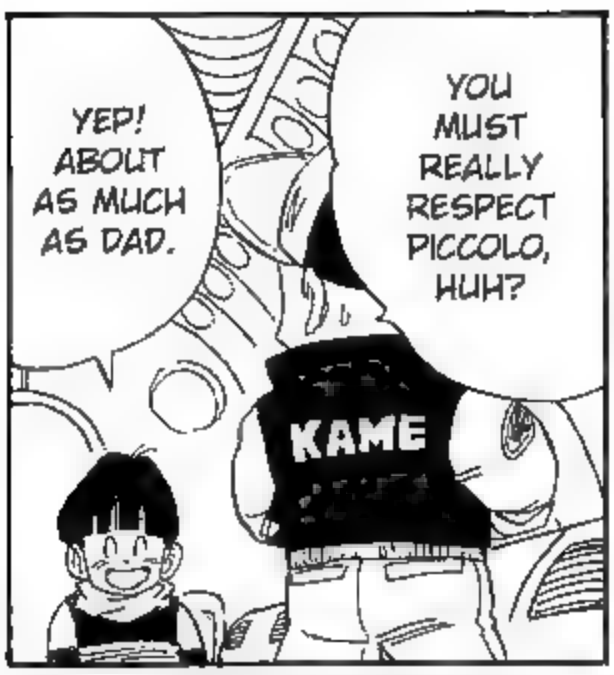

GOHAN-CHAN! BE SURE TO RINSE, TOO!
THAT'S SOME PRETTY IMPRESSIVE SPEED, THERE. THEY'RE AL-READY OUT OF SIGHT!

W-W-WE STILL HAVEN'T F- FASTENED OUR SEAT-BELTS!
KULILIN

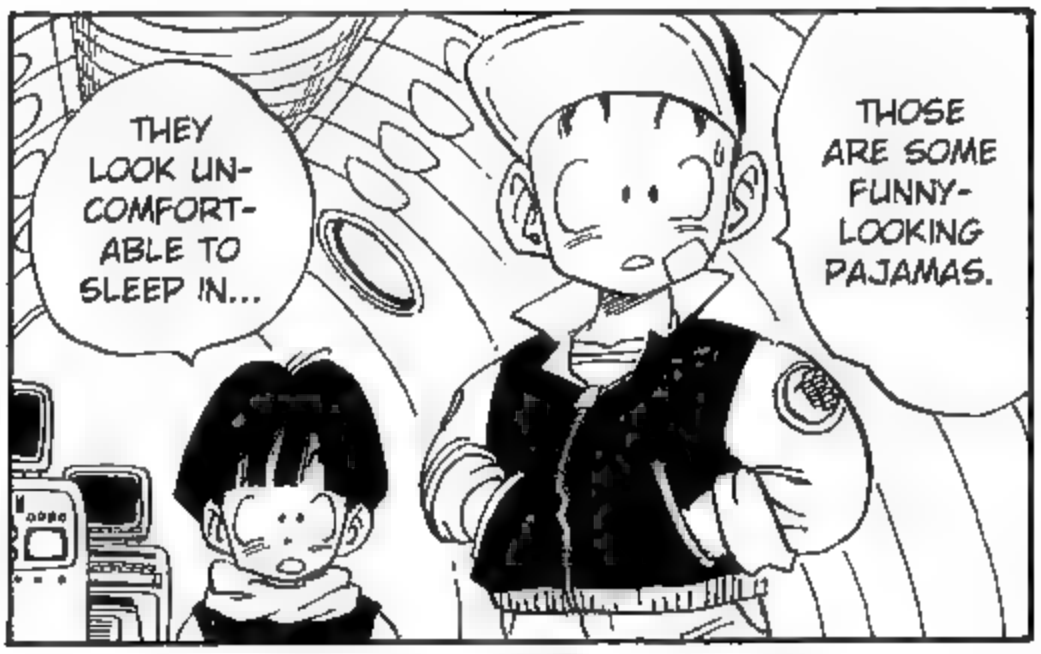

THINGS WILL CALM DOWN NOW THAT WE'VE LEFT THE ATMO-SPHERE.
YOU CAN GET UP AND WALK AROUND, NOW.
HUH!? ALREADY!?

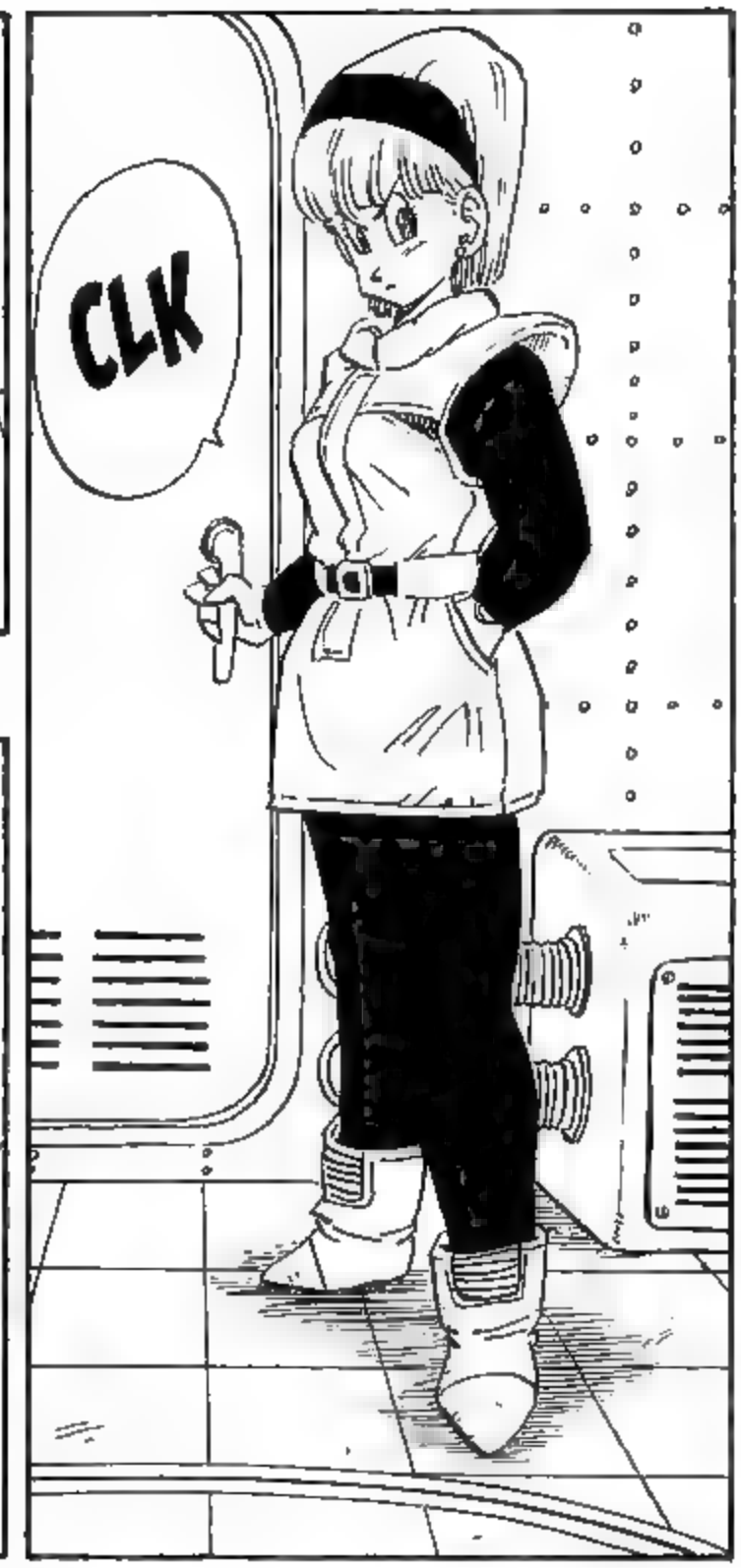




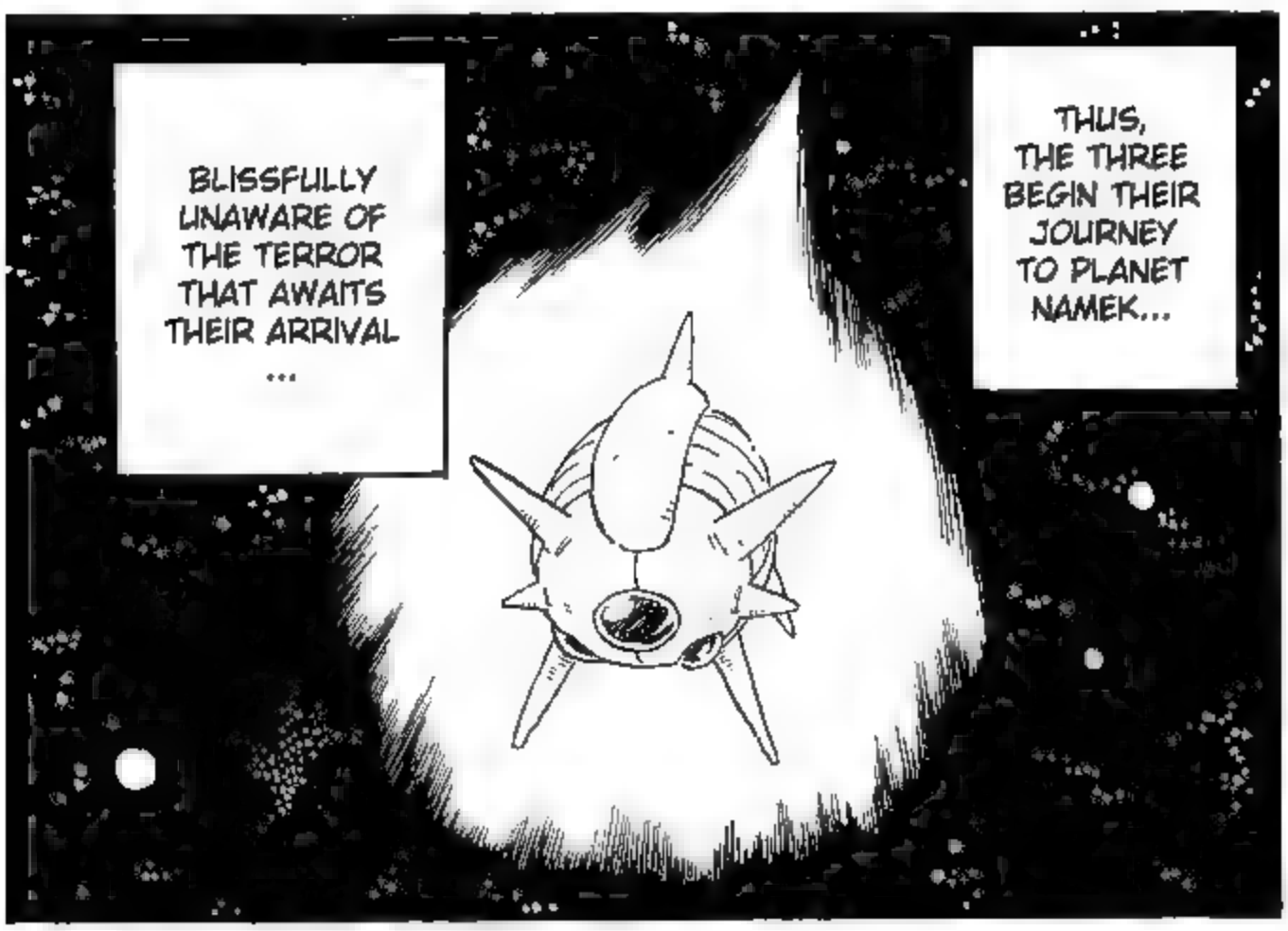


SHICHIGOSAN (七五三 LIT. "SEVEN-FIVE-THREE") IS A JAPANESE FESTIVAL-DAY TO CELEBRATE YOUNG CHILDREN GROWING UP.


THEY LOOK UN-COMFORT-ABLE TO SLEEP IN...
THOSE ARE SOME FUNNY-LOOKING PAJAMAS.


CLK

I JUST GOT TIRED OF BEING THE ONLY ONE HERE DRESSED APPROPRIATELY FOR SPACE!
THESE AREN'T MY PAJAMAS, YOU KNOW!
HAHA-HAHAHA HAHA...


BLISSFULLY UNAWARE OF THE TERROR THAT AWAITS THEIR ARRIVAL ...
THUS, THE THREE BEGIN THEIR JOURNEY TO PLANET NAMEK...

HAVE WE DONE SOMETHING WRONG?
H-HEY...
I DON'T KNOW...

DRAGON BALL

ドラゴンボール

ALMOST THERE! THREE OF OUR HEROES, BULMA, KURIRIN AND GOHAN, ARE MAKING THEIR WAY TO PICCOLO AND KAMI'S HOME PLANET OF NAMEK, WITH THE HOPES OF FINDING ANOTHER SET OF DRAGON BALLS. HOWEVER...

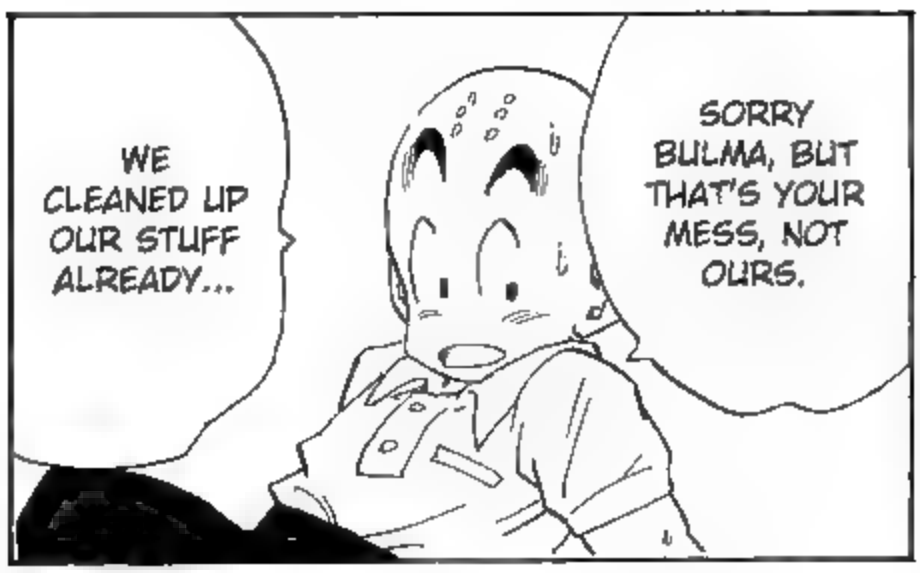
ARE YOU GUYS STILL IMAGE-TRAINING?
MUST BE AN EASY WAY TO PASS TIME...

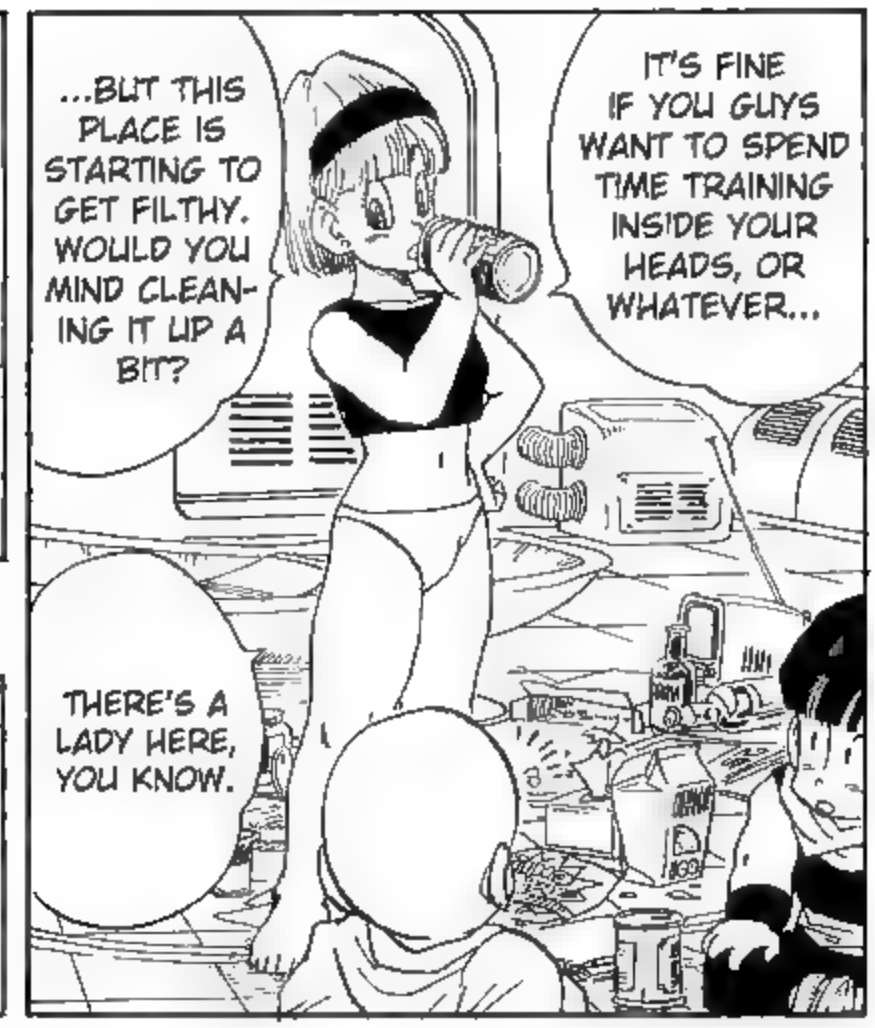
...AND IT'S BARELY BEEN A WEEK; WE'RE STUCK IN HERE FOR ANOTHER 20 DAYS...
I KNEW I SHOULD'VE INSTALLED THE LONG-TERM SLEEP EQUIPMENT...

KNNG...

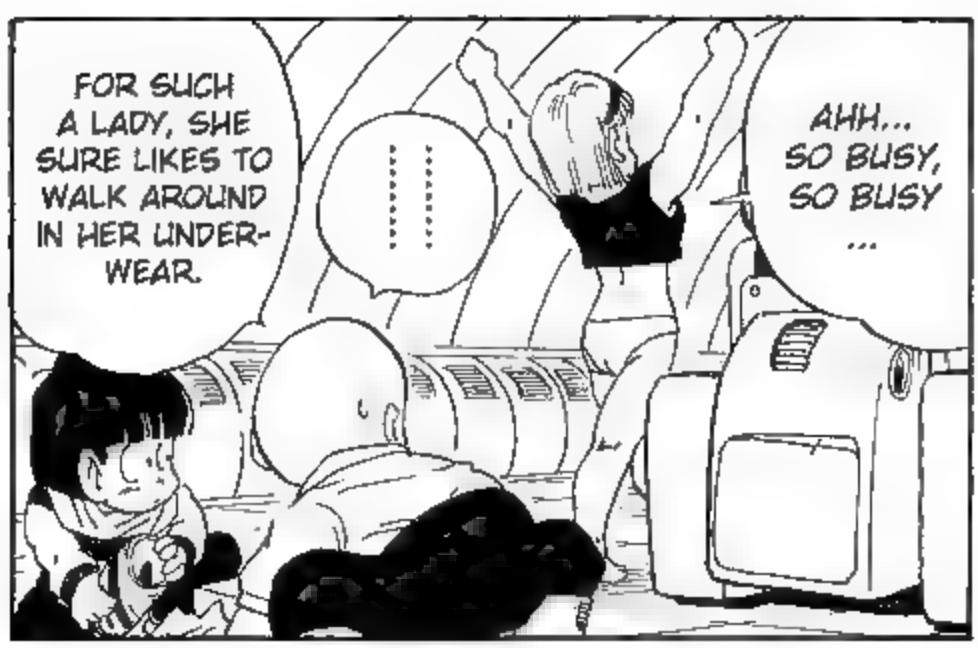
THANKS, KURIRIN! I WAS SURPRISED BY HOW MANY TECHNIQUES YOU HAVE!
I GUESS I SHOULDN'T BE SURPRISED, AFTER ALL, YOU'VE GOT GOKU'S BLOOD, AND YOU TRAINED WITH PICCOLO!
THAT WAS IMPRESSIVE; YOU'RE REALLY SOMETHING ELSE!

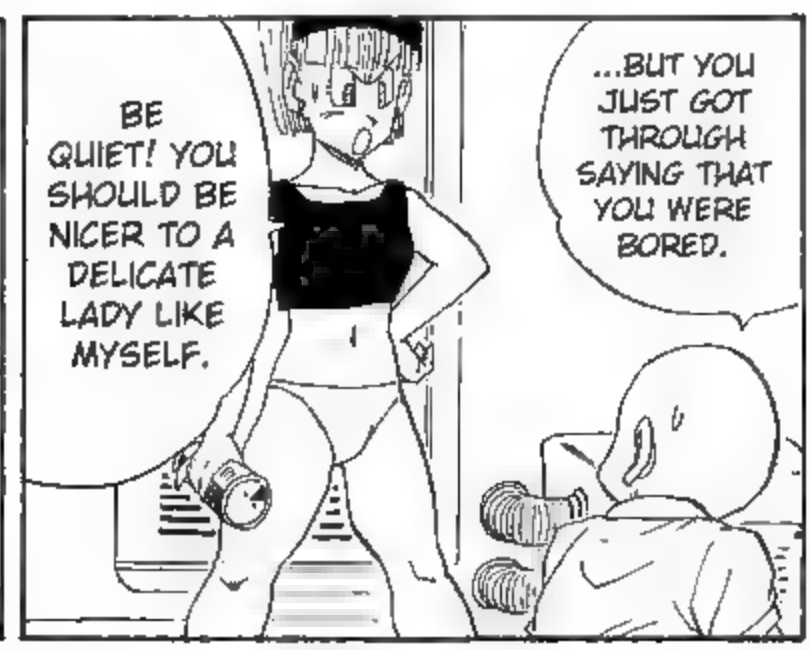
HAH... HAH...
YEUH!!

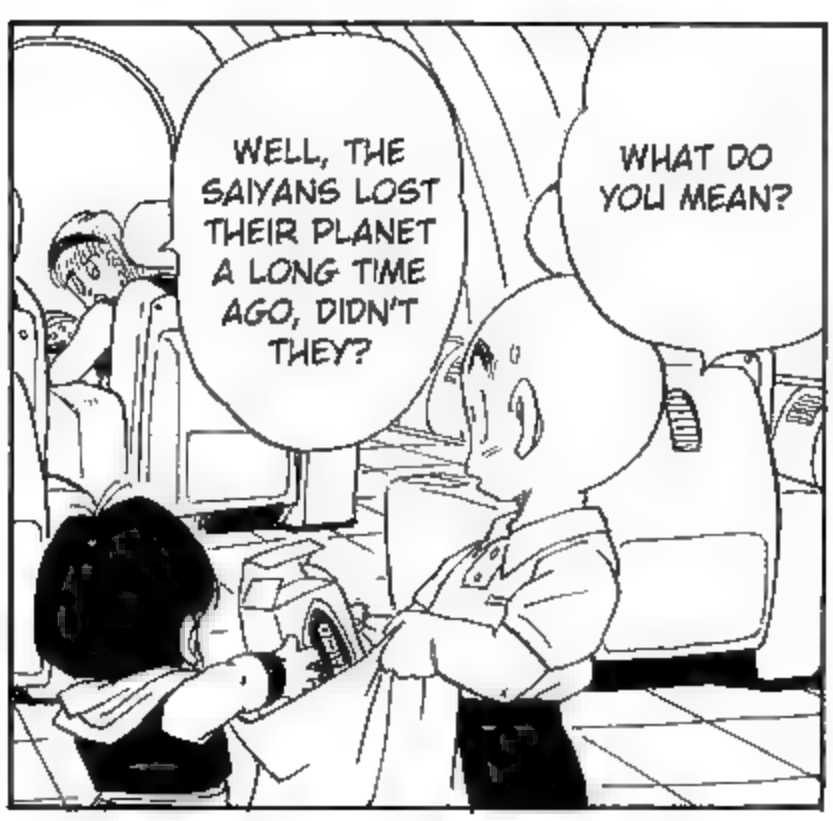

WE CLEANED UP OUR STUFF ALREADY...
SORRY BULMA, BUT THAT'S YOUR MESS, NOT OURS.

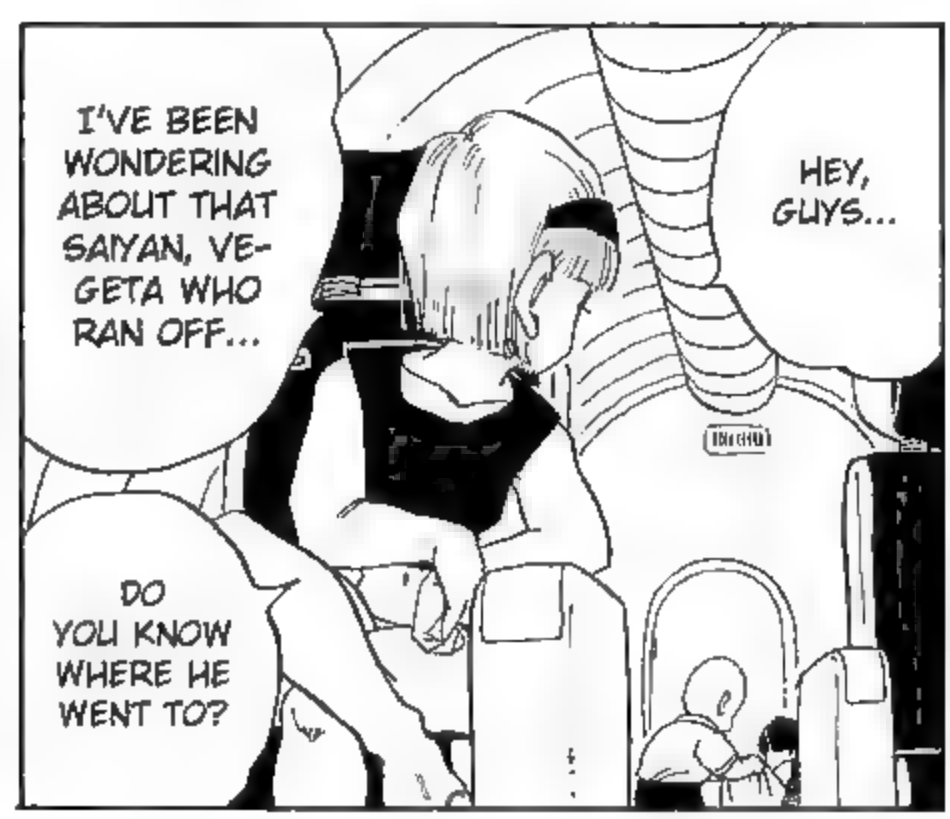

...BUT THIS PLACE IS STARTING TO GET FILTHY. WOULD YOU MIND CLEANING IT UP A BIT?
IT'S FINE IF YOU GUYS WANT TO SPEND TIME TRAINING INSIDE YOUR HEADS, OR WHATEVER...
THERE'S A LADY HERE, YOU KNOW.

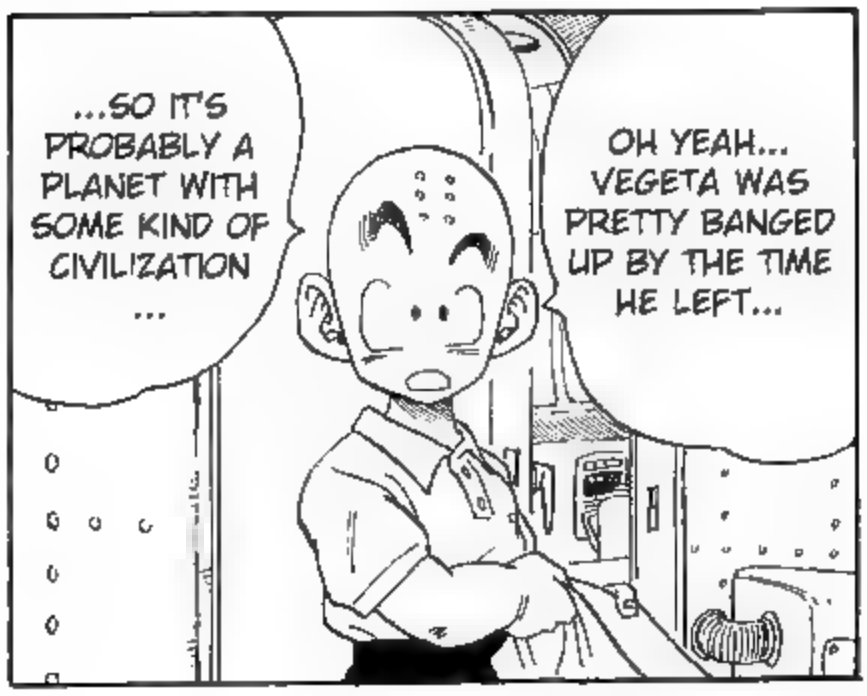
YOU GUYS ARE JUST ALONG FOR THE RIDE, SO YOU NEED TO HELP OUT MORE.
BUT I'M BUSY, HERE! I HAVE A LOT OF IMPORTANT THINGS TO THINK ABOUT.

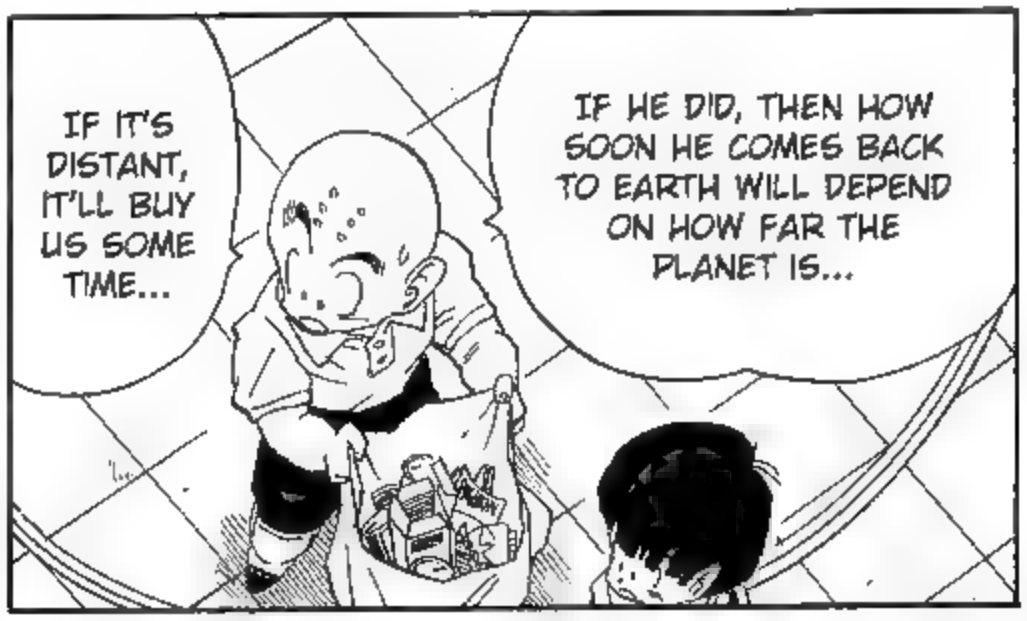

FOR SUCH A LADY, SHE SURE LIKES TO WALK AROUND IN HER UNDERWEAR.
AHH... SO BUSY, SO BUSY ...


BE QUIET! YOU SHOULD BE NICER TO A DELICATE LADY LIKE MYSELF.
...BUT YOU JUST GOT THROUGH SAYING THAT YOU WERE BORED.


WELL, THE SAIYANS LOST THEIR PLANET A LONG TIME AGO, DIDN'T THEY?
WHAT DO YOU MEAN?


I'VE BEEN WONDERING ABOUT THAT SAIYAN, VEGETA WHO RAN OFF...
HEY, GUYS...
DO YOU KNOW WHERE HE WENT TO?

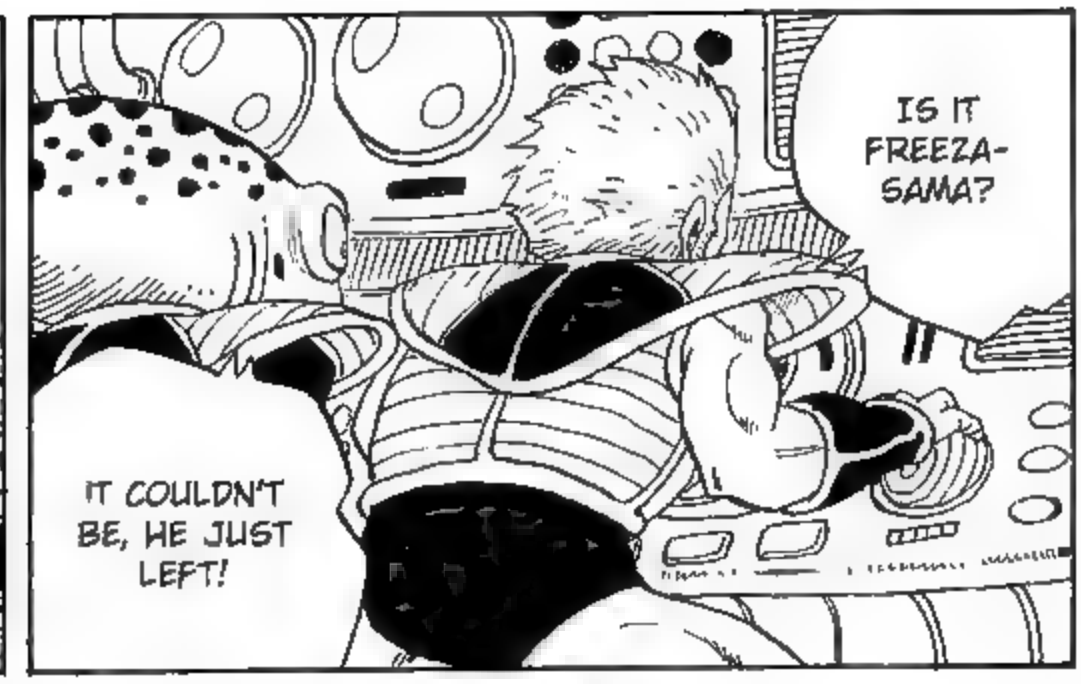


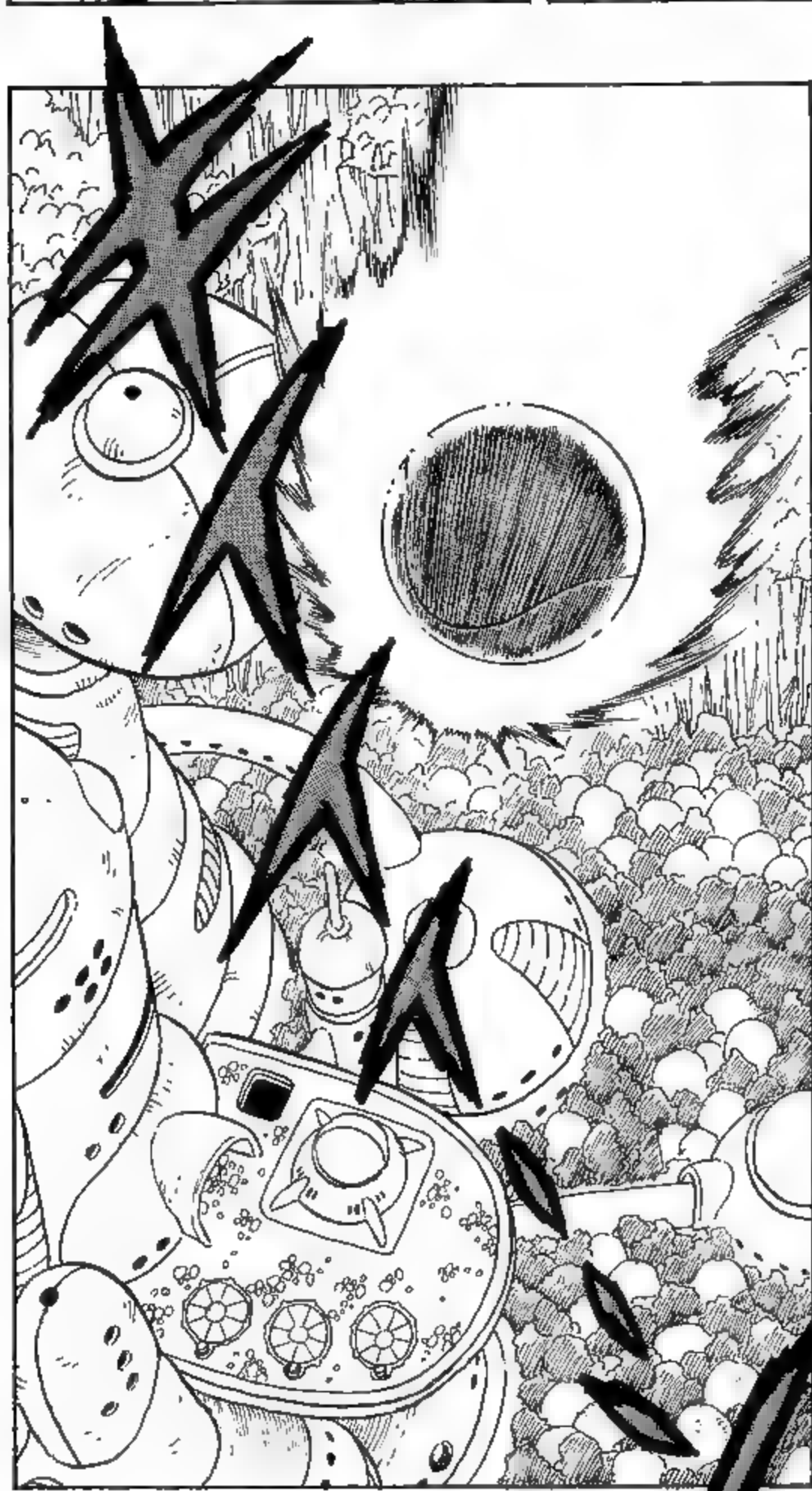


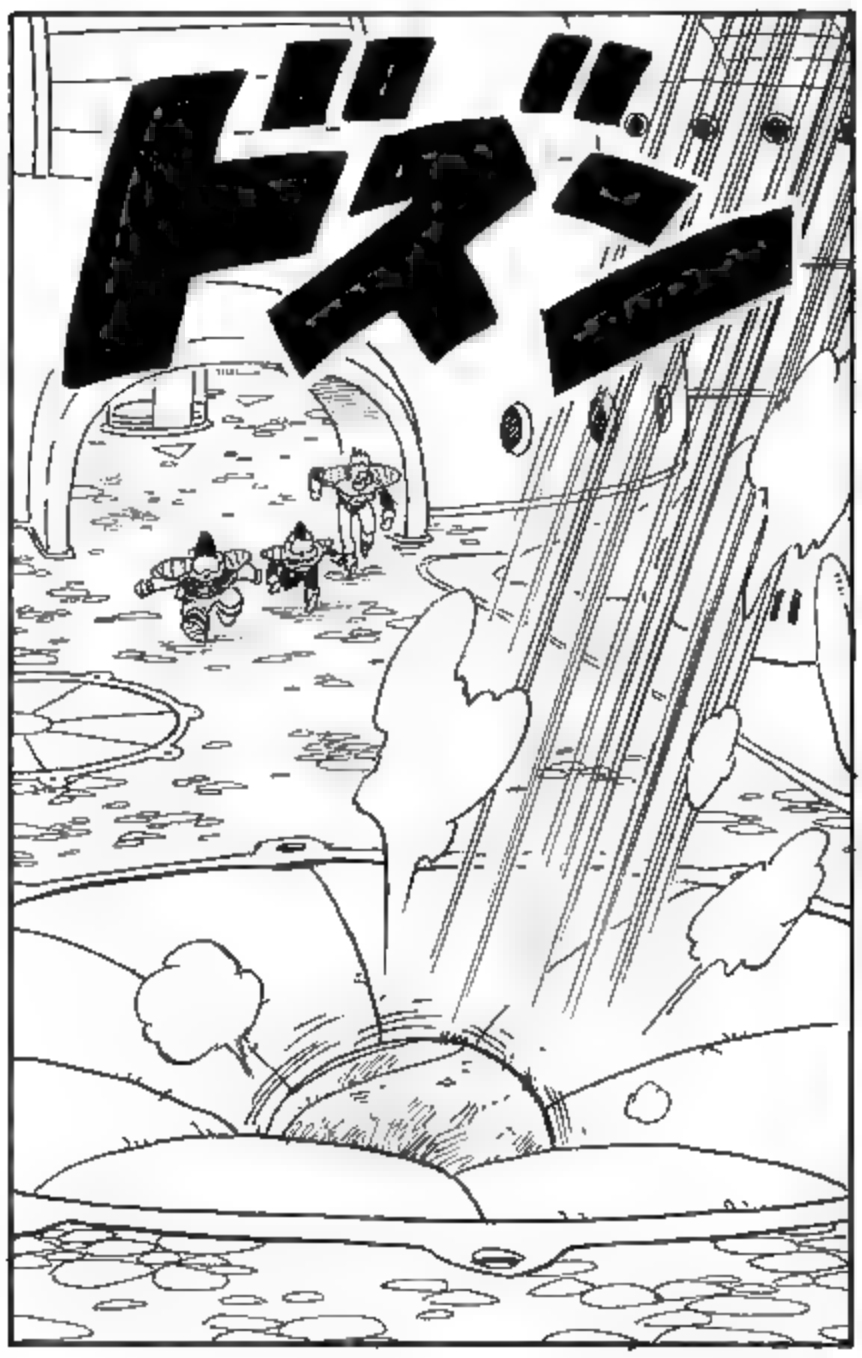
ALAS, BULMA'S SUSPICIONS WERE AS ACCURATE AS ALWAYS ...

PLANET FREEZA NO. 79. 18 DAYS AFTER VEGETA LEFT EARTH.

T/L: 「戦闘員」 COMBATANT, SOLDIER

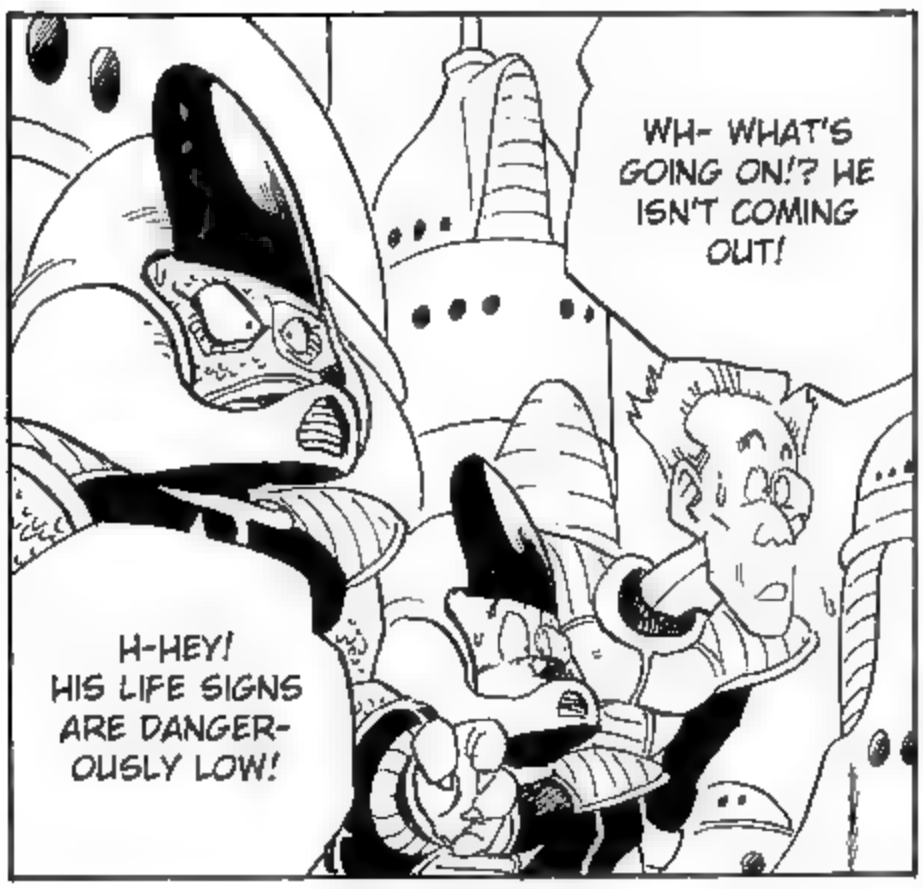


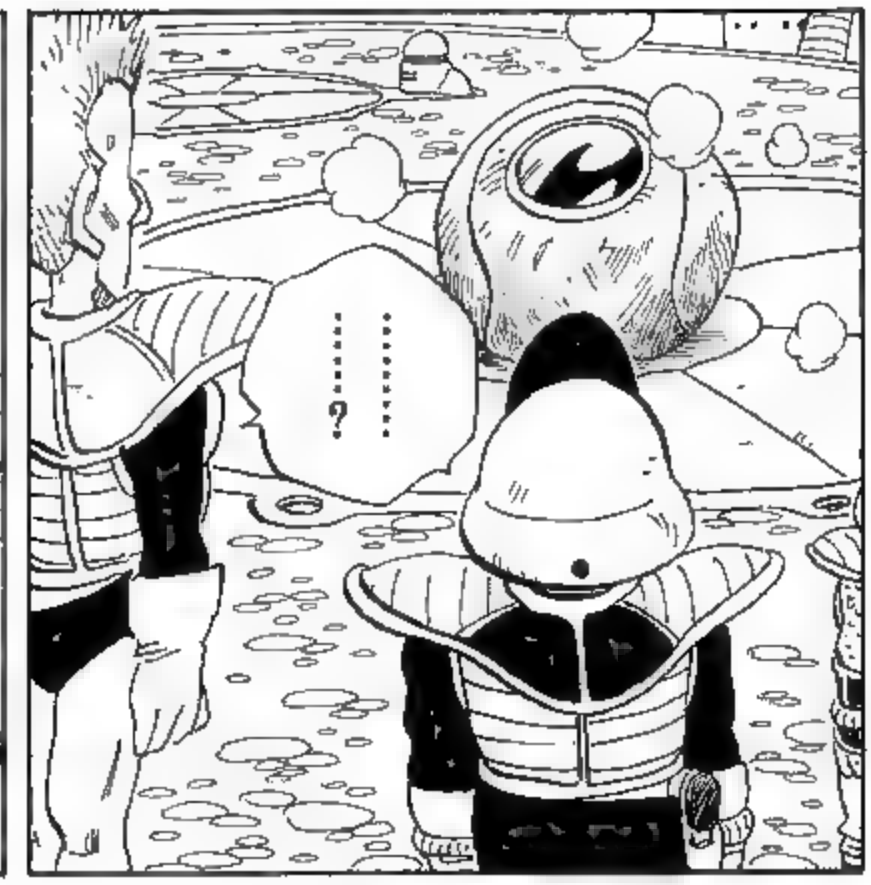


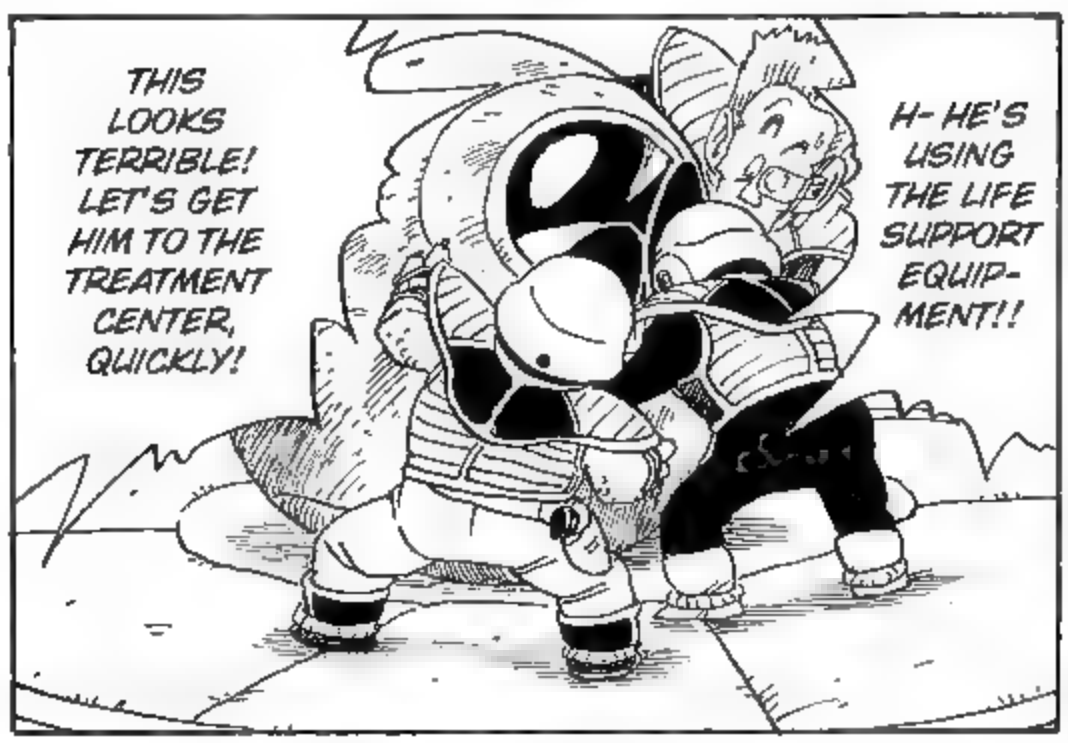

ドズン

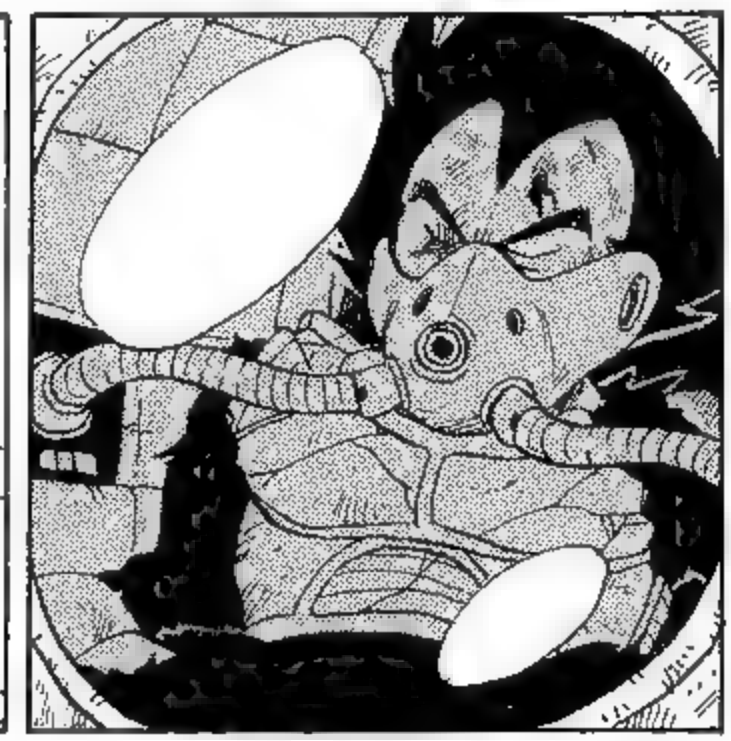
ささっ

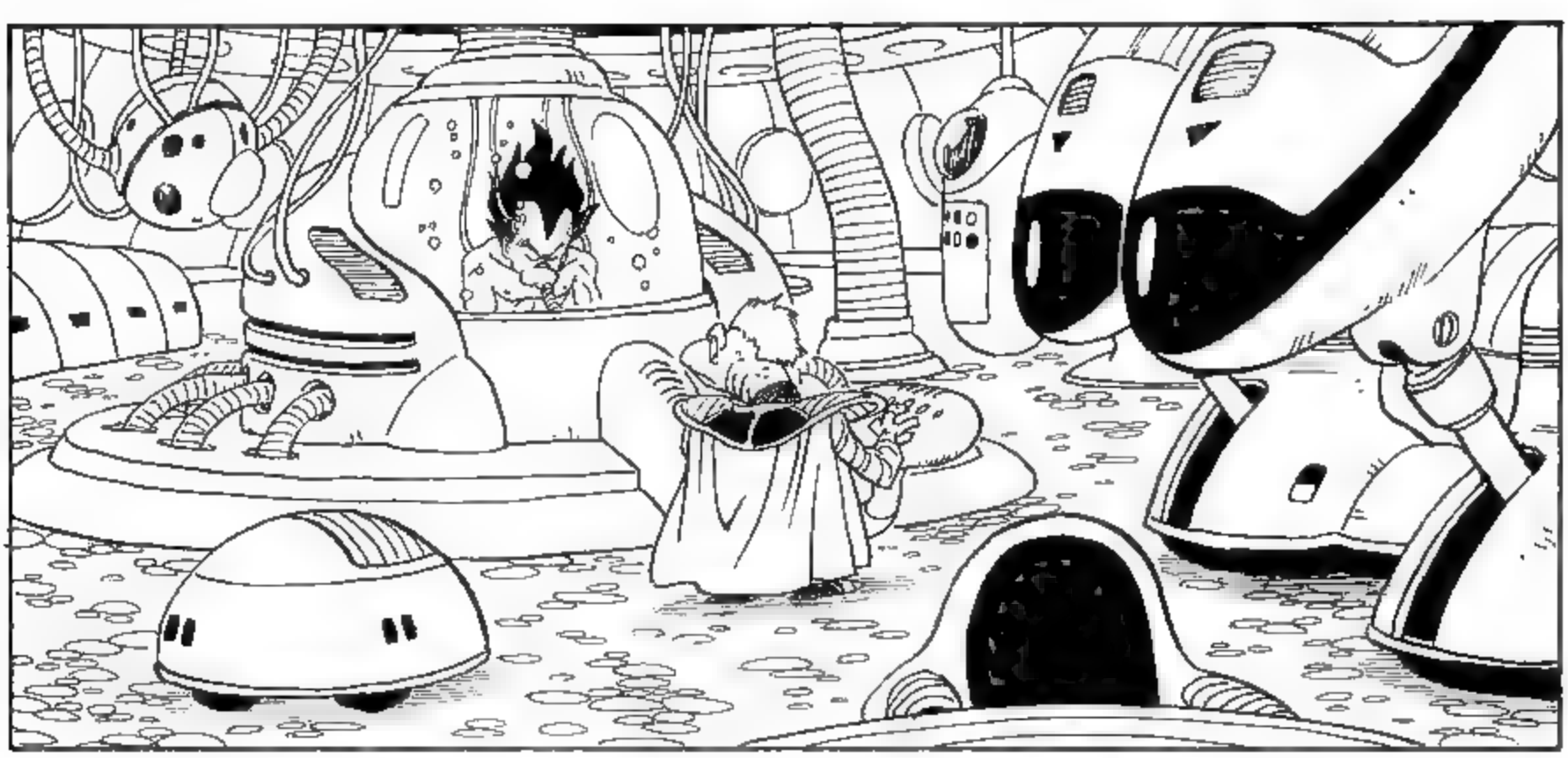
キイイーン
HE'S... ALONE!
I ONLY SEE ONE POD... WHERE'S NAP-PA-SAN!?


WH- WHAT'S GOING ON!? HE ISN'T COMING OUT!
H-HEY! HIS LIFE SIGNS ARE DANGER-OUSLY LOW!

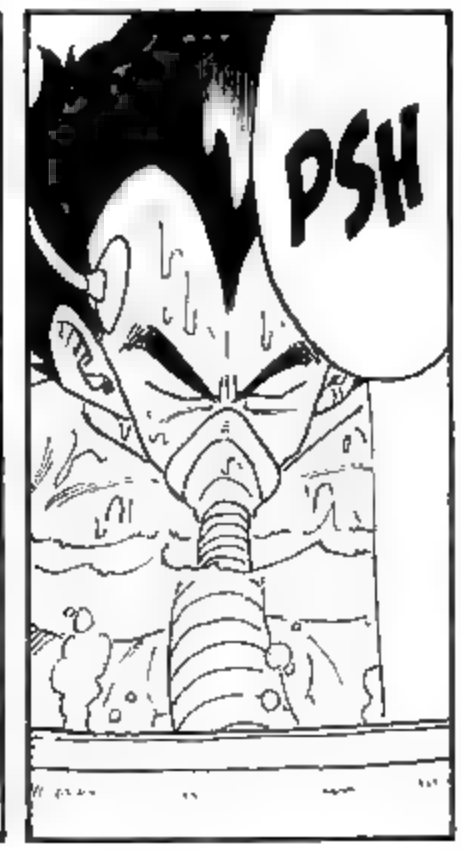

?

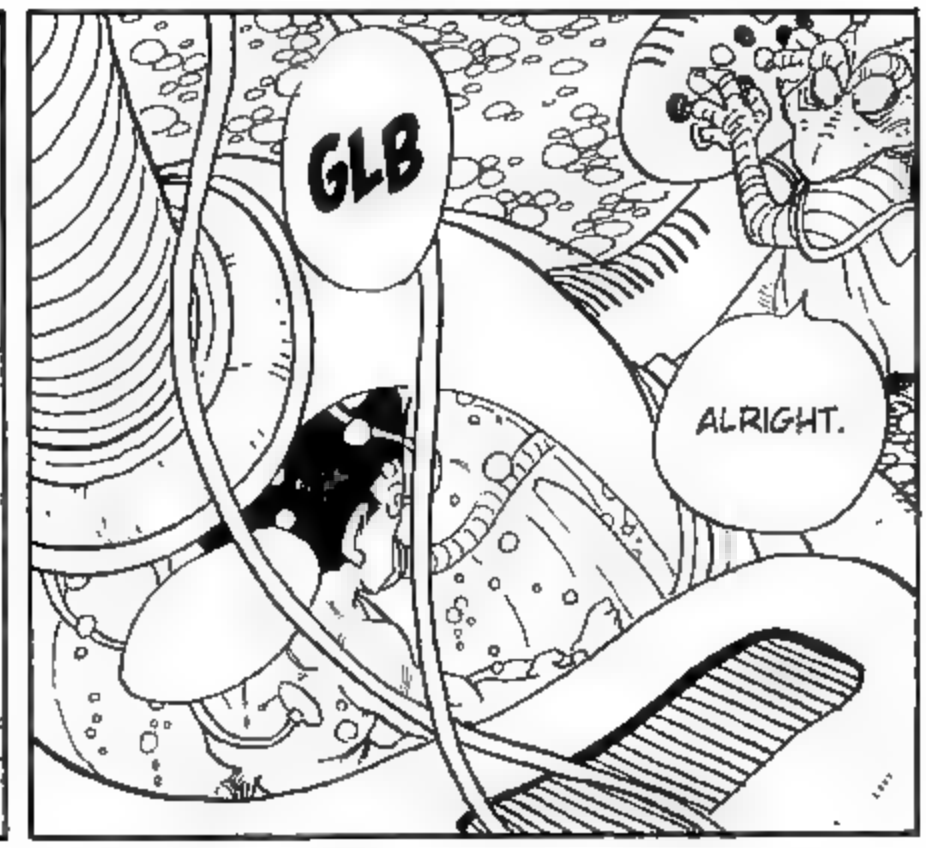

THIS LOOKS TERRIBLE! LET'S GET HIM TO THE TREATMENT CENTER, QUICKLY!
H- HE'S USING THE LIFE SUPPORT EQUIP-MENT!!



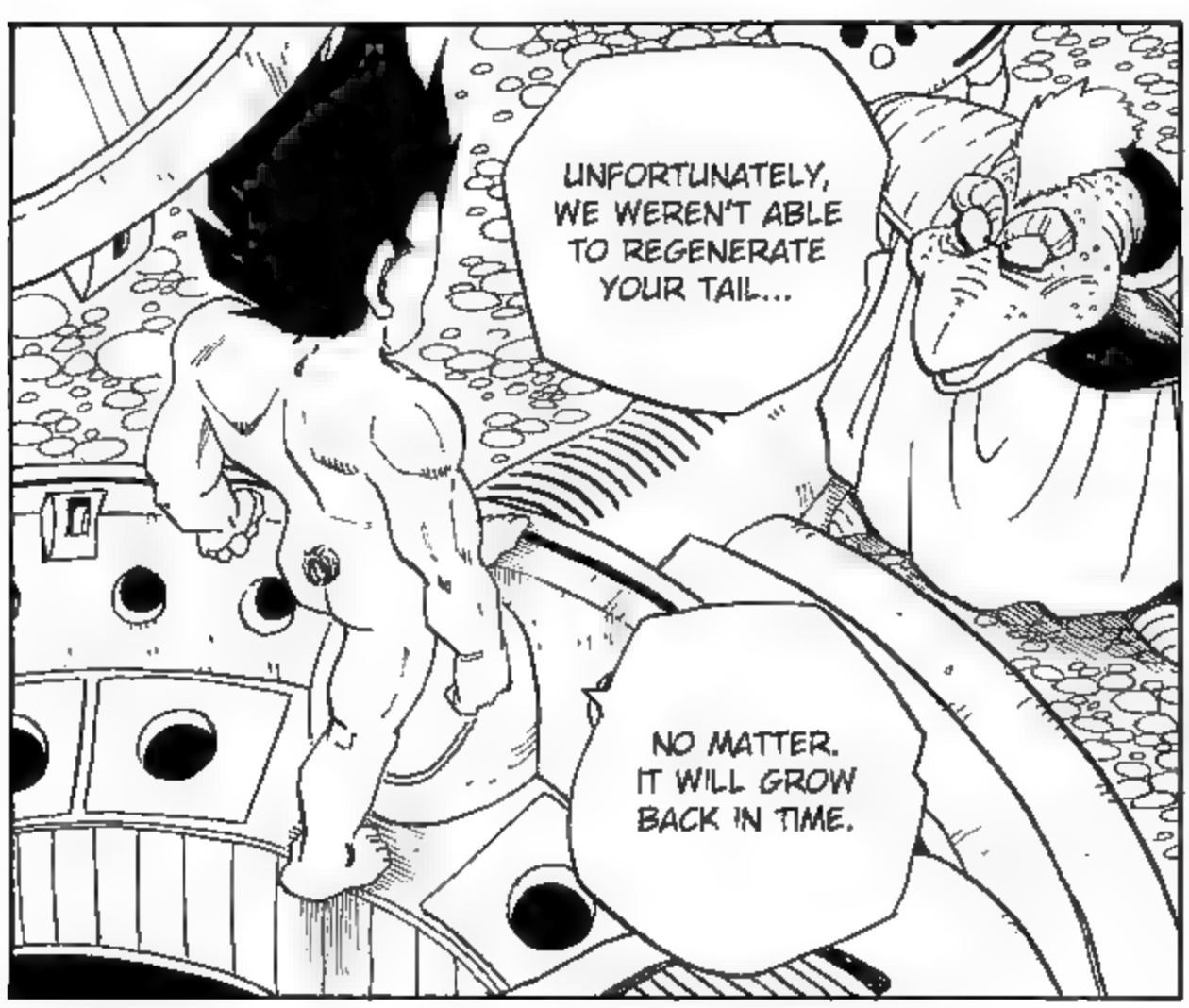


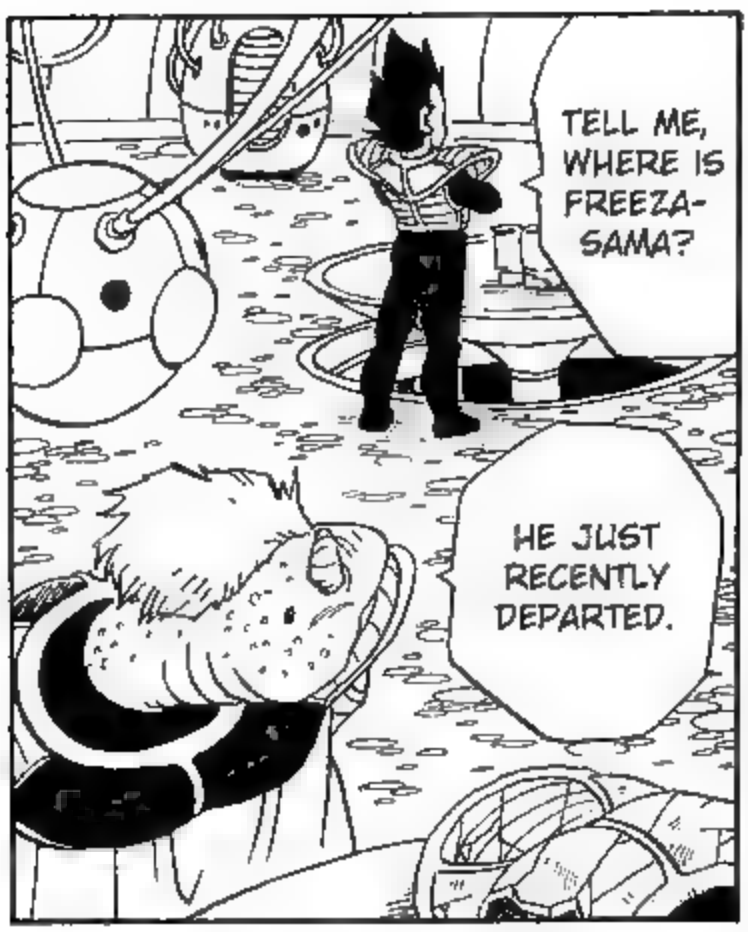
FWOO


PSH

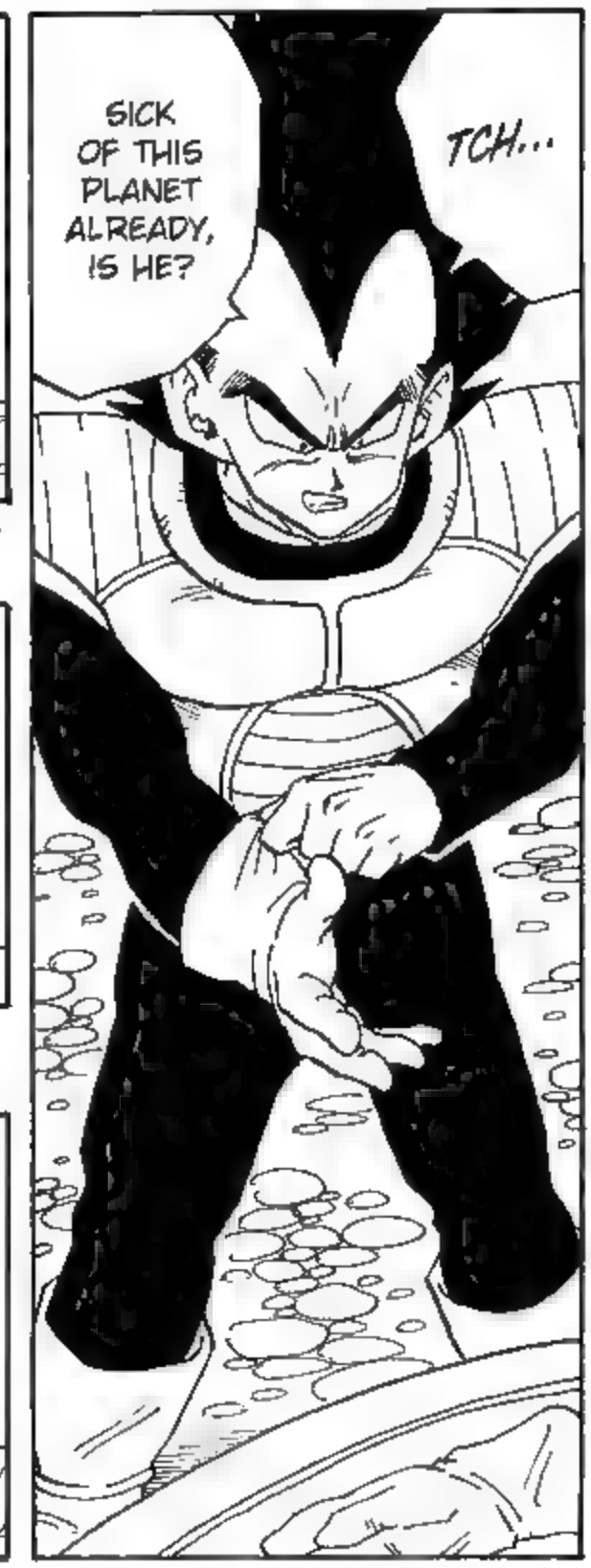

GLB
ALRIGHT.

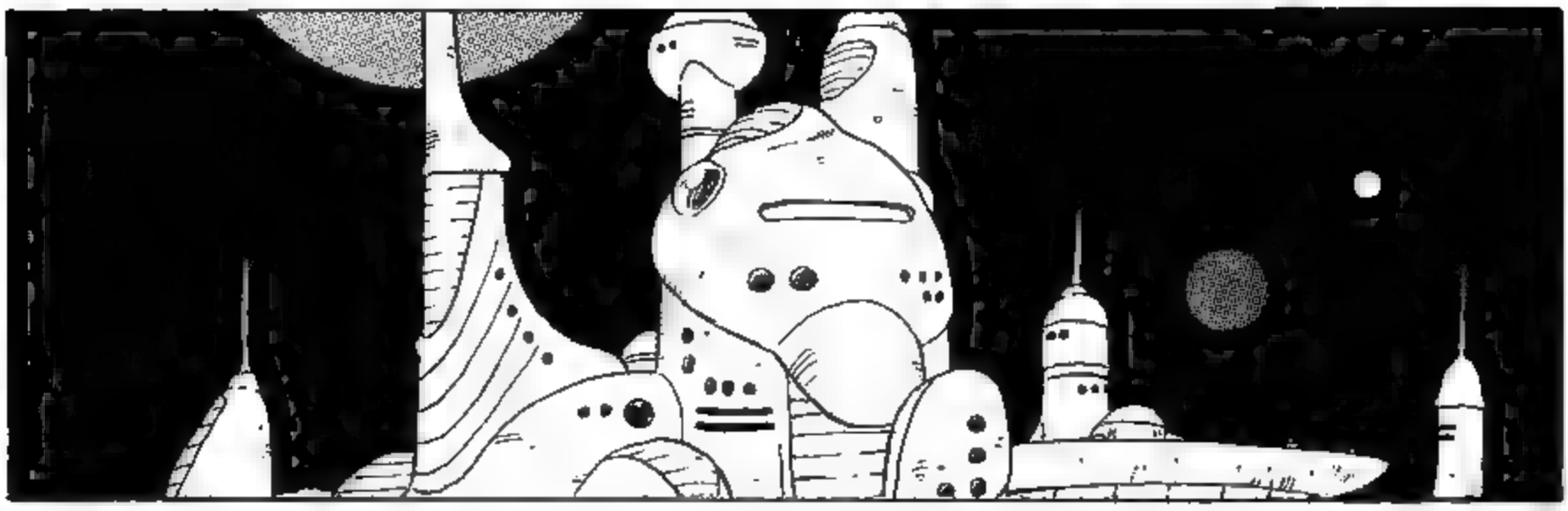
ウイッ!
YOU'RE FULLY HEALED. YOU MAY OPEN YOUR EYES.


UNFORTUNATELY, WE WEREN'T ABLE TO REGENERATE YOUR TAIL...
NO MATTER. IT WILL GROW BACK IN TIME.

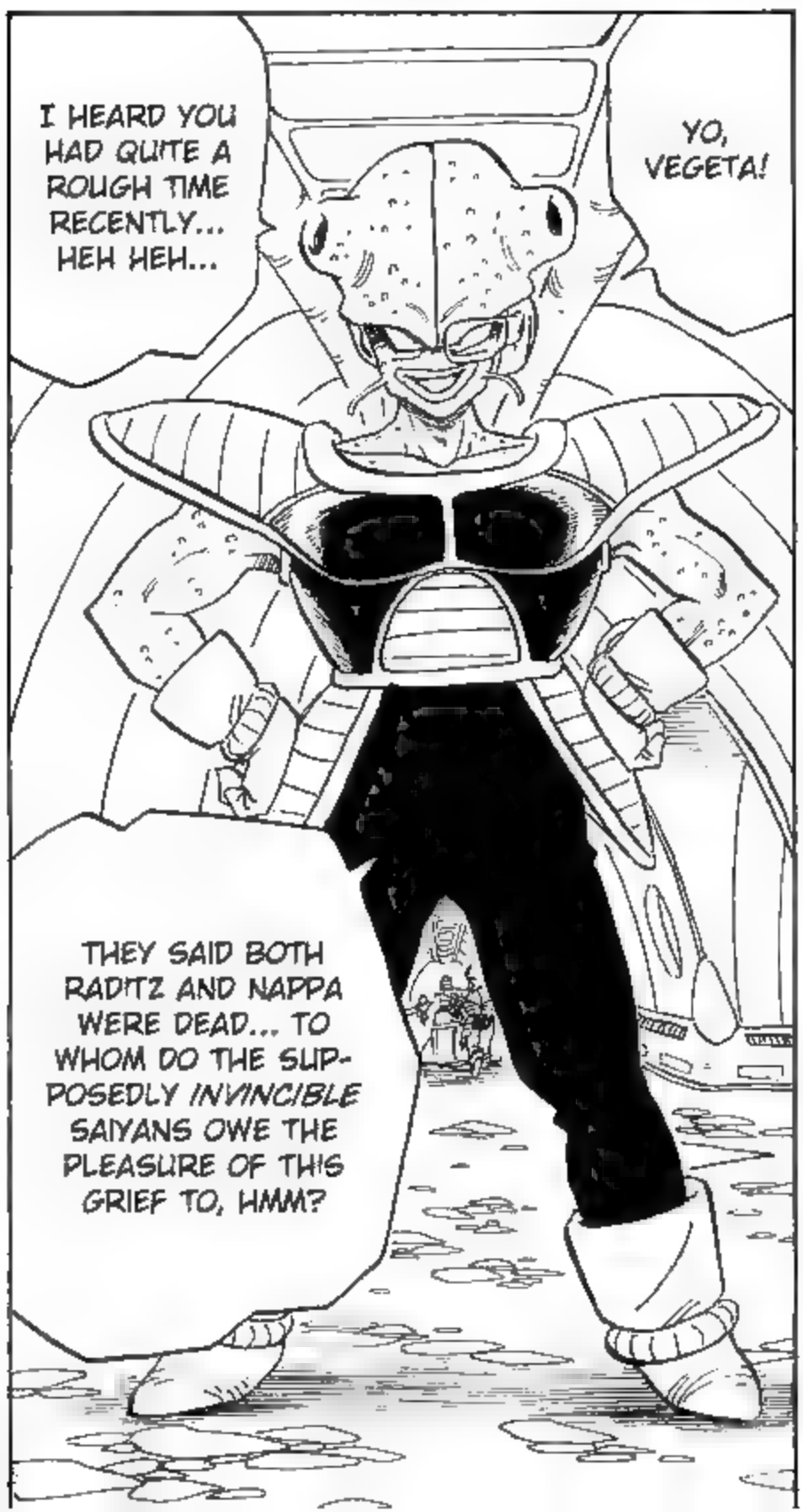


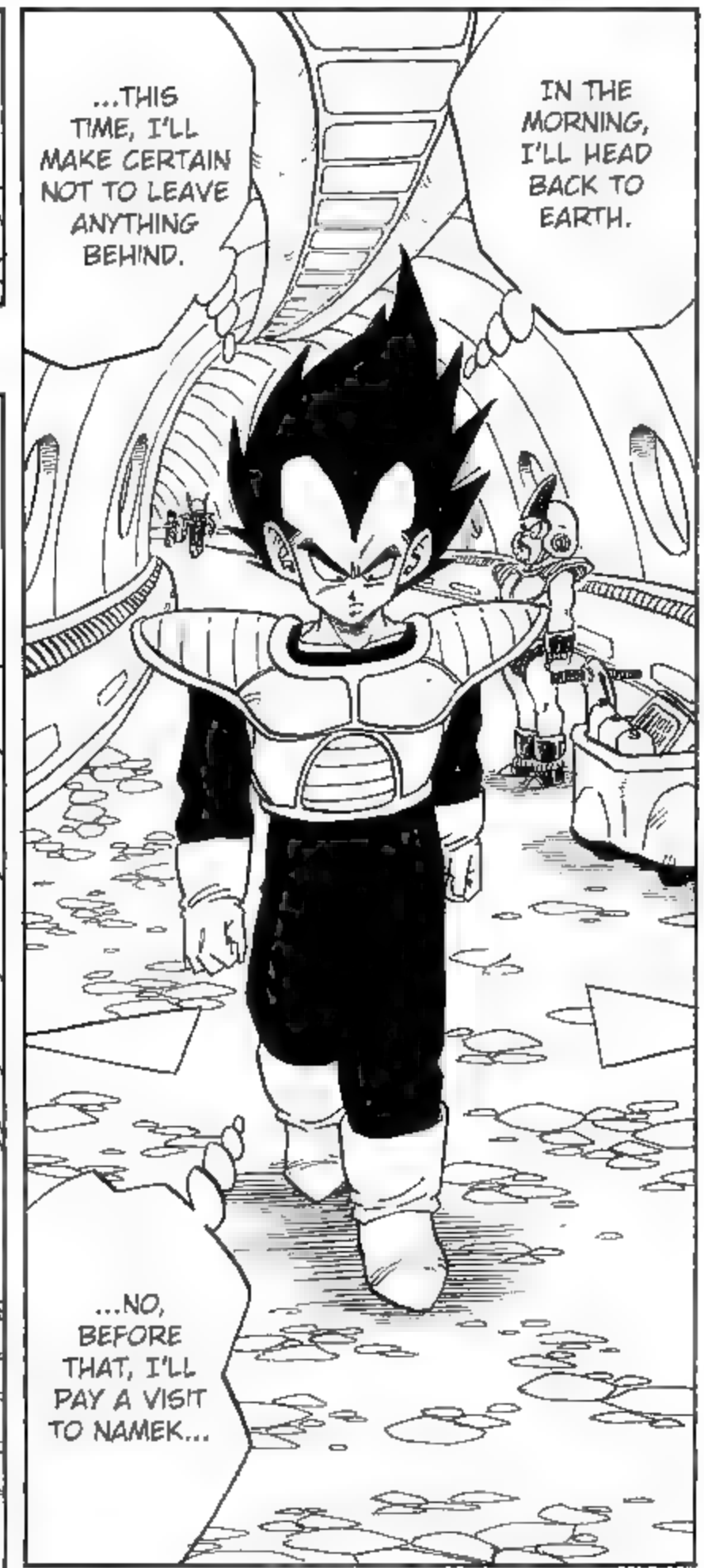
CUI'S NAME 「キュイ」 (KYUI) IS A PUN ON 「キウイ」 (KIUI), OR "KIWI".





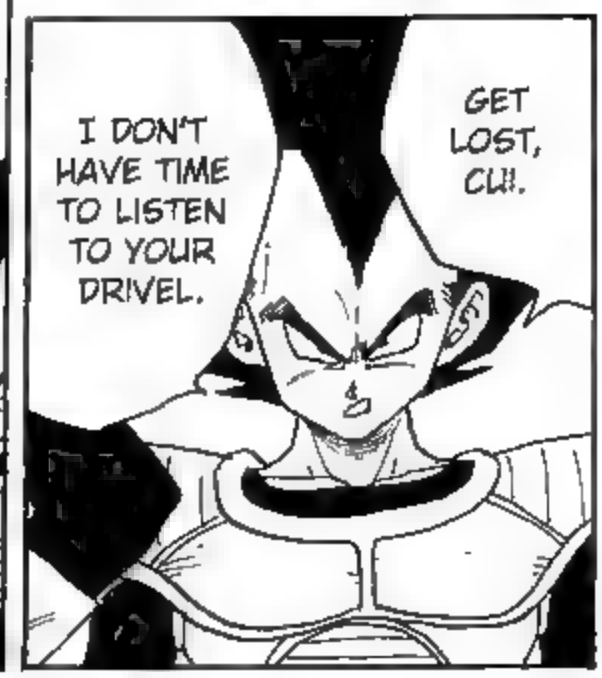
!


I HEARD YOU HAD QUITE A ROUGH TIME RECENTLY... HEH HEH...
YO, VEGETA!
THEY SAID BOTH RADITZ AND NAPPA WERE DEAD... TO WHOM DO THE SUPPOSEDLY *INVINCIBLE* SAIYANS OWE THE PLEASURE OF THIS GRIEF TO, HMM?


...THIS TIME, I'LL MAKE CERTAIN NOT TO LEAVE ANYTHING BEHIND.
IN THE MORNING, I'LL HEAD BACK TO EARTH.
...NO, BEFORE THAT, I'LL PAY A VISIT TO NAMEK...

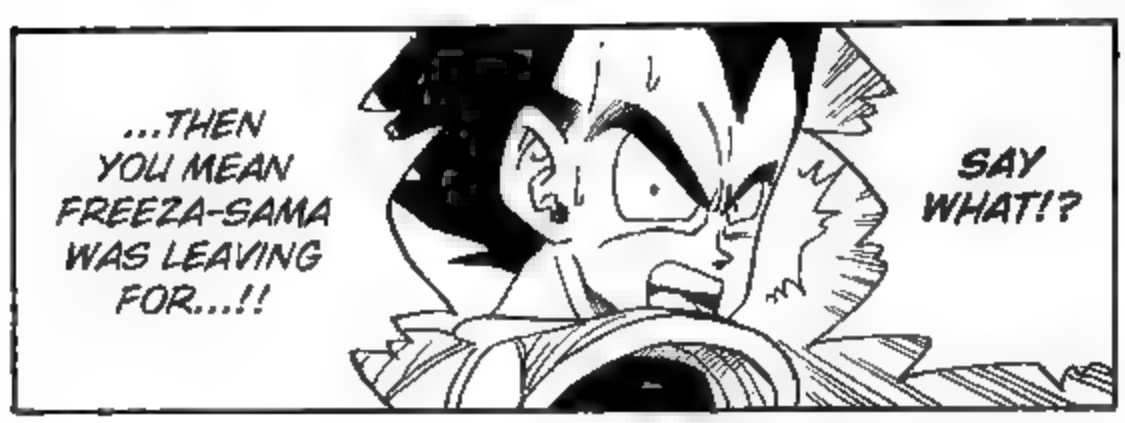
FREEZA-SAMA IS PRETTY UPSET WITH YOU AFTER RUNNING OFF TO EARTH BY YOURSELF...
IF HE'S NOT HERE, HE CAN'T GRIPE ABOUT IT.

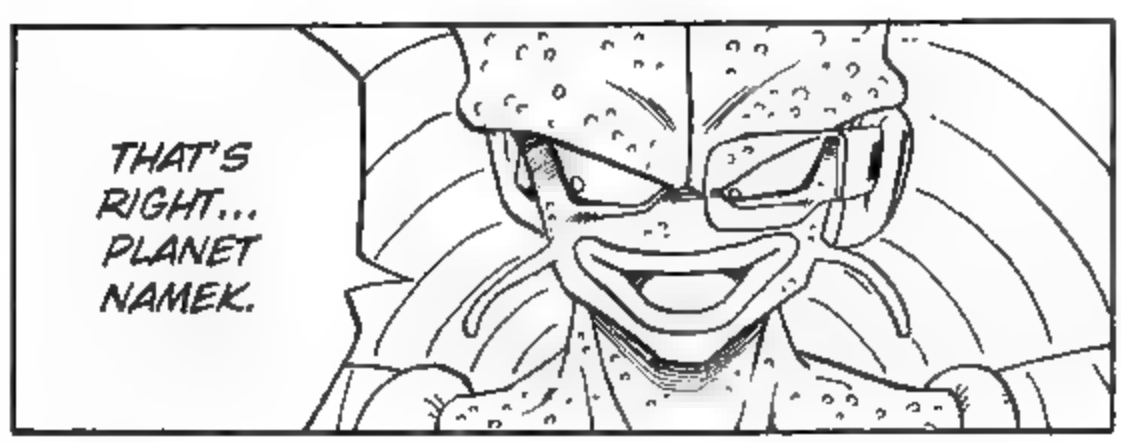
HOLD ON, THERE.
PAF

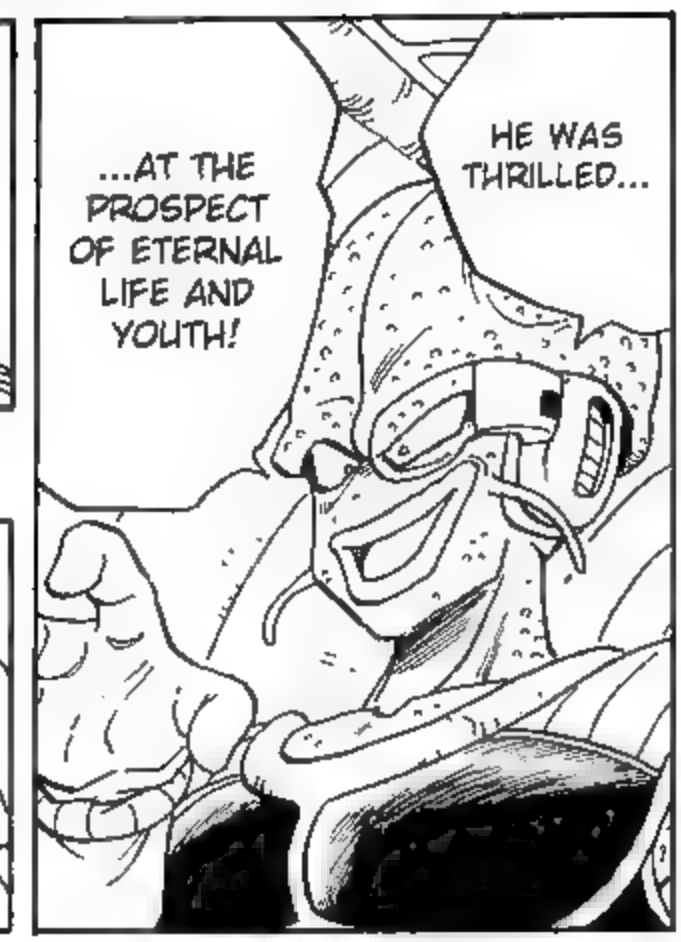

I DON'T HAVE TIME TO LISTEN TO YOUR DRIVEL.
GET LOST, CUI.

WHAT ...!?

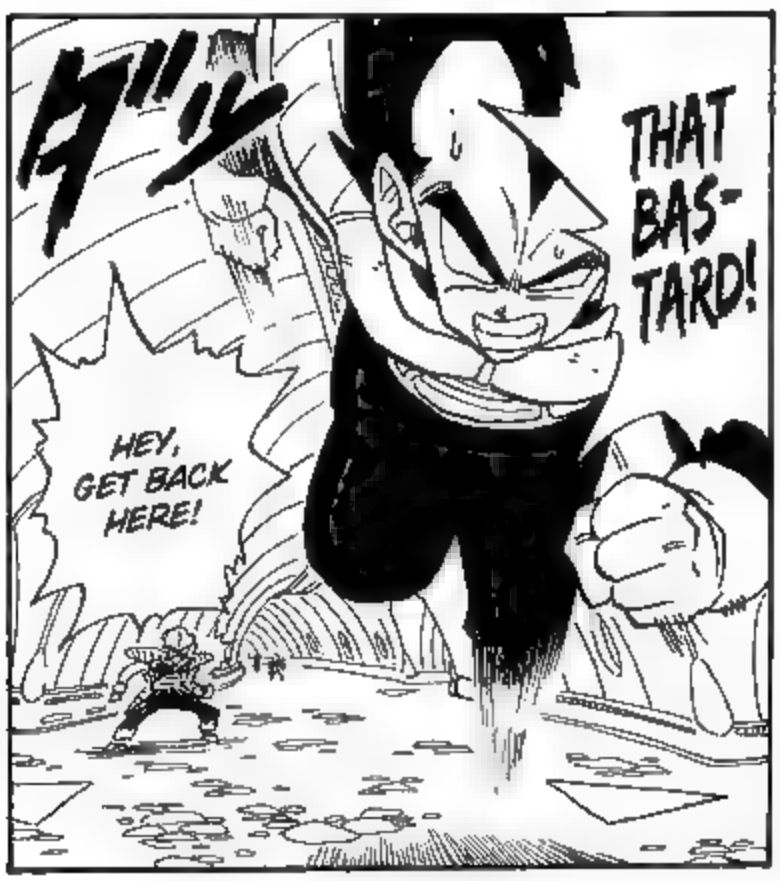
IT SEEMS HE'S BEEN IN A FORGIVING MOOD EVER SINCE YOUR SENSATONAL DISCOVERY...
LUCKY FOR YOU, FREEZA-SAMA CAN BE MERCIFUL...
NOW REMOVE THAT FILTHY HAND OF YOURS.

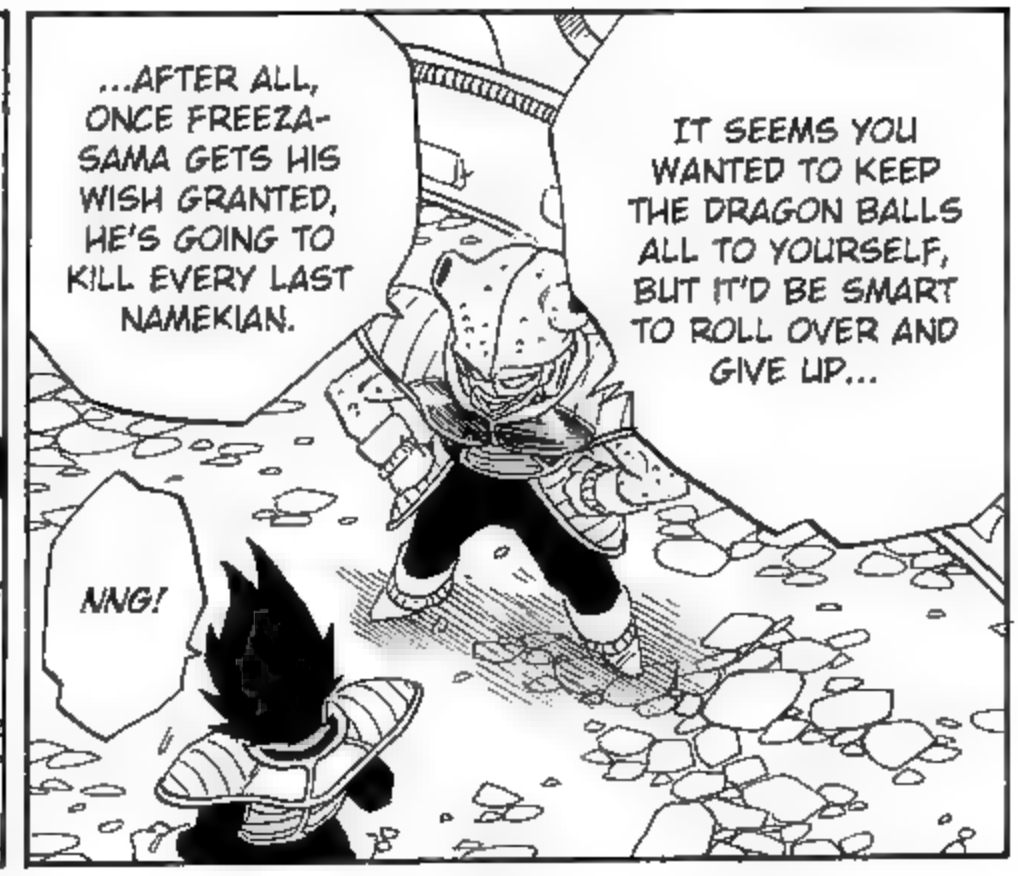

...THEN YOU MEAN FREEZA-SAMA WAS LEAVING FOR...!!
SAY WHAT!?

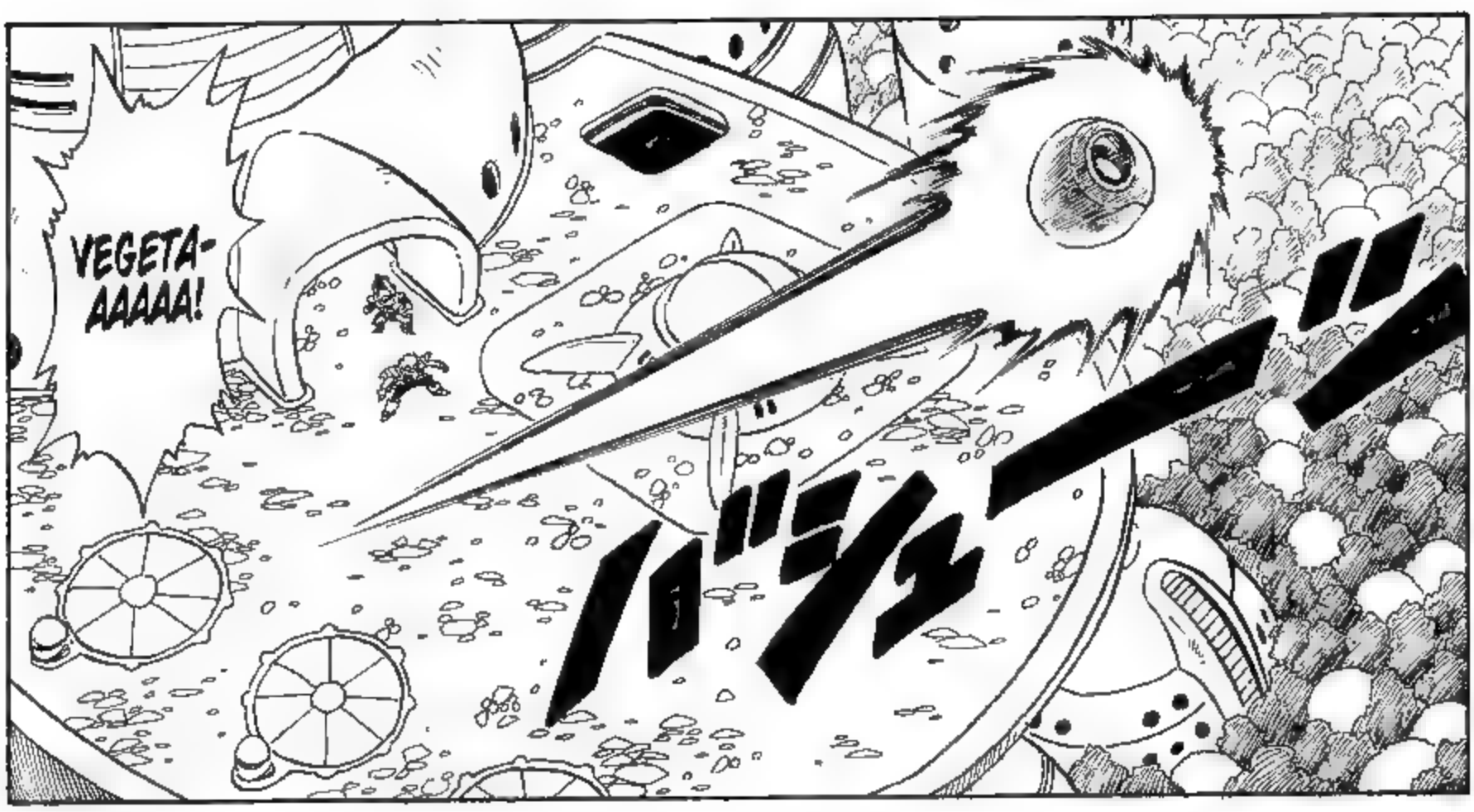

THAT'S RIGHT... PLANET NAMEK.


...AT THE PROSPECT OF ETERNAL LIFE AND YOUTH!
HE WAS THRILLED...

IF I DON'T BEAT HIM TO THE PUNCH, I'LL BE THAT BASTARD'S PUPPET FOR ETERNITY!
DAMN IT! HE'S BEEN LISTENING IN ON THE SCOUTERS ...!


THAT BAS-TARD!
HEY, GET BACK HERE!


...AFTER ALL, ONCE FREEZA-SAMA GETS HIS WISH GRANTED, HE'S GOING TO KILL EVERY LAST NAMEKIAN.
IT SEEMS YOU WANTED TO KEEP THE DRAGON BALLS ALL TO YOURSELF, BUT IT'D BE SMART TO ROLL OVER AND GIVE UP...
NNG!


VEGETA-AAAAA!

THEY'RE MINE, DO YOU HEAR MEEEE!?

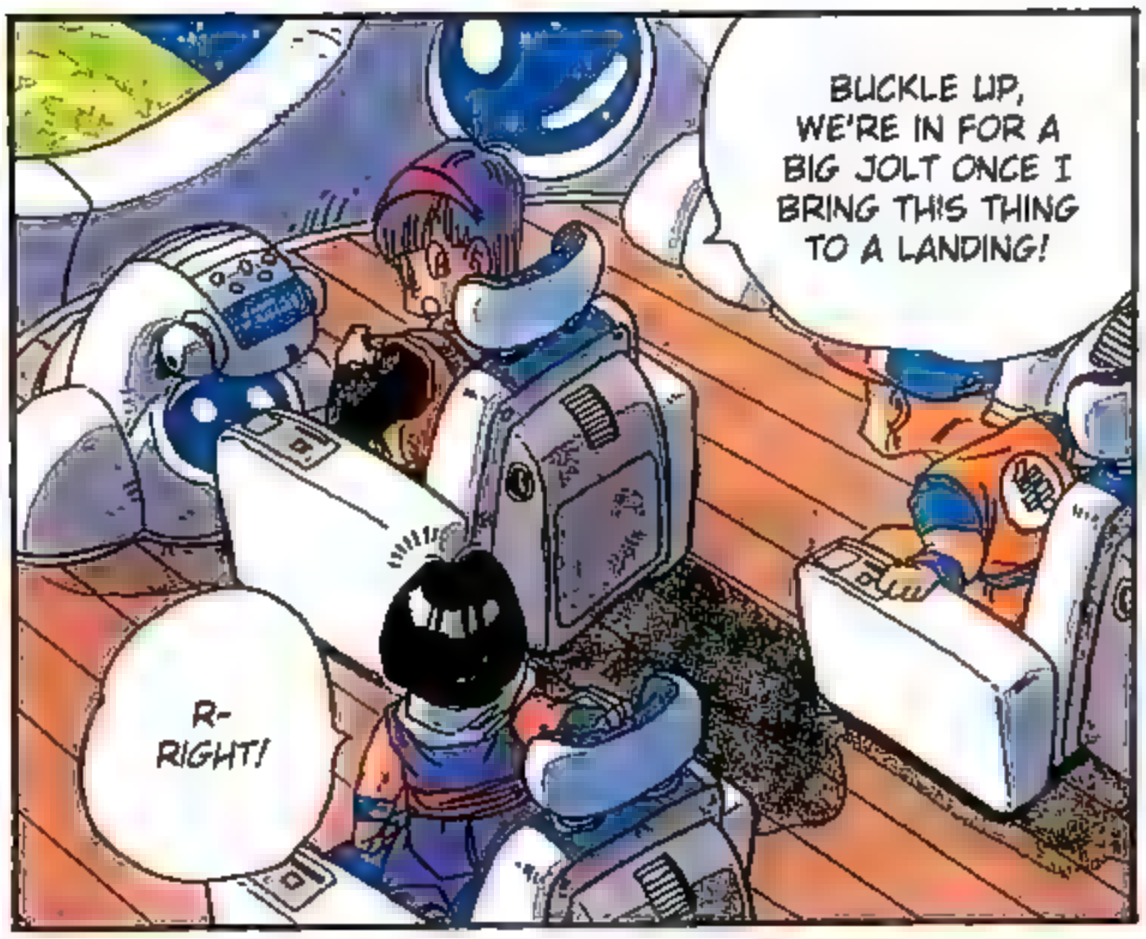
I WON'T LET YOU GET AWAY WITH THIS!

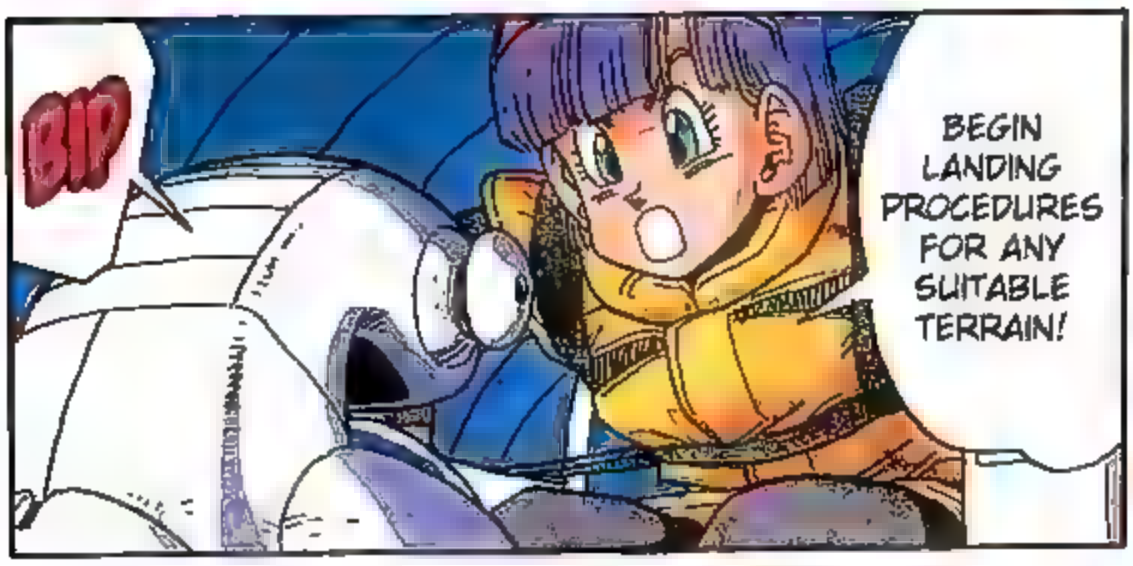
THERE IT IS, THERE IT IS! WE MADE IT!

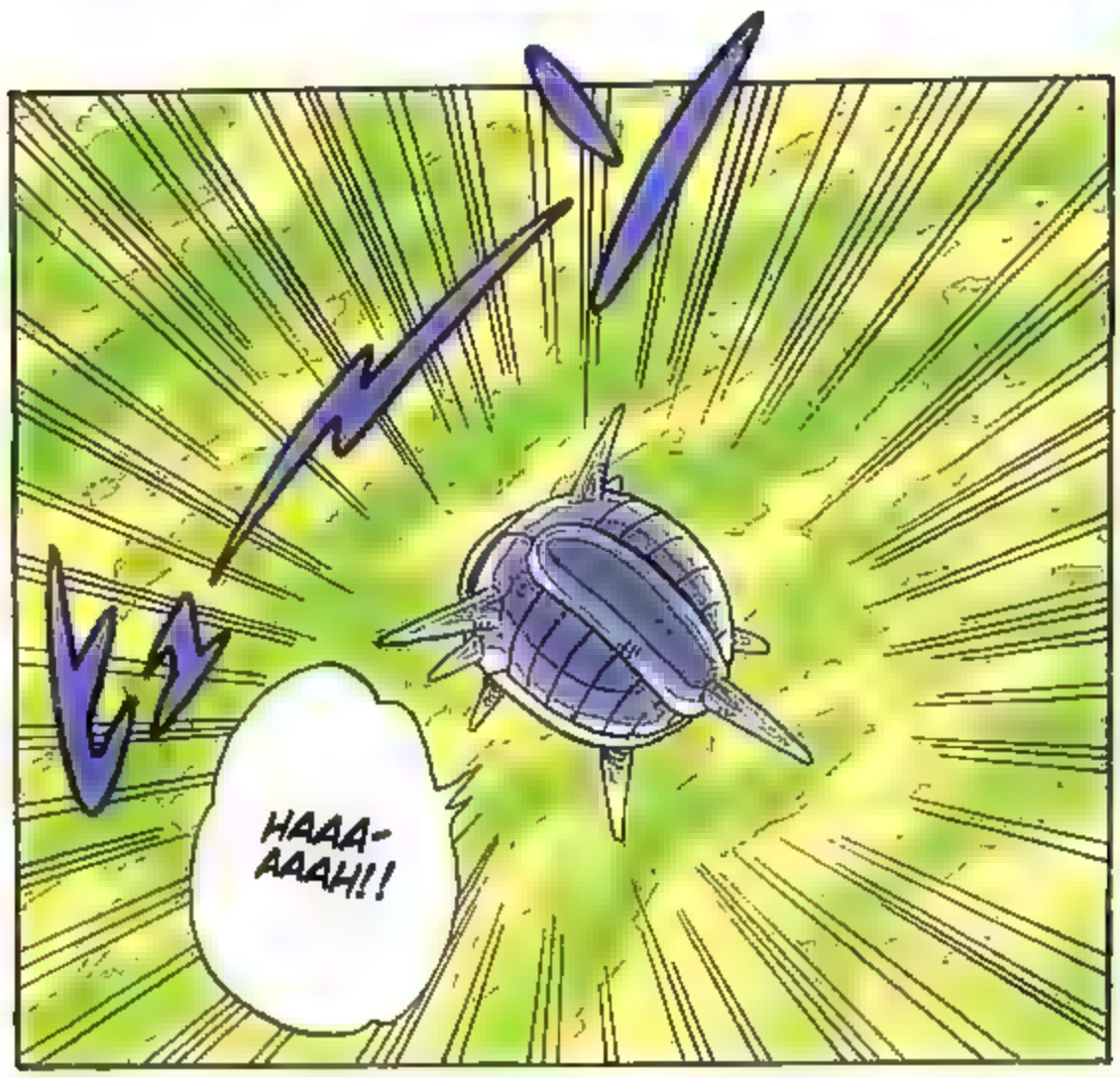
34 DAYS AFTER BLASTING OFF FROM EARTH, BULMA AND THE OTHERS HAVE FINALLY ARRIVED AT THEIR DESTINATION, PLANET NAMEK...

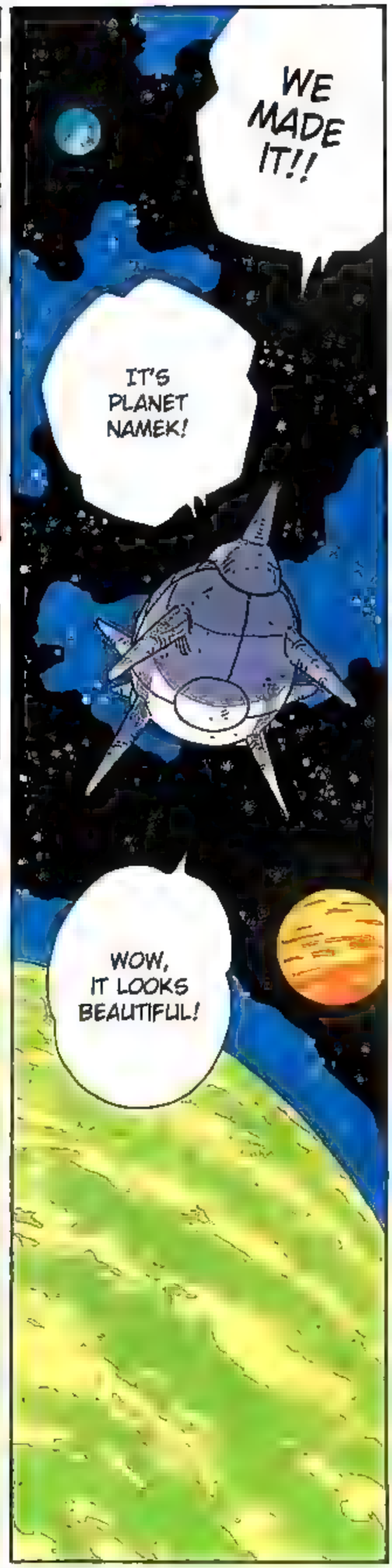
DRAGON BALL

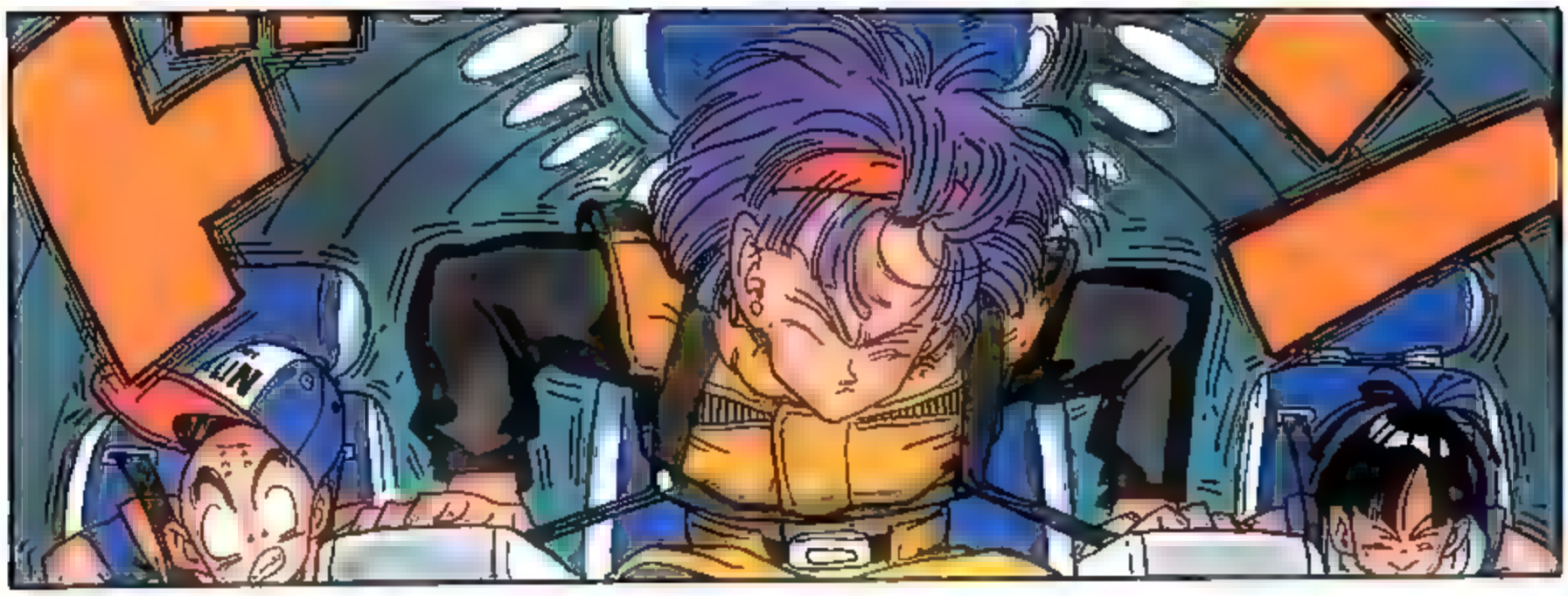
ドラゴンボール

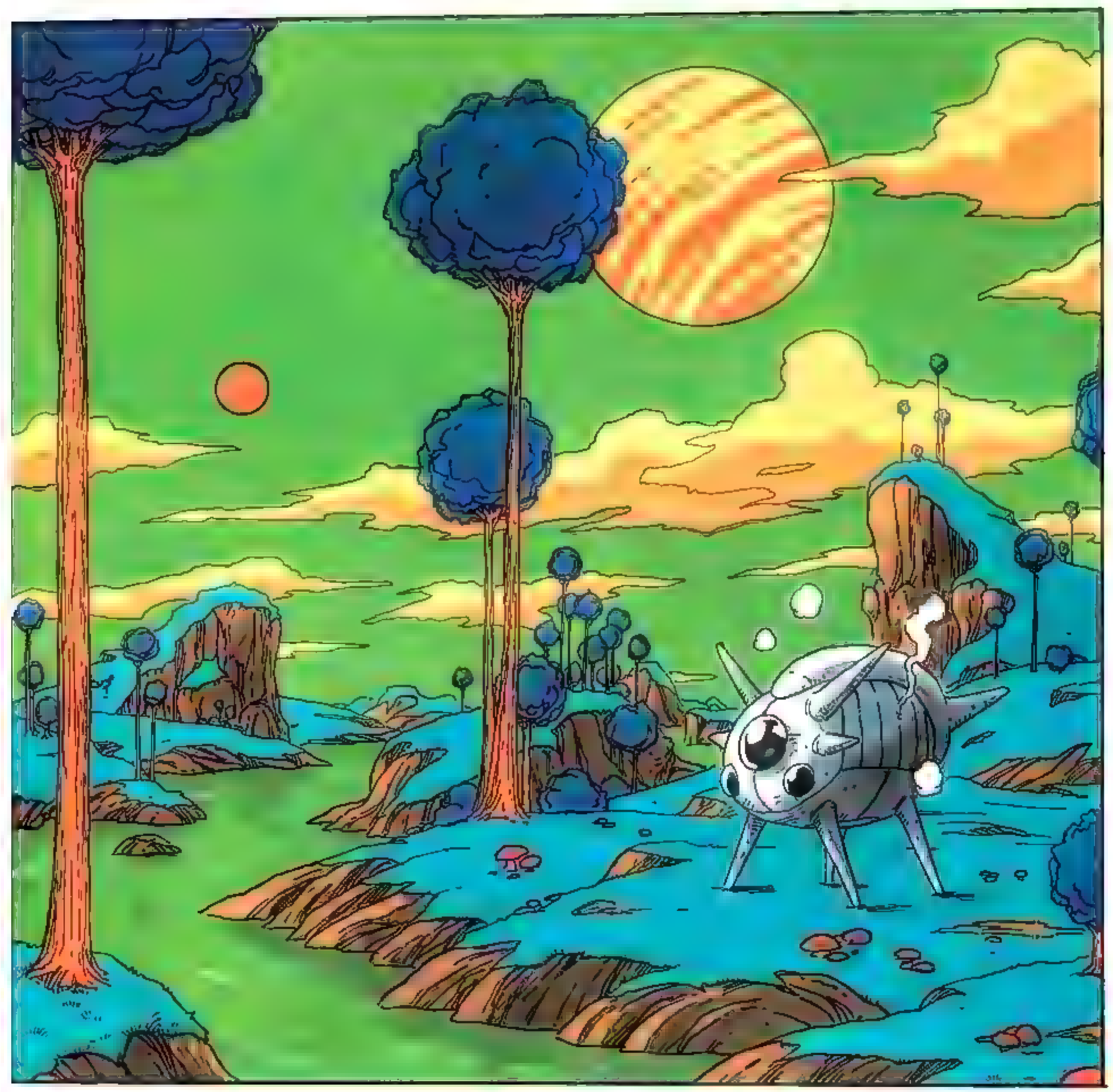

BUCKLE UP, WE'RE IN FOR A BIG JOLT ONCE I BRING THIS THING TO A LANDING!
R-RIGHT!


BIP
BEGIN LANDING PROCEDURES FOR ANY SUITABLE TERRAIN!


HAAA-AAAH!!


WE MADE IT!!
IT'S PLANET NAMEK!
WOW, IT LOOKS BEAUTIFUL!





GREAT JOB!

WE DID IT! WE'VE LANDED ON PLANET NAMEK!

WAAA-AAAAH!

...BUT I'VE ALSO PREPARED ATMOSPHERIC MASKS, THOUGH THAT'LL ONLY GIVE US ENOUGH TIME IF WE--

KNK KNK

IT'D BE A MIRACLE IF THERE'S EVEN ANY OXYGEN HERE TO BEGIN WITH...

FIRST, I NEED TO EXAMINE THE ATMOSPHERE'S COMPOSITION...

HANG ON...

LUCKILY, I THOUGHT AHEAD AND INSTALLED THE NECESSARY SENSORS...

OH YEAH, THE PLACE WHERE WE FIRST FOUGHT THE SAIYANS, RIGHT? MAYBE HE WAS DRAWN TO THE AREA BY SOME KIND OF INSTINCT...

WOW, THIS LOOKS A LOT LIKE THE PLACE PICCOLO-SAN AND I WERE TRAINING...

DO YOU TWO HAVE THE LEAST BIT OF COMMON SENSE!? WHAT ARE YOU THINKING JUST STROLLING ON OUT HERE!?

MAYBE SHE'S UPSET THAT WE GOT TO GO FIRST...

UMM...

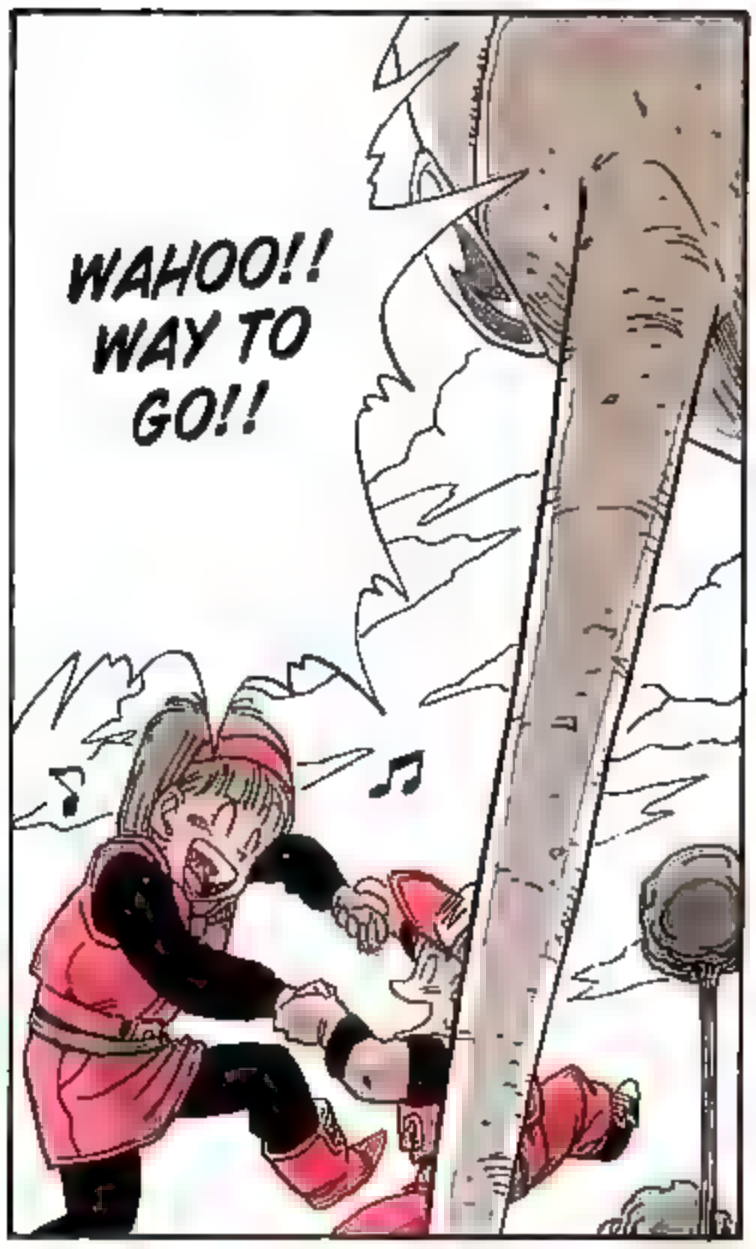
H-HEY... DO YOU HAVE ANY IDEA WHAT BULMA'S SO ANGRY ABOUT ...?

FOR CRYING OUT LOUD... THERE HAD BETTER BE DRAGON BALLS HERE...

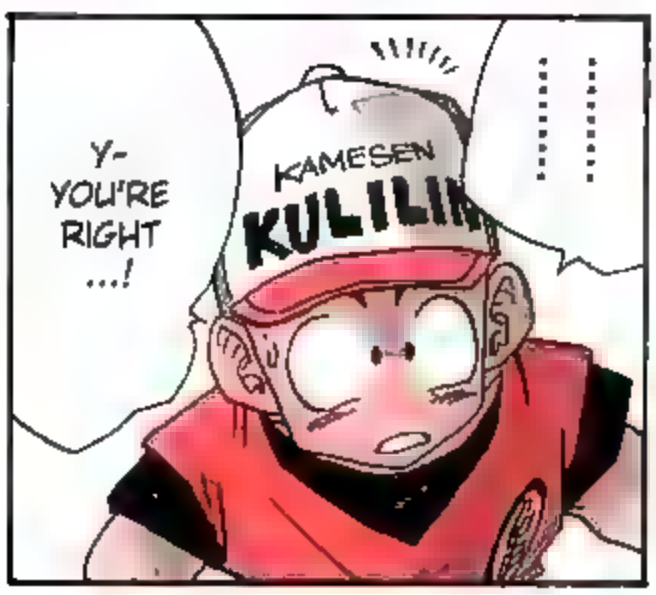
CH-CHIK

PII PII PII

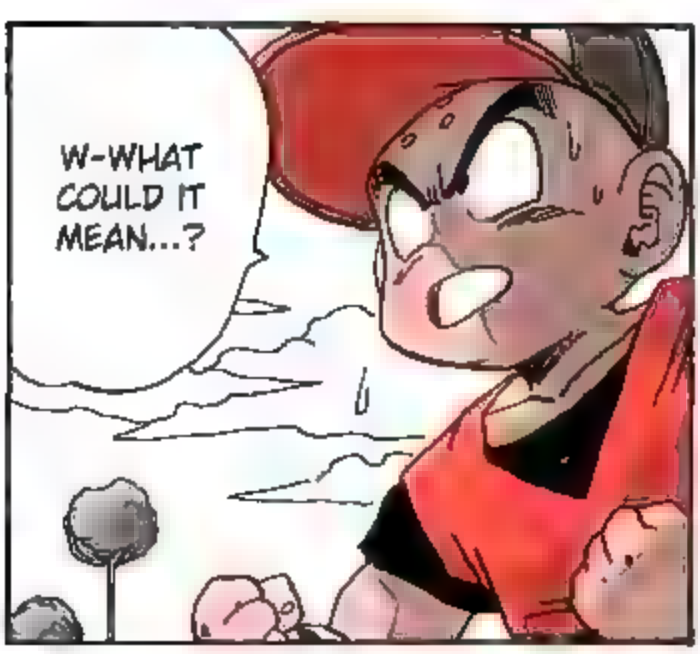
!?

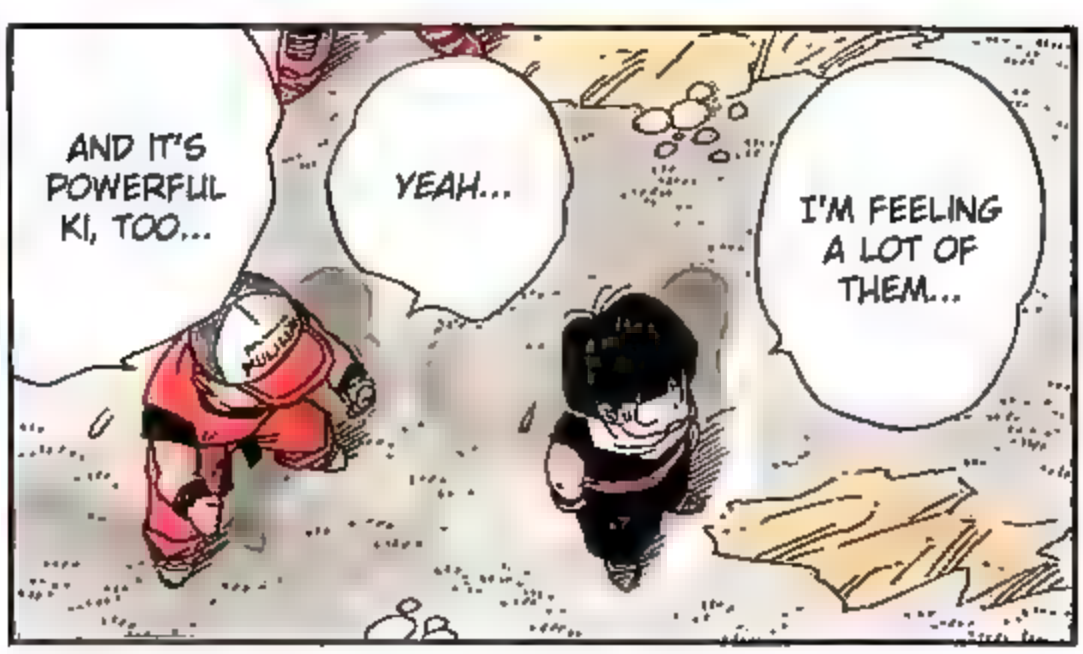

WAHOO!! WAY TO GO!!

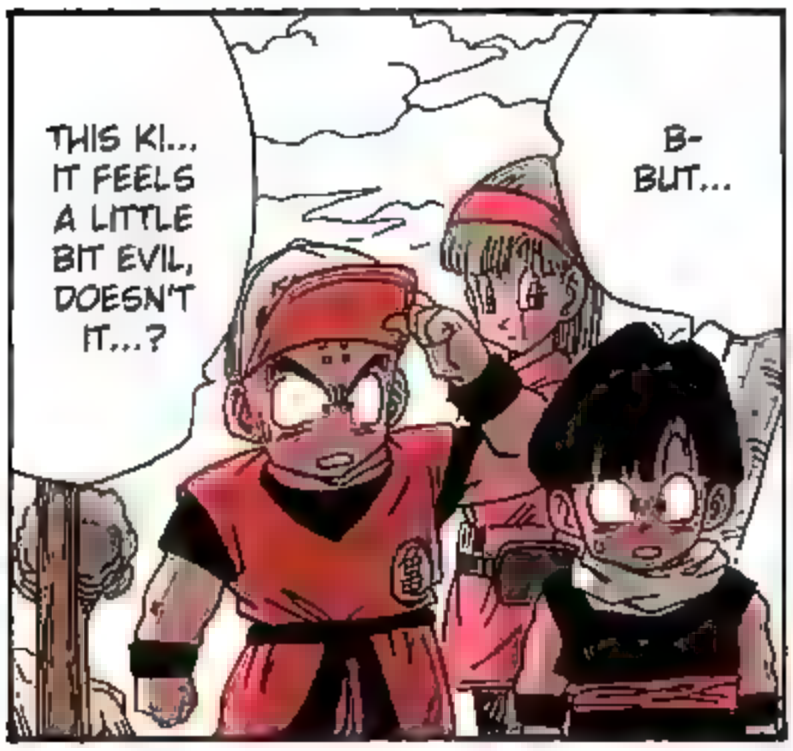
IT'S A SIGNAL! I'VE GOT A LOCK ON A DRAGON BALL!
HEY, LOOK!
YOU'RE RIGHT!!

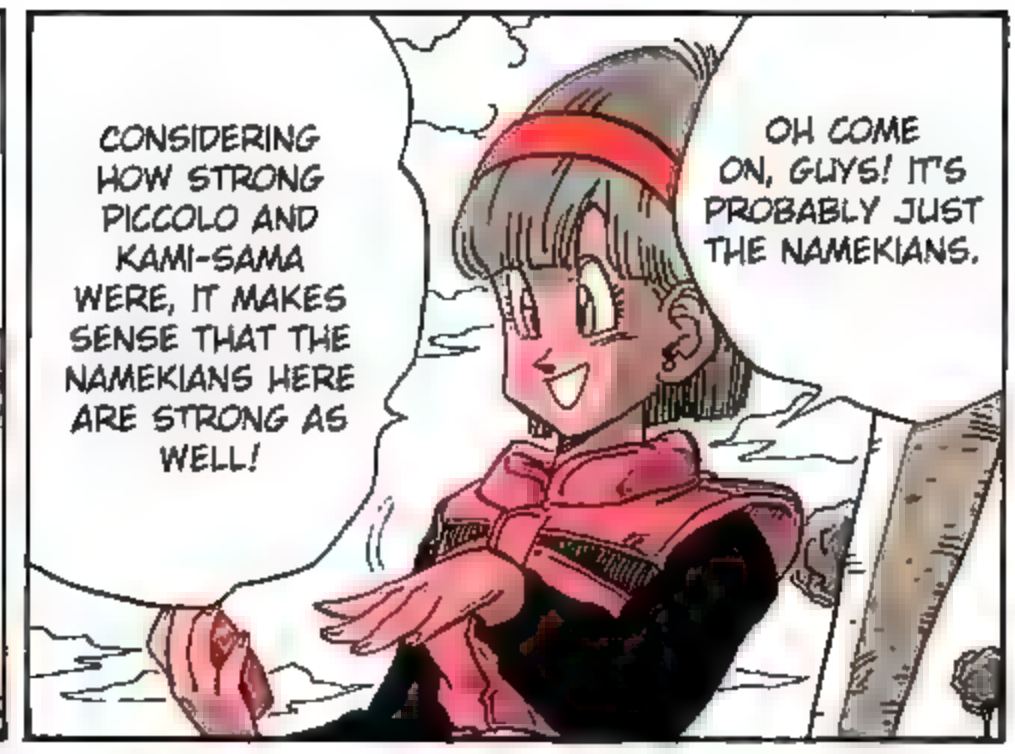

Y-YOU'RE RIGHT ...!
KAMESEN KULILIN
.....

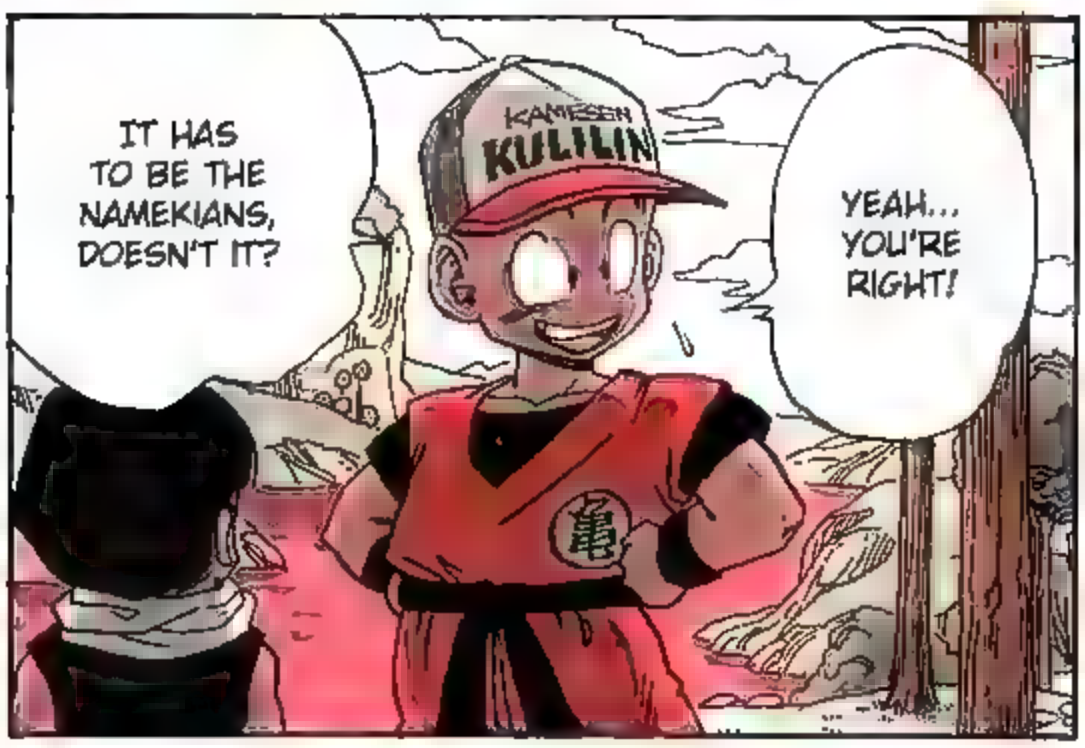
KI?
I FEEL A STRONG KI OVER THERE...
KURIRIN-SAN...

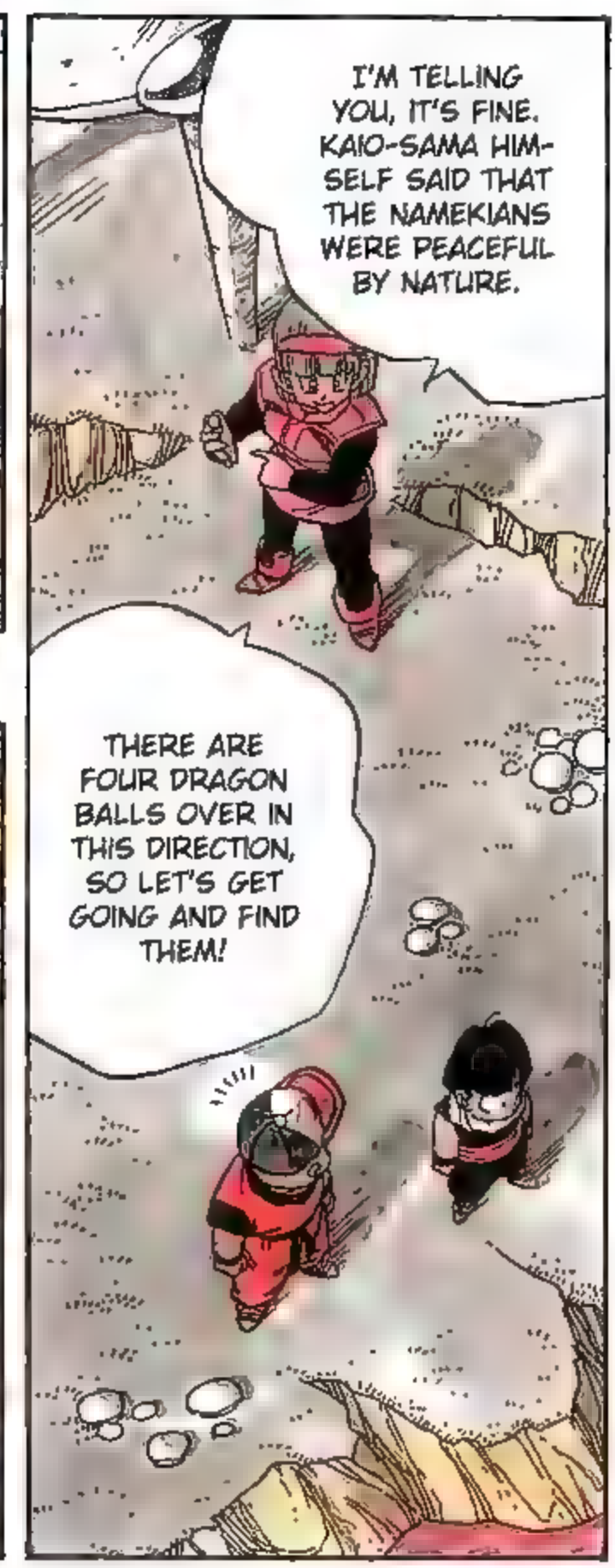

W-WHAT COULD IT MEAN...?

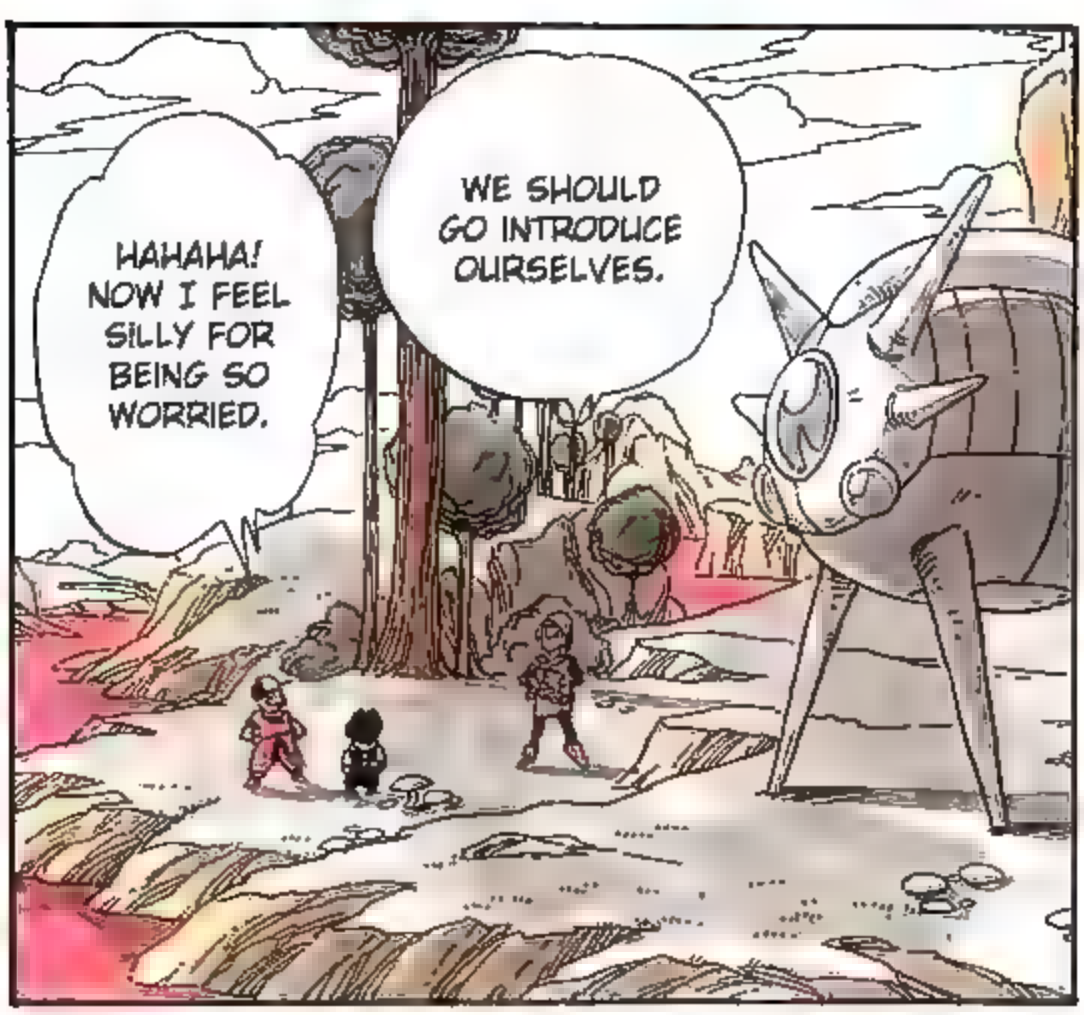

AND IT'S POWERFUL KI, TOO...
YEAH...
I'M FEELING A LOT OF THEM...

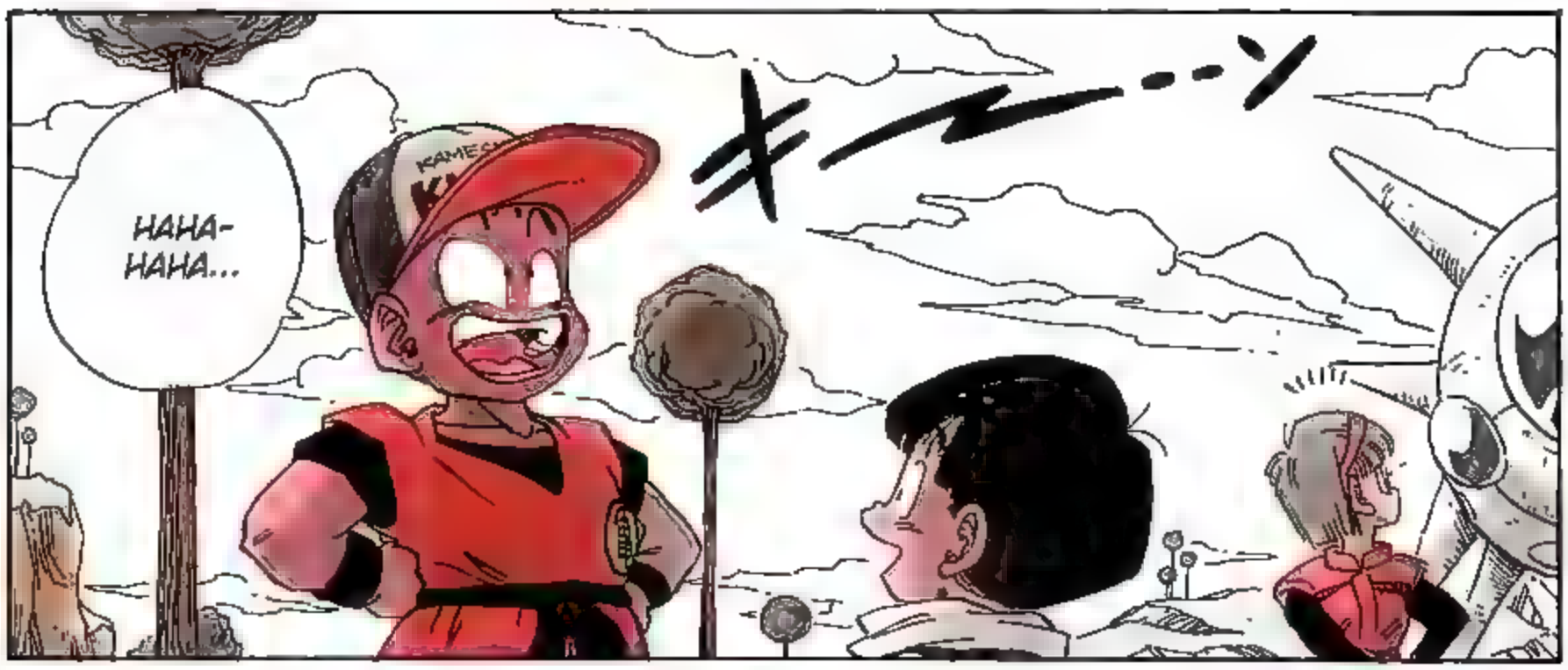

THIS KI... IT FEELS A LITTLE BIT EVIL, DOESN'T IT...?
B-BUT...

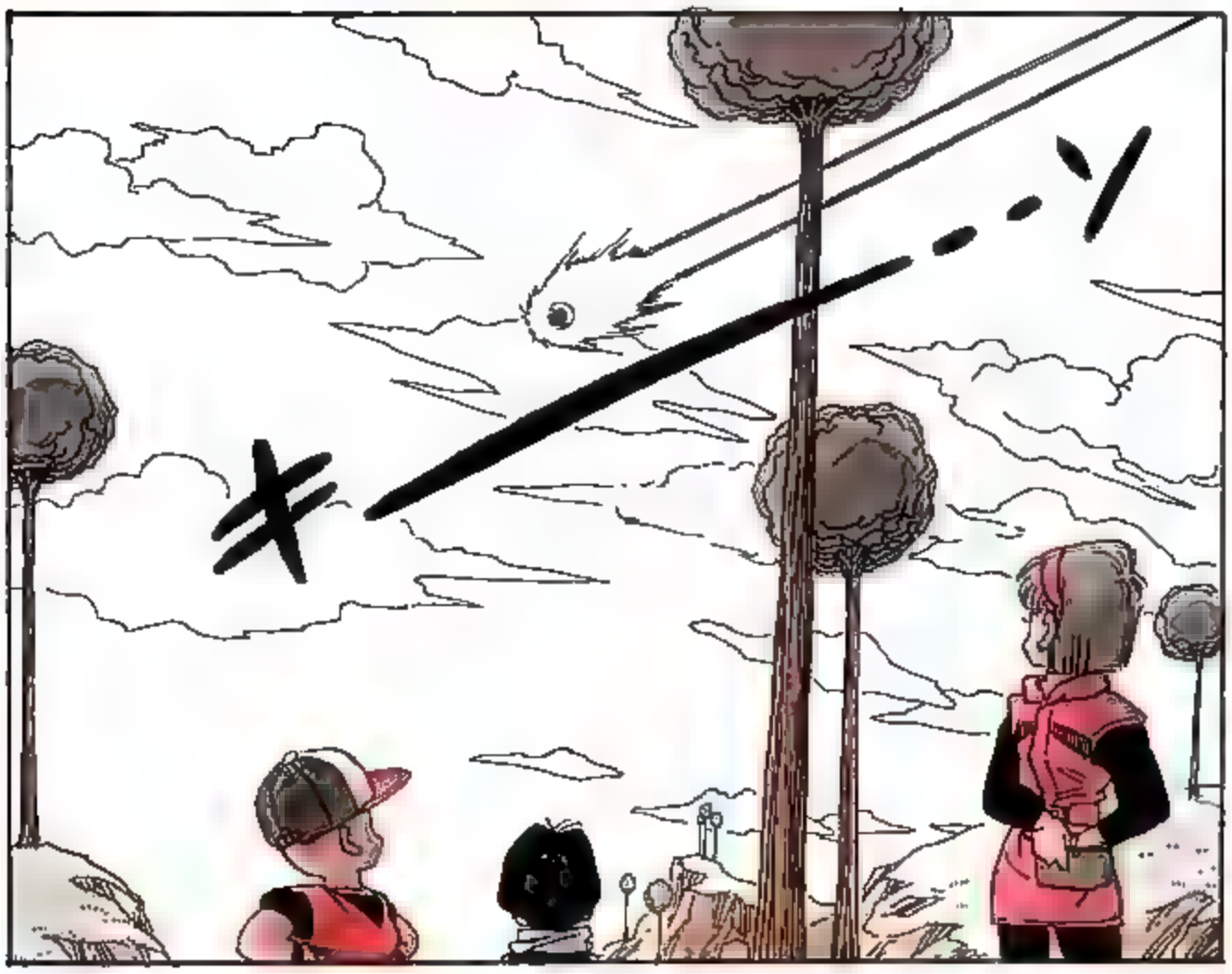

CONSIDERING HOW STRONG PICCOLO AND KAMI-SAMA WERE, IT MAKES SENSE THAT THE NAMEKIANS HERE ARE STRONG AS WELL!
OH COME ON, GUYS! IT'S PROBABLY JUST THE NAMEKIANS.

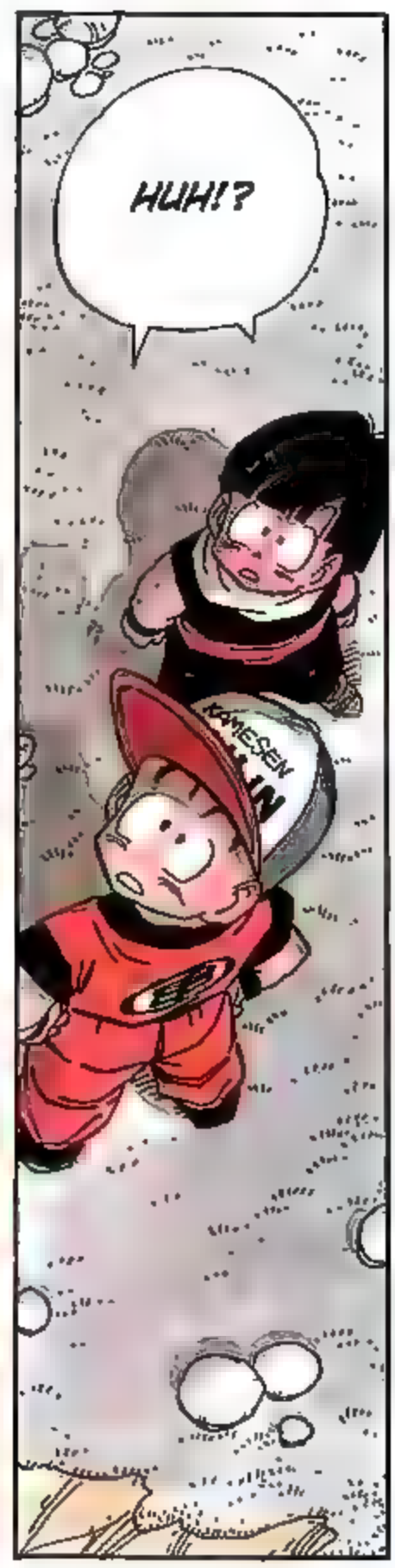

IT HAS TO BE THE NAMEKIANS, DOESN'T IT?
KAMESEN KULILIN
YEAH... YOU'RE RIGHT!

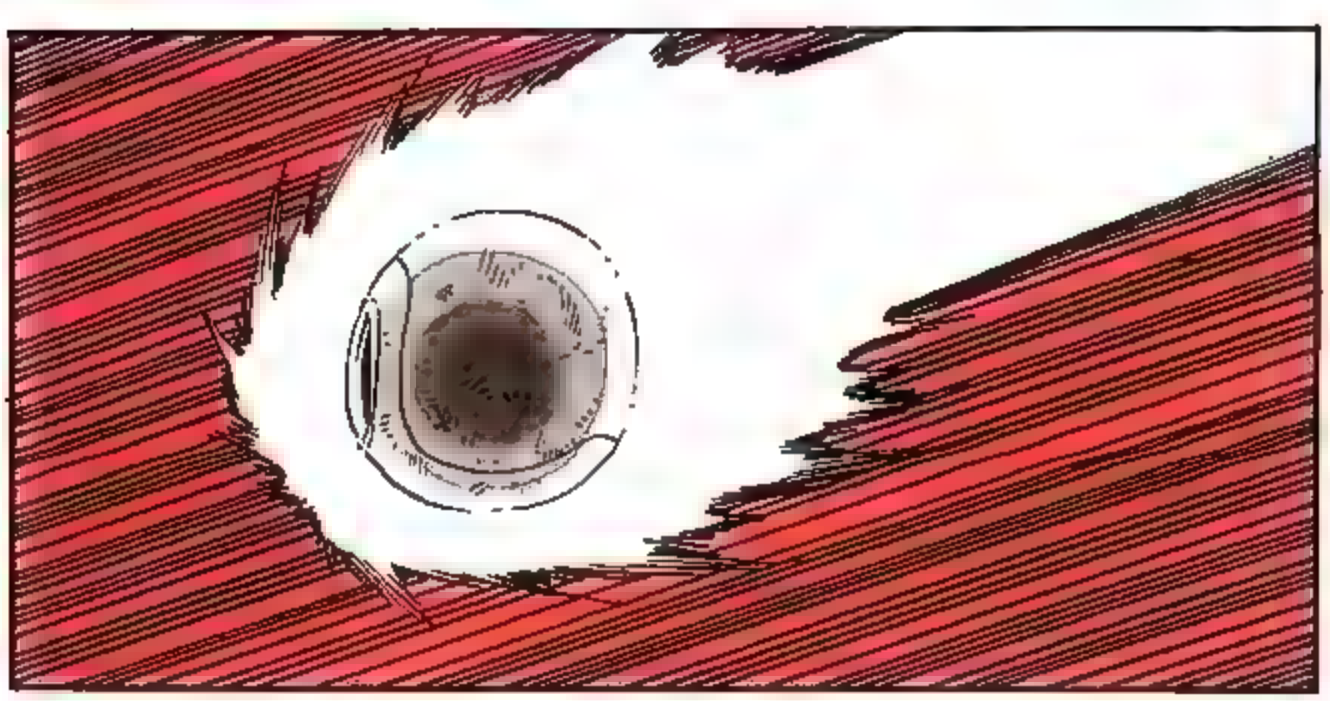

I'M TELLING YOU, IT'S FINE. KAIO-SAMA HIMSELF SAID THAT THE NAMEKIANS WERE PEACEFUL BY NATURE.
THERE ARE FOUR DRAGON BALLS OVER IN THIS DIRECTION, SO LET'S GET GOING AND FIND THEM!


HAHAHA! NOW I FEEL SILLY FOR BEING SO WORRIED.
WE SHOULD GO INTRODUCE OURSELVES.

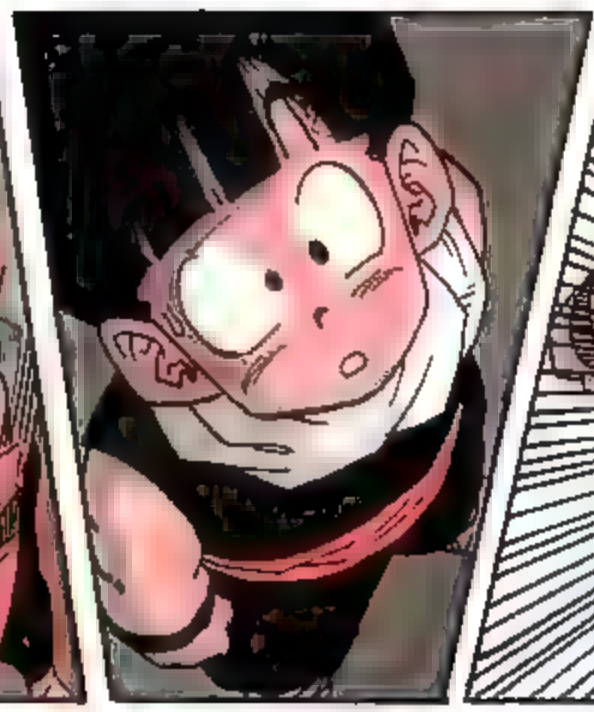

HAHA-
HAHA...

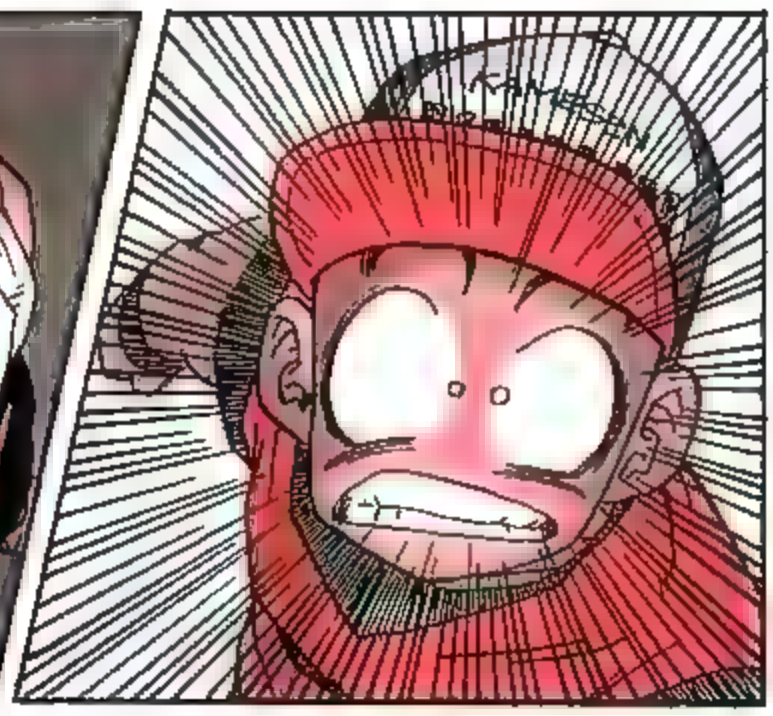


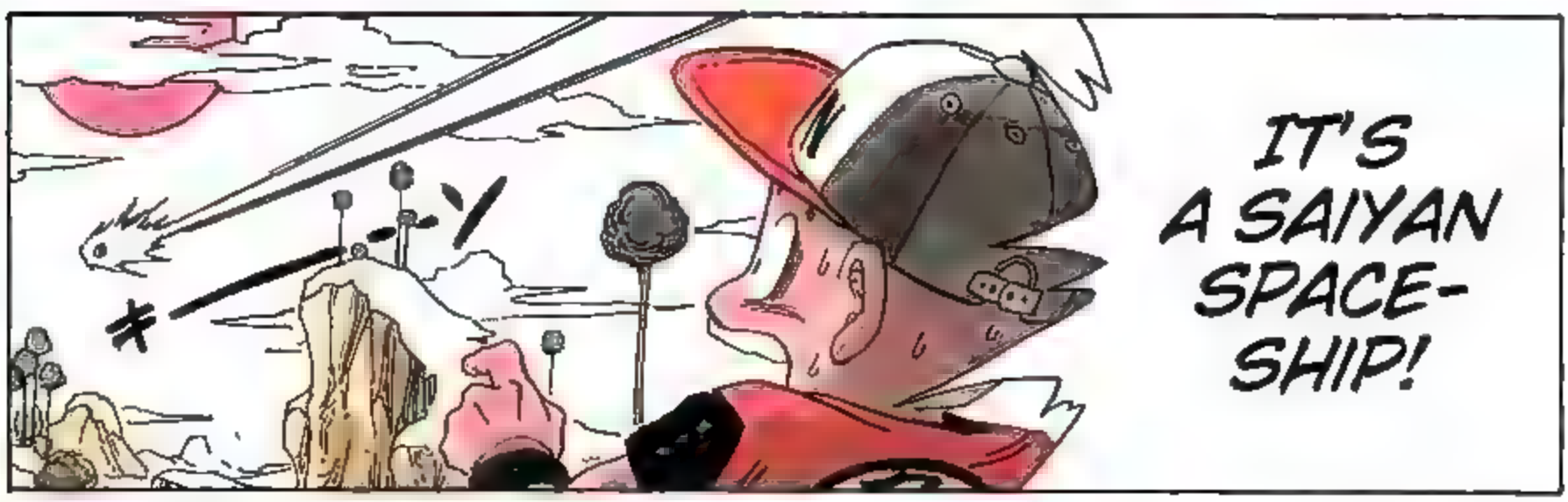

HUH!?

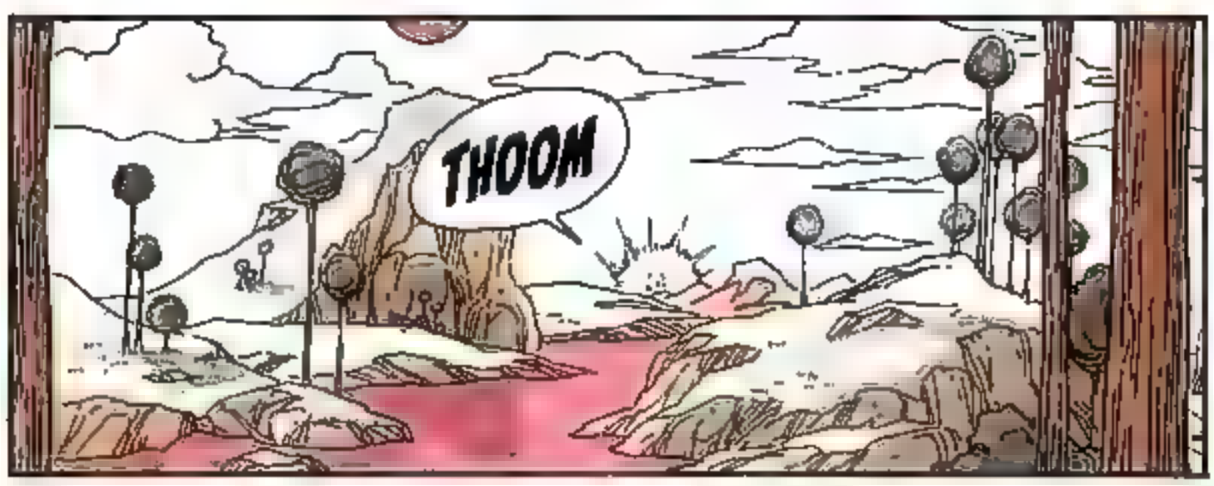


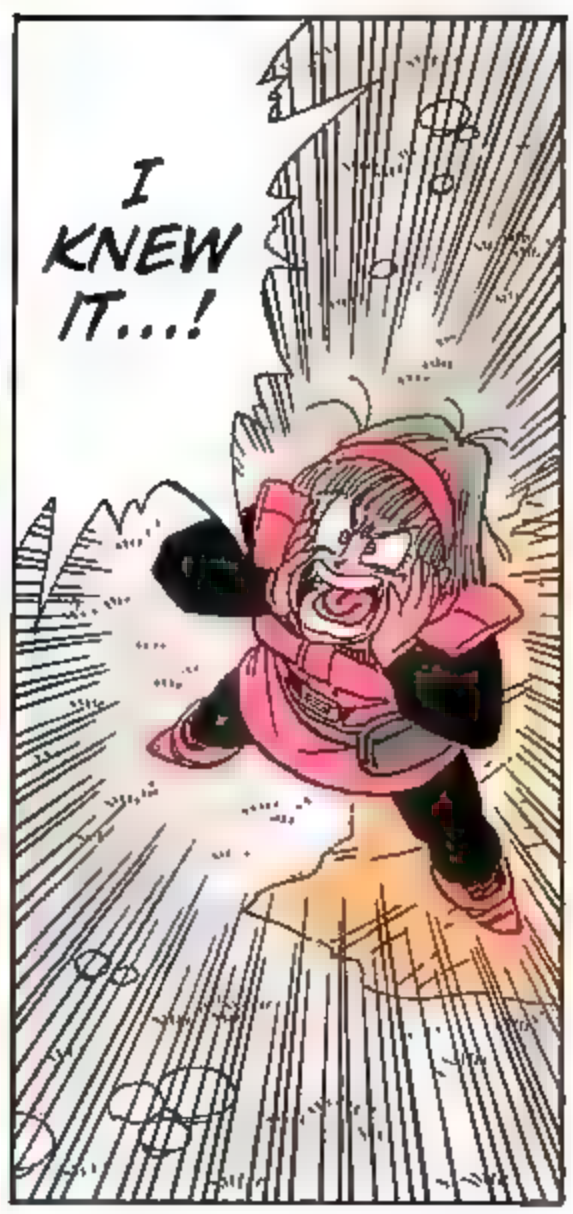
H-- HAVEN'T WE SEEN THAT SOME-WHERE BEFORE ...?

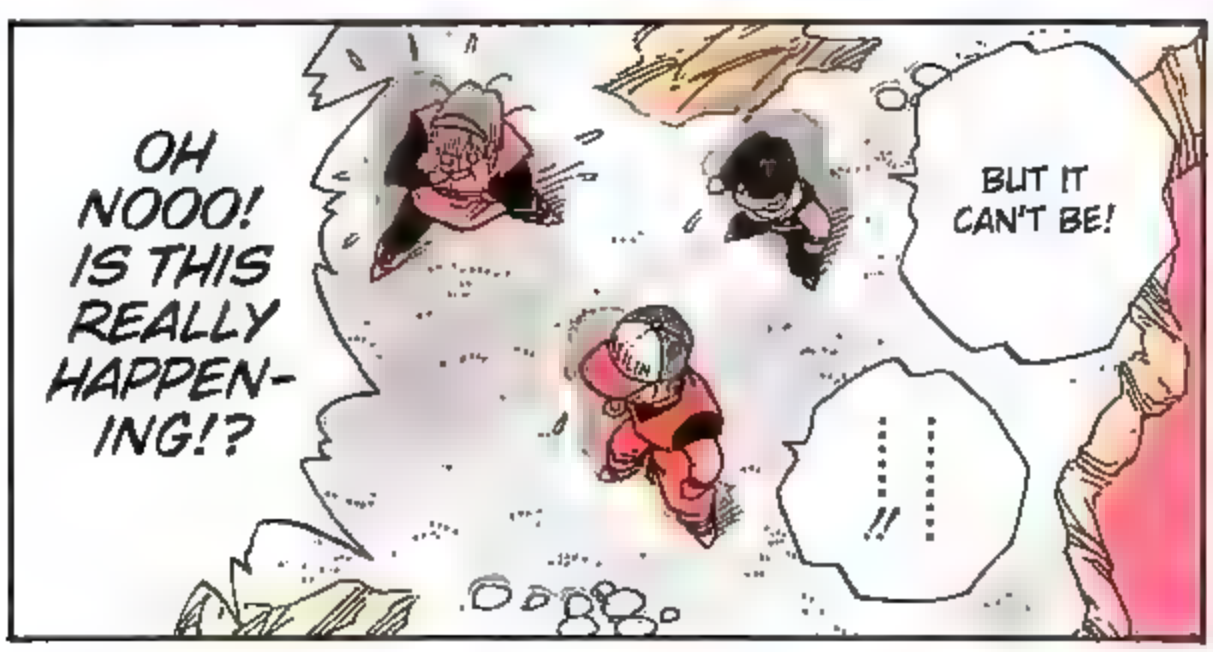


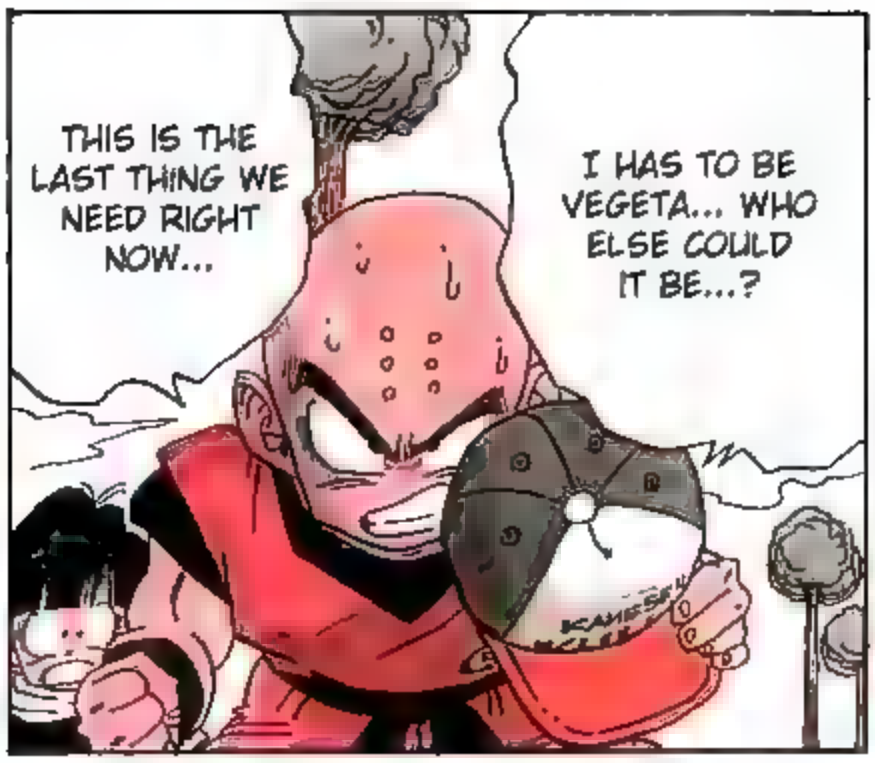


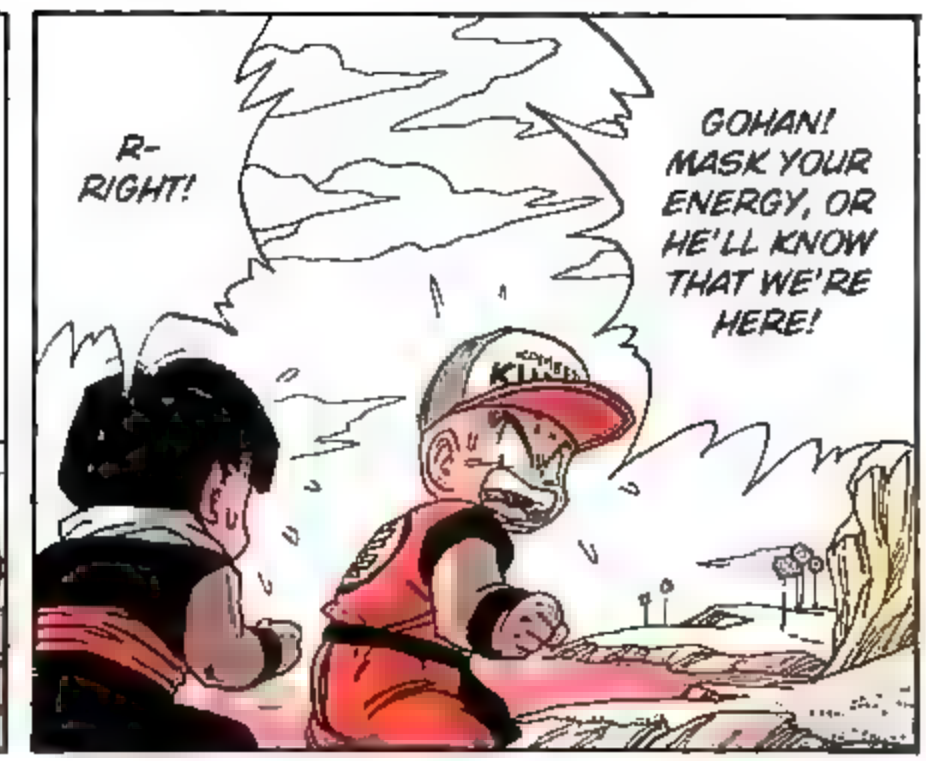

IT'S A SAIYAN SPACE-SHIP!

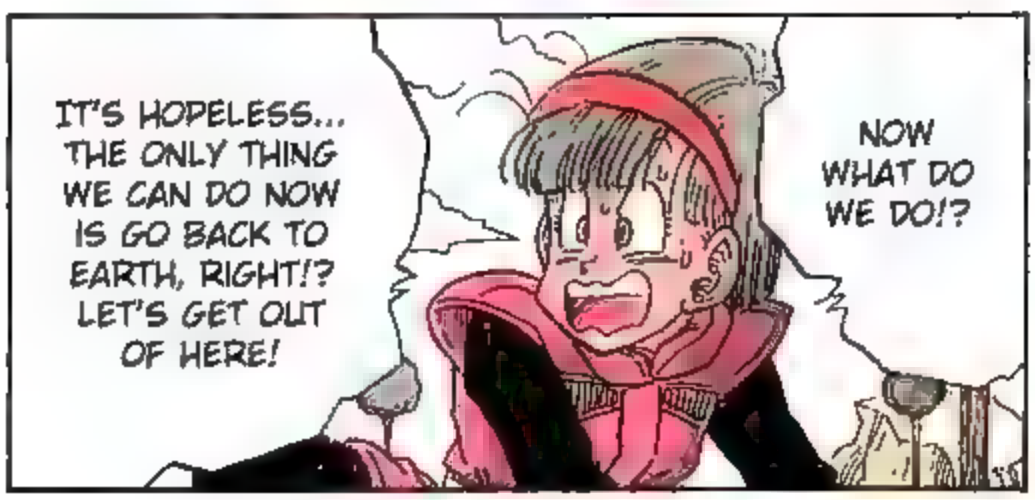

THOOM


I KNEW IT...!

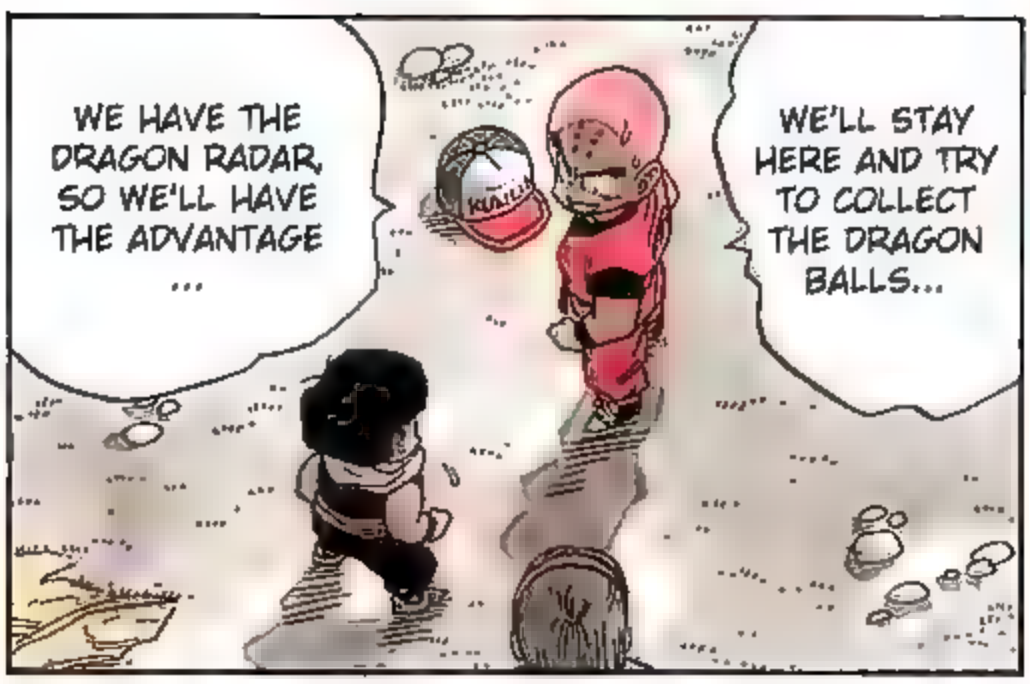

OH NOOO! IS THIS REALLY HAPPEN-ING!?
BUT IT CAN'T BE!
!!


THIS IS THE LAST THING WE NEED RIGHT NOW...
I HAS TO BE VEGETA... WHO ELSE COULD IT BE...?

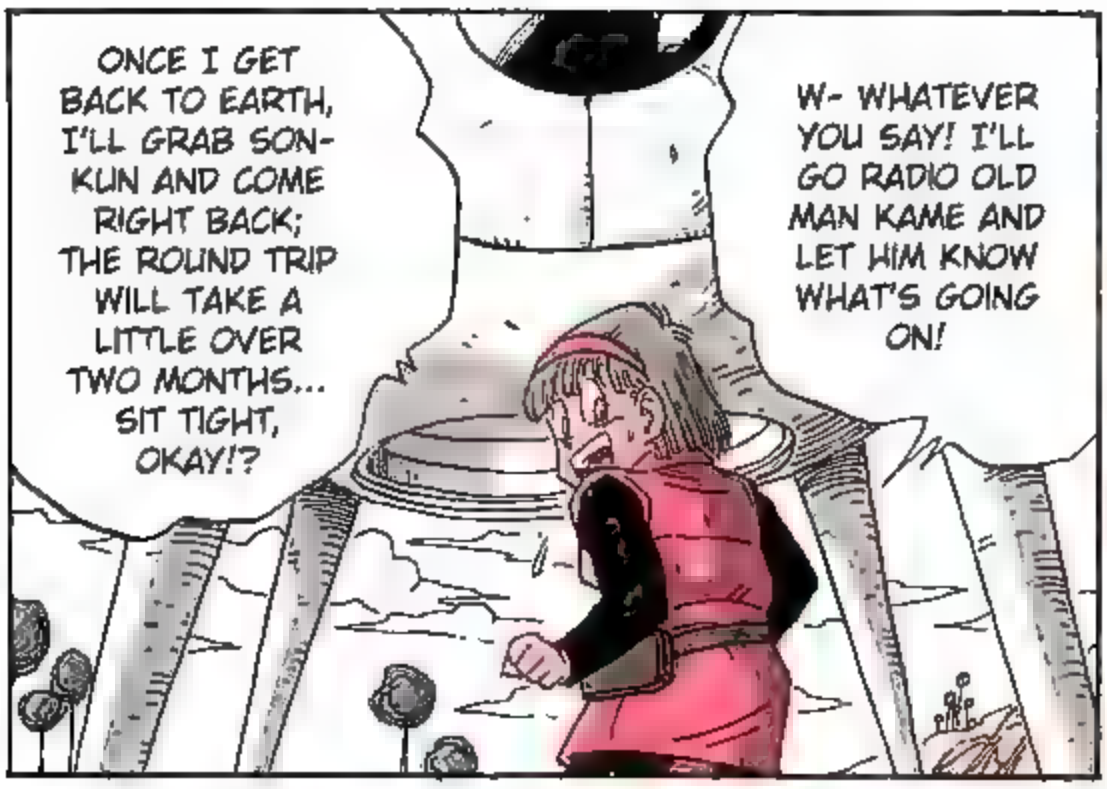

R-RIGHT!
GOHAN! MASK YOUR ENERGY, OR HE'LL KNOW THAT WE'RE HERE!

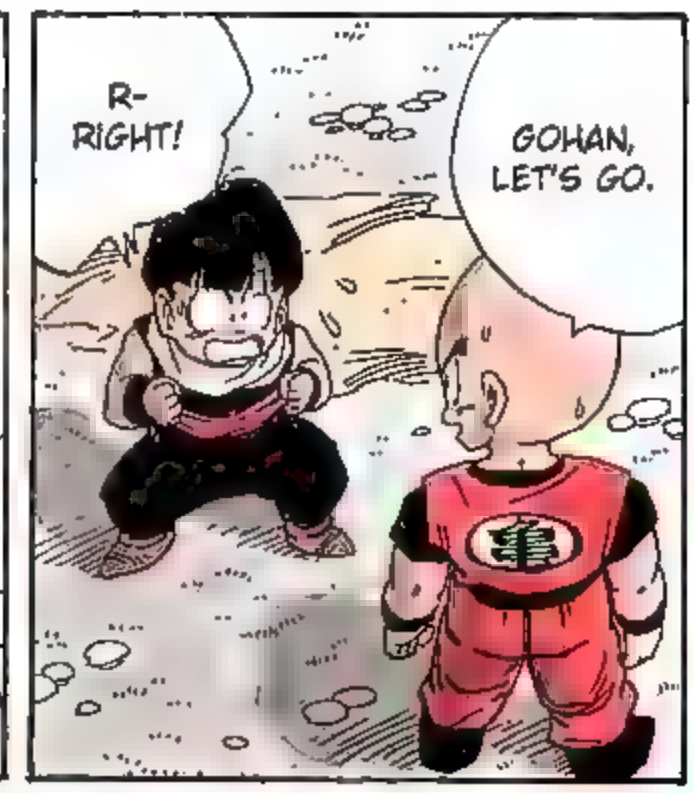

IT'S HOPELESS... THE ONLY THING WE CAN DO NOW IS GO BACK TO EARTH, RIGHT!? LET'S GET OUT OF HERE!
NOW WHAT DO WE DO!?

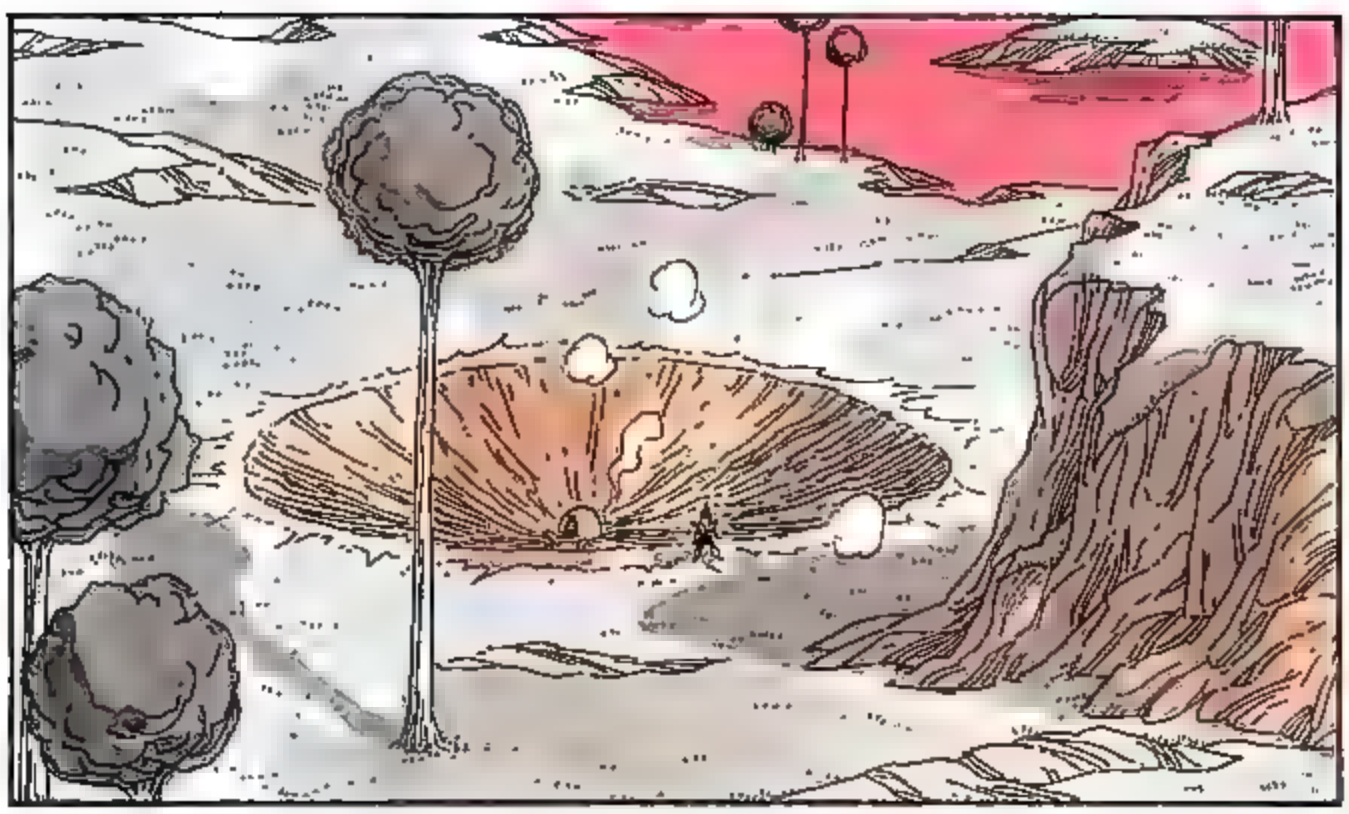
BULMA, LET EVERYONE BACK ON EARTH KNOW ABOUT WHAT'S GOING ON, AND THEN GO AHEAD AND LEAVE US BEHIND...
IF THAT GUY GETS THE DRAGON BALLS, IT'S OVER FOR ALL OF US ...

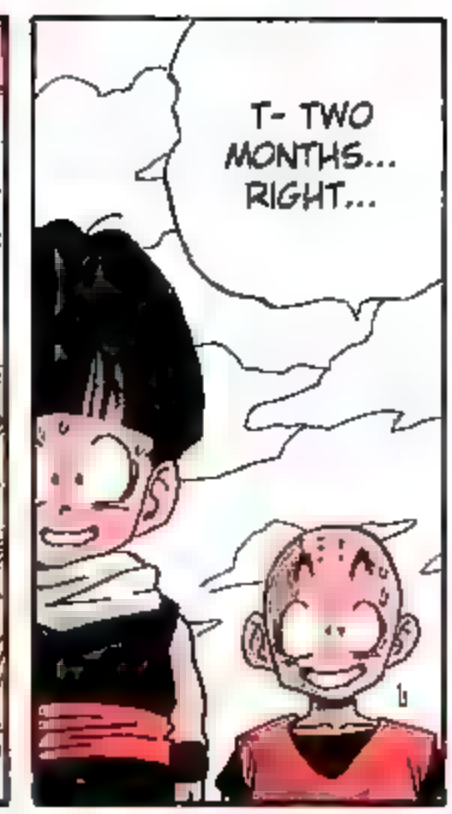

WE HAVE THE DRAGON RADAR, SO WE'LL HAVE THE ADVANTAGE ...
WE'LL STAY HERE AND TRY TO COLLECT THE DRAGON BALLS...

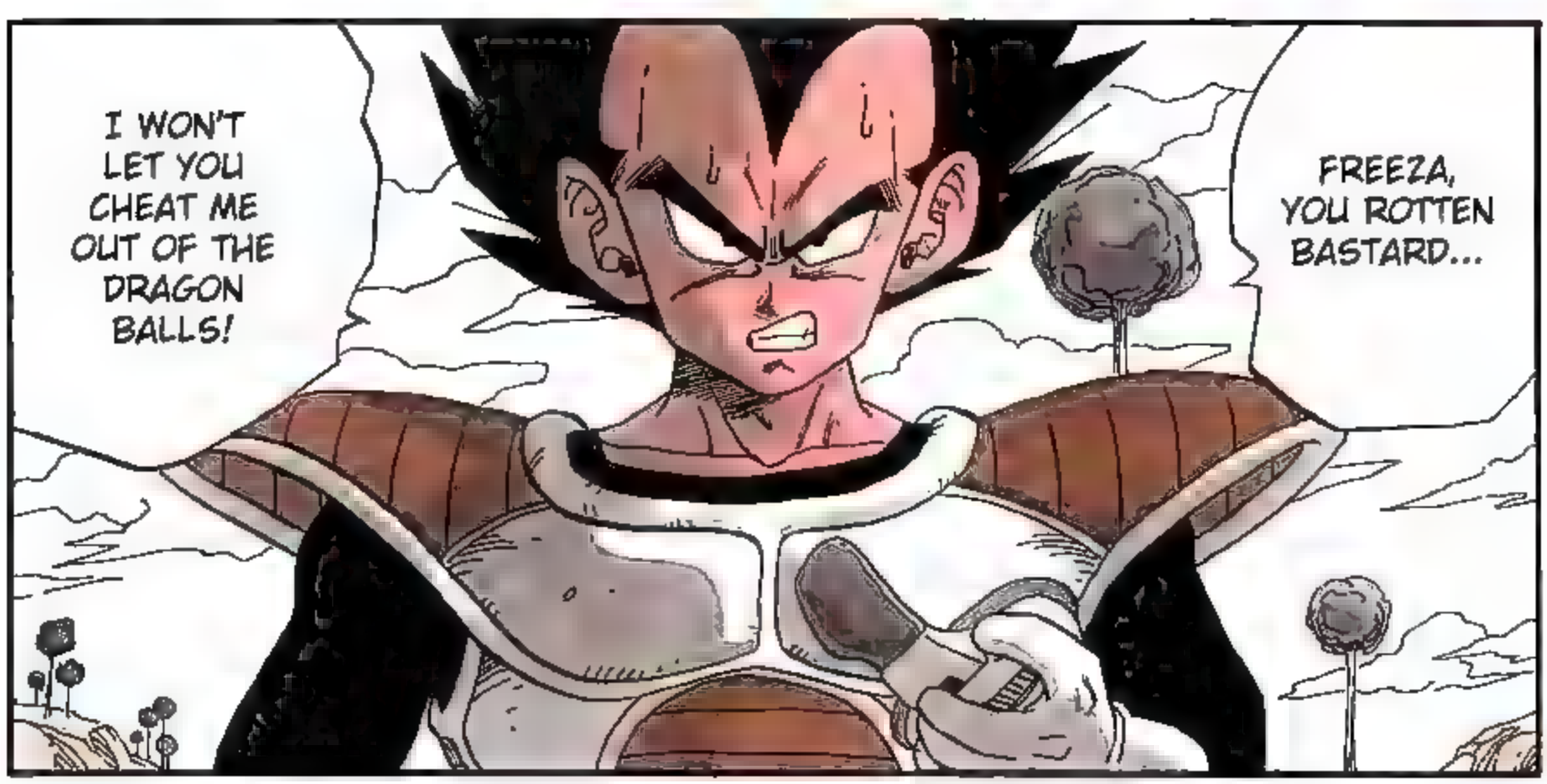
へな へな...
HOW DID HE HEAL HIS INJURIES SO QUICKLY...?
DAMN IT! HE KNOWS ABOUT THE DRAGON BALLS, TOO!
FOP


ONCE I GET BACK TO EARTH, I'LL GRAB SON-KUN AND COME RIGHT BACK; THE ROUND TRIP WILL TAKE A LITTLE OVER TWO MONTHS... SIT TIGHT, OKAY!?
W- WHATEVER YOU SAY! I'LL GO RADIO OLD MAN KAME AND LET HIM KNOW WHAT'S GOING ON!


R- RIGHT!
GOHAN, LET'S GO.

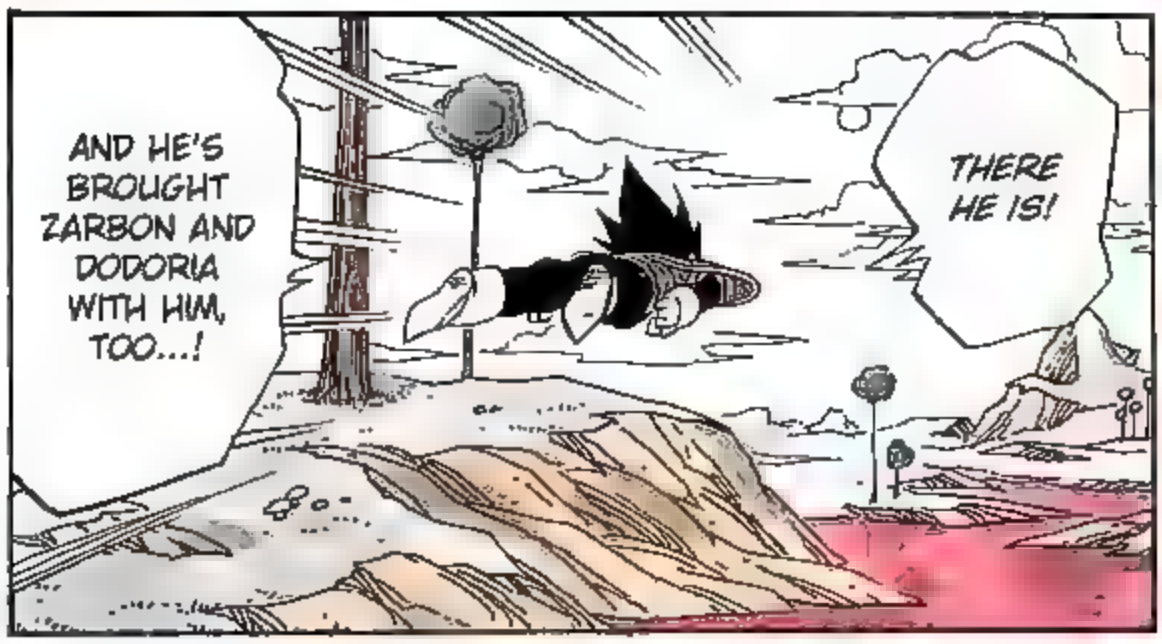


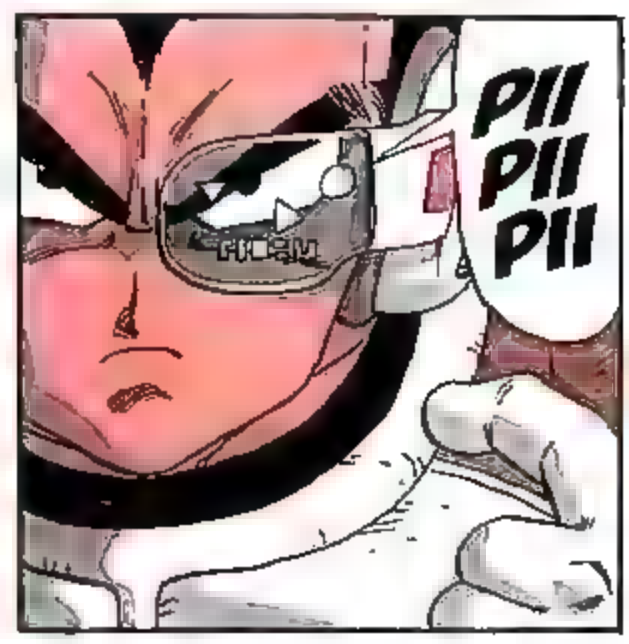

T- TWO MONTHS... RIGHT...

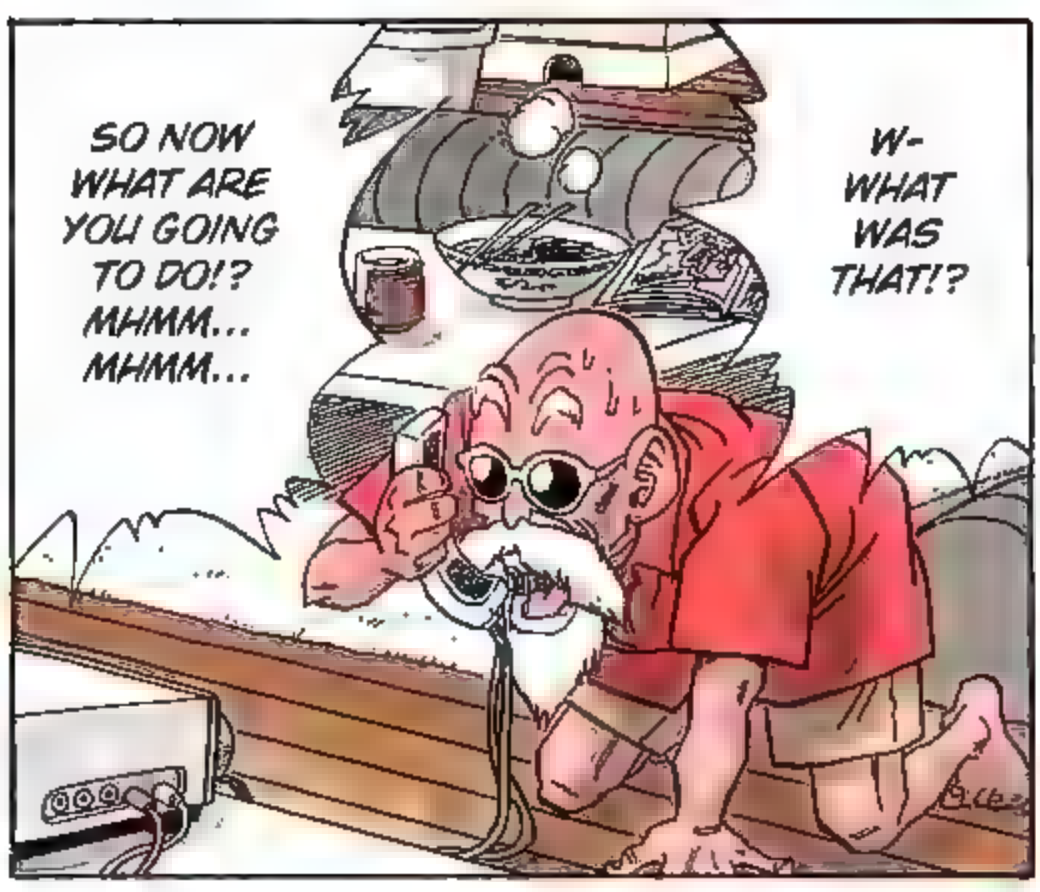

I WON'T LET YOU CHEAT ME OUT OF THE DRAGON BALLS!
FREEZA, YOU ROTTEN BASTARD...

TO THINK I'D BE STUCK USING A SCOUTER AGAIN...
TCH!
CHK

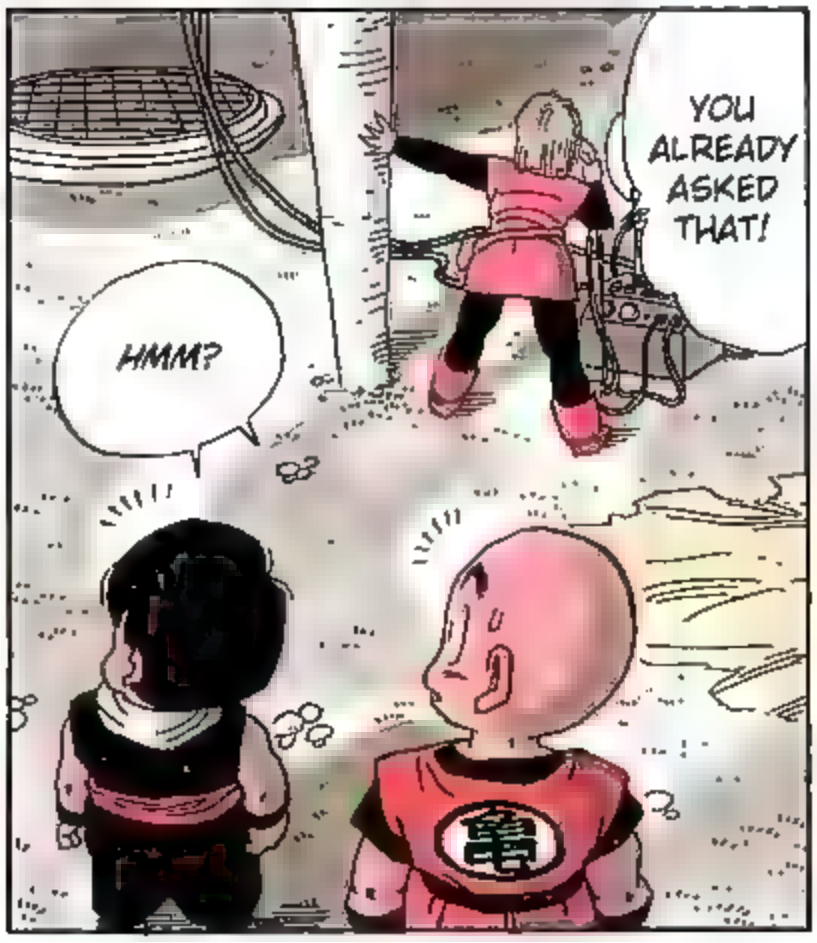
I'D BEST KEEP MY DISTANCE IF I WANT TO GAIN THE UPPER HAND...
NOW THAT HE'S AWARE OF MY TREASON, FREEZA WILL CERTAINLY KILL ME IF HE FINDS ME...
...IN ORDER TO GAIN ETERNAL LIFE, I'LL NEED TO STEAL THE DRAGON BALLS COVERTLY...

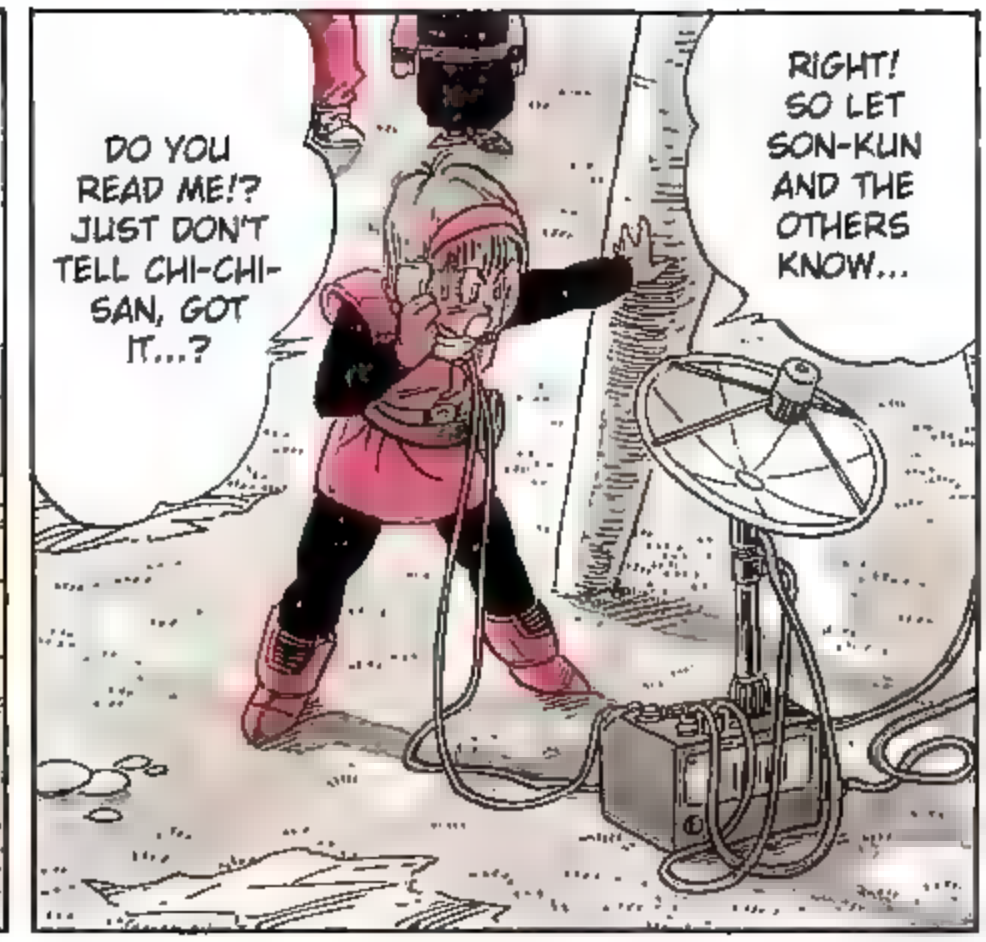

AND HE'S BROUGHT ZARBON AND DODORIA WITH HIM, TOO...!
THERE HE IS!

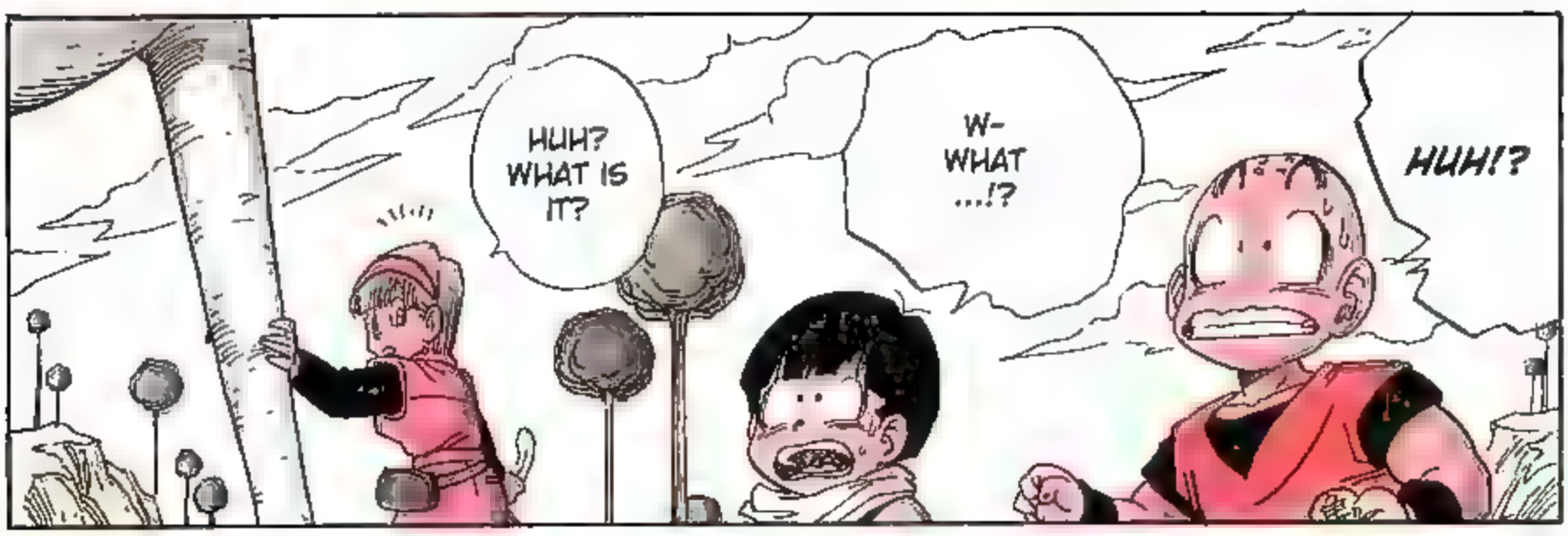

PII PII PII

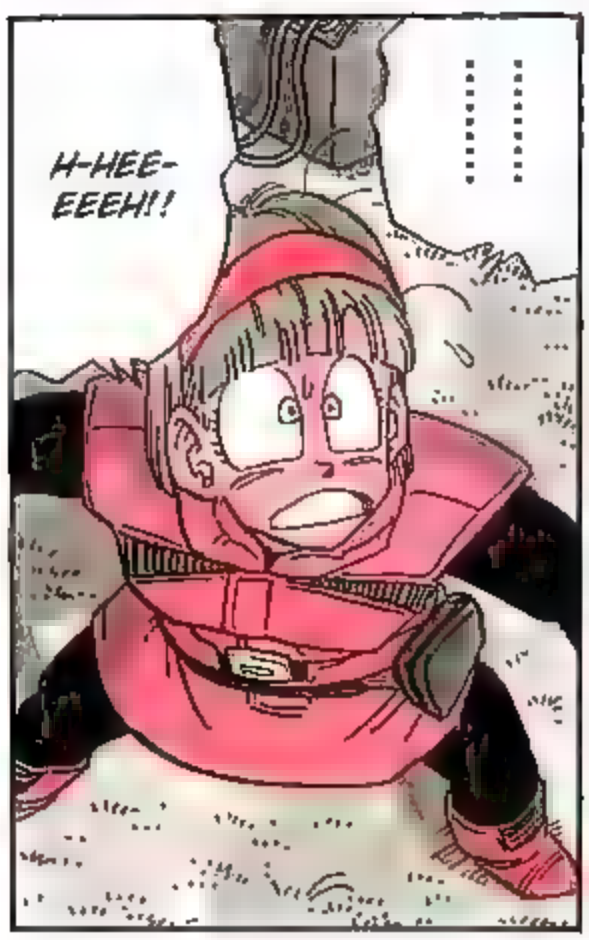

SO NOW WHAT ARE YOU GOING TO DO!? MHMM... MHMM...
W- WHAT WAS THAT!?

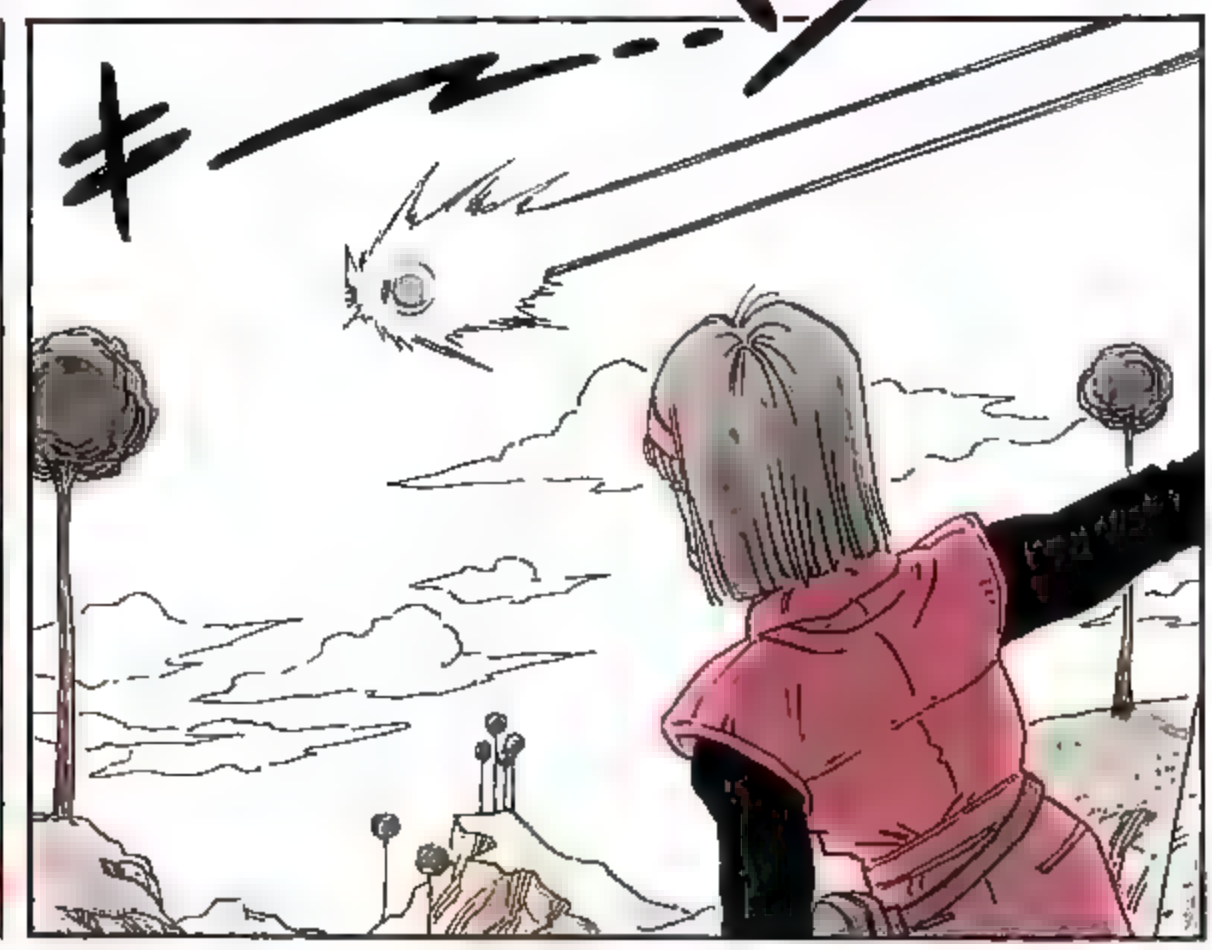
KAME HOUSE

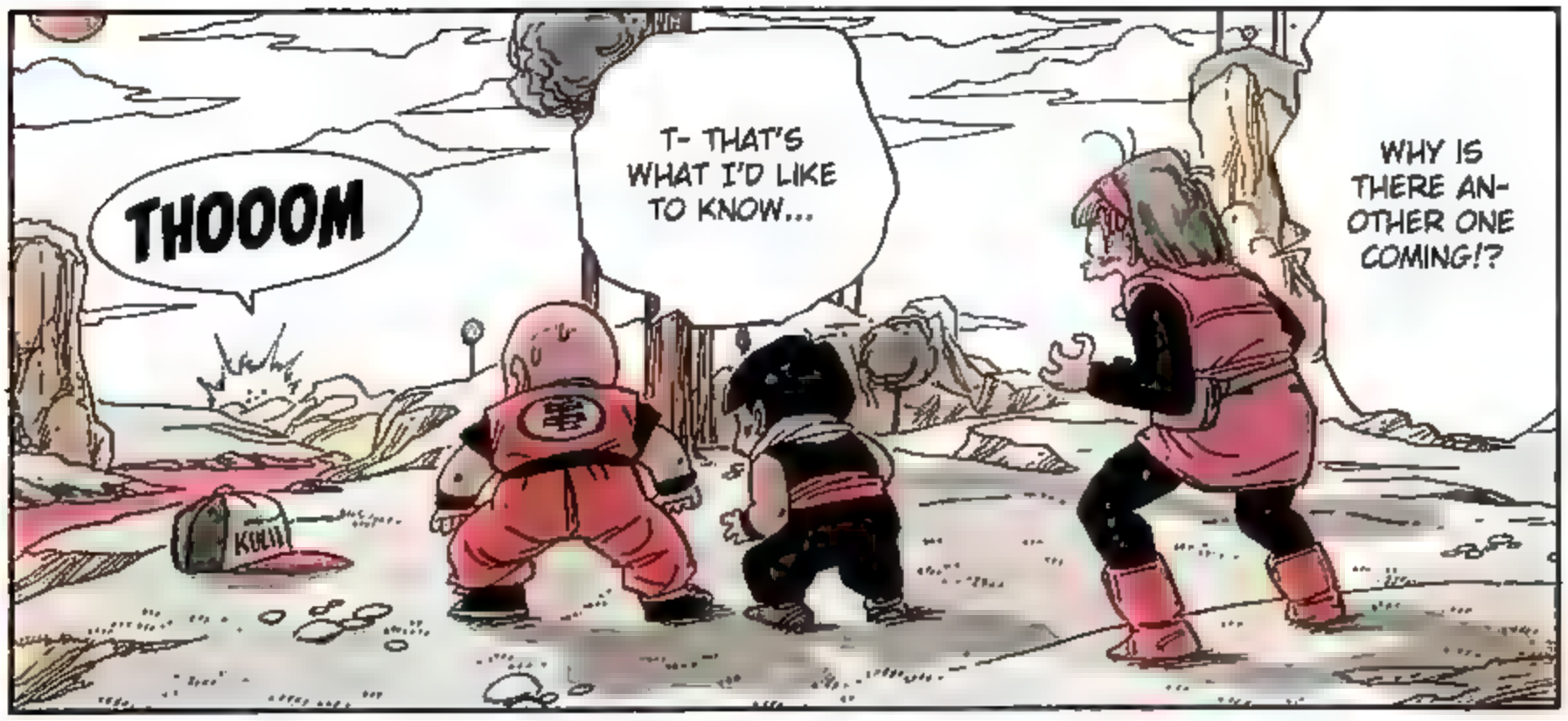

HMM?
YOU ALREADY ASKED THAT!

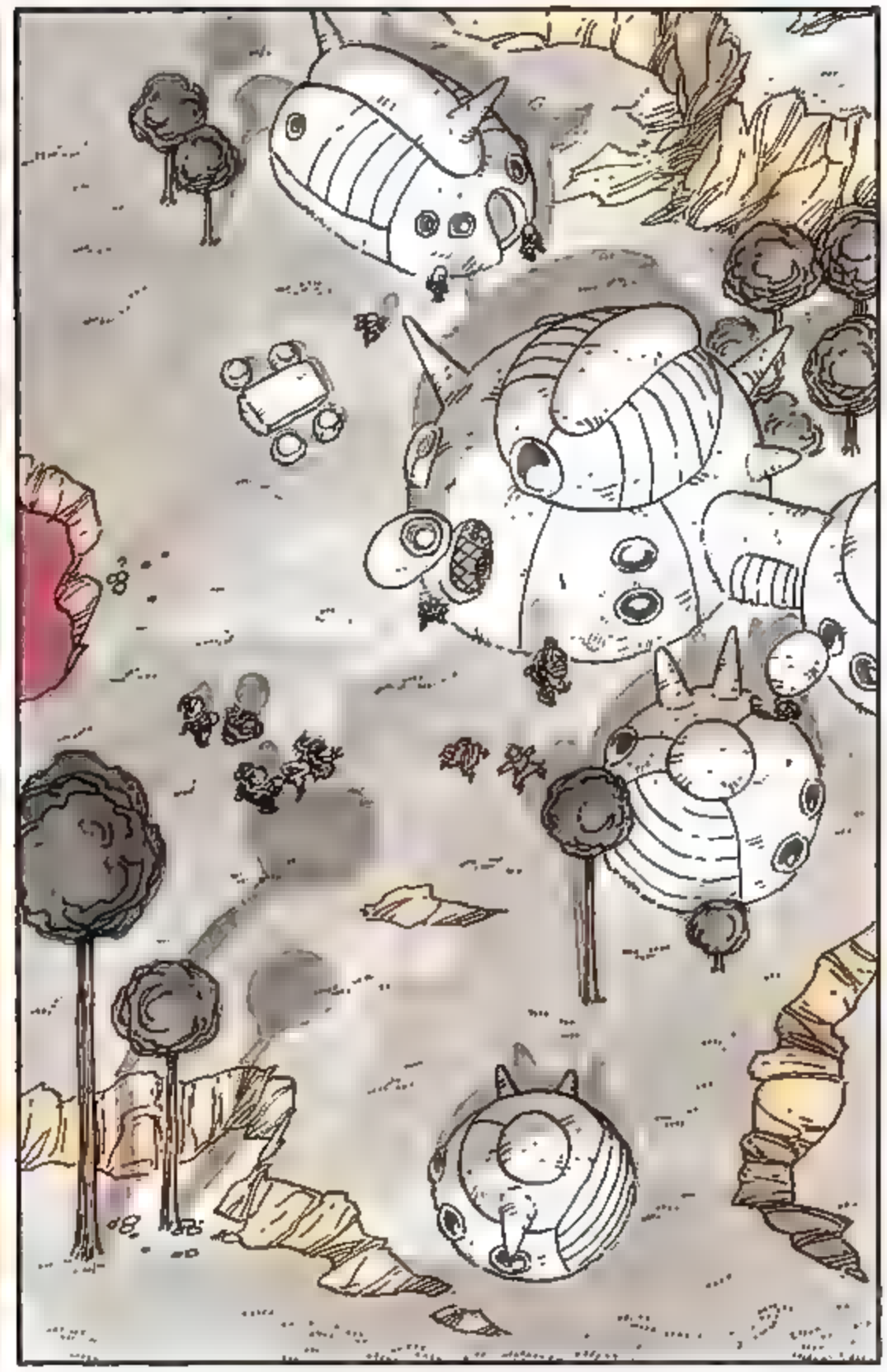

DO YOU READ ME!? JUST DON'T TELL CHI-CHI-SAN, GOT IT...?
RIGHT! SO LET SON-KUN AND THE OTHERS KNOW...

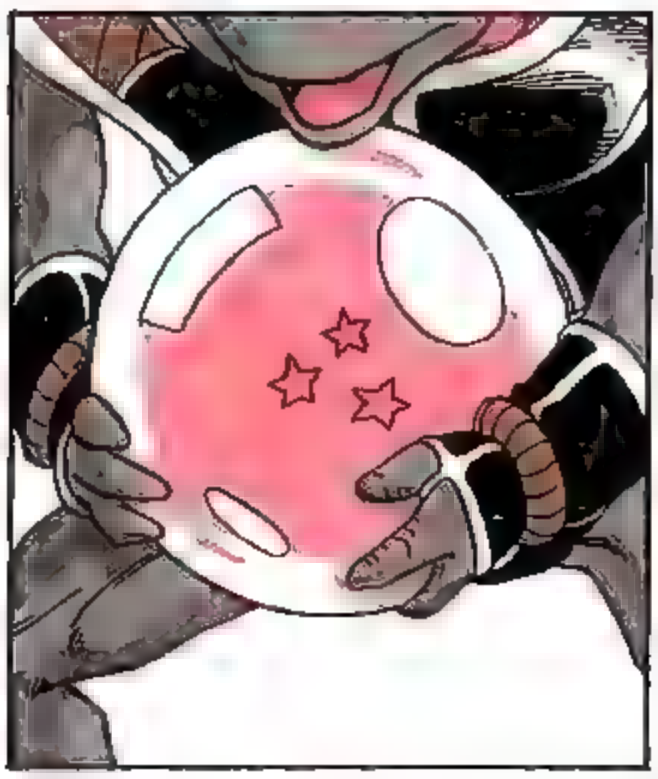

HUH? WHAT IS IT?
W-WHAT ...!?
HUH!?

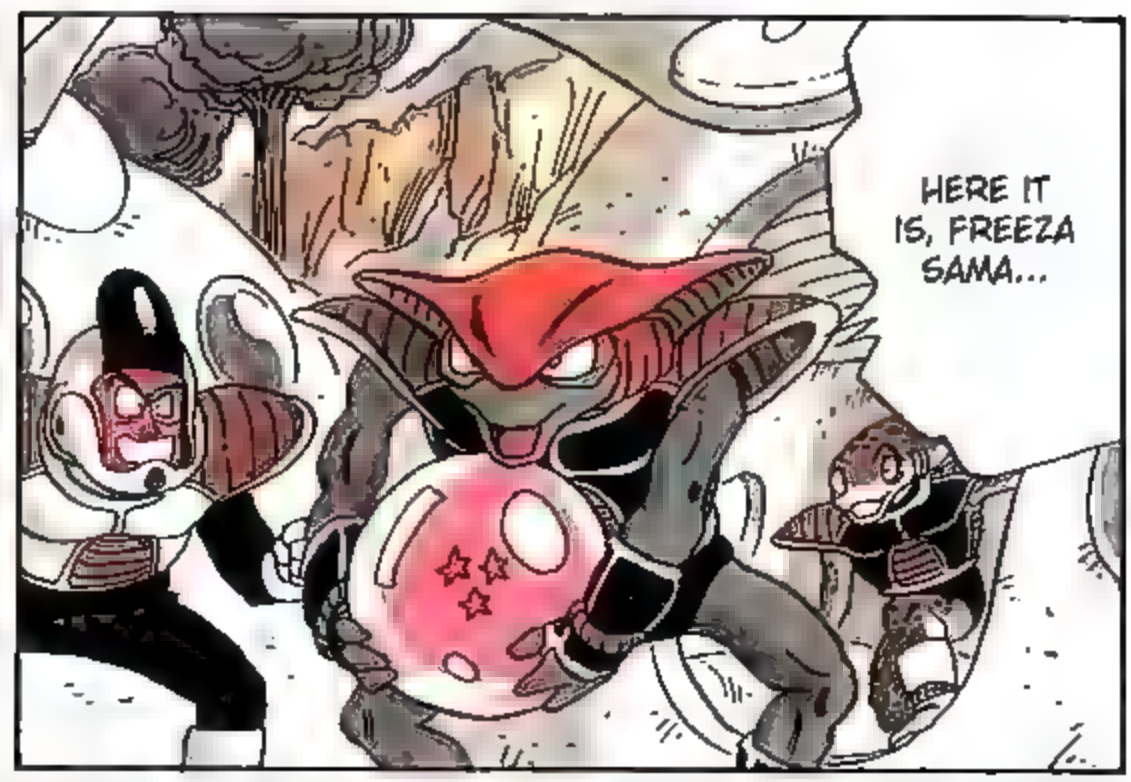

H-HEE-EEEH!!
.....




THOOOM
T- THAT'S WHAT I'D LIKE TO KNOW...
WHY IS THERE AN-OTHER ONE COMING!?





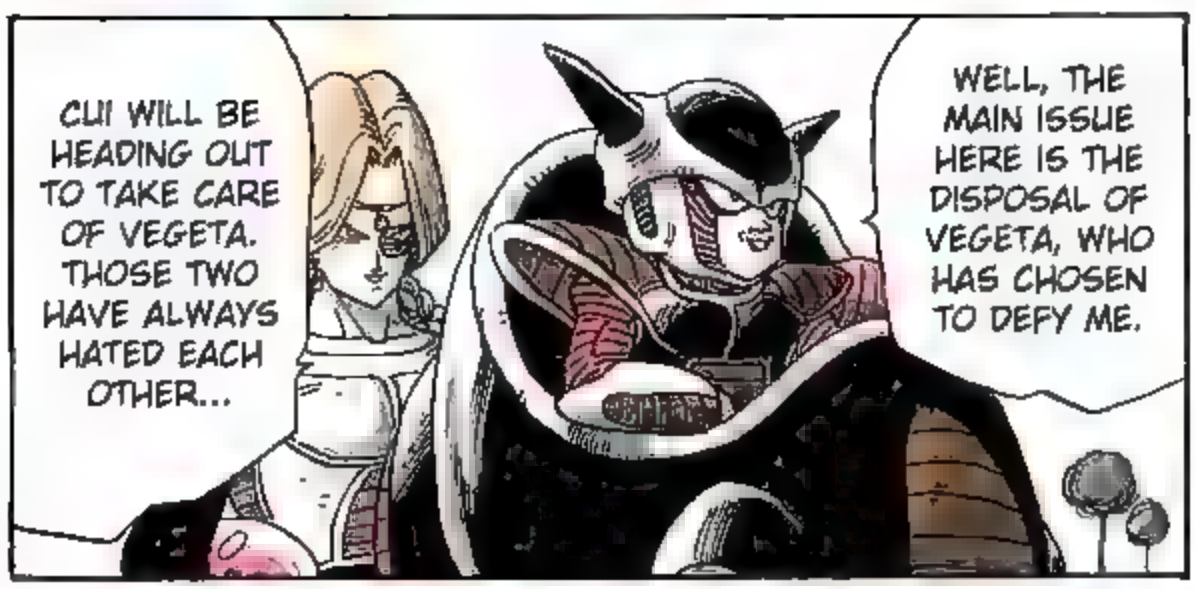


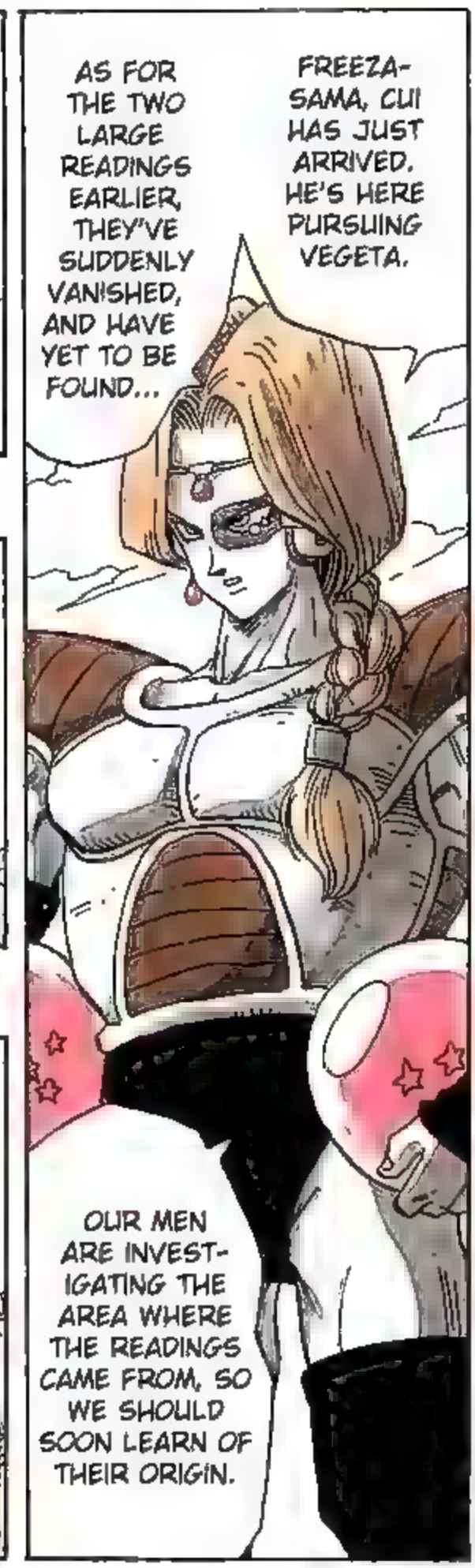
WHILE OFFICIALLY UNNAMED, FREEZA REFERS TO THIS SOLDIER AS "MY LITTLE FROG-FACED WARRIOR" IN THE OCEAN DUB OF THE ANIME. AS A RESULT, HE'S COLLOQUIALLY REFERRED TO AS "FROG-FACE".

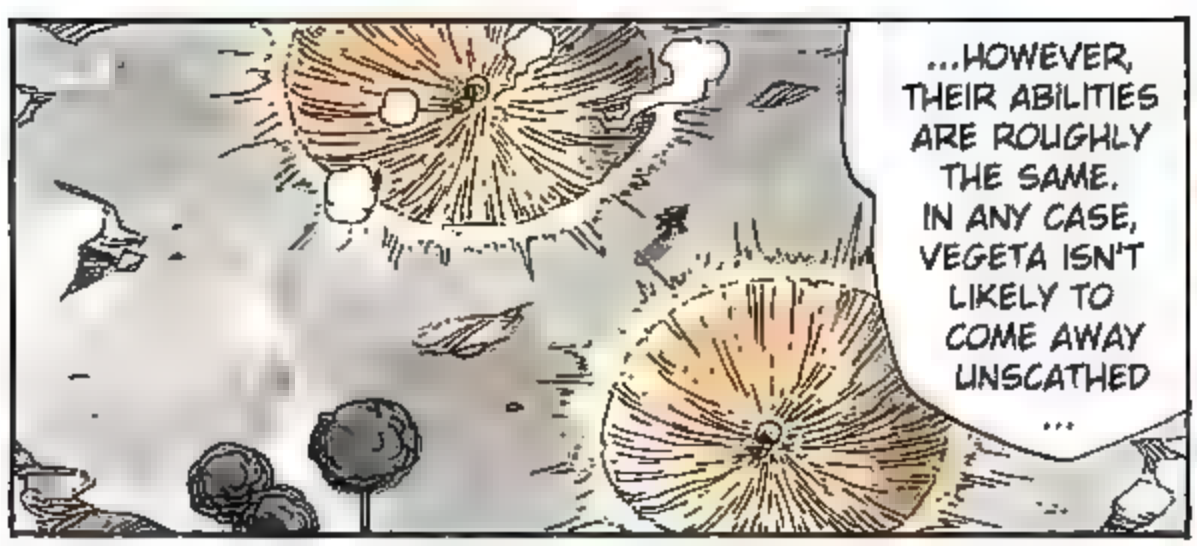
NOW, THERE ARE THREE MORE, YES?

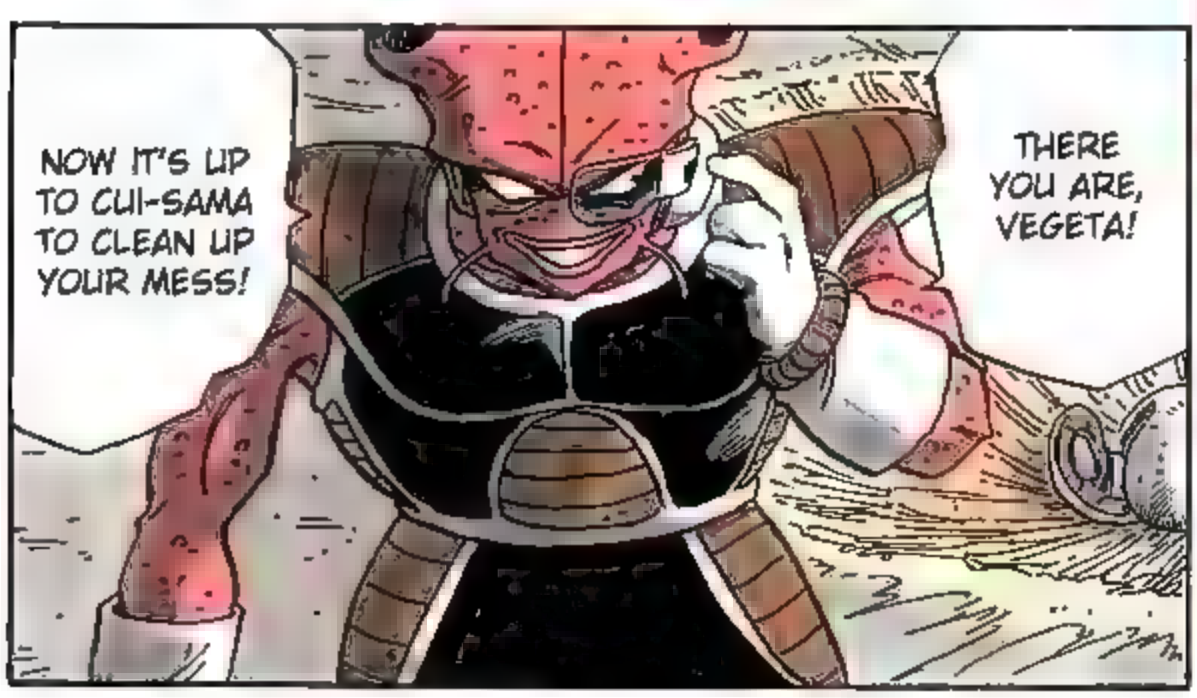
OHH, VERY GOOD!

HA!
IT APPEARS THAT VEGETA IS AFTER THEM AS WELL...
HOLD THEM WITH CARE, DODORIA -SAN.


CUI WILL BE HEADING OUT TO TAKE CARE OF VEGETA. THOSE TWO HAVE ALWAYS HATED EACH OTHER...
WELL, THE MAIN ISSUE HERE IS THE DISPOSAL OF VEGETA, WHO HAS CHOSEN TO DEFY ME.


AS FOR THE TWO LARGE READINGS EARLIER, THEY'VE SUDDENLY VANISHED, AND HAVE YET TO BE FOUND...
FREEZA-SAMA, CUI HAS JUST ARRIVED. HE'S HERE PURSUING VEGETA.
OUR MEN ARE INVEST-IGATING THE AREA WHERE THE READINGS CAME FROM, SO WE SHOULD SOON LEARN OF THEIR ORIGIN.

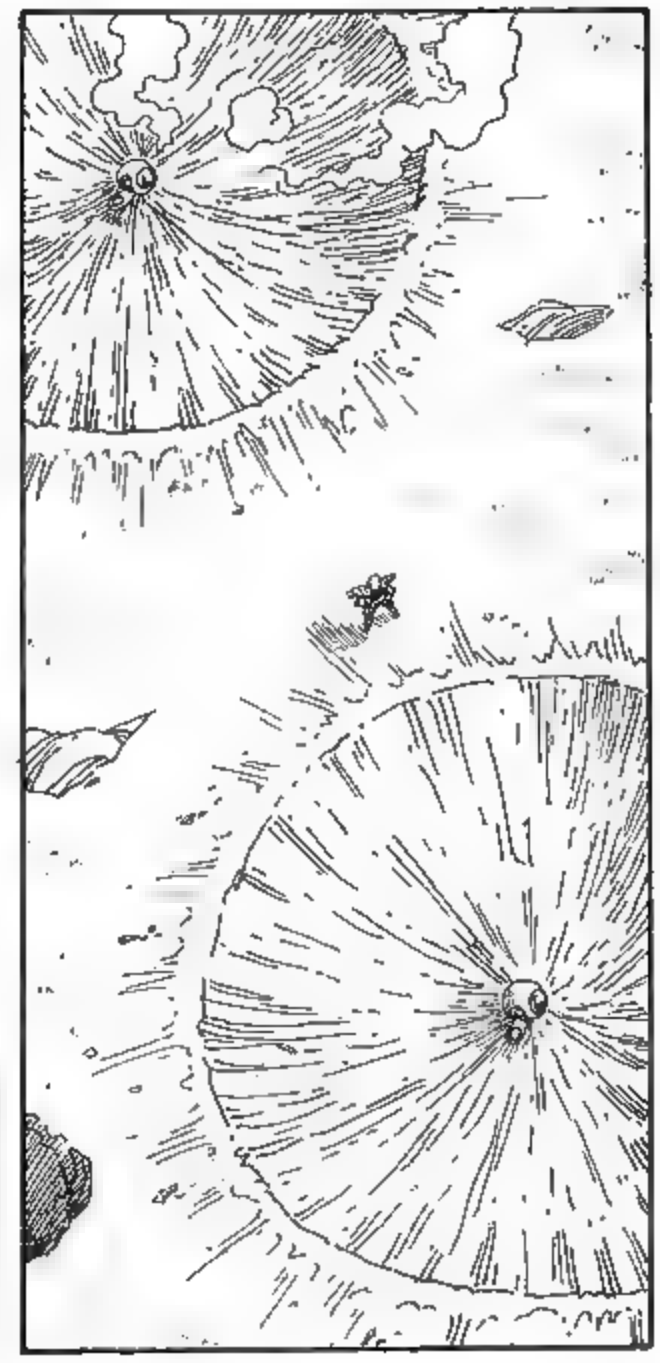

...HOWEVER, THEIR ABILITIES ARE ROUGHLY THE SAME. IN ANY CASE, VEGETA ISN'T LIKELY TO COME AWAY UNSCATHED ...

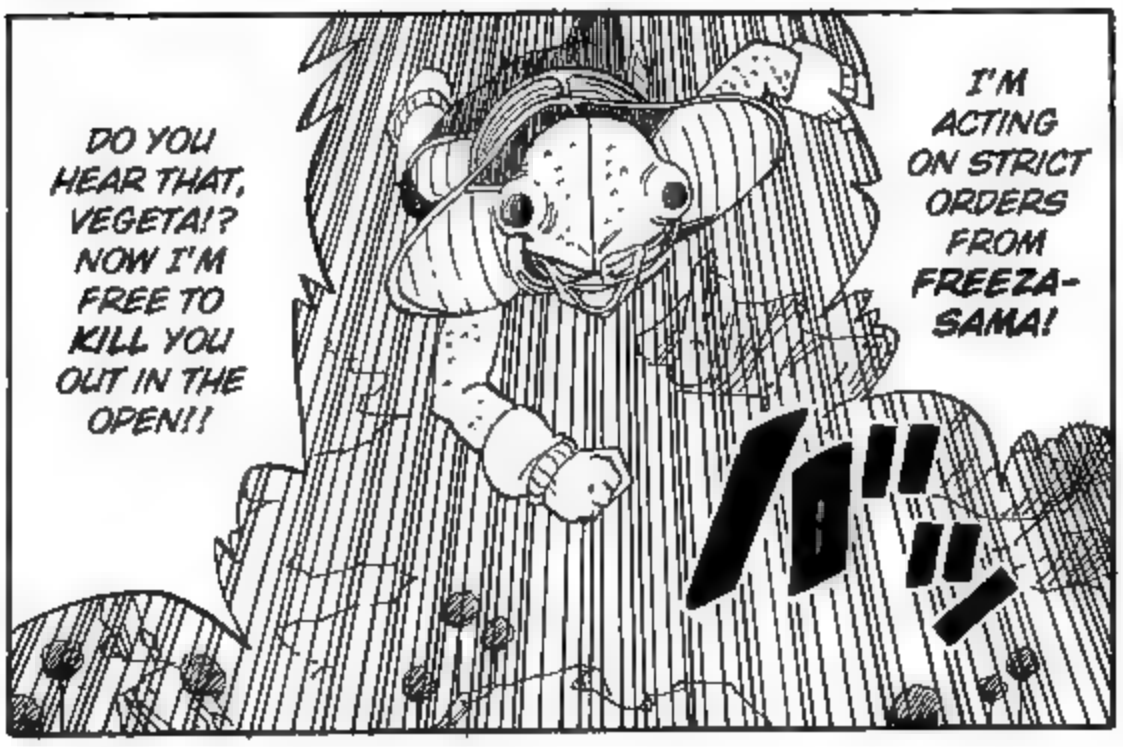

NOW IT'S UP TO CUI-SAMA TO CLEAN UP YOUR MESS!
THERE YOU ARE, VEGETA!

ドラゴンボール
DRAGON BALL

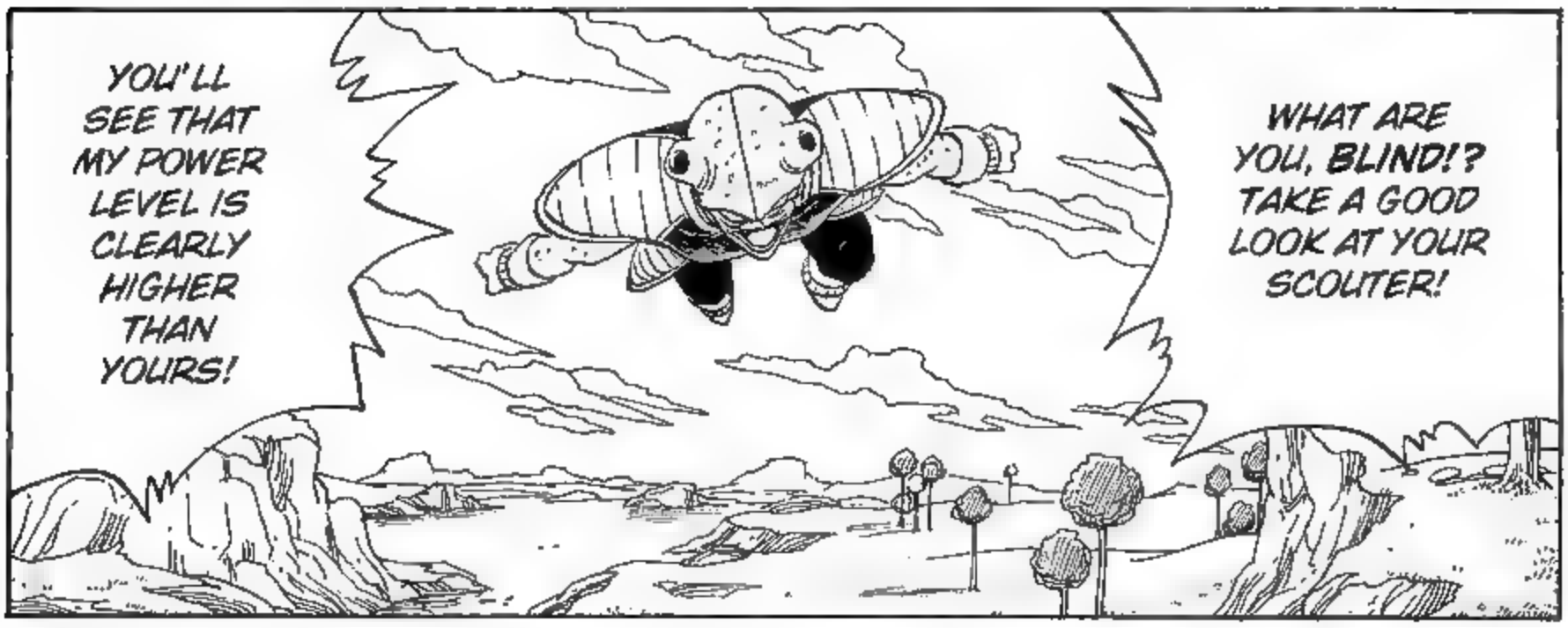
THIS IS JUST GREAT! HOW ARE WE GOING TO GET OUT OF THIS MESS!?

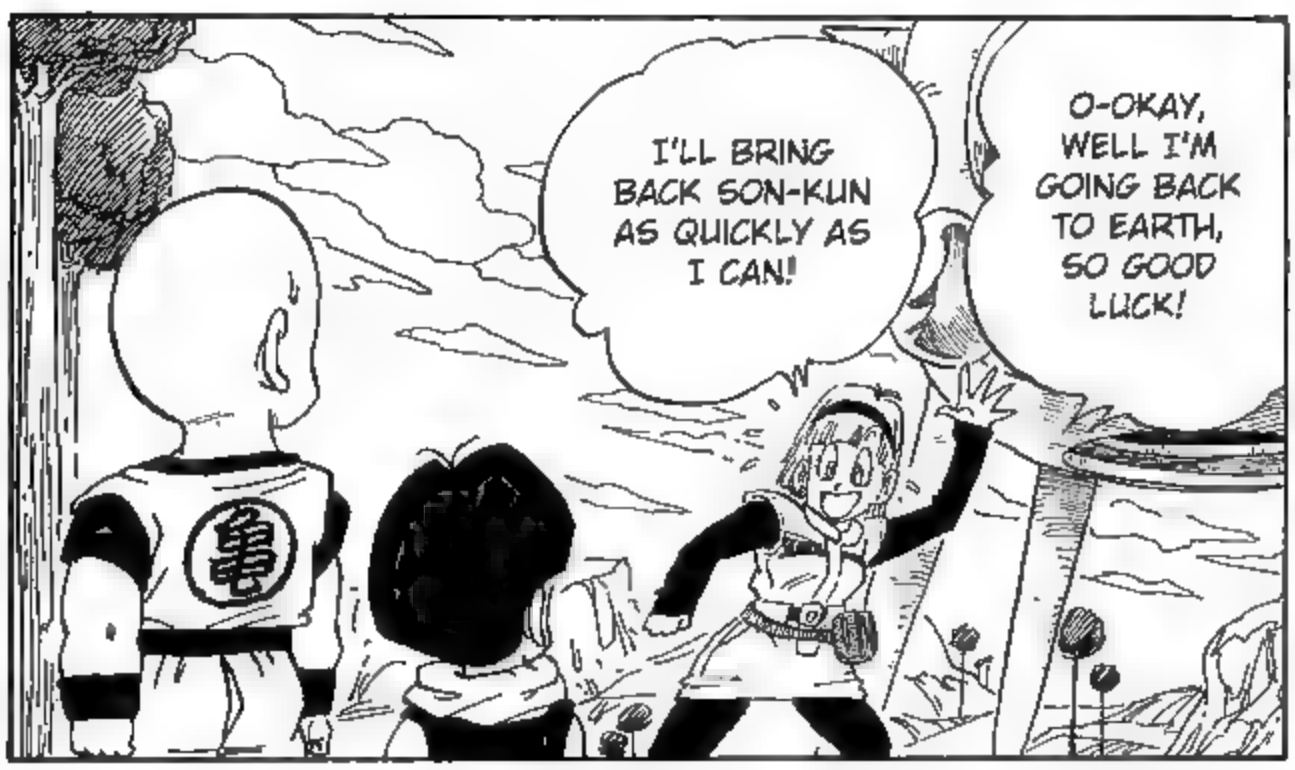
WHAT'S GOING ON!? I THOUGHT THERE WEREN'T SUPPOSED TO BE ANY MORE SAIYANS!

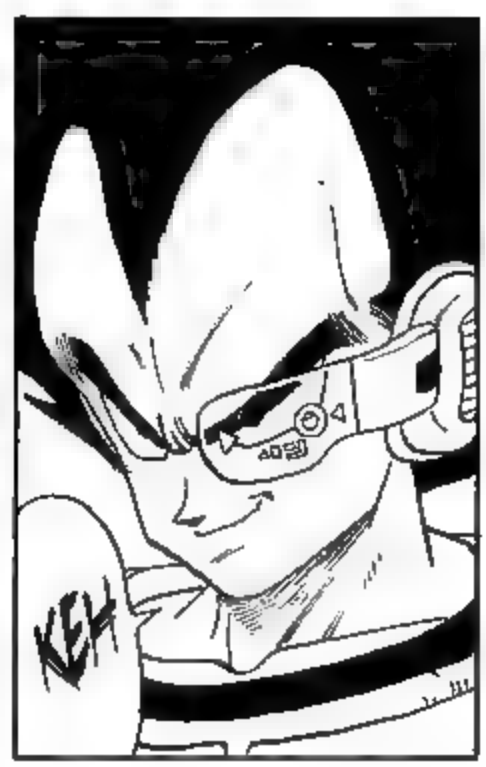




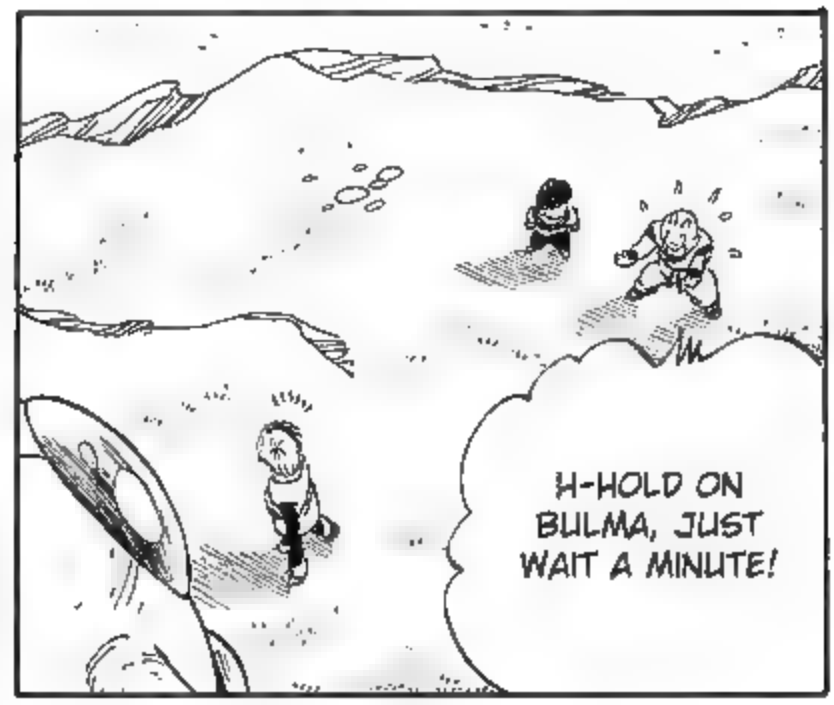
DO YOU HONESTLY BELIEVE THAT YOU STAND A CHANCE AGAINST ME? WELL, I'M RIGHT HERE...
DON'T MAKE ME LAUGH, CUI.
...SO BY ALL MEANS, COME AND GET ME...

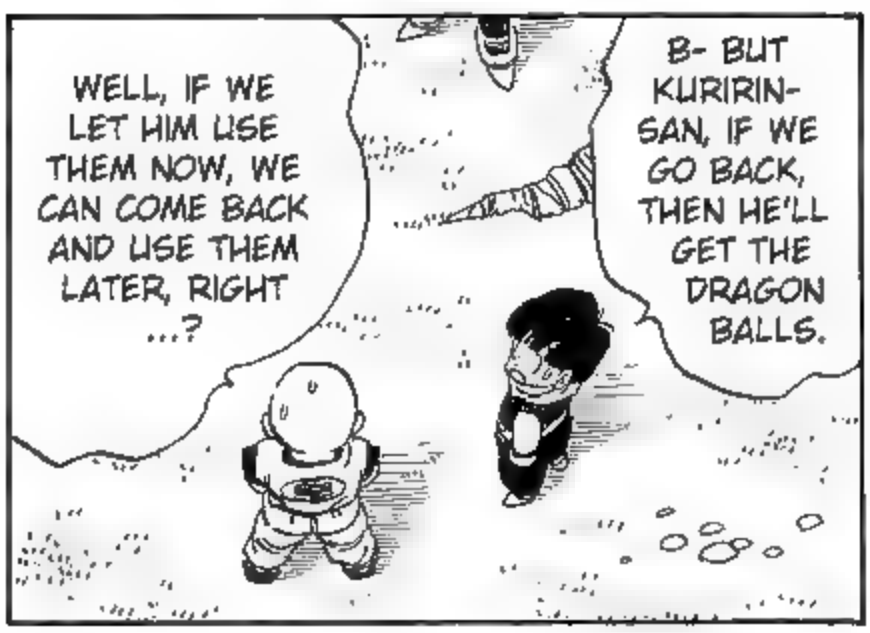

YOU'LL SEE THAT MY POWER LEVEL IS CLEARLY HIGHER THAN YOURS!
WHAT ARE YOU, BLIND!? TAKE A GOOD LOOK AT YOUR SCOUTER!

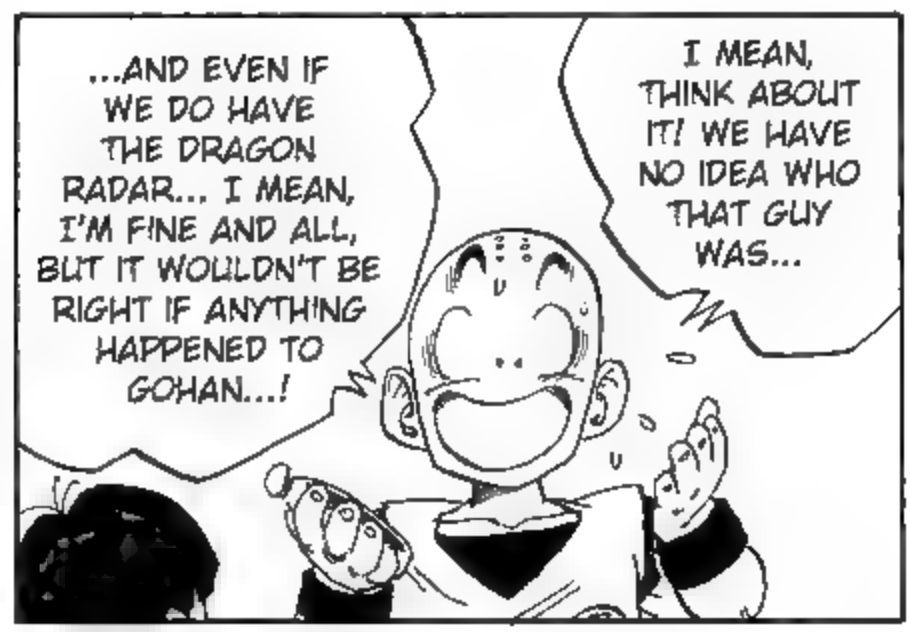

I'LL BRING BACK SON-KUN AS QUICKLY AS I CAN!
O-OKAY, WELL I'M GOING BACK TO EARTH, SO GOOD LUCK!


KEH

DO YOU THINK WE SHOULD GO BACK TO EARTH, TOO?
WHAT SHOULD WE DO, GOHAN ...?
HUH ...?

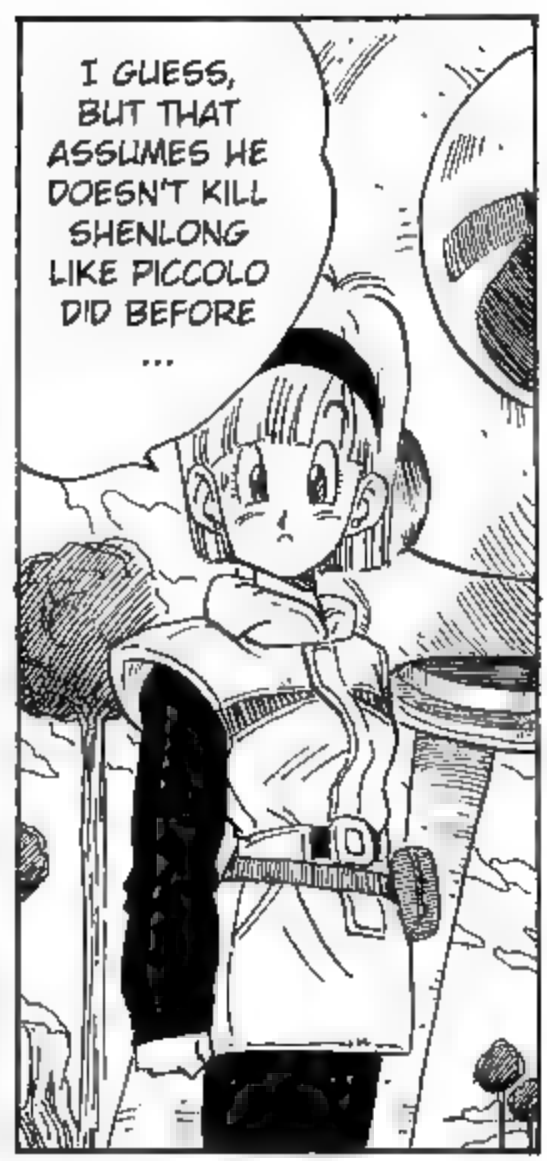

H-HOLD ON BULMA, JUST WAIT A MINUTE!

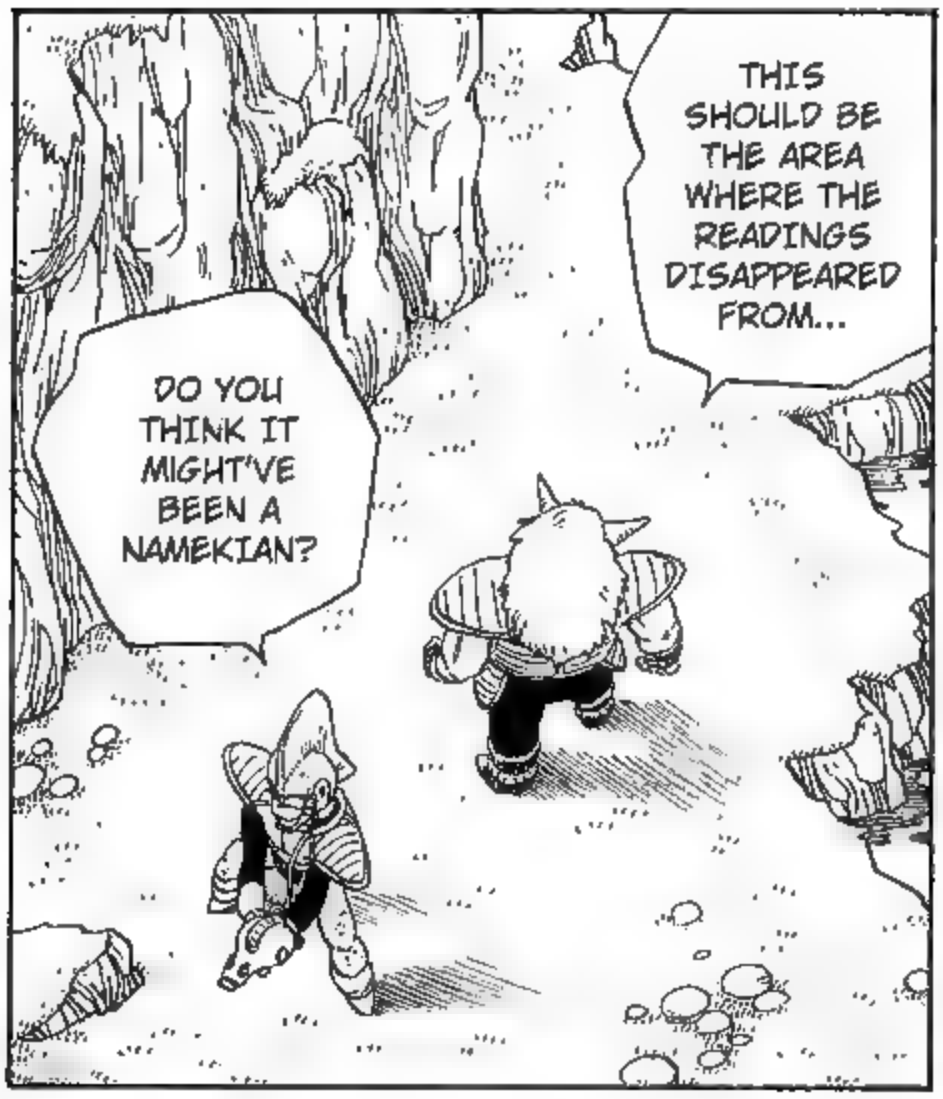

WELL, IF WE LET HIM USE THEM NOW, WE CAN COME BACK AND USE THEM LATER, RIGHT ...?
B- BUT KURIRIN-SAN, IF WE GO BACK, THEN HE'LL GET THE DRAGON BALLS.

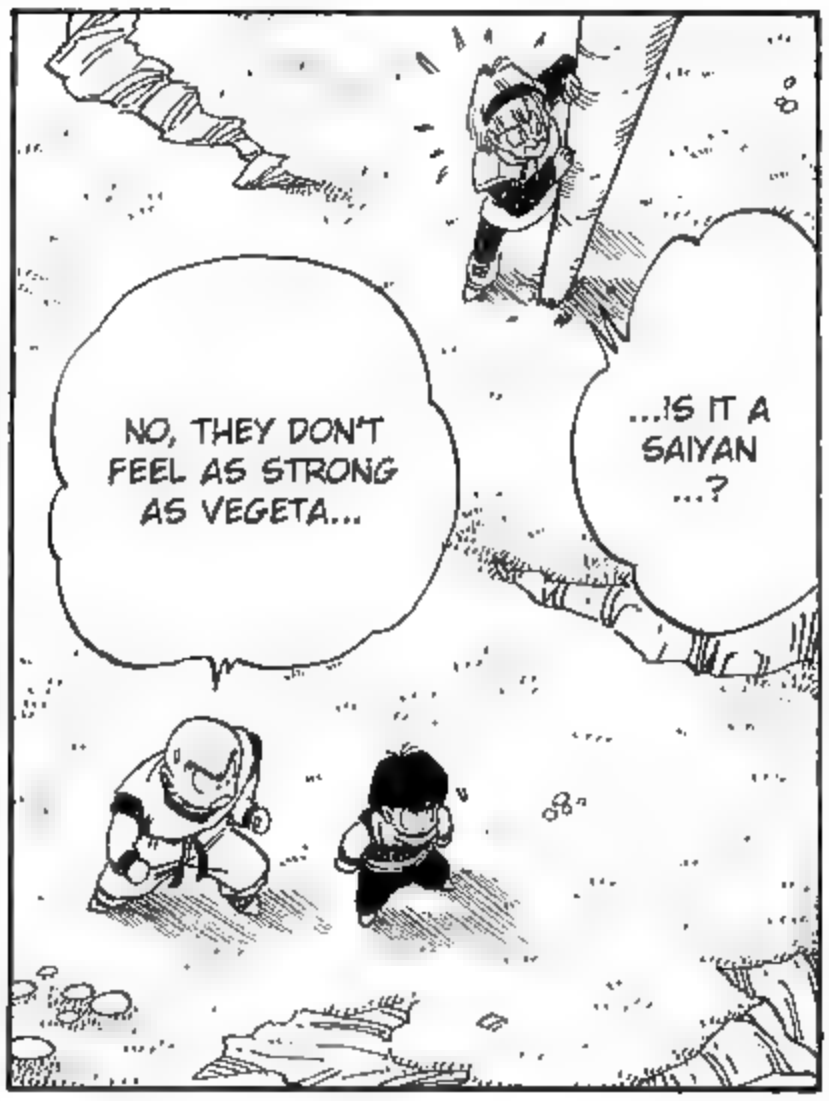

...AND EVEN IF WE DO HAVE THE DRAGON RADAR... I MEAN, I'M FINE AND ALL, BUT IT WOULDN'T BE RIGHT IF ANYTHING HAPPENED TO GOHAN...!
I MEAN, THINK ABOUT IT! WE HAVE NO IDEA WHO THAT GUY WAS...

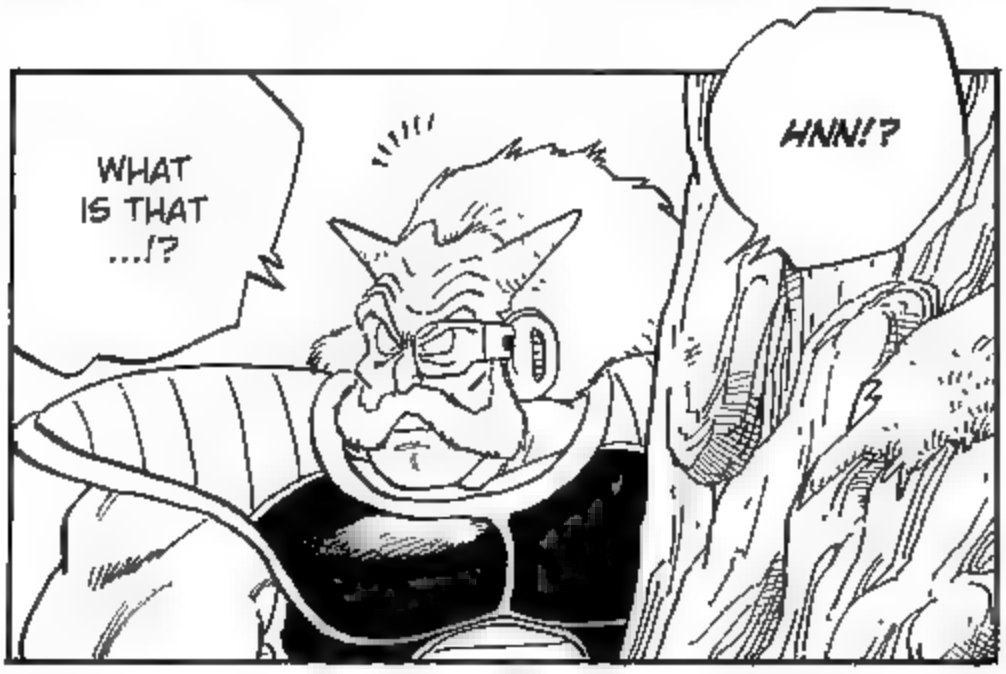
!?
HMM...
.....

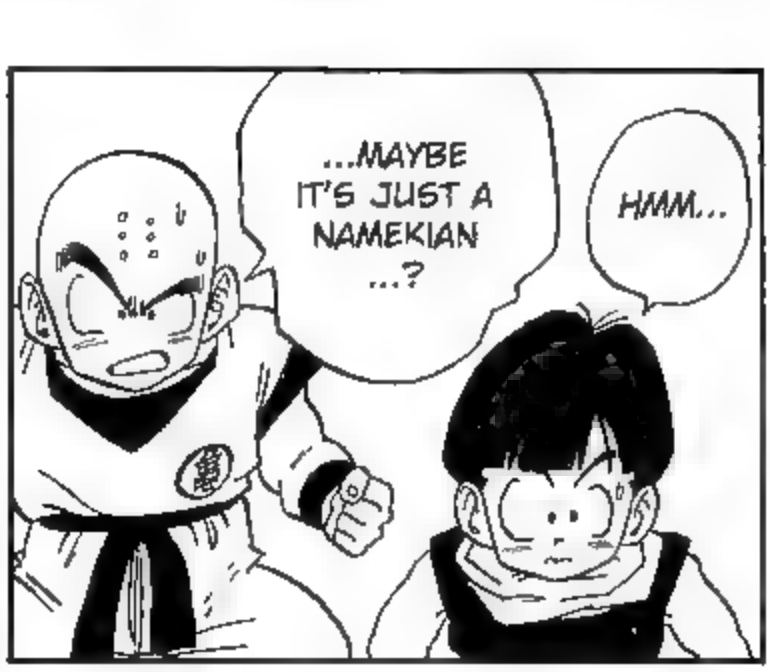
HUH?
KURIRIN-SAN! SOMEONE'S COMING!

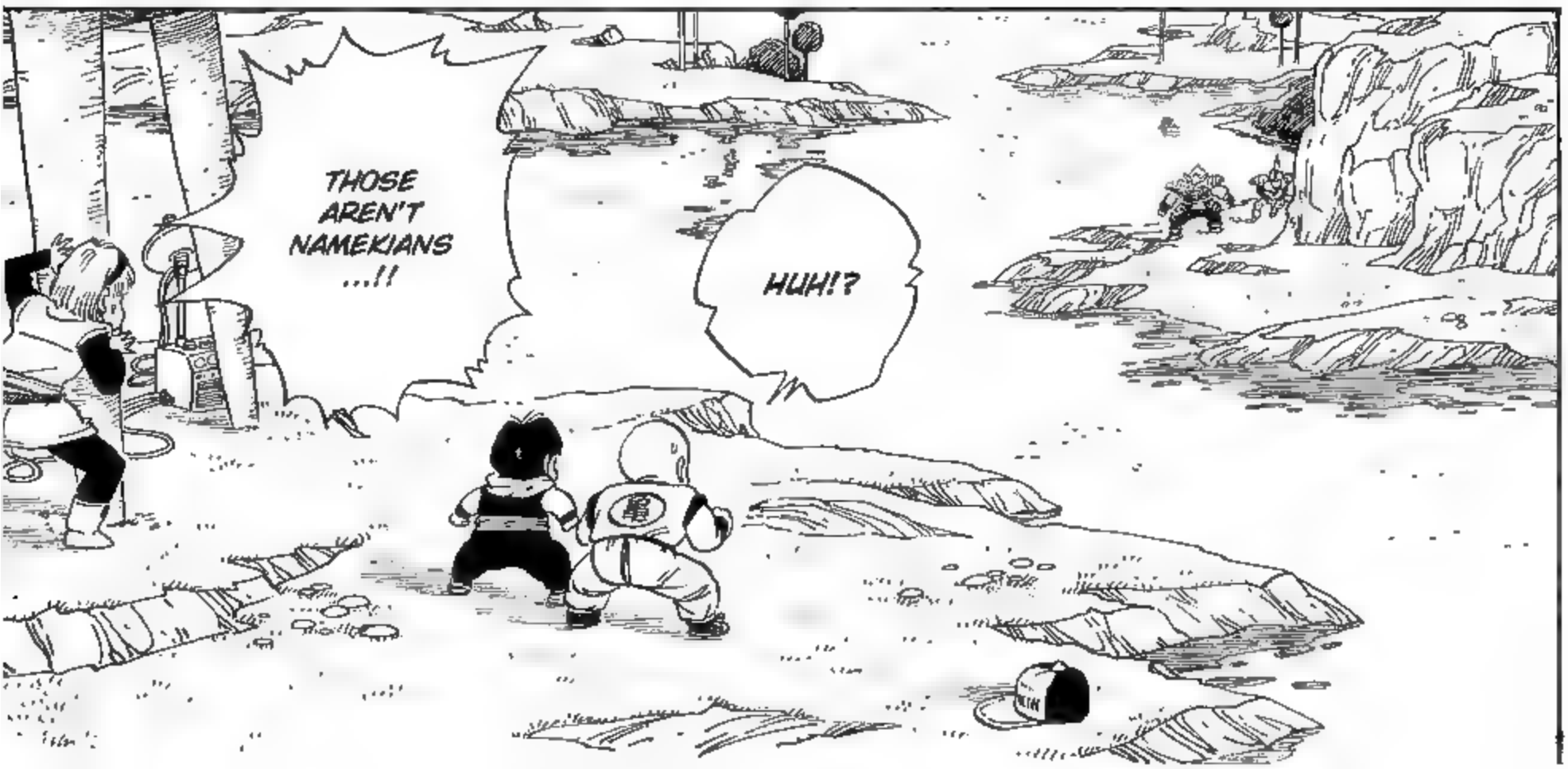

I GUESS, BUT THAT ASSUMES HE DOESN'T KILL SHENLONG LIKE PICCOLO DID BEFORE ...


DO YOU THINK IT MIGHT'VE BEEN A NAMEKIAN?
THIS SHOULD BE THE AREA WHERE THE READINGS DISAPPEARED FROM...


NO, THEY DON'T FEEL AS STRONG AS VEGETA...
...IS IT A SAIYAN ...?


WHAT IS THAT ...!?
HNN!?

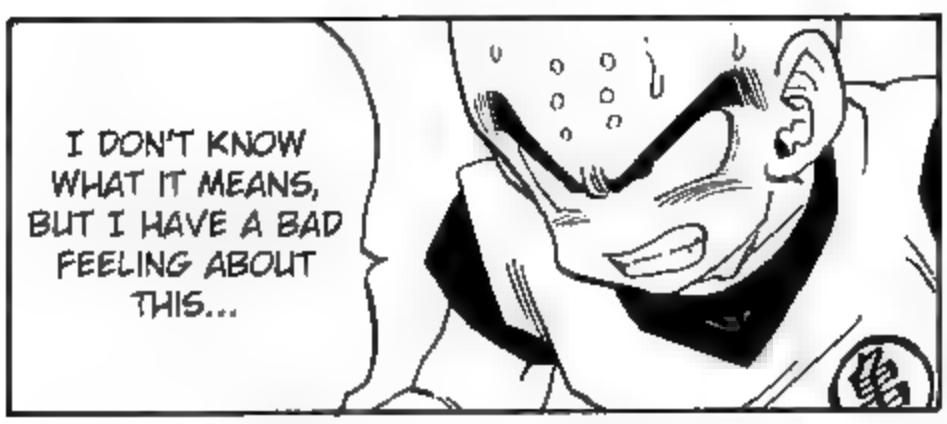

...MAYBE IT'S JUST A NAMEKIAN ...?
HMM...

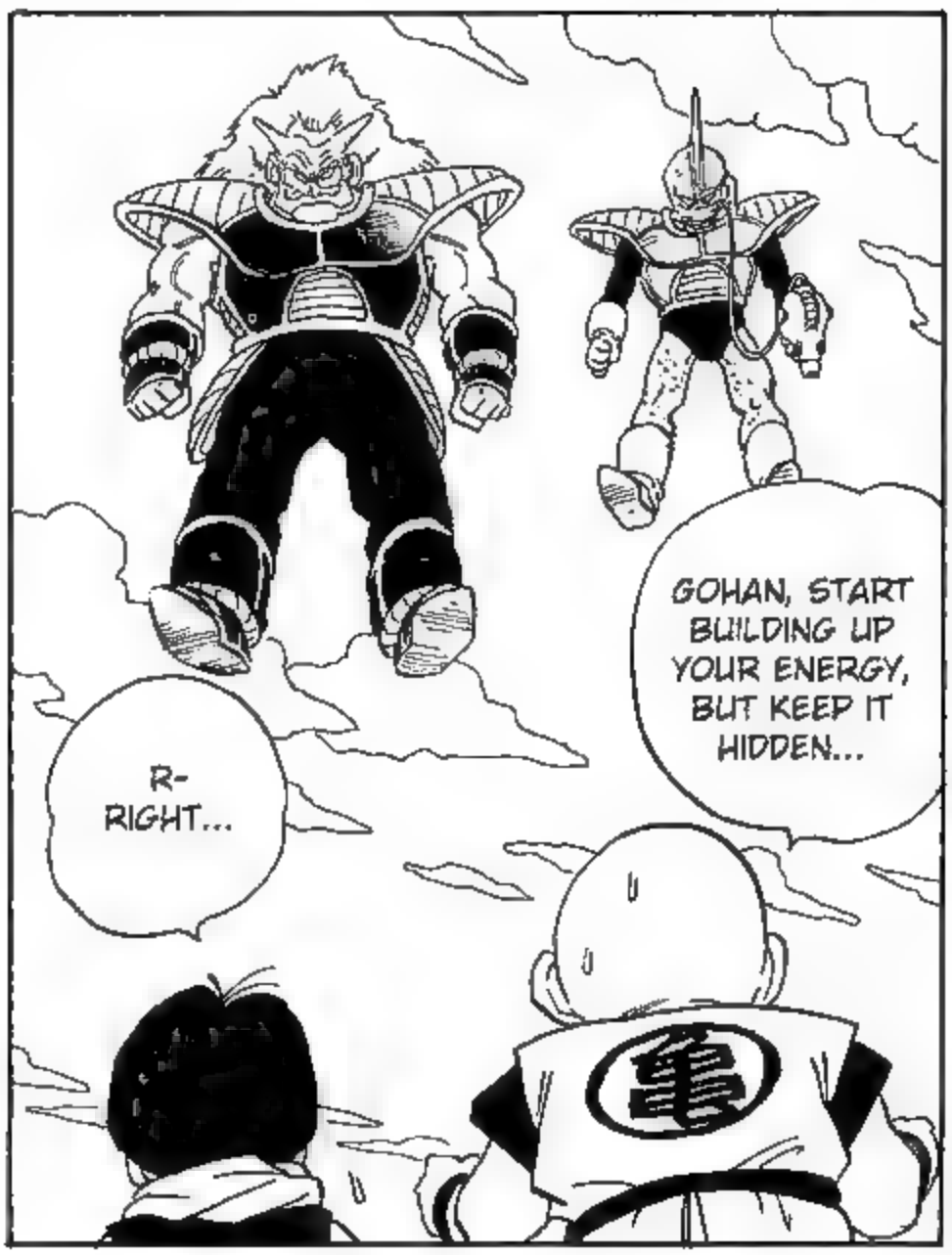

THOSE AREN'T NAMEKIANS ...!!
HUH!?

...WE WERE GIVEN ORDERS TO KILL *ANYONE* WHO WAS ON THIS PLANET!

HEH HEH... IT DOESN'T MATTER WHO THEY ARE...

THEY DON'T LOOK LIKE NAMEKIANS, SO WHAT ARE THEY...?




R-RIGHT...
GOHAN, START BUILDING UP YOUR ENERGY, BUT KEEP IT HIDDEN...

ワワッ

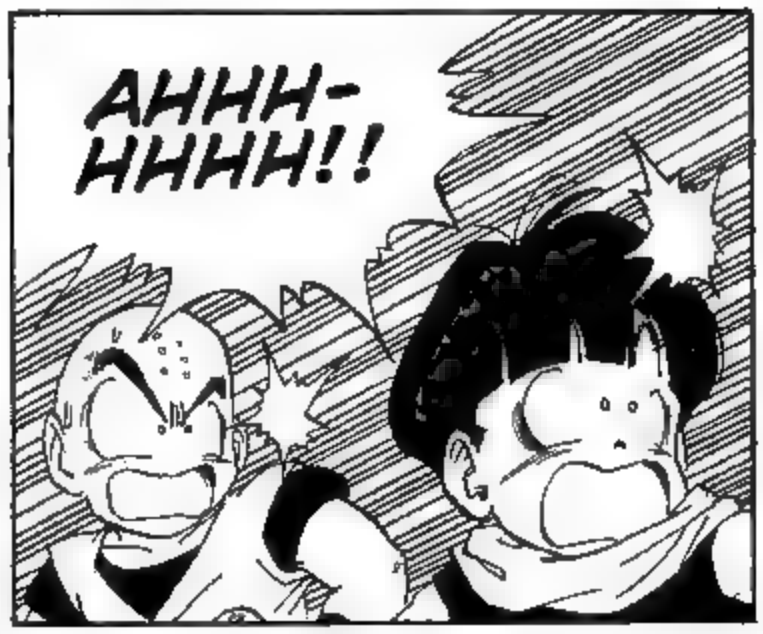
!?
SOUNDS LIKE A PLAN!
!?

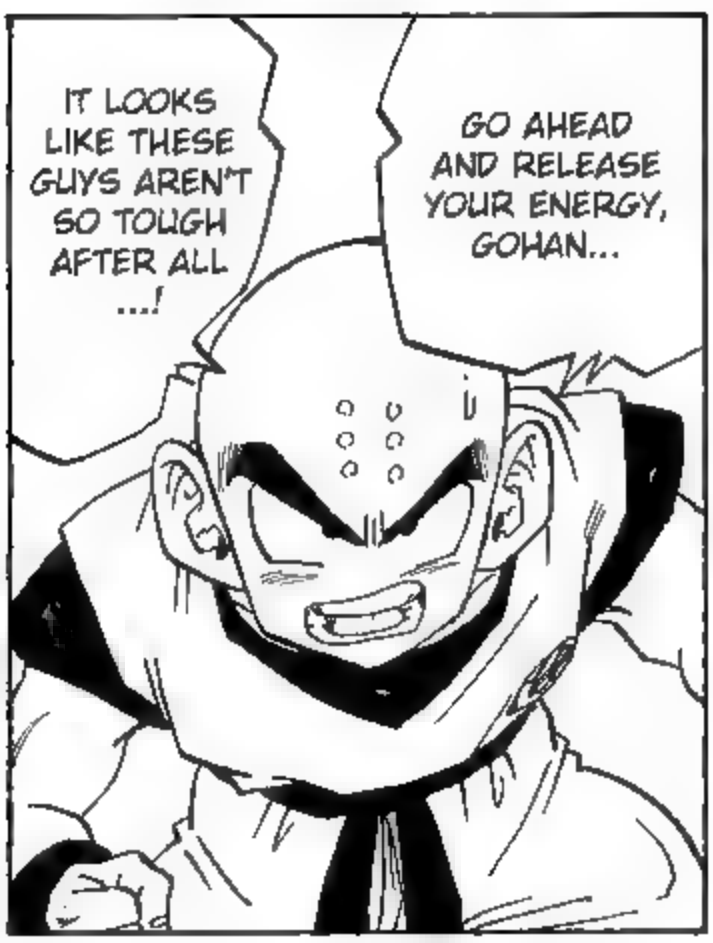
WELL LOOK AT THAT, THEIR POWER LEVEL IS GARBAGE! ARE THESE GUYS JUST TOURISTS?
EEP EEP EEP
WE WON'T HAVE ANY FUN IF THEY GET AWAY. TAKE OUT THEIR SPACESHIP, FIRST.

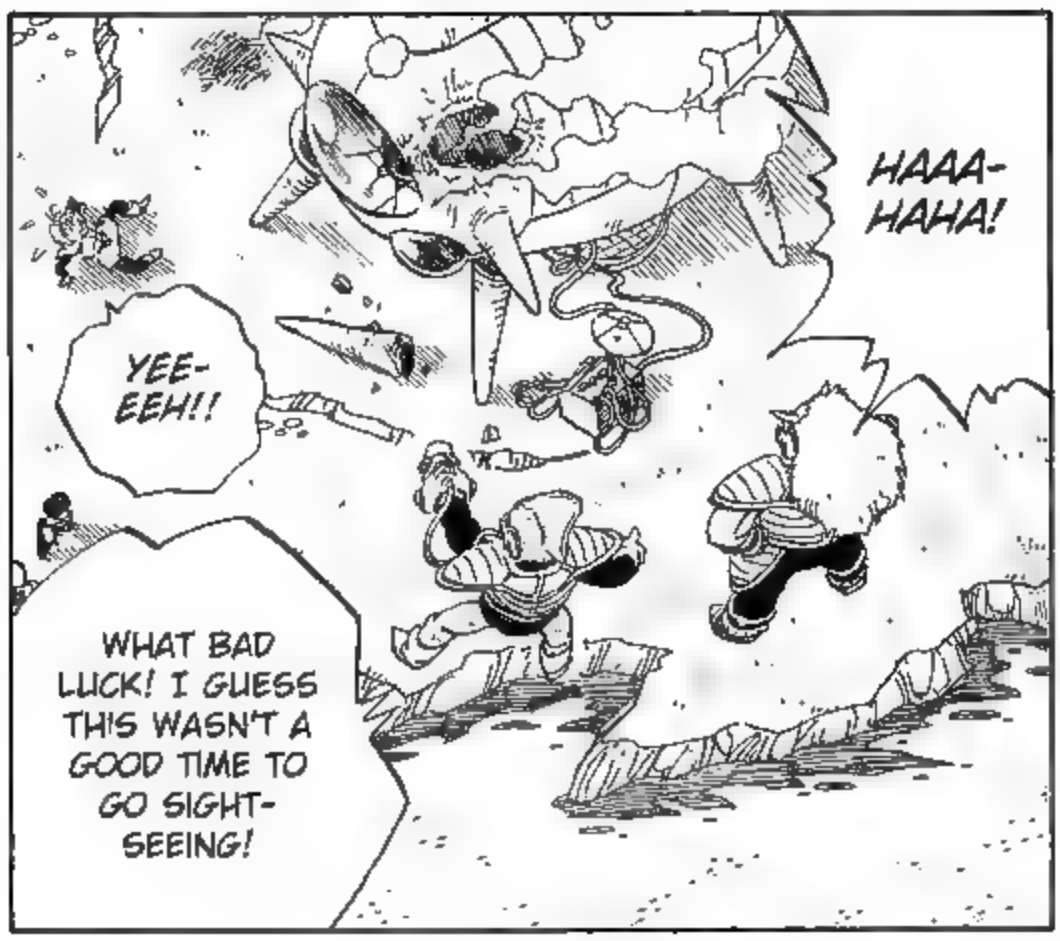
ボーン!!

SHK-OOM

ブス
ブス…
THE SPACE SHIP ...!!


AHHH-HHHH!!


IT LOOKS LIKE THESE GUYS AREN'T SO TOUGH AFTER ALL ...!
GO AHEAD AND RELEASE YOUR ENERGY, GOHAN...


HAAA-HAHA!
YEE-EEH!!
WHAT BAD LUCK! I GUESS THIS WASN'T A GOOD TIME TO GO SIGHT-SEEING!

HAA-AHH!!

YAAA-AAAA-AHH!!

HAAHA! NOT THAT TOUGH? IS HE TALKING ABOUT US ...?
OOH, DID YOU HEAR THAT...?

PII PII PII
HUH!?

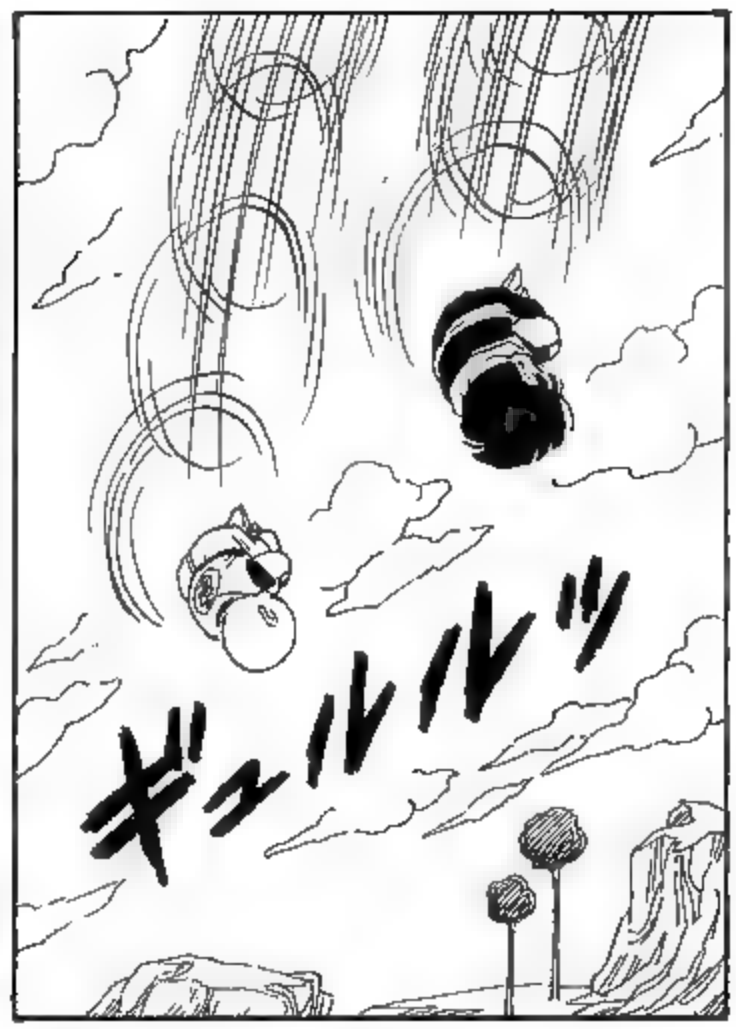
THEIR POWER LEVEL IS SHOOTING THROUGH THE ROOF ...!!
WH-WHAT'S GOING ON...!?

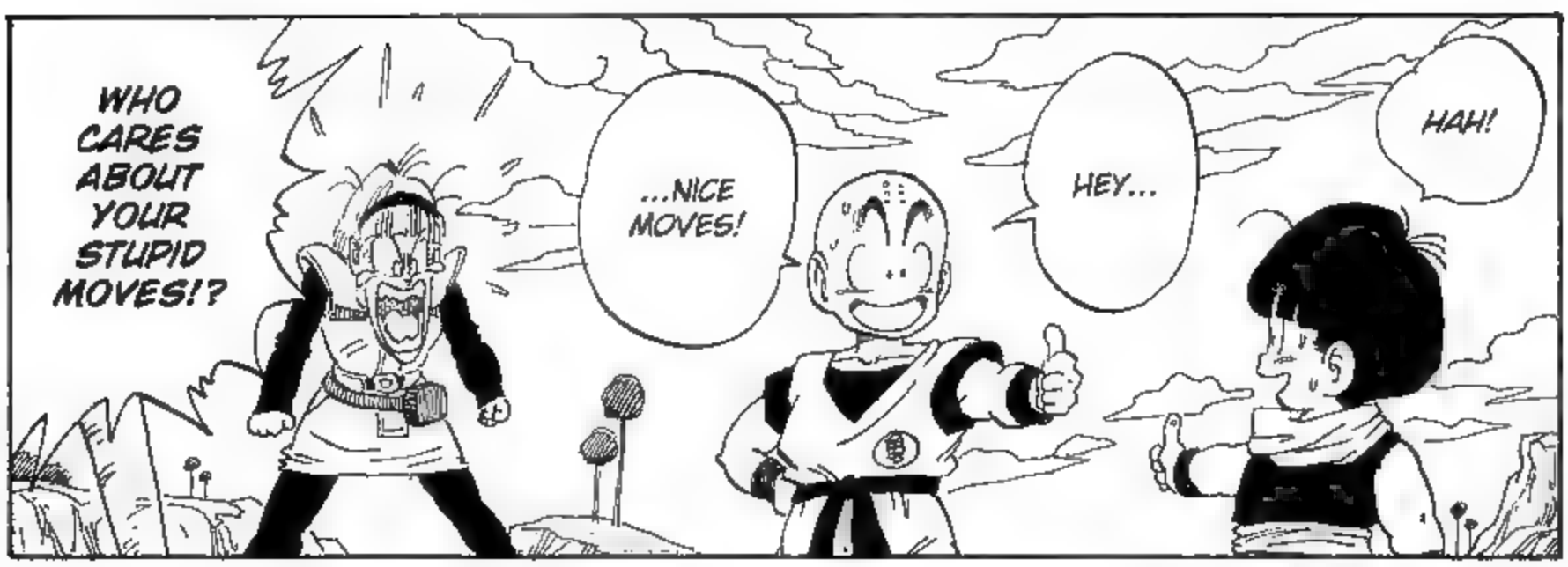
亀

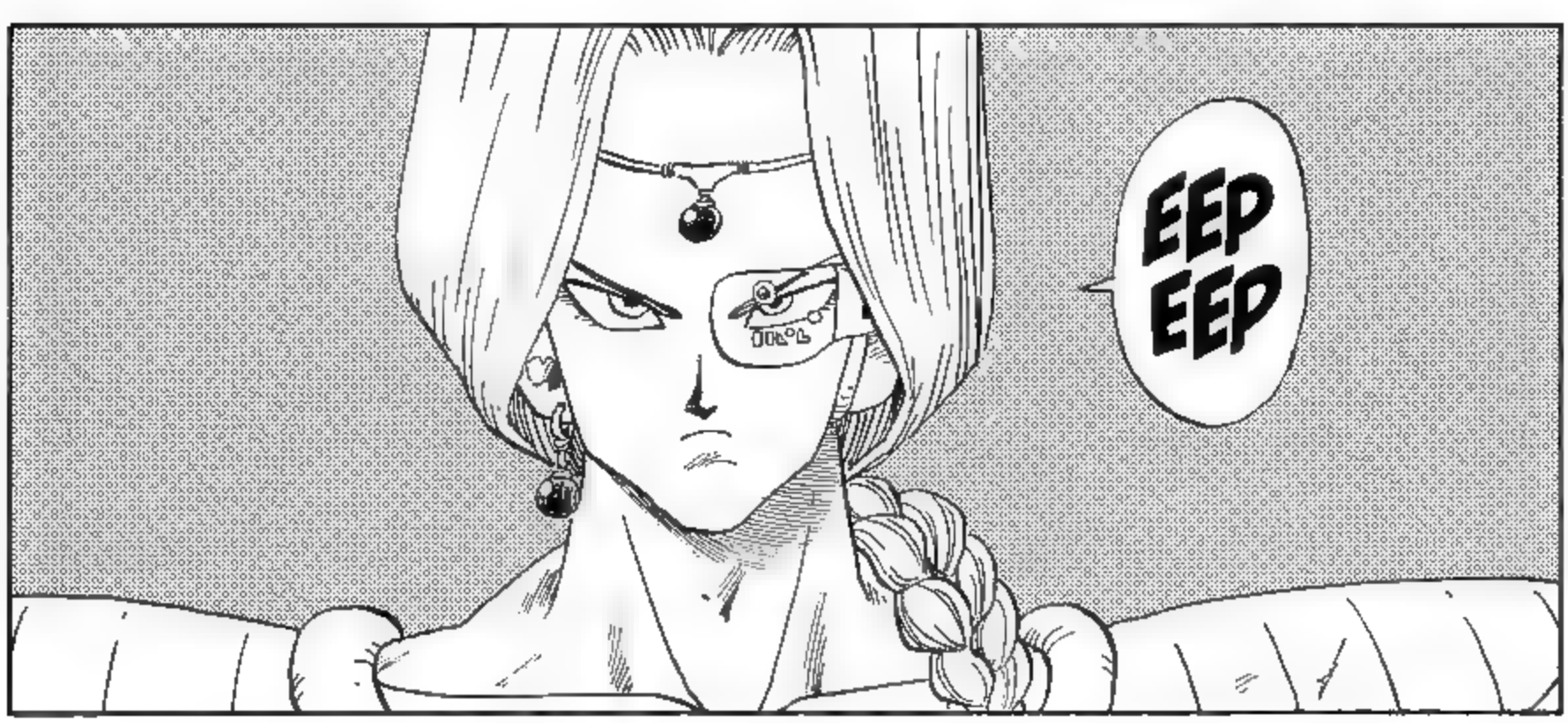
WHA-!?

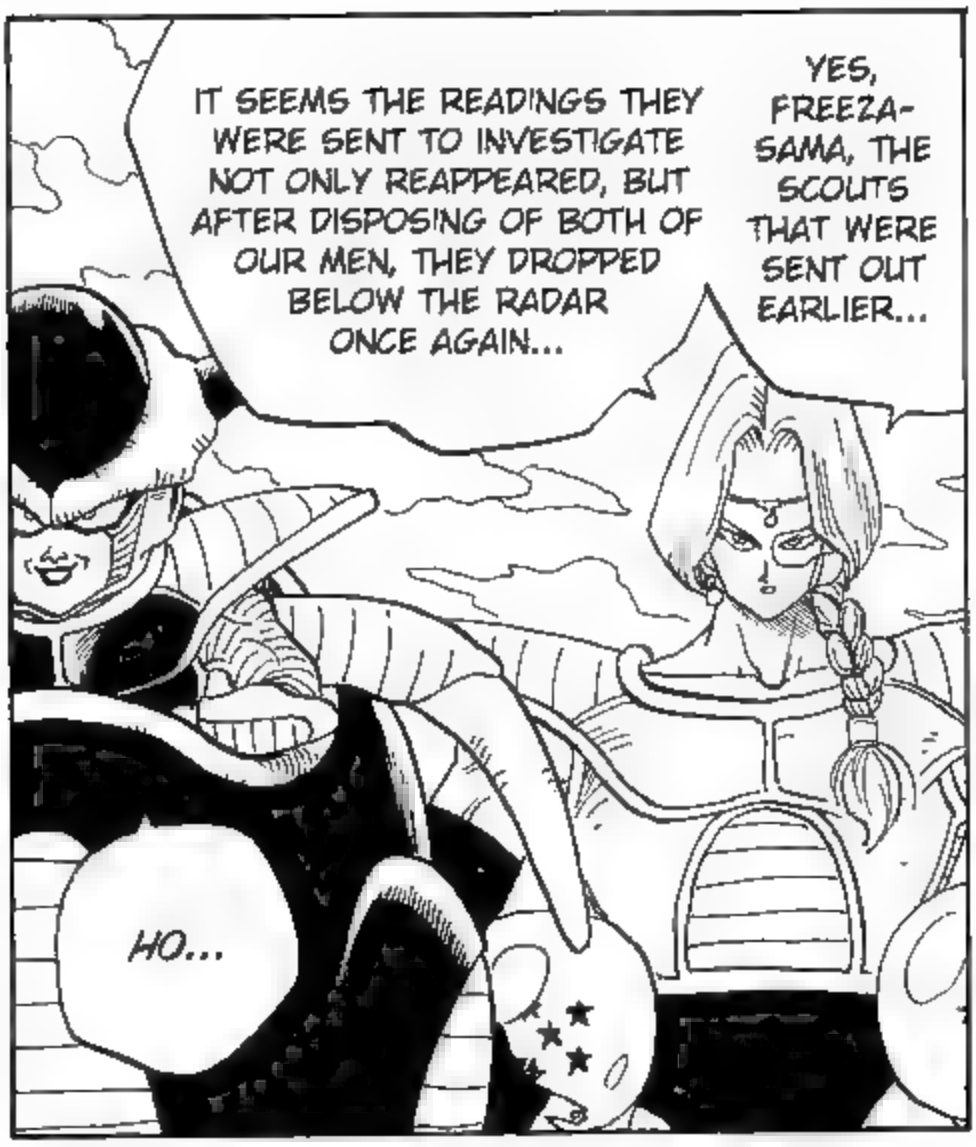
KYAA-AHH!!

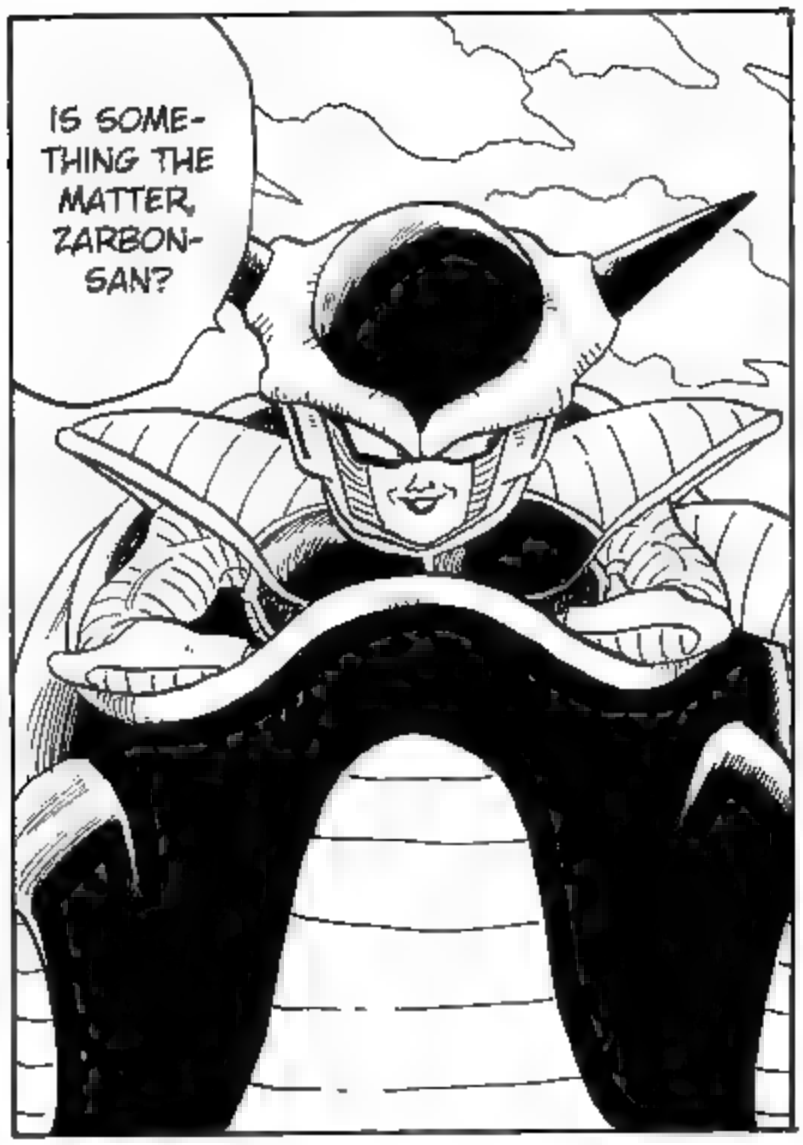
SPSH
SPSH


ギュルルル


WHO CARES ABOUT YOUR STUPID MOVES!?
...NICE MOVES!
HEY...
HAH!


EEP EEP

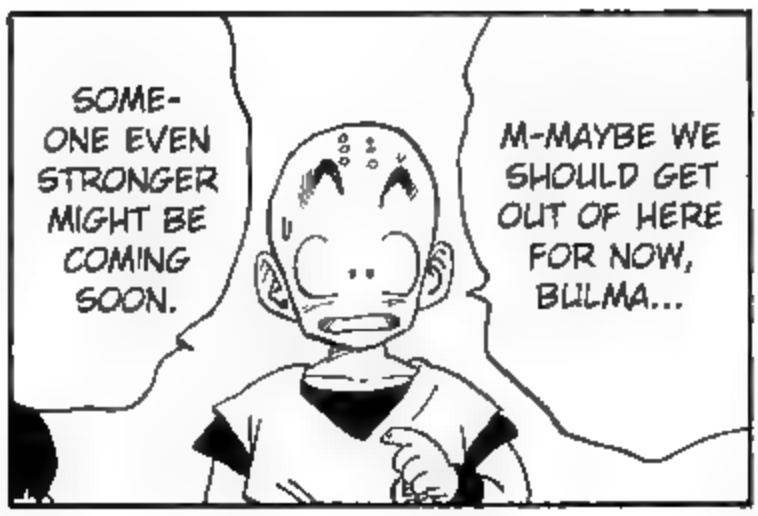

IT SEEMS THE READINGS THEY WERE SENT TO INVESTIGATE NOT ONLY REAPPEARED, BUT AFTER DISPOSING OF BOTH OF OUR MEN, THEY DROPPED BELOW THE RADAR ONCE AGAIN...
YES, FREEZA-SAMA, THE SCOUTS THAT WERE SENT OUT EARLIER...
HO...


IS SOME-THING THE MATTER, ZARBON-SAN?

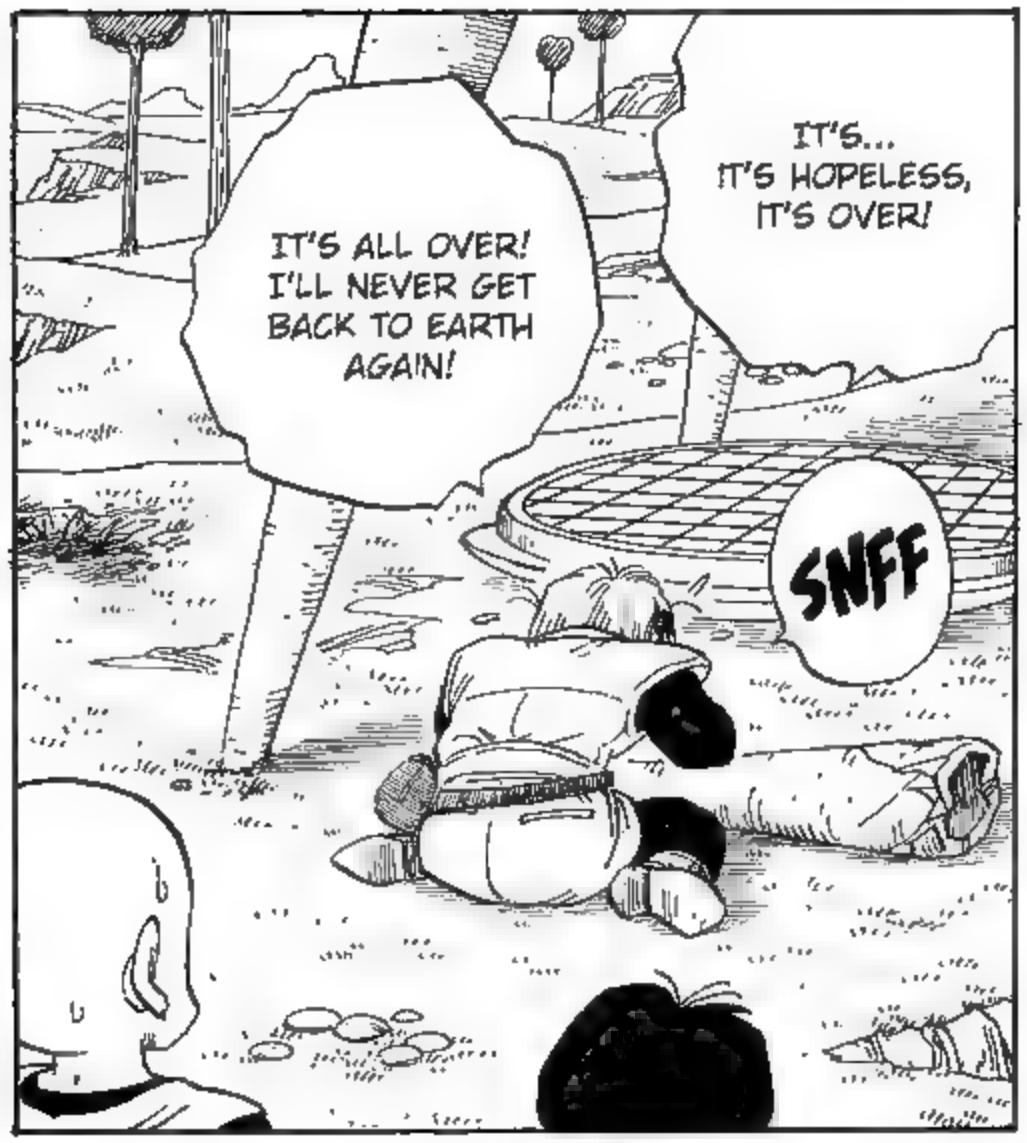
BOTH OF THESE POWER LEVELS WERE AROUND 1,500 EACH.

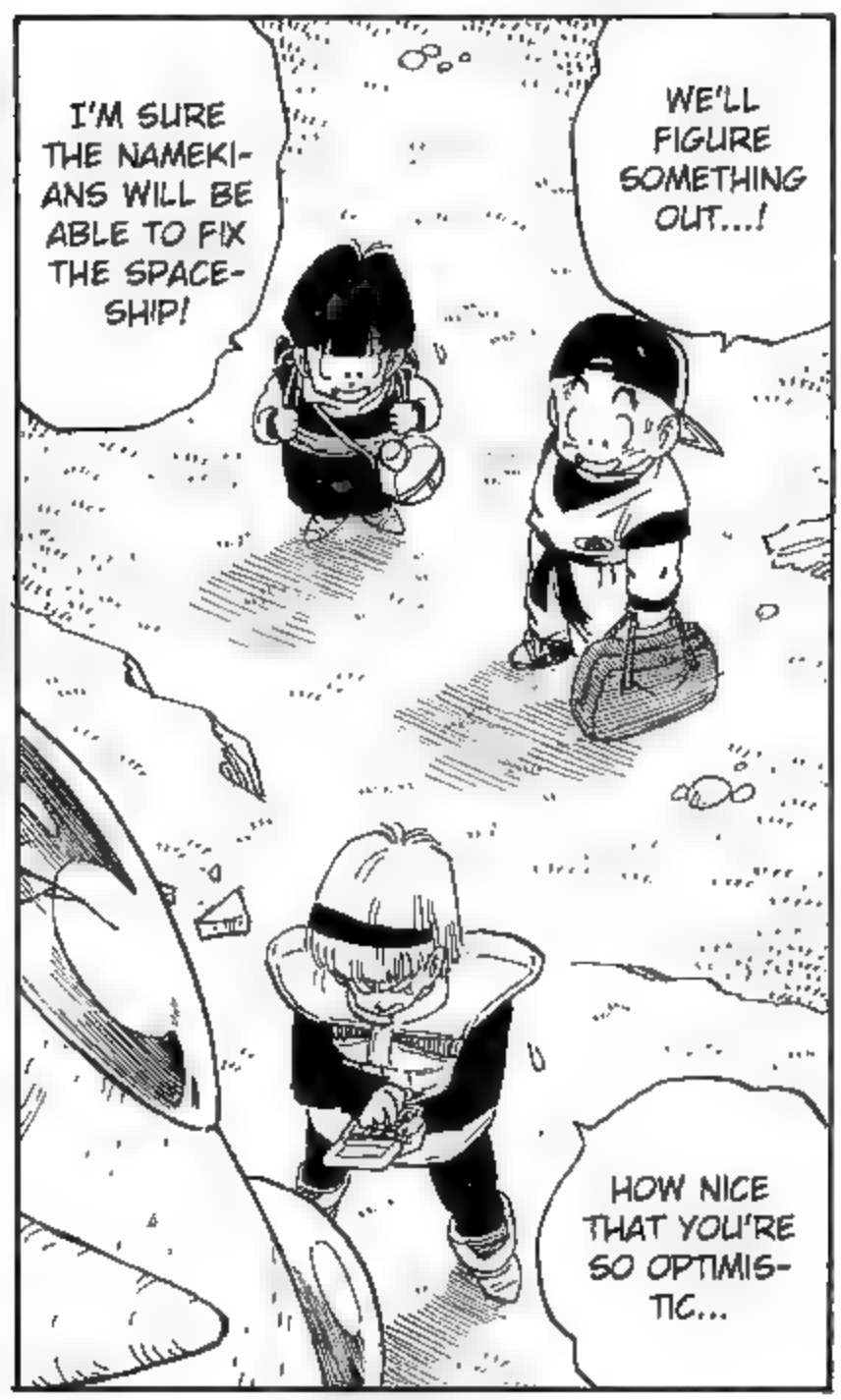
NOTHING WOULD COME OF IT IF WE LEFT THEM ALONE, BUT THEIR MANNERS ARE RATHER POOR...
1500, YOU SAY?
...THE NEXT TIME THEY APPEAR, ELIMINATE THEM.

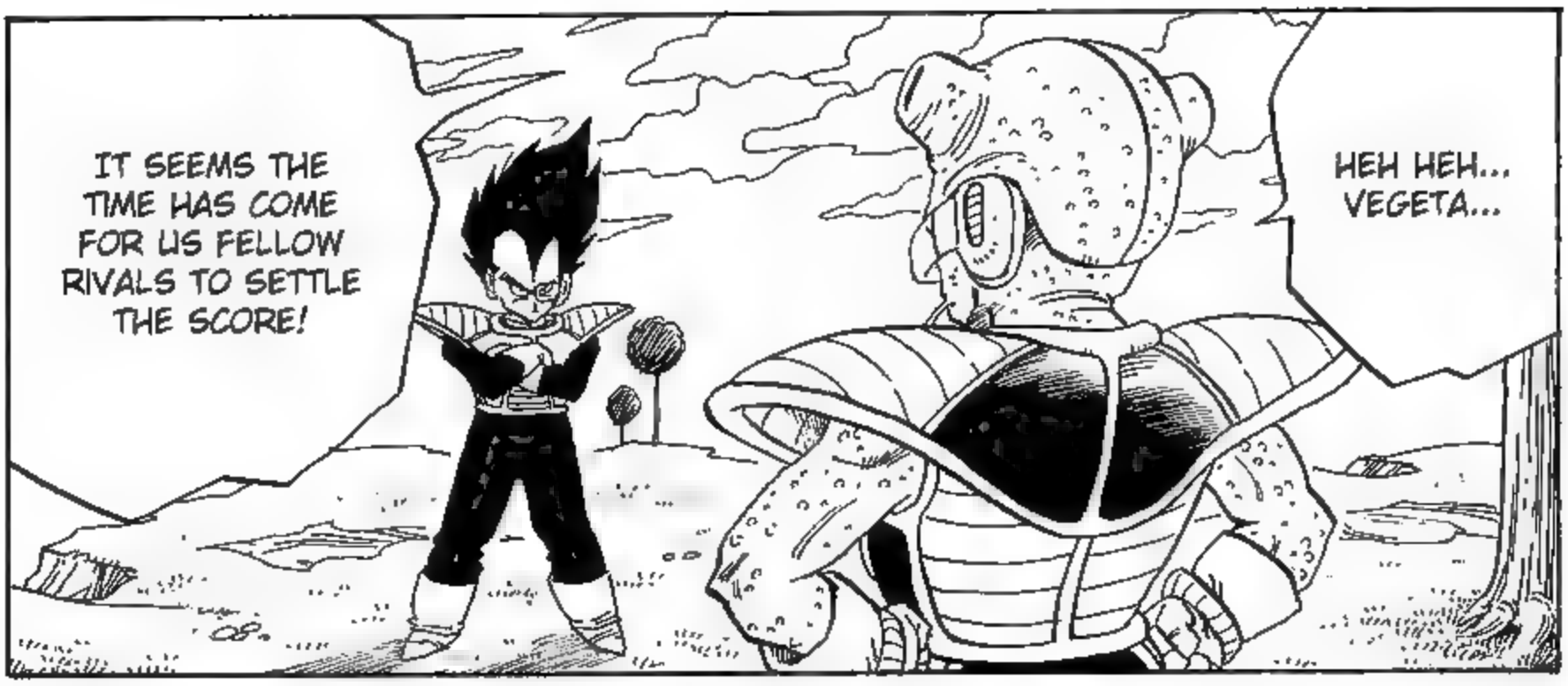
NO, WE'RE STILL TRACK-ING VEGETA SEPARATE-LY...
HOW BIZARRE... YOU'RE CERTAIN IT ISN'T VEGETA ...?

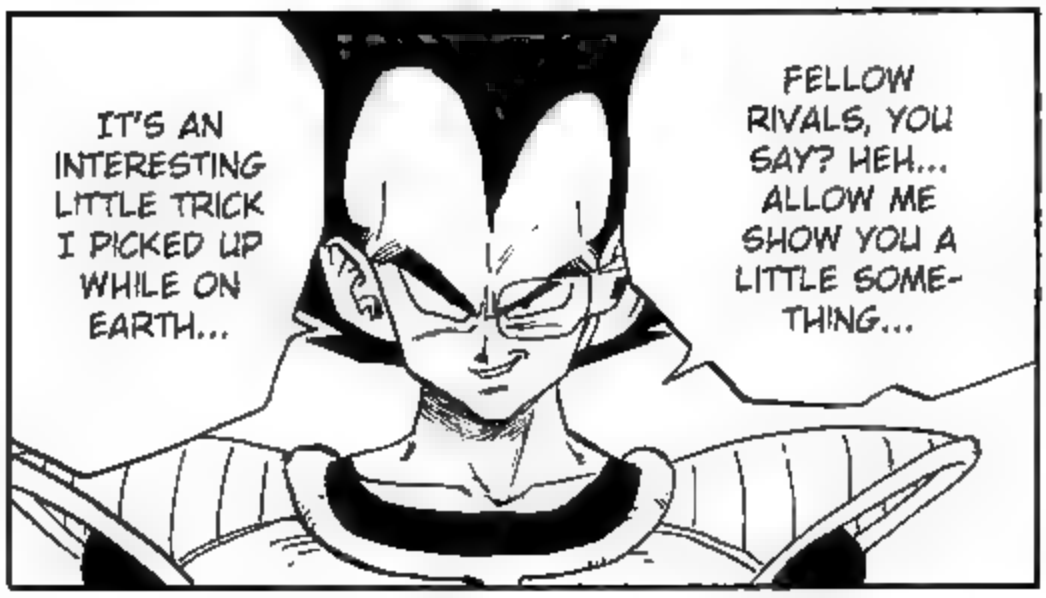

SOME-ONE EVEN STRONGER MIGHT BE COMING SOON.
M-MAYBE WE SHOULD GET OUT OF HERE FOR NOW, BULMA...

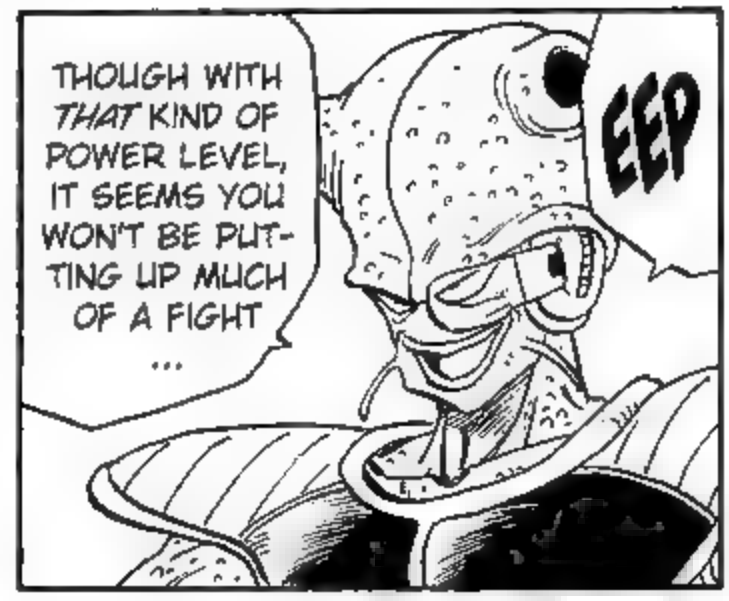
SO WE HAVE TO FIND SOME-PLACE TO HIDE...
HE'S RIGHT, THOSE KI WE SENSED BEFORE ARE PROBABLY THE FRIENDS OF VEGETA, AND NOT NAMEKIANS LIKE WE THOUGHT...

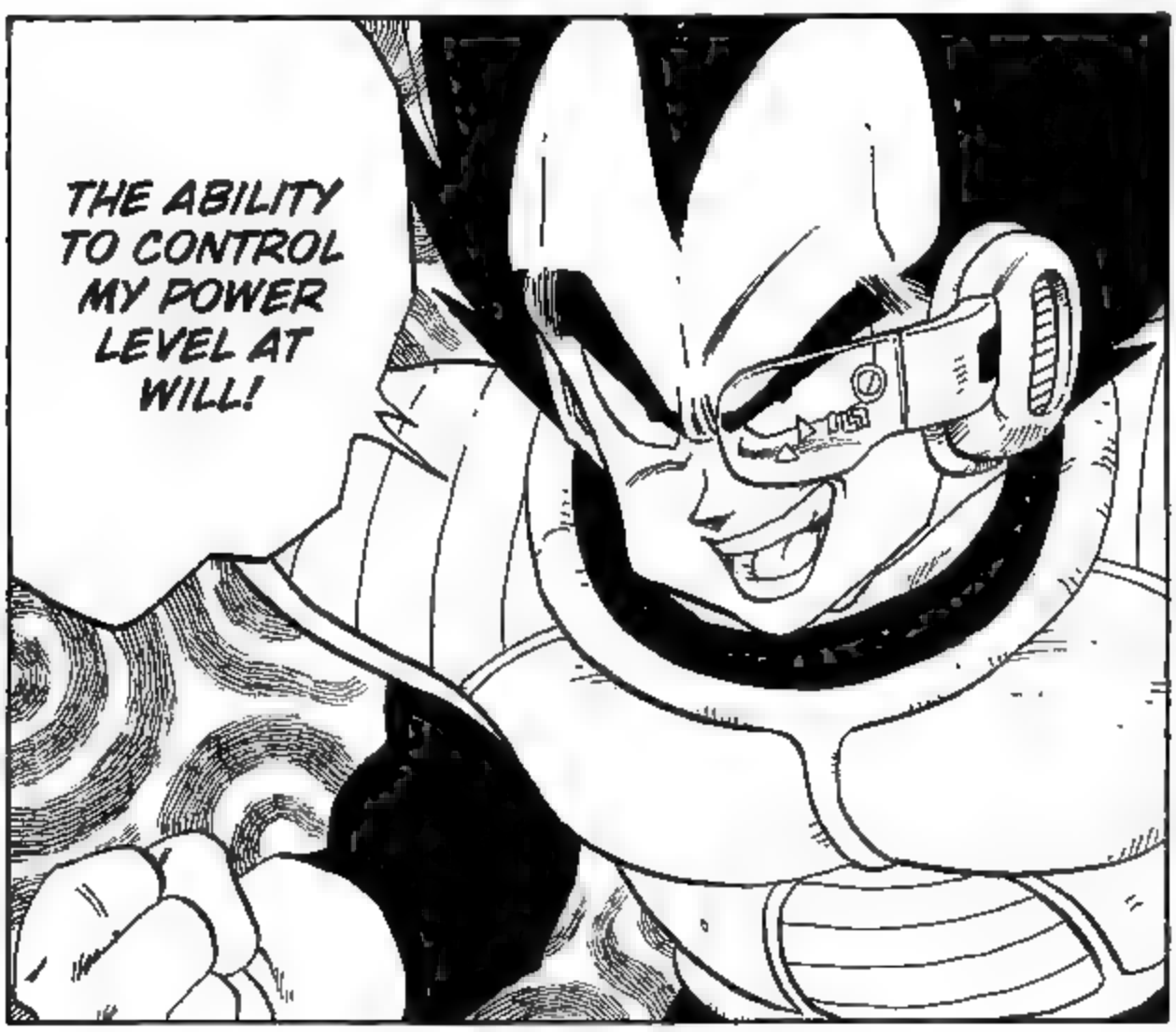

IT'S ALL OVER! I'LL NEVER GET BACK TO EARTH AGAIN!
IT'S... IT'S HOPELESS, IT'S OVER!
SNFF


I'M SURE THE NAMEKI-ANS WILL BE ABLE TO FIX THE SPACE-SHIP!
WE'LL FIGURE SOMETHING OUT...!
HOW NICE THAT YOU'RE SO OPTIMIS-TIC...


IT SEEMS THE TIME HAS COME FOR US FELLOW RIVALS TO SETTLE THE SCORE!
HEH HEH... VEGETA...


IT'S AN INTERESTING LITTLE TRICK I PICKED UP WHILE ON EARTH...
FELLOW RIVALS, YOU SAY? HEH... ALLOW ME SHOW YOU A LITTLE SOME-THING...


THOUGH WITH THAT KIND OF POWER LEVEL, IT SEEMS YOU WON'T BE PUT-TING UP MUCH OF A FIGHT ...
EEP


THE ABILITY TO CONTROL MY POWER LEVEL AT WILL!

WHAT, HOW TO ESCAPE QUICKLY ...?
HEH!

DRAGON BALL
ドラゴンボール

...HOW TO CONTROL YOUR POWER LEVEL ...!?

PIPIPIII

YOU AND I HAVE ALWAYS BEEN EVENLY MATCHED ...!!

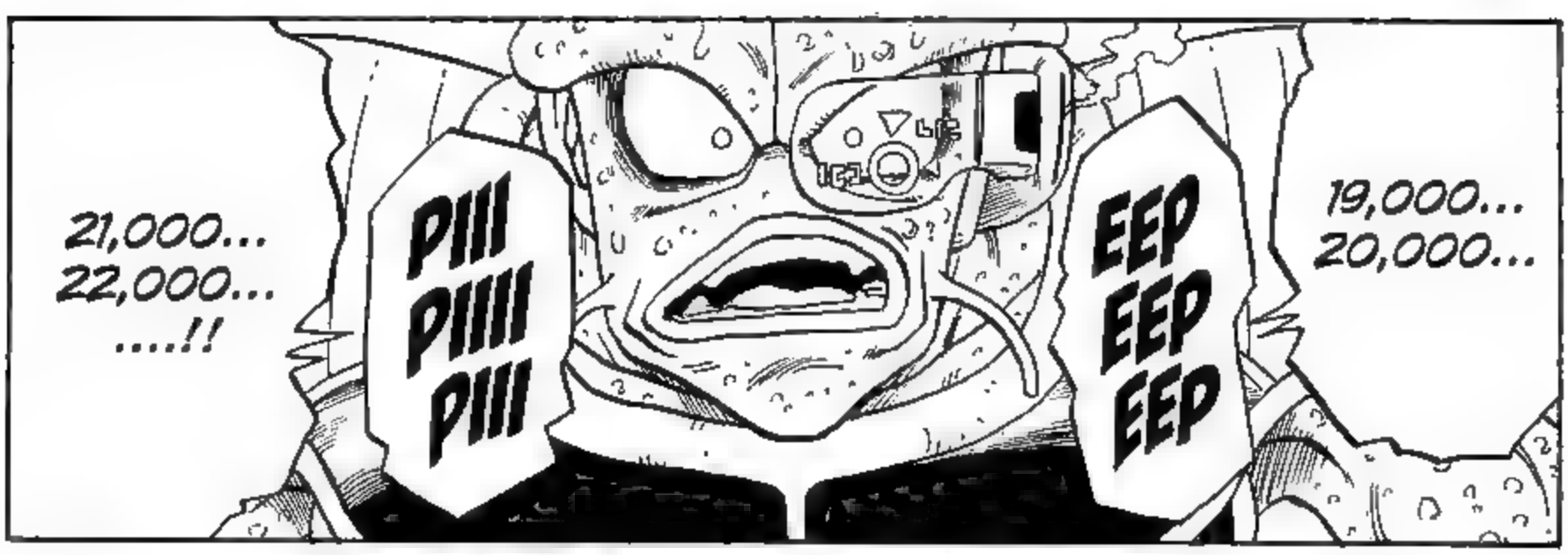
...THIS CAN'T BE...!

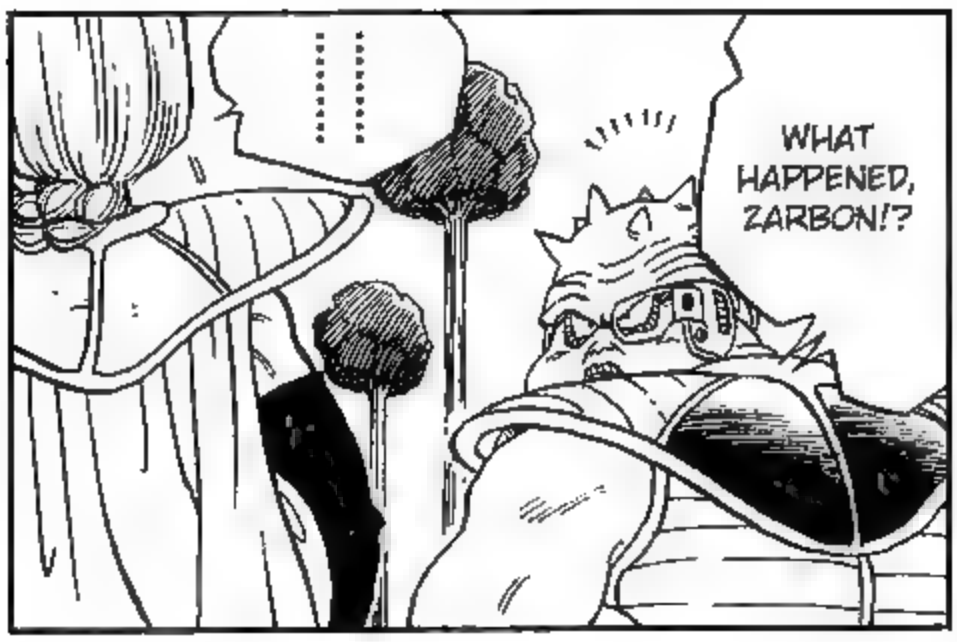
THAT'S RIGHT... WHY DON'T YOU TAKE A LOOK AT YOUR SCOUTER AND TELL ME HOW MY POWER LEVEL FARES AGAINST YOURS...!

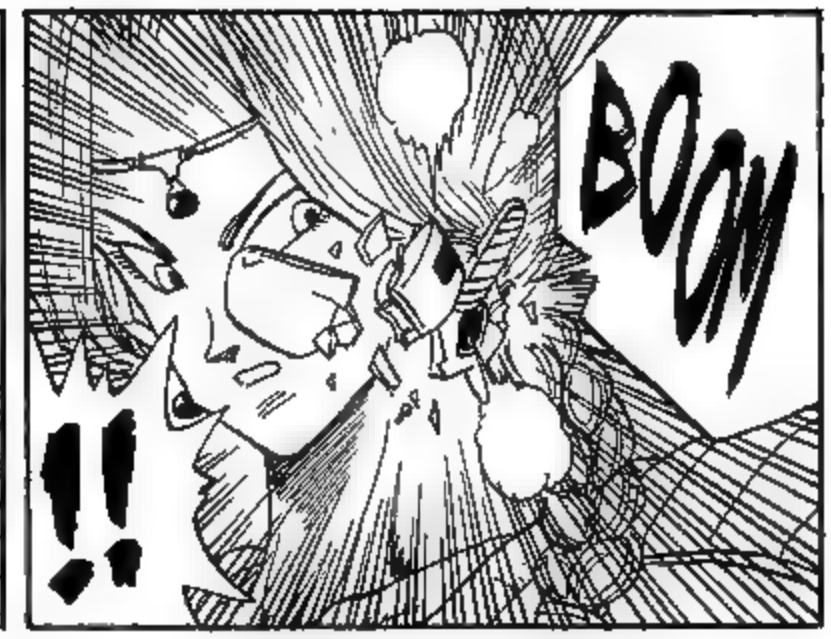
IMBECILE! I'VE BEEN IN COMBAT SITUATIONS YOU COULDN'T EVEN DREAM OF; THE BATTLE ON EARTH NEARLY CLAIMED MY LIFE...

DID YOU HONESTLY BELIEVE I'D REMAIN ON PAR WITH SOME-ONE CONTENT WITH HIDING BEHIND *FREEZA!?*

HAAAA AAAAA AAH!!



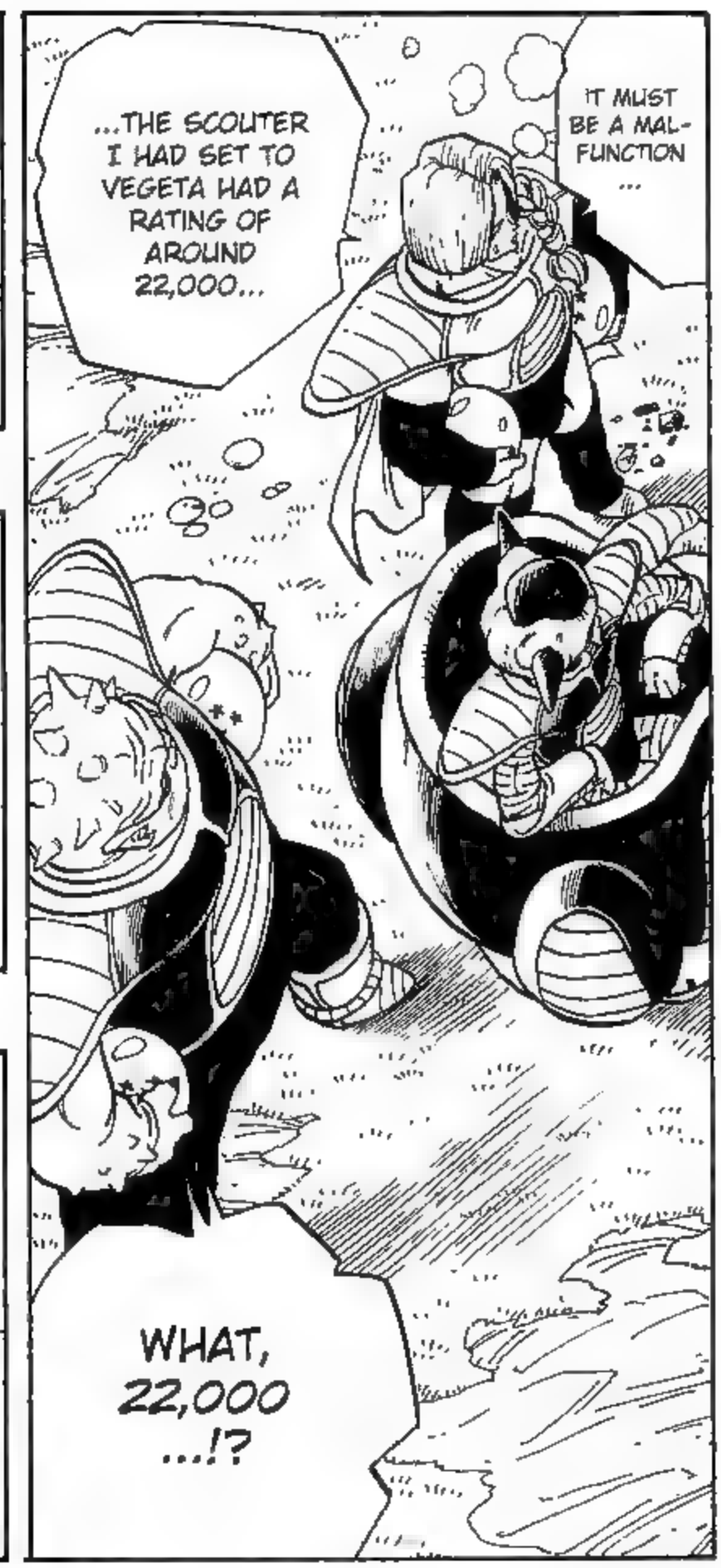

.....
WHAT HAPPENED, ZARBON!?

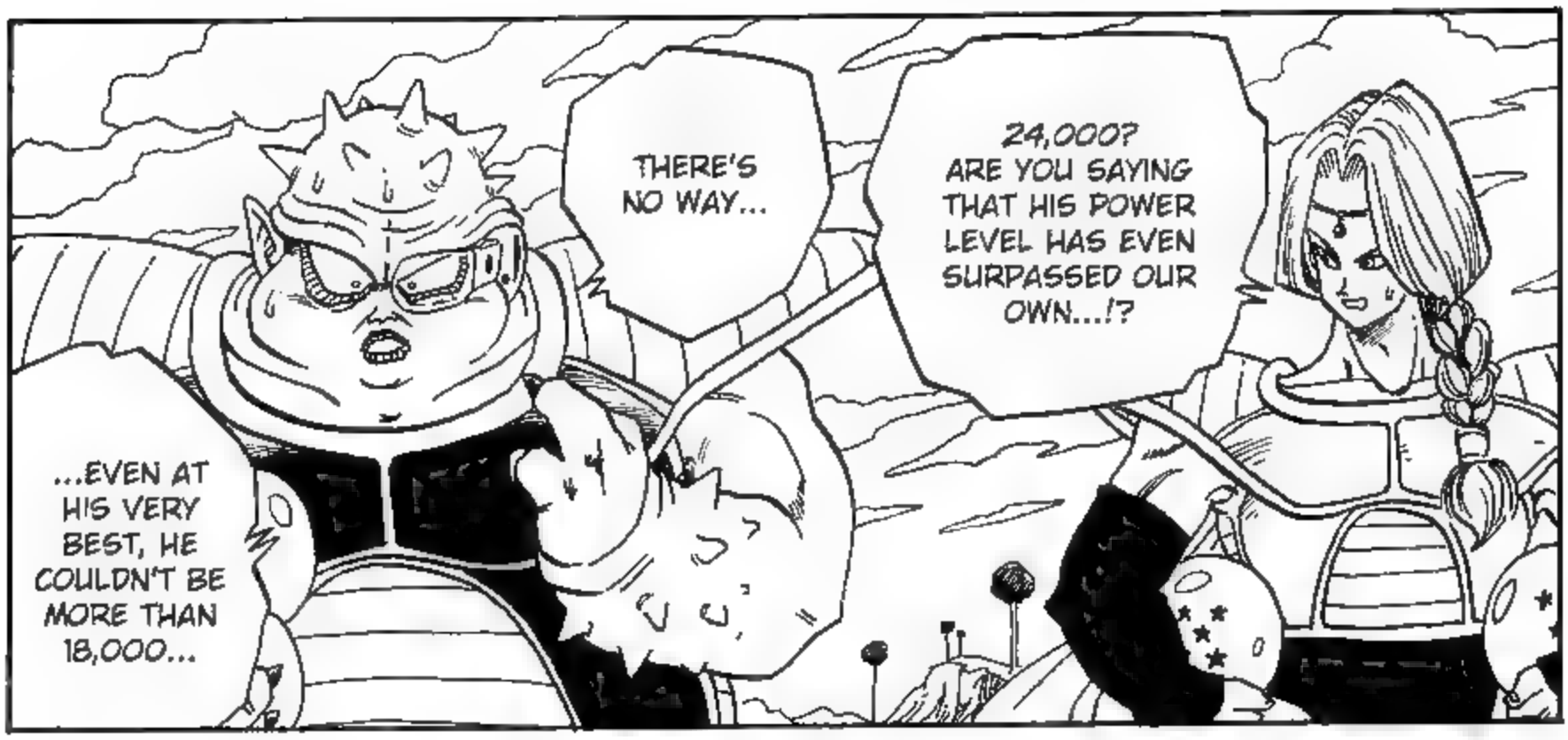

BOOM
!!

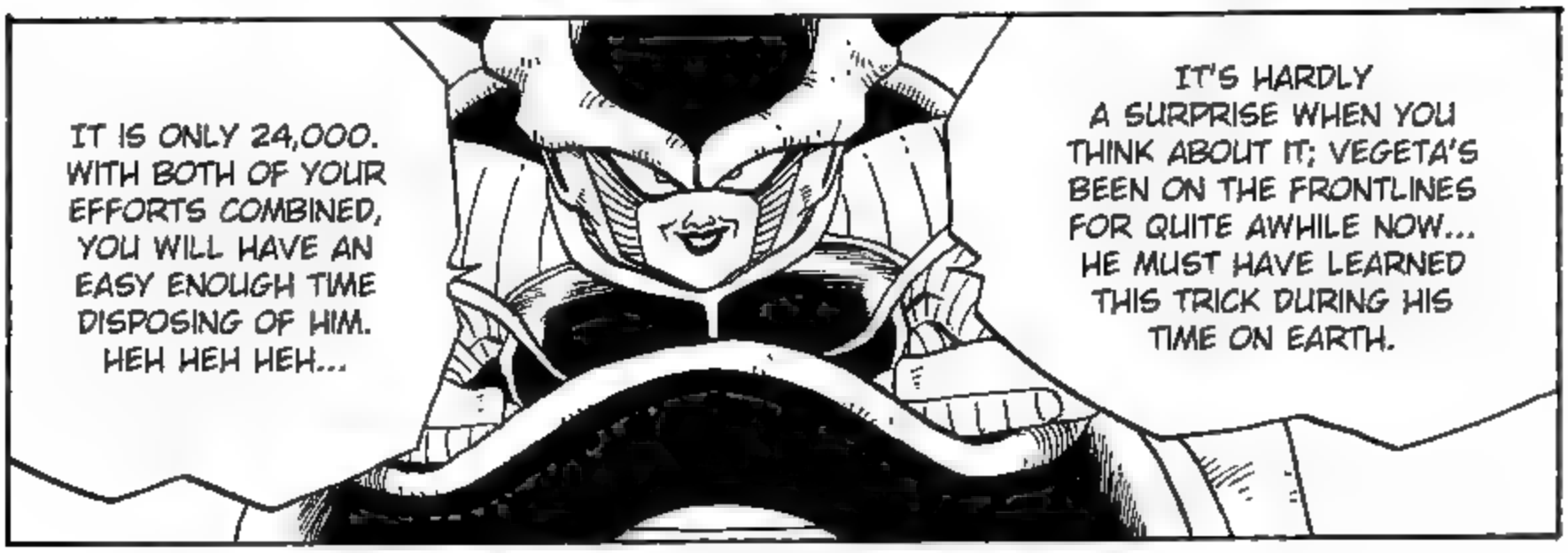
I'LL GET THE CORRECT READING WITH MINE ...
IT HAS TO BE MALFUNCTIONING; AFTER ALL, YOUR SCOUTER IS AN OLDER MODEL ...

EEP EEP EEP EEP

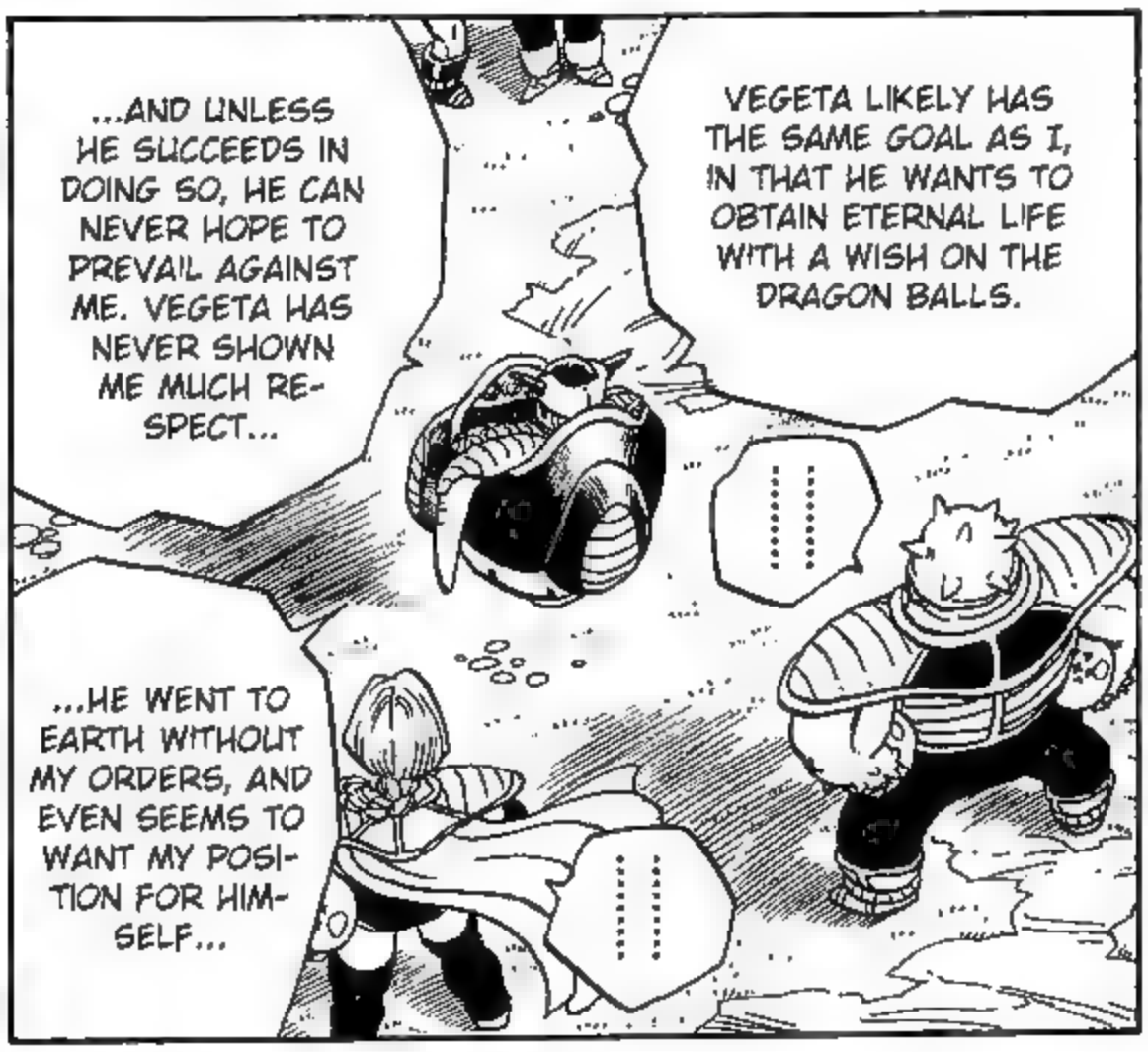
TH- THIS CAN'T BE POSSIBLE; IS MY NEWER MODEL MALFUNCTONING AS WELL!? IT'S SAYING HE'S RISEN TO MORE THAN 24,000...!
WHAT'S YOUR READ-ING?


...THE SCOUTER I HAD SET TO VEGETA HAD A RATING OF AROUND 22,000...
IT MUST BE A MAL-FUNCTION ...
WHAT, 22,000 ...!?


...EVEN AT HIS VERY BEST, HE COULDN'T BE MORE THAN 18,000...
THERE'S NO WAY...
24,000? ARE YOU SAYING THAT HIS POWER LEVEL HAS EVEN SURPASSED OUR OWN...!?


IT IS ONLY 24,000. WITH BOTH OF YOUR EFFORTS COMBINED, YOU WILL HAVE AN EASY ENOUGH TIME DISPOSING OF HIM. HEH HEH HEH...
IT'S HARDLY A SURPRISE WHEN YOU THINK ABOUT IT; VEGETA'S BEEN ON THE FRONTLINES FOR QUITE AWHILE NOW... HE MUST HAVE LEARNED THIS TRICK DURING HIS TIME ON EARTH.

...BUT EVEN THIS IS UN-EXPECTEDLY BRASH FOR HIM...
TO THINK THAT HE'D SO OPENLY DECLARE HIS TREASONOUS INTENT...


...AND UNLESS HE SUCCEEDS IN DOING SO, HE CAN NEVER HOPE TO PREVAIL AGAINST ME. VEGETA HAS NEVER SHOWN ME MUCH RE-SPECT...
VEGETA LIKELY HAS THE SAME GOAL AS I, IN THAT HE WANTS TO OBTAIN ETERNAL LIFE WITH A WISH ON THE DRAGON BALLS.
...HE WENT TO EARTH WITHOUT MY ORDERS, AND EVEN SEEMS TO WANT MY POSI-TION FOR HIM-SELF...

LET'S WORK TOGETHER! I CAN LEND YOU A HAND, WHATEVER YOU NEED!

W- WAIT A MINUTE, VEGETA! I JUST HAD A GREAT IDEA!

I NEVER LIKED FREEZA-SA-- I MEAN, FREEZA EITHER, I SWEAR!

YOU TRULY ARE A PA-THETIC AND SICKENING BASTARD.

LOOK AT YOU, SPEW-ING SUCH BLATANT LIES...

J-JUST THINK ABOUT IT! IF YOU AND I TEAMED UP, WITH THAT KIND OF POWER LEVEL, I THINK WE COULD HANDLE ZARBON AND DODORIA!

AH...!! FREEZA-SAMA!!

WHAT ...!?

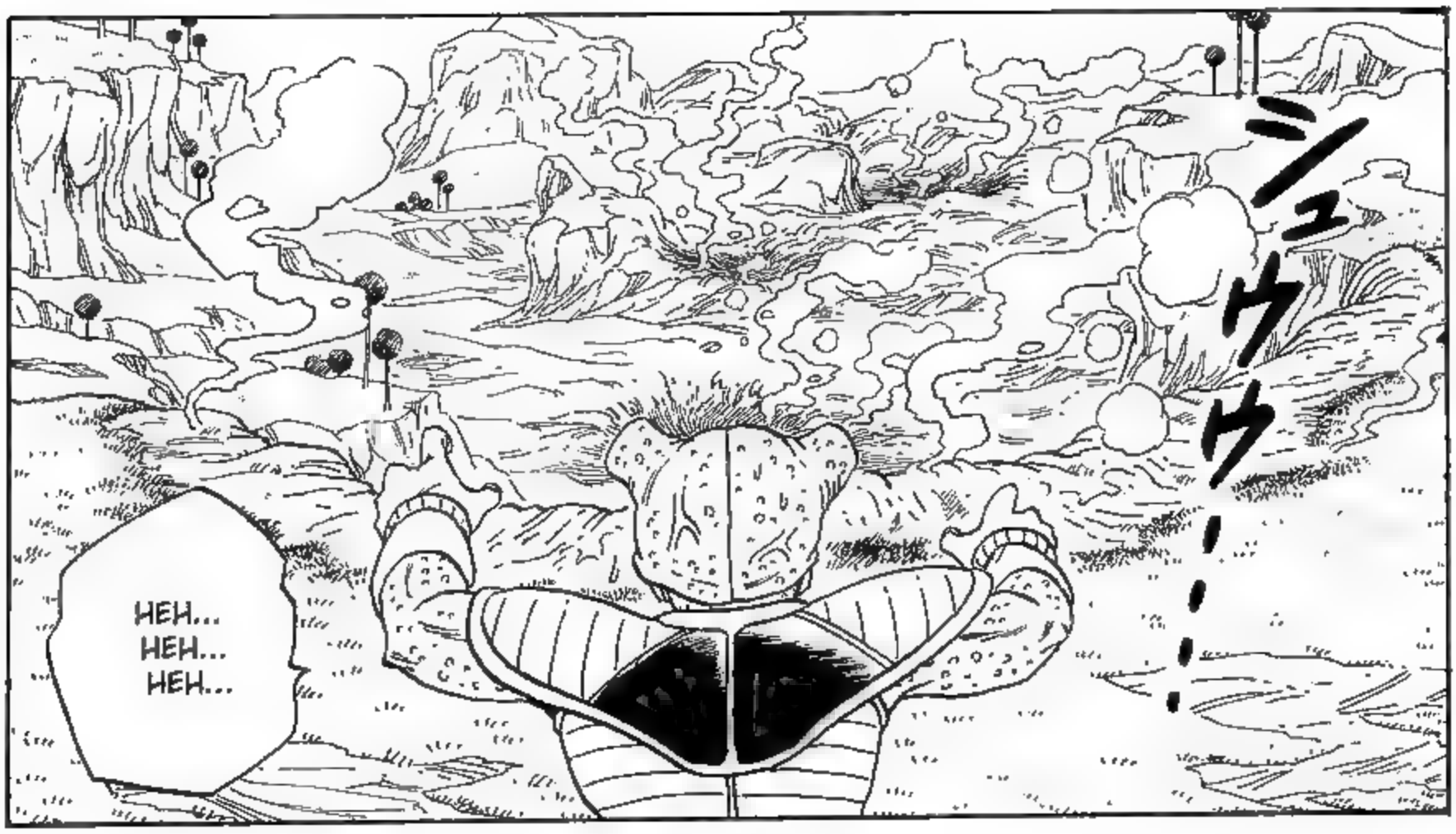
YOU HAVE TO BELIEVE ME, VEG-ETA!

VNN

.....

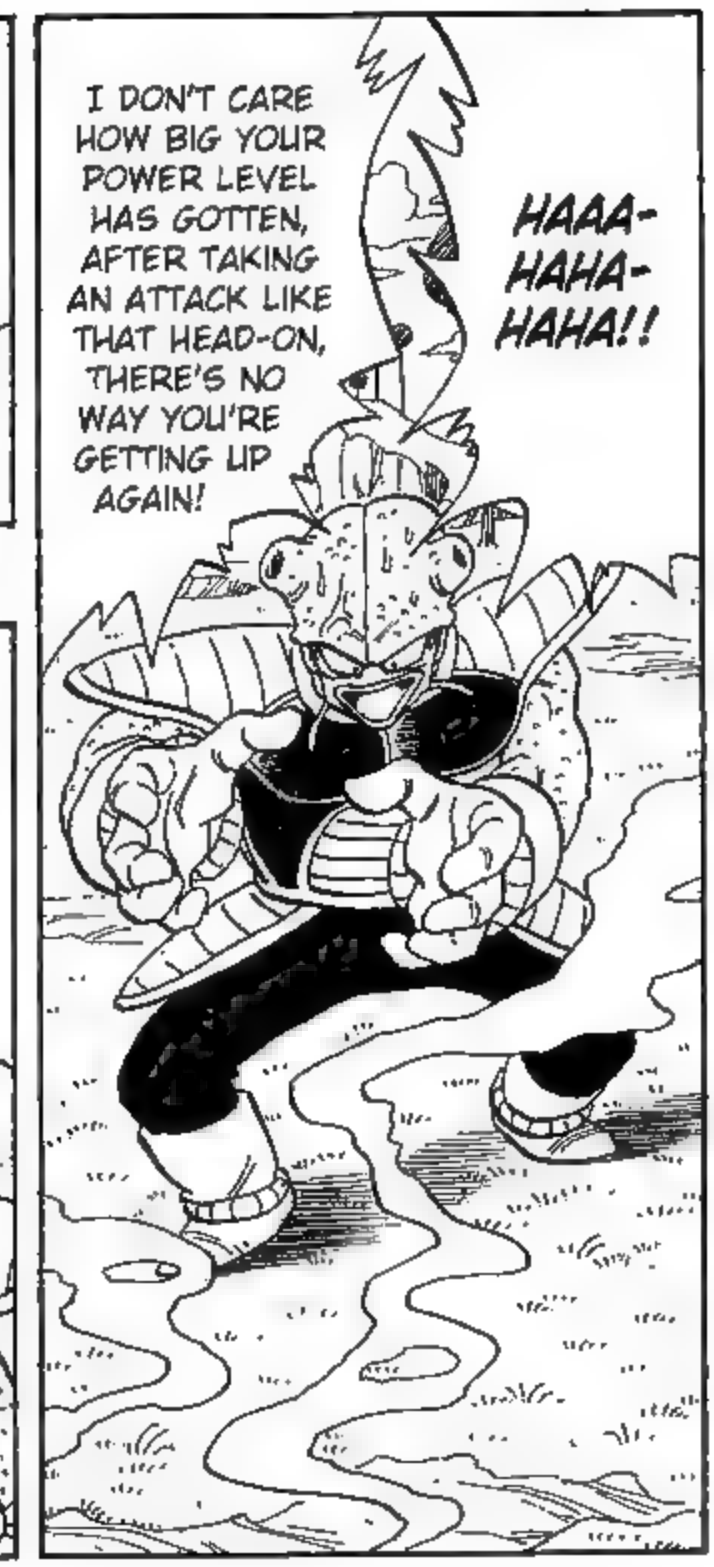
IT'S NO LIE, I TELL YOU!

!?
YOU FOOL!
GEG GAGA DAH!


HEH... HEH... HEH...
ハハハ!!!

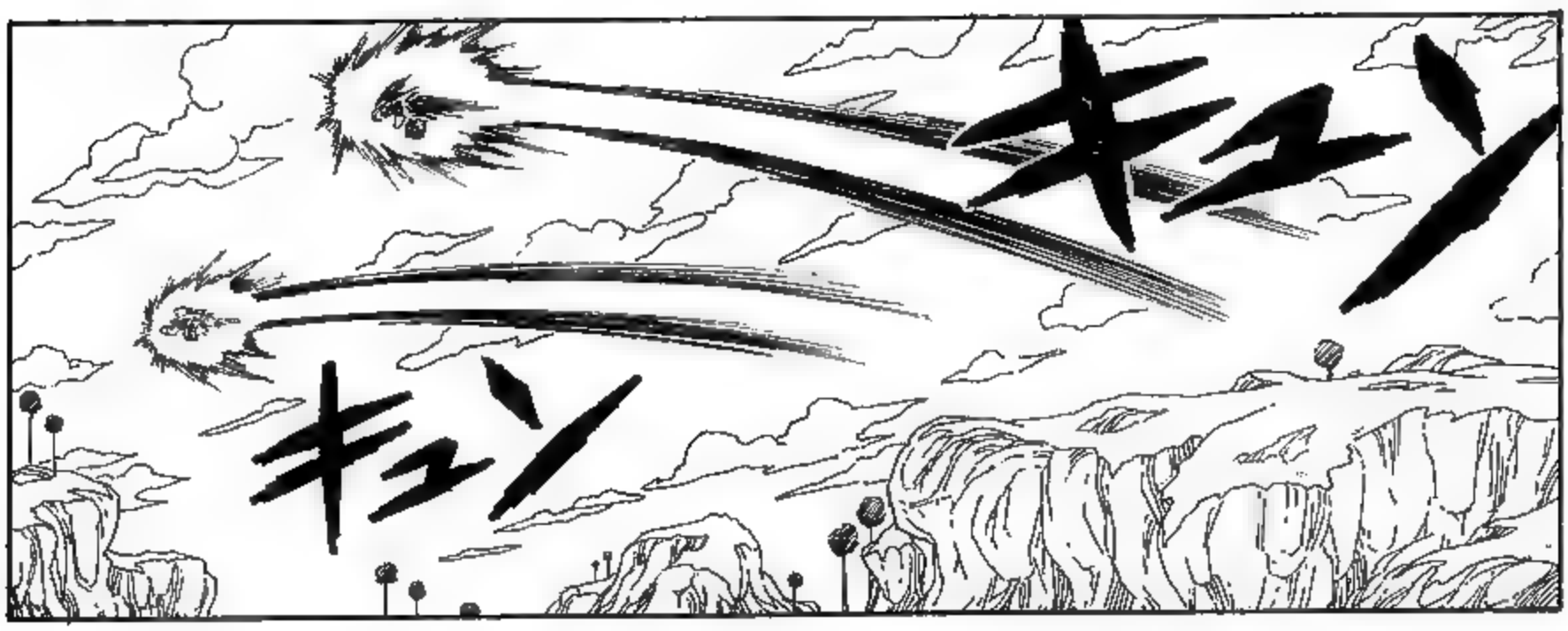
I HAVE TO ADMIT, EVEN FOR YOU, THAT WAS A PRETTY DISMAL MOVE. I'M SPEECH-LESS.
YOU WISH.

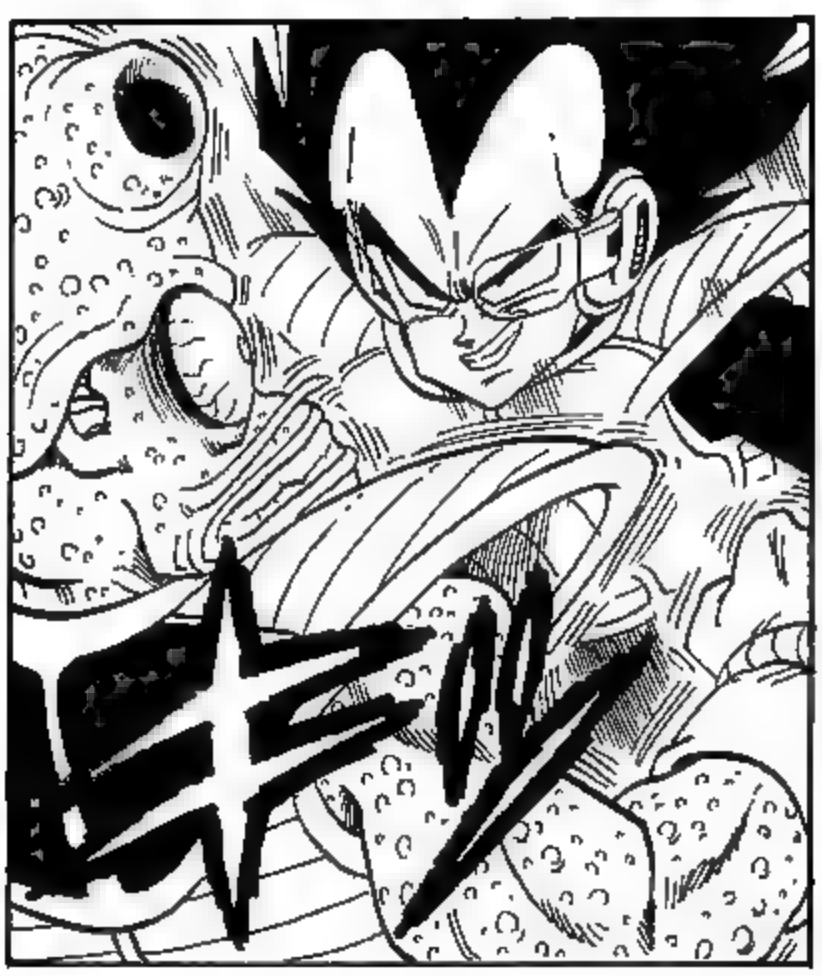
IF MY POWER LEVEL HAS RISEN, THEN OBVIOUSLY MY SPEED HAS IMPROVED AS WELL!
WHEN DID YOU ...!?
WHICH MEANS THAT LITTLE RUSE OF YOURS ONLY SUCCEEDED IN PISSING ME OFF...!


I DON'T CARE HOW BIG YOUR POWER LEVEL HAS GOTTEN, AFTER TAKING AN ATTACK LIKE THAT HEAD-ON, THERE'S NO WAY YOU'RE GETTING UP AGAIN!
HAAA-HAHA-HAHA!!

I WON'T LET YOU ESCAPE!

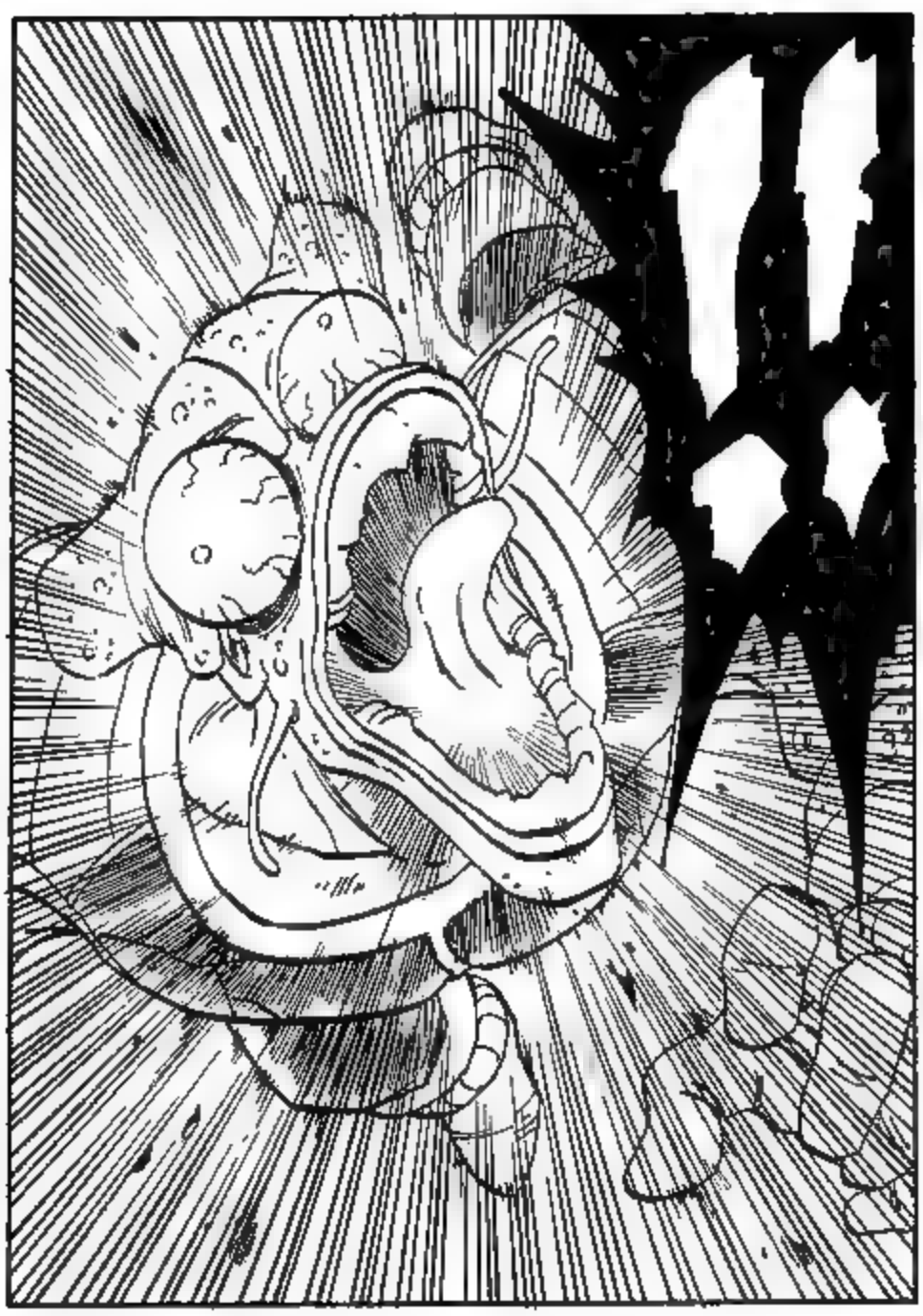
GNN!!
ばっ

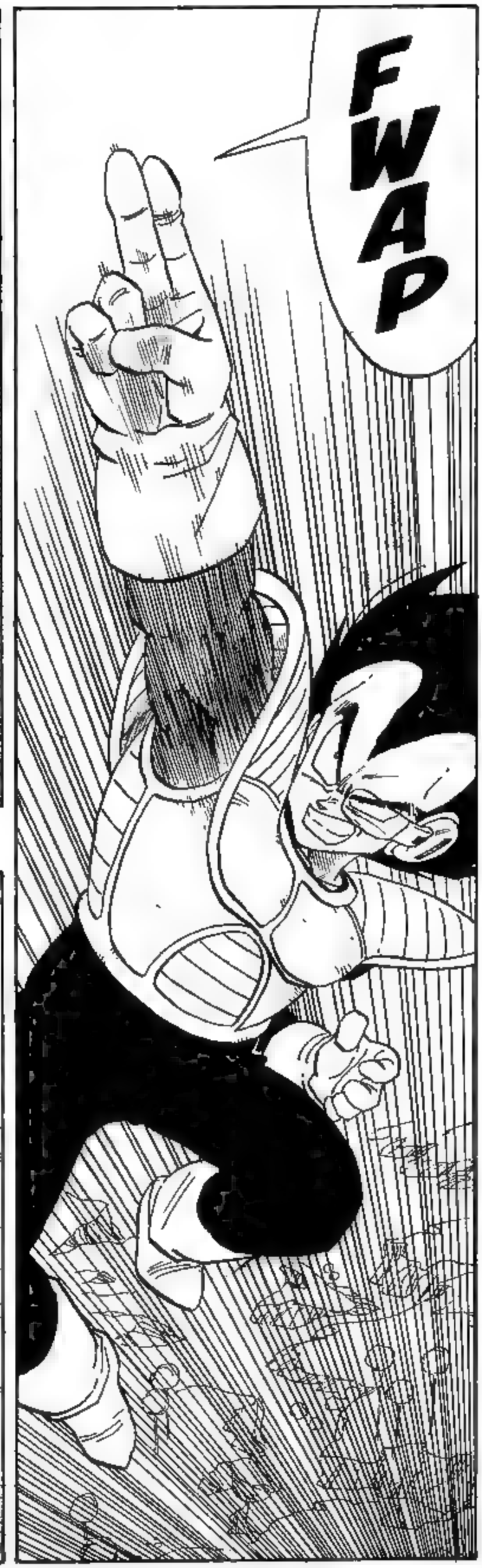

キュン
キュン

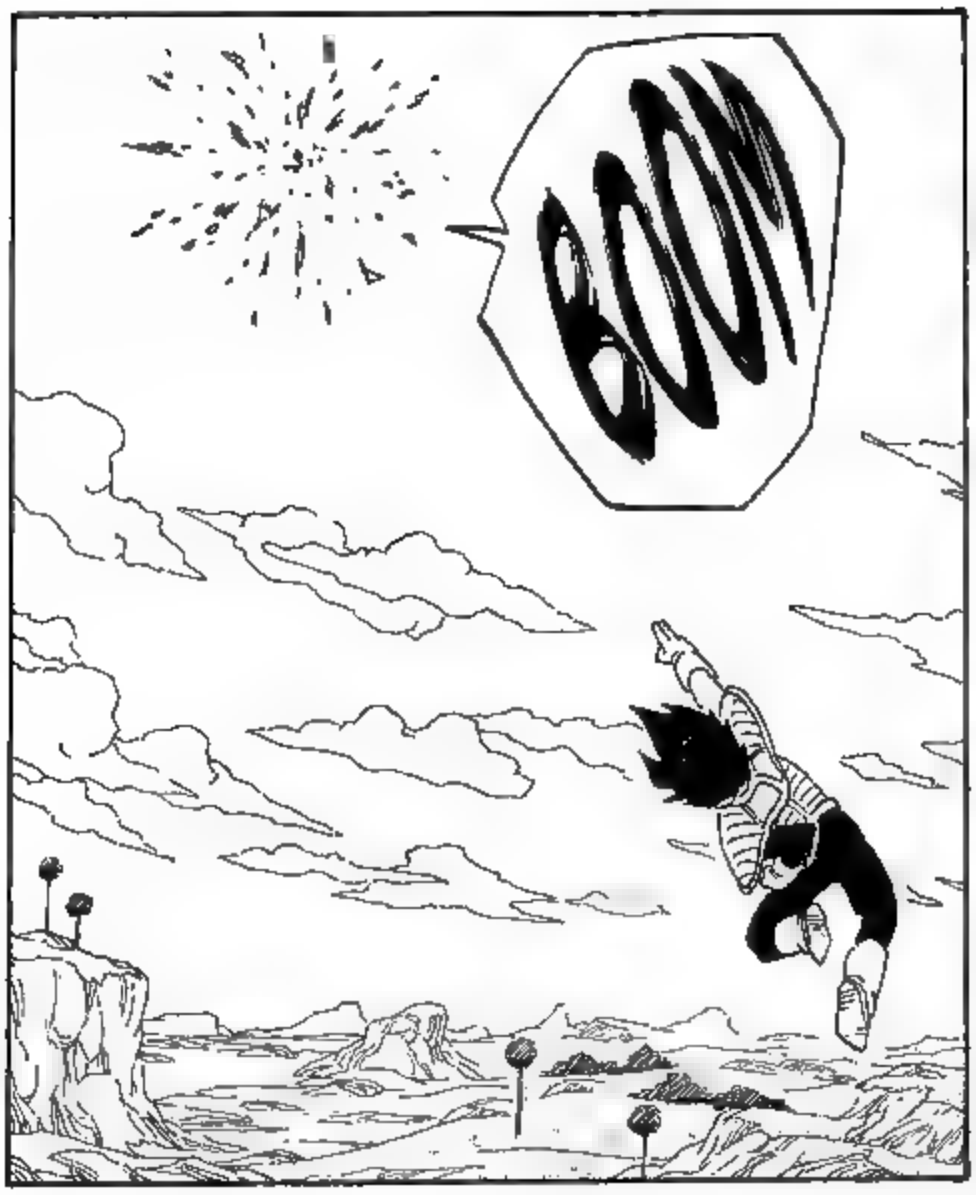


!!

NIIK




FWAP

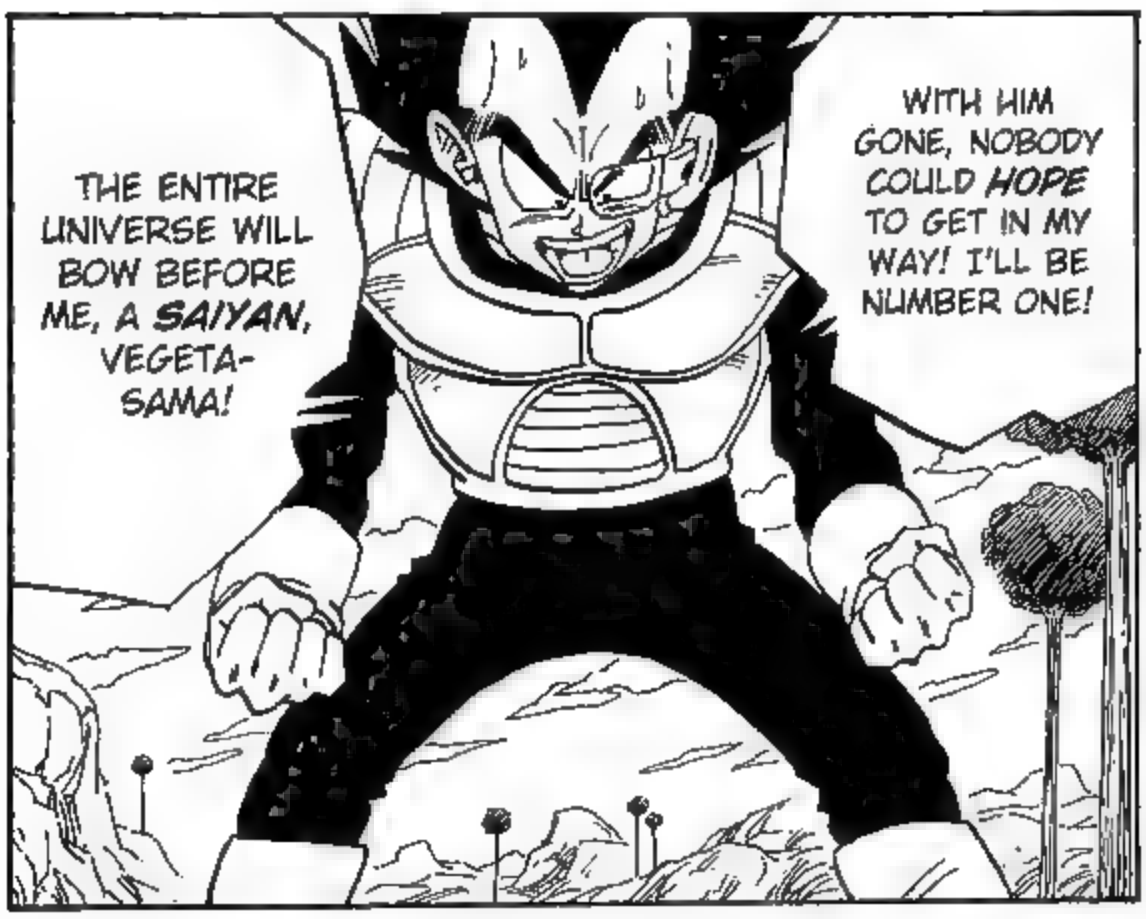

BOOM

I BELIEVE I CAN HANDLE ZARBON AND DODORIA...
THANKS TO HIS SCOUTER, FREEZA MUST ALREADY BE AWARE OF WHAT'S HAPPENED...
BUT I'M STILL NO MATCH FOR FREEZA HIMSELF ...

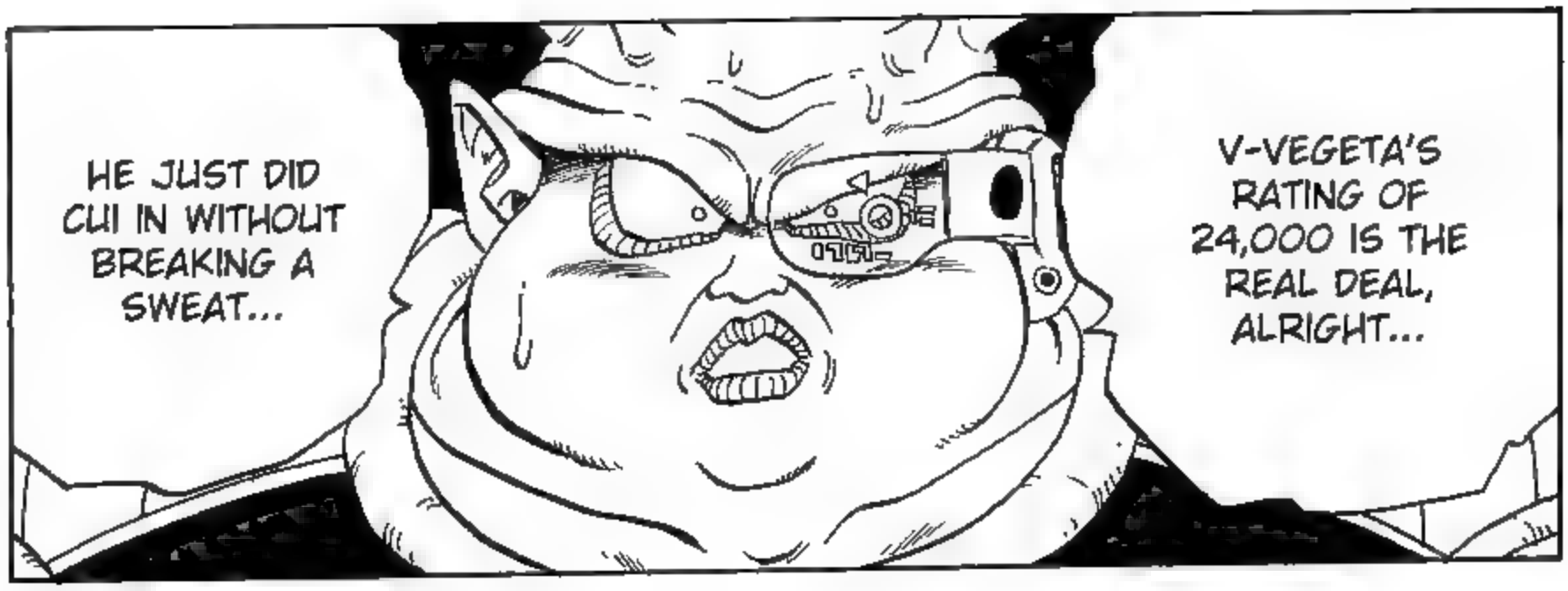
TFF

WHAT A TERRIBLE FIREWORK ...
FEH

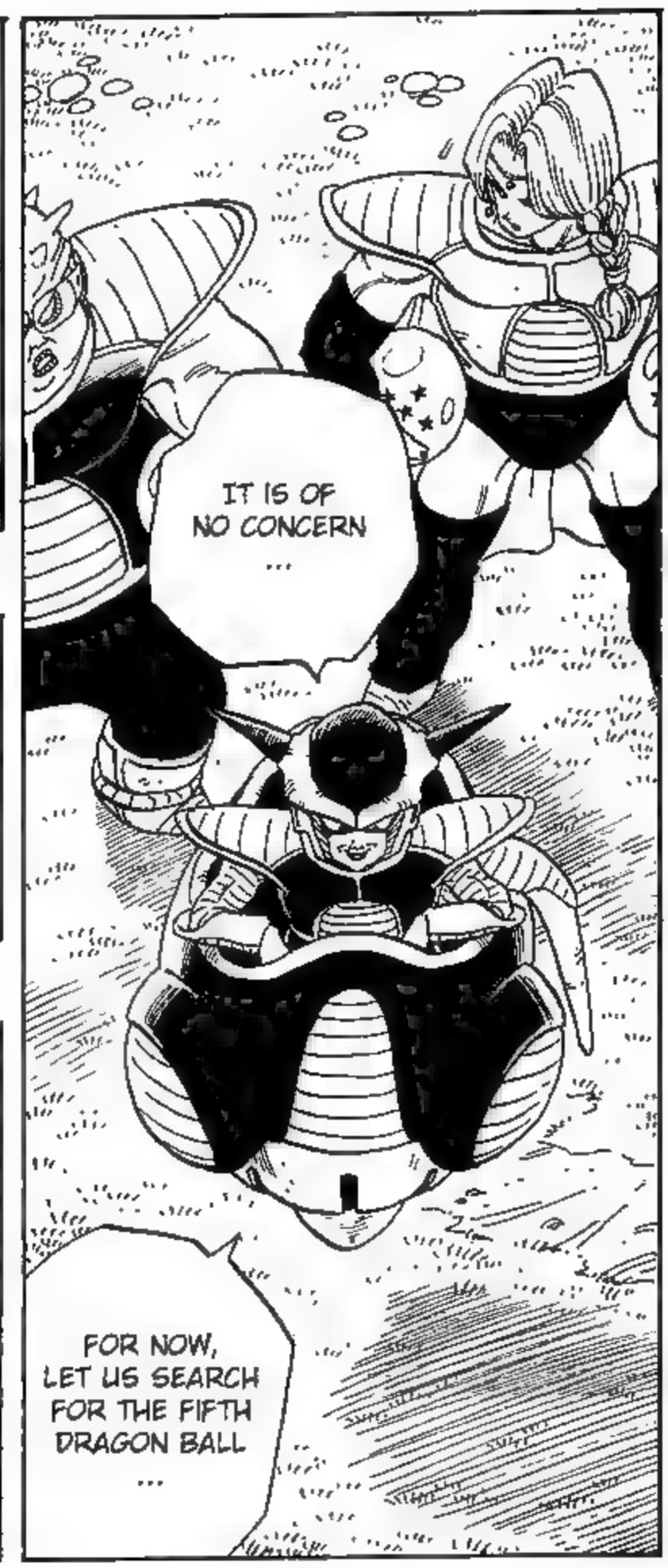
WHICH MEANS I ONLY NEED TO FIND ONE OF THEM... ONCE THEY'VE GATHERED THE REMAINING SIX, I'LL LOOK FOR AN OPENING AND TAKE THEM RIGHT FROM UNDER HIS NOSE...
IF THE TRANSMISSIONS I PICKED UP OVER THE SCOUTERS EARLIER BETWEEN FREEZA AND HIS MEN ARE TRUE, THESE DRAGON BALL THINGS ONLY WORK ONCE YOU HAVE ALL SEVEN OF THEM...


THE ENTIRE UNIVERSE WILL BOW BEFORE ME, A SAIYAN, VEGETA-SAMA!
WITH HIM GONE, NOBODY COULD HOPE TO GET IN MY WAY! I'LL BE NUMBER ONE!

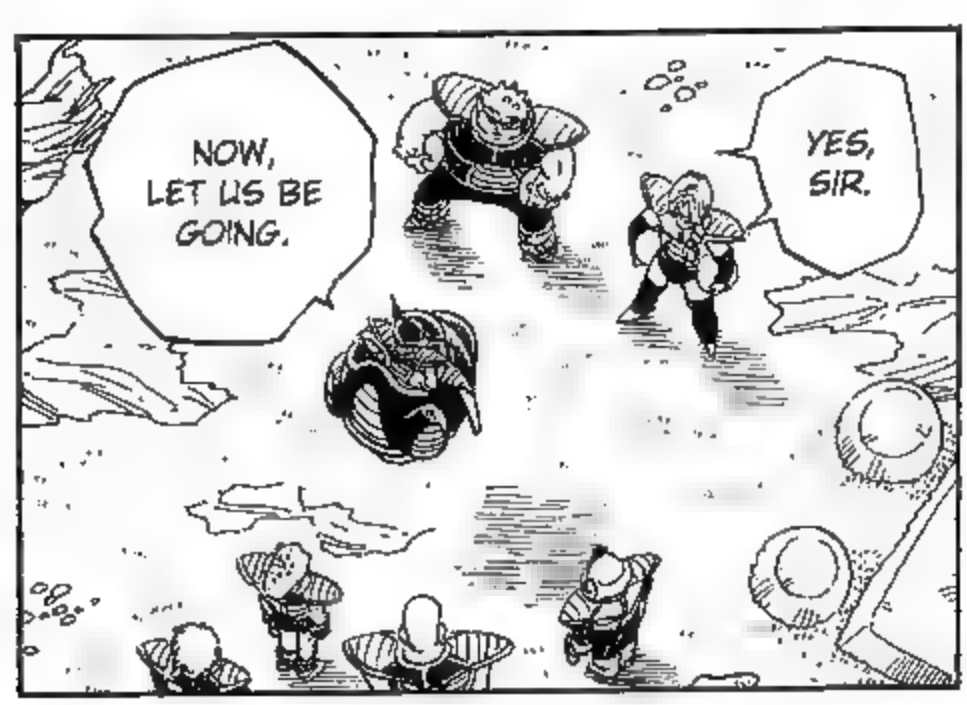
IF EVERYTHING GOES ACCORDING TO PLAN AND I STEAL THEM ALL, I WILL FINALLY GAIN ETERNAL LIFE...
...AND ONCE I DO, DEFEATING FREEZA WILL NO LONGER BE A MERE DREAM...!

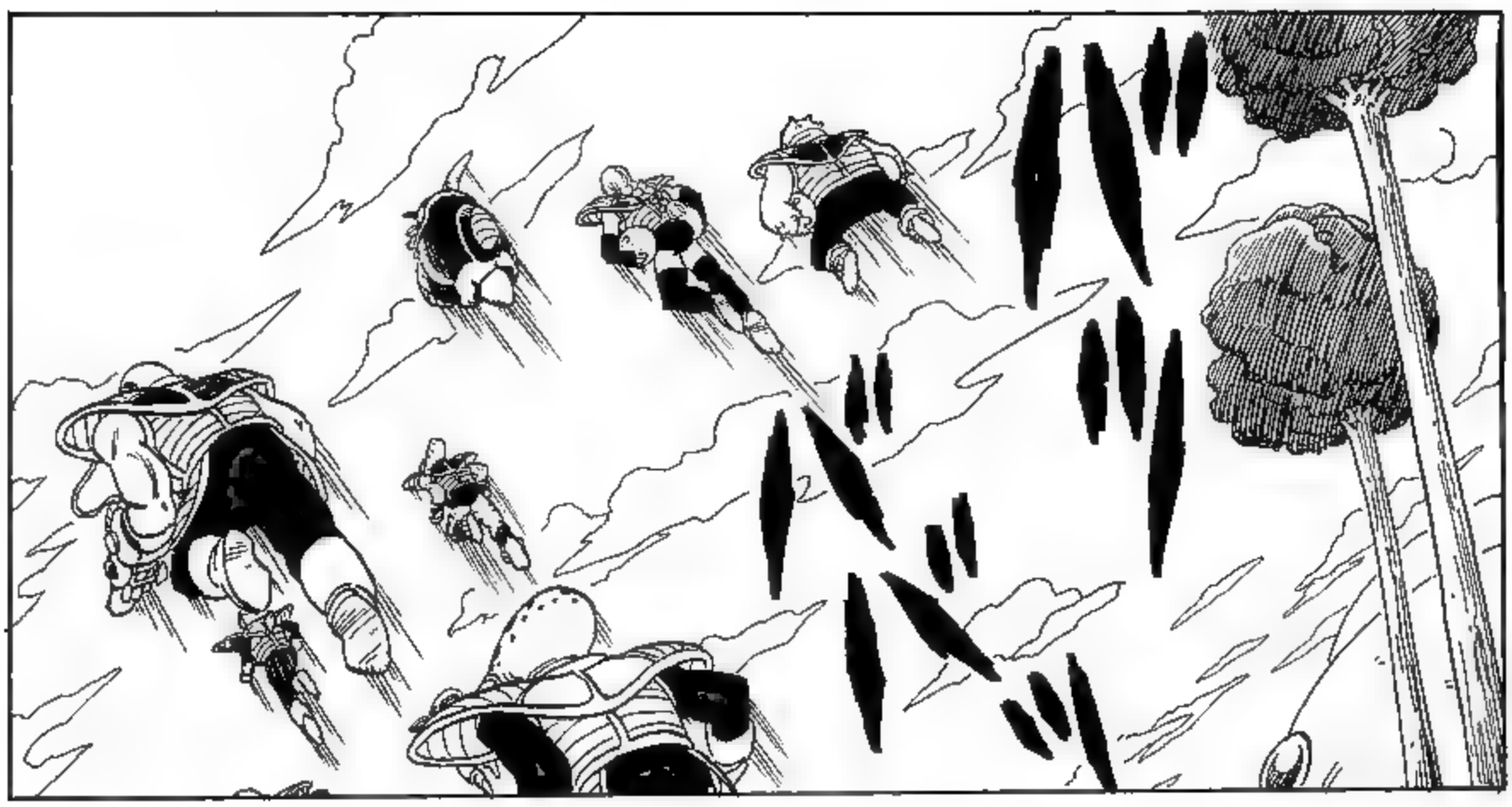

HE JUST DID CUI IN WITHOUT BREAKING A SWEAT...
V-VEGETA'S RATING OF 24,000 IS THE REAL DEAL, ALRIGHT...

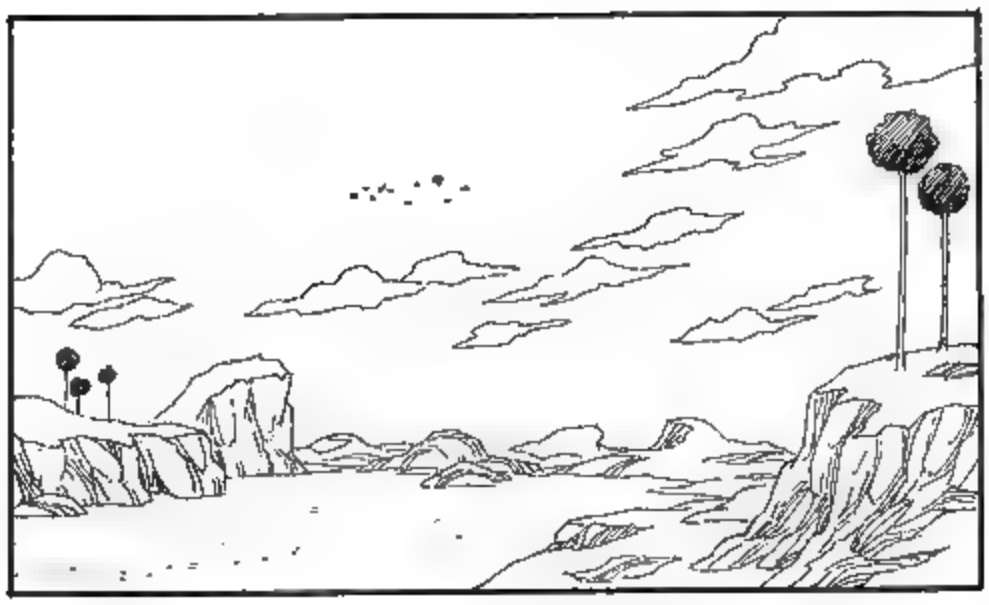
THERE ARE READINGS OF ABOUT TEN NAMEKIANS IN THAT DIRECTION.
VERY WELL. HOPEFULLY THEY CAN TELL US WHERE THE FIFTH BALL IS.

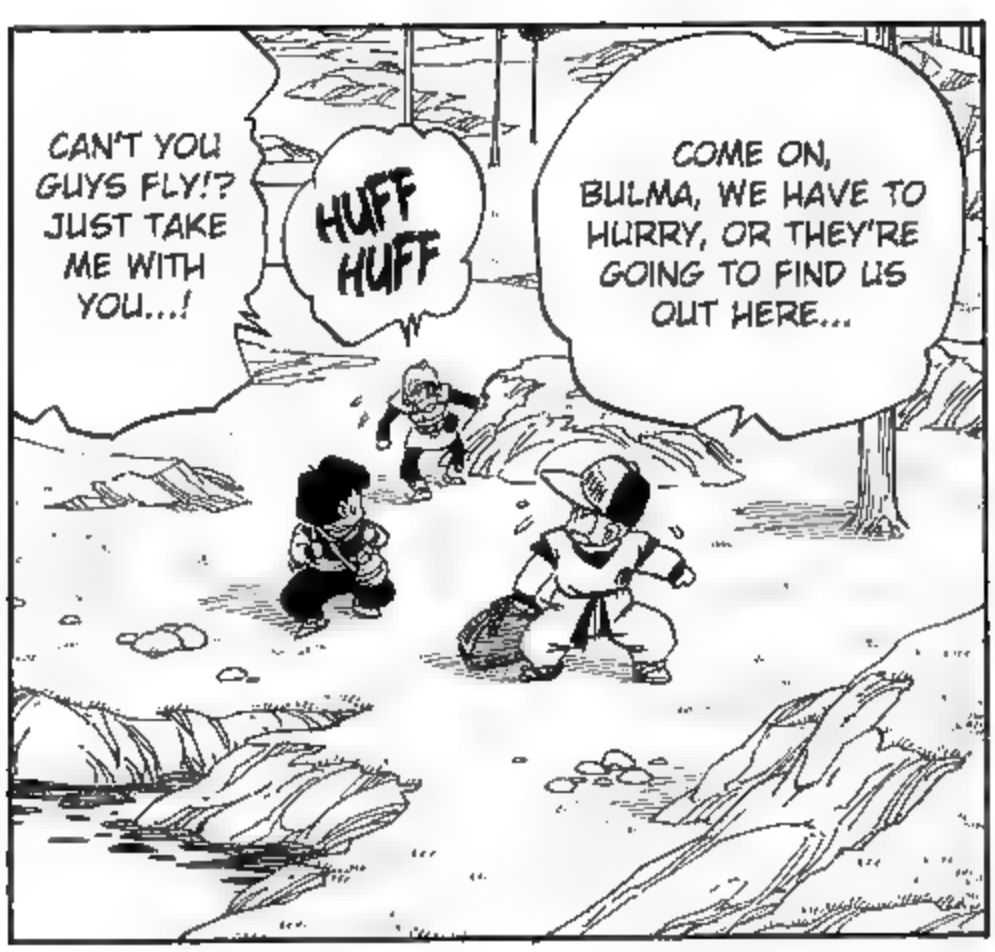

IT IS OF NO CONCERN ...
FOR NOW, LET US SEARCH FOR THE FIFTH DRAGON BALL ...

IT WOULD SEEM THAT VEGETA ISN'T THE ONLY ONE OUT THERE.
MAKE CERTAIN NOT TO LET YOUR GUARD DOWN ...


NOW, LET US BE GOING.
YES, SIR.

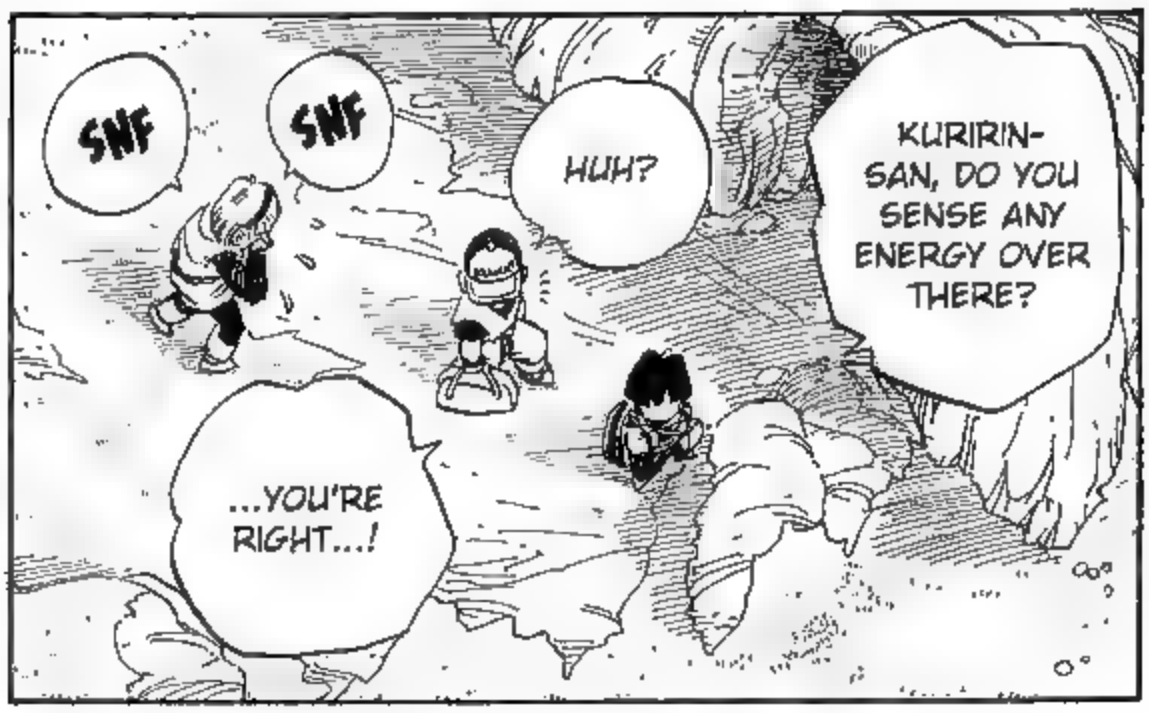





CAN'T YOU GUYS FLY!? JUST TAKE ME WITH YOU...!
HUFF HUFF
COME ON, BULMA, WE HAVE TO HURRY, OR THEY'RE GOING TO FIND US OUT HERE...

HERE'S A GOOD SPOT, BULMA!
THEY WON'T SPOT US IF WE'RE IN A CAVE!

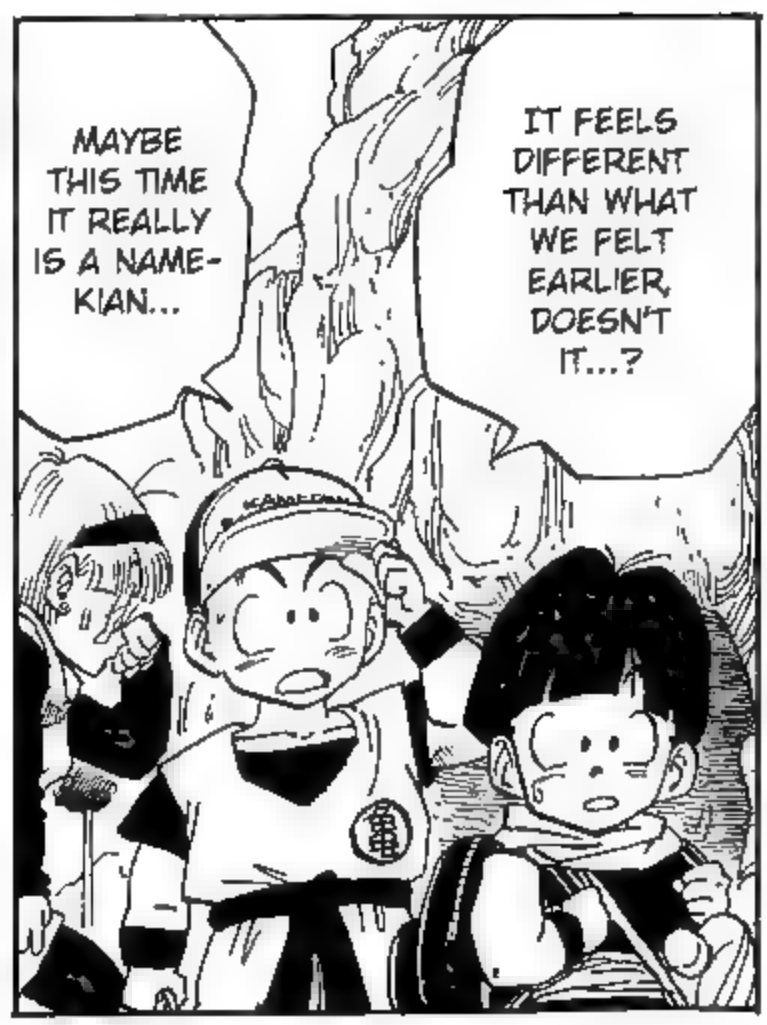
FLYING THROUGH THE AIR REQUIRES WAY TOO MUCH ENERGY; THEY'D KNOW WHERE WE ARE FOR SURE.
I WISH WE COULD DO THAT, BUT WE'RE WALKING HERE SO WE CAN STAY HIDDEN...


SNF
SNF
HUH?
KURIRIN-SAN, DO YOU SENSE ANY ENERGY OVER THERE?
...YOU'RE RIGHT...!

Y- YOU'RE KIDDING ME...
HOW LONG AM I GOING TO BE STUCK IN A PLACE LIKE THAT ...!?

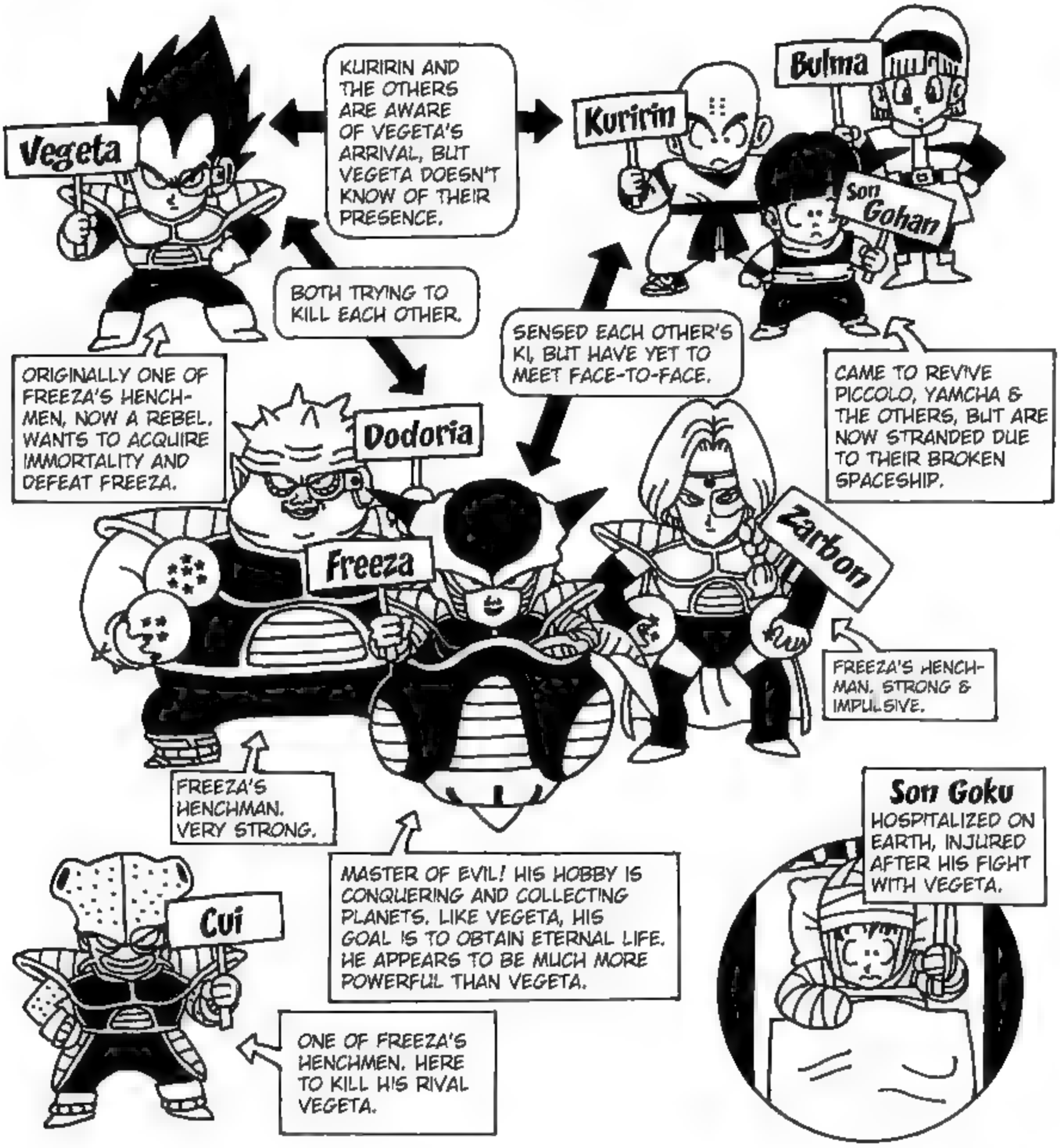
KAME SEN
LILIN
!!

THERE'S SOMEONE ELSE COMING FROM THAT DIRECTION!
TAKE COVER!!


MAYBE THIS TIME IT REALLY IS A NAME-KIAN...
IT FEELS DIFFERENT THAN WHAT WE FELT EARLIER, DOESN'T IT...?

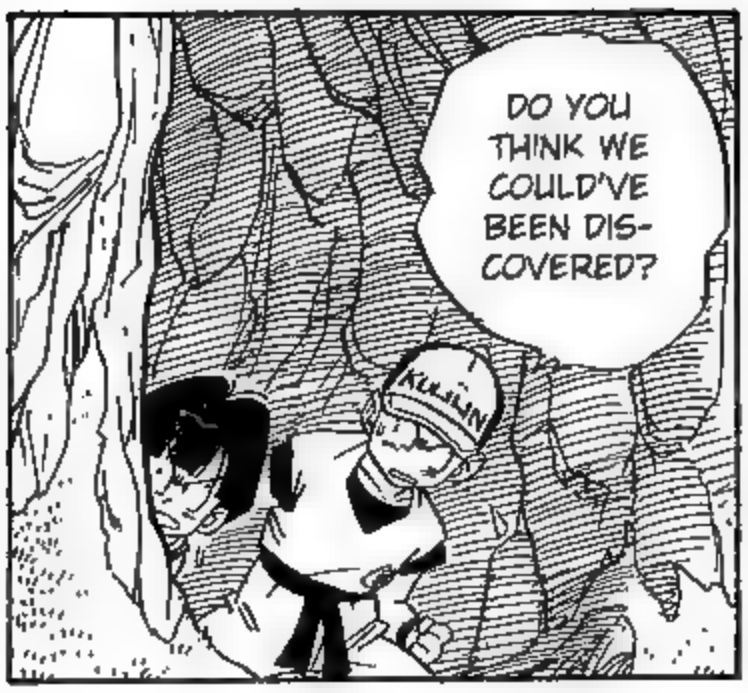
DRAGON BALL

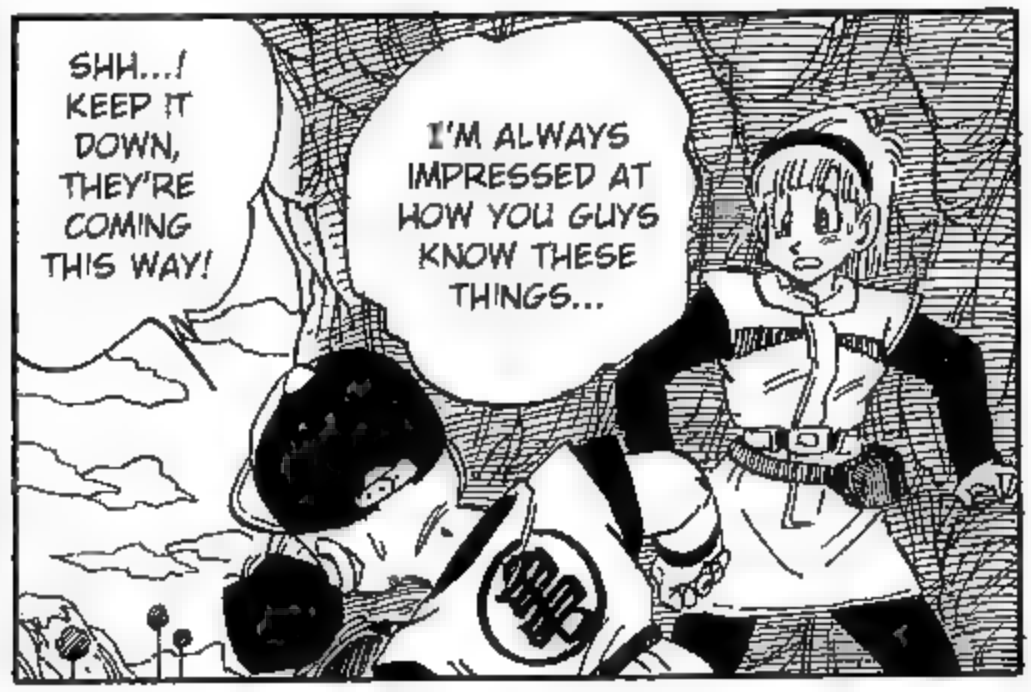
☆ SEARCHING FOR THE DRAGON BALLS ON PLANET NAMEK ☆

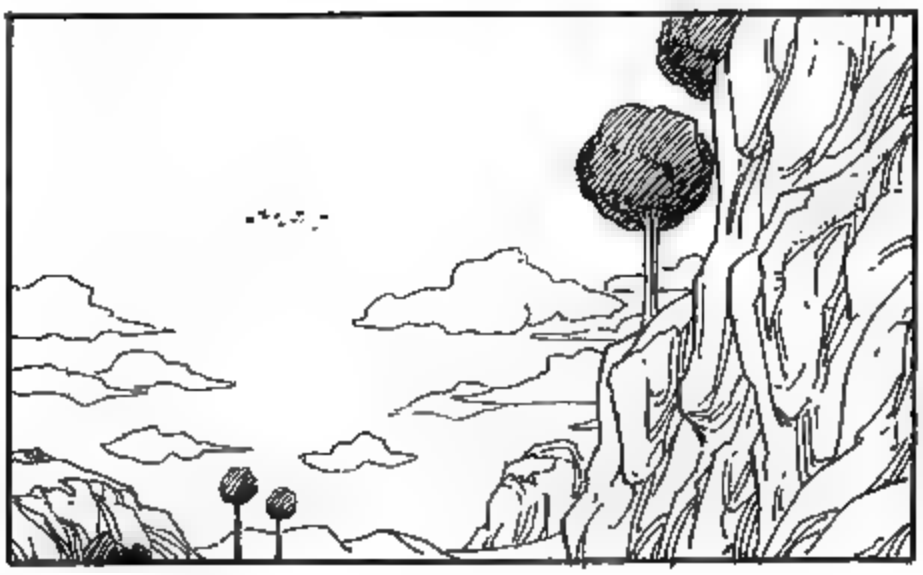


HURRY, BULMA! GET IN THE CAVE BEFORE WE'RE SPOTTED!

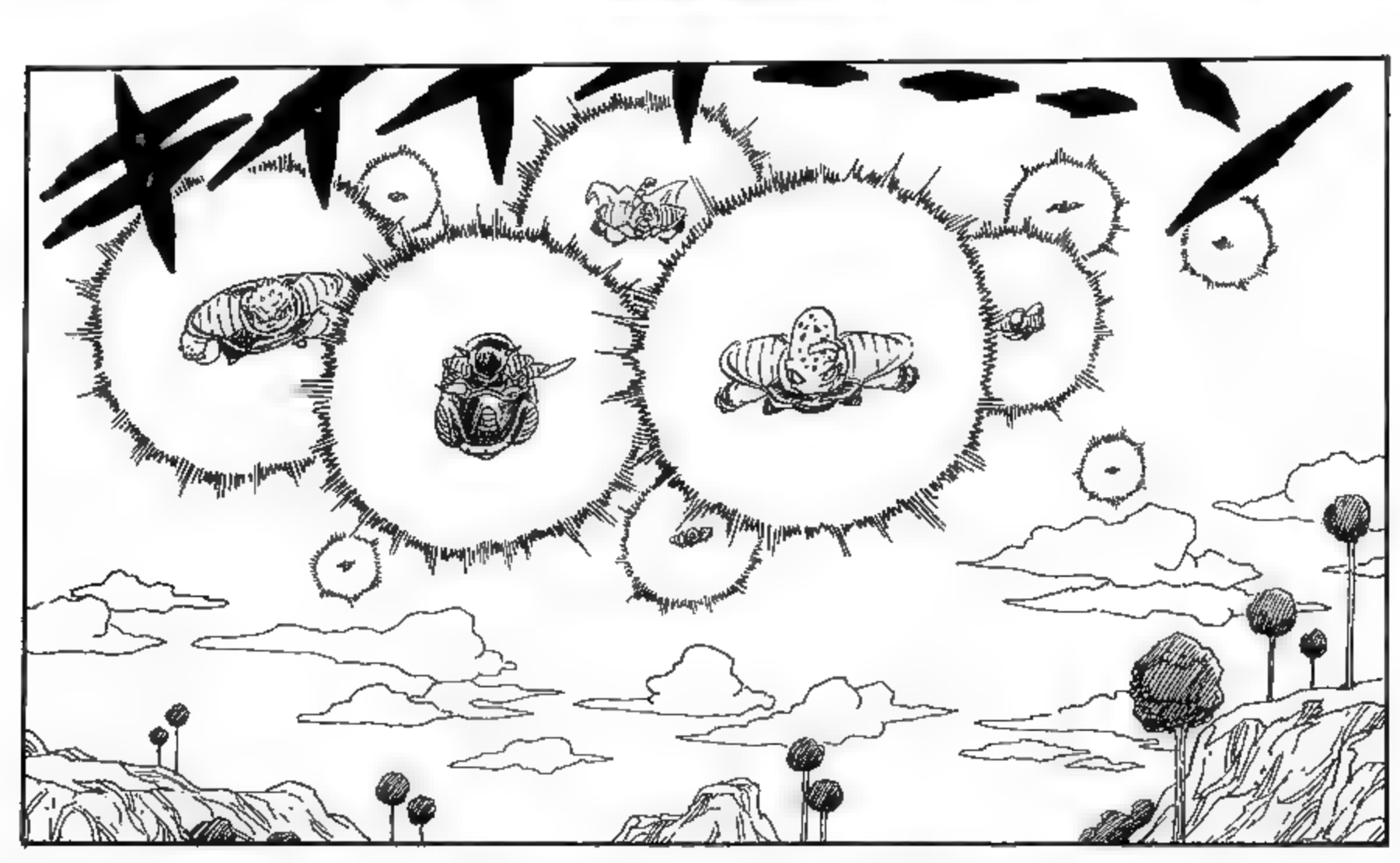
HUH!?





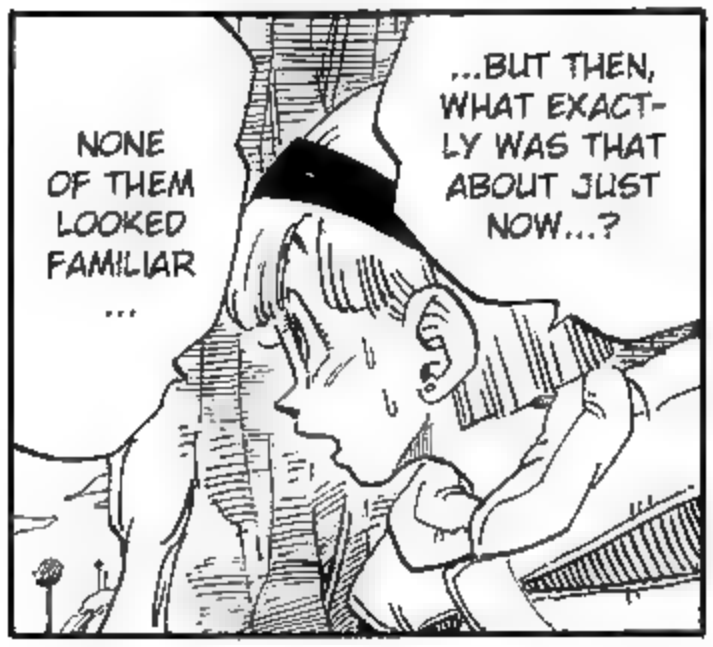


THEY'RE HERE...!!



ヒュン ヒュン
ヒュヒュン

キイイ・・・・ン


NONE OF THEM LOOKED FAMILIAR ...
...BUT THEN, WHAT EXACTLY WAS THAT ABOUT JUST NOW...?

T- THEY'RE GONE...
THANK GOODNESS, I... I GUESS THEY WEREN'T COMING FOR US AFTER ALL...

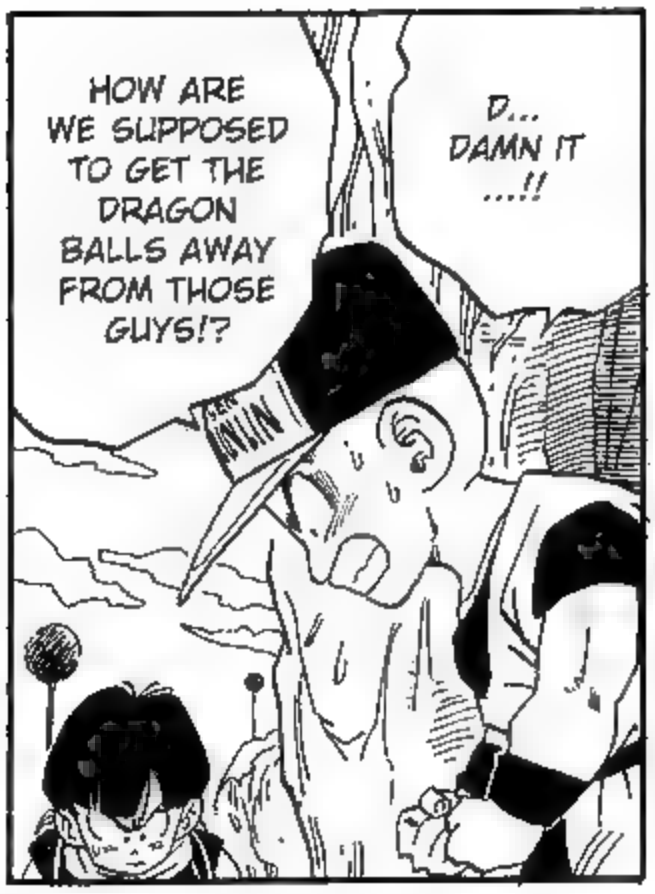
W- WHEN YOU LAST CHECKED, THERE WERE FOUR DRAGON BALLS. I THINK THOSE GUYS MIGHT HAVE TAKEN THEM...

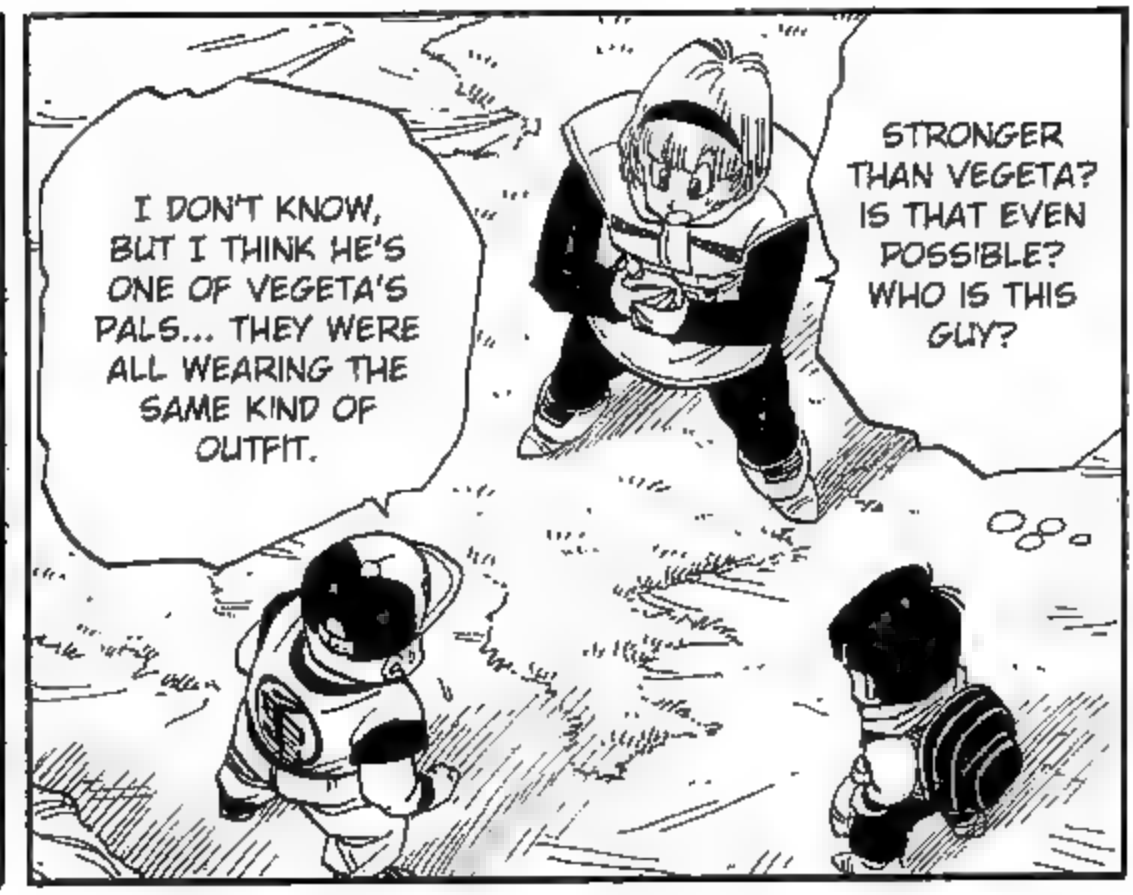
BULMA... COULD YOU CHECK THE DRAGON RADAR?
WHAT? CHECK THE RADAR...?
WHAT FOR?

KULILIN
ガクガク・・

HUFF
HUFF
HUFF

THOSE GUYS HAD THE FOUR DRAGON BALLS WITH THEM.
Y-YEAH! THERE'S NO DOUBT ABOUT IT...
EEP
EEP
CHIK CHIK
Y-YEAH...
I SAW...
.....?
GOHAN, DID YOU SEE HIM? THE WEIRD ONE, FLYING SECOND FROM THE FRONT...
I... I KNEW IT...
KAMESEN LILIN
I SENSED A HUGE POWER COMING FROM HIM...
BUT THAT GUY... HE'S ON AN ENTIRELY DIFFERENT LEVEL...
KAMESEN KULILIN
AS STRONG AS VEGETA WAS, I THINK THIS GUY'S GOT HIM BEAT... AND IT LOOKED LIKE SOME OF HIS FRIENDS WERE PRETTY TOUGH, TOO...


HOW ARE WE SUPPOSED TO GET THE DRAGON BALLS AWAY FROM THOSE GUYS!?
D... DAMN IT ...!!


I DON'T KNOW, BUT I THINK HE'S ONE OF VEGETA'S PALS... THEY WERE ALL WEARING THE SAME KIND OF OUTFIT.
STRONGER THAN VEGETA? IS THAT EVEN POSSIBLE? WHO IS THIS GUY?

DO YOU KNOW THE LOCATION?
WHAT'S GOING ON, DO THEY HAVE A RADAR, TOO!?

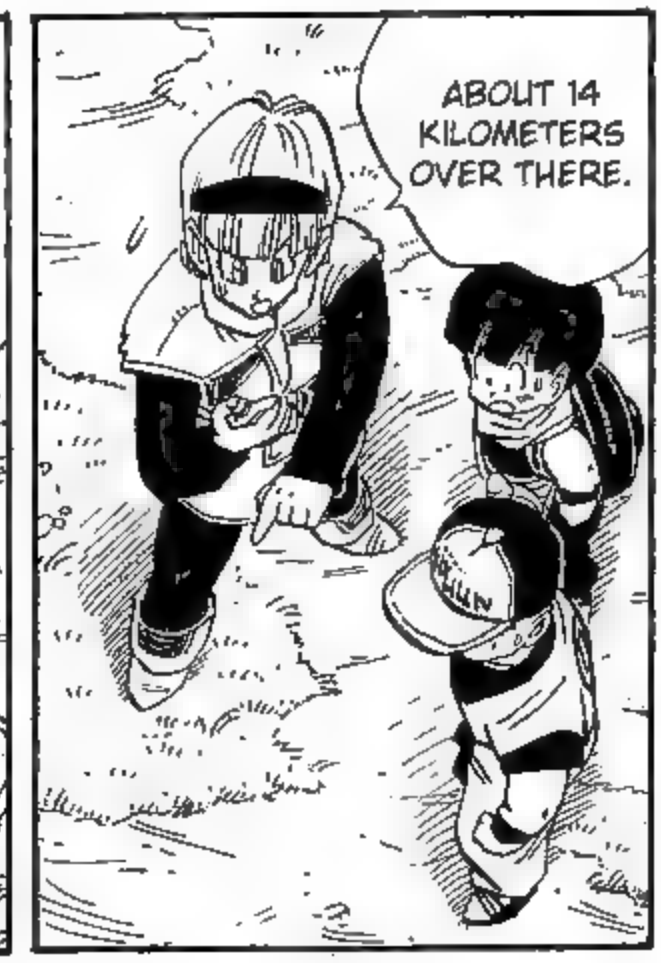
THAT GROUP IS HEADED TOWARDS ANOTHER DRAGON BALL.

LOOK ...!
WAIT A MINUTE...
カチ カチ...

KAMESEN KULILIN
I'M GOING TO FIND OUT JUST WHAT EXACTLY'S GOING ON OVER THERE.

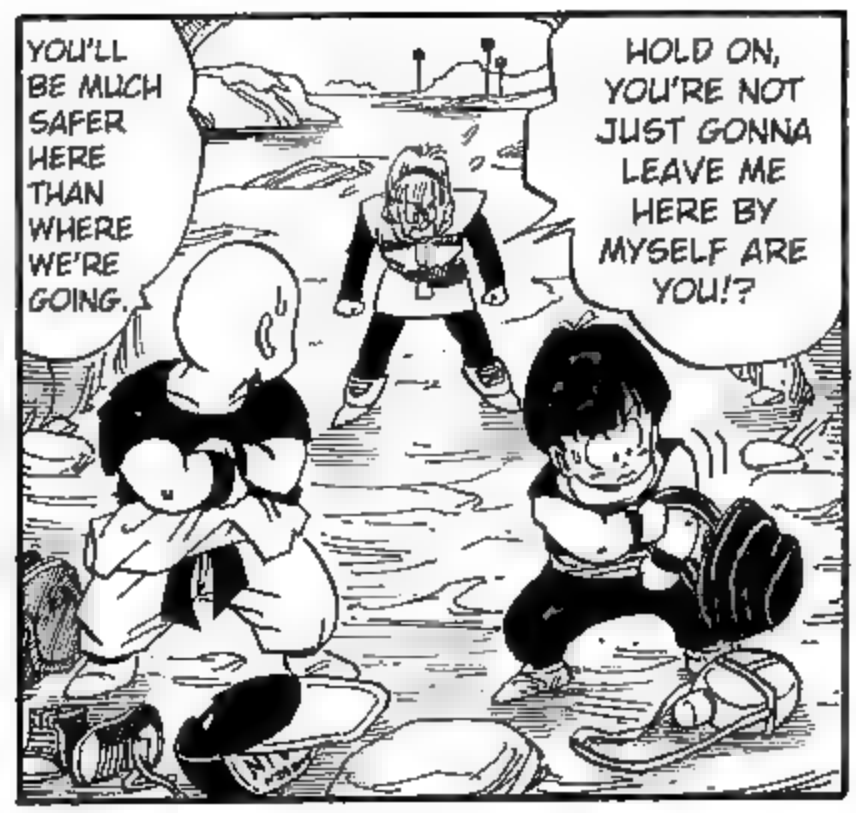
ME TOO, I'M GOING WITH YOU!

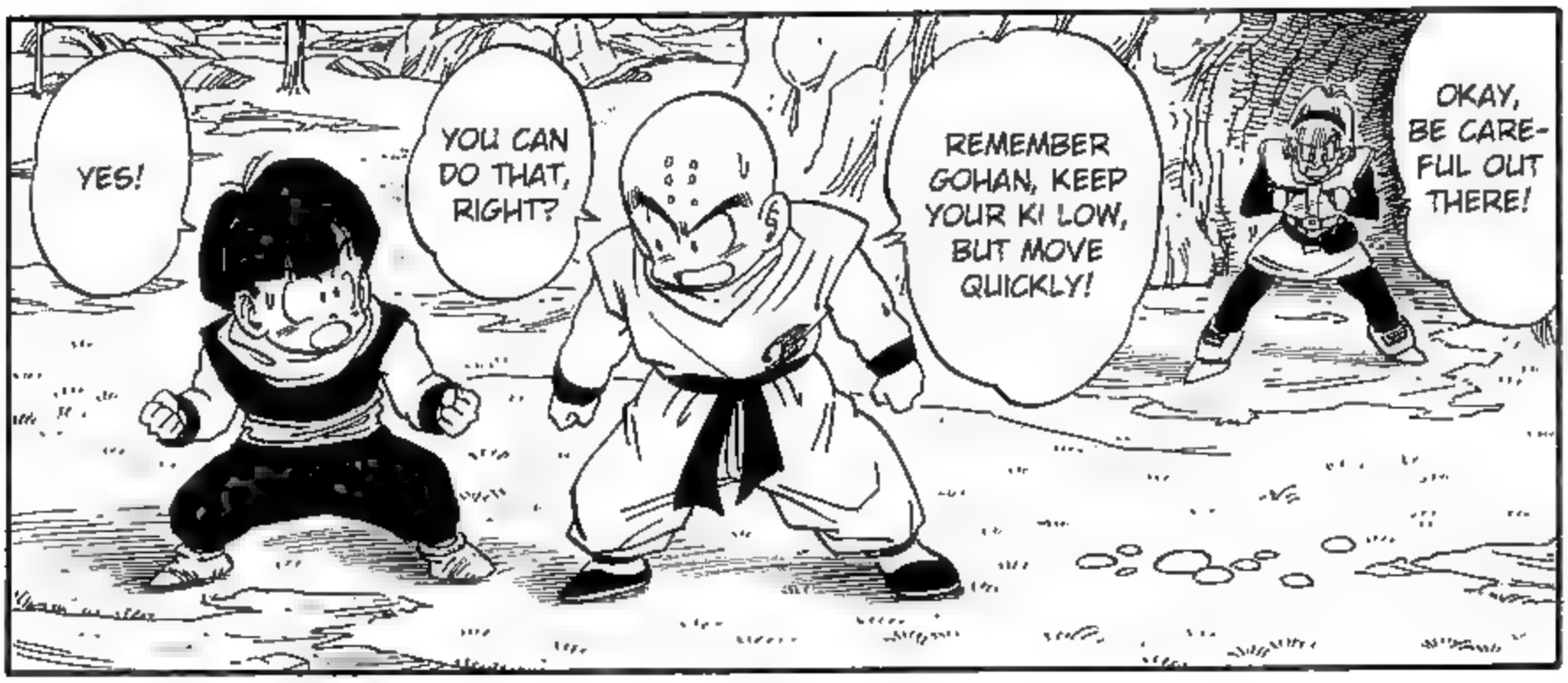
THAT'S WHERE WE SENSED THAT KI KURIRIN-SAN THOUGHT MIGHT BE NAMEKIANS ...!
YEAH...


ABOUT 14 KILOMETERS OVER THERE.

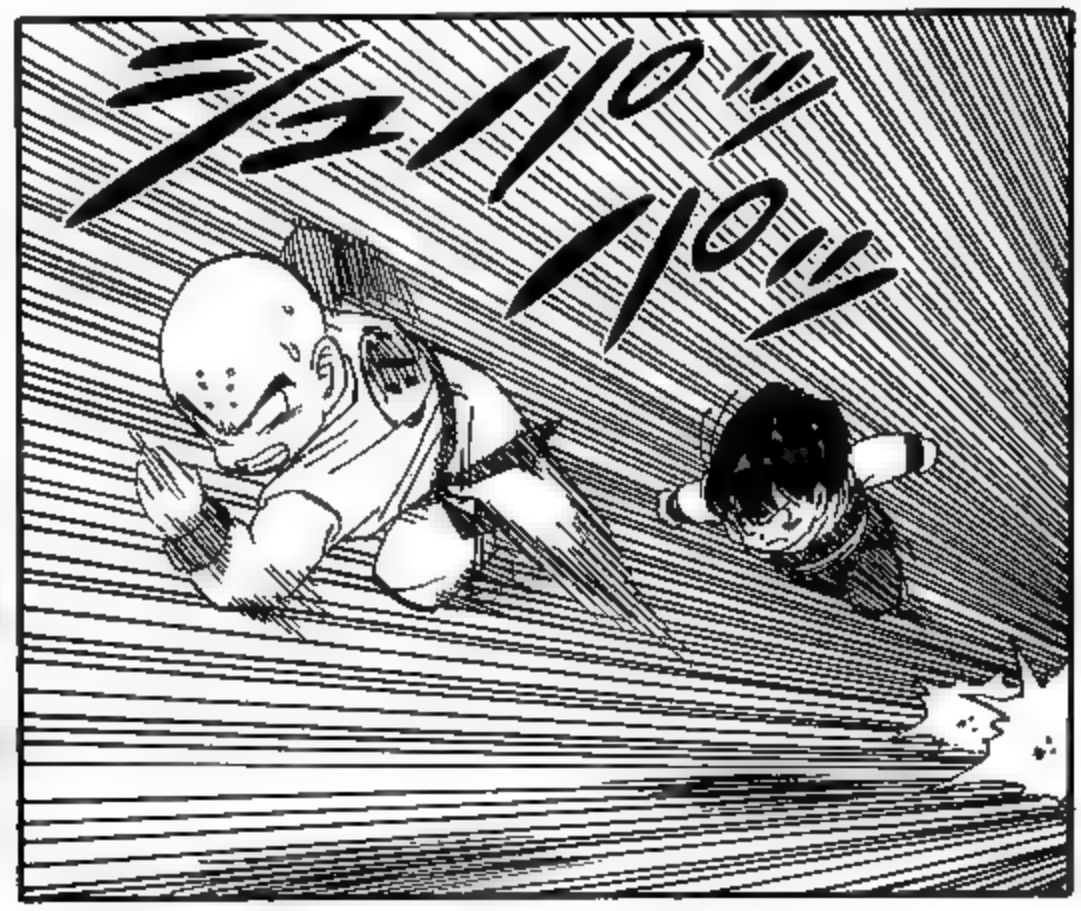
OKAY, BE SURE TO LET MUTEN-ROSHI KNOW WHAT'S GOING ON.

WHEN YOU PUT IT THAT WAY, YOU'RE RIGHT ...
OKAY THEN, I'LL SET UP A CAPSULE HOUSE IN THE CAVE IN THE MEAN TIME...


YOU'LL BE MUCH SAFER HERE THAN WHERE WE'RE GOING.
HOLD ON, YOU'RE NOT JUST GONNA LEAVE ME HERE BY MYSELF ARE YOU!?

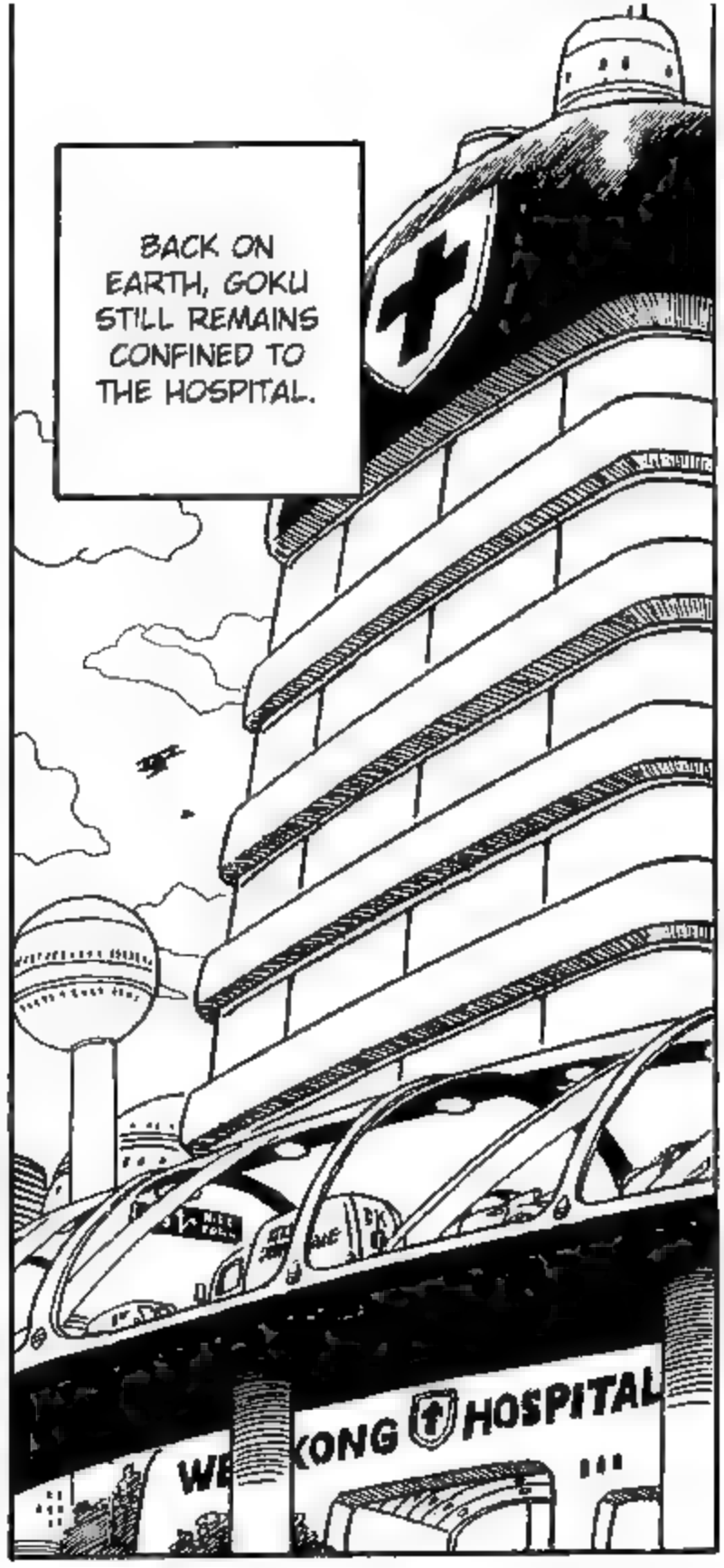

YES!
YOU CAN DO THAT, RIGHT?
REMEMBER GOHAN, KEEP YOUR KI LOW, BUT MOVE QUICKLY!
OKAY, BE CARE-FUL OUT THERE!

シャッ
シャシャッ

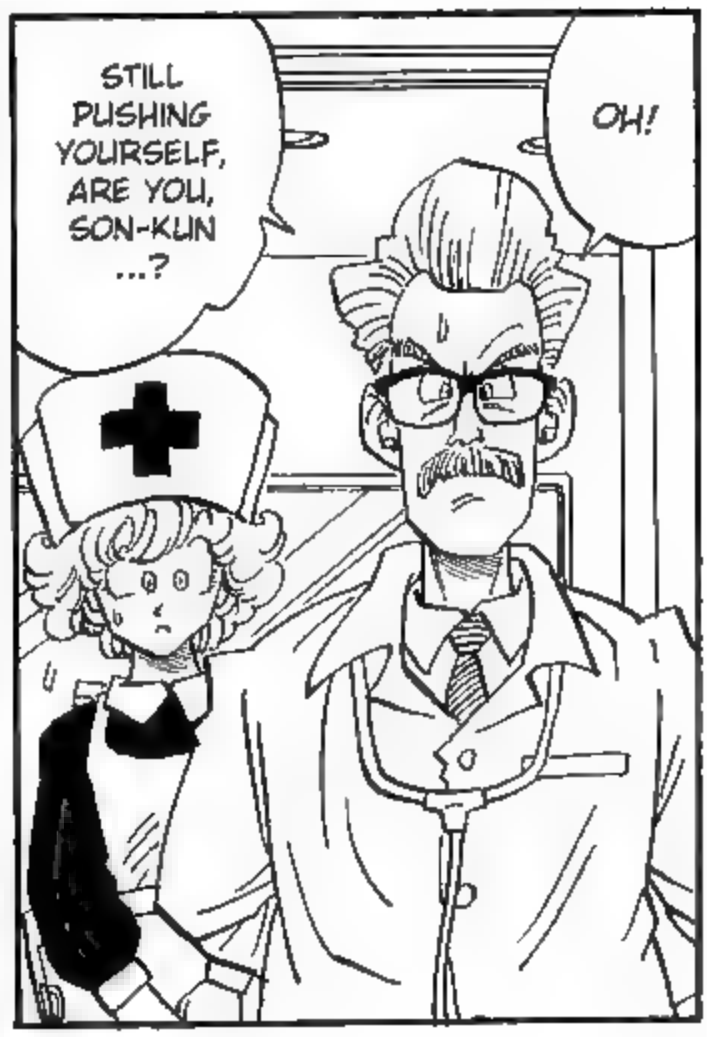

シュパパパパ

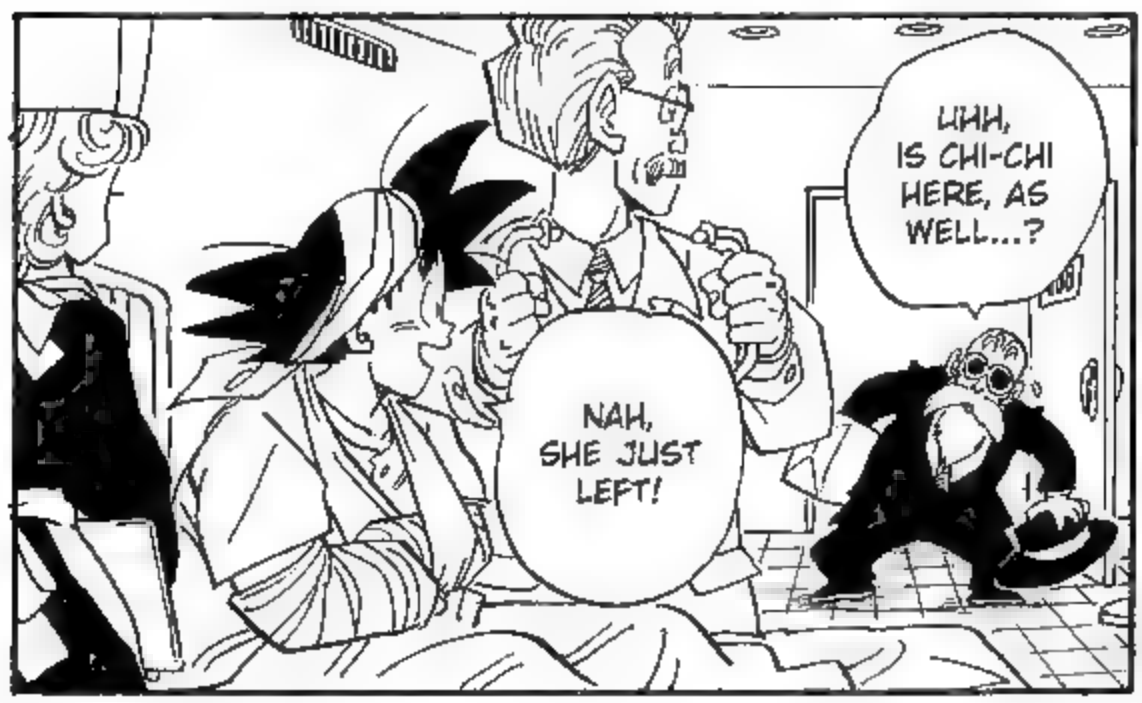
NNG
GUH

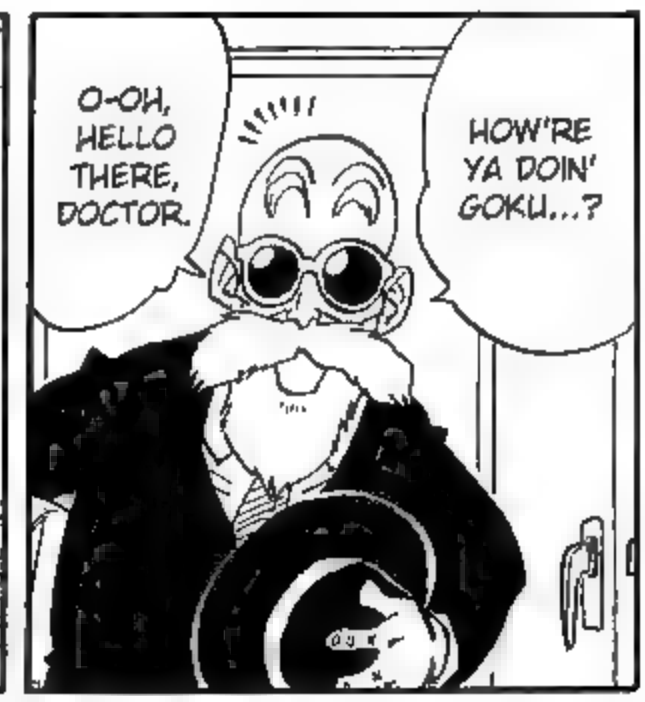
NNG
GUH
YAAH

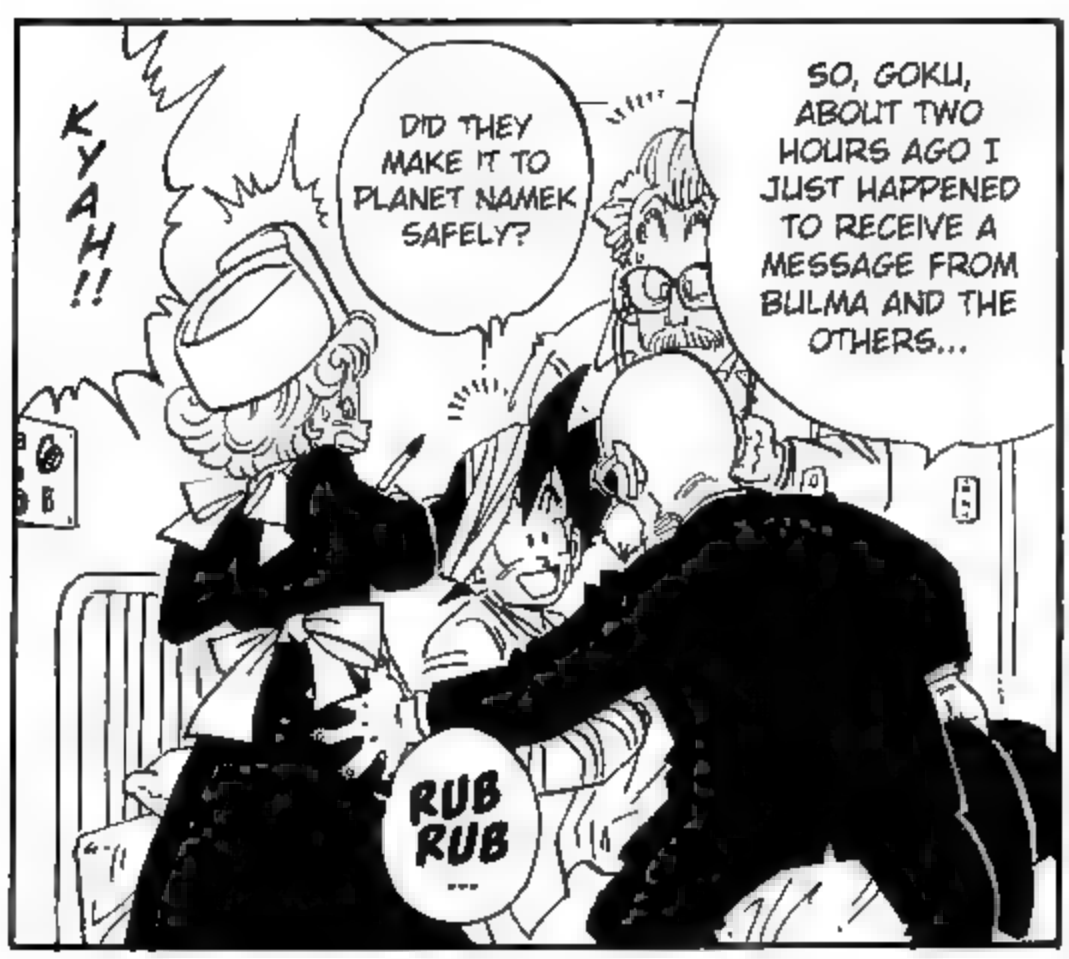

BACK ON EARTH, GOKU STILL REMAINS CONFINED TO THE HOSPITAL.
HOSPITAL

AH!
D... DOCTOR ...!
HOW MANY TIMES HAVE I TOLD YOU; IF YOU KEEP THIS UP, YOU'LL NEVER BE ABLE TO GO HOME!

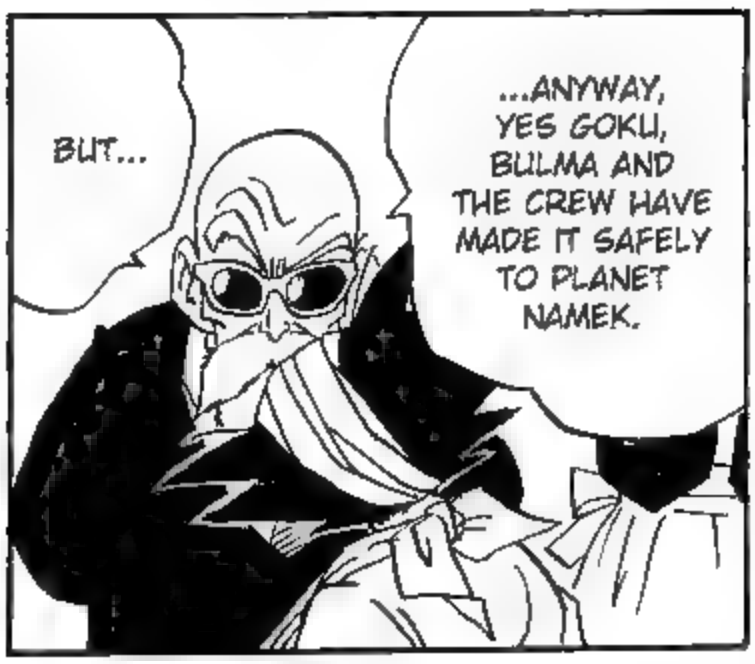

OH!
STILL PUSHING YOURSELF, ARE YOU, SON-KUN ...?

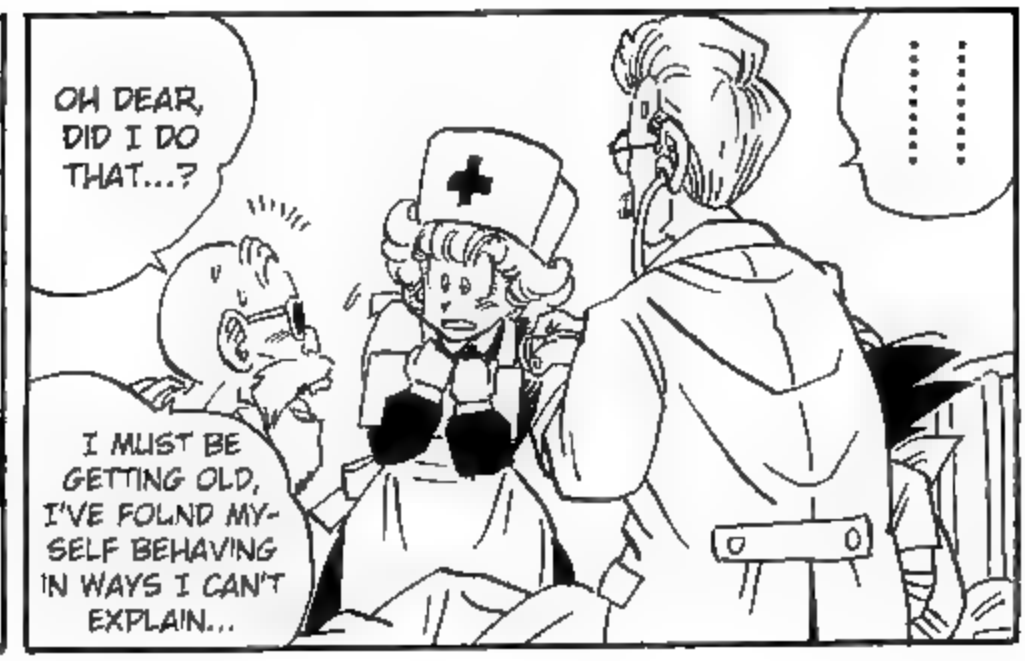






CASTELLA カステラ, KASUTERA, A JAPANESE SPONGE CAKE.


BUT...
...ANYWAY, YES GOKU, BULMA AND THE CREW HAVE MADE IT SAFELY TO PLANET NAMEK.


OH DEAR, DID I DO THAT...?
I MUST BE GETTING OLD, I'VE FOUND MYSELF BEHAVING IN WAYS I CAN'T EXPLAIN...
.....

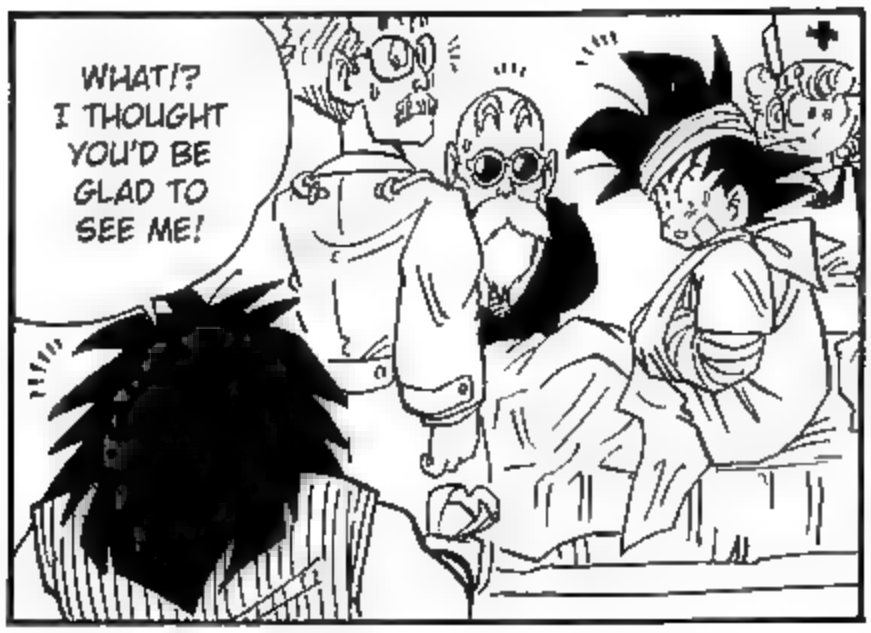
ARE YOU SERIOUS!?
V-VEGETA ...!?

...IT SEEMS THAT SAIYAN VEGETA HAS SOMEHOW FOLLOWED THEM THERE ...!
...I'M AFRAID THEY'RE NOT THE ONLY ONES WHO HAVE FOUND THEMSELVES THERE...

...VEGETA'S NOT ALONE, IT SEEMS THERE ARE AT LEAST TEN OF HIS FRIENDS THERE AS WELL, AND THEY MANAGED TO WRECK THE SPACESHIP THEY CAME IN, SO NOW THEY CAN'T GET BACK TO EARTH...
...AND THAT'S NOT ALL, JUST A FEW MOMENTS AGO I RECEIVED A TRANSMISSION FROM TURTLE TELLING ME THAT BULMA HAD LEFT ANOTHER MESSAGE...

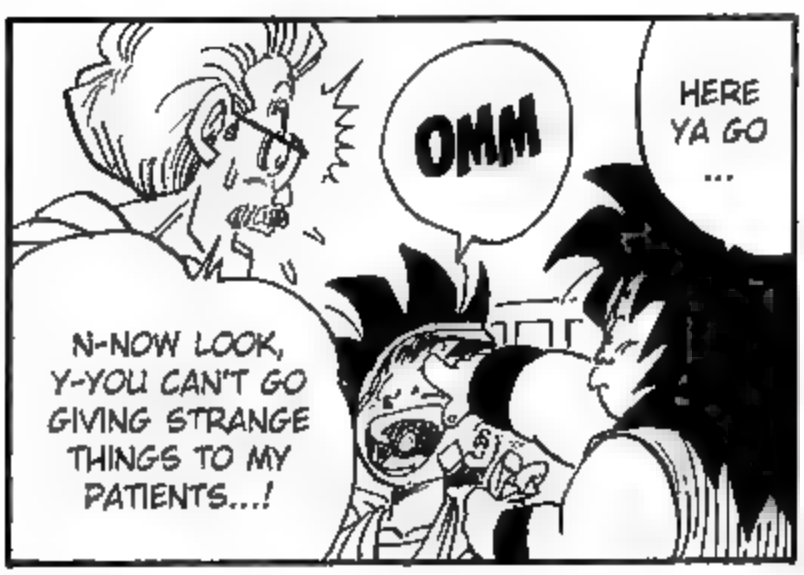
...I CAN'T BELIEVE IT...
...AND TO MAKE MATTERS WORSE, THERE'S SOMEONE THERE WITH A KI EVEN STRONGER THAN VEGETA'S...

W... WHAT ...!?


WHAT!? I THOUGHT YOU'D BE GLAD TO SEE ME!

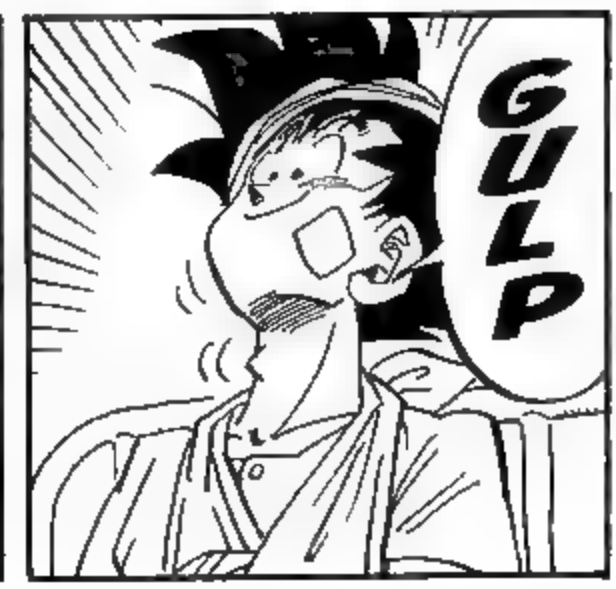
YOU'RE STILL ALIVE?
YO!

...KARIN-SAMA SAID TO GO AHEAD AND BRING YA ALL SEVEN OF 'EM.
THE SENZU BEANS ARE FINALLY READY, THERE'S JUST A FEW OF 'EM, THOUGH...

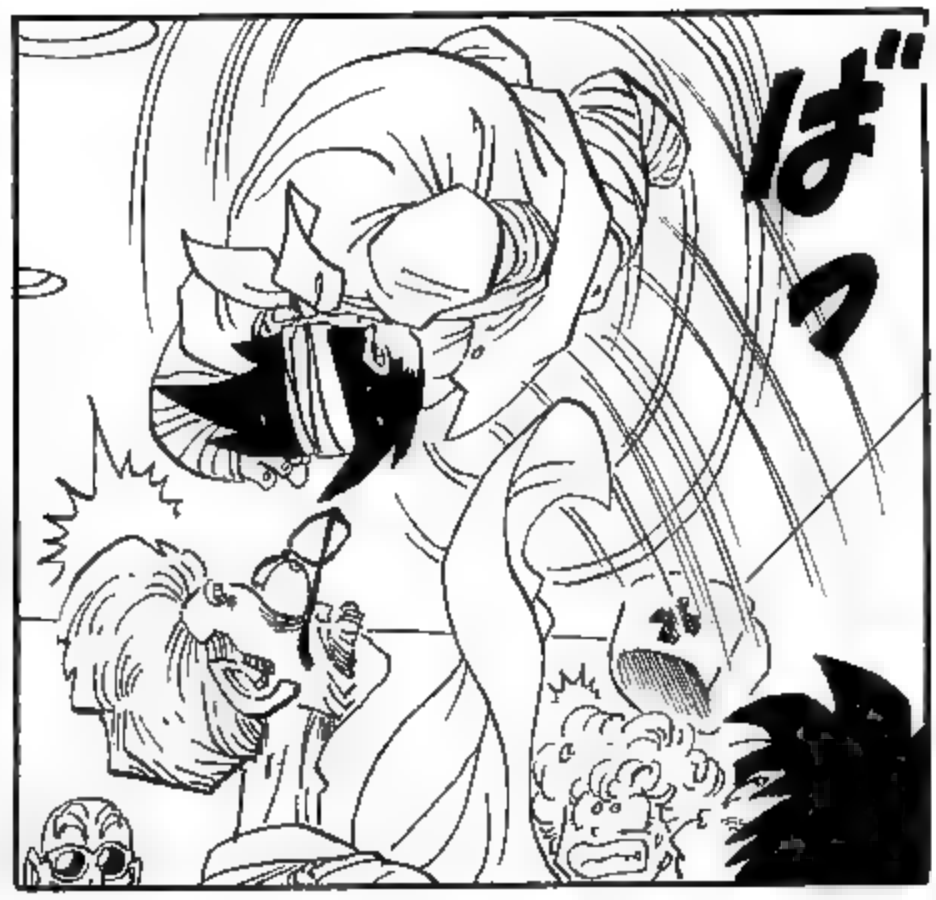

OMM
HERE YA GO ...
N-NOW LOOK, Y-YOU CAN'T GO GIVING STRANGE THINGS TO MY PATIENTS...!

HURRY UP AND LET ME HAVE ONE!
WOW, REALLY!? THAT'S WHAT YOU CALL GOOD TIMING!

HNNN

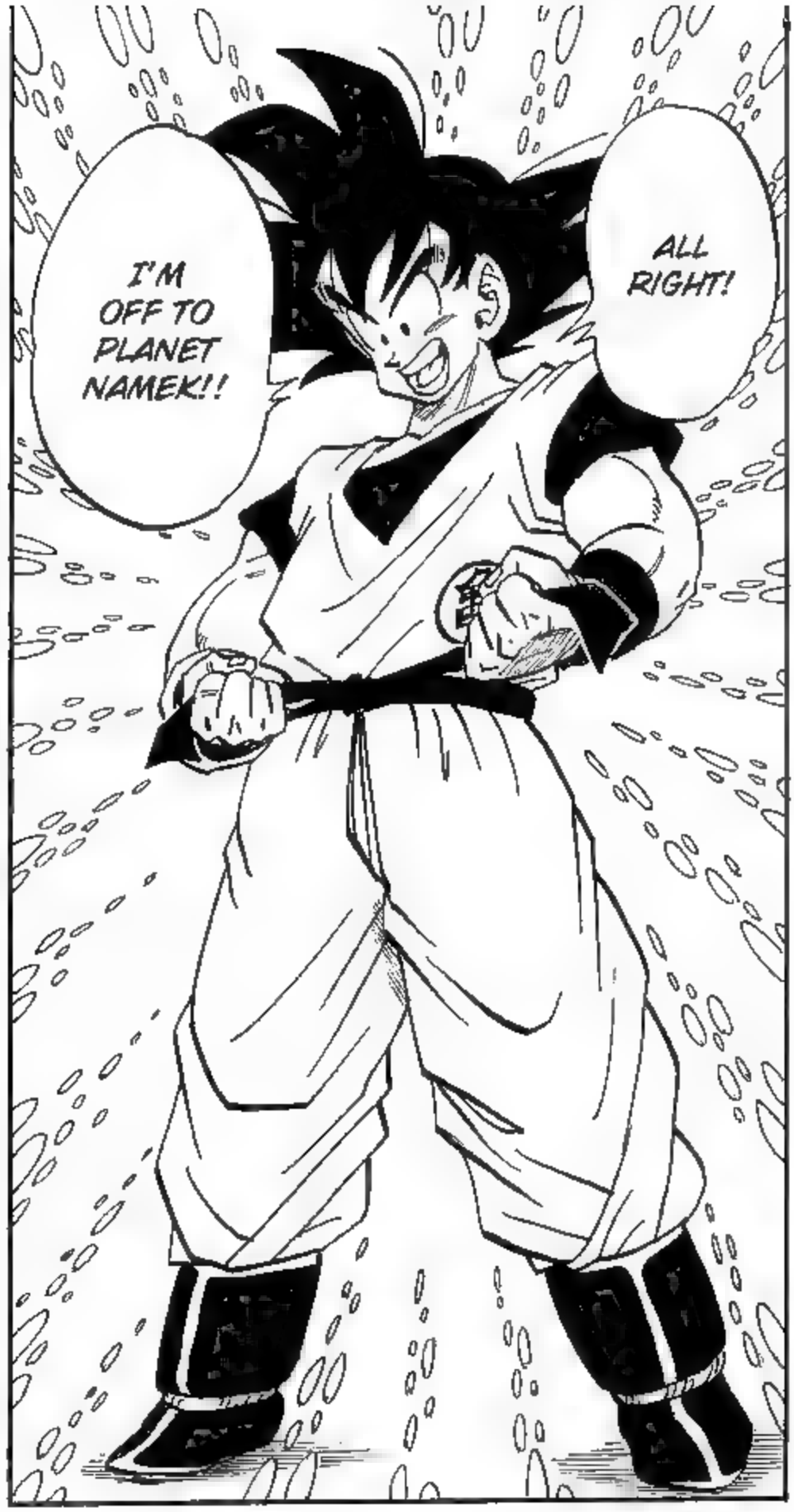

GULP

KRNCH



T/L: DOGI「道着」, A MARTIAL ARTS TRAINING UNIFORM.

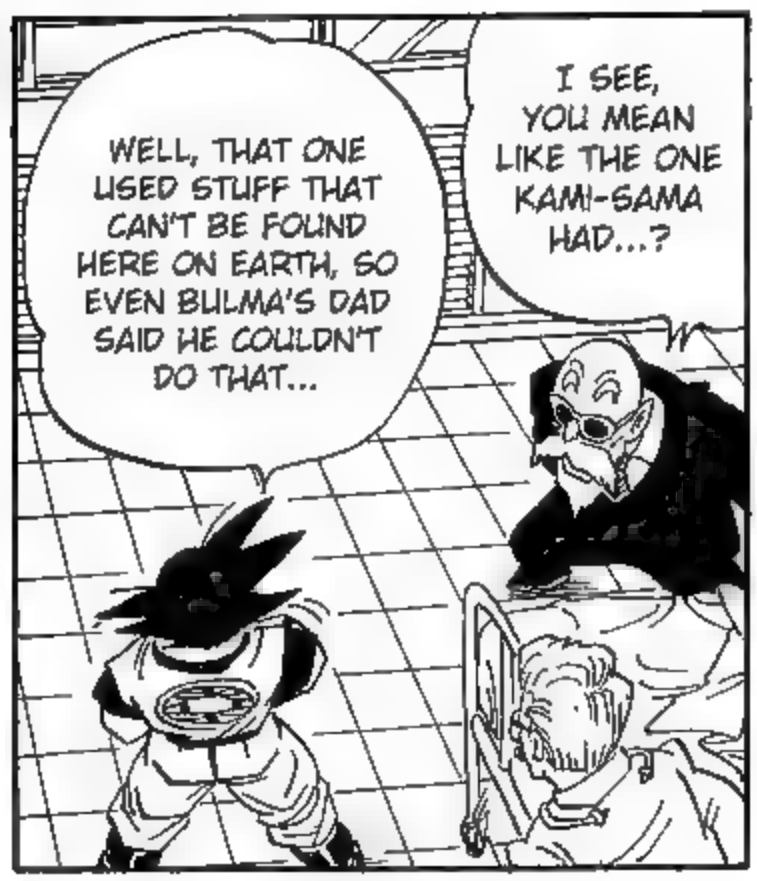
NAMEK!? JUST HOW DO YOU PLAN ON GETTING THERE!?
SORRY, I'M TAKING THE REST OF THE SENZU BEANS WITH ME...!


I'M OFF TO PLANET NAMEK!!
ALL RIGHT!

...I ASKED HIM TO BUILD ME A SPACE-SHIP OF MY OWN, JUST IN CASE!
HEH... WELL, WHEN BULMA'S DAD CAME TO VISIT ME EARLIER...

THE ONE MY BROTHER USED...
WHEN I THOUGHT HARD ABOUT IT, I REALIZED WE HAD TWO SAIYAN SPACESHIPS HERE ON EARTH!
...AND THE ONE I USED WHEN I WAS A KID!

TH... THEN...?


WELL, THAT ONE USED STUFF THAT CAN'T BE FOUND HERE ON EARTH, SO EVEN BULMA'S DAD SAID HE COULDN'T DO THAT...
I SEE, YOU MEAN LIKE THE ONE KAMI-SAMA HAD...?

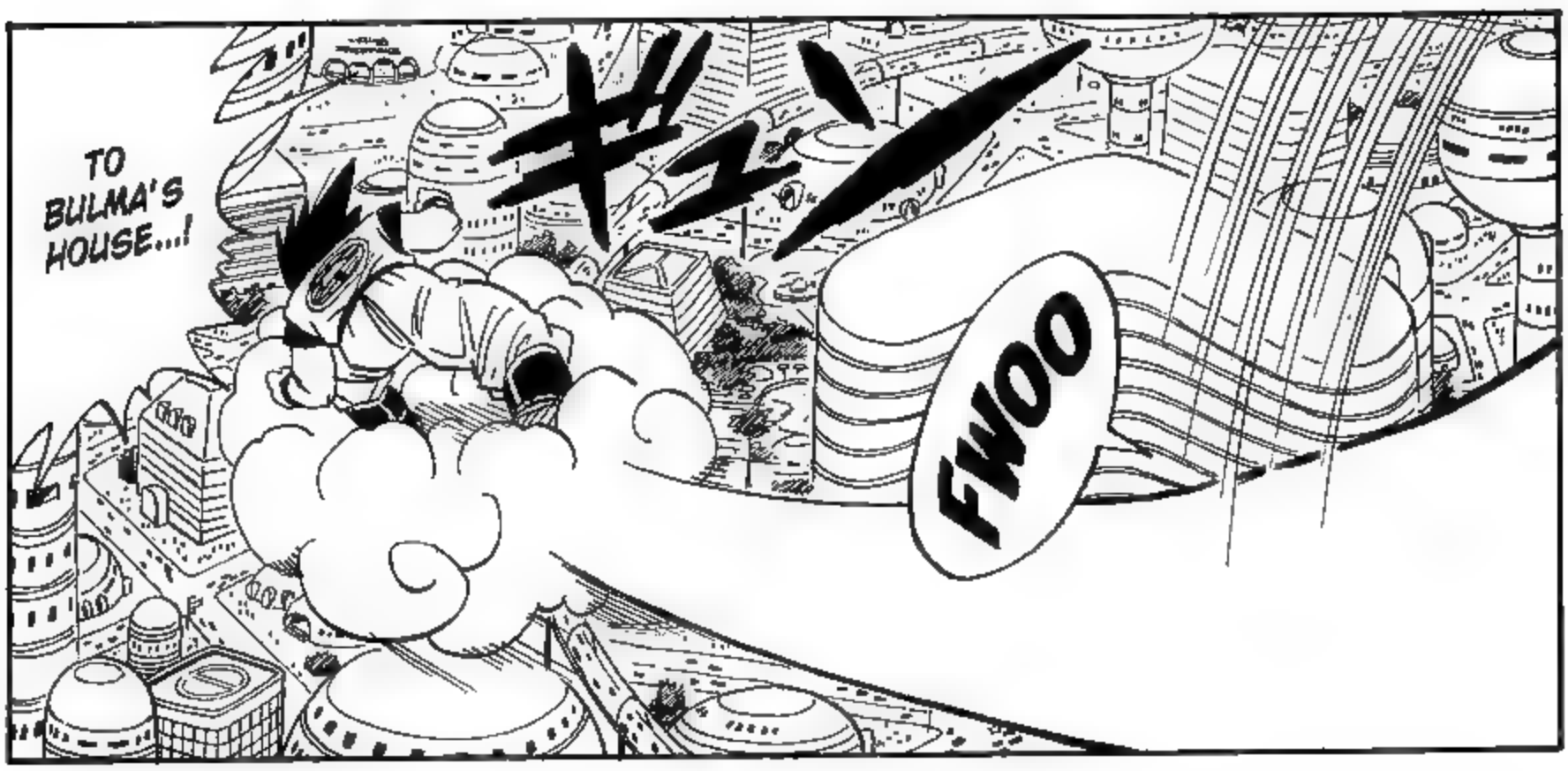
I'LL BE ABLE TO REACH PLANET NAMEK IN SIX DAYS!
ONCE IT'S ALL FINISHED ...

...SO I HAD BULMA'S DAD GO OUT AND LOOK FOR IT...!
THAT'S RIGHT...!
WHILE MY BROTHER'S SHIP WAS BLOWN UP, MINE WAS STILL THERE AFTER ALL THIS TIME, AND IT STILL WORKED FINE! I'M HAVING HIM REPAIR AND REBUILD IT.

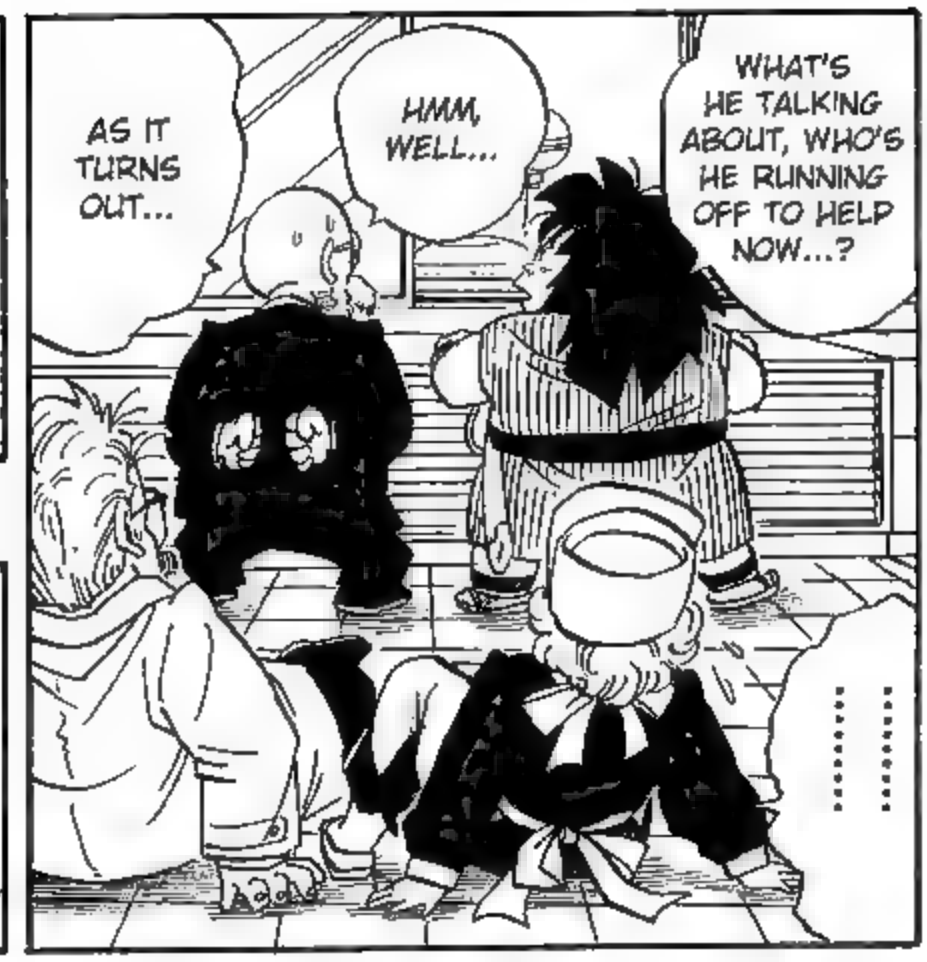
HIIEE!!

WELL I'M OFF TO GO HELP!

KIN-TO'UUU-UUUN!


TO BULMA'S HOUSE...!
FWOO

I-IF EVERYTHING'S AS BAD AS YOU SAY IT IS, THEN WHAT IS THAT FOOL GETTING SO EXCITED OVER!?
WHA-AAT!?


AS IT TURNS OUT...
HMM, WELL...
WHAT'S HE TALKING ABOUT, WHO'S HE RUNNING OFF TO HELP NOW...?
.....

OF COURSE, HE WANTS TO SAVE EVERYONE, BUT MORE THAN ANYTHING, HE SEEMS THRILLED TO BE ABLE TO FIGHT SOMEONE SO STRONG...
WHO KNOWS... IT MUST BE HIS SAIYAN BLOOD...

WHAT AN IDIOT, IT'S OBVIOUS HE'S GOT ZERO CHANCE OF WINNING!
T-THAT GUY SURE AIN'T NORMAL, ALRIGHT; I CAN'T STAND BEIN' AROUND HIM...!

THERE'S SOMEONE EVEN MORE INCREDIBLE THAN VEGETA...!
I... I CAN'T BELIEVE IT...!

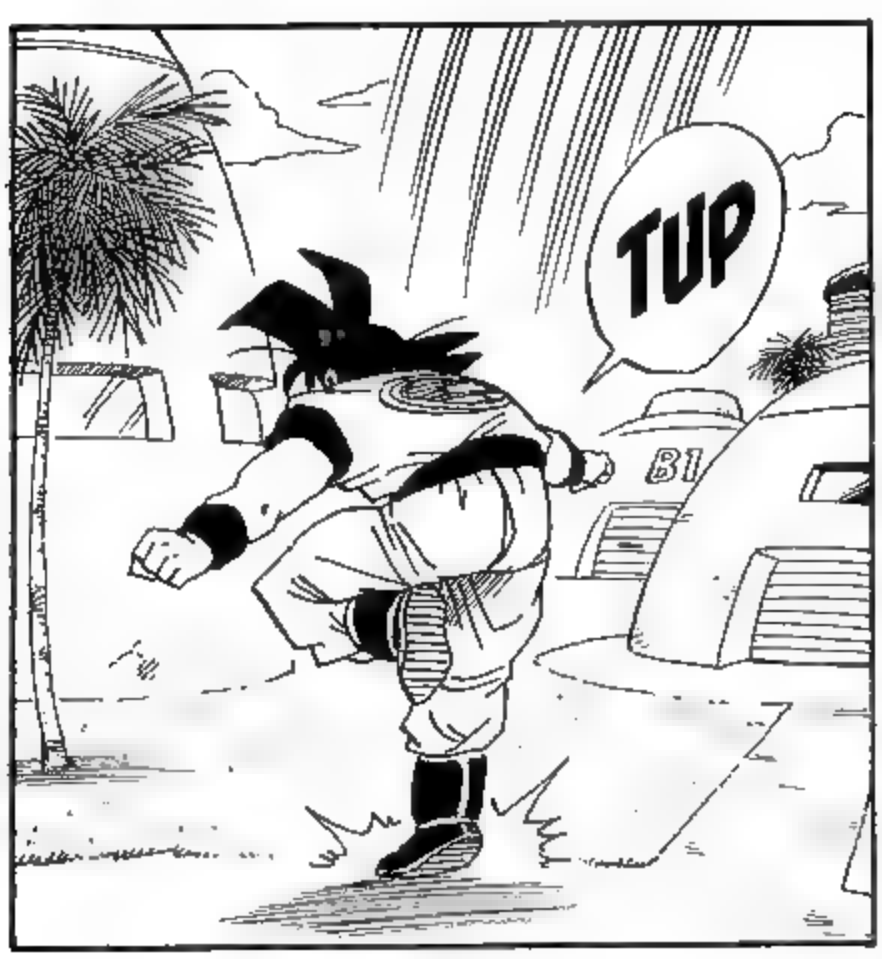
ドラゴンボール

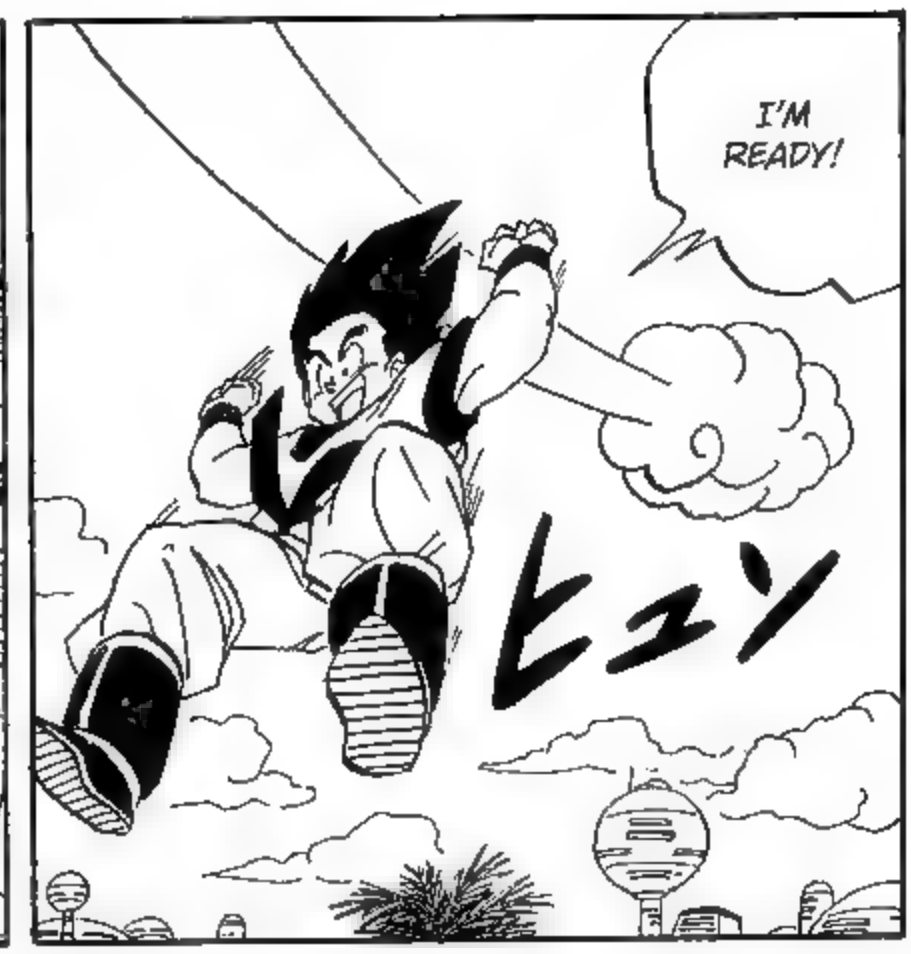
DRAGON BALL

AFTER RECEIVING SEVEN NEWLY-HARVESTED SENZU BEANS FROM KARIN-SAMA, GOKU MADE A COMPLETE RECOVERY FROM HIS INJURIES.

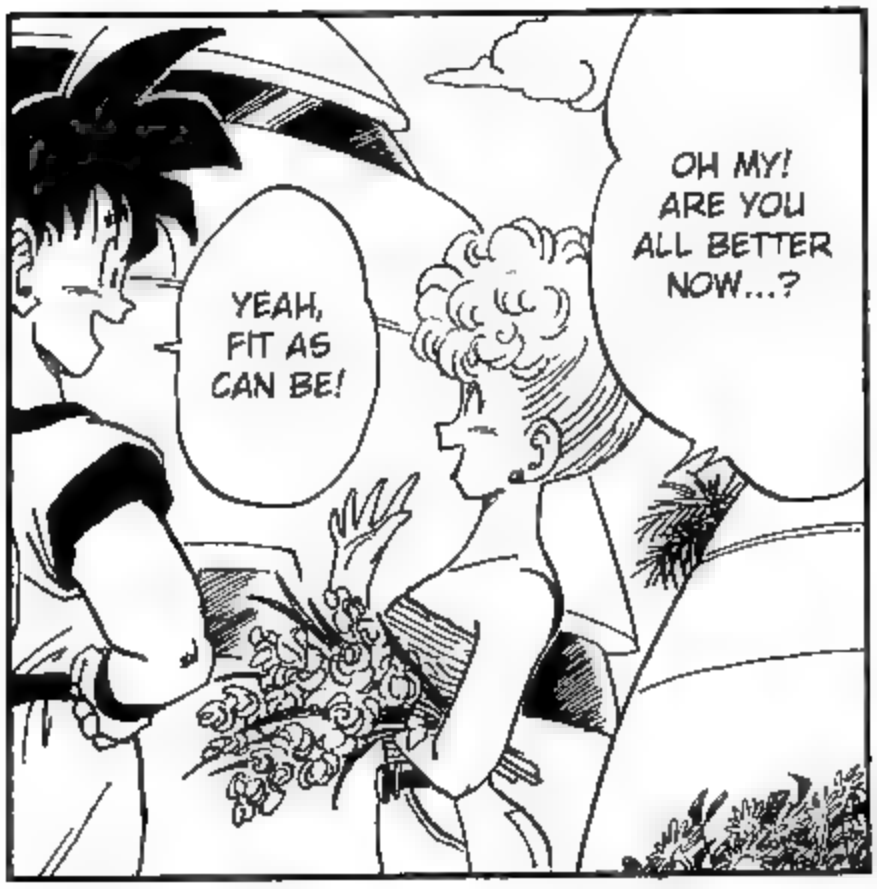
AWARE OF THE DANGERS THAT KURIRIN, BULMA AND GOHAN FACE ON PLANET NAMEK, GOKU HEADS TO BULMA'S HOUSE TO RETRIEVE HIS NEWLY-REMODELED SAIYAN SPACESHIP.

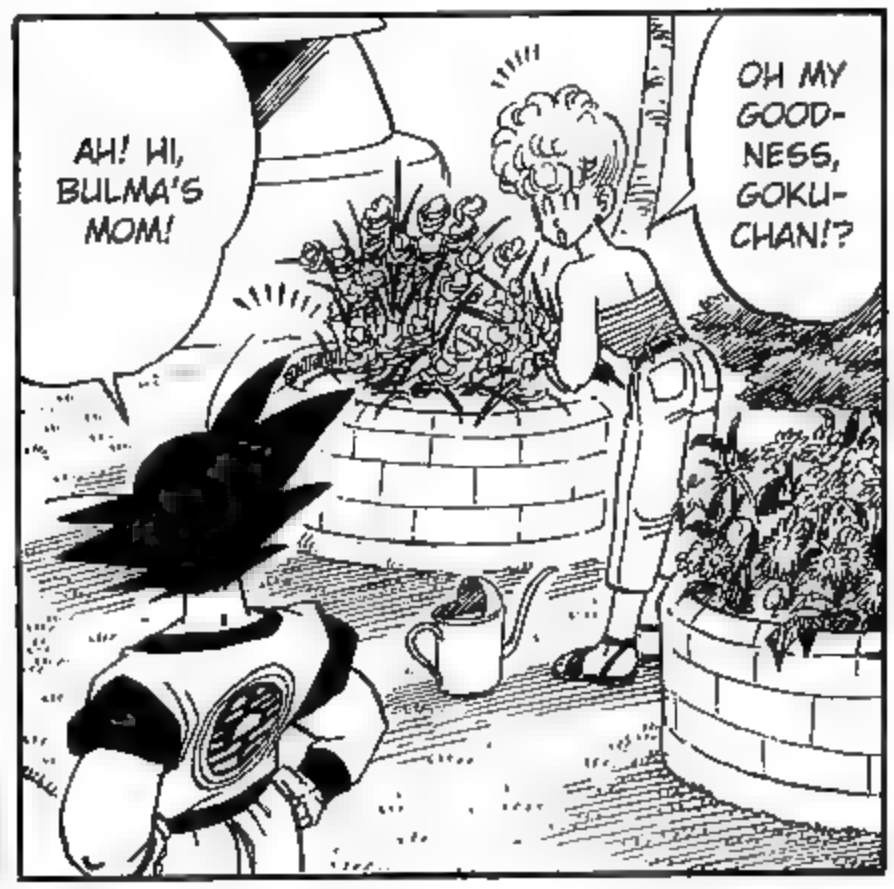
CAPSULE CORP.



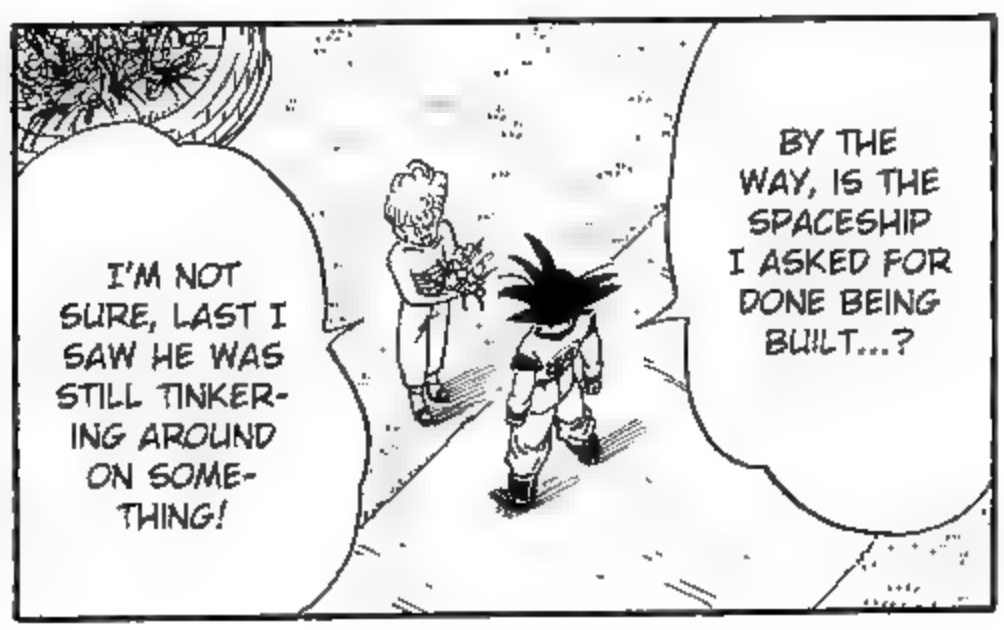


IN THE HOUSE?
NOW, WHERE DOES HE KEEP IT ...?

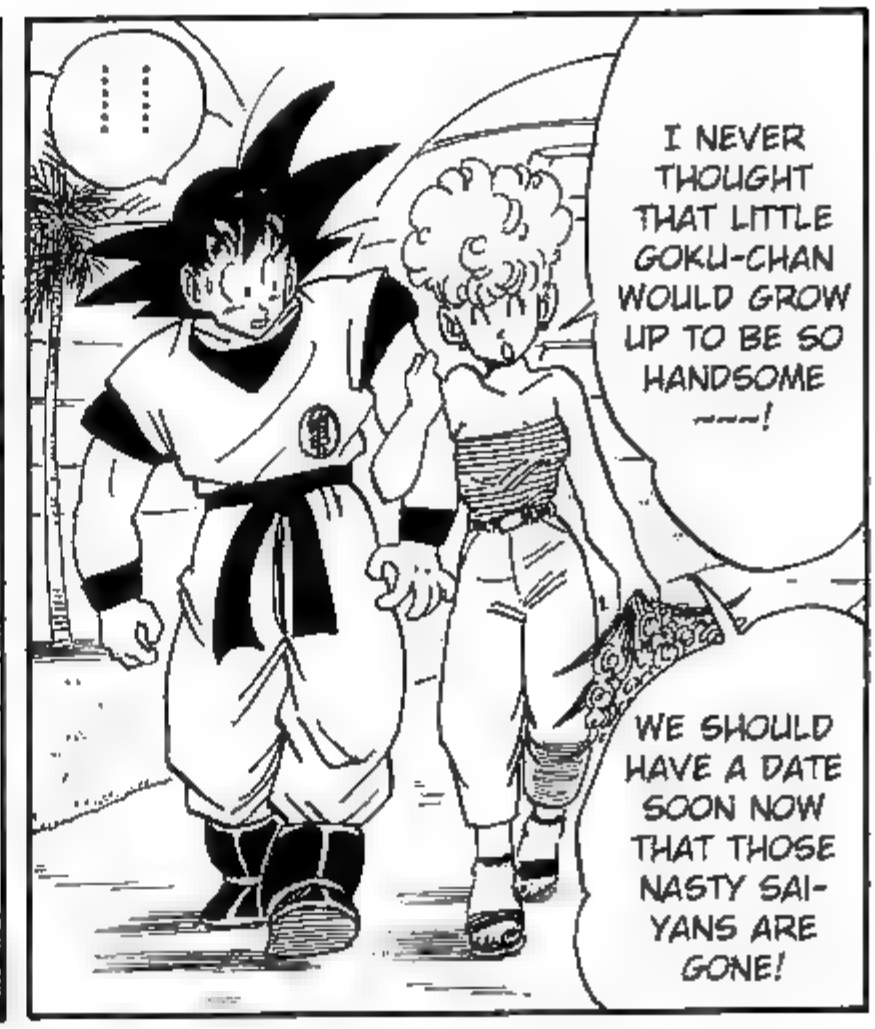

YEAH, FIT AS CAN BE!
OH MY! ARE YOU ALL BETTER NOW...?


AH! HI, BULMA'S MOM!
OH MY GOOD-NESS, GOKU-CHAN!?

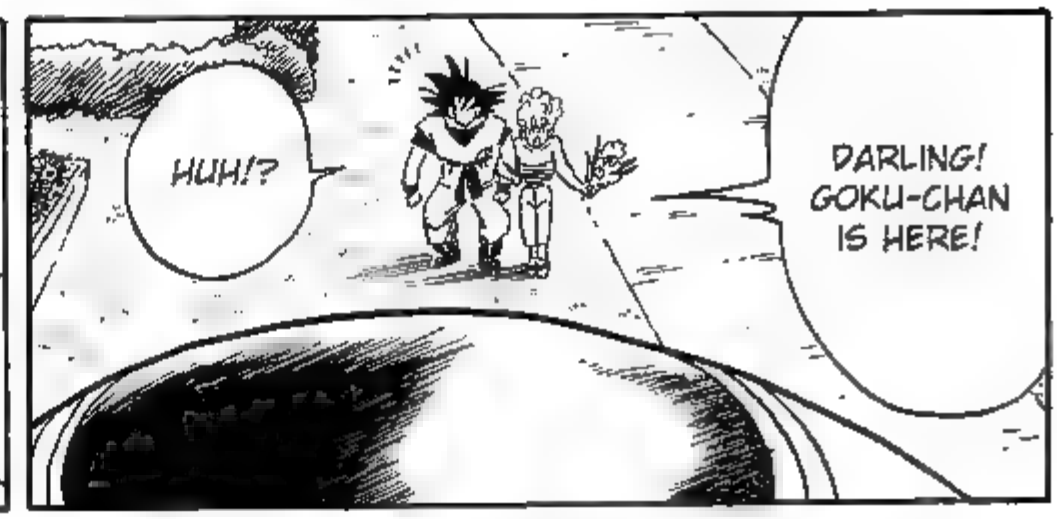
YOU MEAN HE'S NOT DONE YET!?
HUH!?

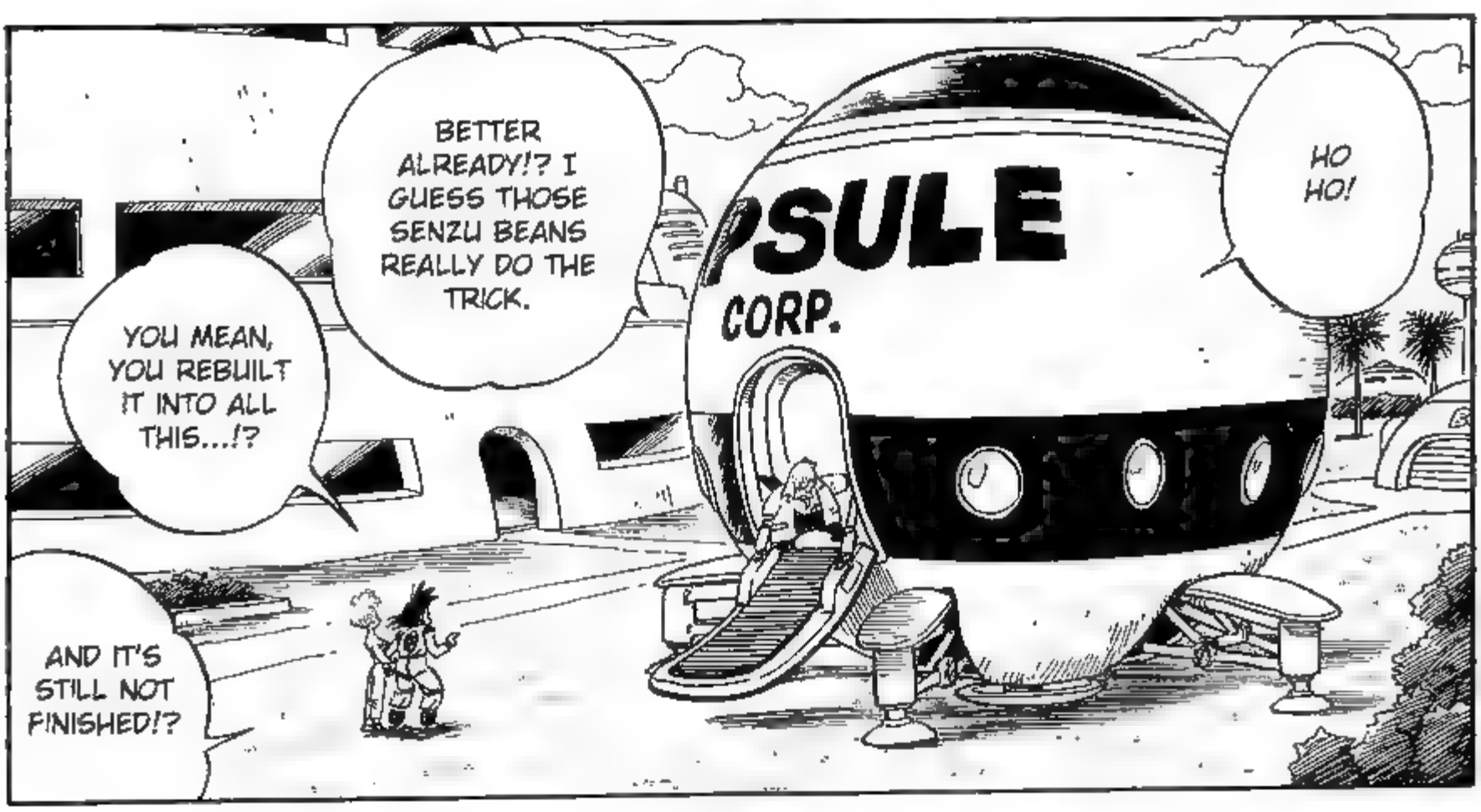

I'M NOT SURE, LAST I SAW HE WAS STILL TINKER-ING AROUND ON SOME-THING!
BY THE WAY, IS THE SPACESHIP I ASKED FOR DONE BEING BUILT...?

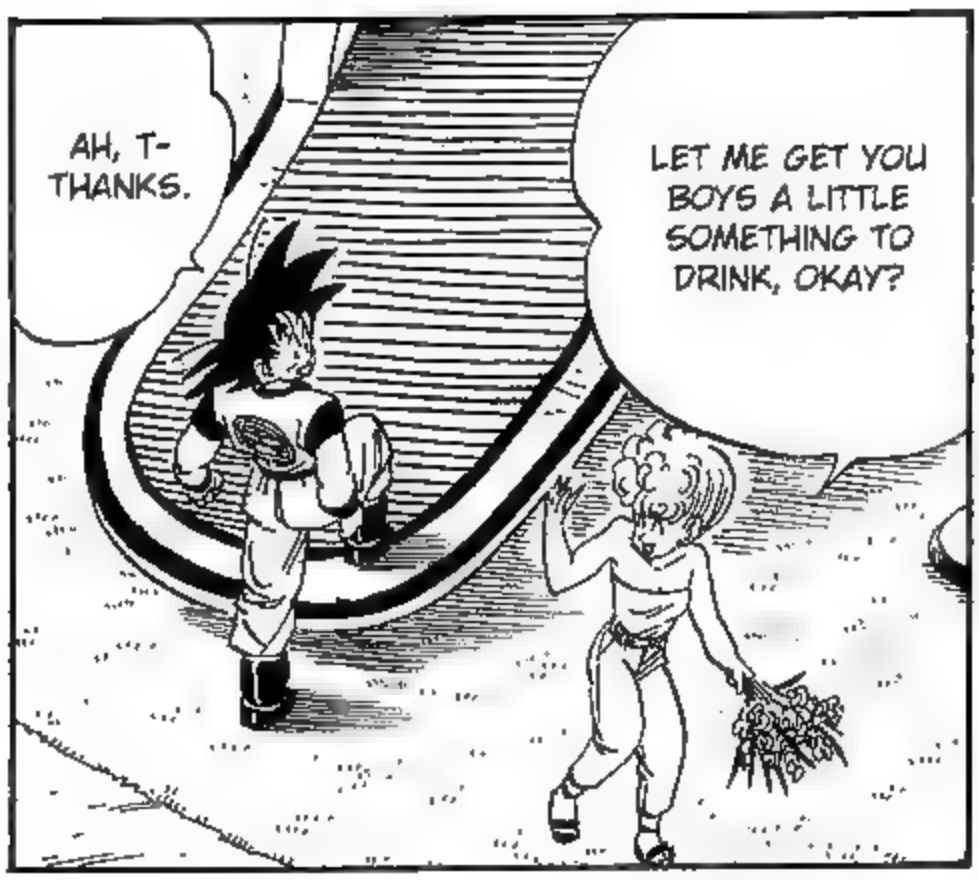
HAHA...
OH, RIGHT! I FOUND A TASTY LITTLE CAKE SHOP THE OTHER DAY, AND IT'S ALL THANKS TO YOU, GOKU-CHAN! AFTER ALL, IF THE EARTH WAS BLOWN UP, I WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO HAVE ANY!


I NEVER THOUGHT THAT LITTLE GOKU-CHAN WOULD GROW UP TO BE SO HANDSOME ~~~!
WE SHOULD HAVE A DATE SOON NOW THAT THOSE NASTY SAI-YANS ARE GONE!

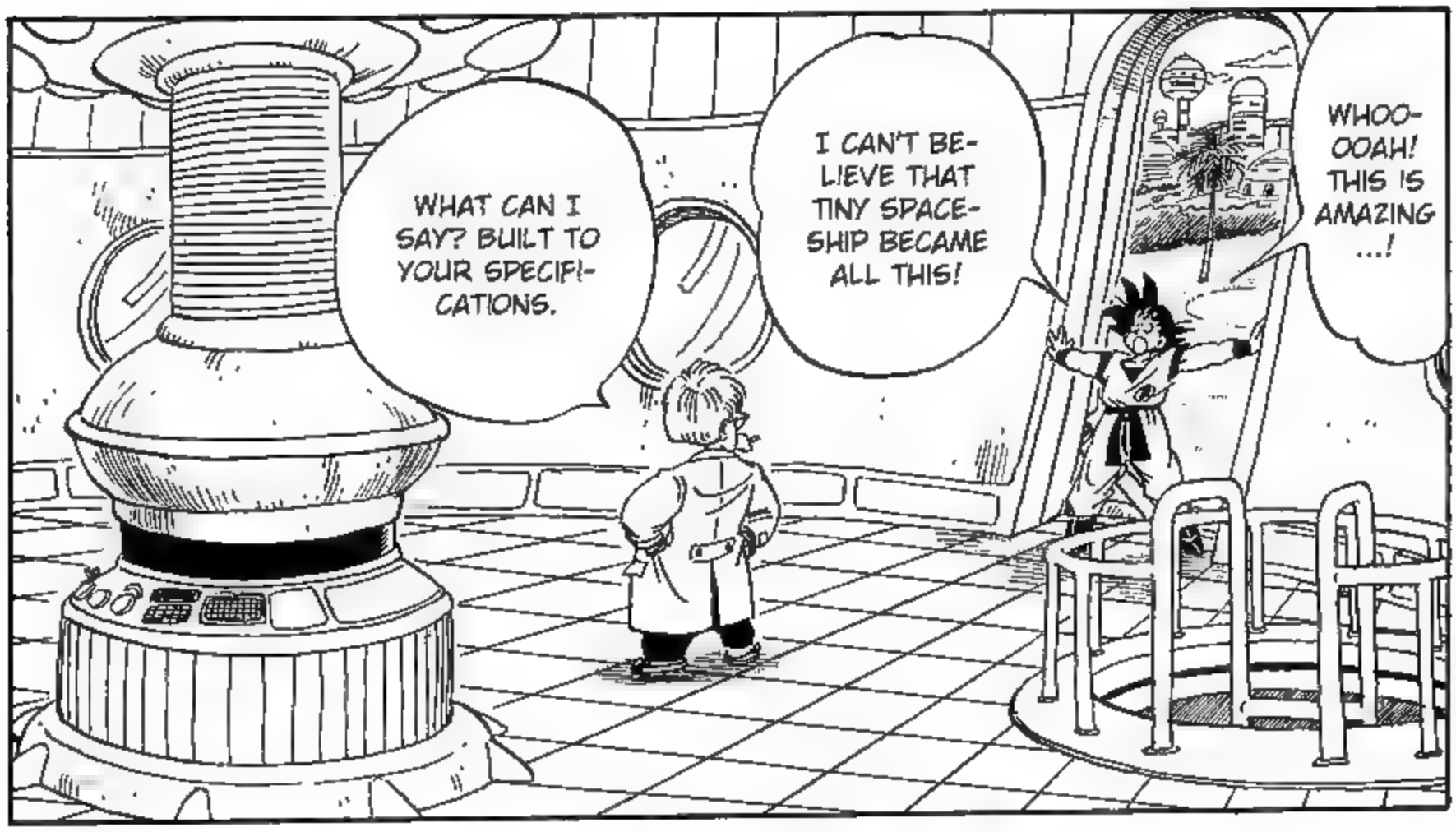
IS THAT ...!?
IS...

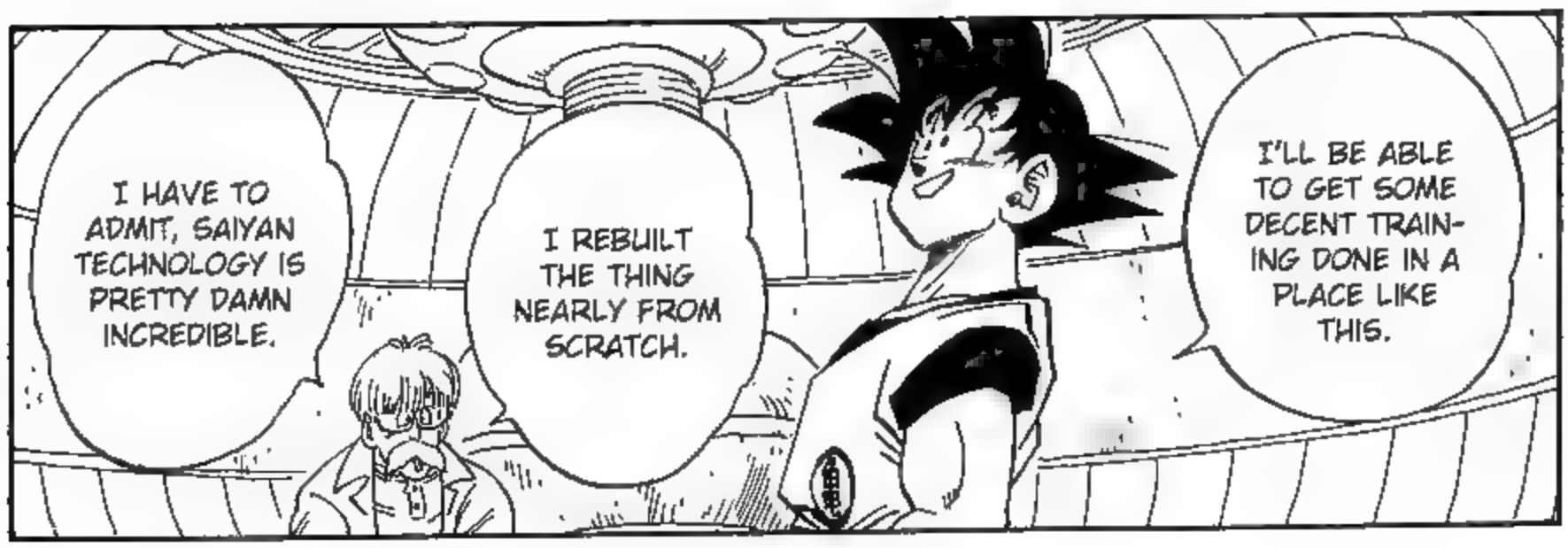

HUH!?
DARLING! GOKU-CHAN IS HERE!


BETTER ALREADY!? I GUESS THOSE SENZU BEANS REALLY DO THE TRICK.
YOU MEAN, YOU REBUILT IT INTO ALL THIS...!?
AND IT'S STILL NOT FINISHED!?
PSULE
CORP.
HO HO!

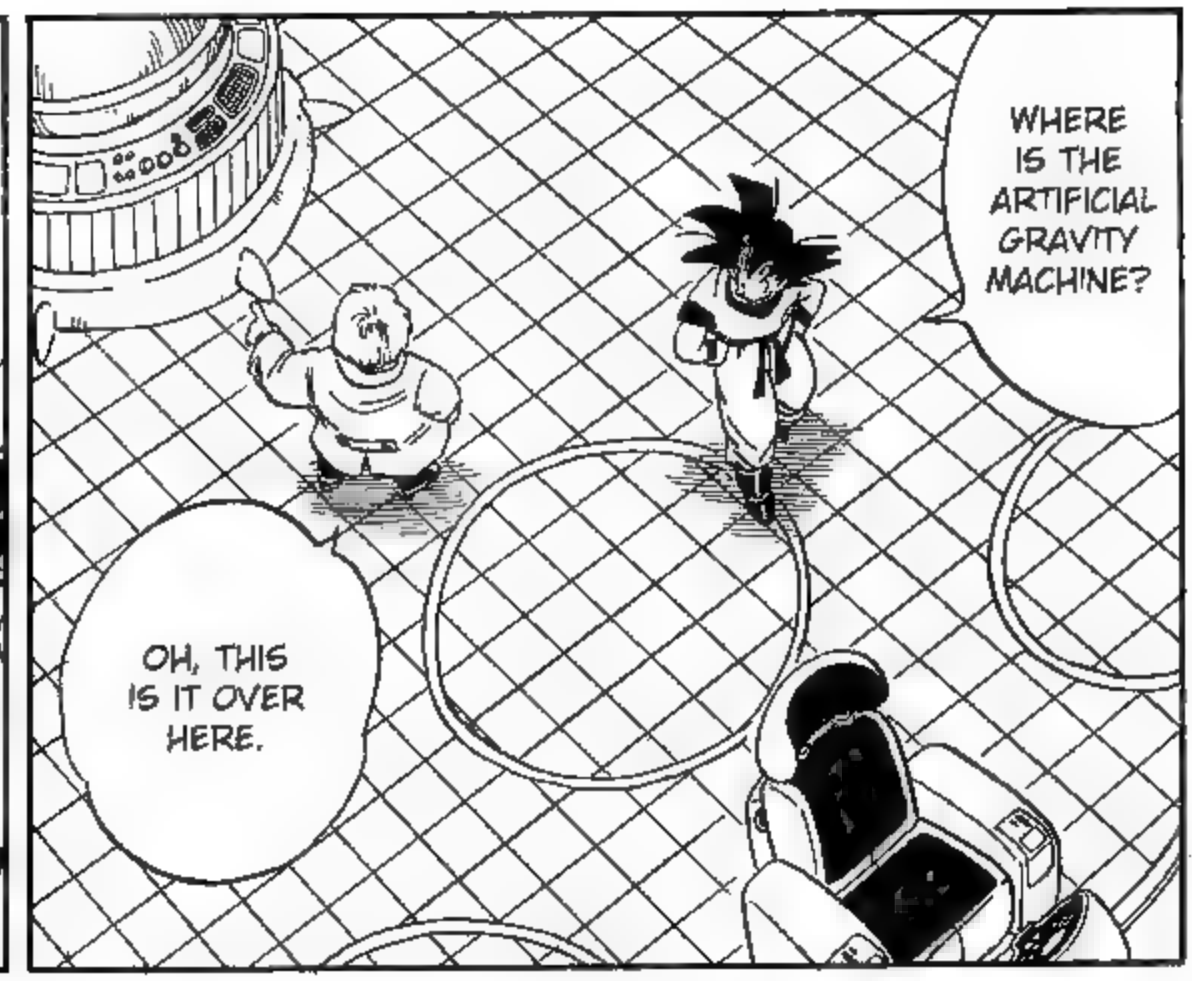

AH, T-THANKS.
LET ME GET YOU BOYS A LITTLE SOMETHING TO DRINK, OKAY?

COME ON IN AND HAVE A LOOK.
JUST A FEW ODDS AND ENDS LEFT.


WHAT CAN I SAY? BUILT TO YOUR SPECIFI-CATIONS.
I CAN'T BE-LIEVE THAT TINY SPACE-SHIP BECAME ALL THIS!
WHOO-OOAH! THIS IS AMAZING ...!

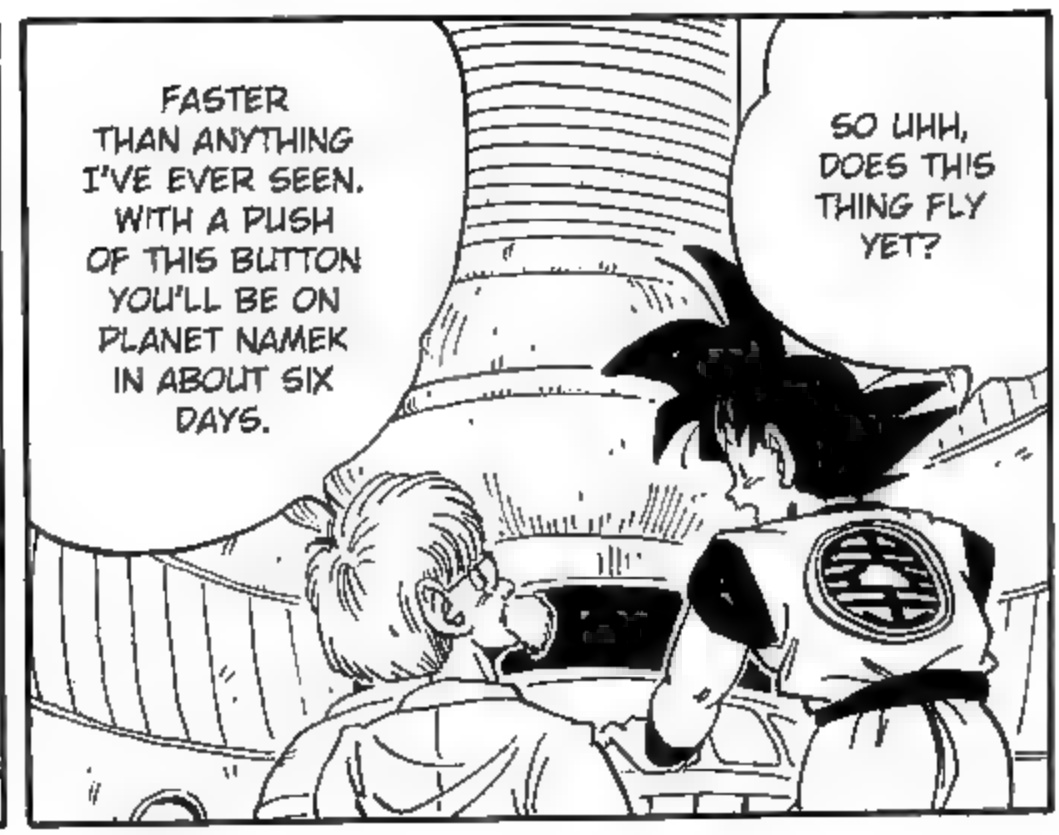

I HAVE TO ADMIT, SAIYAN TECHNOLOGY IS PRETTY DAMN INCREDIBLE.
I REBUILT THE THING NEARLY FROM SCRATCH.
I'LL BE ABLE TO GET SOME DECENT TRAIN-ING DONE IN A PLACE LIKE THIS.

...AND IT CAN GENERATE AT MOST 100 TIMES NORMAL GRAVITY, JUST LIKE YOU ASKED FOR.
LET'S SEE NOW, THIS IS THE SWITCH, THIS IS THE CON-TROLLER...


WHERE IS THE ARTIFICIAL GRAVITY MACHINE?
OH, THIS IS IT OVER HERE.

THAT'S OKAY, IF I DON'T KEEP PUSHING MYSELF, I'LL NEVER BE ABLE TO BEAT THAT SAIYAN.
ORDINARILY, THAT WOULD KILL YOU.
...BUT EVEN FOR YOU, DON'T YOU THINK THAT'S A BIT RECK-LESS? AT 100GS, IF YOU WEIGH 60 KILOS, THAT'LL MAKE YOU 6000 KILOS. THAT'S SIX TONS!

UHH, THE BATHROOM, KITCHEN AND BEDROOM ARE DOWN THIS LADDER.
TH-THEN WHAT'S THERE LEFT TO DO!?


FASTER THAN ANYTHING I'VE EVER SEEN. WITH A PUSH OF THIS BUTTON YOU'LL BE ON PLANET NAMEK IN ABOUT SIX DAYS.
SO UHH, DOES THIS THING FLY YET?

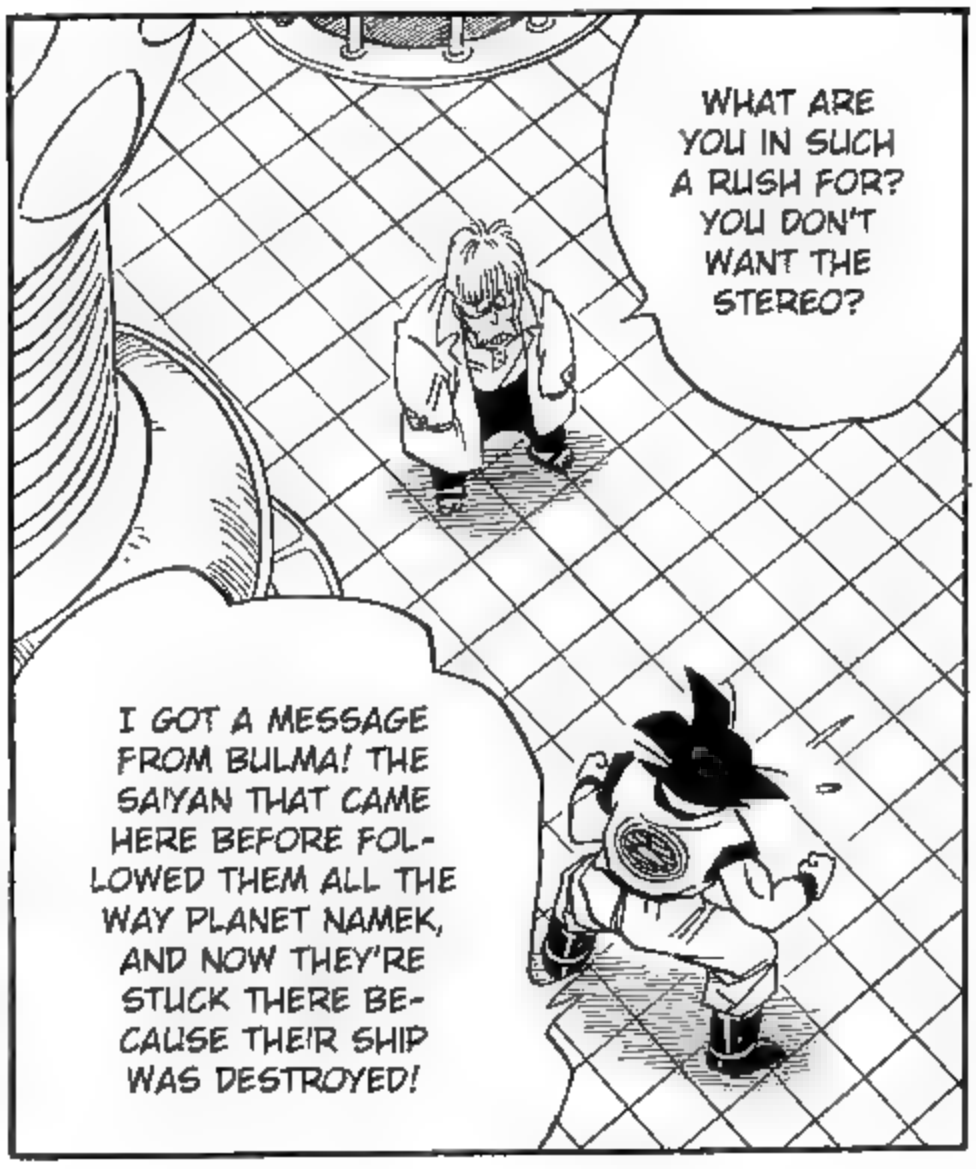
THAT'S ALL!? WHEN YOU SAY YOU'RE NOT FINISHED YET, THAT'S ALL THERE'S LEFT TO DO!?
YOU WANT THINGS TO SOUND GOOD REGARDLESS OF WHERE YOU ARE, DON'T YOU ...?
I CAN'T QUITE SEEM TO DECIDE ON WHERE TO PUT THE STEREO SPEAKERS.

I NEED TO GO RIGHT NOW!!
BUT... I DON'T CARE WHERE YOU PUT THE STEREO! I'M IN A HURRY!!

WHEN YOU CONSIDER REVERBERATIONS AND EVERYTHING, IT'S QUITE A CHALLENGE.
"THAT'S ALL"?

WELL WHY DIDN'T YOU SAY SO?
WHAT ...?

YOU'RE SURE ABOUT THE STEREO PLACEMENT ...?
HURRY! TELL ME HOW TO MAKE THIS THING FLY!


WHAT ARE YOU IN SUCH A RUSH FOR? YOU DON'T WANT THE STEREO?
I GOT A MESSAGE FROM BULMA! THE SAIYAN THAT CAME HERE BEFORE FOLLOWED THEM ALL THE WAY PLANET NAMEK, AND NOW THEY'RE STUCK THERE BECAUSE THEIR SHIP WAS DESTROYED!

CAPSULE
CORP.

HNN!!

THIS ONE ...!
LET'S SEE...
PII

FOR AS QUICKLY AS I PUT THAT TOGETHER, IT ACTUALLY FLEW!
OH!

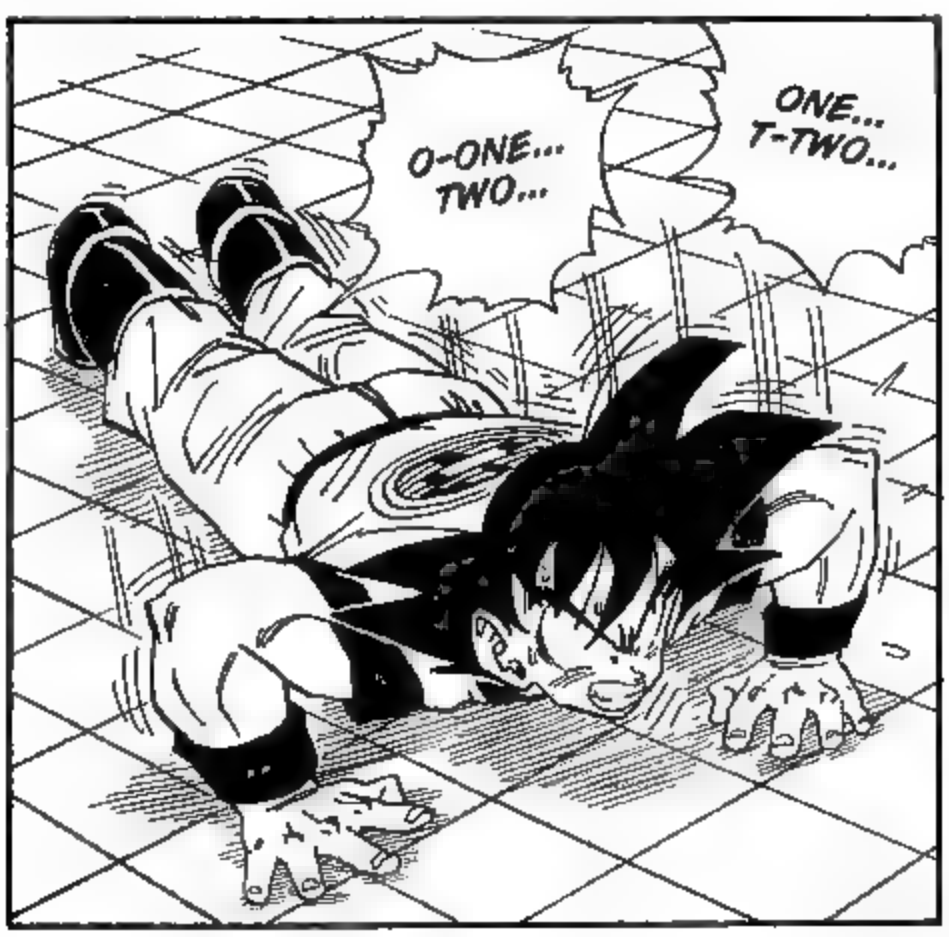
YES, HE LEFT IN QUITE A HURRY.
WAS THAT THE NOISE ...?
WHERE'S GOKU!? IN THE SPACE-SHIP!?

I HOPE HE'LL BE OKAY...
HE DIDN'T EVEN LET US SAY GOOD-BYE...
...OH DEAR ...

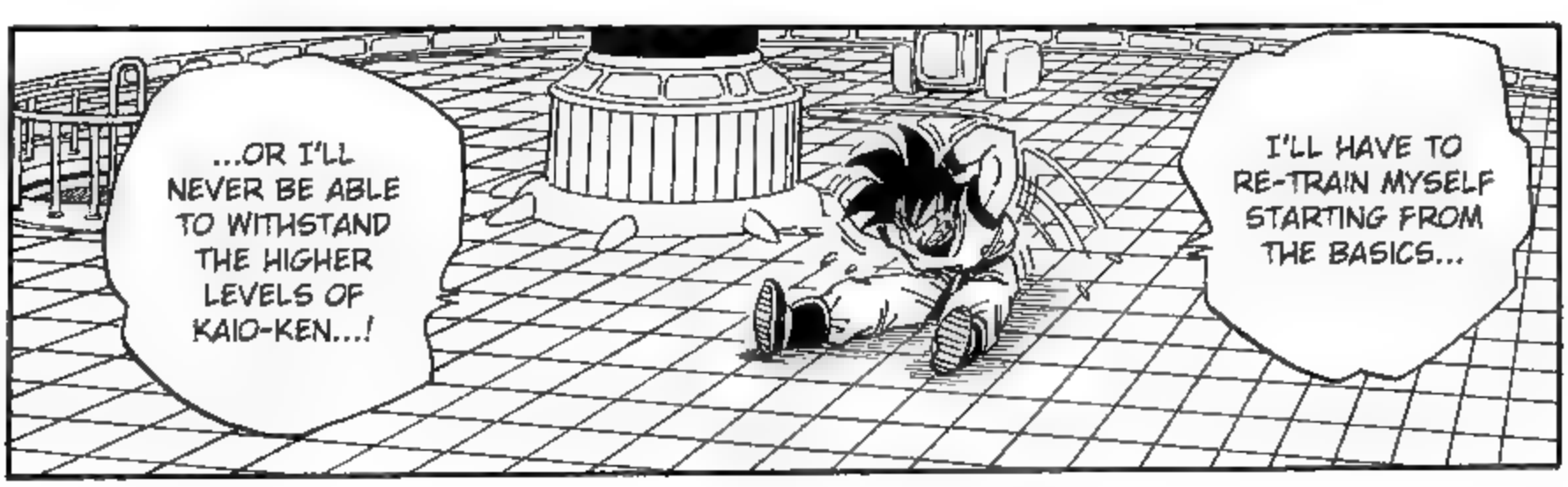
CAPSUL
OH WELL, NEVERMIND THAT, I NEED TO START MY TRAINING RIGHT AWAY ...!
IT'S NICE THAT I'LL BE THERE IN ONLY SIX DAYS, BUT THAT MEANS I HAVE TO GET STRONGER THAN THAT VEGETA GUY BEFORE THEN...
VWIP VWIP
WOW... THIS THING IS REALLY FAST!
OUTER SPACE SURE IS DARK... OR MAYBE IT'S JUST NIGHT TIME OUT HERE ...?

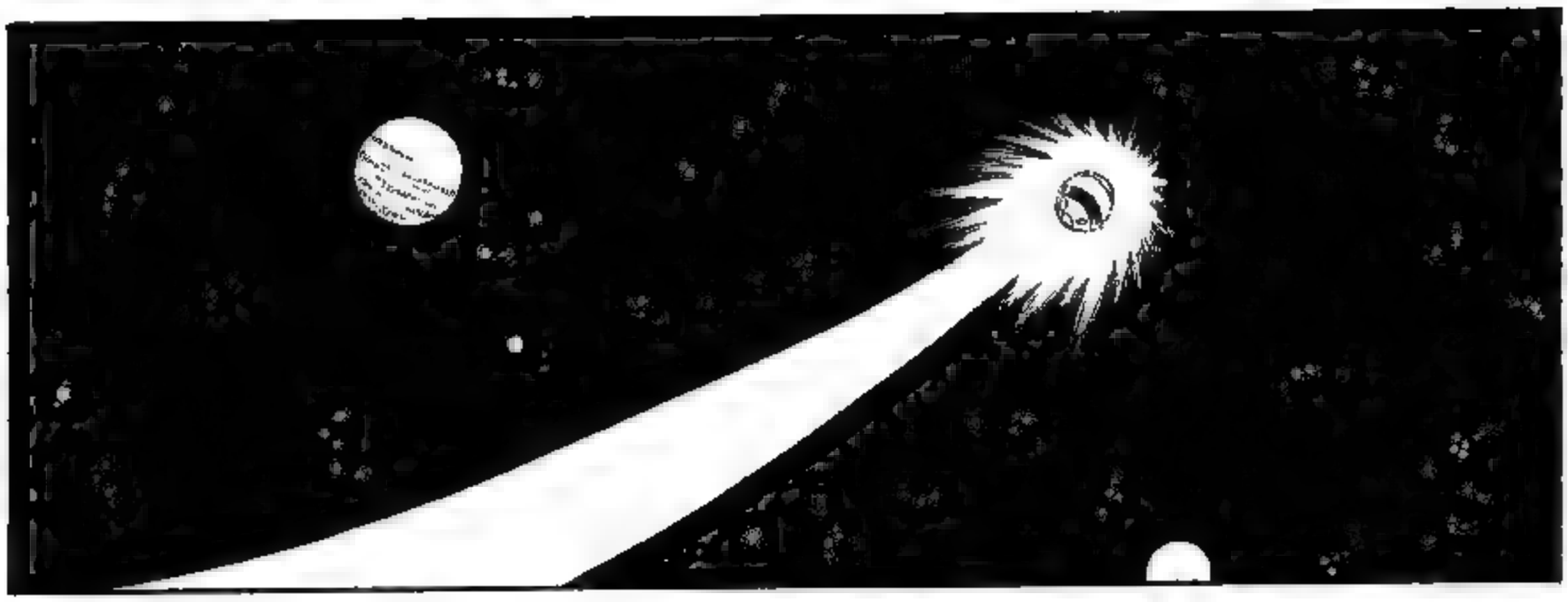
WHO-AHH!!
ズミーン

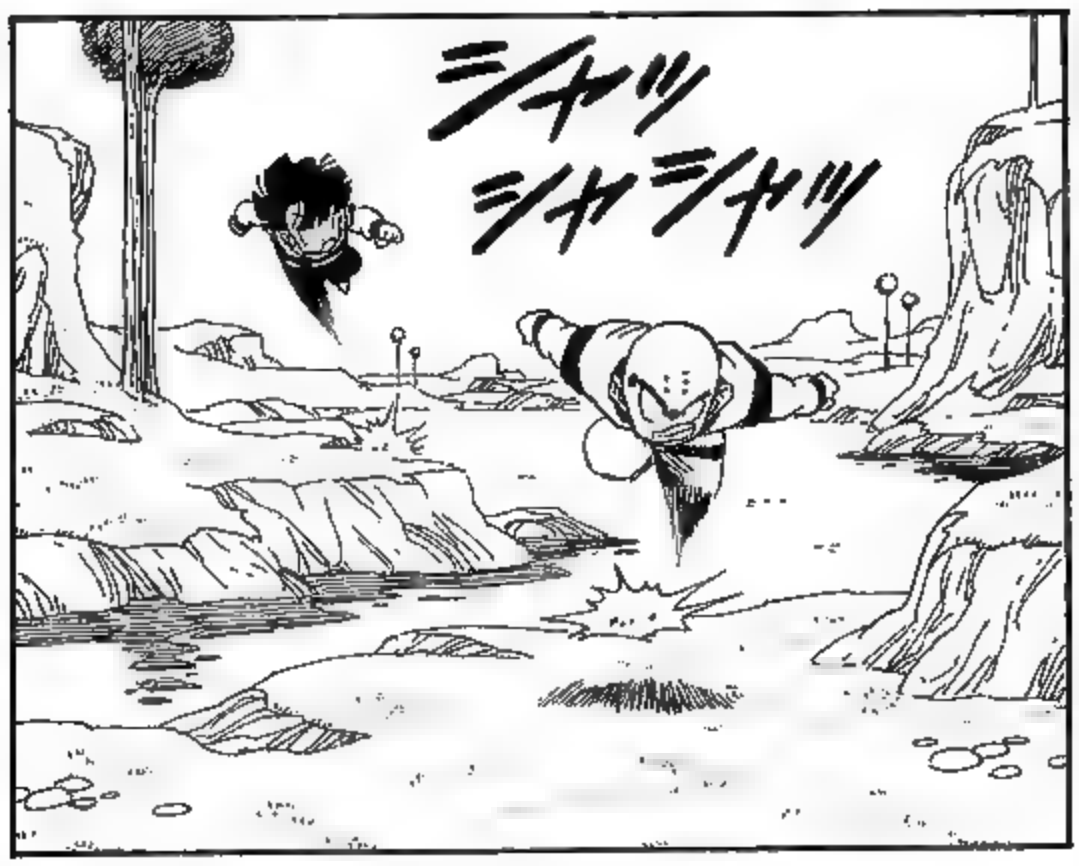
SO I GUESS THAT MEANS I'LL BE FINE AT 20 TIMES GRAVITY...
LET'S SEE, KAIO-SAMA SAID THAT HIS PLANET HAD ABOUT TEN TIMES NORMAL GRAVITY...
PII PIIPI

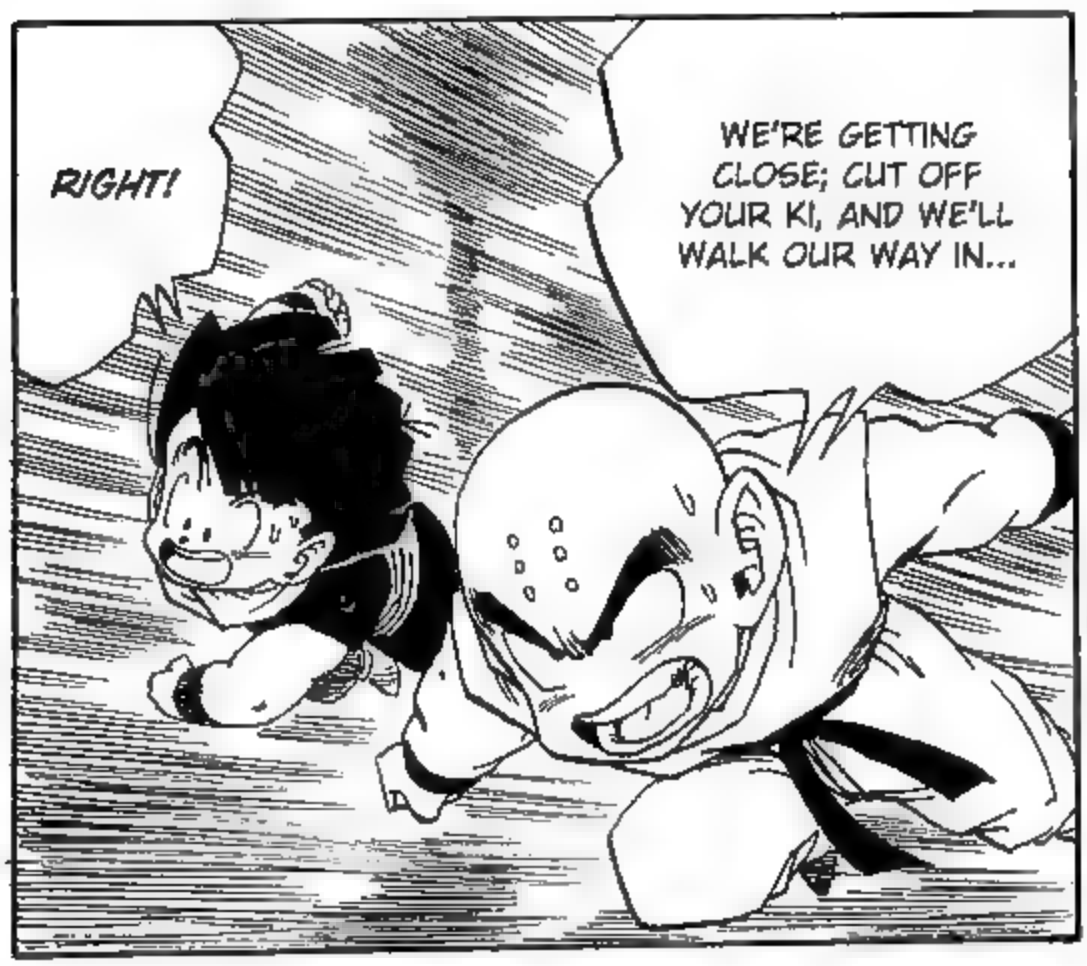

O-ONE... TWO...
ONE... T-TWO...

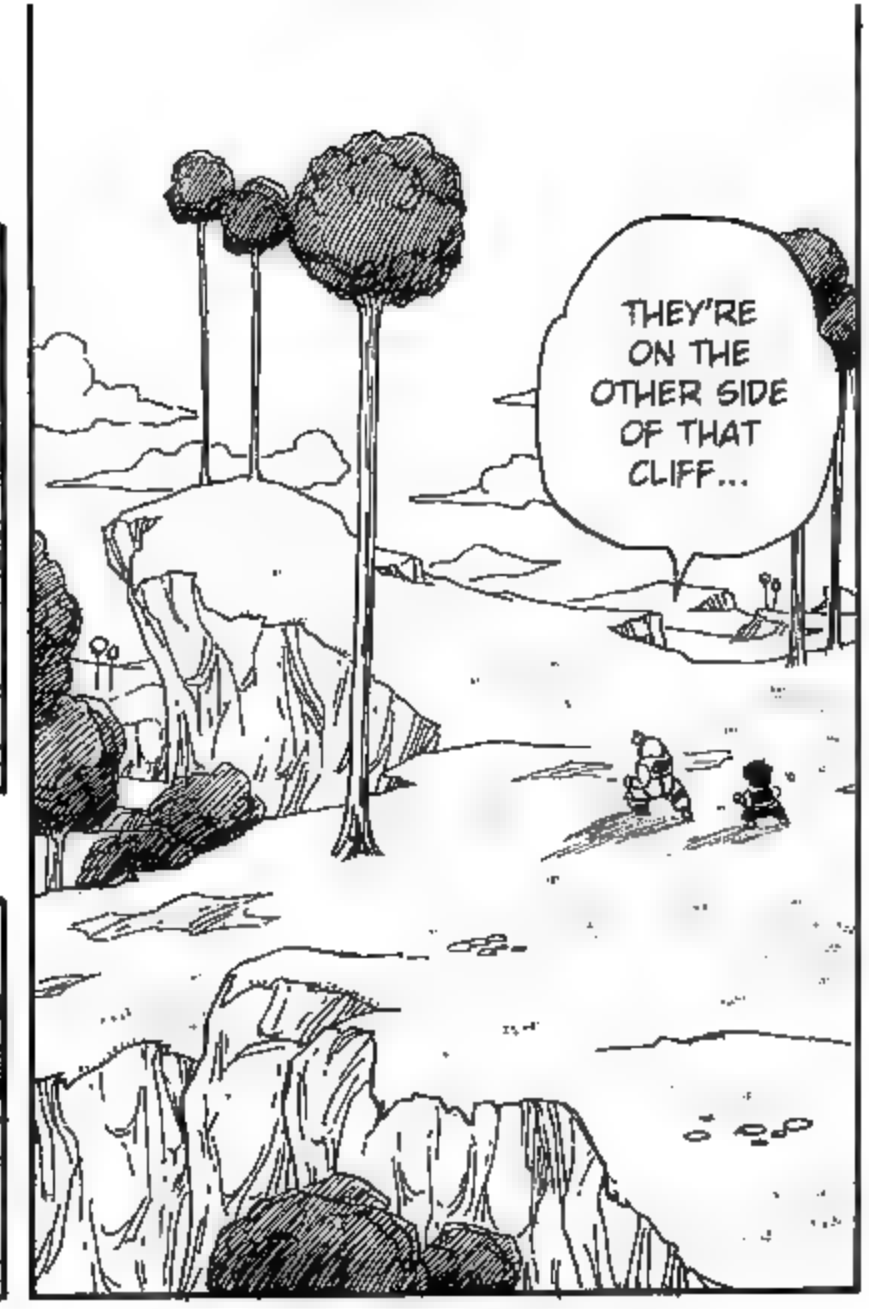
IT'S WORK-ING AL-RIGHT ...!
KNN-NNG ...!!
ドス
ドス


...OR I'LL NEVER BE ABLE TO WITHSTAND THE HIGHER LEVELS OF KAIO-KEN...!
I'LL HAVE TO RE-TRAIN MYSELF STARTING FROM THE BASICS...




シャッ
シャシャッ

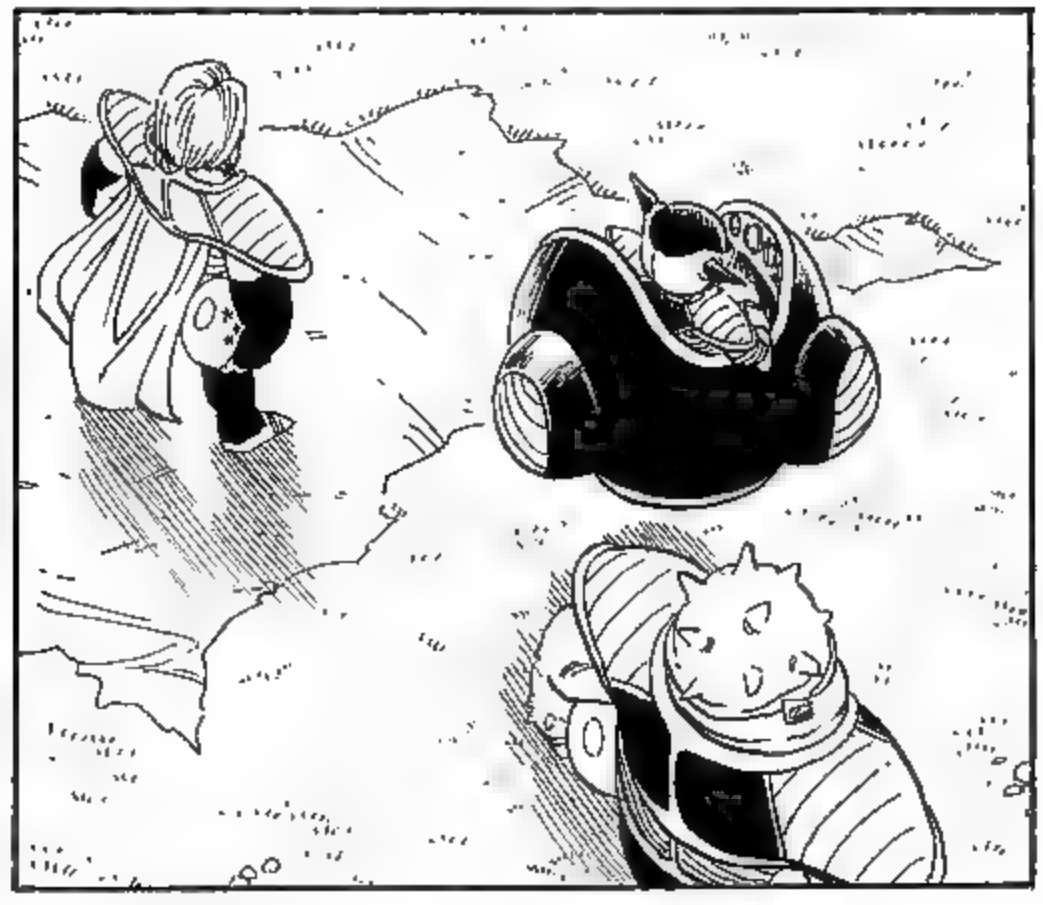

RIGHT!
WE'RE GETTING CLOSE; CUT OFF YOUR KI, AND WE'LL WALK OUR WAY IN...



AH! THOSE HOUSES LOOK JUST LIKE THE SPACESHIP WE CAME HERE IN...!

W-WHAT ARE THEY DOING...?

THE LACKEYS ARE ONE THING, BUT THOSE THREE RIGHT THERE, ESPECIALLY THE ONE IN THE MIDDLE, HAVE AN INCREDIBLE AND TERRIFYING K!...

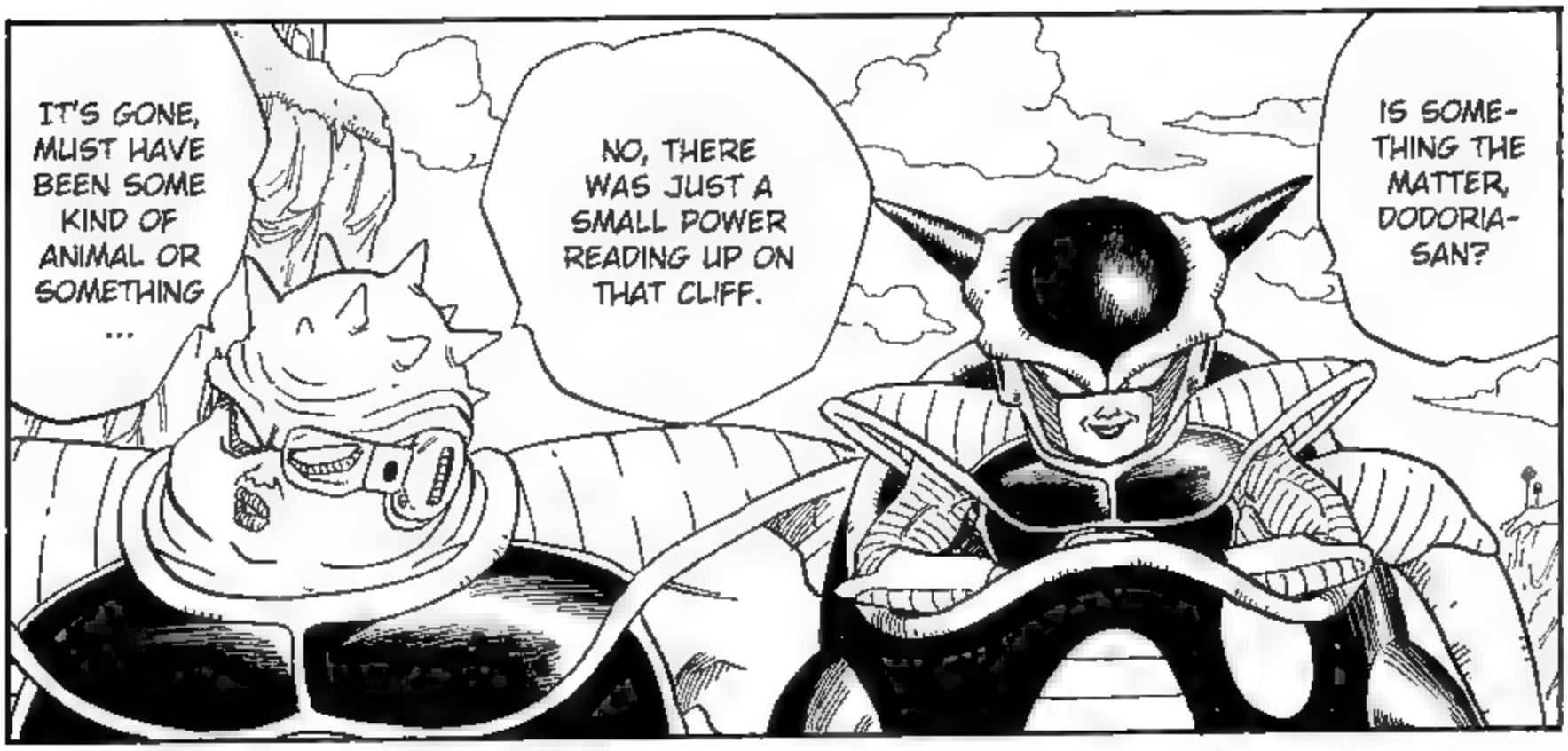


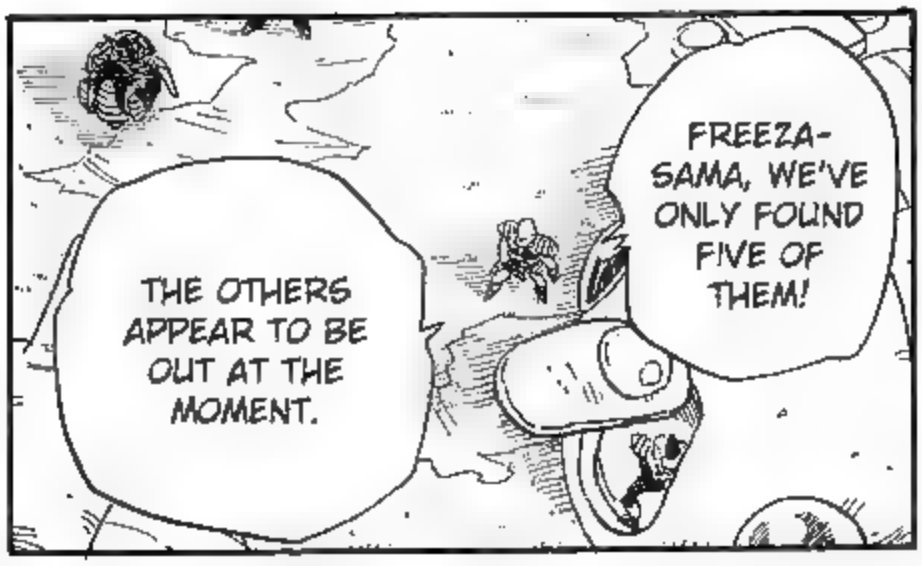
!!

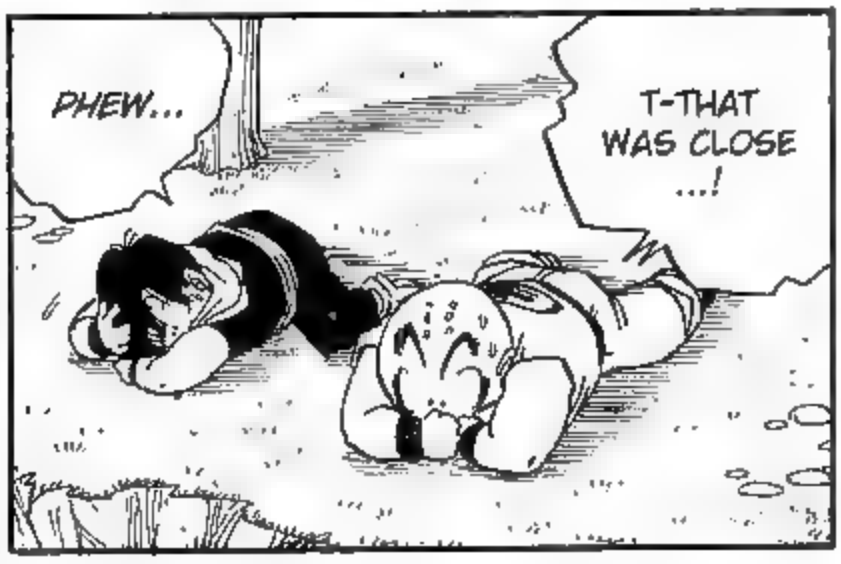
HNN?

AH!
WAIT A MINUTE, GET A LOAD OF WHAT THOSE TWO GUYS AT HIS SIDE ARE HOLDING! THOSE ARE DRAGON BALLS!
...GIGANTIC DRAGON BALLS...!

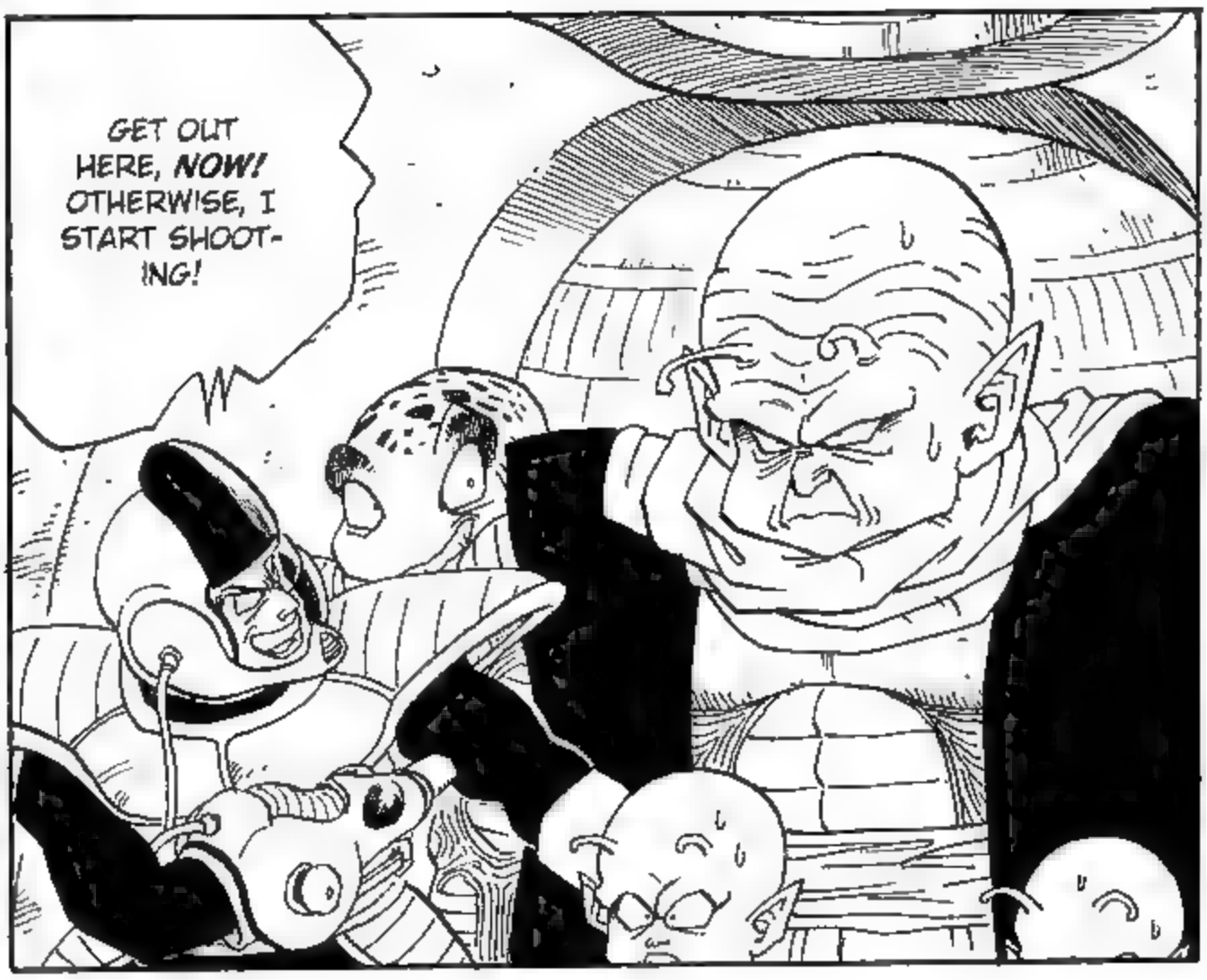
ささっ


IT'S GONE, MUST HAVE BEEN SOME KIND OF ANIMAL OR SOMETHING ...
NO, THERE WAS JUST A SMALL POWER READING UP ON THAT CLIFF.
IS SOME-THING THE MATTER, DODORIA-SAN?

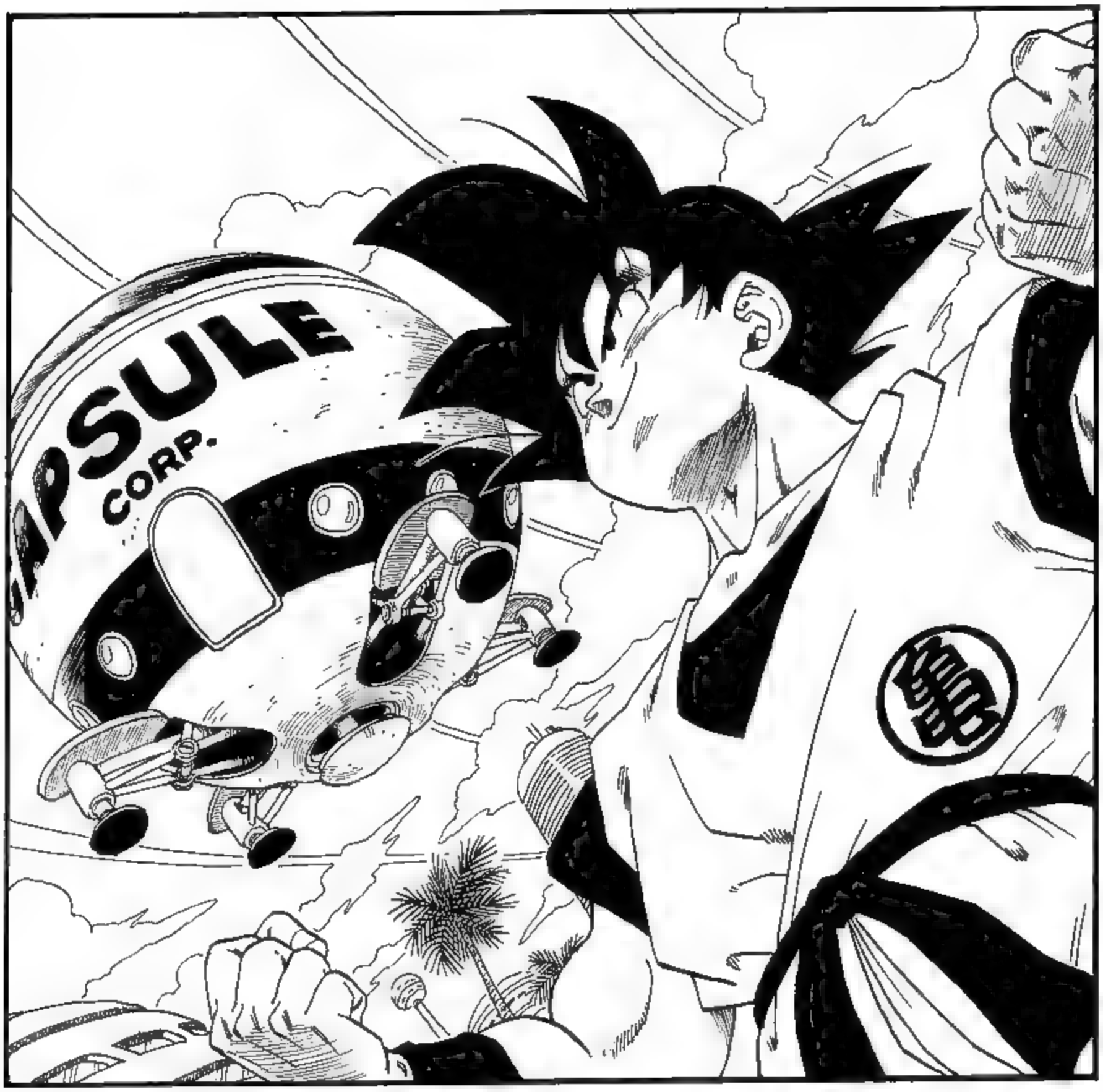

THE OTHERS APPEAR TO BE OUT AT THE MOMENT.
FREEZA-SAMA, WE'VE ONLY FOUND FIVE OF THEM!


PHEW...
T-THAT WAS CLOSE ...!

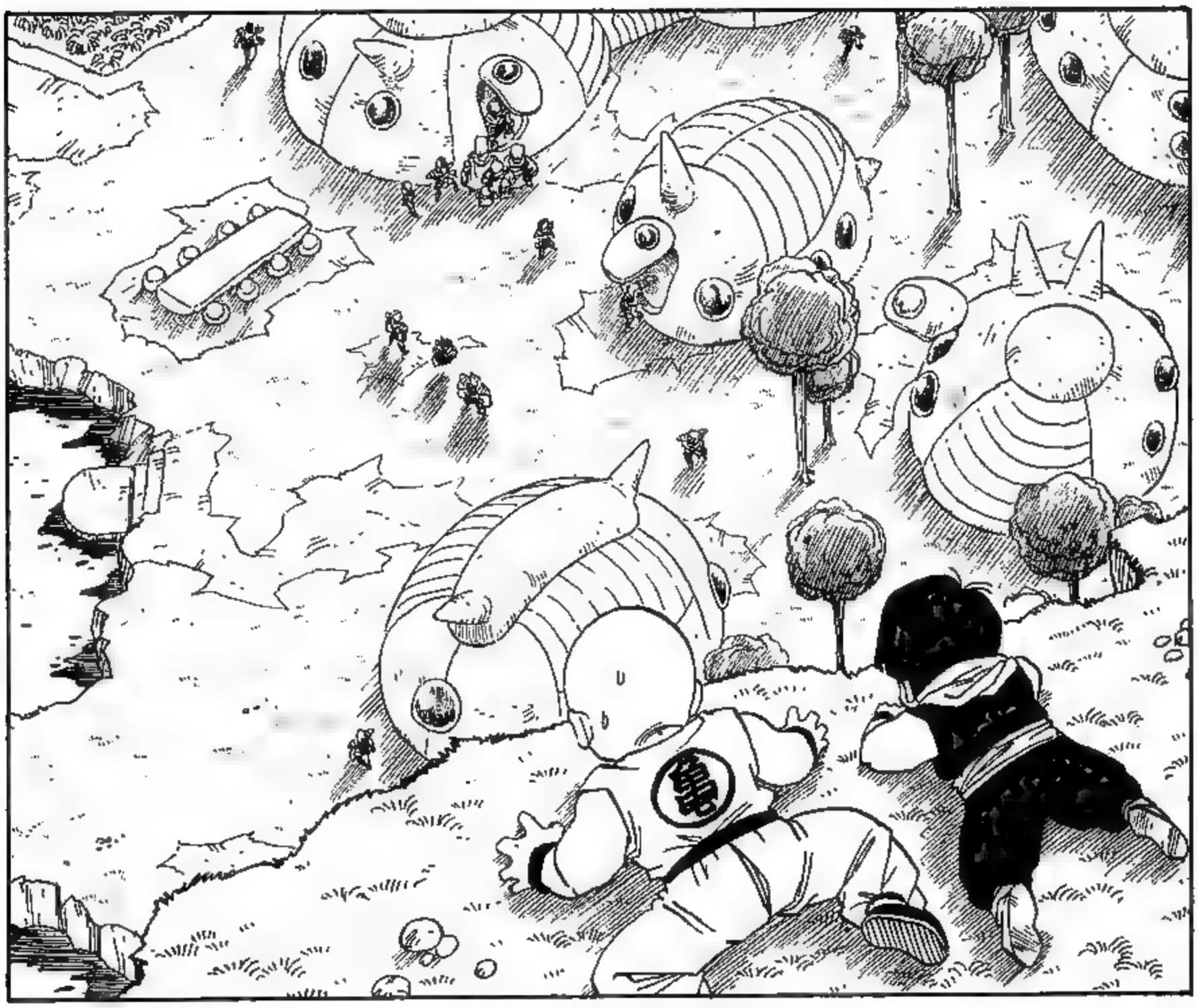
HE LOOKS JUST LIKE PICCOLO AND KAMI-SAMA! THAT MUST BE A NAME-KIAN!


GET OUT HERE, NOW! OTHERWISE, I START SHOOT-ING!

DRAGON BALL

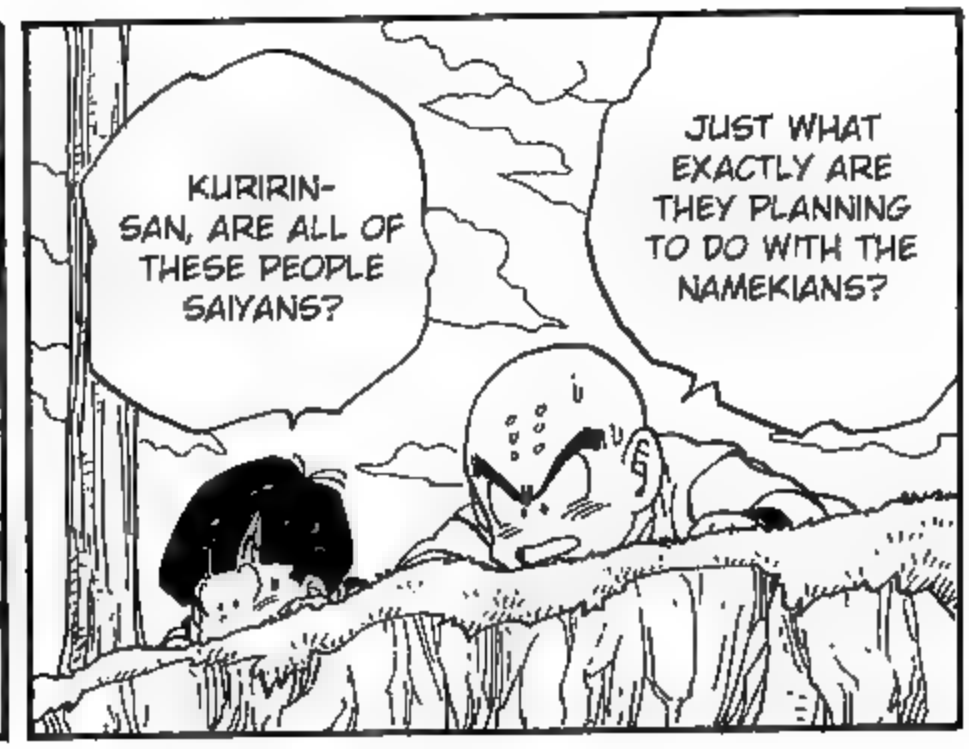


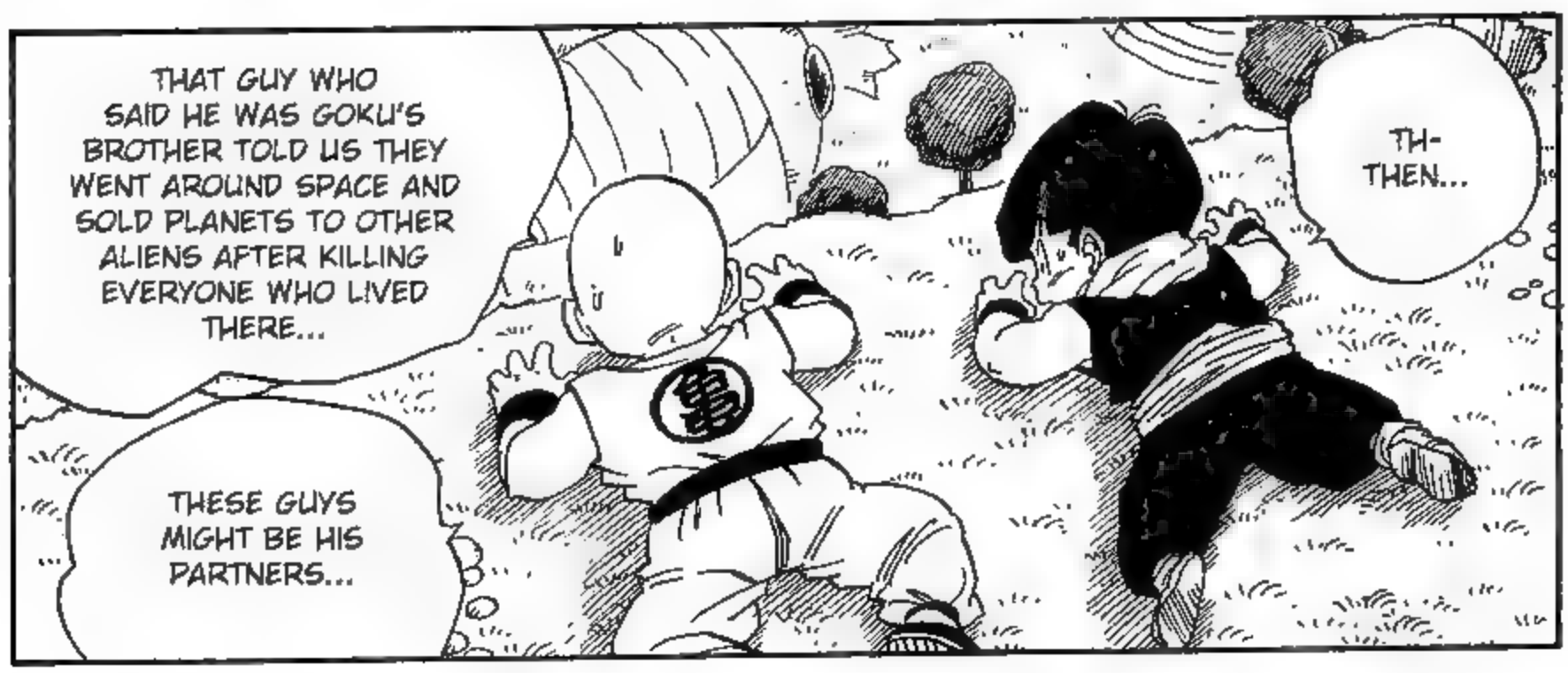
ドラゴンボール

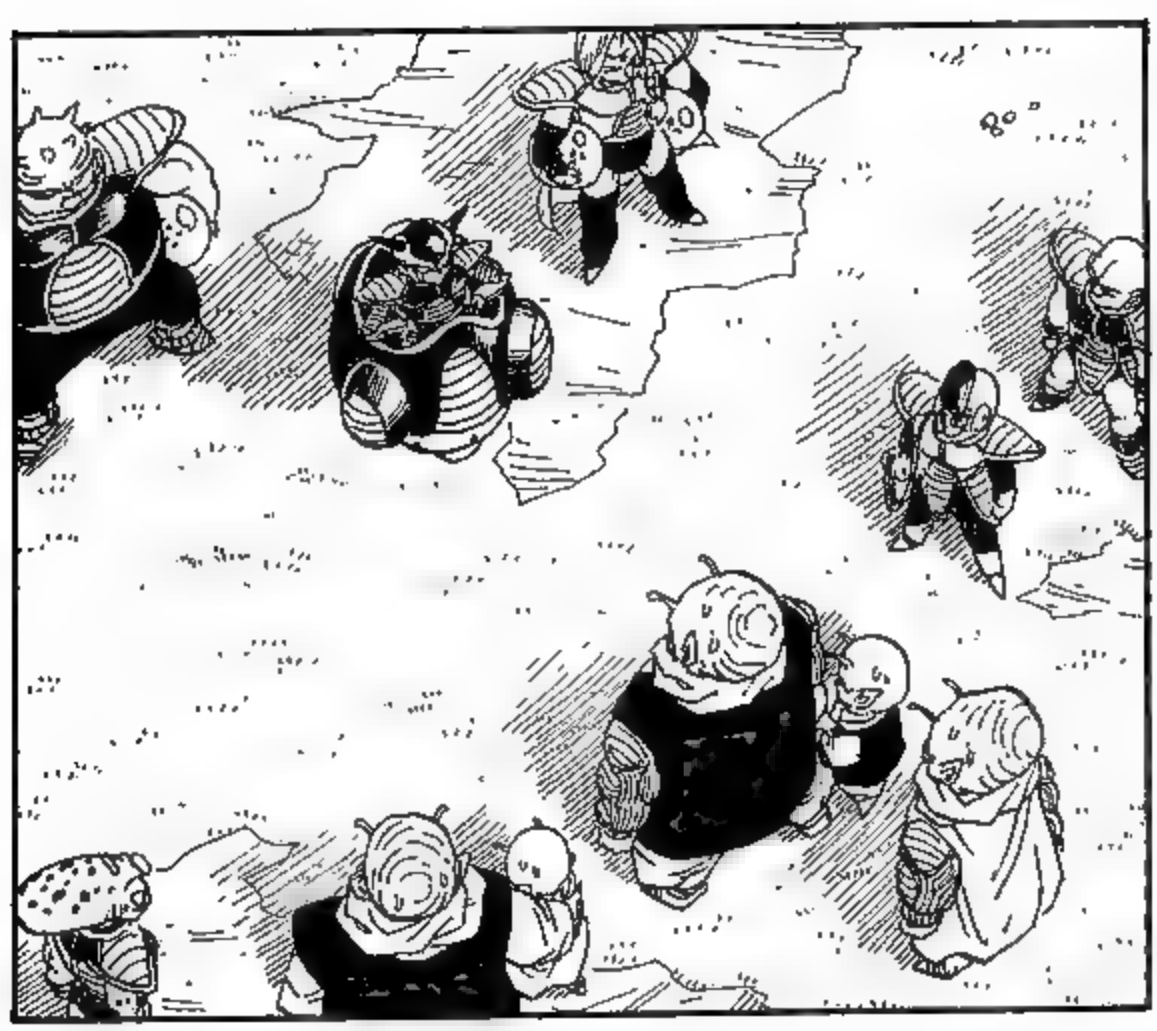


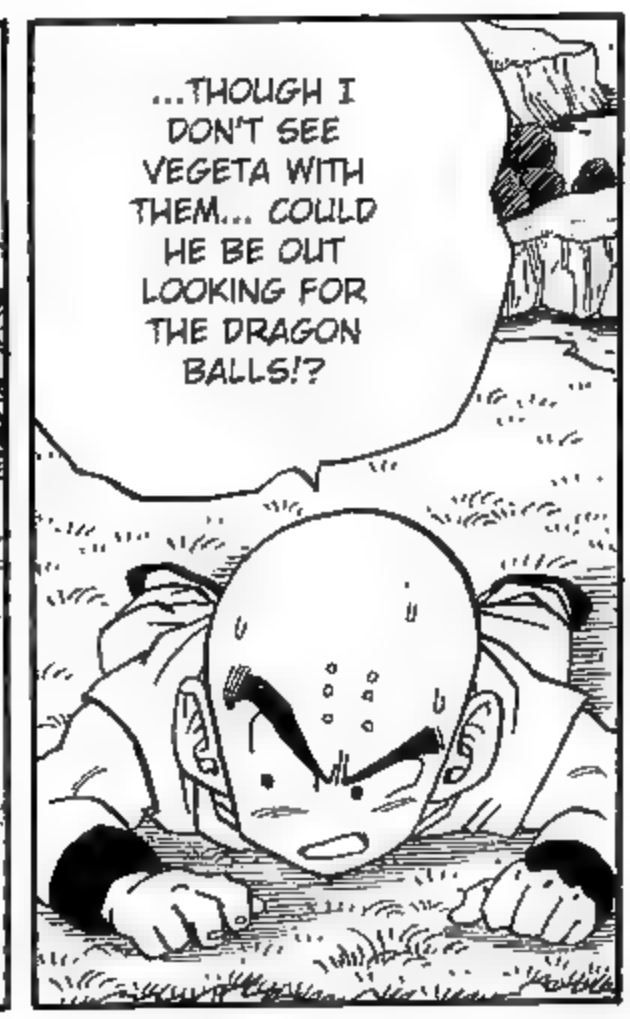
HEY, SNAP TO IT!
COME ON, GET OUT THERE!

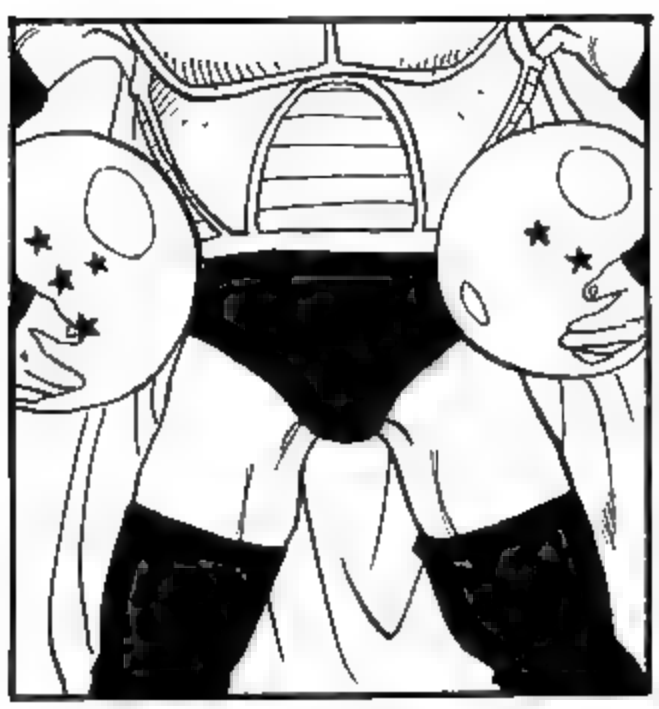
BESIDES, VEGETA'S SUPPOSED TO BE THE ONLY SAIYAN LEFT ...
NO... THEY'RE WEARING THE SAME KIND OF ARMOR, BUT THEY'RE NOT SAIYANS...
...OTHER THAN YOU AND GOKU, I MEAN.

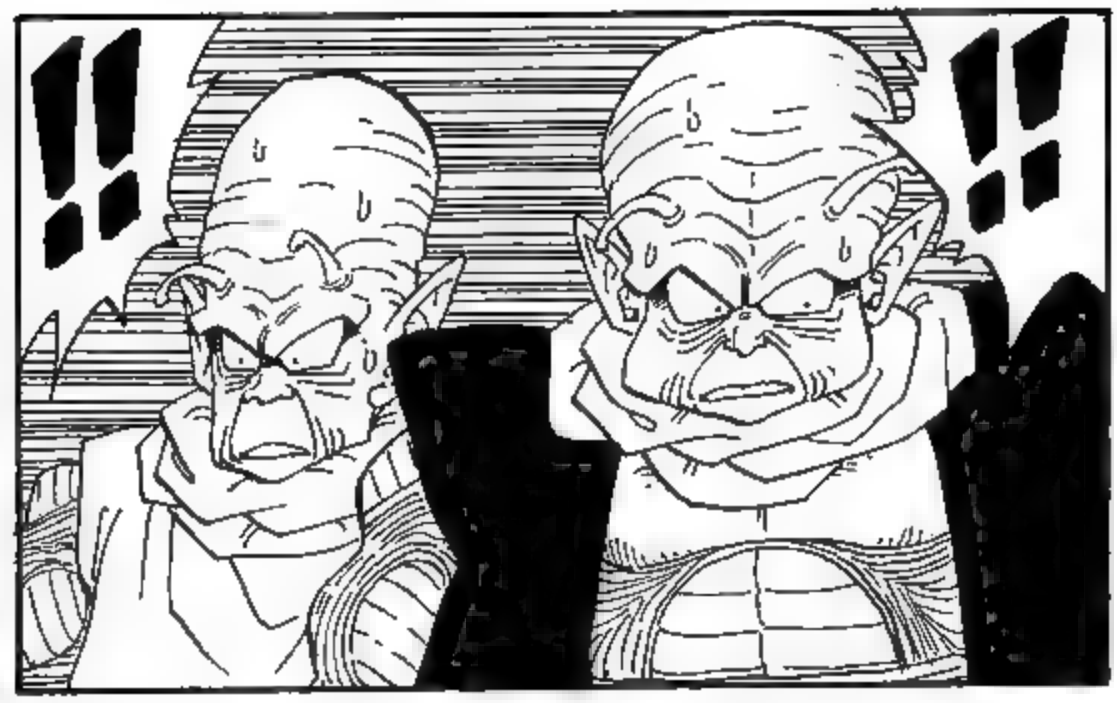

KURIRIN-SAN, ARE ALL OF THESE PEOPLE SAIYANS?
JUST WHAT EXACTLY ARE THEY PLANNING TO DO WITH THE NAMEKIANS?


THAT GUY WHO SAID HE WAS GOKU'S BROTHER TOLD US THEY WENT AROUND SPACE AND SOLD PLANETS TO OTHER ALIENS AFTER KILLING EVERYONE WHO LIVED THERE...
TH-THEN...
THESE GUYS MIGHT BE HIS PARTNERS...

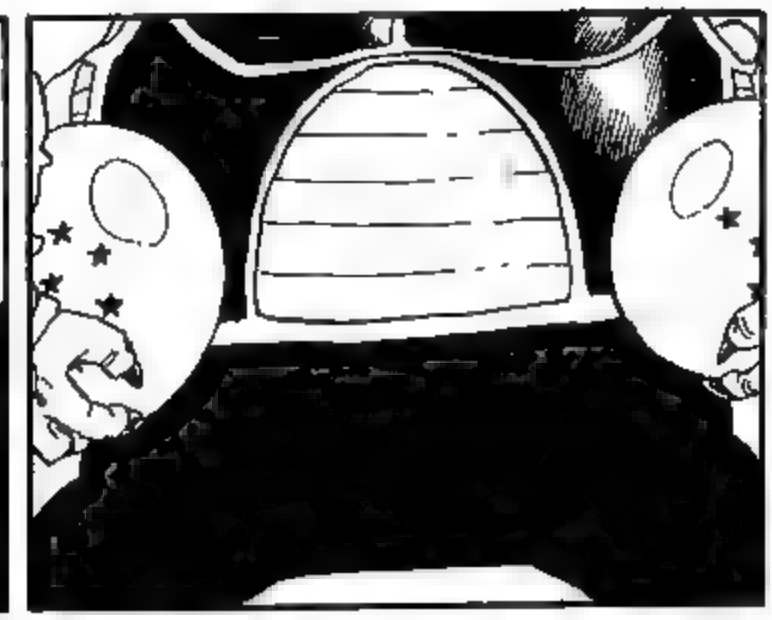


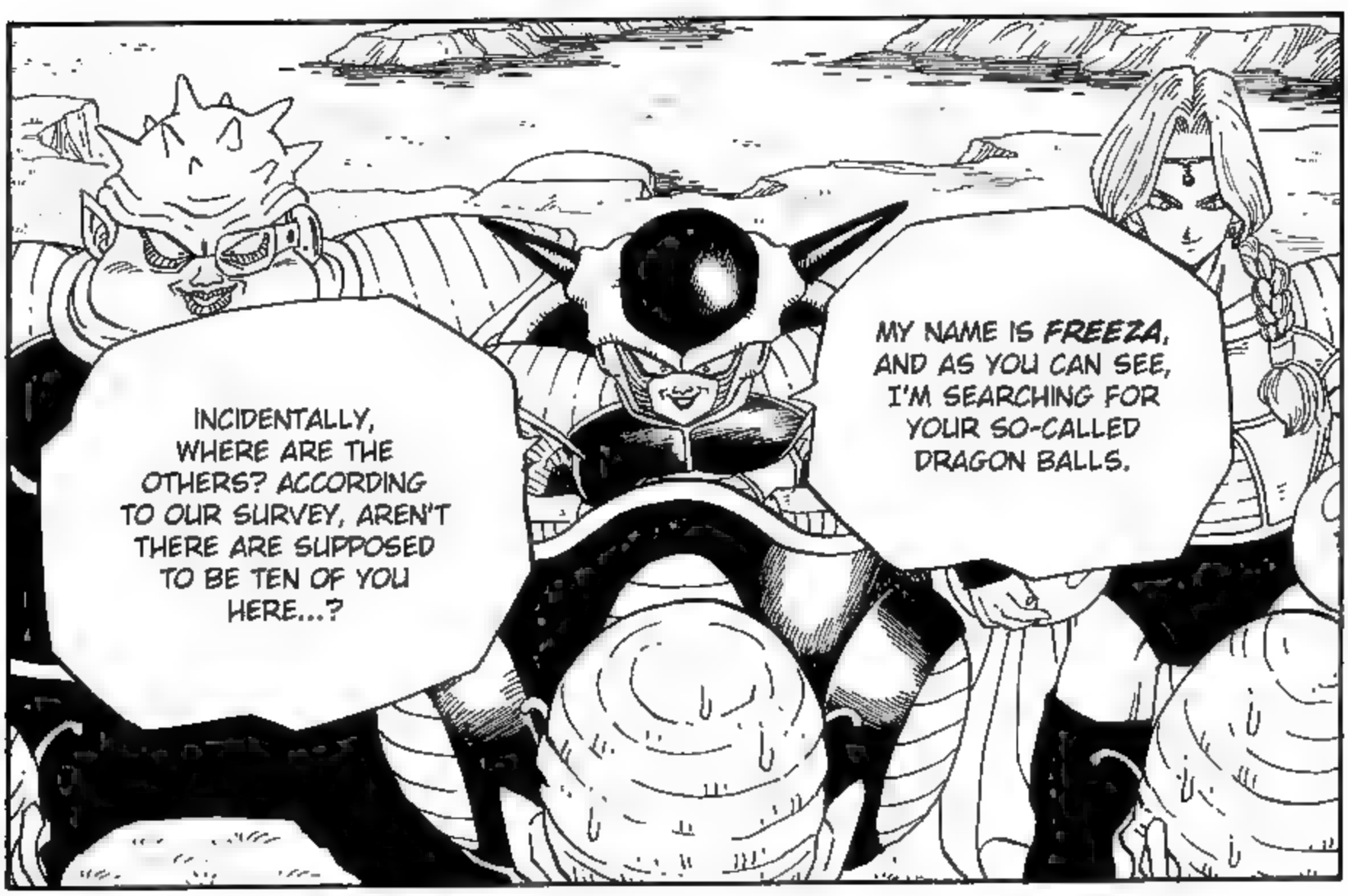

...THOUGH I DON'T SEE VEGETA WITH THEM... COULD HE BE OUT LOOKING FOR THE DRAGON BALLS!?

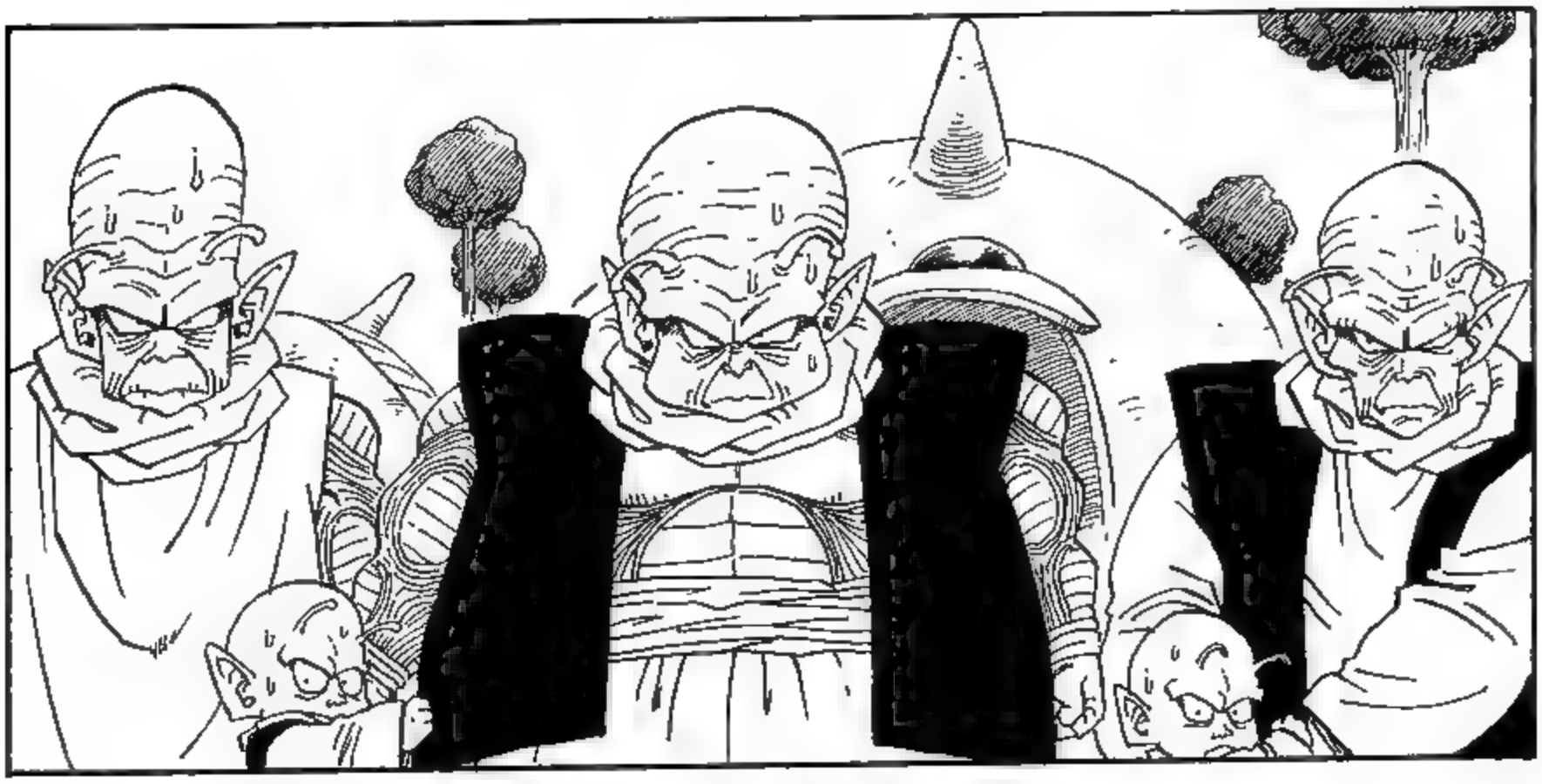



!!
!!

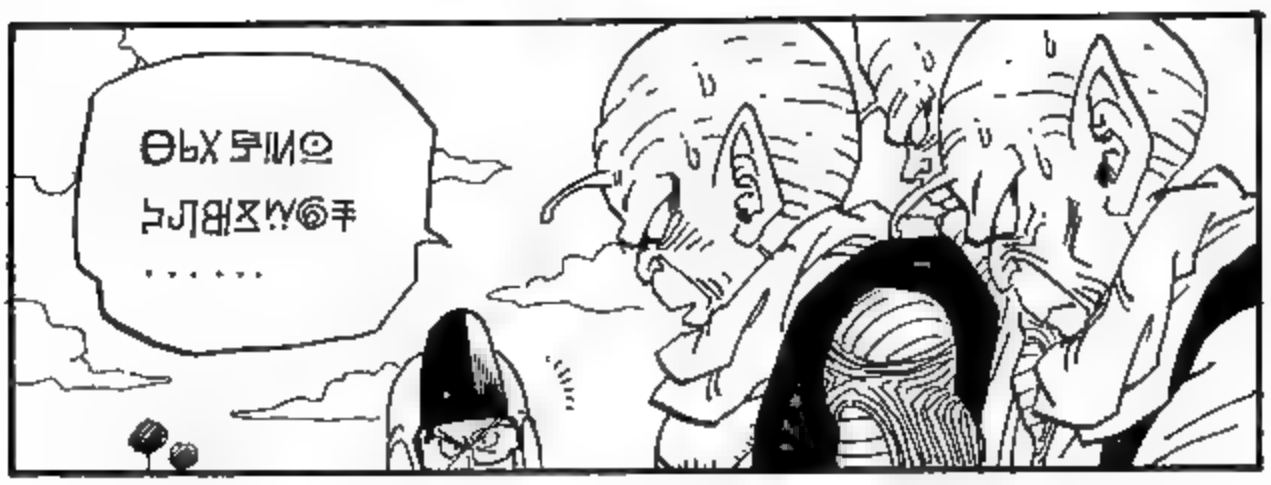
GNN...
.....




INCIDENTALLY, WHERE ARE THE OTHERS? ACCORDING TO OUR SURVEY, AREN'T THERE ARE SUPPOSED TO BE TEN OF YOU HERE...?
MY NAME IS FREEZA, AND AS YOU CAN SEE, I'M SEARCHING FOR YOUR SO-CALLED DRAGON BALLS.



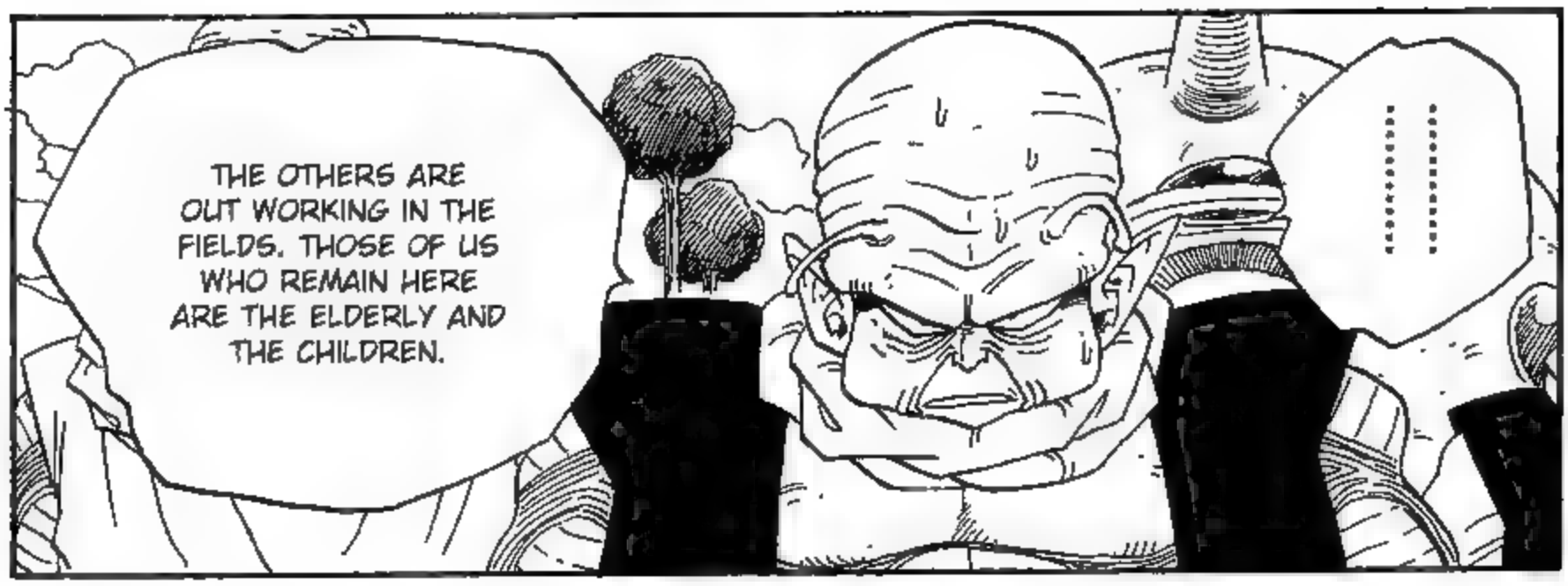
THEN I WILL KILL YOU.
YOU INTEND TO KEEP YOUR SILENCE, DO YOU?


.....

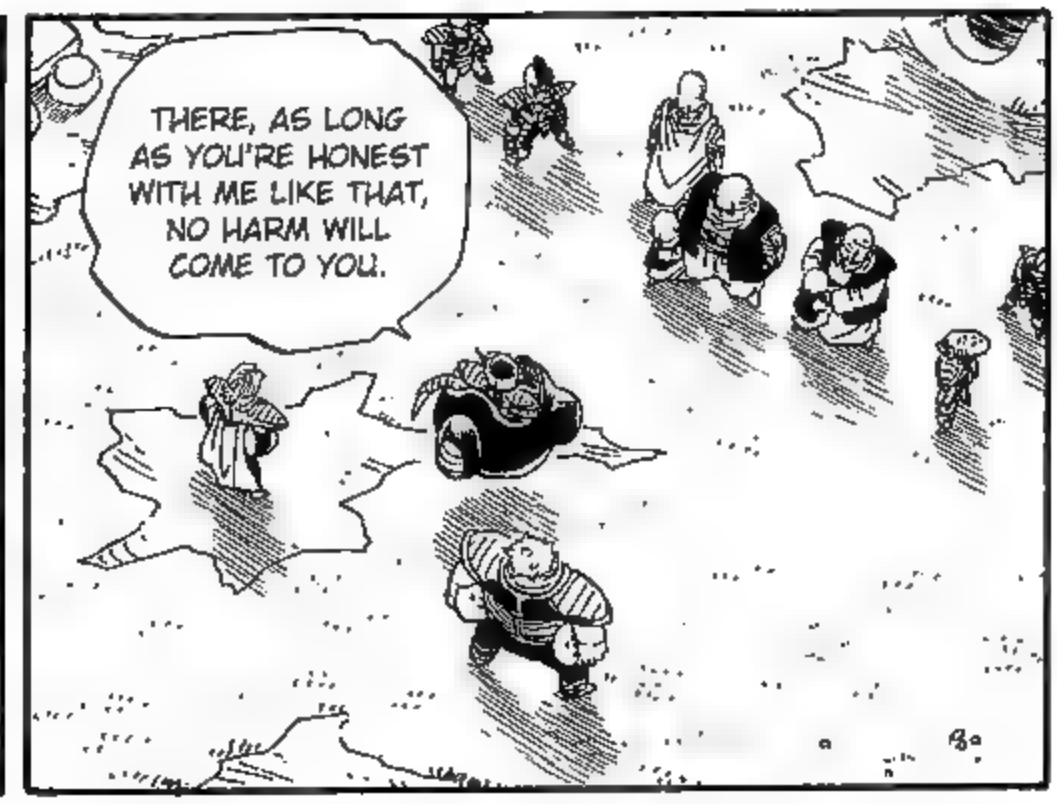
ককিয়ন্ত
তাদের ভাষায়

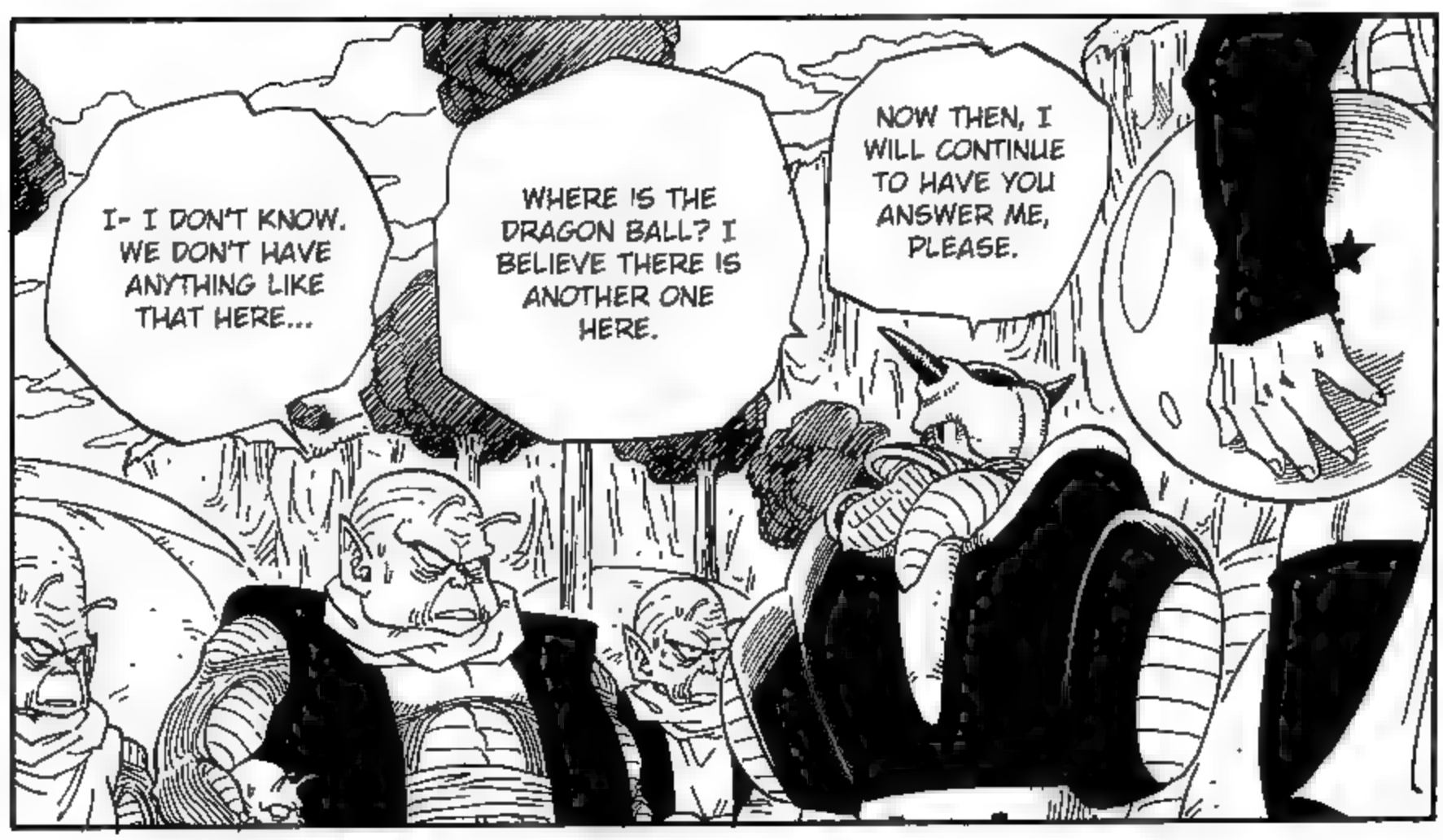
NOT IN NAMEKIAN. SPEAK TO US IN A LANGUAGE WE CAN ALL UNDERSTAND; WE KNOW THAT YOU'RE CAPABLE OF DOING SO.

.....
!

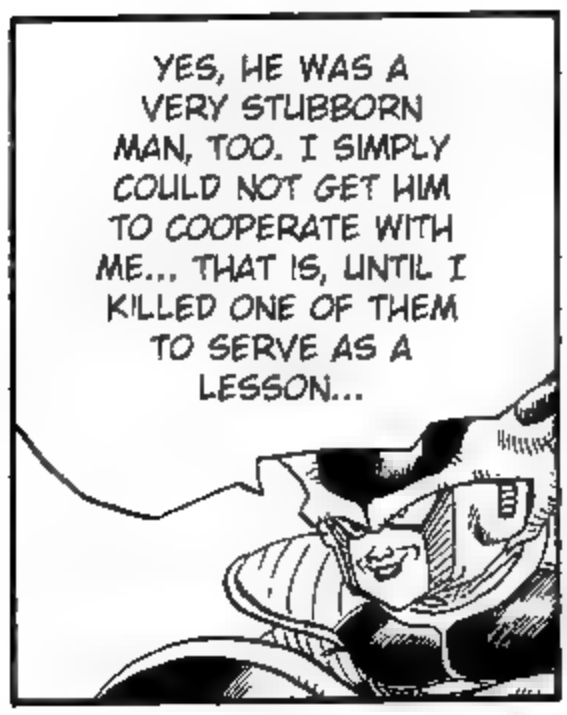

THE OTHERS ARE OUT WORKING IN THE FIELDS. THOSE OF US WHO REMAIN HERE ARE THE ELDERLY AND THE CHILDREN.
.....

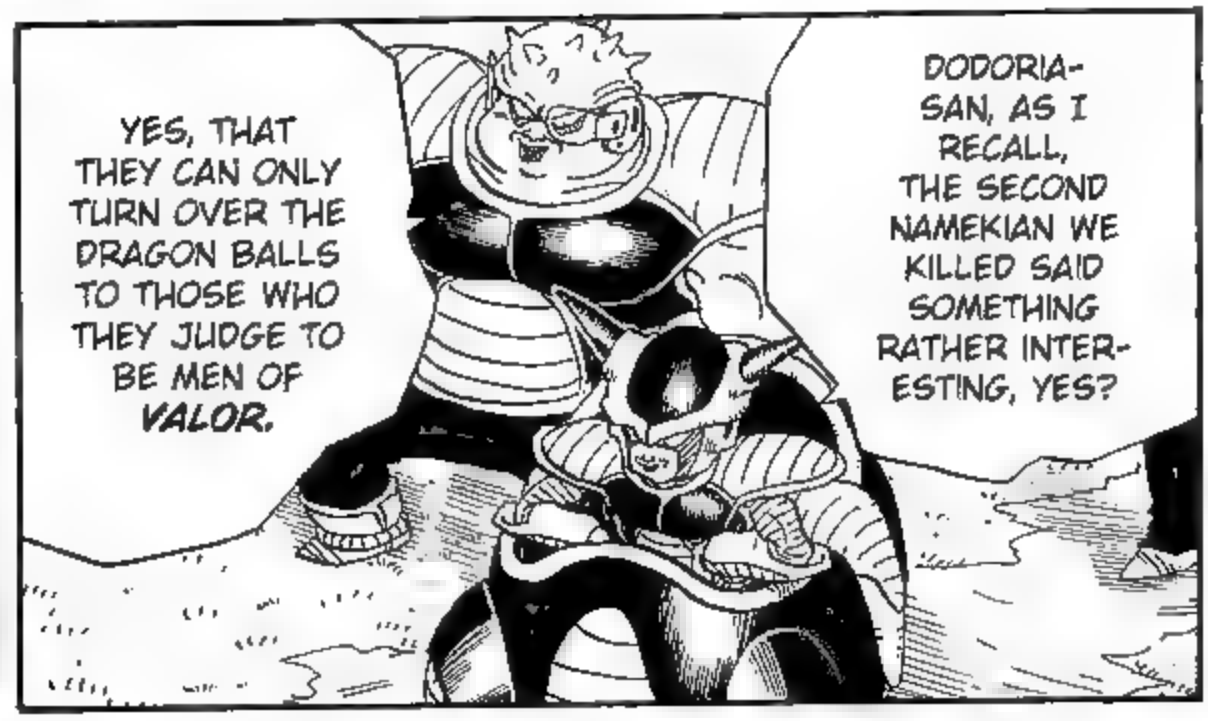
.....

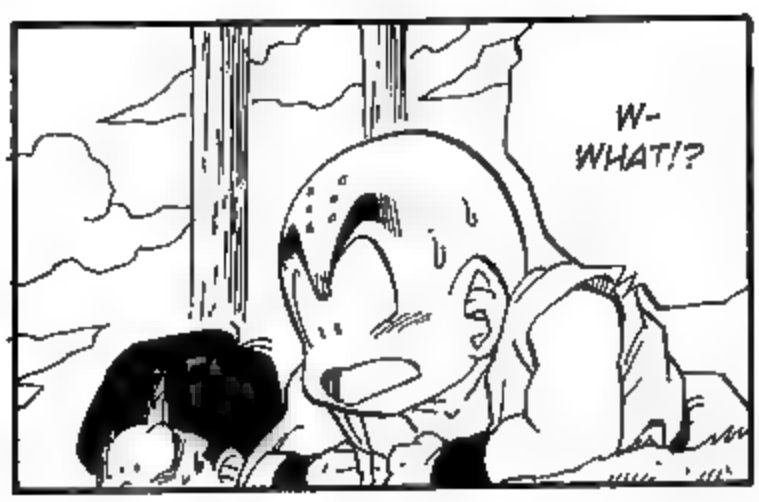

THERE, AS LONG AS YOU'RE HONEST WITH ME LIKE THAT, NO HARM WILL COME TO YOU.

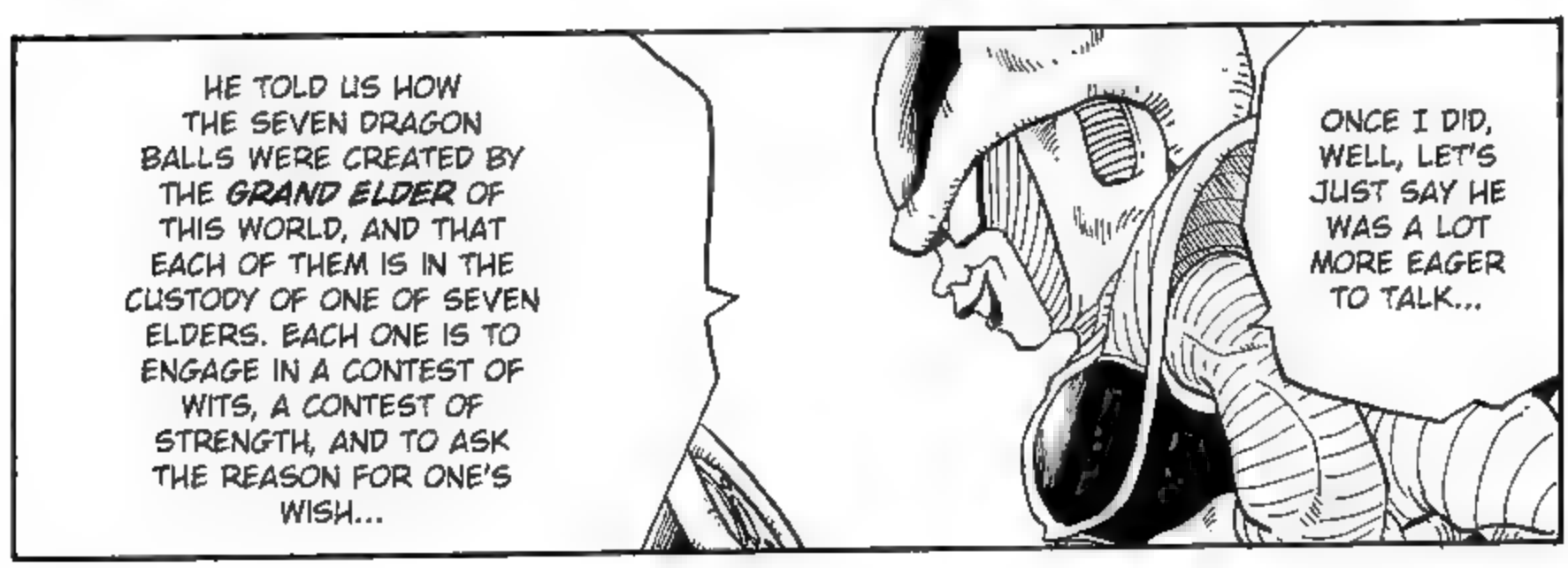

I- I DON'T KNOW. WE DON'T HAVE ANYTHING LIKE THAT HERE...
WHERE IS THE DRAGON BALL? I BELIEVE THERE IS ANOTHER ONE HERE.
NOW THEN, I WILL CONTINUE TO HAVE YOU ANSWER ME, PLEASE.

HEH HEH HEH...

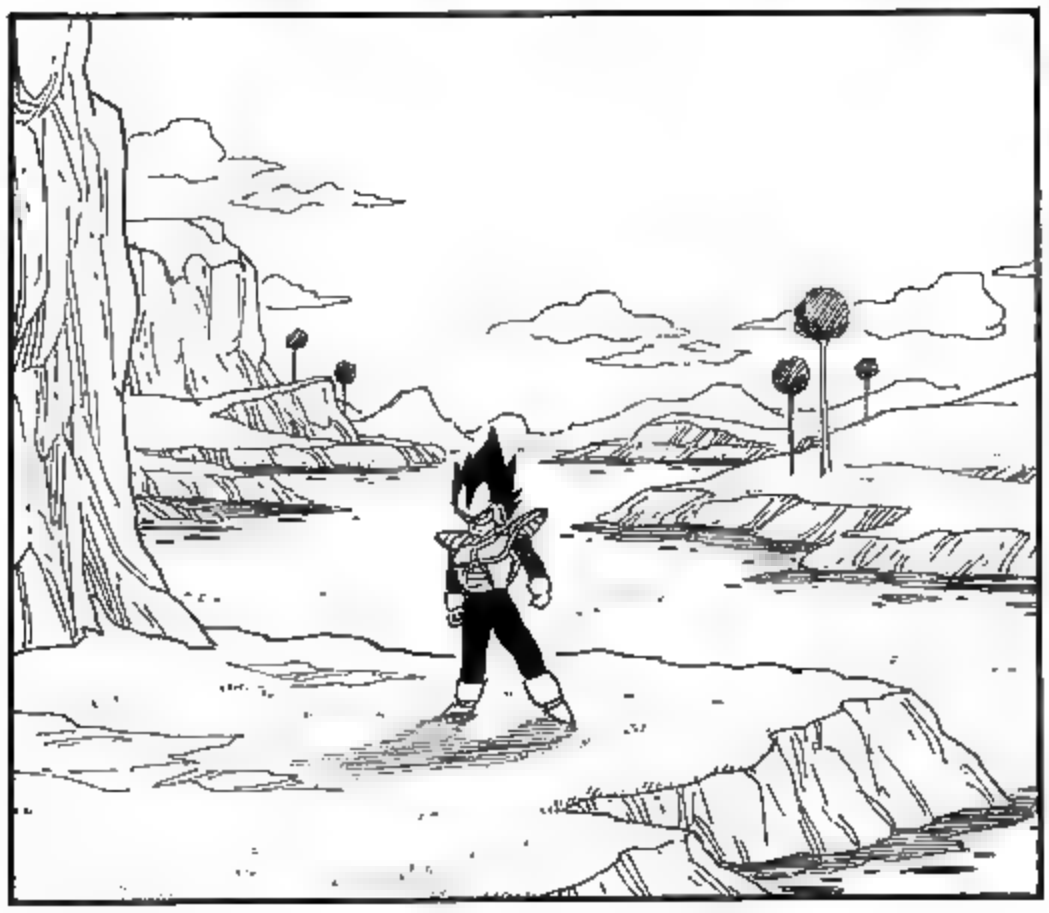

YES, HE WAS A VERY STUBBORN MAN, TOO. I SIMPLY COULD NOT GET HIM TO COOPERATE WITH ME... THAT IS, UNTIL I KILLED ONE OF THEM TO SERVE AS A LESSON...

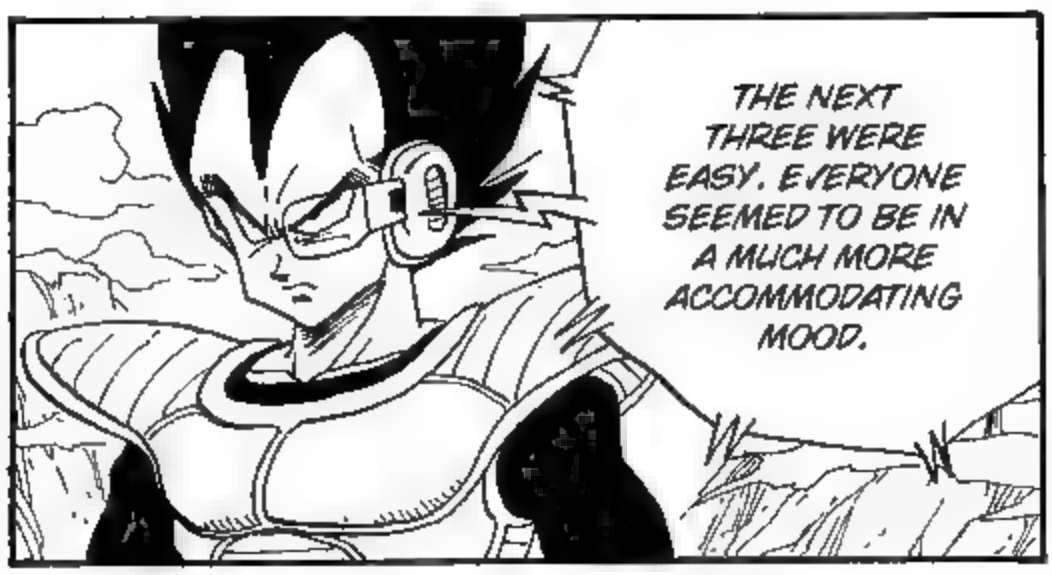

YES, THAT THEY CAN ONLY TURN OVER THE DRAGON BALLS TO THOSE WHO THEY JUDGE TO BE MEN OF *VALOR.*
DODORIA-SAN, AS I RECALL, THE SECOND NAMEKIAN WE KILLED SAID SOMETHING RATHER INTER-ESTING, YES?


W-WHAT!?

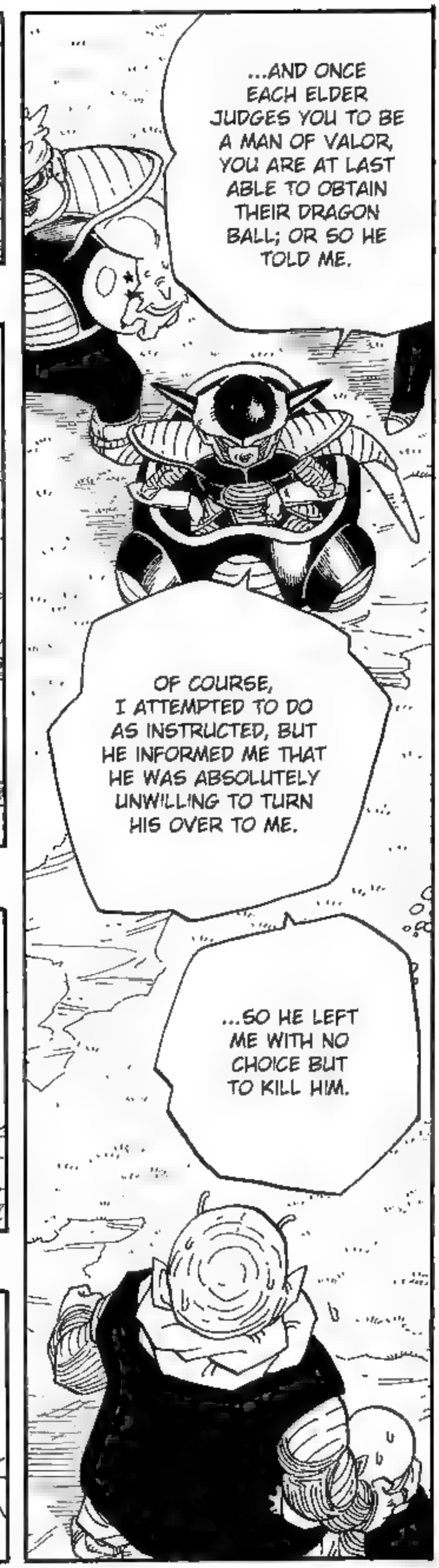

HE TOLD US HOW THE SEVEN DRAGON BALLS WERE CREATED BY THE *GRAND ELDER* OF THIS WORLD, AND THAT EACH OF THEM IS IN THE CUSTODY OF ONE OF SEVEN ELDERS. EACH ONE IS TO ENGAGE IN A CONTEST OF WITS, A CONTEST OF STRENGTH, AND TO ASK THE REASON FOR ONE'S WISH...
ONCE I DID, WELL, LET'S JUST SAY HE WAS A LOT MORE EAGER TO TALK...

HOW COULD YOU DO SUCH A THING...!?
HOW...




THE NEXT THREE WERE EASY. EVERYONE SEEMED TO BE IN A MUCH MORE ACCOMMODATING MOOD.

SO THAT'S IT, HUH?
I SEE...


...AND ONCE EACH ELDER JUDGES YOU TO BE A MAN OF VALOR, YOU ARE AT LAST ABLE TO OBTAIN THEIR DRAGON BALL; OR SO HE TOLD ME.
OF COURSE, I ATTEMPTED TO DO AS INSTRUCTED, BUT HE INFORMED ME THAT HE WAS ABSOLUTELY UNWILLING TO TURN HIS OVER TO ME.
...SO HE LEFT ME WITH NO CHOICE BUT TO KILL HIM.

THERE'S NO WAY THAT OTHER ELDERS WOULD BE SO OBLIGING!

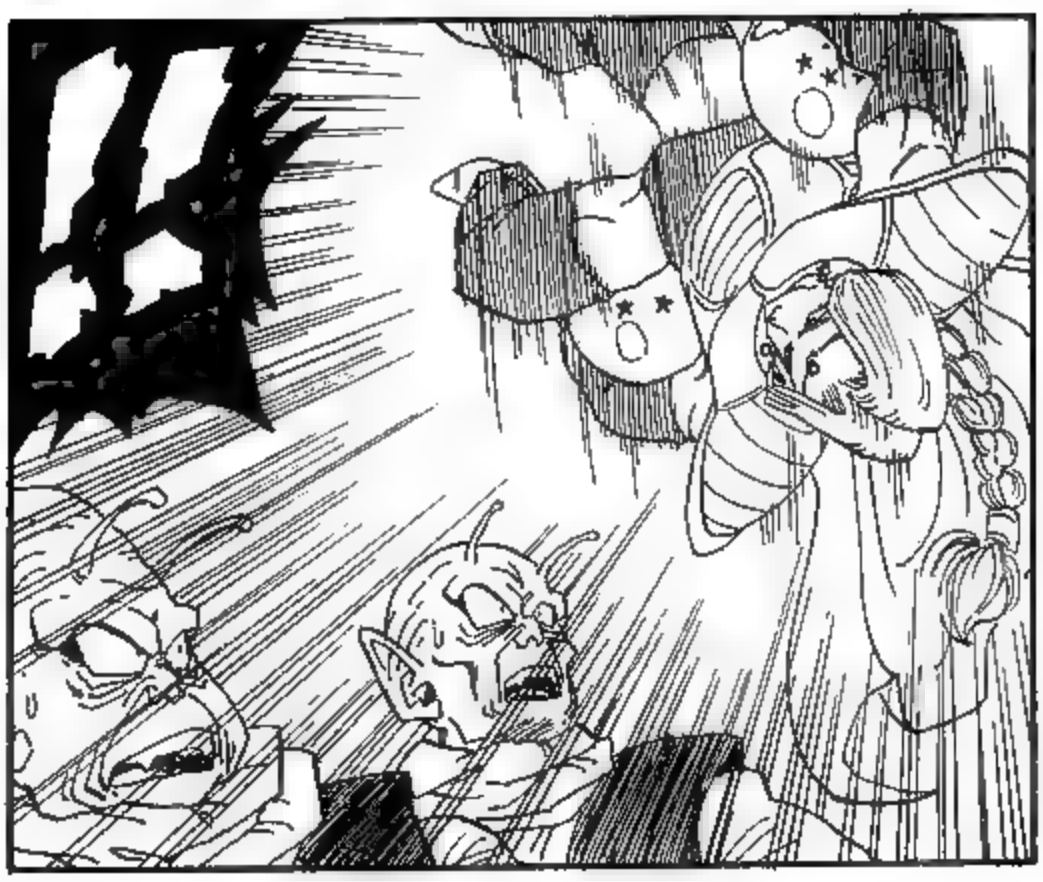
THAT'S RIGHT!

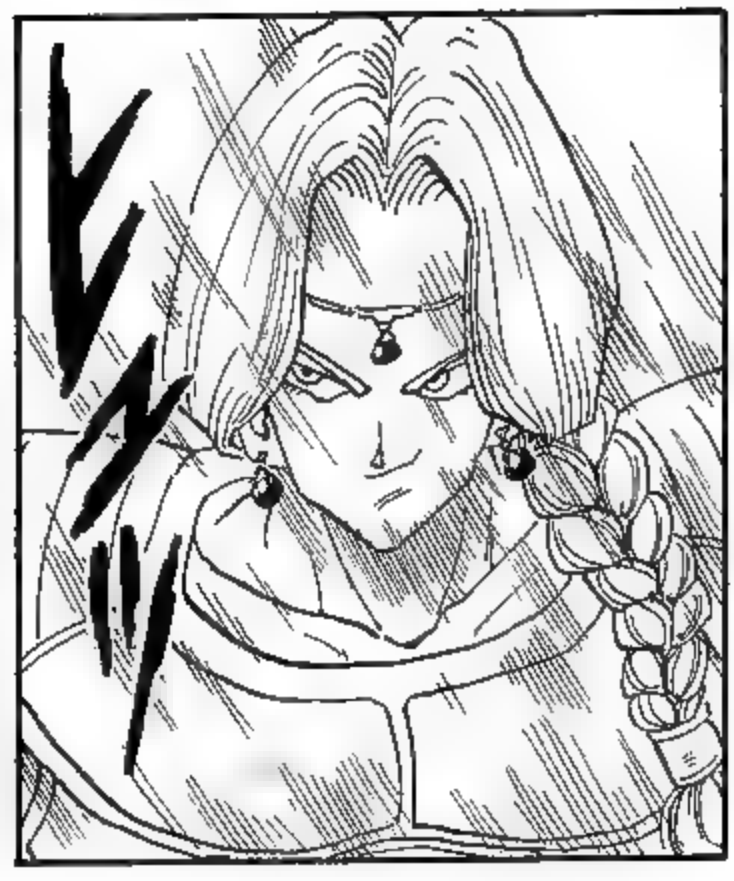
ACCOMMO-DATING, YOU SAY!? YOU ARE LYING!

YES SIR.

ZARBON-SAN, PLEASE SHOW THEM ...

OH, NO, THEY WERE MUCH MORE EAGER TO HELP US ONCE WE DID THIS ...





FNN
BAGOO
WHA-
...!?
BWAP

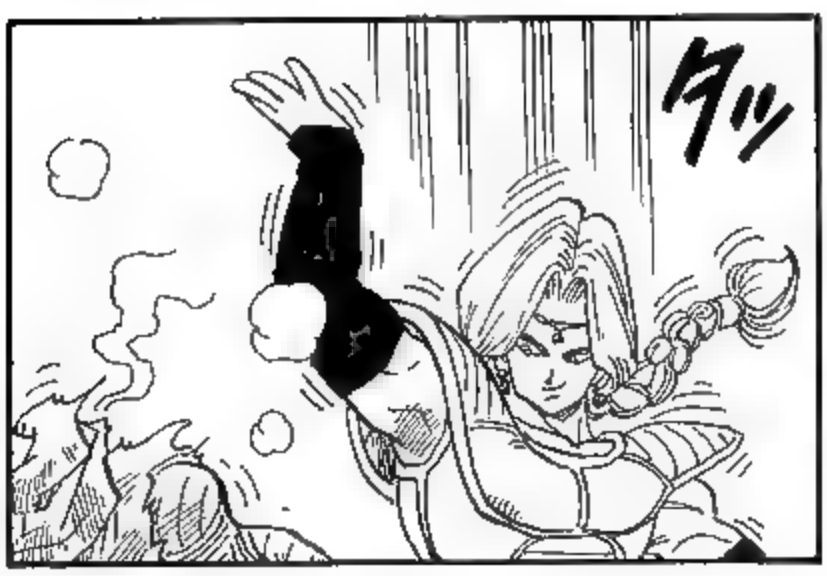
NO, DON'T ...!!

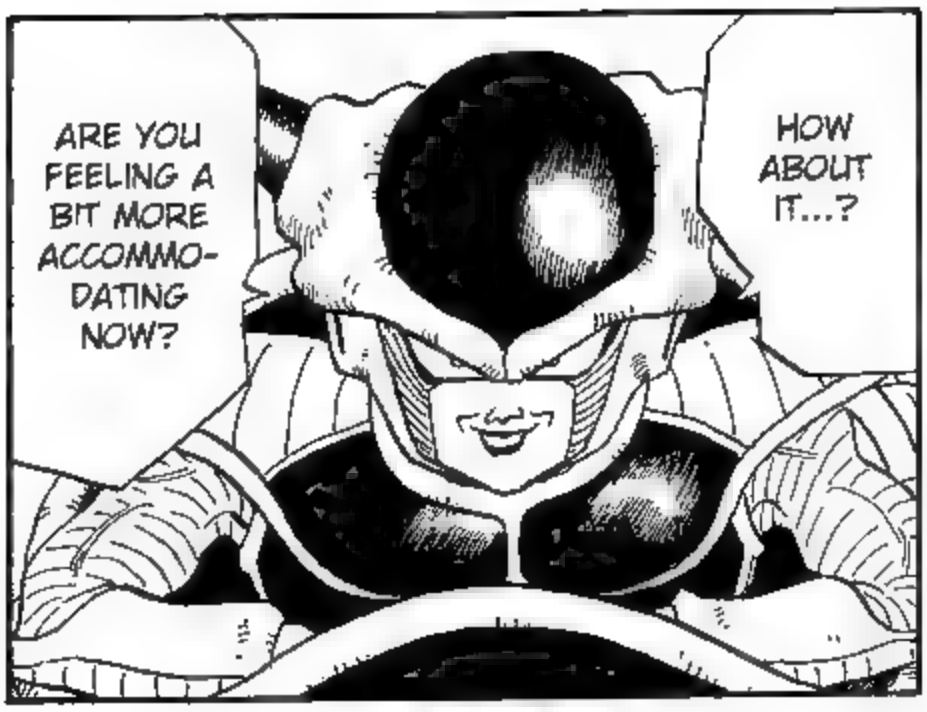
!!
WHY YOU...!!

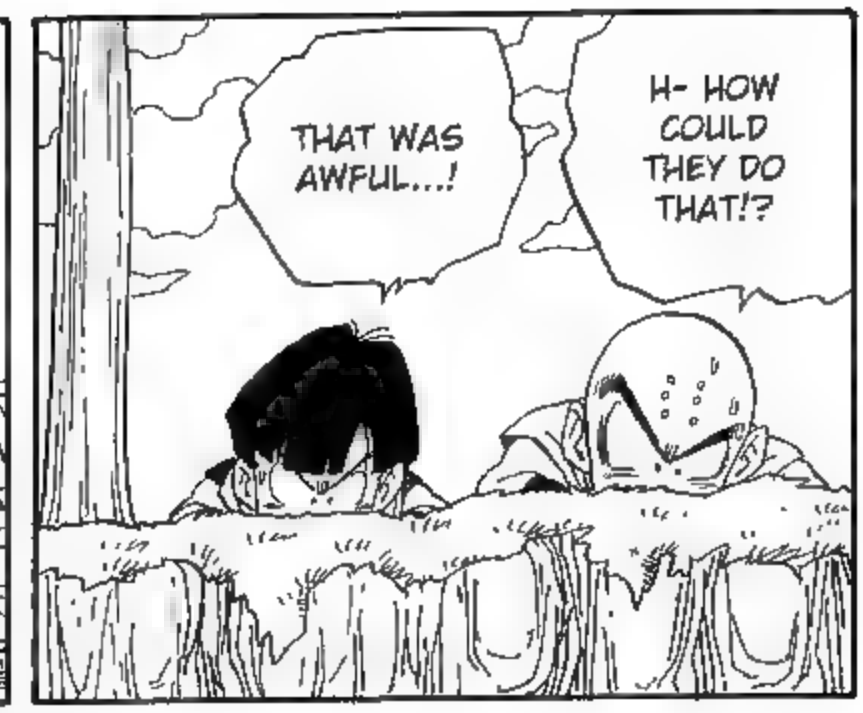
!!

!!
KYAA-AAH!!

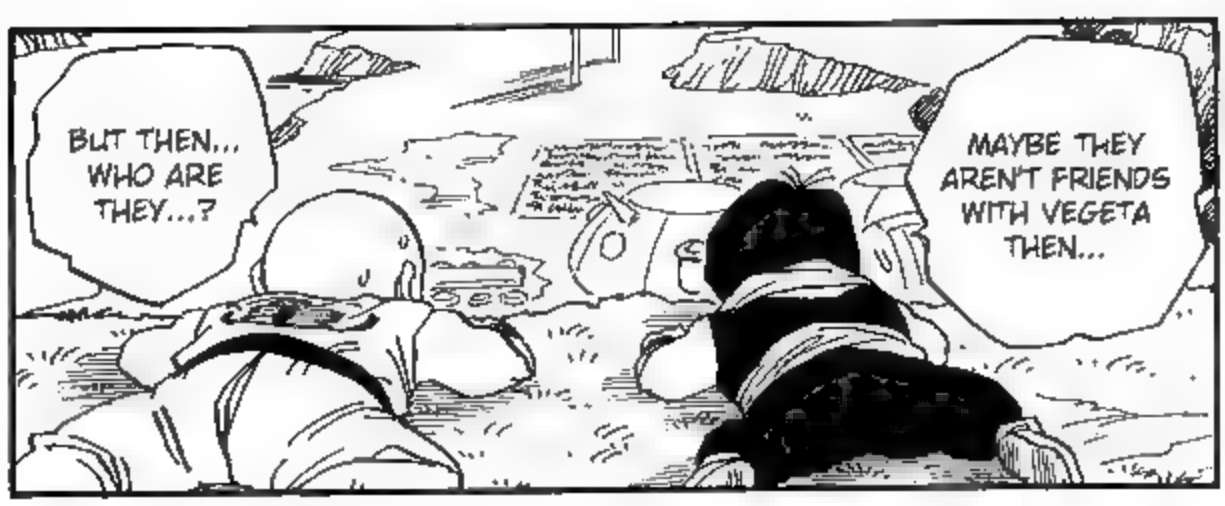
...AH--
GAAH...



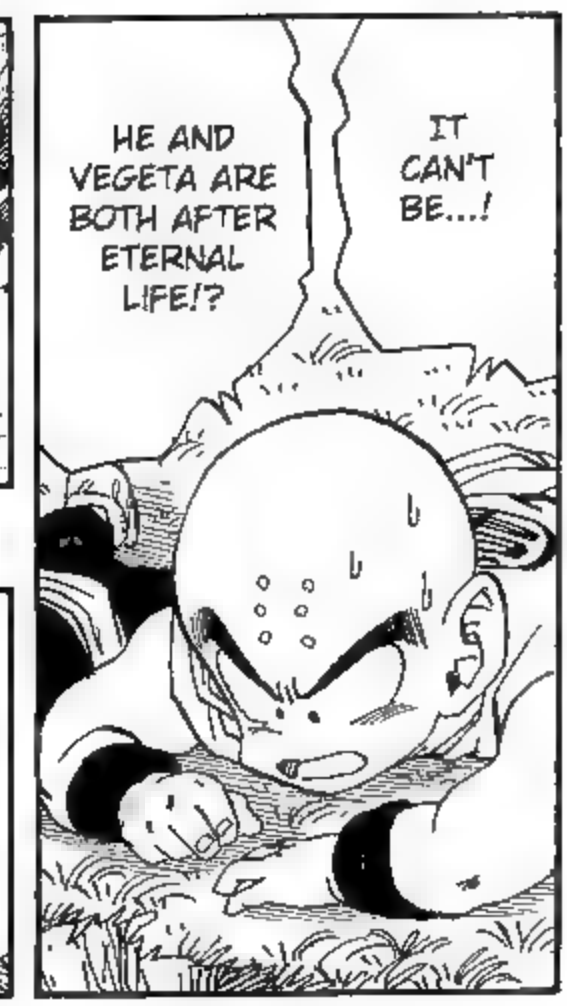

ARE YOU FEELING A BIT MORE ACCOMMO-DATING NOW?
HOW ABOUT IT...?

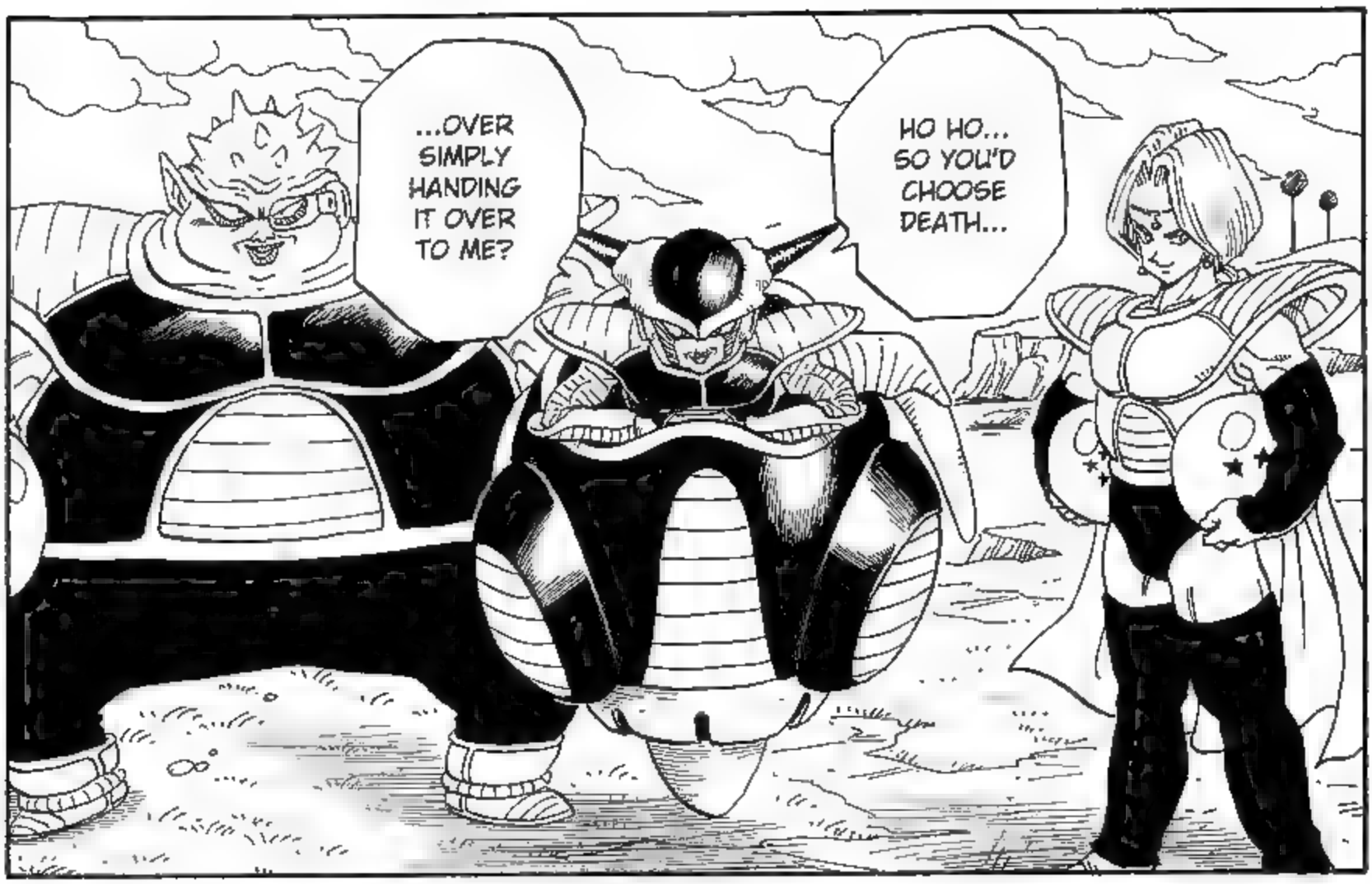

THAT WAS AWFUL...!
H- HOW COULD THEY DO THAT!?

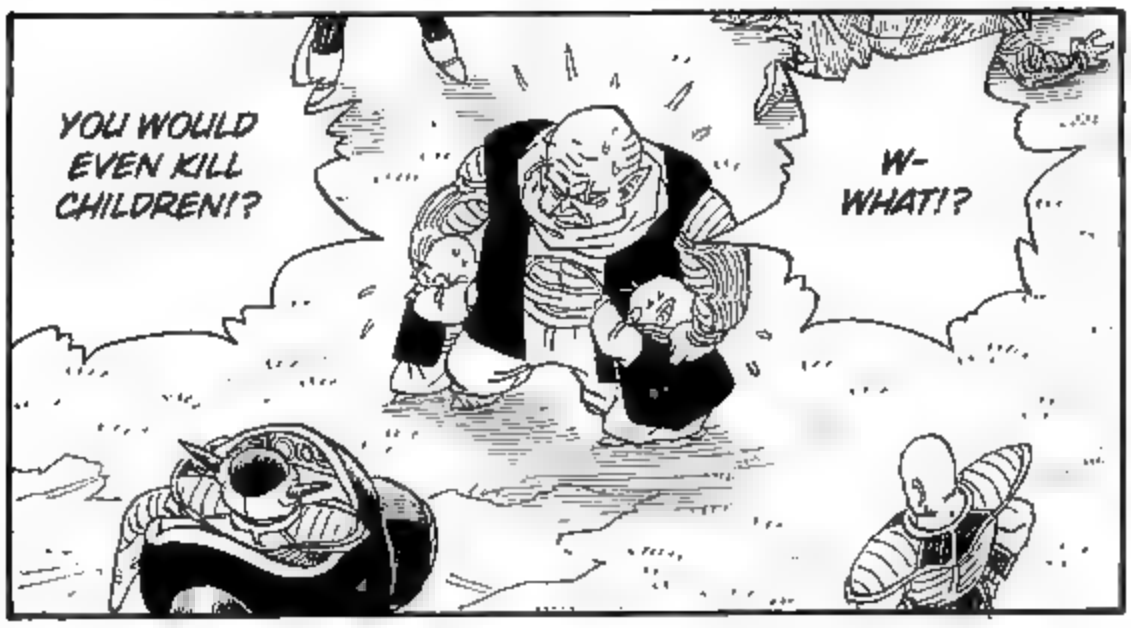
WHAT DO YOU HOPE TO ACCOMPLISH WITH THE DRAGON BALLS?
.....
IT'S A TRIVIAL LITTLE WISH, I'D SIMPLY LIKE TO OBTAIN ETERNAL LIFE.


BUT THEN... WHO ARE THEY...?
MAYBE THEY AREN'T FRIENDS WITH VEGETA THEN...

...EVEN IF I MEANS MY OWN DEATH.
I WILL NOT TURN OVER THE DRAGON BALLS TO THE LIKES OF YOU...


HE AND VEGETA ARE BOTH AFTER ETERNAL LIFE!?
IT CAN'T BE...!

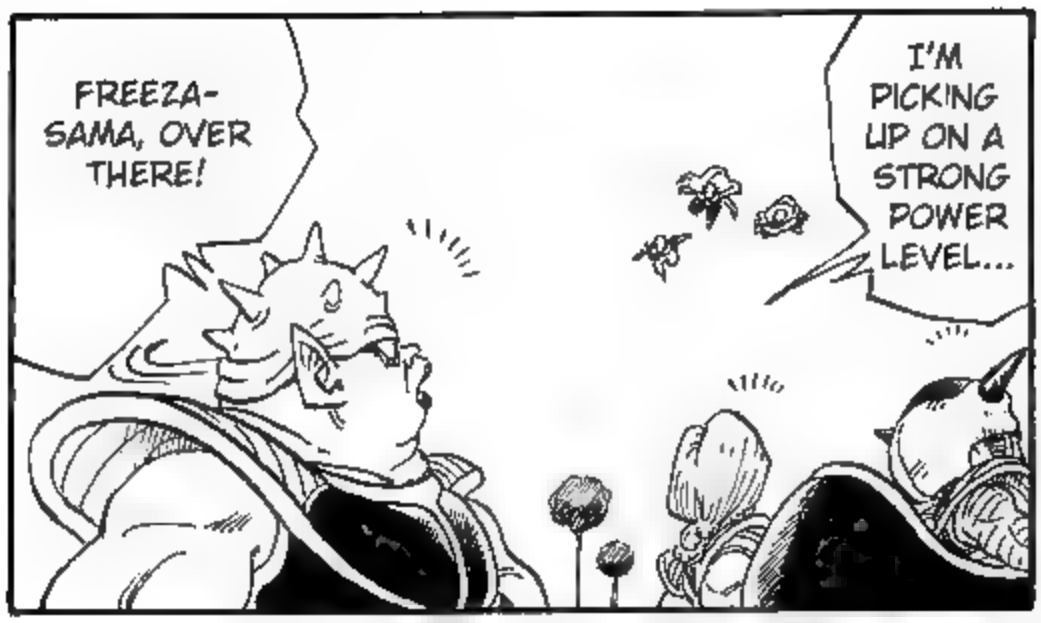

...OVER SIMPLY HANDING IT OVER TO ME?
HO HO... SO YOU'D CHOOSE DEATH...

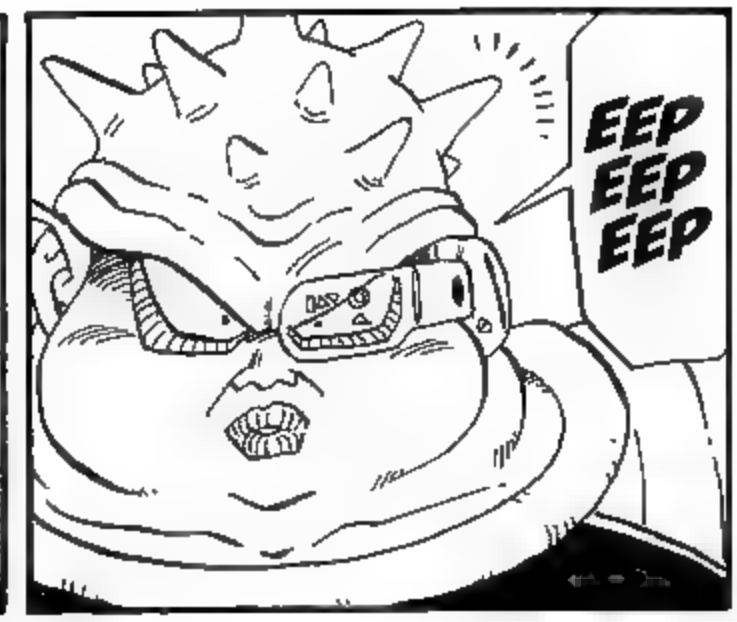

YOU WOULD EVEN KILL CHILDREN!?
W-WHAT!?

!!

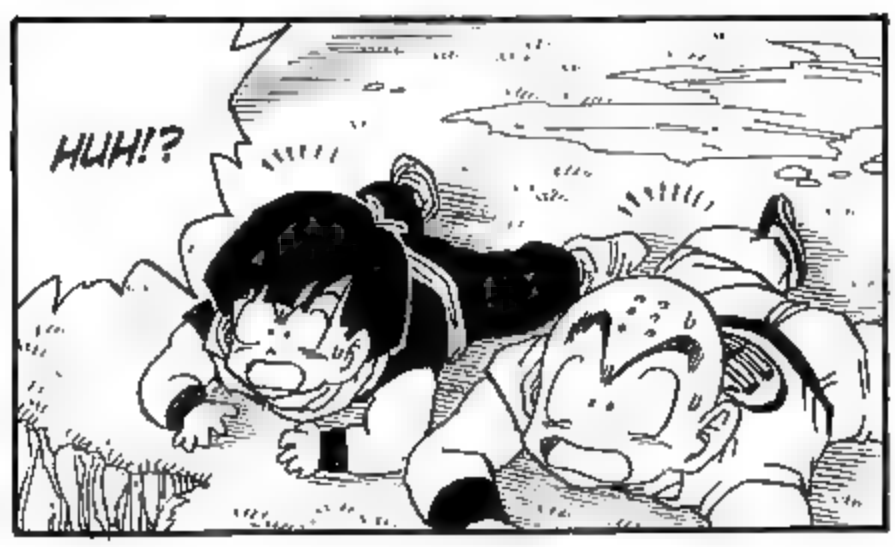
GNN...

...BUT WILL YOU REMAIN THAT WAY AFTER THE DEATHS OF THOSE CHILDREN?
I SEE. THE PEOPLE OF THIS PLANET DO SEEM TO BE RATHER STUBBORN...


FREEZA-SAMA, OVER THERE!
I'M PICKING UP ON A STRONG POWER LEVEL...

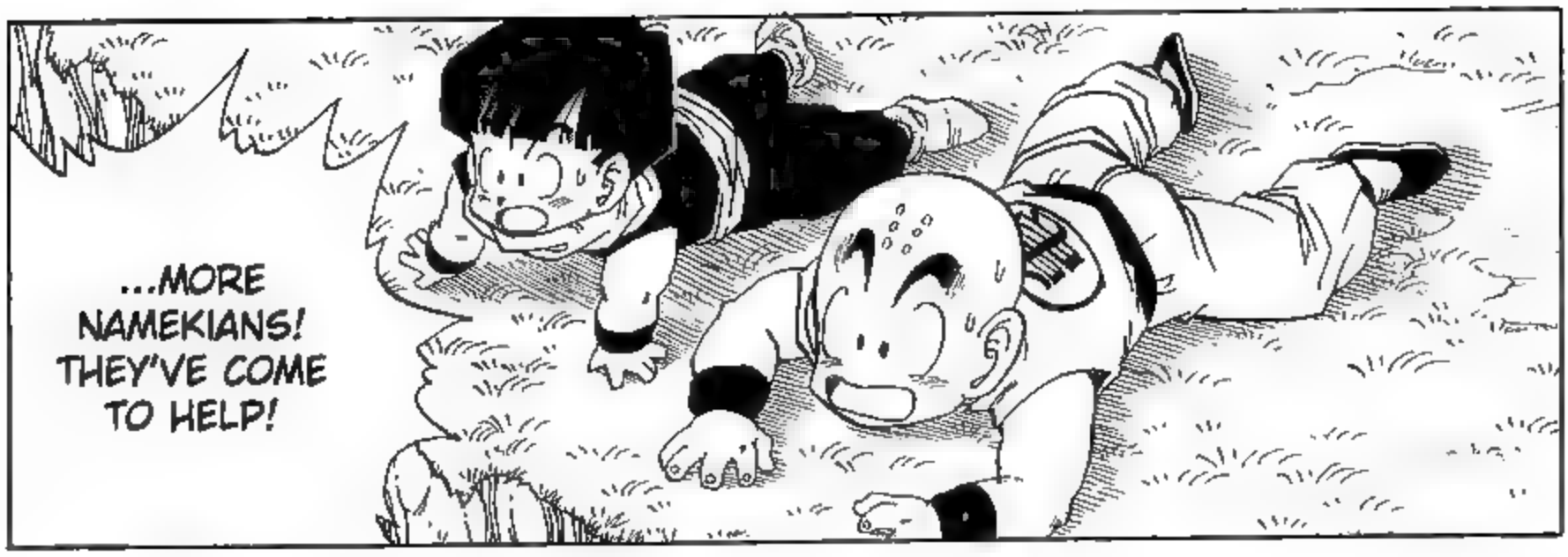

EEP EEP EEP

AHH!!


HUH!?

DRAGON BALL

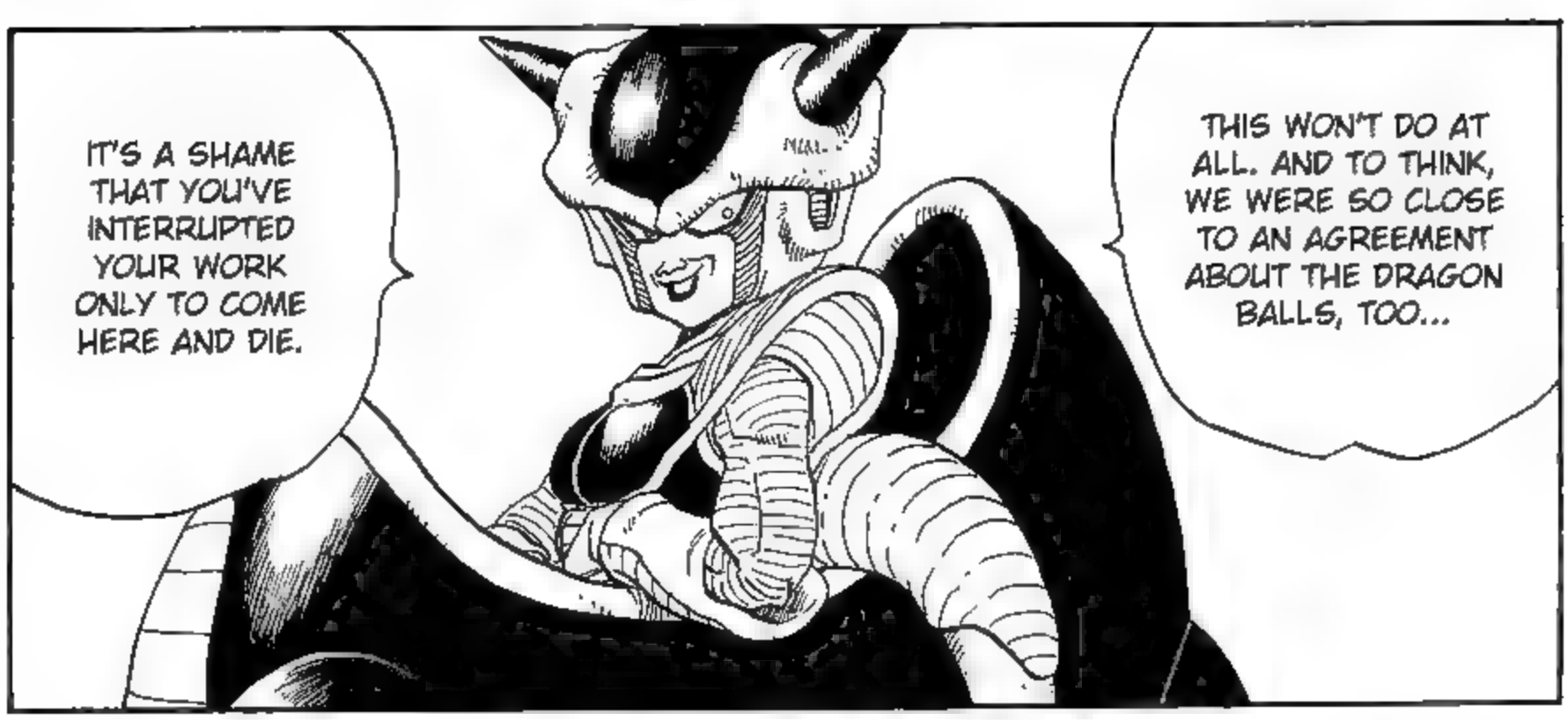
YOU CAME FOR US!


...MORE NAMEKIANS! THEY'VE COME TO HELP!

ザッ

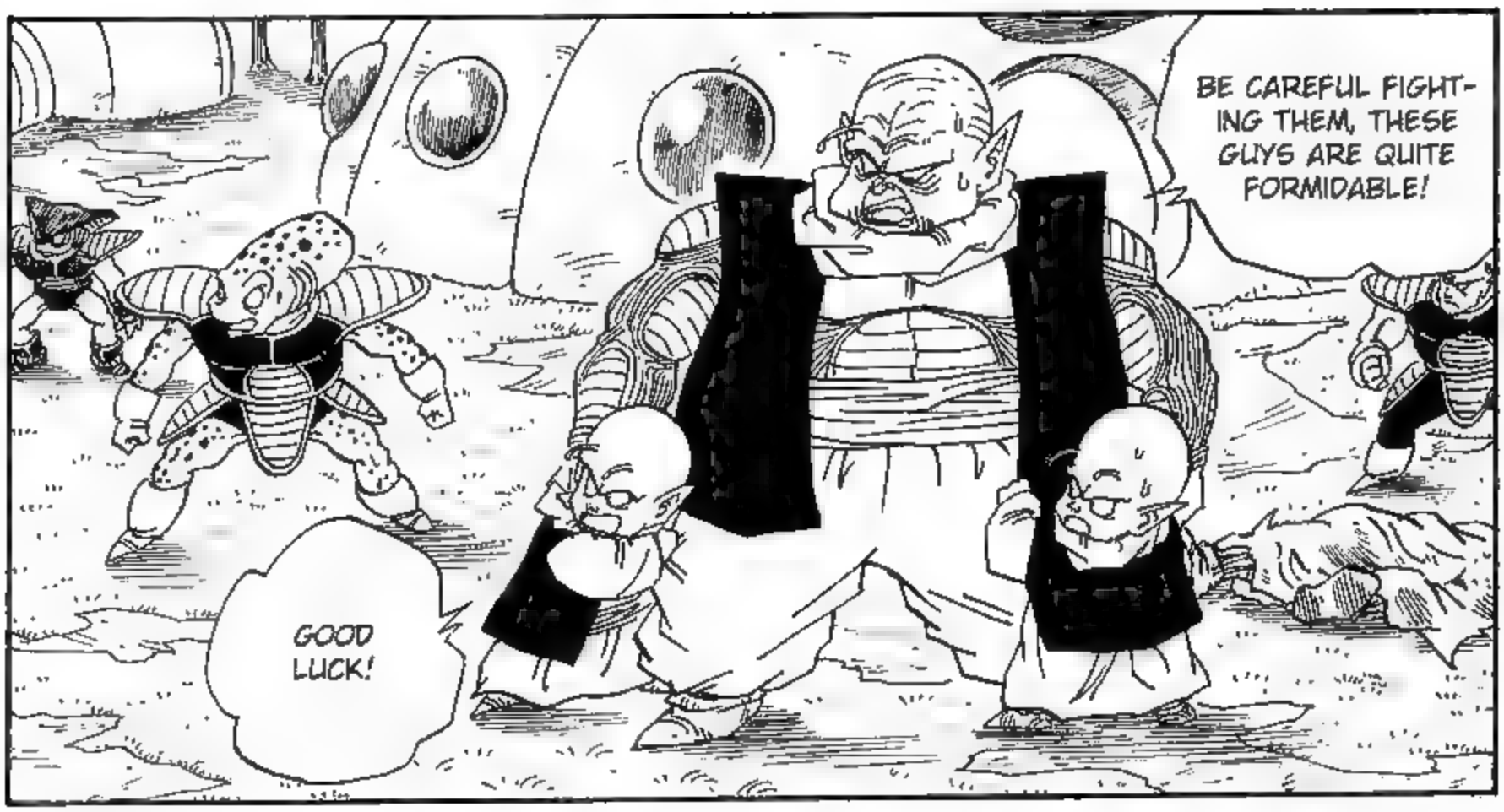
KIH

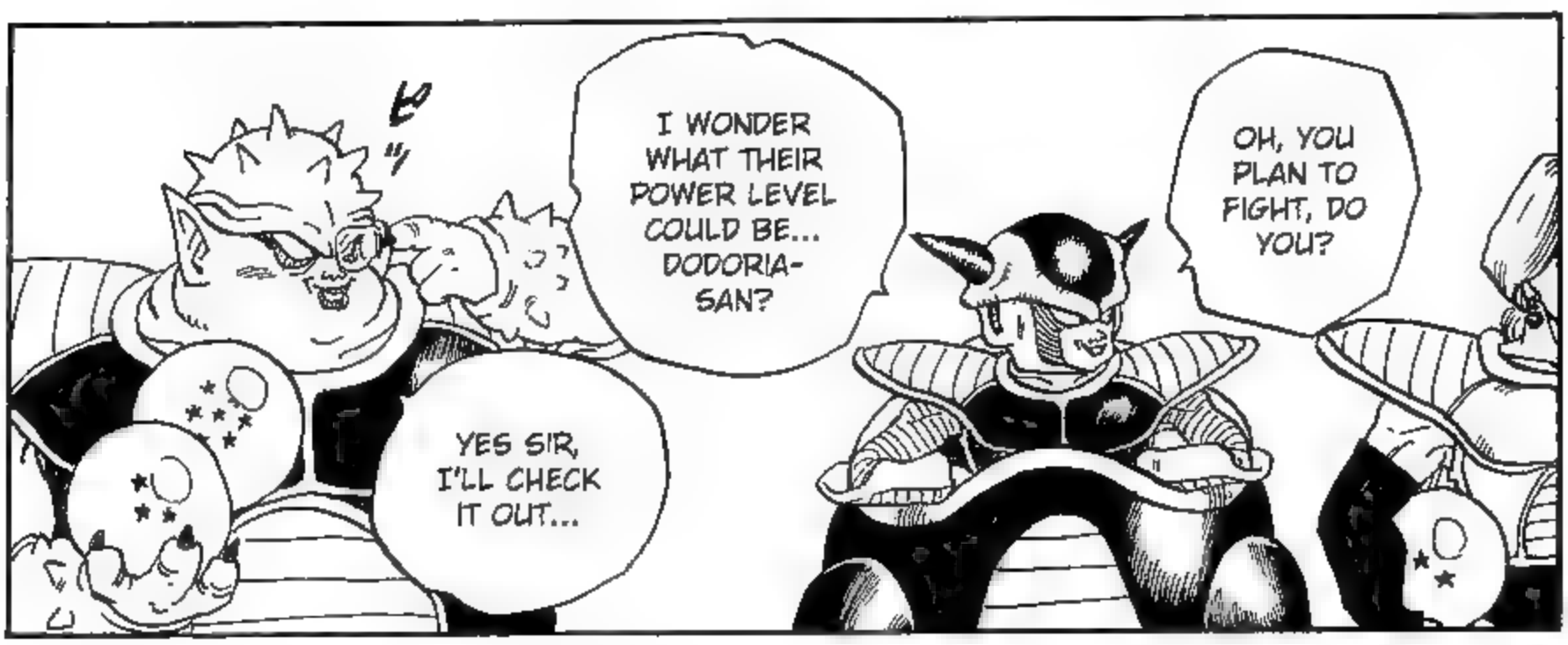
DAMN, MY SENSE OF FOREBODING WAS JUSTIFIED AFTER ALL...!

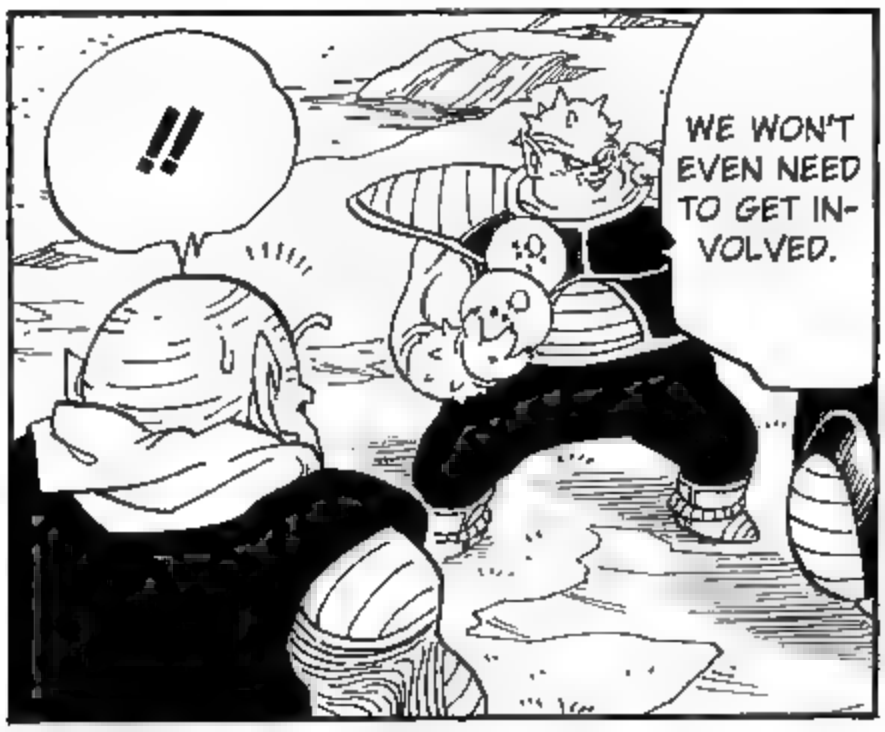

IT'S A SHAME THAT YOU'VE INTERRUPTED YOUR WORK ONLY TO COME HERE AND DIE.
THIS WON'T DO AT ALL. AND TO THINK, WE WERE SO CLOSE TO AN AGREEMENT ABOUT THE DRAGON BALLS, TOO...

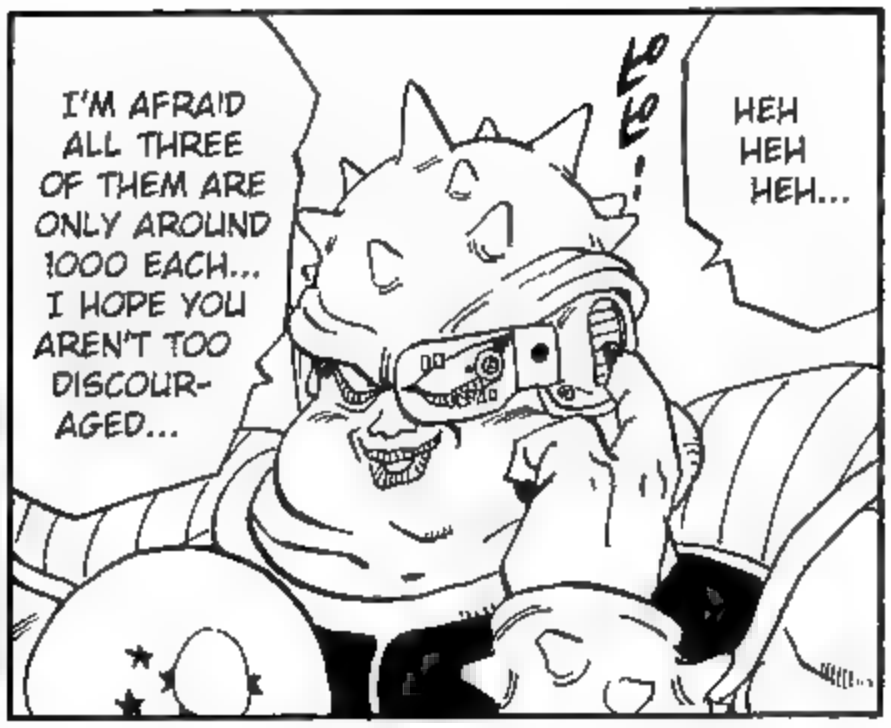
I WON'T LET YOU TRAMPLE ON THE PEACE OF NAMEK!
YOU'RE GOING TO PAY FOR THIS...!!

THE RUMORS ABOUT SOMEONE RAZING OUR VILLAGES AND STEALING OUR DRAGON BALLS WERE TRUE...
I SEE NOW...

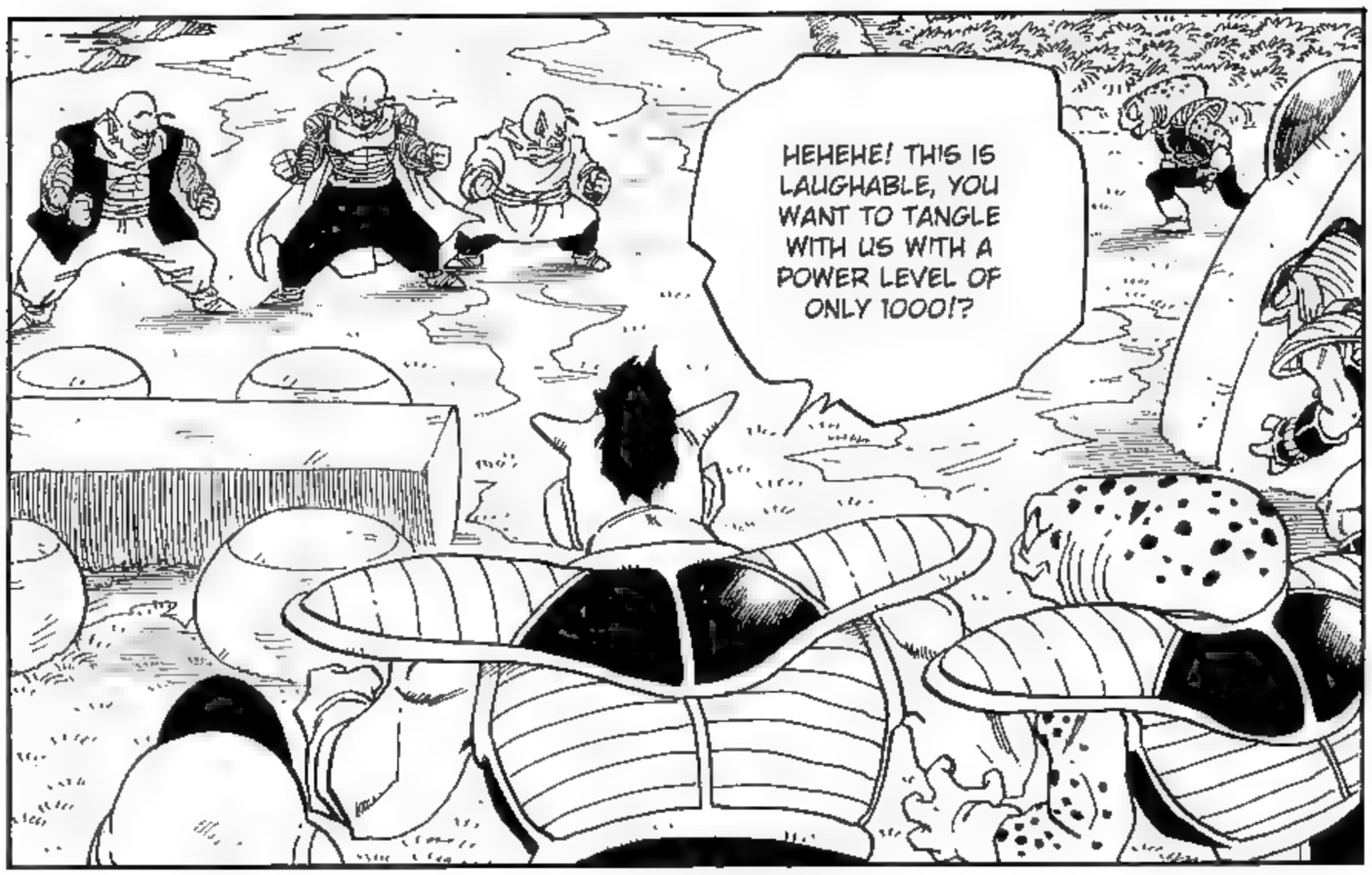

BE CAREFUL FIGHTING THEM, THESE GUYS ARE QUITE FORMIDABLE!
GOOD LUCK!

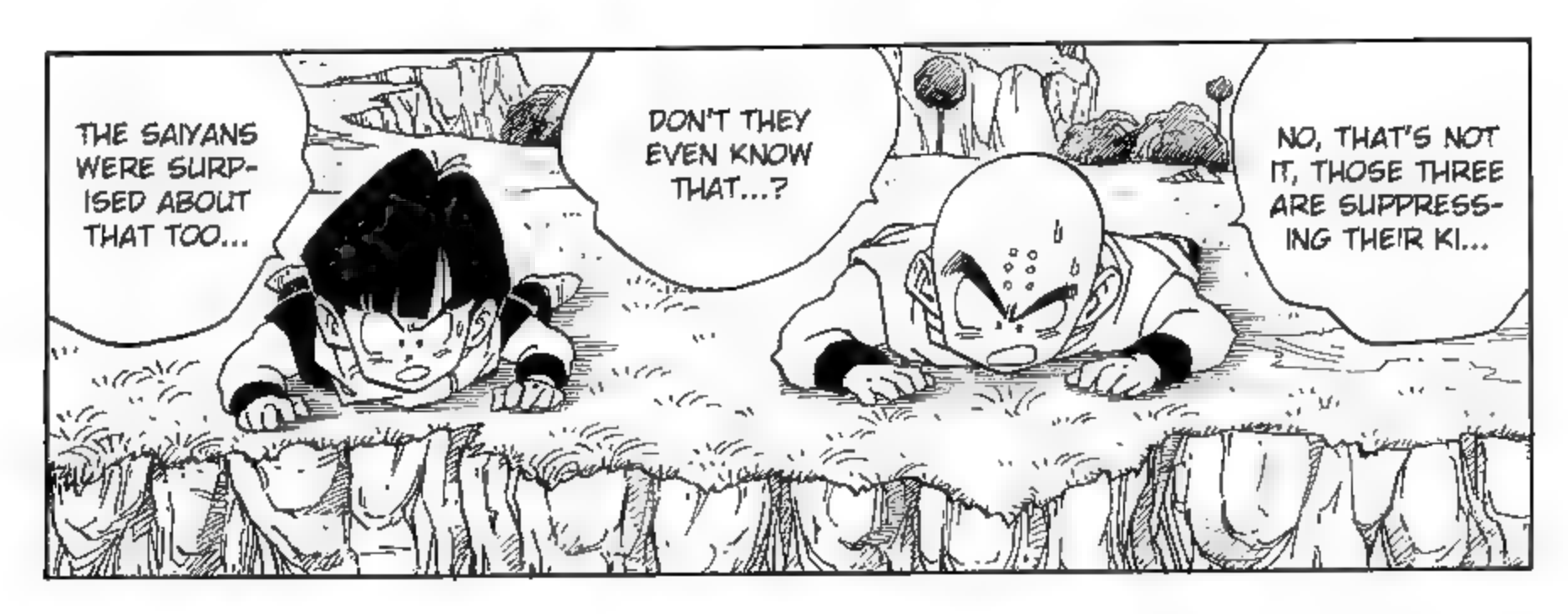

I WONDER WHAT THEIR POWER LEVEL COULD BE... DODORIA-SAN?
OH, YOU PLAN TO FIGHT, DO YOU?
YES SIR, I'LL CHECK IT OUT...

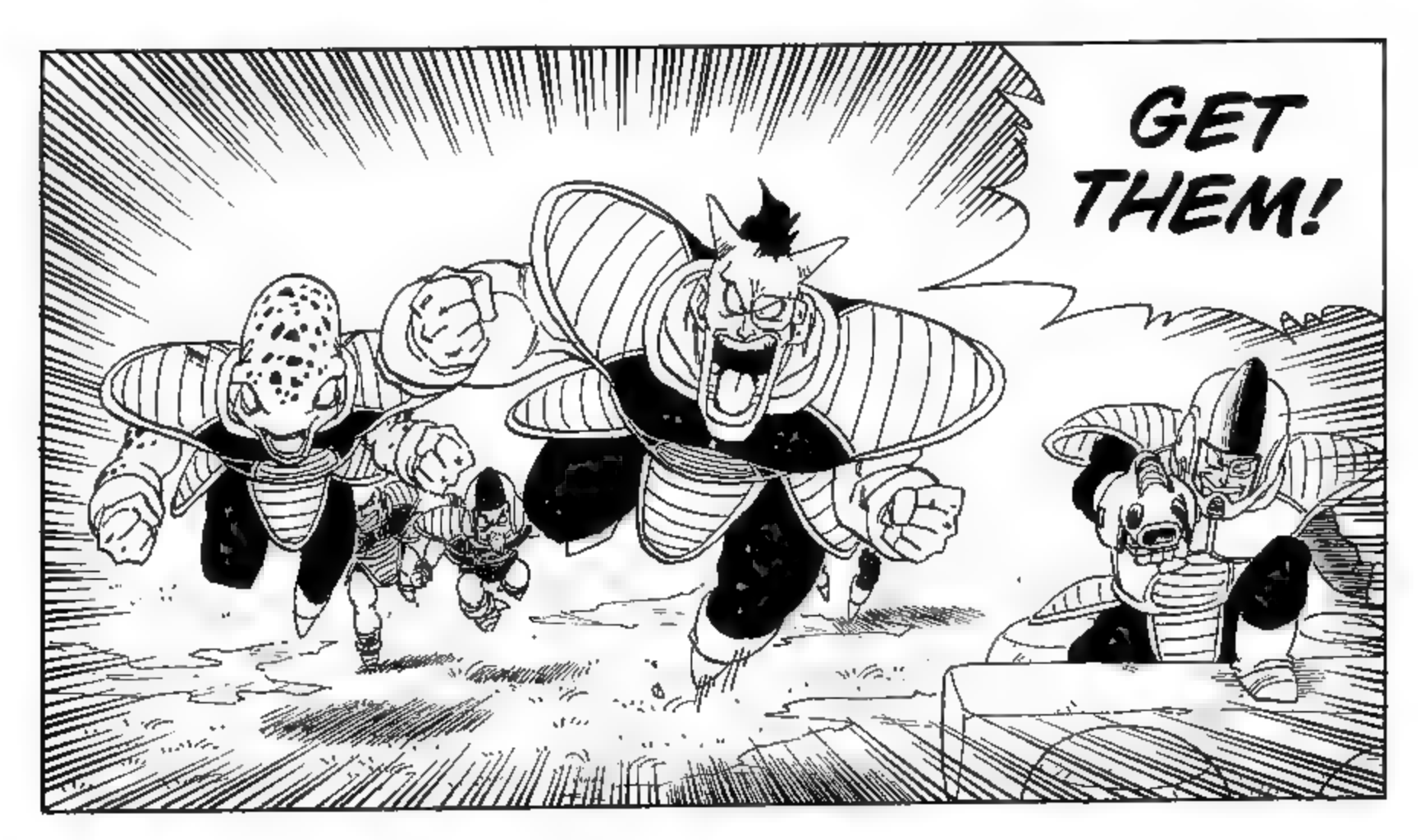

!!
WE WON'T EVEN NEED TO GET INVOLVED.


I'M AFRAID ALL THREE OF THEM ARE ONLY AROUND 1000 EACH... I HOPE YOU AREN'T TOO DISCOURAGED...
HEH HEH HEH...

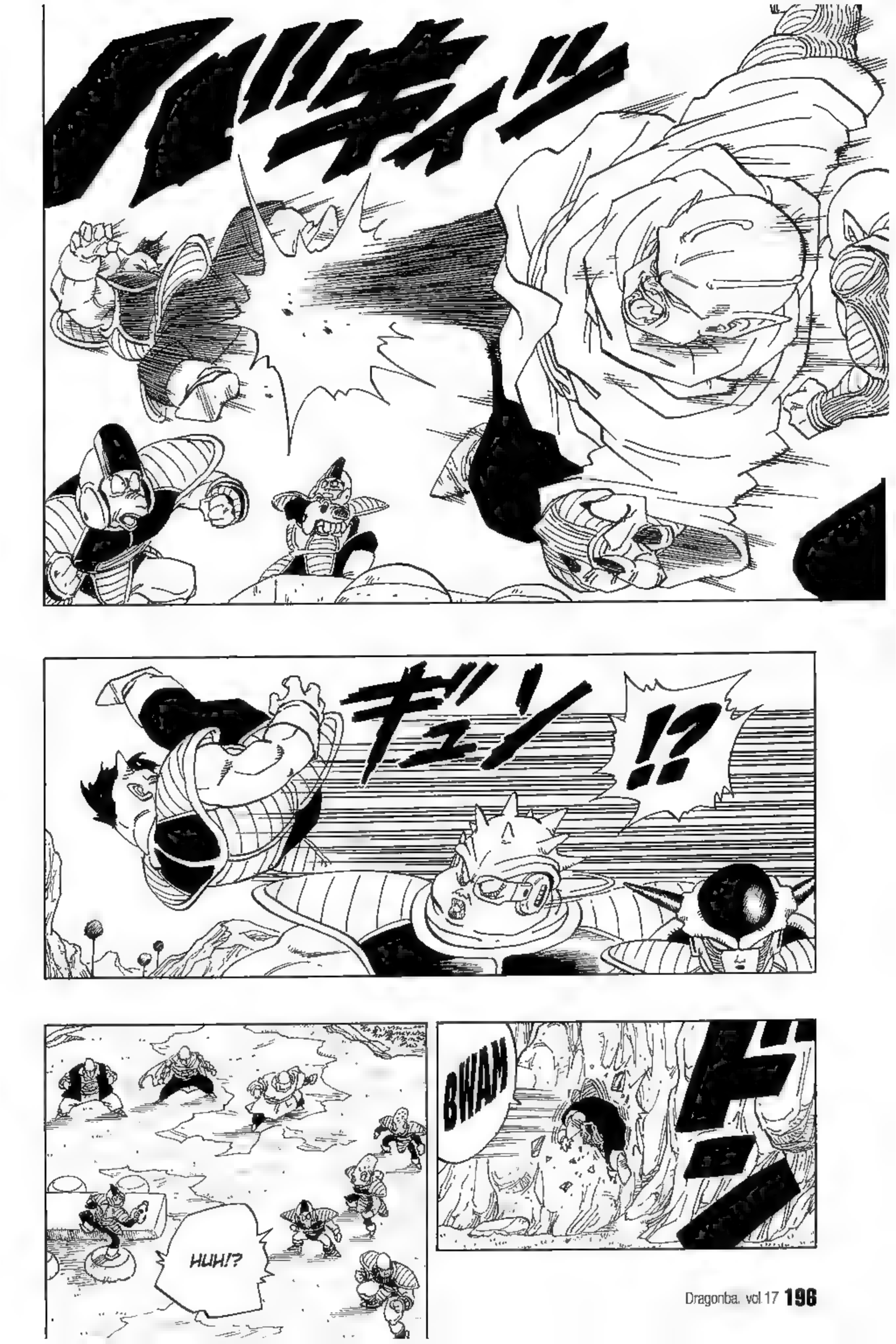
IT'S BECAUSE OF THOSE DEVICES... THEY CAN SOMEHOW SEARCH FOR US WITH THEM!
I GET IT NOW... SO THAT'S HOW THEY'RE ABLE TO PINPOINT THE FEW SMALL VILLAGES THAT DOT THE VAST SURFACE OF NAMEK...


HEHEHE! THIS IS LAUGHABLE, YOU WANT TO TANGLE WITH US WITH A POWER LEVEL OF ONLY 1000!?


THE SAIYANS WERE SURPRISED ABOUT THAT TOO...
DON'T THEY EVEN KNOW THAT...?
NO, THAT'S NOT IT, THOSE THREE ARE SUPPRESSING THEIR KI...

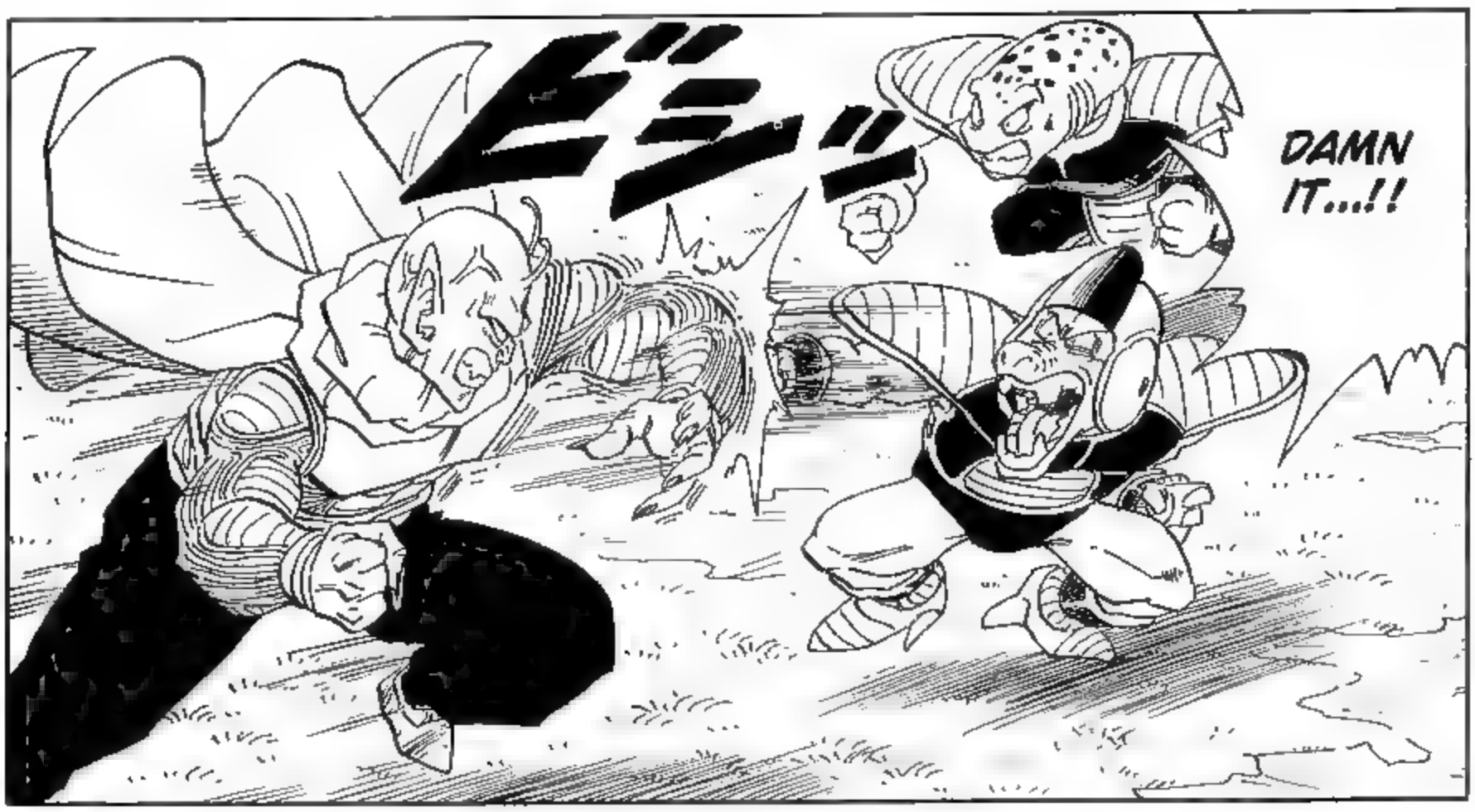

GET THEM!

HAA-AAH!!

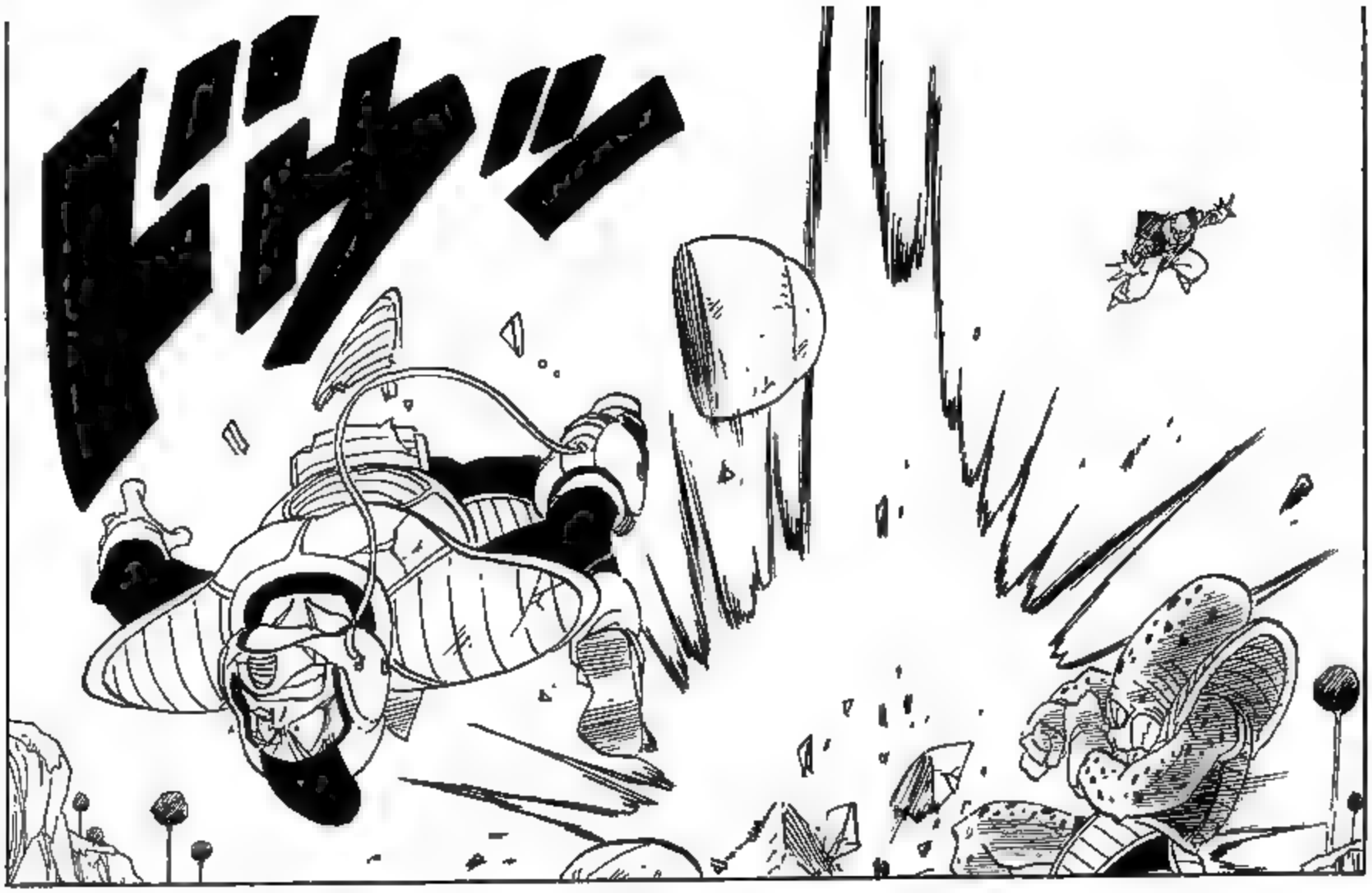

ドッカーン!!
ギュン!?
HUH!?
BWAM

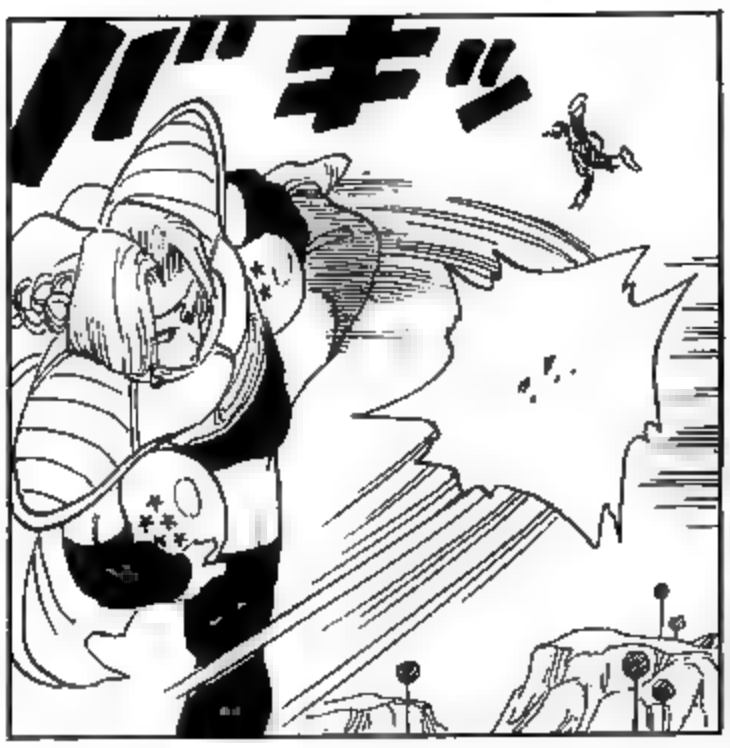
HAA-AAH!!

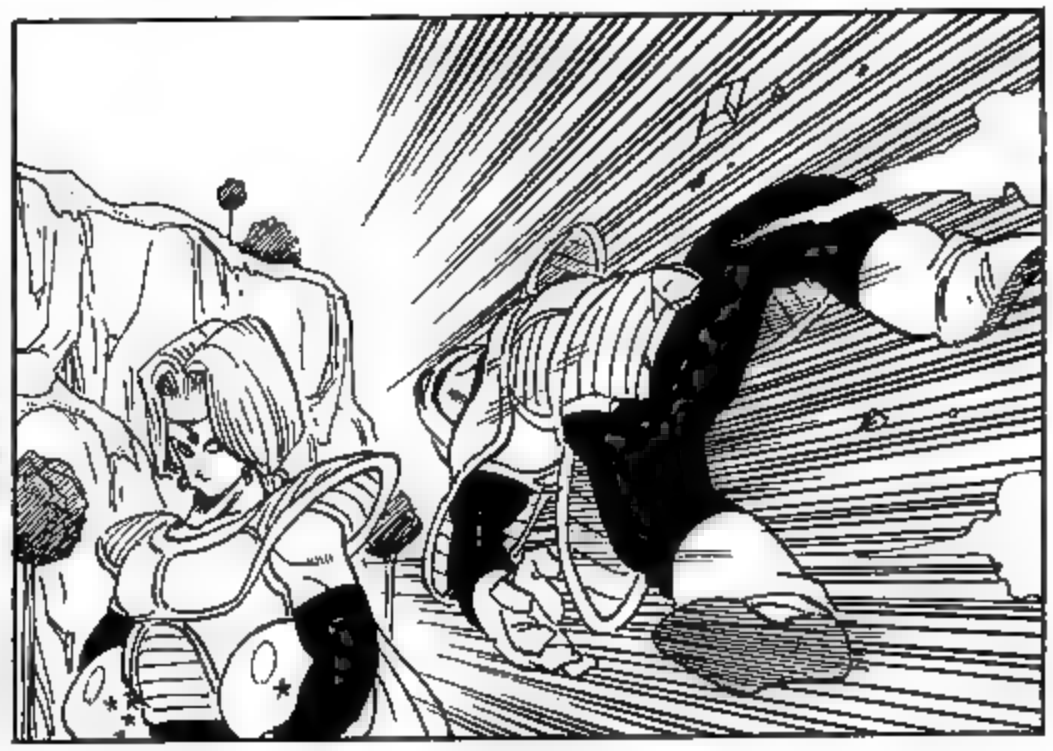
HAA-AAH!!



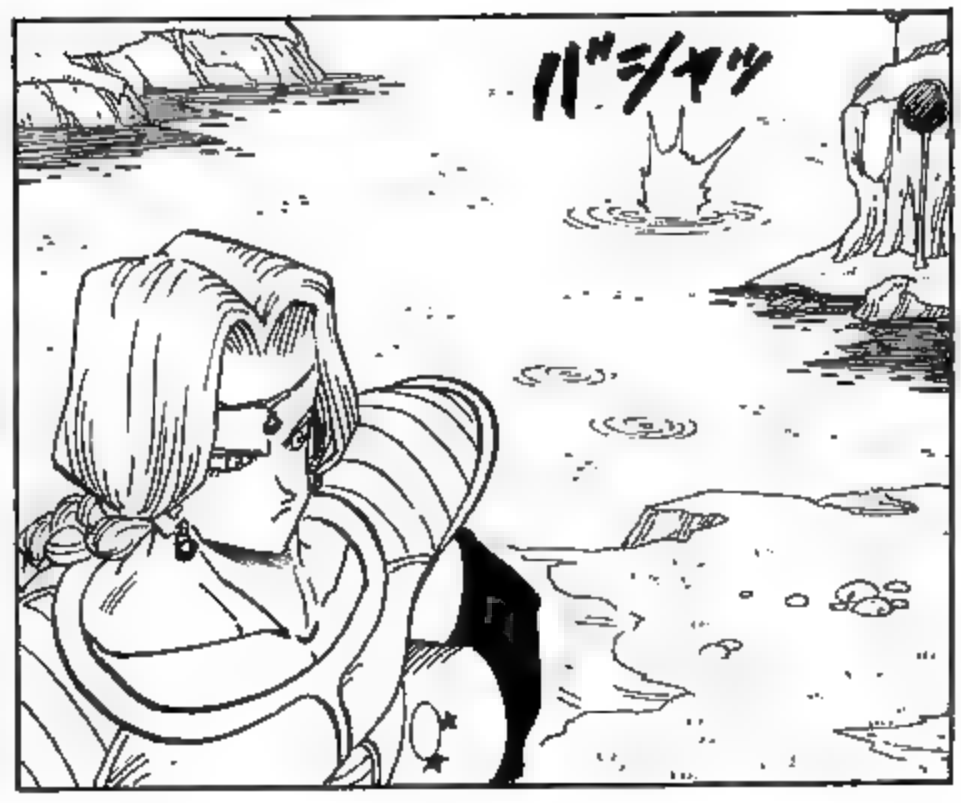
EEYA!!
HA!!

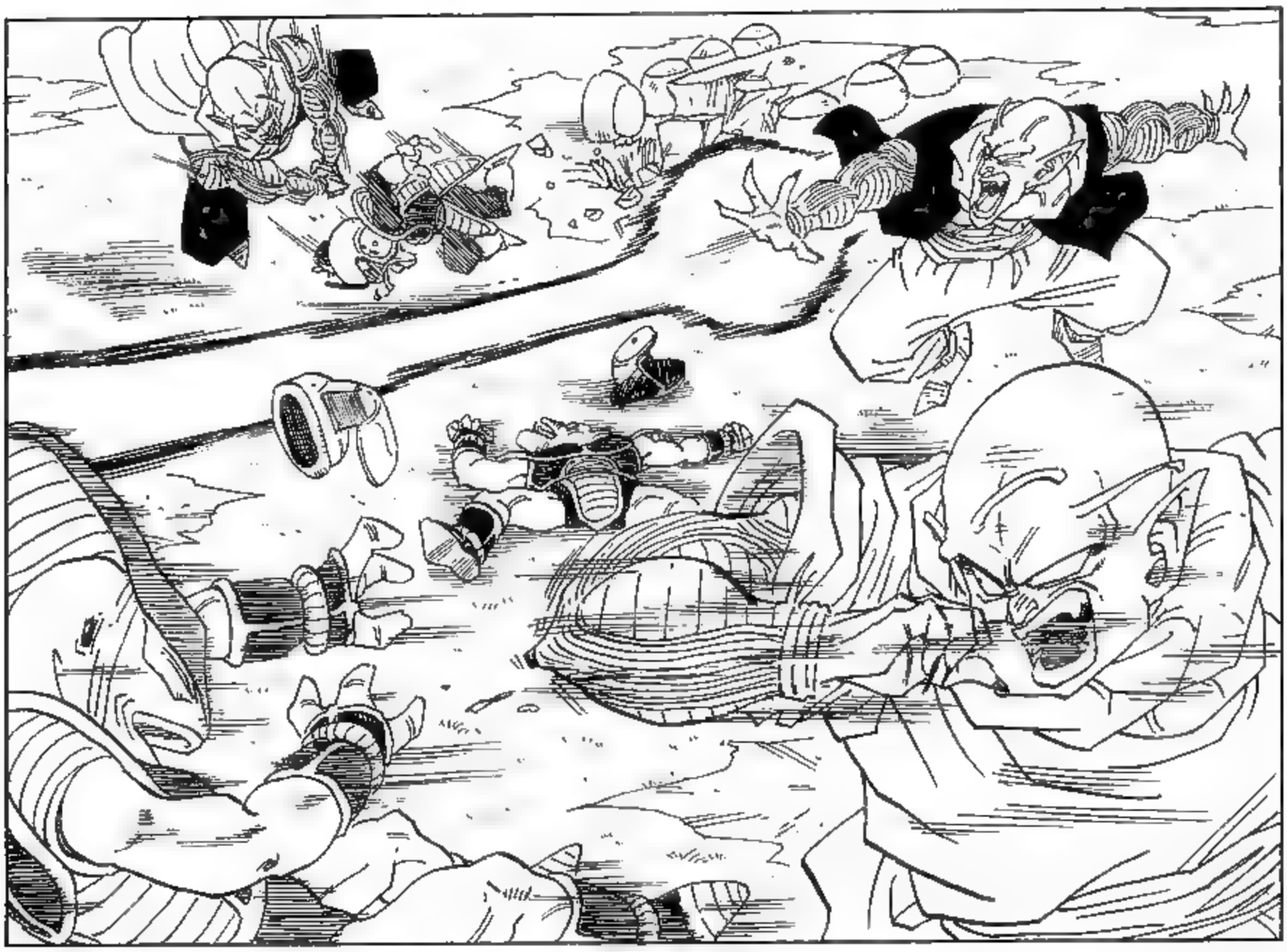

ドガッ

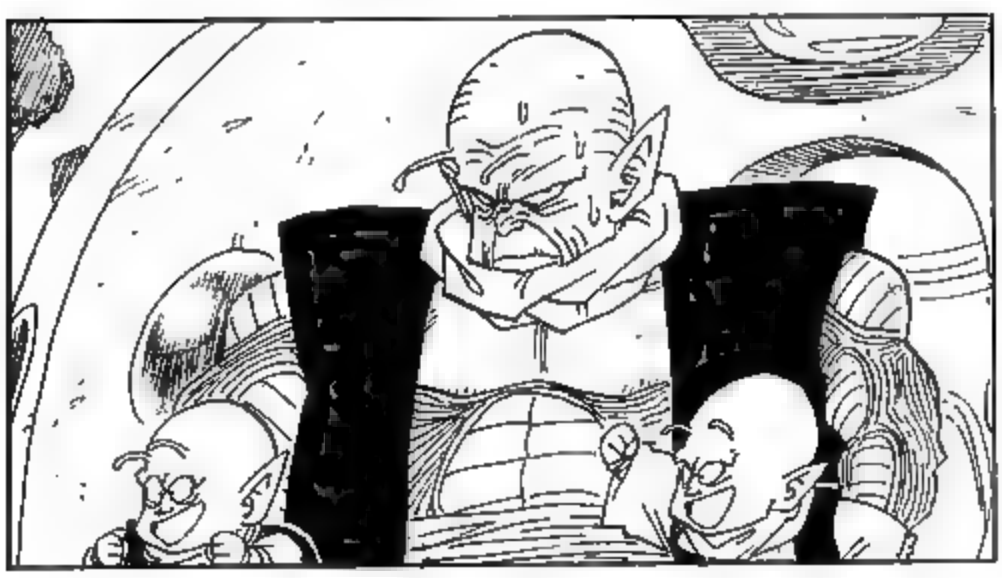

バキッ

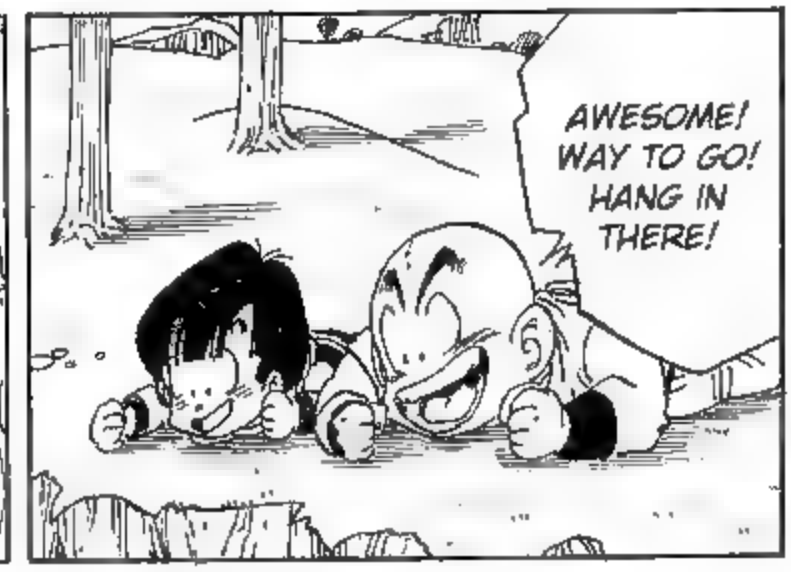


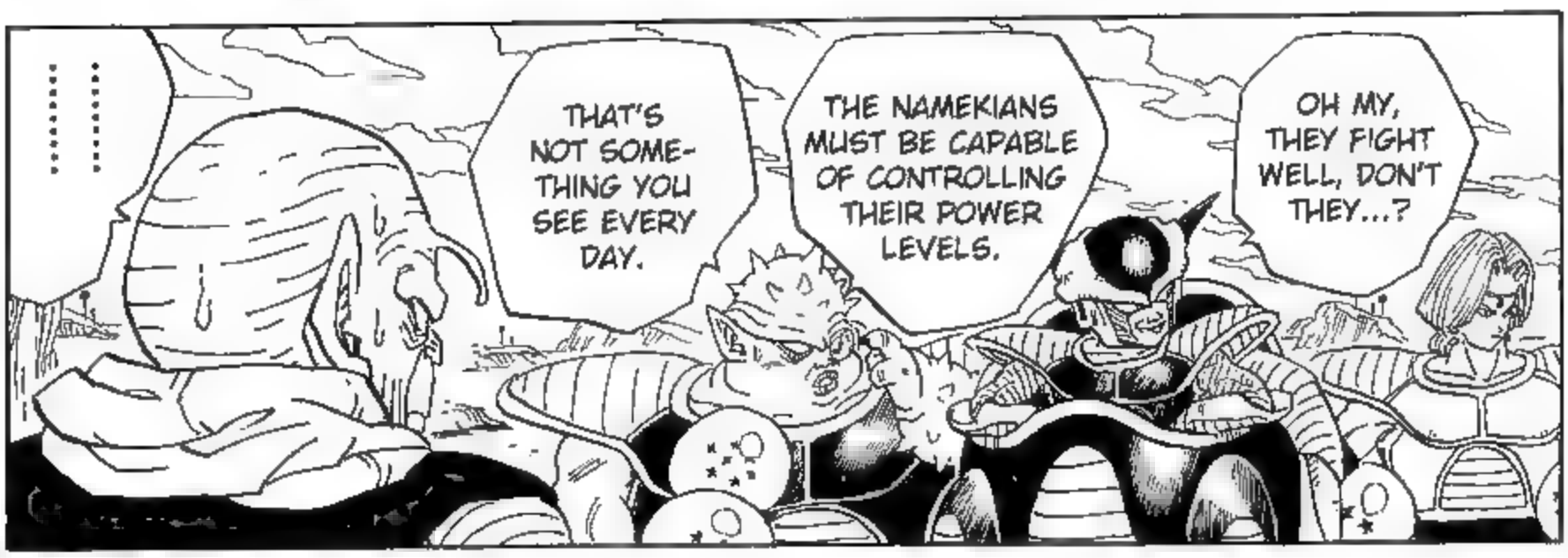
カチカチ
WHAT'S THIS!? YOU CALL *THAT* A POWER LEVEL OF 1000?
I DON'T UNDERSTAND! ALL THREE OF THEM SPIKED TO AROUND 3000 EACH!

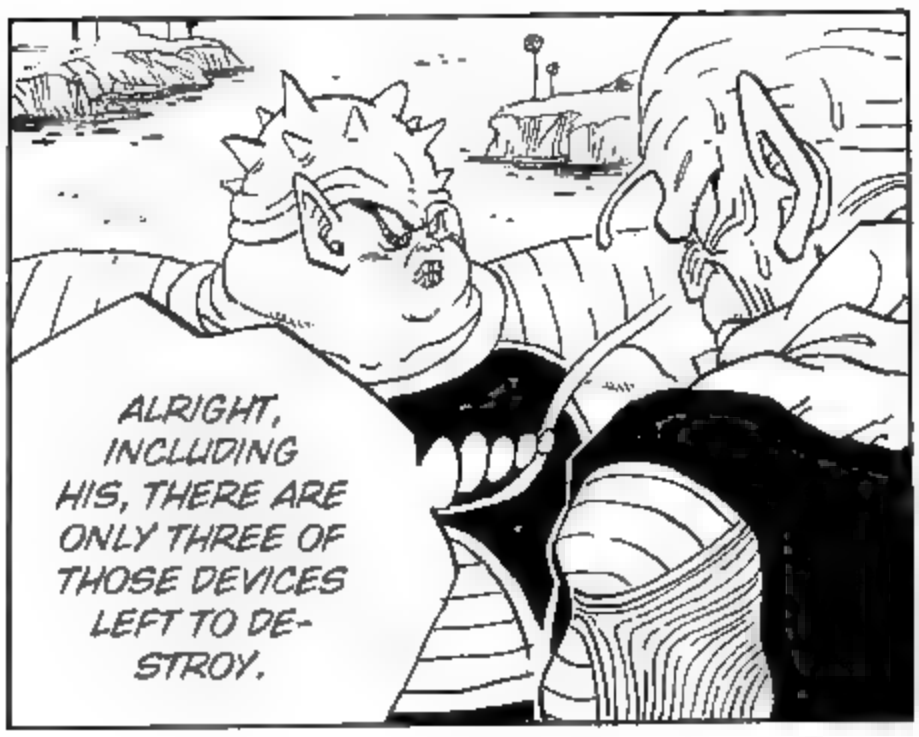

バシャッ

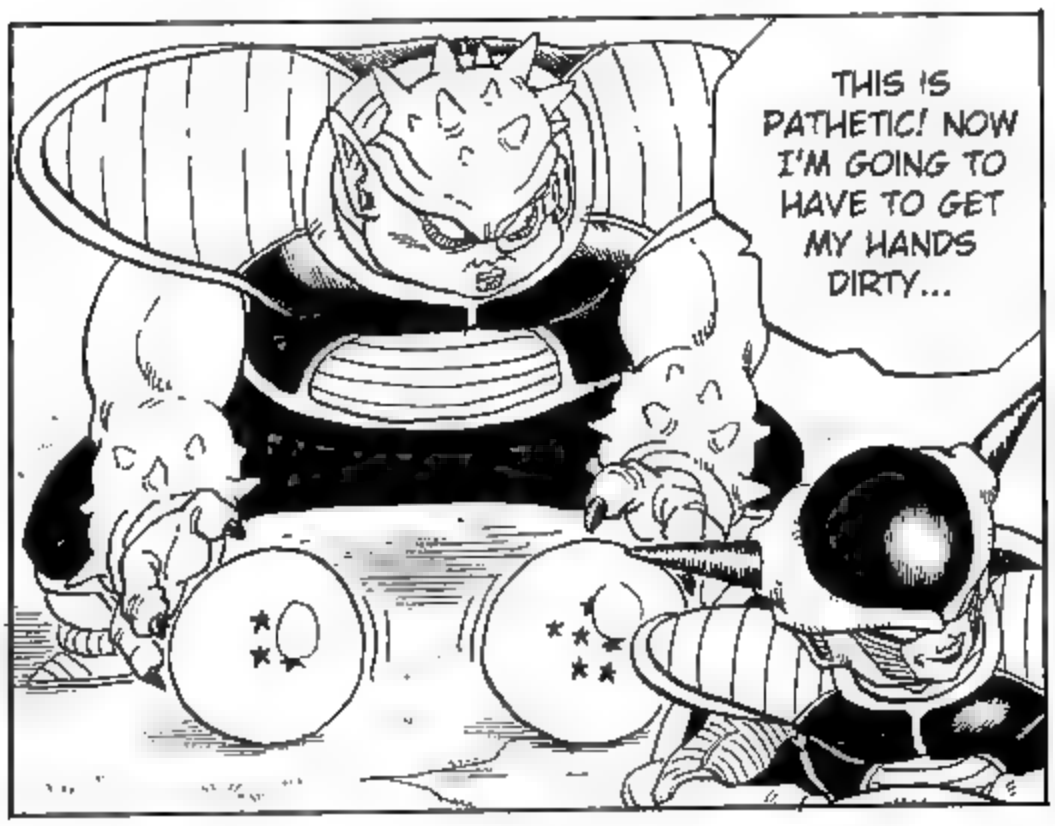


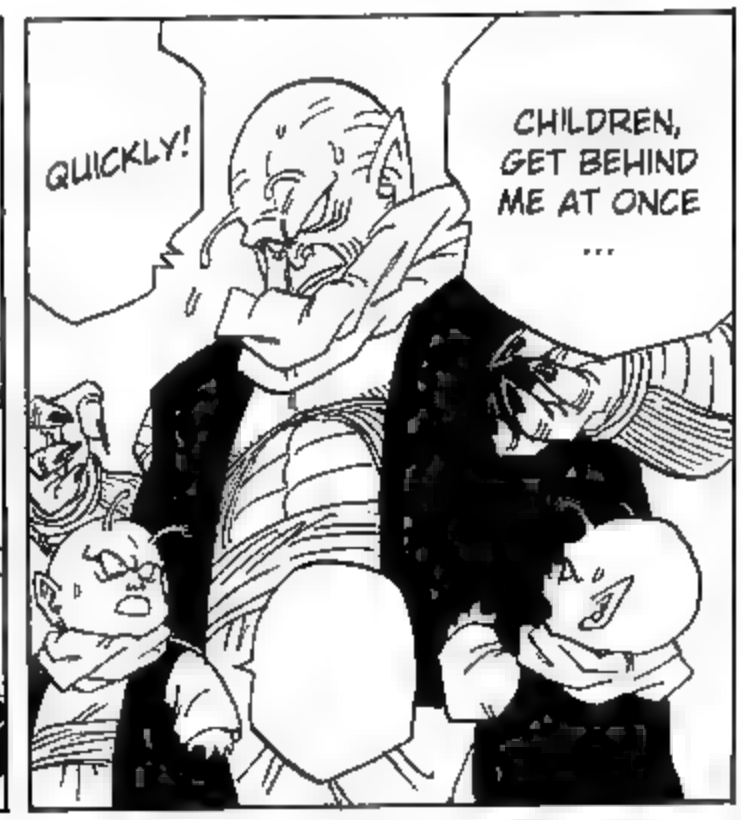



AWESOME! WAY TO GO! HANG IN THERE!


.....
THAT'S NOT SOMETHING YOU SEE EVERY DAY.
THE NAMEKIANS MUST BE CAPABLE OF CONTROLLING THEIR POWER LEVELS.
OH MY, THEY FIGHT WELL, DON'T THEY...?

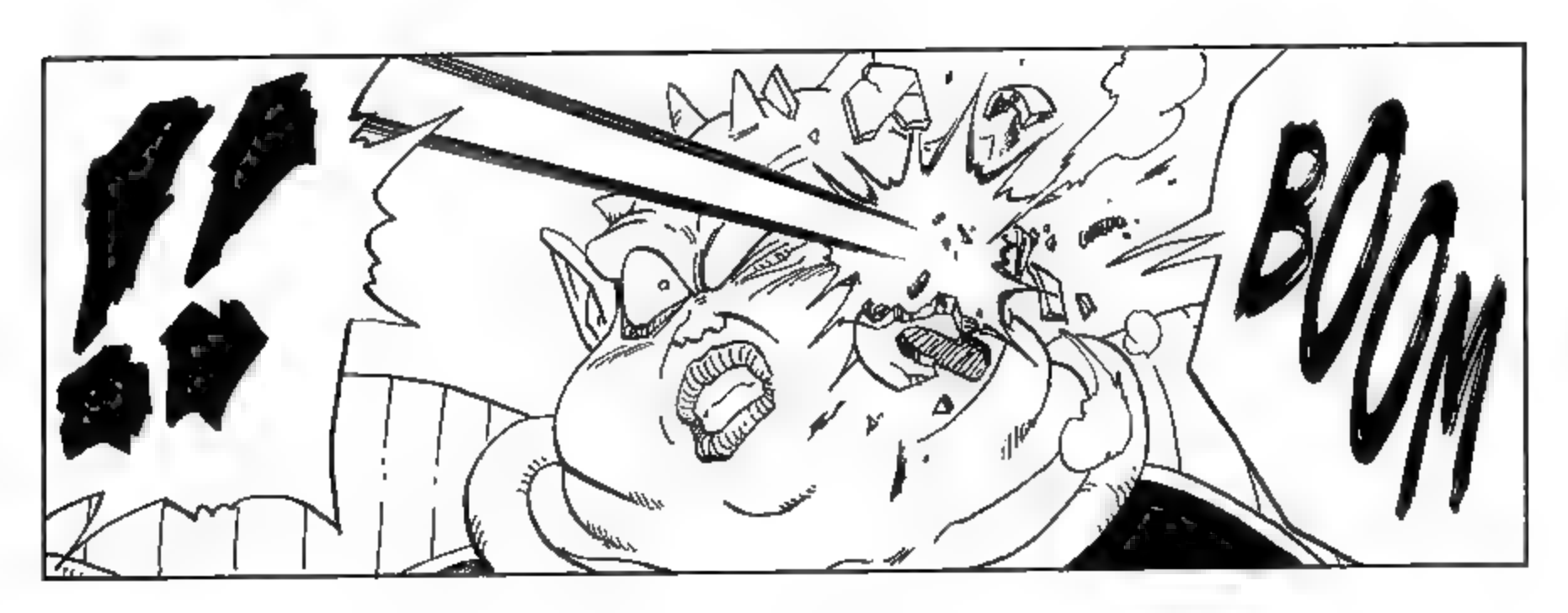

ALRIGHT, INCLUDING HIS, THERE ARE ONLY THREE OF THOSE DEVICES LEFT TO DE-STROY.


THIS IS PATHETIC! NOW I'M GOING TO HAVE TO GET MY HANDS DIRTY...

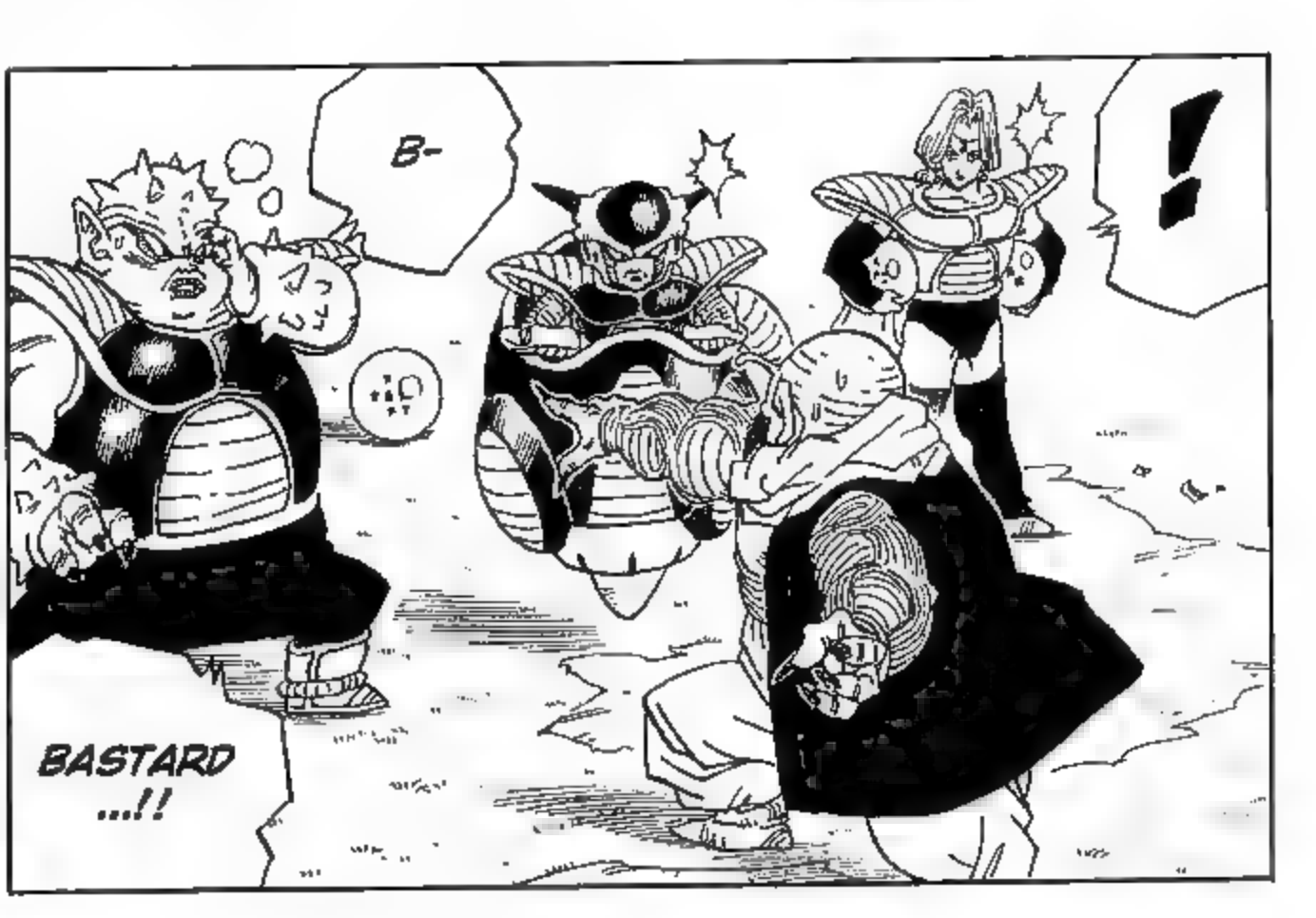

QUICKLY!
CHILDREN, GET BEHIND ME AT ONCE ...

SAA!!

MAY I TAKE CARE OF ALL THREE?
FEEL FREE.


BOOM

DID YOU REALLY THINK SUCH A PUNY TECHNIQUE WOULD DO ME IN...?


B-
!
BASTARD ...!!

!!

BOOM

BOOM

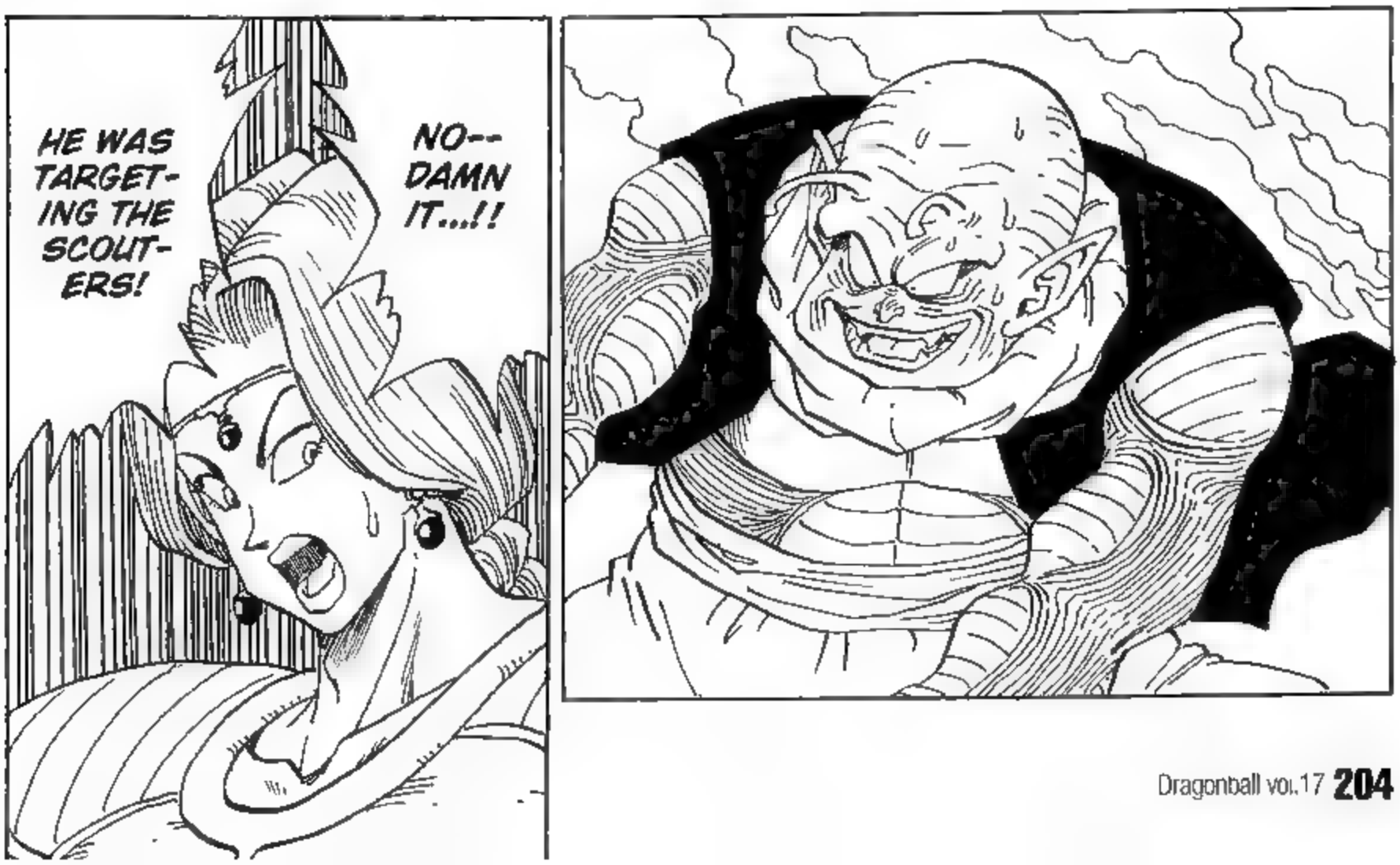
.....
!?
ELDER!

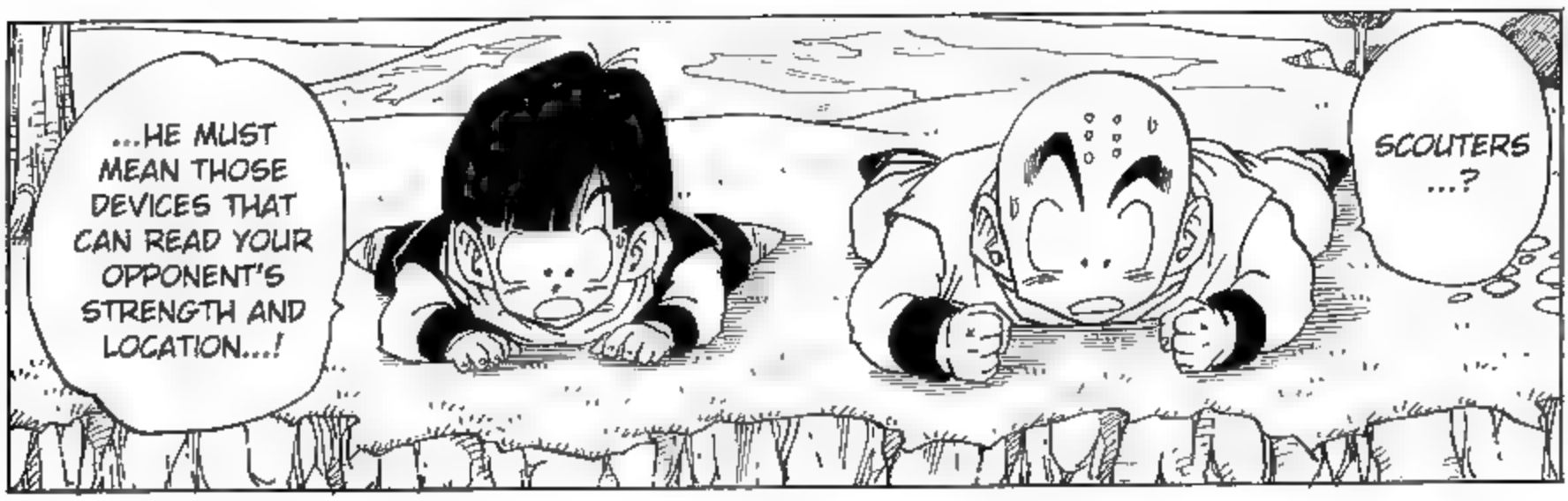
I'LL KILL YOU ALL!

HE WAS TARGET-ING THE SCOUT-ERS!
NO-- DAMN IT...!!

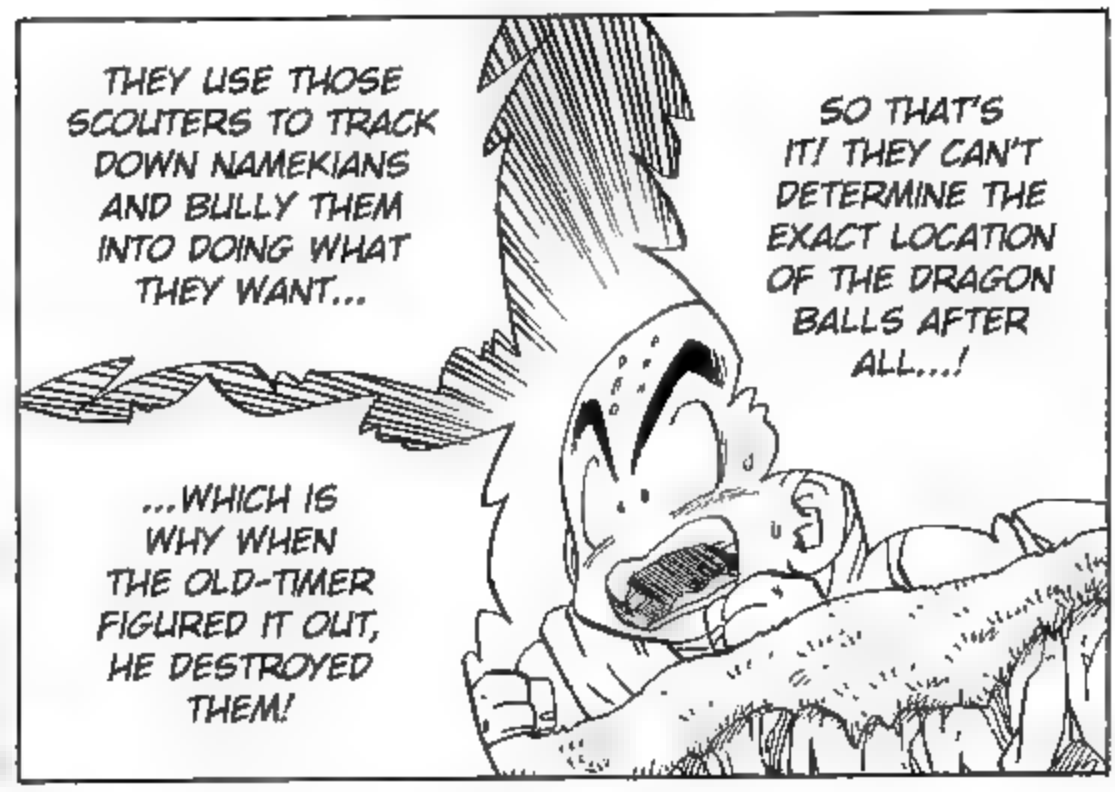
DRAGON BALL

ドラゴンボール

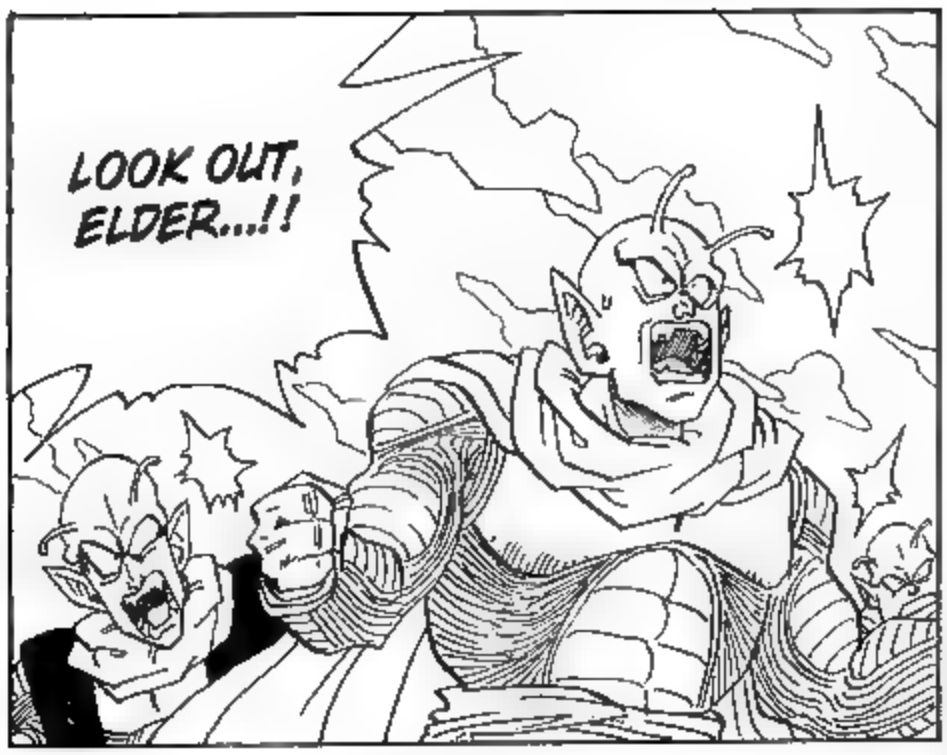

HE WAS TARGET-ING THE SCOUT-ERS!
NO-- DAMN IT...!!

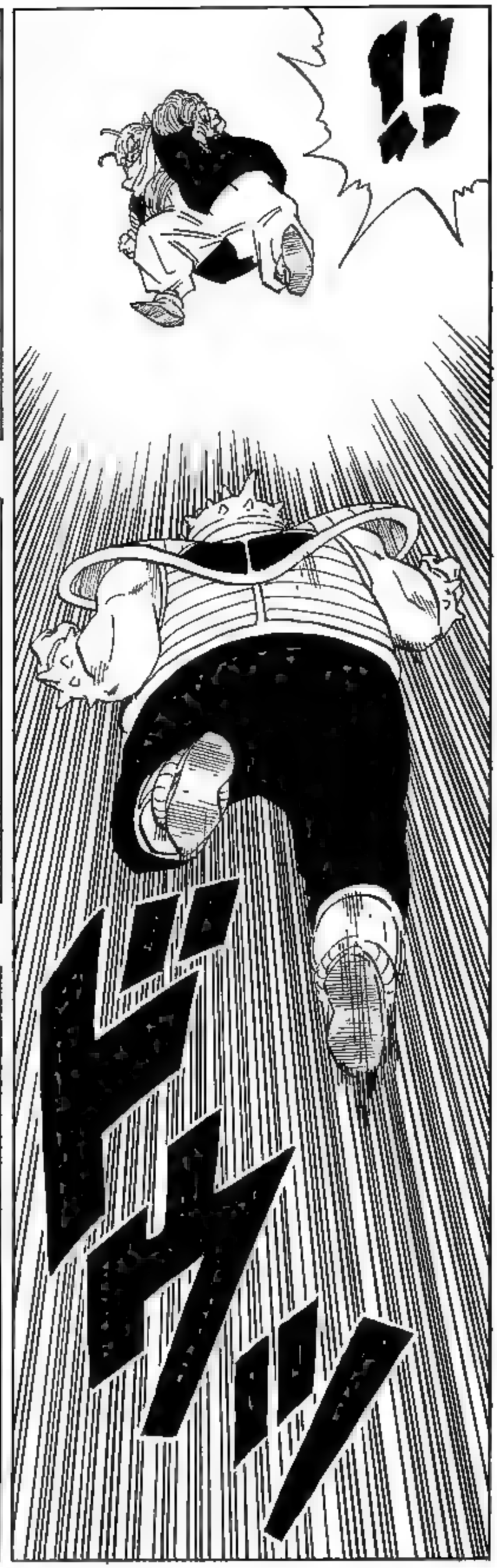

...HE MUST MEAN THOSE DEVICES THAT CAN READ YOUR OPPONENT'S STRENGTH AND LOCATION...!
SCOUTERS ...?

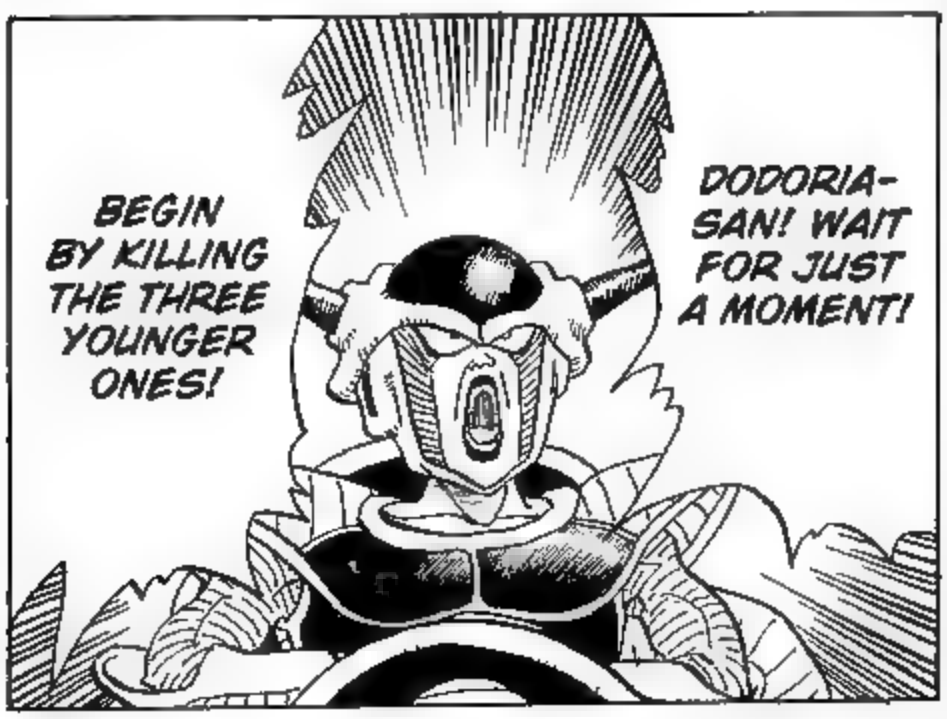
WHY THAT LITTLE...!!


THEY USE THOSE SCOUTERS TO TRACK DOWN NAMEKIANS AND BULLY THEM INTO DOING WHAT THEY WANT...
SO THAT'S IT! THEY CAN'T DETERMINE THE EXACT LOCATION OF THE DRAGON BALLS AFTER ALL...!
...WHICH IS WHY WHEN THE OLD-TIMER FIGURED IT OUT, HE DESTROYED THEM!

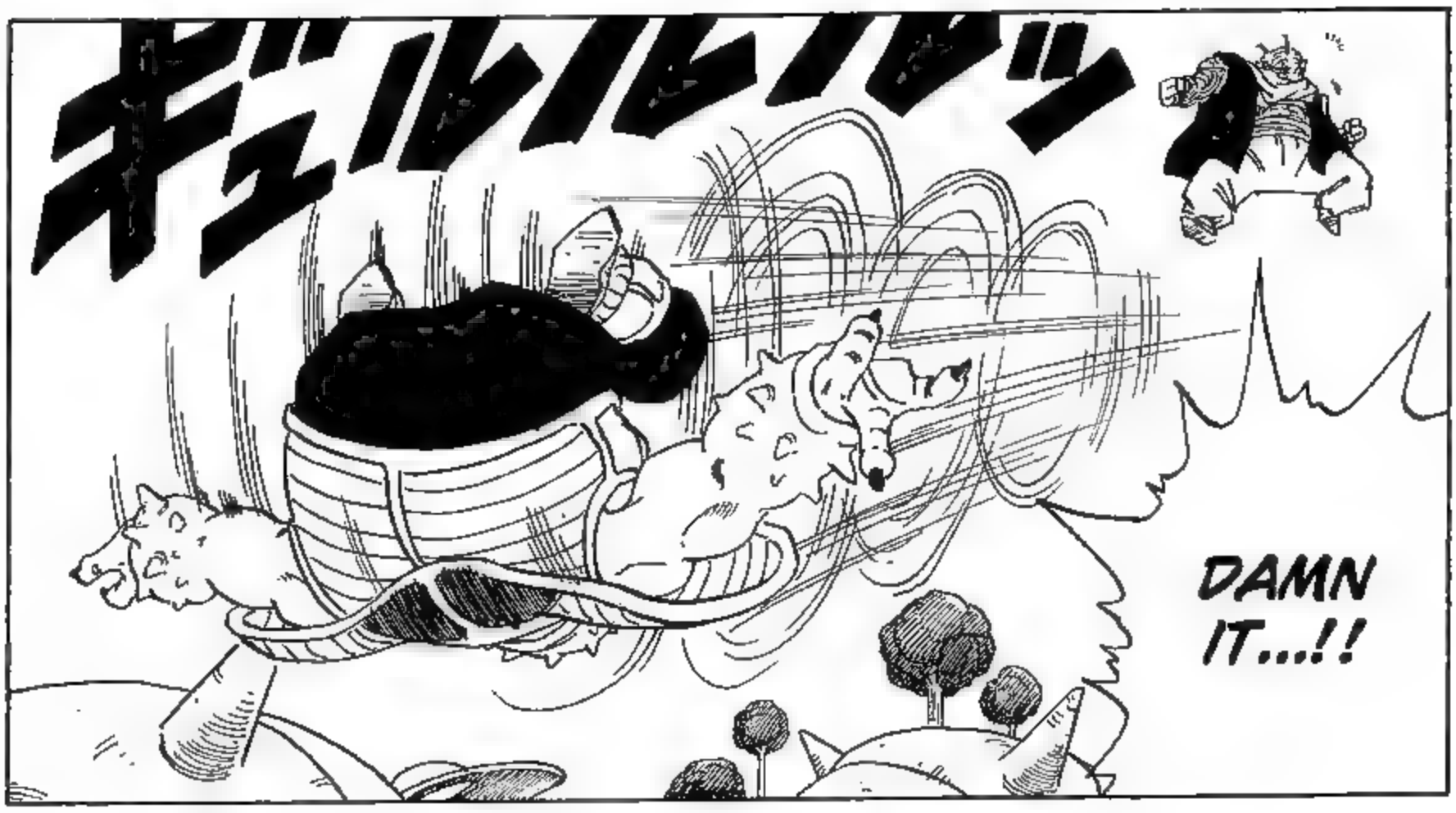
I'LL KILL EACH AND EVERY ONE OF YOU!!
I'LL KILL YOU ALL!!

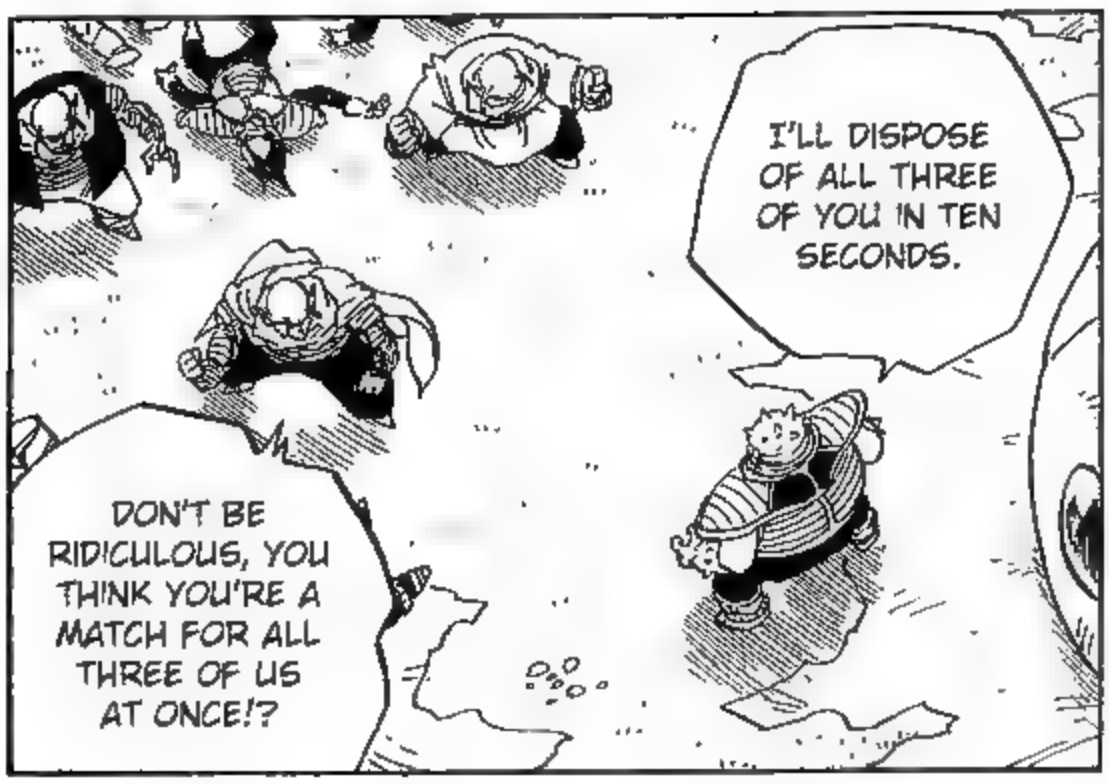

LOOK OUT, ELDER...!!

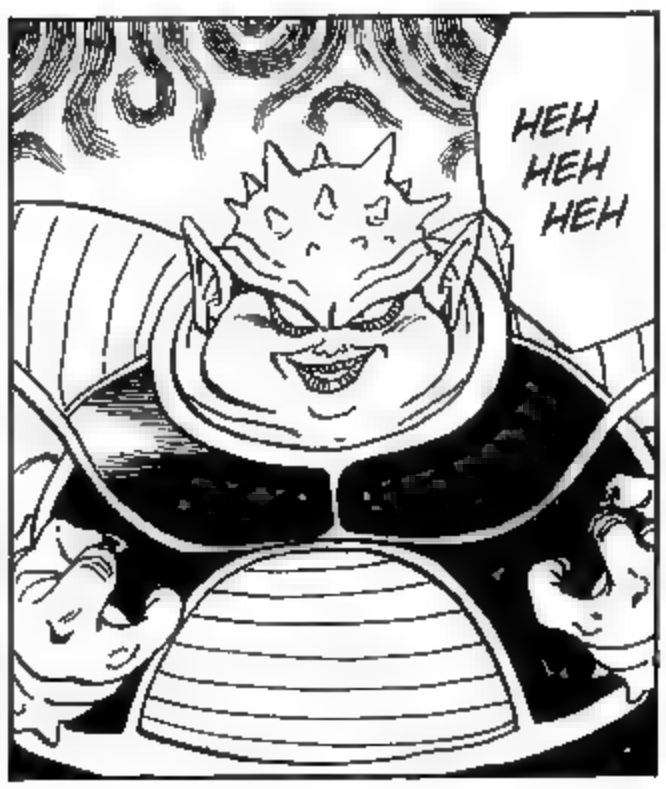

!!
ドドドドン

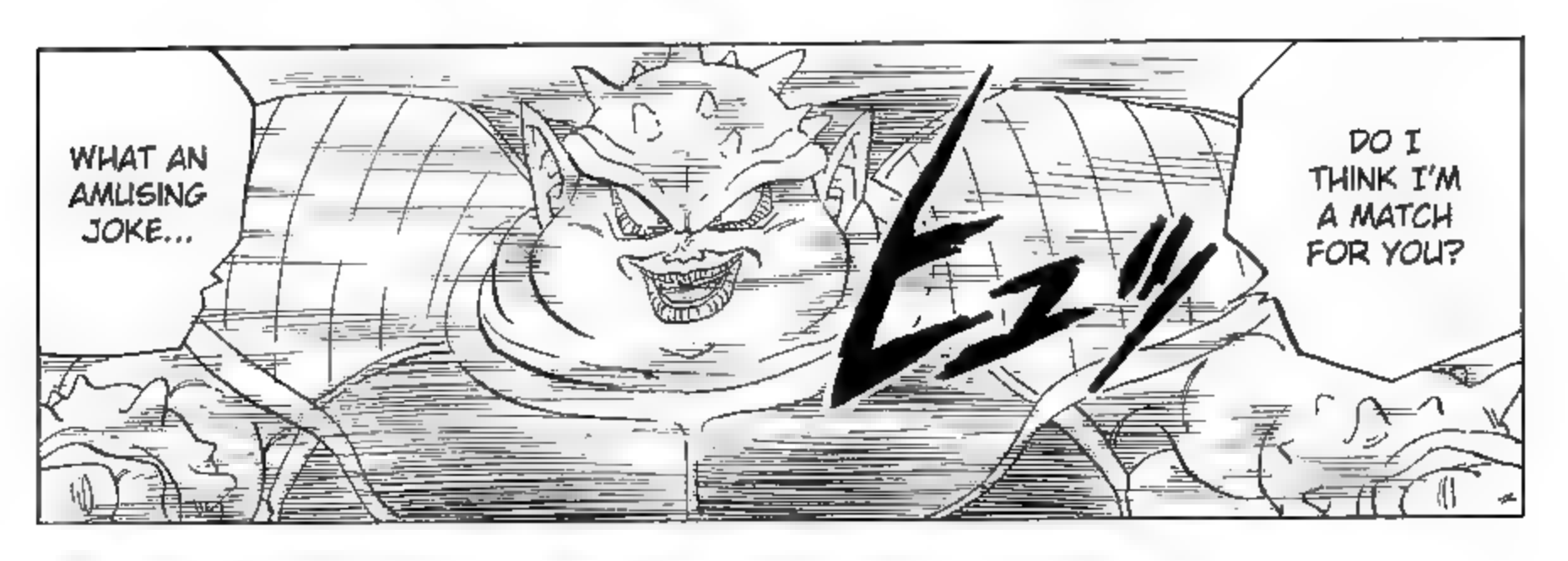

BEGIN BY KILLING THE THREE YOUNGER ONES!
DODORIA-SAN! WAIT FOR JUST A MOMENT!

!!

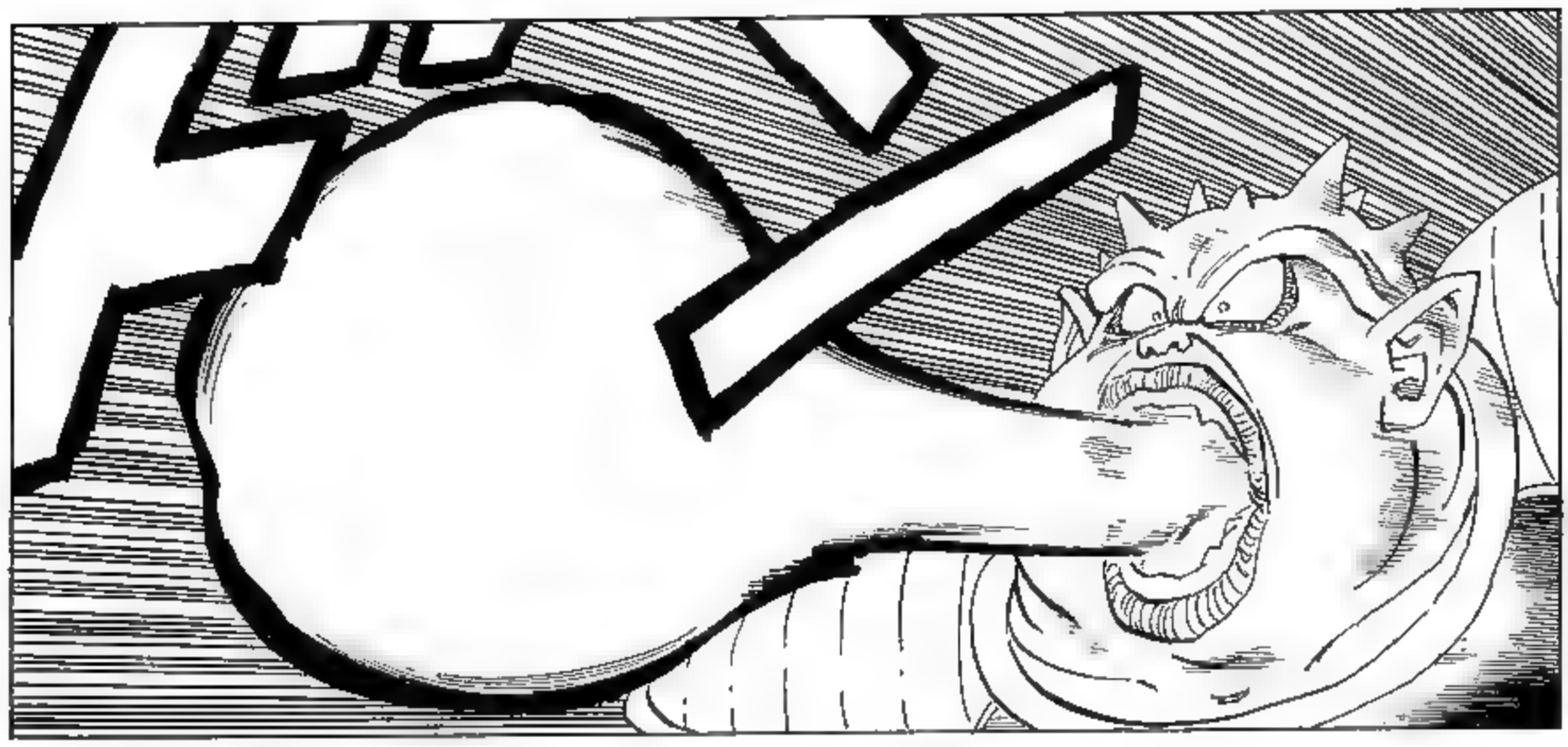

DAMN IT...!!


I'LL DISPOSE OF ALL THREE OF YOU IN TEN SECONDS.
DON'T BE RIDICULOUS, YOU THINK YOU'RE A MATCH FOR ALL THREE OF US AT ONCE!?


HEH HEH HEH

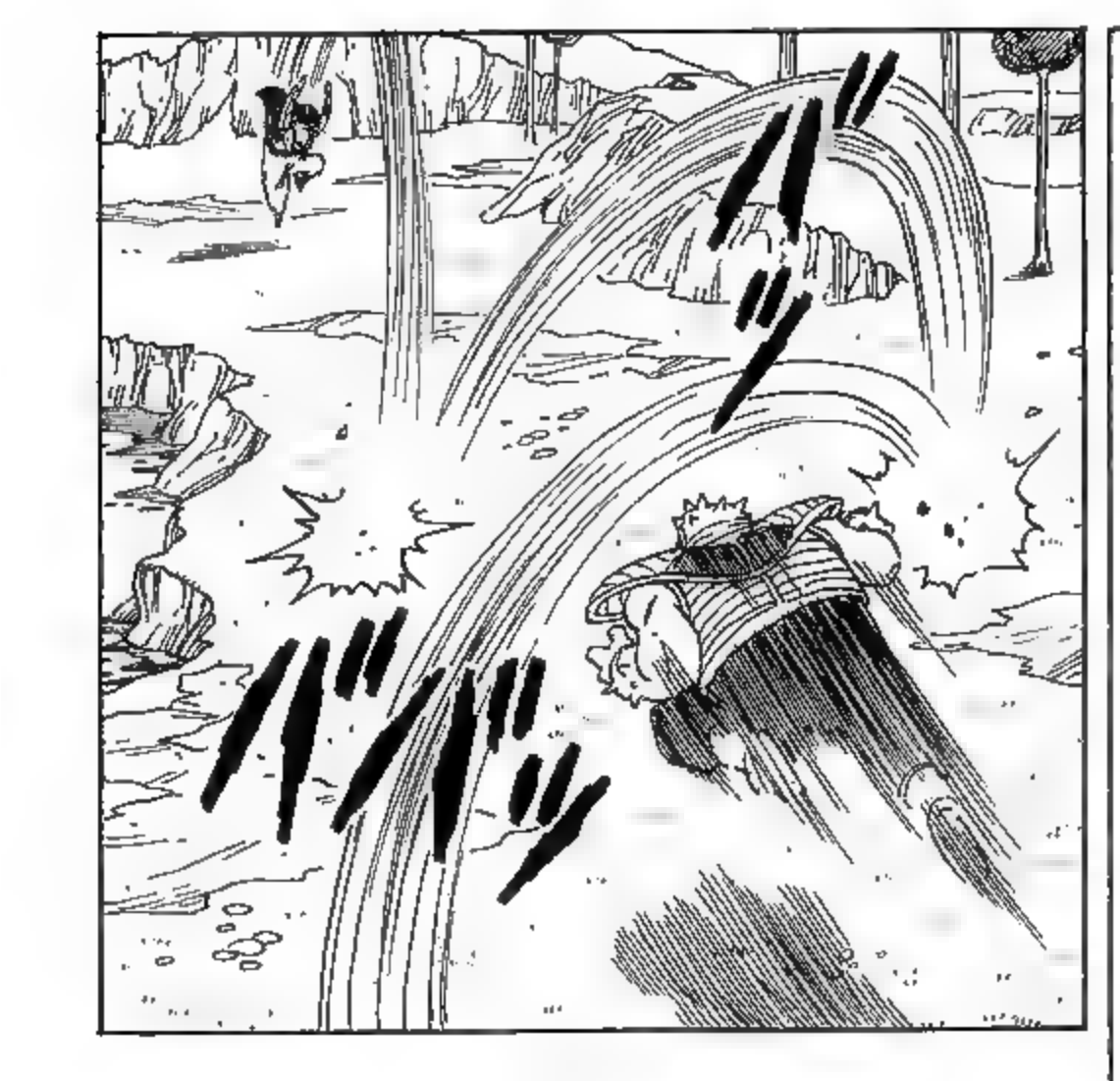

WHAT AN AMUSING JOKE...
DO I THINK I'M A MATCH FOR YOU?

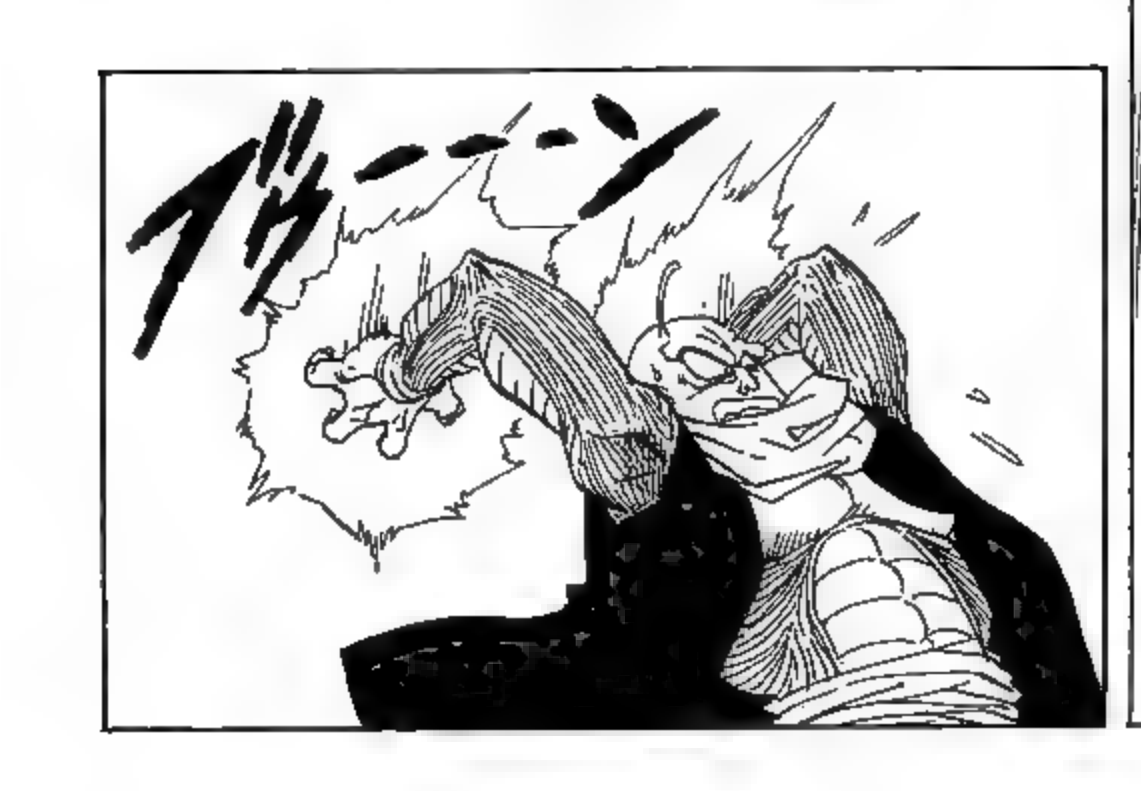
ズゴ

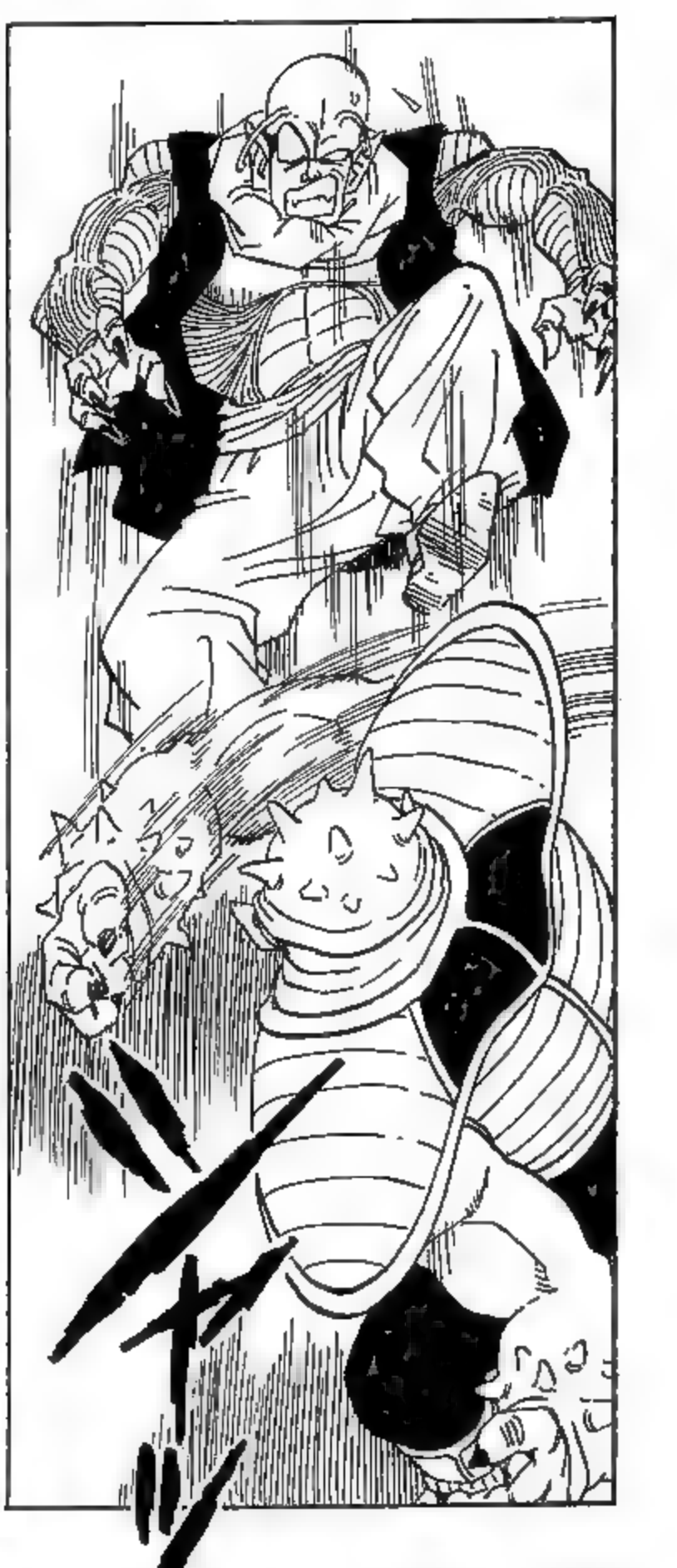


00
00

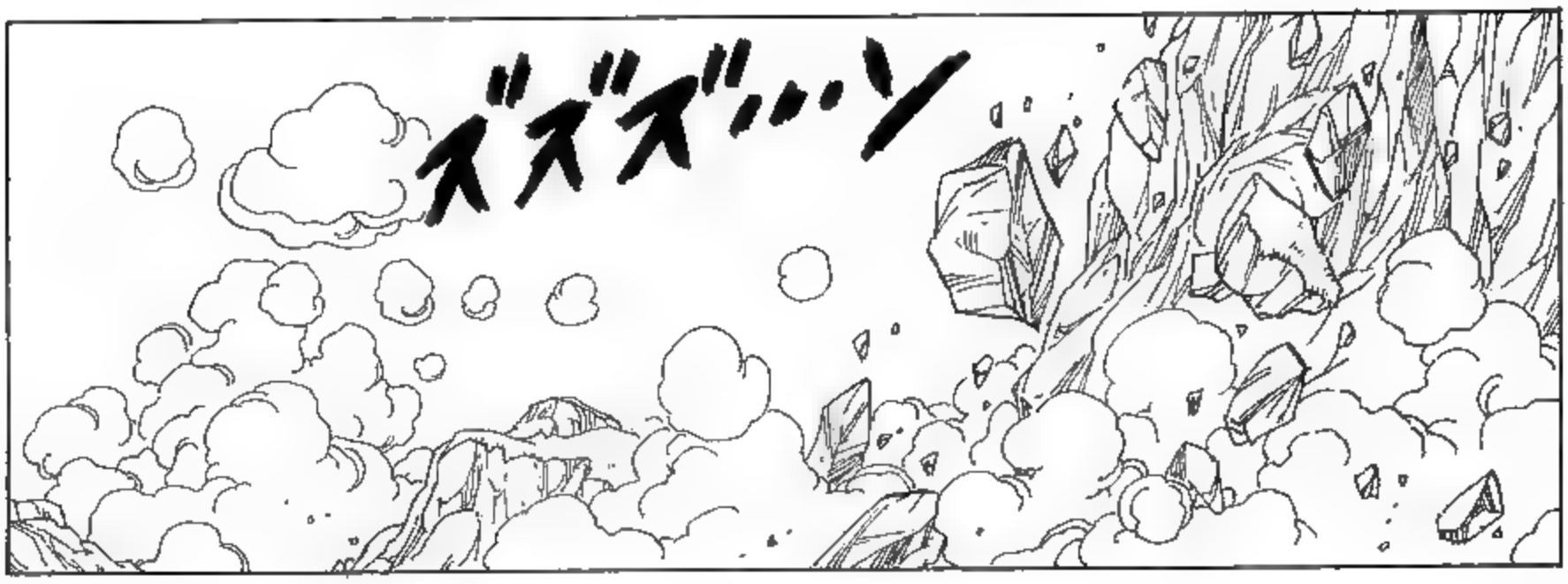
!!
!!



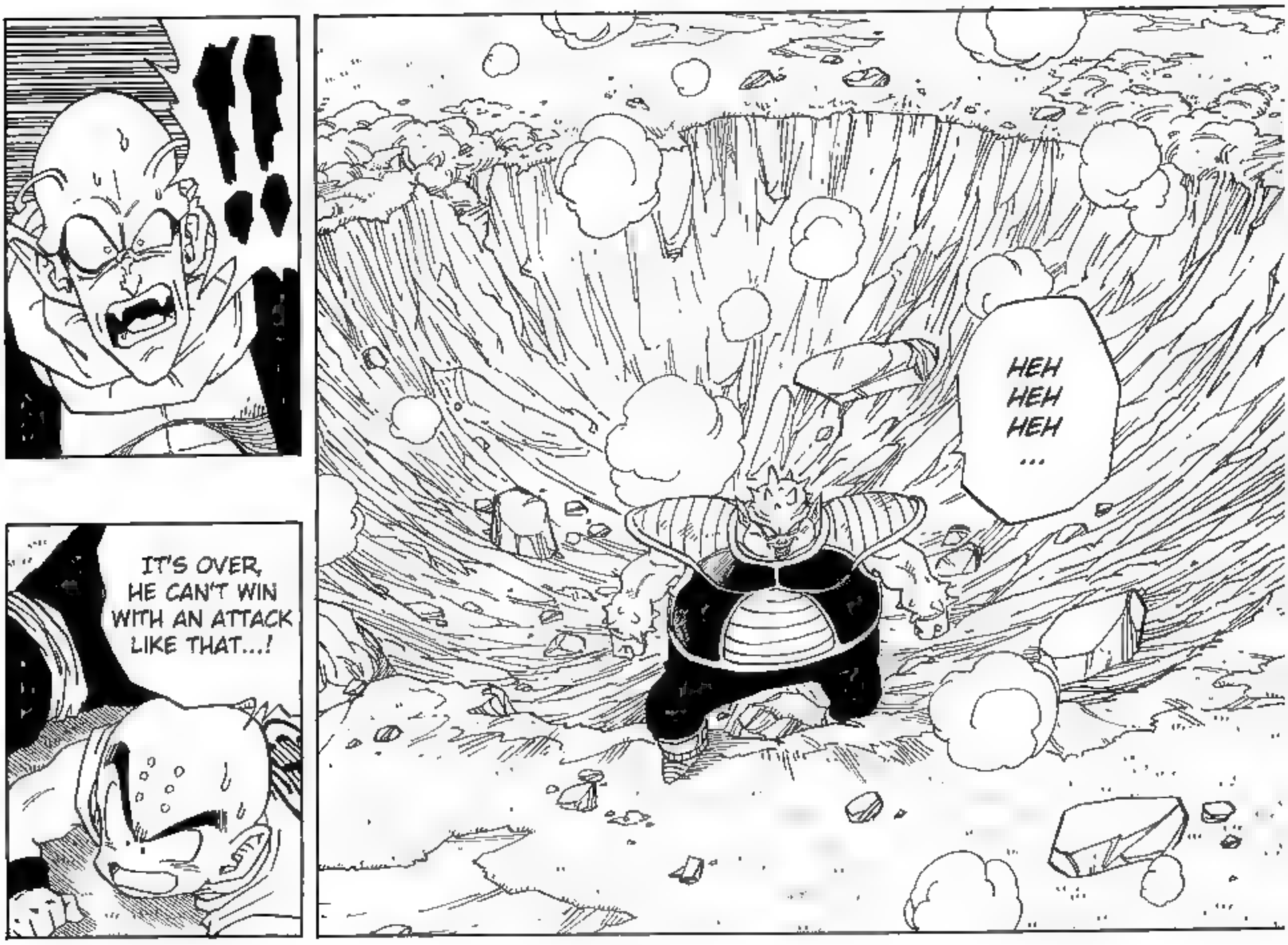

ブザーン

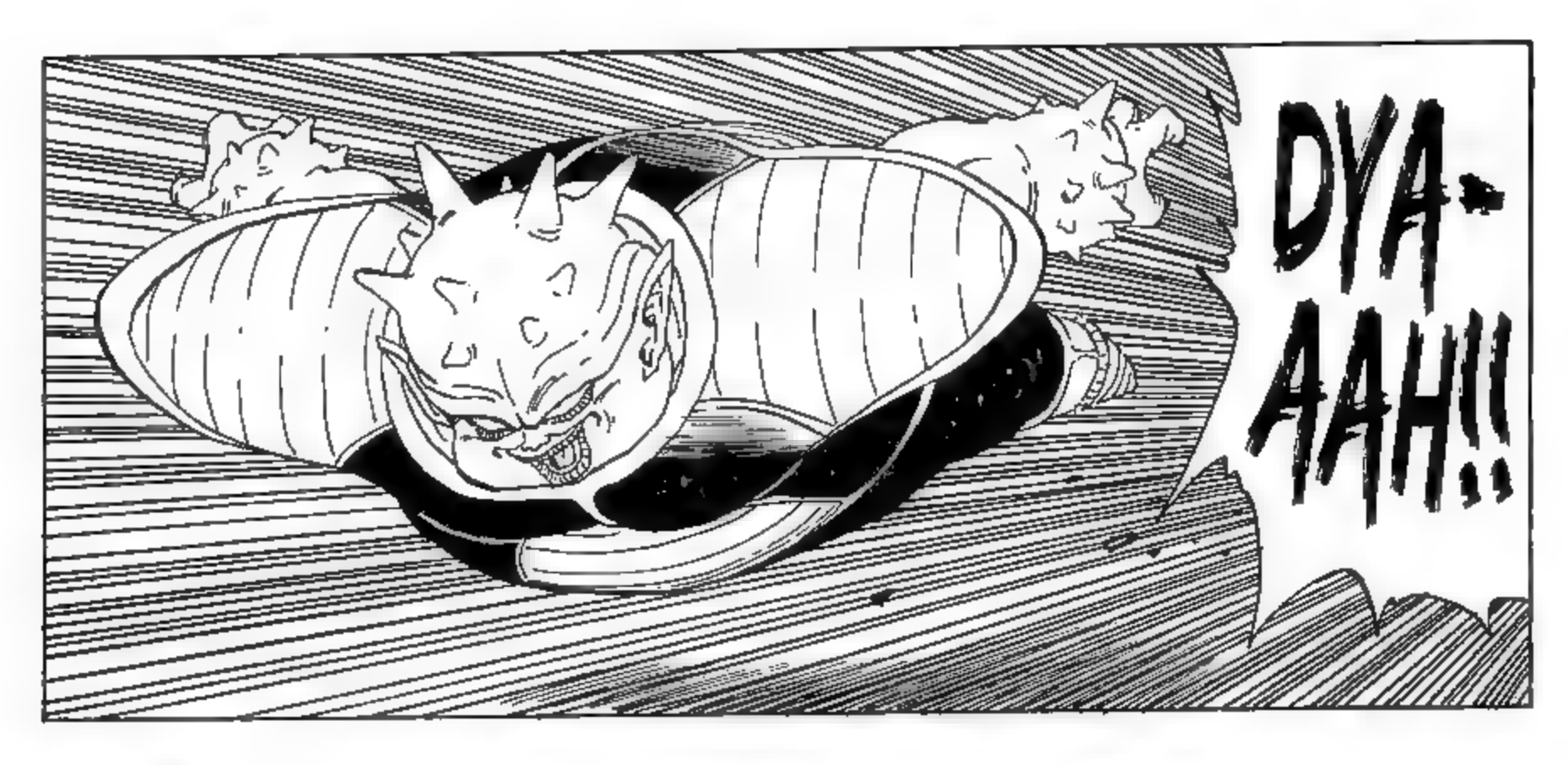


DAA-
AAH!!

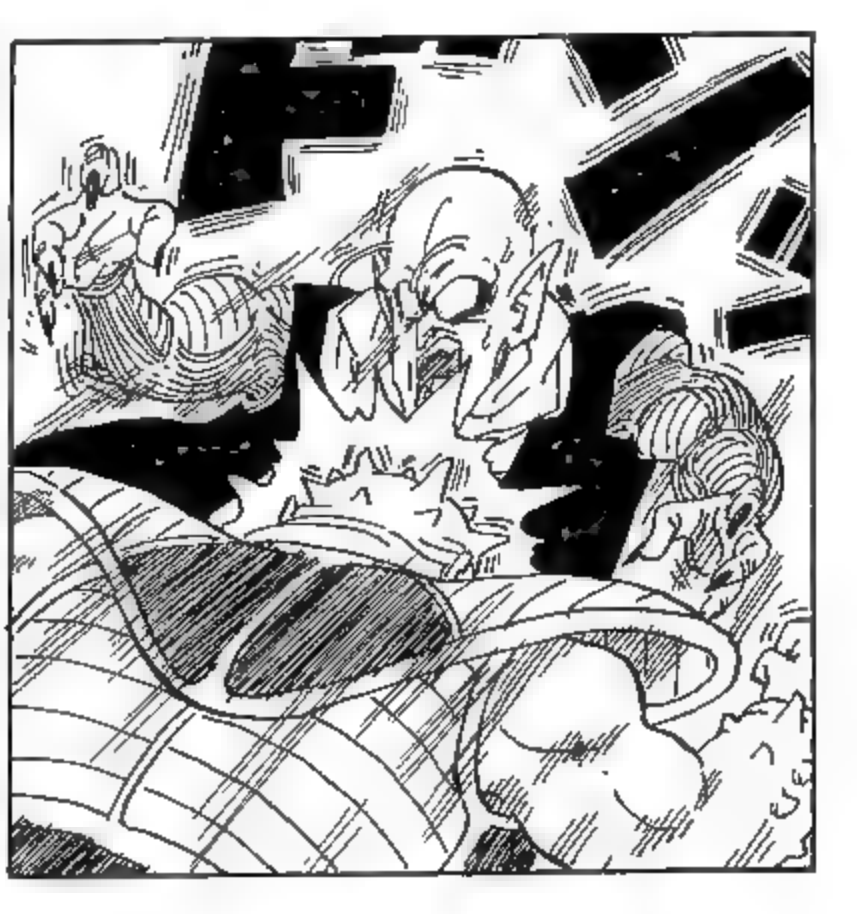

ズズズ…ン

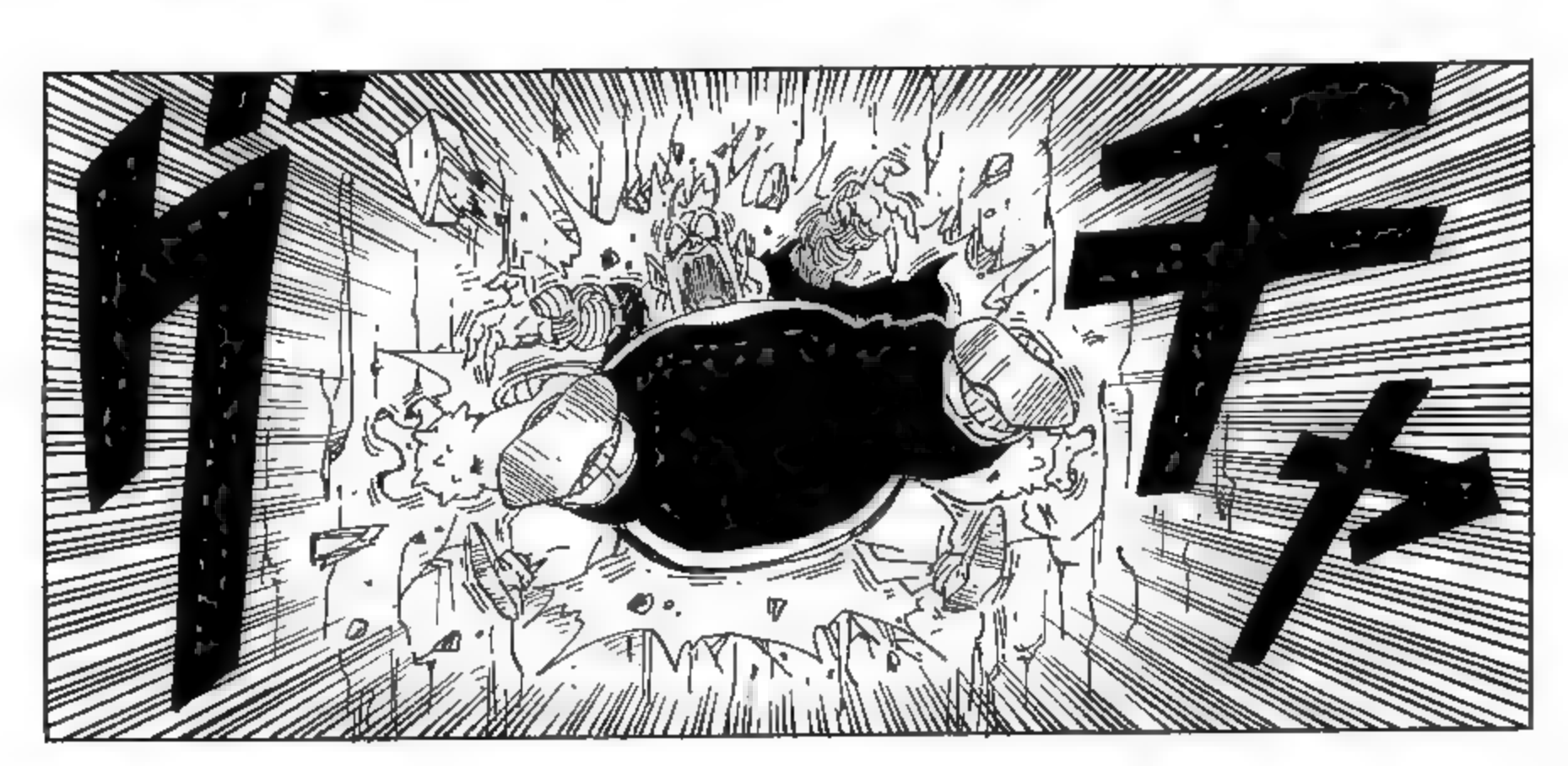
FEH...

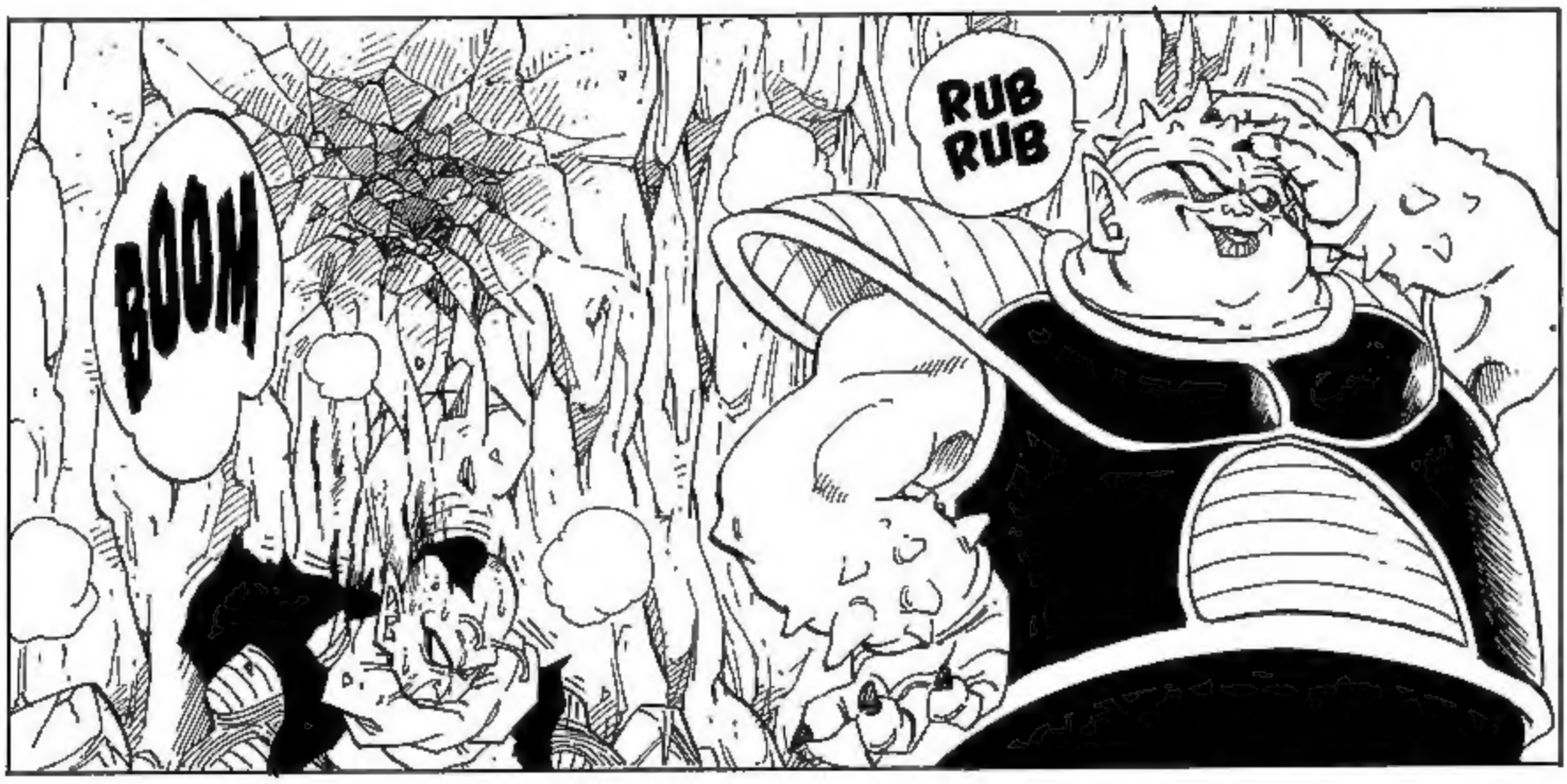

!!
IT'S OVER, HE CAN'T WIN WITH AN ATTACK LIKE THAT...!
HEH HEH HEH ...


DYA-
AAH!!

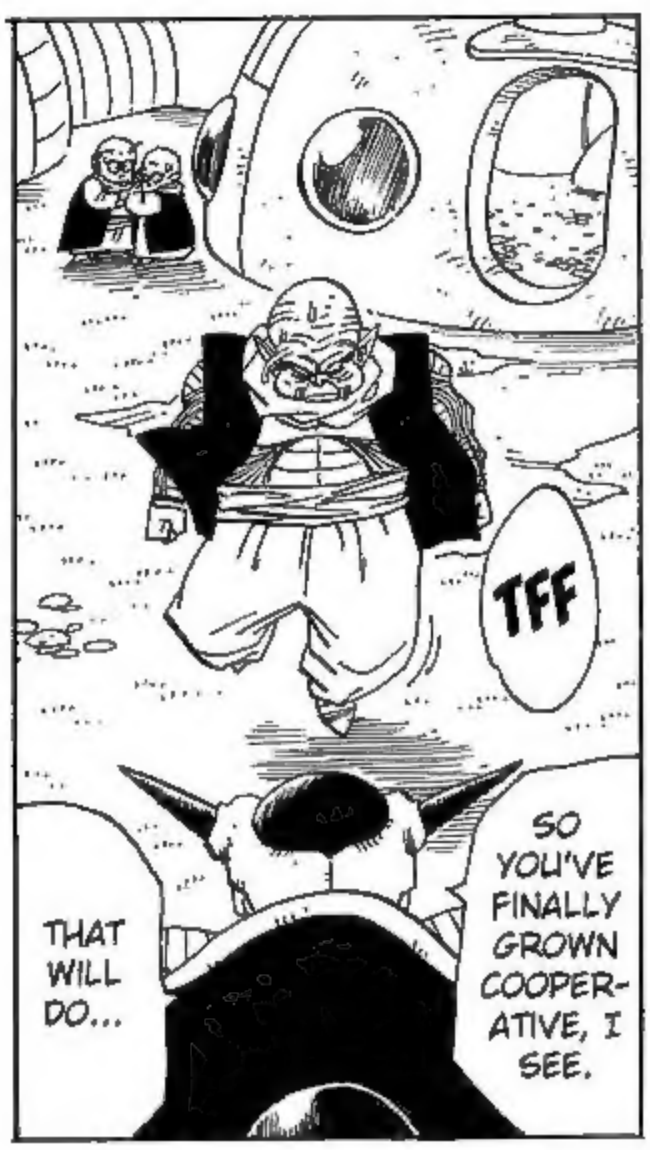
GUA-
AAAA
AAH!!





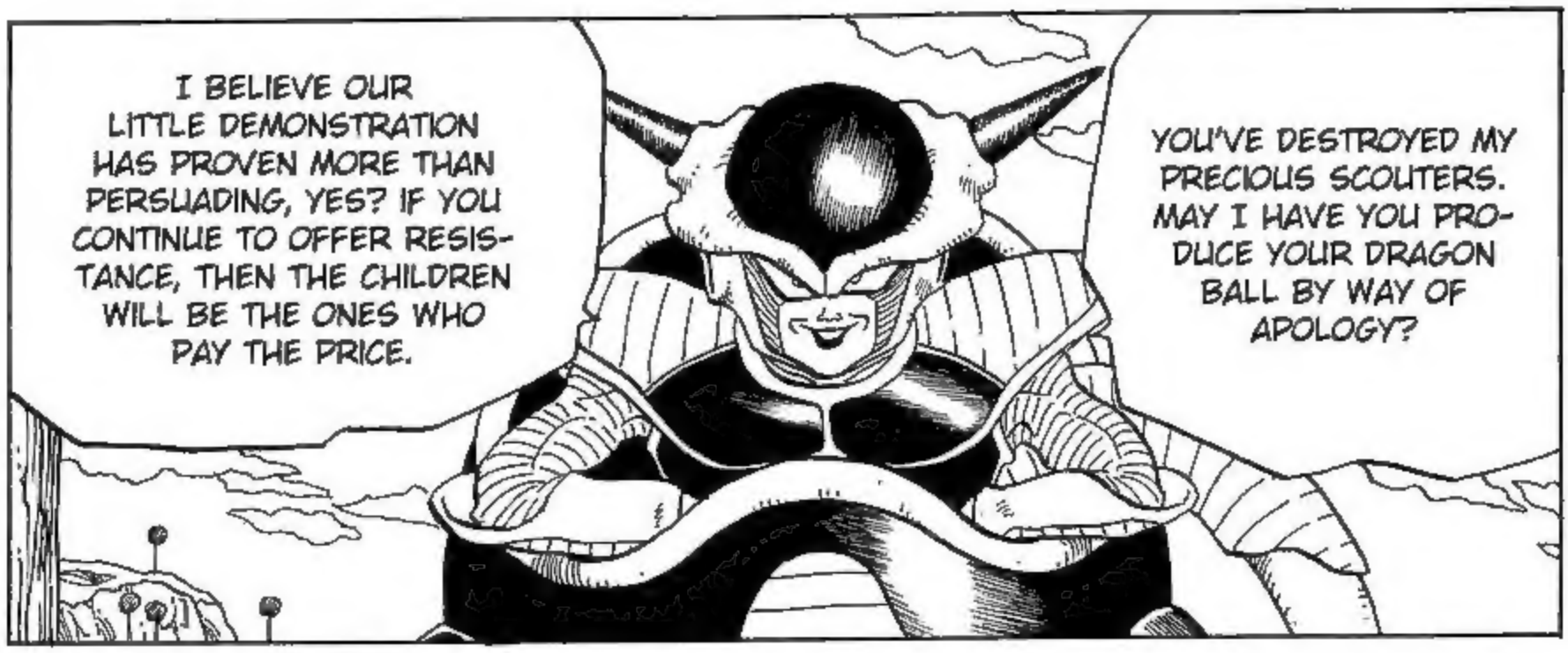

BOOM
RUB RUB

AHH...
AH...


TFF
THAT WILL DO...
SO YOU'VE FINALLY GROWN COOPERATIVE, I SEE.

...NNG

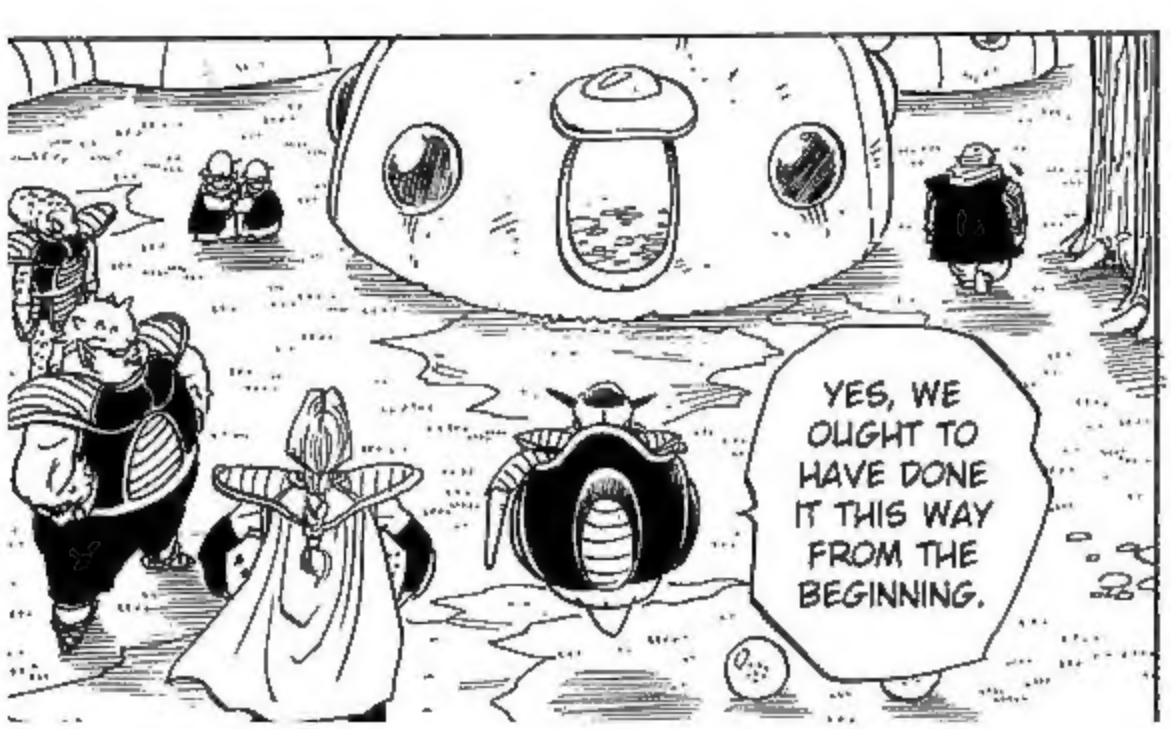
HO HO HO... I TRUST THAT YOU NOW UNDERSTAND WHY IT'S FUTILE TO TRY AND DEFY US OR RUN AWAY. IN ANY CASE, COME BACK DOWN HERE, PLEASE.

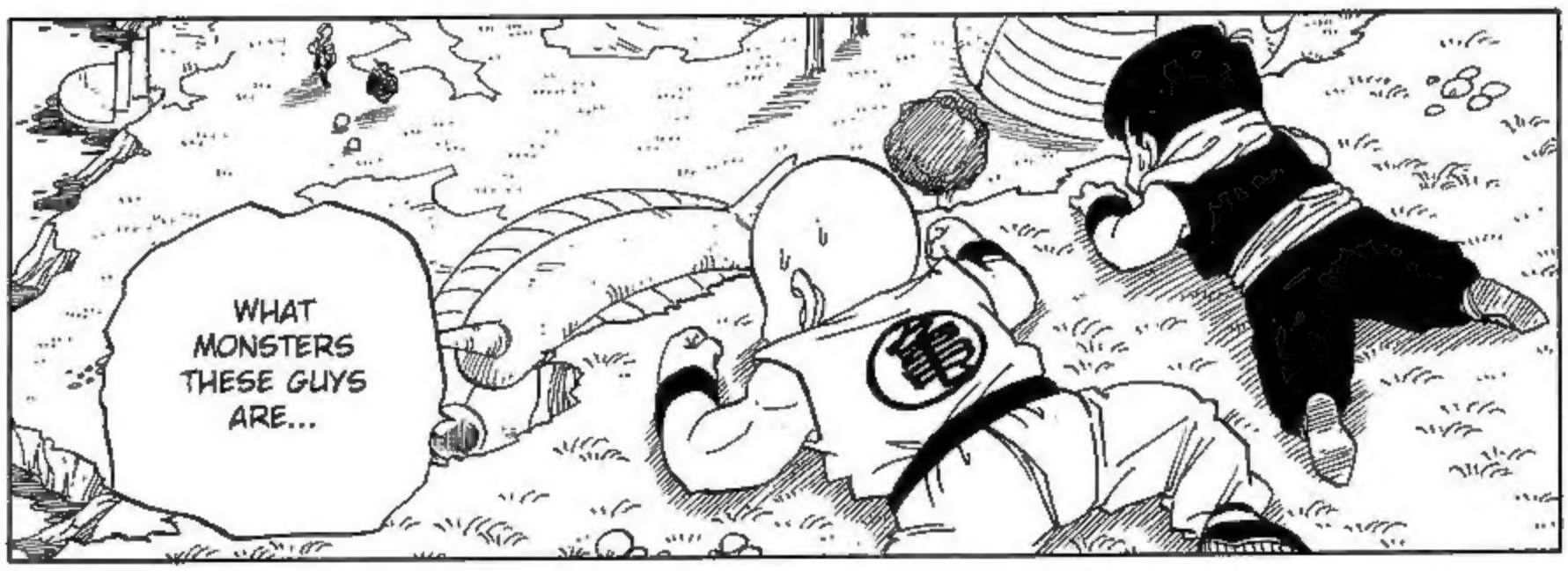

I BELIEVE OUR LITTLE DEMONSTRATION HAS PROVEN MORE THAN PERSUADING, YES? IF YOU CONTINUE TO OFFER RESISTANCE, THEN THE CHILDREN WILL BE THE ONES WHO PAY THE PRICE.
YOU'VE DESTROYED MY PRECIOUS SCOUTERS. MAY I HAVE YOU PRODUCE YOUR DRAGON BALL BY WAY OF APOLOGY?

.....

GRIN

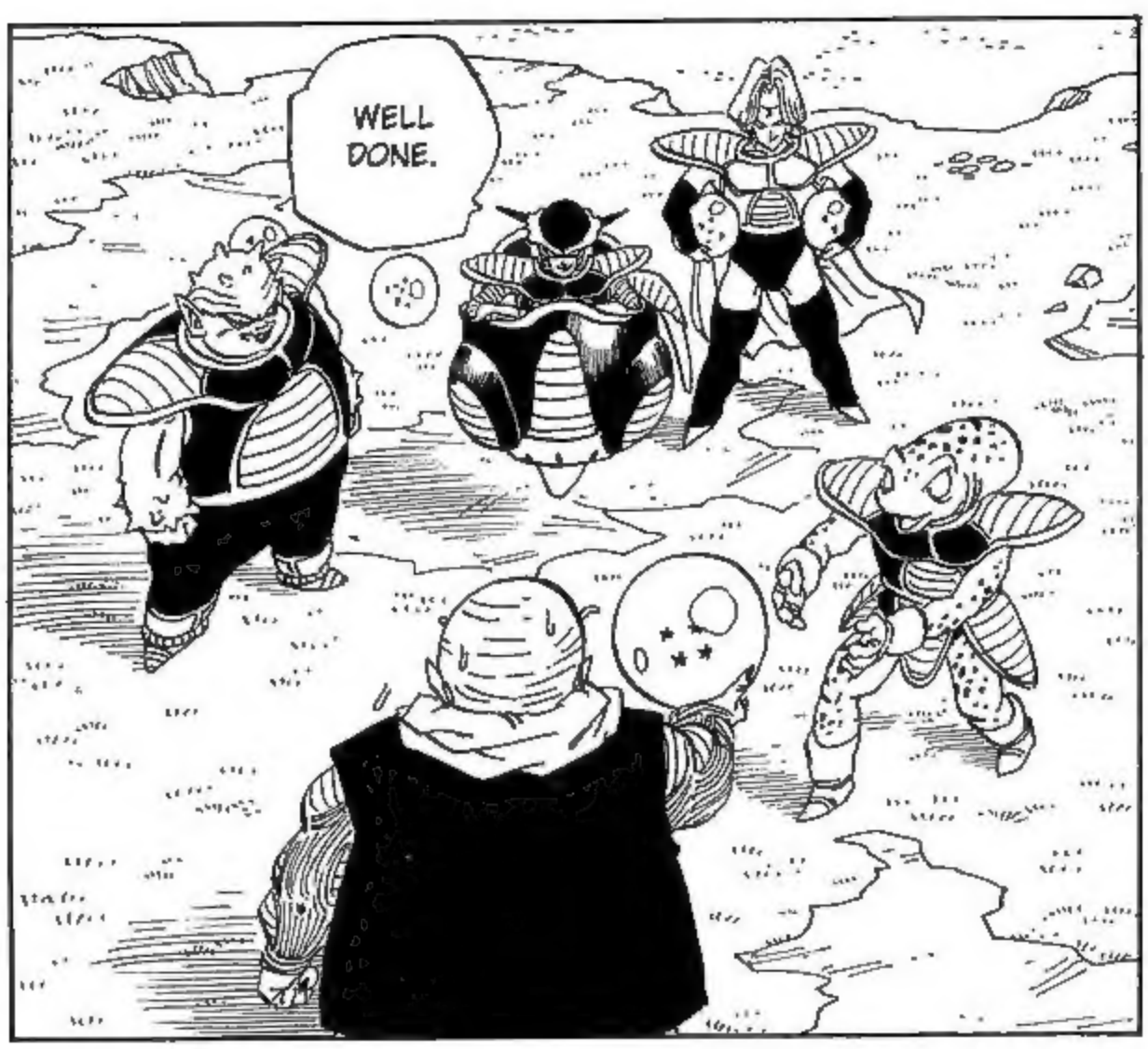
I HAVE NO CHOICE. BUT PROMISE ME, NO MATTER WHAT, YOU WON'T LAY A HAND ON THE CHILDREN!


YES, WE OUGHT TO HAVE DONE IT THIS WAY FROM THE BEGINNING.


WHAT MONSTERS THESE GUYS ARE...

THERE'S SIMPLY NO WAY WE CAN STAND UP TO THESE GUYS!
HEY, GOHAN! DON'T BE GETTING ANY FUNNY IDEAS!

THEY'RE TERRIBLE ...!!

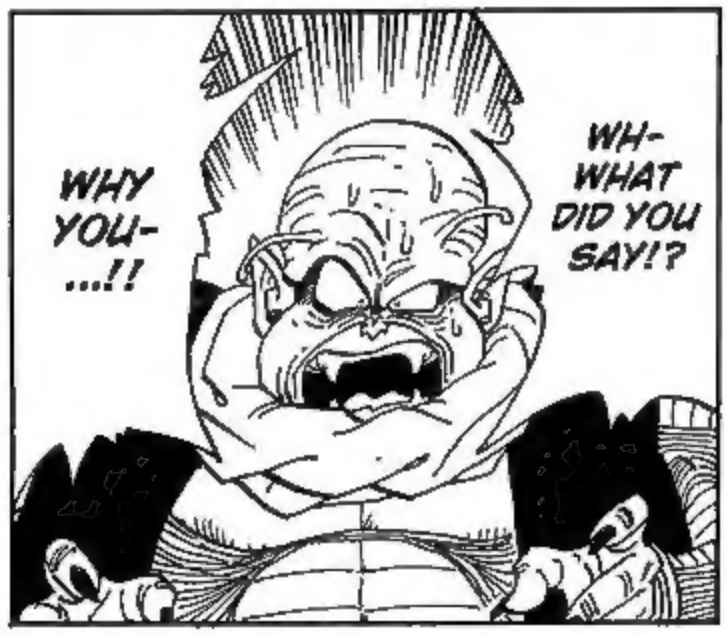

WELL DONE.

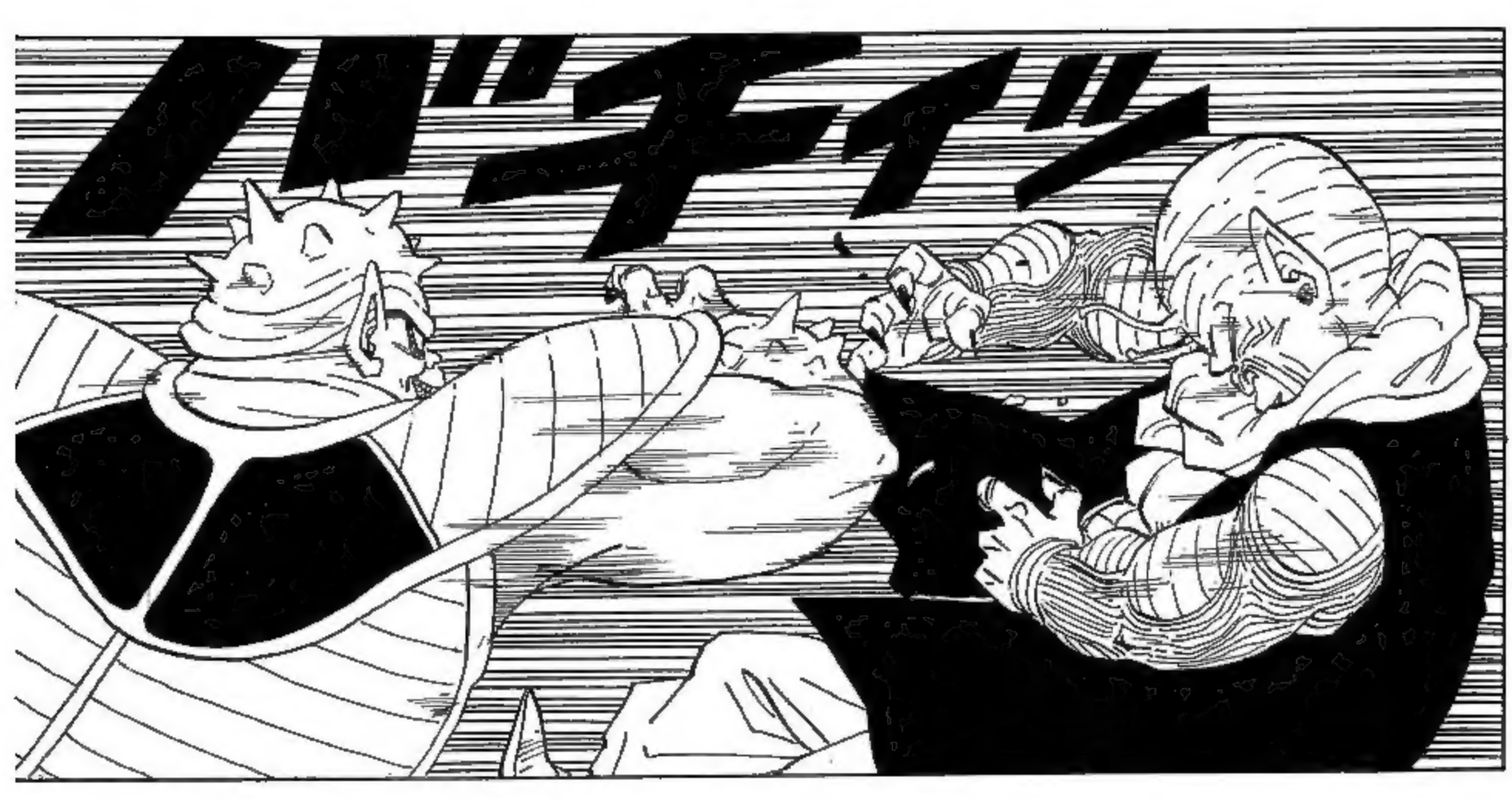
TAKE THIS AND LEAVE HERE AT ONCE.

WE HAD AN AGREEMENT! HONOR YOUR WORD AND LEAVE US AT ONCE!

DON'T BE RIDICULOUS! WE NAMEKIANS DON'T SELL EACH OTHER OUT, EVEN IF IT MEANS OUR OWN LIVES!

WHILE WE'RE AT IT, YOU WILL TELL ME THE LOCATIONS OF THE TWO REMAINING DRAGON BALLS.





17 Dragonball(完)